Diógenes Laercio

Vidas y opiniones de los filósofos ilustres

Διογένους Λαερτίου

Βίοι καὶ γνῶμαι τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκιμησάντων

TOMO IV
LIBRO VIII-X

Título original: Βίοι καὶ γνῶμαι τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκιμησάντων
Diógenes Laercio
Traducción: Carlos García Gual
Introducción y notas: Carlos García Gual

Η

ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ

Ἐπειδὴ δὲ τὴν Ἰωνικὴν φιλοσοφίαν τὴν ἀπὸ Θαλοῦ 1
καὶ τοὺς ἐν ταύτῃ διαγενομένους ἄνδρας ἀξιολόγους
διεληλύθαμεν, φέρε καὶ περὶ τῆς Ἰταλικῆς διαλάβωμεν,
ἧς ἦρξε Πυθαγόρας Μνησάρχου δακτυλιογλύφου, ὥς φη-
σιν Ἕρμιππος, Σάμιος ἤ, ὡς Ἀριστόξενος, [ὁ] Τυρρηνός,
ἀπὸ μιᾶς τῶν νήσων ἃς ἔσχον Ἀθηναῖοι Τυρρηνοὺς
ἐκβαλόντες. Ἔνιοι δὲ υἱὸν μὲν εἶναι Μαρμάκου τοῦ
Ἱππάσου τοῦ Εὐθύφρονος τοῦ Κλεωνύμου φυγάδος ἐκ
Φλιοῦντος, οἰκεῖν δὲ ἐν Σάμῳ τὸν Μάρμακον, ὅθεν Σάμι-
ον τὸν Πυθαγόραν λέγεσθαι. Συστῆναι δὲ εἰς Λέσβον ἐλ- 2
θόντα Φερεκύδῃ ὑπὸ Ζωΐλου τοῦ θείου. Καὶ τρία ποτήρια
κατασκευασάμενος ἀργυρᾶ δῶρον ἀπήνεγκεν ἑκάστῳ
τῶν ἱερέων εἰς Αἴγυπτον. Ἔσχε δὲ καὶ ἀδελφούς, πρεσβύ-
τερον μὲν Εὔνομον, μέσον δὲ Τυρρηνόν· καὶ δοῦλον
Ζάμολξιν, ᾧ Γέται θύουσι, Κρόνον νομίζοντες, ὥς φησιν
Ἡρόδοτος.

2 de l. 8 cf. B. Centrone, *ANRW* II, 36.6 (1992) 4183–4217 **2–p. 605.1** ed. A. Delatte (Bruxellis, 1922). Cf. Gu. Burkert, *Weisheit und Wissenschaft* (Norembergae, 1962). **5–6** Hermip-pi Fr. 19 Wehrli **6–8** Aristoxeni Fr. 11a Wehrli **16–17** cf. Herod. 4.95

inscriptio η´ P^1 : λαερτίου διογένους τῶν εἰς ι´ τὸ ὄγδοον **FP^4D** **1** *tit.* **PFD** : om. **B** (sed 5 ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ litt. uncial.ibus) **3** ἴδια γενομένους **B** | ἀξιολόγους ἄνδρας **F** **5** post πυθαγόρας add. μὲν **F** **6** σάμιος – τυρρηνός om. **F** | ὁ **BP D** : om. Stephanus **7** ἔσχον **P^1F**, ἔσχων **B** : κατέσχον **FP^4** **8** ἐκβαλλόντες **B** | Μαμέρκου Casaubon **10** φαιοῦντος **B$P^1$$F^2$** (corr. **$F^1$$P^4$**) **12** φερεκύδην **F** **13** ἀπήνεγκεν ⟨ἐν⟩ Reiske **14** καὶ **BP^1** : om. **FDP^4** **16–17** ὥς φησιν ἡρόδοτος om. **F** : post v. 16 θύουσι transp. Stephanus Monachus ap. Menagium

LIBRO VIII

Pitágoras (*c*. 582-500 a. C.)

1. Después de haber tratado de la filosofía jónica a partir de Tales y de los hombres que en ella destacaron y son dignos de mención, vengamos ahora a la itálica, que fundó Pitágoras, hijo de Mnesarco, un grabador de anillos, según dice Hermipo, de Samos, o, según Aristóxeno, tirreno, de una de las islas que dominaron los atenienses tras haber expulsado a los tiranos. Algunos refieren que fue hijo de Mármaco, hijo de Hípaso, hijo de Eutifrón, que lo fue de Cleónimo, un desterrado de Fliunte, y como Mármaco vivió en Samos; de ahí que llamen samio a Pitágoras.

2. A su llegada a Lesbos fue recomendado a Ferecides por su tío Zoilo. Y tras haber dispuesto tres copas de plata las llevó consigo, como regalo, a los sacerdotes de Egipto, una a cada uno. Tuvo hermanos; el mayor fue Éunomo, y el segundo, Tirreno. Y, además, un esclavo, Zamolxis, a quien dedican sacrificios los getas, asimilándolo a Cronos, según relata Heródoto.

Οὗτος ἤκουσε μέν, καθὰ προείρηται, Φερεκύδου τοῦ Συρίου· μετὰ δὲ τὴν ἐκείνου τελευτὴν ἧκεν εἰς Σάμον καὶ ἤκουσεν Ἑρμοδάμαντος τοῦ ἀπογόνου Κρεωφύλου, ἤδη πρεσβυτέρου. Νέος δ' ὢν καὶ φιλομαθὴς ἀπεδήμησε τῆς πατρίδος καὶ πάσας ἐμυήθη τάς τε Ἑλληνικὰς καὶ βαρ-
3 βάρους τελετάς. Ἐγένετο οὖν ἐν Αἰγύπτῳ, ὁπηνίκα καὶ Πολυκράτης αὐτὸν Ἀμάσιδι συνέστησε δι' ἐπιστολῆς· καὶ ἐξέμαθε τὴν φωνὴν αὐτῶν, καθά φησιν Ἀντιφῶν ἐν τῷ Περὶ τῶν ἐν ἀρετῇ πρωτευσάντων. Καὶ παρὰ Χαλδαίοις ἐγένετο καὶ Μάγοις. Εἶτα ἐν Κρήτῃ σὺν Ἐπιμενίδῃ κατῆλθεν εἰς τὸ Ἰδαῖον ἄντρον· ἀλλὰ καὶ ἐν Αἰγύπτῳ εἰς τὰ ἄδυτα· καὶ τὰ περὶ θεῶν ἐν ἀπορρήτοις ἔμαθεν. Εἶτα ἐπανῆλθεν εἰς Σάμον, καὶ εὑρὼν τὴν πατρίδα τυραννουμένην ὑπὸ Πολυκράτους, ἀπῆρεν εἰς Κρότωνα τῆς Ἰταλίας· κἀκεῖ νόμους θεὶς τοῖς Ἰταλιώταις ἐδοξάσθη σὺν τοῖς μαθηταῖς, οἳ πρὸς τοὺς τριακοσίους ὄντες ᾠκονόμουν ἄριστα τὰ πολιτικά, ὥστε σχεδὸν ἀριστοκρατίαν εἶναι τὴν πολιτείαν.

4 Τοῦτόν φησιν Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς περὶ αὑτοῦ τάδε λέγειν, ὡς εἴη ποτὲ γεγονὼς Αἰθαλίδης καὶ Ἑρμοῦ υἱὸς νομισθείη· τὸν δὲ Ἑρμῆν εἰπεῖν αὐτῷ ἑλέσθαι ὅ τι ἂν βούληται πλὴν ἀθανασίας. Αἰτήσασθαι οὖν ζῶντα καὶ τελευτῶντα μνήμην ἔχειν τῶν συμβαινόντων· ἐν μὲν οὖν τῇ ζωῇ πάντων διαμνημονεῦσαι, ἐπεὶ δὲ ἀποθάνοι τηρῆσαι τὴν αὐτὴν μνήμην. Χρόνῳ δ' ὕστερον εἰς Εὔφορβον

1–2 cf. 1.118–119 **19–p. 575.17** Heraclidis Fr. 89 Wehrli. Cf. Porphyr. *V.P.* 45; Hippol. *Ref.* 1.2.11; Tertull.. *De anima* 28.3 et al.; Delatte, 106; Burkert, 114 s.

1 μὲν – προείρηται om. **F** | καθὰ προείρηται **PD** : καθάπερ εἴρηται **B** | φερεκύδους **F** **2** δὲ ss. **B**^{2} | σάλμον **B** **3** κρεοφύλου **B** **5** βαρβαρικὰς *Frob.*, Cobet **8** καθά – **9** πρωτευσάντων om. **F** **11** εἰδαῖον **B** : ἰουδαῖον **F**^{1} **16** πρὸς **BP**^{1}**F** : περὶ **DP**^{4} et *Frob.* **19** περὶ – **20** λέγειν om. **F** **19** αὑτοῦ Cobet : αὐτοῦ **BPD** **23** τελευτήσαντα Cobet

Asistió a las lecciones de Ferécides de Siros, como ya se ha dicho. Después de la muerte de éste, se fue a Samos, y allí escuchó a Hermodamante, descendiente de Creófilo, que ya era de edad avanzada. Siendo joven y ansioso de aprender, emigró de su patria y se inició en todos los misterios, tanto griegos como bárbaros.

3. Estuvo, pues, en Egipto, donde precisamente Polícrates lo recomendó a Amasis por medio de una carta. Y aprendió a fondo la lengua de los egipcios, según dice Antifonte en su *Acerca de los prominentes en la virtud*, y visitó a los Caldeos y a los Magos. Más tarde, en Creta, en compañía de Epiménides, bajó a la caverna del Ida; así como en Egipto había penetrado en los santuarios, y aprendió las doctrinas secretas sobre los dioses en las ceremonias mistéricas.

Más tarde regresó a Samos y, al encontrarse a su patria bajo la tiranía de Polícrates, partió hacia Crotona, en Italia. Y allá estableció leyes para los italiotas y fue honrado, junto con sus discípulos, los cuales, siendo cerca de trescientos, administraron excelentemente los asuntos de la ciudad, de modo que su gobierno fue casi una aristocracia (como gobierno de los mejores).

4. Cuenta Heraclides Póntico que él decía de sí mismo que antaño había sido Etálides, considerado como hijo de Hermes. Y que Hermes le dijo que eligiera lo que prefiriera a excepción de la inmortalidad. Entonces él le había pedido conservar memoria de sus vivencias tanto vivo como muerto. De manera que lo recordaba todo. E incluso después de haber muerto conservaba la misma memoria de todo lo pasado. En el curso del tiempo en Euforbo luego

ἐλθεῖν καὶ ὑπὸ Μενέλεω τρωθῆναι. Ὁ δὲ Εὔφορβος ἔλεγεν ὡς Αἰθαλίδης ποτὲ γεγόνοι καὶ ὅτι παρ' Ἑρμοῦ τὸ δῶρον λάβοι καὶ τὴν τῆς ψυχῆς περιπόλησιν, ὡς περιεπολήθη καὶ εἰς ὅσα φυτὰ καὶ ζῷα παρεγένετο καὶ ὅσα ἡ ψυχὴ ἐν τῷ Ἅιδῃ ἔπαθε καὶ αἱ λοιπαὶ τίνα ὑπομένουσιν.

Ἐπειδὴ δὲ Εὔφορβος ἀποθάνοι, μεταβῆναι τὴν ψυχὴν 5
αὐτοῦ εἰς Ἑρμότιμον, ὃς καὶ αὐτὸς πίστιν θέλων δοῦναι ἐπανῆλθεν εἰς Βραγχίδας καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ τοῦ Ἀπόλλωνος ἱερὸν ἐπέδειξεν ἣν Μενέλαος ἀνέθηκεν ἀσπίδα (ἔφη γὰρ αὐτόν, ὅτ' ἀπέπλει ἐκ Τροίας, ἀναθεῖναι τῷ Ἀπόλλωνι τὴν ἀσπίδα), διασεσηπυῖαν ἤδη, μόνον δὲ διαμένειν τὸ ἐλεφάντινον πρόσωπον. Ἐπειδὴ δὲ Ἑρμότιμος ἀπέθανε, γενέσθαι Πύρρον τὸν Δήλιον ἁλιέα· καὶ πάντα πάλιν μνημονεύειν, πῶς πρόσθεν Αἰθαλίδης, εἶτ' Εὔφορβος, εἶτα Ἑρμότιμος, εἶτα Πύρρος γένοιτο. Ἐπειδὴ δὲ Πύρρος ἀπέθανε, γενέσθαι Πυθαγόραν καὶ πάντων τῶν εἰρημένων μεμνῆσθαι.

Ἔνιοι μὲν οὖν Πυθαγόραν μηδὲ ἓν καταλιπεῖν σύγ- 6
γραμμά φασιν διαπεσόντες. Ἡράκλειτος γοῦν ὁ φυσικὸς μονονουχὶ κέκραγε καί φησι· "Πυθαγόρης Μνησάρχου ἱστορίην ἤσκησεν ἀνθρώπων μάλιστα πάντων καὶ ἐκλεξάμενος ταύτας τὰς συγγραφὰς ἐποιήσατο ἑαυτοῦ σοφίην, πολυμαθείην, κακοτεχνίην." Οὕτω δ' εἶπεν ἐπειδή-

18–p. 576.17 14 A 19 DK **18** cf. 1.16 **20–23** Heracliti B 129 DK (= Fr. 17 Marcovich)

4 περιεγένετο **FP⁴** **5** ἐν ᾅδου Cobet **7** δοῦναι θέλων **FD** **8** ἀνῆλθεν Reiske **9** ἔθηκεν **F** **10** ἔφη – **11** τὴν ἀσπίδα secl. Cobet **10** ἀπέπλει **BP¹D** : ἀπέπλευσεν **FP⁴** | ἀναθῆναι **B** **11** διαμένον Cobet **14** προσθῆναι θαλίδης **B** **15** εἶτα ἑρμότιμος in mg **F²** **18** οὖν **PD** : om. **BF** | καταλίπειν **B** **19** διαπεσόντες Reiske : διαπέζοντες **B**, διαπαίζοντες **PFD** : παίζοντες Diels **20** πυθαγόρης **P** : πυθαγόροις **B** : πυθαγόρας **FD** **21** ἱστορεῖν ἴσχυσεν **F** **22** ἐποίησεν **F** | ἑωυτοῦ **P⁴**, Cobet **23** πολυμαθείην **PF** : πολυμαθίην **BD**

revivió y fue traspasado por Menelao. Euforbo afirmaba haber sido antaño Etálides y haber recibido de Hermes el famoso don y refería la transmigración de su alma, y de qué modo había vagado sin rumbo y en qué vegetales y animales había revivido, y todo lo que su alma había sufrido en el Hades y lo que las otras almas tenían que soportar allí.

5. Y, al morir Euforbo, su alma se trasladó a Hermótimo, el cual, con intención de dar testimonio de eso, marchó en persona a Bránquidas y, penetrando en el templo de Apolo, identificó el escudo que había manejado Menelao (y explicó luego que éste, al regresar de Troya, había dedicado el escudo a Apolo), un objeto que ya estaba tan podrido que sólo se conservaba bien su tapa de marfil. Tras la muerte de Hermótimo, fue también Pirro, el pescador de Delos. Y de nuevo lo rememoraba todo: cómo primero fue Etálides, luego Euforbo, después Hermótimo y más tarde Pirro. Y cuando hubo muerto Pirro, vino a ser Pitágoras y mantenía recuerdos de todo lo dicho.

6. Afirman algunos que Pitágoras no dejó ningún escrito, pero no andan acertados en su opinión. Heráclito, el filósofo físico, casi se expresa a gritos, ciertamente, cuando dice: «Pitágoras, hijo de Mnesarco, se dedicó a la investigación muy por encima de todos los humanos, y seleccionando de los escritos ajenos se fabricó una sabiduría propia, mucha erudición y ciencia engañosa». Y así dijo, puesto que

περ ἐναρχόμενος ὁ Πυθαγόρας τοῦ Φυσικοῦ συγγράμ-
ματος λέγει ὧδε· "Οὐ μὰ τὸν ἀέρα τὸν ἀναπνέω, οὐ μὰ τὸ
ὕδωρ τὸ πίνω, οὔ κοτ' οἴσω ψόγον περὶ τοῦ λόγου τοῦδε."
Γέγραπται δὲ τῷ Πυθαγόρᾳ συγγράμματα τρία, Παιδευτι-
7 κόν, Πολιτικόν, Φυσικόν. Τὸ δὲ φερόμενον ὡς Πυθαγόρου
Λύσιδός ἐστι τοῦ Ταραντίνου Πυθαγορικοῦ, φυγόντος εἰς
Θήβας καὶ Ἐπαμεινώνδα καθηγησαμένου.

Φησὶ δ' Ἡρακλείδης ὁ τοῦ Σαραπίωνος ἐν τῇ Σωτίωνος ἐπιτομῇ γεγραφέναι αὐτὸν καὶ Περὶ τοῦ ὅλου ἐν ἔπεσι, δεύτερον τὸν Ἱερὸν λόγον, οὗ ἡ ἀρχή·

Ὦ νέοι, ἀλλὰ σέβεσθε μεθ' ἡσυχίας τάδε πάντα·

τρίτον Περὶ ψυχῆς, τέταρτον Περὶ εὐσεβείας, πέμπτον
Ἡλοθαλῆ, τὸν Ἐπιχάρμου τοῦ Κῴου πατέρα, ἕκτον
Κρότωνα, καὶ ἄλλους. Τὸν δὲ Μυστικὸν λόγον Ἱππάσου
φησὶν εἶναι, γεγραμμένον ἐπὶ διαβολῇ Πυθαγόρου, πολ-
λοὺς δὲ καὶ ὑπὸ Ἄστωνος τοῦ Κροτωνιάτου γραφέντας
8 ἀνατεθῆναι Πυθαγόρᾳ. Φησὶ δὲ καὶ Ἀριστόξενος τὰ
πλεῖστα τῶν ἠθικῶν δογμάτων λαβεῖν τὸν Πυθαγόραν
παρὰ Θεμιστοκλείας τῆς ἐν Δελφοῖς. Ἴων δὲ ὁ Χῖος ἐν
τοῖς Τριαγμοῖς φησιν αὐτὸν ἔνια ποιήσαντα ἀνενεγκεῖν
εἰς Ὀρφέα. Αὐτοῦ λέγουσι καὶ τὰς Κοπίδας, οὗ ἡ ἀρχή·

8 Φησὶ δ' – **17** Heraclidis Fr. 8 (*FHG* III, 169 s.); Sotionis Fr. 24 Wehrli **17** Φησὶ δὲ – **19** Aristoxeni Fr. 15 Wehrli; 14 A 3 DK **19** παρὰ Θεμιστοκλείας : cf. 8.21; Porphyr. *V.P.* 41 **19–21** Ionis F 25a (*FGrHist* 392); 36 B 2 DK

1 ὁ om. **F** **3** κοτ' οἴσω Diels : κατοίσω **BPFD** : ἀνοίσω coni. Delatte **7** ἐπαμίμωνα **B** **10** ἡ om. **B** **11** σέβεσθε **P**⁴ et *Frob.* : σέβεσθαι **BP**¹**FD** | ἡσυχίης **P**⁴, Cobet **15** φησὶν **BP**¹**F** : φασὶν **DP**⁴, *Frob.*, Cobet **15–16** πολλοὺς δὲ : sc. λόγους **19** θεμιστωκλείας **B** | ἐν Δελφοῖς *Aldobr.* (Adnot.) ex 8.21 : ἐν δελφῆς **D** : ἀδελφῆς **BPF** **21** καὶ τὰς Κοπίδας H. Diels (cf. *Schol.* in Eurip. *Hec.* 134) : κατασκοπιάδας **B** : καὶ τὰς κοπιάδας **PF** : καὶ τοὺς κατὰ σκοπιάδας **D** | ἡ om. **B**

Pitágoras en su tratado *Sobre la naturaleza* comienza con estas palabras:

> No, por el aire que respiro; no, por el agua que bebo; no, jamás voy a sufrir reproche con motivo de esta obra[1].

Hay tres obras redactadas por Pitágoras: *Sobre la educación, Sobre el gobierno* y *Sobre la naturaleza*. 7. Pero el escrito que se transmite como de Pitágoras es de Lisis, el pitagórico de Tarento, que huyó a Tebas y fue maestro de Epaminondas. Heraclides, el hijo de Serapión, cuenta en su *Epítome de Soción* que Pitágoras había escrito, en versos épicos además, *Sobre el universo*, y después el *Discurso sagrado*, cuyo comienzo es:

> Oh jóvenes, con sereno silencio venerad todo esto.

Y como tercera obra, Sobre el alma; en cuarto lugar, Sobre la piedad; en quinto, Helotales, el padre de Epicarmo de Cos; en sexto, *Crotón*, y luego otras. Pero el *Discurso místico* afirma que es de Hípaso, escrito para difamación de Pitágoras, así como muchos compuestos por Aston de Crotona se le han atribuido también a Pitágoras.

8. Dice además Aristóxeno que la gran mayoría de sus doctrinas morales las tomó Pitágoras de Temistoclea, la sacerdotisa de Delfos. Ión de Quíos en sus *Triagmos* afirma que compuso algunos poemas y que se los atribuyó a Orfeo. A él le adjudican también las *Imposturas*, cuyo comienzo es:

[1] Frag. 129 Diels-Kranz.

"Μὴ †ἀναααίδευ† μηδενί."

Σωσικράτης δὲ ἐν Διαδοχαῖς φησιν αὐτὸν ἐρωτηθέντα ὑπὸ Λέοντος τοῦ Φλιασίων τυράννου τίς εἴη, "Φιλόσοφος" εἰπεῖν. Καὶ τὸν βίον ἐοικέναι πανηγύρει· ὡς οὖν εἰς ταύτην οἱ μὲν ἀγωνιούμενοι, οἱ δὲ κατ' ἐμπορίαν, οἱ δέ γε βέλτιστοι ἔρχονται θεαταί, οὕτως ἐν τῷ βίῳ οἱ μὲν ἀνδραποδώδεις, ἔφη, φαίνονται, δόξης καὶ πλεονεξίας θηραταί, οἱ δὲ φιλόσοφοι τῆς ἀληθείας. Καὶ τάδε μὲν ὧδε.

Ἐν δὲ τοῖς τρισὶ συγγράμμασι τοῖς προειρημένοις 9
φέρεται Πυθαγόρου τάδε καθολικῶς. Οὐκ ἐᾷ εὔχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν διὰ τὸ μὴ εἰδέναι ⟨ἡμᾶς⟩ τὸ συμφέρον. Τὴν μέθην ἓν ἀνθ' ἑνὸς βλάβην καλεῖ καὶ πλησμονὴν πᾶσαν ἀποδοκιμάζει, λέγων μὴ παραβαίνειν μήτε τῶν ποτῶν μήτε τῶν σιτίων μηδένα τὴν συμμετρίαν. Καὶ περὶ ἀφροδισίων δέ φησιν οὕτως· "Ἀφροδίσια χειμῶνος ποιέεσθαι, μὴ θέρεος· φθινοπώρου δὲ καὶ ἦρος κουφότερα, βαρέα δὲ πᾶσαν ὥρην καὶ ἐς ὑγείην οὐκ ἀγαθά." Ἀλλὰ καί ποτε

2–4 Sosicratis Fr. 17 (*FHG* IV, 503). Cf. DL 1.12; Gu. Burkert, *Hermes* 88 (1960) 159–177 **9–p. 578.2** cf. H. Diels, *Archiv f. Gesch. der Philos.* 3 (1890) 451–472 **14** Καὶ – **p. 578.2** cf. Diod. 10.9.3–4

1 ἀναααίδευ **BPFD** : ἀναδίδευ Diels : ἀναίδευ *Frob.* : ἀνείδευ Kuehn **2** σωσικράτης **D** : σωκράτης **BPF** **3** φιλόσοφος **Φ** 62, **P**[4] et *Frob.* : φιλόσοφον **BP**[1]**FD** **7** φαίνονται Reiske : φύονται **BPFDΦ** **9** γράμμασι **F** **10** ἐᾶ εὔχεσθαι **BP**[1]**D** : ἐλέγχεσθε **FP**[4] γρ. in mg **11** ὑπὲρ αὐτῶν **BPD** : ὑπὸ ἑαυτῶν **F** | εἰδέναι **PFD** : εἶναι **B** | ἡμᾶς addidi | σύμφορον **B** **12** ἓν ἀνθ' ἑνὸς **BPD** : ἐν ἄνθει νοὸς **F** **13** ποτῶν Casaubon (ex Iambl. *V.P.* 244) : πόνων **BPFD** (et Iambl. *V.P.* 163), Delatte **14** οἴτιων **B** | post σιτίων pergit **D** μήτε τῶν ὕπνων (cf. Iambl. 163 et 244) **16** θέρος **B** | βαρεία **P**[1]**F**[2] **17** ὑγείην **FP**[4] : ὑγίην **P**[1]**Q** : ὑγείαν **B**[2] (ὑγίαν **B**[1]) **D** | post ὑγείην addit εἶναι **FP**[4] γρ. | οὐκ ἀγαθὰ ss. **F**[2]

No seas desvergonzado ante nadie.

Sosícrates, en sus *Sucesiones*, relata que, cuando le preguntó León, el tirano de Fliunte, quién era, le contestó: «Un filósofo». Dijo también que la vida se parecía a un festival olímpico. Porque, así como a éste acuden los unos a competir en los juegos, otros por motivos de negocios y los más dignos como espectadores, así en la vida unos son de naturaleza servil, otros son cazadores de fama y fortuna y los otros filósofos que van en pos de la verdad. Y así es.

9. En sus tres mencionados escritos a Pitágoras se le atribuyen, de un modo general, los preceptos siguientes: prohibir que recemos por nosotros mismos, ya que ignoramos lo que es conveniente. A la borrachera la llama, sin más, ultraje, y desaconseja cualquier exceso, afirmando que nadie debe transgredir la medida ni en el beber ni en el comer. Y en cuanto a las relaciones sexuales, dice así: «Las relaciones sexuales han de tenerse en invierno, no en verano. Son más suaves en otoño y en primavera, pero son pesadas en cualquier estación y no buenas para la salud». Ahora bien en cierta ocasión,

ἐρωτηθέντα πότε δεῖ πλησιάζειν εἰπεῖν· "Ὅταν βούλῃ γενέσθαι αὑτοῦ ἀσθενέστερος."

10 Διαιρεῖται δὲ καὶ τὸν τοῦ ἀνθρώπου βίον οὕτω· "Παῖς εἴκοσι ἔτεα, νεηνίσκος εἴκοσι, νεηνίης εἴκοσι, γέρων εἴκοσι. Αἱ δὲ ἡλικίαι πρὸς τὰς ὥρας ὧδε σύμμετροι· παῖς ἔαρ, νεηνίσκος θέρος, νεηνίης φθινόπωρον, γέρων χειμών." Ἔστι δ' αὐτῷ ὁ μὲν νεηνίσκος μειράκιον, ὁ δὲ νεηνίης ἀνήρ.

Εἶπέ τε πρῶτος, ὥς φησι Τίμαιος, κοινὰ τὰ φίλων εἶναι καὶ φιλίαν ἰσότητα. Καὶ αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ κατετίθεντο τὰς οὐσίας εἰς ἓν ποιούμενοι. Πενταετίαν τε ἡσύχαζον, μόνον τῶν λόγων κατακούοντες καὶ οὐδέπω Πυθαγόραν ὁρῶντες εἰς ὃ δοκιμασθεῖεν· τοὐντεῦθεν δὲ ἐγίνοντο τῆς οἰκίας αὐτοῦ καὶ τῆς ὄψεως μετεῖχον. Ἀπείχοντο δὲ καὶ σοροῦ κυπαρισσίνης διὰ τὸ τὸ τοῦ Διὸς σκῆπτρον ἐντεῦθεν πεποιῆσθαι, ὥς φησιν Ἕρμιππος ἐν δευτέρῳ Περὶ Πυθαγόρου.

11 Καὶ γὰρ καὶ σεμνοπρεπέστατος λέγεται γενέσθαι καὶ αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ δόξαν εἶχον περὶ αὐτοῦ ὡς εἴη Ἀπόλλων ἐξ Ὑπερβορέων ἀφιγμένος. Λόγος δέ ποτε αὐτοῦ

3–8 cf. Diod. 10.9.5 **9–10** Timaei F 13b (*FGrHist* 566). Cf. DL 10.11; 4.53; 8.33 **14–17** Hermippi Fr. 23 Wehrli. Cf. Iambl. *V.P.* 155 **18–p. 579.3** cf. Aristot. Fr. 191 Rose^{3}; Ael. *V.H.* 2.26 et 4.17

1 post πλησιάζειν addit γυναικὶ **Φ** | εἶπεν et post **2** ἀσθενέστερος **F** | ὅταν βούλῃ **BP^{1}D** (βούλει) : ὅτε βούλει **FΦ P^{4}** **2** αὑτοῦ **P^{1}D** : ἑαυτοῦ **FP^{4}** : σεαυτοῦ **Φ** : αὐτοῦ **B** **3** διαιρεῖν τε **B^{1}** (corr. **B^{2}**) : διῄρει **Φ** **4** γέρων εἴκοσι om. **F** **6** νεηνίσκος **F** : νεανίσκος **BPD** **10** κατετίθεντο post v. 11 ἓν **BP** **11** ποιούμενοι secl. Cobet **12** μόνον *Frob.* : μόνων **BPFD** **15** τὸ^{2} **Φ** : om. **BP^{1}FD** | τὸ pro τοῦ **P^{4}** **16** πεποιεῖσθαι **B** : περιποιεῖσθαι **F** **19** αὐτοῦ^{1} del. Cobet **20** ὑπερβορέων **B^{1}P^{4}D** : ὑπερβοραίων **B^{2}P^{1}Q** : ὑπερβορείων **F** | λόγος **BP** : λέγεται **FD** | αὐτοῦ ποτὲ **FD**

siéndole preguntado cuándo conviene ajuntarse con una mujer, contestó: «Siempre que quieras hacerte más débil a ti mismo».

10. Dividía en épocas la vida del ser humano del modo siguiente: «Niñez, veinte años; adolescencia, veinte; juventud, veinte; y vejez, veinte». Las edades están así en correspondencia con las estaciones: la niñez es primavera, la adolescencia verano, la juventud otoño, y la vejez invierno. Para él el adolescente es un muchacho, y el joven es ya un hombre.

Fue el primero en decir, según afirma Timeo, que «las cosas de los amigos son comunes», y que «la amistad es igualdad». Así, sus discípulos depositaban sus pertenencias en un único montón. Durante un período de cinco años se mantenían en silencio, escuchando sólo sus palabras, y sin ver siquiera a Pitágoras hasta superar un examen. Luego ya pasaban a ser miembros de su casa y compartían su presencia. Absteníanse de la madera de ciprés para el ataúd, por la razón de que el cetro de Zeus está hecho de ella, según refiere Hermipo en el libro segundo de *Sobre Pitágoras*.

11. Desde luego es fama que fue veneradísimo y sus discípulos le tenían tanto respeto como si fuera Apolo regresado del País de los Hiperbóreos. También hay un dicho que se cuenta que, en cierta ocasión

παραγυμνωθέντος τὸν μηρὸν ὀφθῆναι χρυσοῦν· καὶ ὅτι Νέσσος ὁ ποταμὸς διαβαίνοντα αὐτὸν προσαγορεύσαι πολὺς ἦν ὁ φάσκων.

Τίμαιός τέ φησιν ἐν δεκάτῳ Ἱστοριῶν λέγειν αὐτὸν
τὰς συνοικούσας ἀνδράσι ⟨γυναῖκας⟩ θεῶν ἔχειν ὀνόμα-
τα, Κόρας, Νύμφας, εἶτα Μητέρας καλουμένας. Τοῦτον
καὶ γεωμετρίαν ἐπὶ πέρας ἀγαγεῖν, πρῶτον Μοίριδος
εὑρόντος τὰς ἀρχὰς τῶν στοιχείων αὐτῆς, ὥς φησιν
Ἀντικλείδης ἐν δευτέρῳ Περὶ Ἀλεξάνδρου. Μάλιστα δὲ 12
σχολάσαι τὸν Πυθαγόραν περὶ τὸ ἀριθμητικὸν εἶδος
αὐτῆς· τόν τε κανόνα τὸν ἐκ μιᾶς χορδῆς εὑρεῖν. Οὐκ
ἠμέλησε δὲ οὐδὲ ἰατρικῆς. Φησὶ δ' Ἀπολλόδωρος ὁ
λογιστικὸς ἑκατόμβην θῦσαι αὐτόν, εὑρόντα ὅτι τοῦ τρι-
γώνου ὀρθογωνίου ἡ ὑποτείνουσα πλευρὰ ἴσον δύναται
ταῖς περιεχούσαις. Καὶ ἔστιν ἐπίγραμμα οὕτως ἔχον·

Ἤνυκε Πυθαγόρης τὸ περικλεές· εὕρατο γράμμα
κεῖν', ἐφ' ὅτῳ κλεινὴν ἤγαγε βουθυσίην.

Λέγεται δὲ καὶ πρῶτος κρέασιν ἀσκῆσαι ἀθλητάς, καὶ

4–6 καλουμένας : Timaei F 17 (*FGrHist* 566). Cf. Iambl. *V.P.* 56; Hesych., s.v. γυνή **6–9** *FGrHist* 140 F 1 **12–15** cf. 1.24–25; Plut. *Non posse suav. vivi* 1094 B; Athen. 10, 418 F **16–17** *Anth. Pal.* 7.119; *Plan.* Cf. Plut. *Non posse suav. vivi* 1094 B; Athen. 10, 418 F **18–p. 580.5** Favorini Frr. 17 et 26 Mensching

2 νέσσος **BPD** : νέσος **FΦ** **4** τε **BPD** : δέ **F** **5** γυναῖκας addidi ex Iambl. 56 **6** post Μητέρας addit καὶ Μαίας Jacoby (ex Iambl. 56) **7** ἀγαγεῖν **FDP**^{4} : τοῦτον ἄγειν **BP**^{1} : ⟨προ⟩αγαγεῖν coni. Delatte | μοίριδος πρῶτον **FP**^{4} : Μοίριδος πρώτου Cobet **8** αὐτῆς – **9** Ἀλεξάνδρου om. **F** **12** οὐδὲ om. **F** **13** ὁ λογιστικὸς om. **F** **15** ἔχον **FDP**^{4} : ἔργον (cum sequentibus) **BP**^{1}**Q** **16** ἤνυκε **BPF** et *Pal.* c : ἠνίκε *Pal.*^{1} : ἤνικα **D**, *Pal.* c^{2} *Plan.*, Plut., Athen. | εὕρετο *Pal.*, Plut., Athen. **17** κεῖν' ἐφ' ὅτω **BPDF** (ἐκεῖν') : κεῖνο (κλεινὸς Ath.) ἐφ' ᾧ Plut., Athen. | λαμπρὴν ἤγετο Plut.

en que se desnudó, pudo verse que tenía un muslo de oro. Y que le dirigió un saludo el río Neso cuando lo cruzaba son muchos los que lo atestiguan.

Cuenta Timeo en el libro décimo de sus *Historias* que él comentaba que las mujeres que conviven con sus esposos tienen los nombres de las diosas, al ser llamadas Vírgenes, Ninfas y luego Madres.

Él fue quien condujo la geometría a su perfección, siendo Meris quien había descubierto los principios de los elementos de esta ciencia, como afirma Anticlides en el secundo libro de su *Sobre Alejandro*. 12. Pero Pitágoras estudió sobre todo su aspecto aritmético. Y encontró el canon (musical) de una sola cuerda. Y tampoco se desinteresó de la medicina.

Cuenta Apolodoro, el logístico, que sacrificó una hecatombe por haber descubierto que en el triángulo rectángulo el cuadrado de la hipotenusa equivale a la suma del cuadrado de los catetos. Y hay un epigrama que dice así:

Ha concluido Pitágoras su famosa obra: descubrió la figura
aquélla, por la que ofreció un espléndido sacrificio de bueyes[2].

Se dice también que fue el primero que sometió a los atletas a una dieta consistente en carne, y en

[2] Ant. Pol. VII 119

πρῶτόν γε Εὐρυμένην, καθά φησι Φαβωρῖνος ἐν τρίτῳ
τῶν Ἀπομνημονευμάτων, τῶν πρότερον ἰσχάσι ξηραῖς
καὶ τυροῖς ὑγροῖς, ἀλλὰ καὶ πυροῖς σωμασκούντων
αὐτούς, καθάπερ ὁ αὐτὸς Φαβωρῖνος ἐν ὀγδόῳ Παντο-
13 δαπῆς ἱστορίας φησίν. Οἱ δὲ Πυθαγόραν ἀλείπτην τινὰ
τοῦτον σιτίσαι τὸν τρόπον, μὴ τοῦτον. Τοῦτον γὰρ καὶ τὸ
φονεύειν ἀπαγορεύειν, μὴ ὅτι γε ἅπτεσθαι τῶν ζῴων,
κοινὸν δίκαιον ἡμῖν ἐχόντων ⟨τὴν⟩ ψυχήν. Καὶ τόδε μὲν ἦν
τὸ πρόσχημα· τὸ δ' ἀληθὲς τῶν ἐμψύχων ἀπηγόρευεν ἅπ-
τεσθαι συνασκῶν καὶ συνεθίζων εἰς εὐκολίαν βίου τοὺς
ἀνθρώπους, ὥστε εὐπορίστους αὐτοῖς εἶναι τὰς τροφὰς
ἄπυρα προσφερομένοις καὶ λιτὸν ὕδωρ πίνουσιν· ἐντεῦ-
θεν γὰρ καὶ σώματος ὑγίειαν καὶ ψυχῆς ὀξύτητα περιγί-
νεσθαι. Ἀμέλει καὶ βωμὸν προσκυνῆσαι μόνον ἐν Δήλῳ
τὸν Ἀπόλλωνος τοῦ Γενέτορος, ὅς ἐστιν ὄπισθεν τοῦ
Κερατίνου, διὰ τὸ πυροὺς καὶ κριθὰς καὶ πόπανα μόνα
τίθεσθαι ἐπ' αὐτοῦ ἄνευ πυρός, ἱερεῖον δὲ μηδέν, ὥς
φησιν Ἀριστοτέλης ἐν Δηλίων πολιτείᾳ.
14 Πρῶτόν τέ φασι τοῦτον ἀποφῆναι τὴν ψυχὴν κύκλον

5–6 cf. 8.46 **14–18** Aristotelis Fr. 489 Rose^3. Cf. 8.22

1 εὐρυμένη **B**, εὐρημένην **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | φαβορεῖνος hic et in v. 4 **B** | ἐν τρίτῳ om. **F** **2** τῶν **PD** : τὸν **BF** **3** σωμασκούντων **BP**^{1}**QD** : σωμασκεῖν **FP**^{4} **4** καθάπερ – **5** φησίν om. **F** **5** ἀλίπτην **B** **6** σιτίσαι **PD** : σιτῆσαι **F** : συστῆσαι **B** | τὸ **FP**^{4} : τοῦ **BP**^{1}**QD** **7** γε ἅπτεσθαι : γεύεσθαι Cobet **8** ἡμῖν in mg **F**^{2} | ⟨τὴν⟩ ψυχήν Richards : ψυχῆς **BPFD** | ἦν om. **F** **9** ἀπηγόρευεν **FDΦP**^{4} : ἀπαγορεύειν **BP**^{1}**Q** **10** ἐθίζων **Φ** **11** ἀνθρώπους **BDFΦP**^{4} ss. γρ. : βροτοὺς **P**^{1}**Q** **12** λιτὸν **BPFD** : om. **Φ** : λιτὰ ⟨καὶ⟩ Cobet (*Coll.*, 451) **12–13** ἐντεῦθεν γὰρ om. **F** **13** ὑγίαν **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **15** τὸν **Φ** : τοῦ **BPFD** **16** τὸ **PFΦ** : τοῦ **B** | τὰ πόπανα **FP**^{4} **17** τοῦ πυρὸς **F**

primer lugar a Eurímenes, según refiere Favorino en el tercer libro de sus *Recuerdos*, mientras que anteriormente ellos ejercitaban su cuerpo con un régimen a base de higos secos y queso fresco, y con trigo, como refiere el mismo Favorino en el libro octavo de su *Historia miscelánea*. 13. Pero otros dicen que quien estableció tal dieta fue un cierto Pitágoras entrenador de atletas, y no este nuestro. Porque él vetaba incluso el matar animales, no ya sólo el comer seres animados que tienen en común con nosotros el privilegio de un alma.

Ahora bien, eso fue un pretexto. La razón verdadera para prohibir el consumo de seres animados era que entrenaba y acostumbraba a los hombres a una dieta frugal, de modo que tuvieran alimentos fáciles de conseguir, condimentándolos sin fuego y tomando como bebida agua pura, porque así obtendrían la salud del cuerpo y la sutileza del espíritu. Por descontado que el único altar que él reverenciaba era el de Apolo Progenitor en Delos, el que está detrás del Altar con cuernos, por la razón de que sobre aquél sólo se hacen ofrendas de higos, cebada y tortas, sin fuego, y ningún sacrificio, como dice Aristóteles en su *Constitución de Delos*.

14. Dicen que fue el primero en manifestar que el alma,

ἀνάγκης ἀμείβουσαν ἄλλοτ' ἄλλοις ἐνδεῖσθαι ζῴοις· καὶ πρῶτον εἰς τοὺς Ἕλληνας μέτρα καὶ σταθμὰ εἰσηγήσασθαι, καθά φησιν Ἀριστόξενος ὁ μουσικός· πρῶτόν τε Ἕσπερον καὶ Φωσφόρον τὸν αὐτὸν εἰπεῖν (ὡς ⟨δὲ Φαβωρῖνός⟩ φησι Παρμενίδην).

Οὕτω δὲ ἐθαυμάσθη, ὥστε λέγειν τοὺς γνωρίμους ⟨τὰ λεγόμενα⟩ αὐτοῦ παντελῶς θεοῦ φωνάς. Ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐν τῇ γραφῇ φησι "δι' ἑκκαίδεκα καὶ διηκοσίων ἐτέων ἐξ ἀΐδεω παραγεγενῆσθαι ἐς ἀνθρώπους." Τοιγὰρ καὶ προσεκαρτέρουν αὐτῷ καὶ τῶν λόγων ἕνεκα προσῄεσαν καὶ Λευκανοὶ καὶ Πευκέτιοι καὶ Μεσσάπιοί τε καὶ Ῥωμαῖοι.

Μέχρι τε Φιλολάου οὐκ ἦν τι γνῶναι Πυθαγόρειον 15
δόγμα· οὗτος δὲ μόνος ἐξήνεγκε τὰ διαβόητα τρία βιβλία, ἃ Πλάτων ἐπέστειλεν ἑκατὸν μνῶν ὠνηθῆναι. Τῶν τε ἐξα-

1 καὶ πρῶτον – **3** 14 A 12 DK; Aristoxeni Fr. 24 Wehrli **4–5** cf. 9.23; 28 A 40a DK **13** τὰ διαβόητα τρία βιβλία : cf. 8.6 **14** ἃ Πλάτων : cf. 3.9

3 ὁ μουσικὸς om. **F** **4–5** ὡς ⟨δὲ Φαβωρῖνός⟩ φησι Παρμενίδην S. Karsten (ap. H. Diels, *Dox.* 492) et A. Barigazzi (*Favorino, Opere,* 204) ex 9.23 : ὥς φησι παρμενίδης **BPFD** : ὥς φησι ⟨καὶ⟩ Παρμενίδης Diels : οἱ δέ φασι Παρμενίδην Casaubon, Cobet **6** λέγειν Kuehn : ἔλεγον **BPFD** | γνωρίσμους **B** **6–7** τὰ λεγόμενα addidi coll. Ael. *V.H.* 4.17 (ὡς χρησμῷ θείῳ, οὕτως οἱ τότε προσεῖχον τοῖς λεγομένοις ὑπ' αὐτοῦ) et Iambl. *V.P.* 82 (ὅσα παρ' ἐκείνου ἐρρέθη, ταῦτα πειρῶνται διαφυλάττειν ὡς θεῖα δόγματα) : τὰ add. Kuehn **7** παντελῶς scripsi : παντοίας **BPD**, def. M. Gigante (*P.P.* 7 [1952] 207–210) : παντοίους **F** : τὰς παραγγελίας coni. Delatte : μάντιας (et θεῶ φωνᾶς) Cobet **8** ἑκκαίδεκα E. Rohde (*Kl. Schr.* II, 106 n. 1) ex *Theol. arithm.*, p. 40 (σις') : ἑπτὰ **BPFD** | διακοσίων **F** **9** παραγενῆσθαι **B** **11** καί² **BP¹F** : om. **DP⁴** et *Frob.* | μεσάπιοι **P**, μεσάππιοι **F** **12** τε **BP¹** : δὲ **FDP⁴** | τι om. **BD** | πυθαγόριον **BF** **13** ἐξήγαγε **F** **14** ὠνηθῆναι Cobet : ἐωνηθῆναι **BPFD**

que muda de cuerpos en el ciclo de la fatalidad, está incorporada unas veces en uno y otras en otro en distintas especies de animales. Y fue el primero en introducir pesos y medidas entre los griegos, según dice Aristóxeno, el músico. Y el primero en identificar el lucero de la tarde con la estrella matutina, según dice Parménides.

Fue tan venerado que a sus discípulos los apodaban «intérpretes de la voz del dios». Además, él mismo afirma en su escrito que después de doscientos siete años había regresado del Hades al mundo de los humanos. Y a todo eso acudían sus fieles y, para escuchar sus palabras, venían hasta él lucanios, peucetes, mesapios y romanos.

15. Pero hasta Filolao no fue posible estudiar algo de la doctrina pitagórica, ya que sólo él publicó los tres renombrados libros, los cuales Platón envió a comprar por cien minas. No menos de seiscientos

κοσίων οὐκ ἐλάττους ἐπὶ τὴν νυκτερινὴν ἀκρόασιν ἀπήντων αὐτοῦ· καὶ εἴ τινες ἀξιωθεῖεν αὐτὸν θεάσασθαι, ἔγραφον πρὸς τοὺς οἰκείους ὡς μεγάλου τινὸς τετυχηκότες. Μεταποντῖνοί γε μὴν τὴν μὲν οἰκίαν αὐτοῦ Δήμητρος ἱερὸν ἐκάλουν, τὸν στενωπὸν ⟨δὲ⟩ μουσεῖον, ὥς φησι Φαβωρῖνος ἐν Παντοδαπαῖς ἱστορίαις. Ἔλεγόν τε καὶ οἱ ἄλλοι Πυθαγόρειοι μὴ εἶναι πρὸς πάντας πάντα ῥητά, ὥς φησιν Ἀριστόξενος ἐν δεκάτῳ Παιδευτικῶν νόμων.
16 Ἔνθα καὶ Ξενόφιλον τὸν Πυθαγορικόν, ἐρωτηθέντα πῶς ἂν μάλιστα τὸν υἱὸν παιδεύσειεν, εἰπεῖν· Εἰ πόλεως εὐνομουμένης γενηθείη. Ἄλλους τε πολλοὺς κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἀπεργάσασθαι καλούς τε καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας, ἀτὰρ καὶ Ζάλευκον καὶ Χαρώνδαν τοὺς νομοθέτας· ἱκανός τε γὰρ ἦν φιλίας ἐργάτης τά τε ἄλλα καὶ εἴ τινα πύθοιτο τῶν συμβόλων αὐτοῦ κεκοινωνηκότα, εὐθύς τε προσηταιρίζετο καὶ φίλον κατεσκεύαζεν.
17 Ἦν δ' αὐτῷ τὰ σύμβολα τάδε· Πῦρ μαχαίρᾳ μὴ σκαλεύειν, ζυγὸν μὴ ὑπερβαίνειν, ἐπὶ χοίνικος μὴ καθίζειν,

4–6 Favorini Fr. 41 Mensching **6** Ἔλεγον – **8** Aristoxeni Fr. 43 Wehrli **17–p. 584.4** cf. *Suda*, Π 3124; Iambl. *Protr.* 21; *V.P.* 82–86 (= 58 C 4 DK); Porphyr. *V.P.* 42 et al. C. Hoelk, *De acusmatis sive symbolis Pythagoricis* (diss. Kil., 1894); F. Boehm, *De symbolis Pythagoreis* (diss. Berolin., 1905); A. Delatte, *Études sur la litt. pythag.* (Parisiis, 1915) 269 ss.; Burkert, 150 ss.

2 εἴ **PFDΦ** : οἱ **B** **5** δὲ **P**^{2} in mg et *Frob.* : om. **BP**^{1}**F D** **5** ὥς φησι – **6** ἱστορίαις om. **F** **6** φαβορεῖνος **B** **7** πυθαγόριοι **B** **11** γεννηθείη **F** | πολλοὺς om. **F** **12** ἰταλίαν **BPD** : ἱστορίαν **F** | ἄνδρας om. **F** **13** ζέλευκον **B** **14** post ἄλλα add. ἃ **BP**^{1} (del. **P**^{2}**Q**) **15** συμβούλων **BP**^{1} | κεκοινωνικῶτα **B** | τὸ **F** **17** τὰ πυθαγορικὰ παραγγέλματα **F**^{2} in mg | σκαλεύειν **FDP**^{4}**Q**^{2} : σκαλαίειν **B** : σκαλαύειν **P**^{1}**Q**^{1} **18** χοινικα **D**

oyentes acudían a su lección cada noche. Y cuando algunos eran reputados dignos de contemplarlo, se lo comunicaban por escrito a sus familiares como si hubieran conseguido algo magnífico. Es más, los metapontinos llamaban a su casa «santuario de Deméter», y al atrio «Museo», según dice Favorino en su *Historia miscelánea*. Decían también los pitagóricos que no todo podía comunicarse a todo el mundo, según dice Aristóxeno en el libro décimo de sus *Normas pedagógicas*. 16. Allí cuenta que Jenófilo, el pitagórico, al serle preguntado cómo podía educarse mejor un niño, contestó que siempre que viviera en una ciudad bien gobernada. A muchos otros habitantes de Italia los hizo personas de bien, y especialmente a los legisladores Zaleuco y Carandas. Porque estaba muy dotado para la amistad y era muy activo en todo, y cuando sabía que alguien había adoptado sus normas de vida enseguida lo admitía como compañero y lo hacía su amigo. 17. Lemas suyos son los siguientes: «No atizar el fuego con un cuchillo. No pasar por encima de una balanza. No sentarse sobre el quénice[3].

[3] El quénice era una medida de grano.

καρδίαν μὴ ἐσθίειν, φορτίον μὴ συγκαθαιρεῖν ἀλλὰ συνεπιτιθέναι, τὰ στρώματα ἀεὶ συνδεδεμένα ἔχειν, ἐν δακτυλίῳ θεοῦ εἰκόνα μὴ περιφέρειν, χύτρας ἴχνος συγχεῖν ἐν τῇ τέφρᾳ, δᾳδίῳ εἰς θᾶκον μὴ ὀμόργνυσθαι, πρὸς ἥλιον τετραμμένον μὴ ὀμίχειν, ἐντὸς λεωφόρου μὴ βαδίζειν, μὴ ῥᾳδίως δεξιὰν ἐμβάλλειν, ὁμωροφίους χελιδόνας μὴ ἔχειν, γαμψώνυχα μὴ τρέφειν, ἀπονυχίσμασι καὶ κουραῖς μὴ ἐπουρεῖν μηδὲ ἐφίστασθαι, ὀξεῖαν μάχαιραν ἀποστρέφειν, ἀποδημοῦντα ἐπὶ τοῖς ὅροις ἀνεπιστρεπτεῖν.

Ἤθελε δ' αὐτῷ τὸ μὲν πῦρ μαχαίρᾳ μὴ σκαλεύειν **18** δυναστῶν ὀργὴν καὶ οἰδοῦντα θυμὸν μὴ κινεῖν. Τὸ δὲ ζυγὸν μὴ ὑπερβαίνειν, τουτέστι τὸ ἴσον καὶ δίκαιον μὴ ὑπερβαίνειν. Ἐπί τε χοίνικος μὴ καθίζειν, ἐν ἴσῳ τοῦ παρόντος φροντίδα ποιεῖσθαι καὶ τοῦ μέλλοντος· ἡ γὰρ χοῖνιξ ἡμερήσιος τροφή. Διὰ δὲ τοῦ καρδίαν μὴ ἐσθίειν ἐδήλου μὴ τὴν ψυχὴν ἀνίαις καὶ λύπαις κατατήκειν. Διὰ δὲ τοῦ εἰς ἀποδημίαν βαδίζοντα μὴ ἐπιστρέφεσθαι παρή-

1 φορτίον – **2** συνεπιτιθέναι : cf. Iambl. *V.P.* 84; Porphyr. *V.P.* 42 et al.; Marcovich, *Philol.* 108 (1964) 43–44 **5** cf. Hes. *Op.* 727

1 καρδίην **D** | μὴ **D** et *Suda* GM, Menag., Cobet | ἀλλὰ scripsi e testibus : καὶ μὴ **BPFD** : μηδὲ *Suda* : δὲ (post v. 2 συνεπιτιθέναι) Menag., Cobet e testibus **2** στρώμματα **P**[1] **3** θεοῦ εἰκόνα **BP** : transp. **FD** **4** δᾳδίῳ Menag. ex Iambl. *Protr.* 21 : λαδίω **P**[1]**Q** et *Suda* : ἐλαδίω **BFDP**[4] | εἰς om. Iambl., del. Cobet **5** ὀμιχεῖν **F**[2] (ὀμηχεῖν **F**[1]) **DP**[4] et *Suda* : ὁμιλεῖν **BP**[1]**Q** | ἐντὸς Menag. : ἐκτὸς **BPFD** et *Suda* | λεοφόρου **B** **6** ὁμοροφίους **B** **8** ὀξίαν **B** **9** ἀνεπιστραφεῖν **F** **13–14** μὴ ὑπερβαίνειν om. **FΦ** 62 **14** τε om. **F** | τοῦ **BPFΦ** et *Frob.* : τῶ **D** et *Suda* **15** παρόντος **Φ** : ἐνεστῶτος *Frob.* : om. **BPFD** et *Suda* **16** ἡμερησία **Φ** | δὲ **DP**[4] et *Suda* : om. **BP**[1]**F** **17** ἀνοίαις **B** | κατατείνειν **Φ** **18** ἀποδιμίαν **B**

No comer corazón. Ayudar a descargar un fardo, pero no a cargarlo. Tener siempre bien remetidas las ropas de la cama. No llevar en el anillo la figura de un dios. Borrar las huellas de la olla en la ceniza. No restregar la silla con aceite. No orinar de cara al sol. No pasear por los márgenes de las calzadas. No dar la mano ligeramente. No tener golondrinas bajo el mismo techo. No criar aves con garras. No orinar ni estar de pie sobre los recortes de uñas y pelo cortado. Apartar el cuchillo afilado. Al salir de viaje no darse la vuelta y observar los límites».

18. Con eso de «no atizar el fuego con el cuchillo» quería decir que no hay que agitar la furia y el exaltado rencor de los poderosos. Lo de «no pasar por encima de la balanza» es lo mismo que «no pasar por encima de lo equitativo y justo». «No sentarse sobre el quénice» significa prestar atención tanto al presente como al porvenir, ya que el quénice es la medida del alimento cotidiano. Mediante lo de «no comer corazón» aludía a que no se consumiera el alma en angustias y penas. Con lo de que quien emprende un viaje no se vuelva a mirar atrás quería aconsejar

νει τοῖς ἀπαλλαττομένοις τοῦ βίου μὴ ἐπιθυμητικῶς ἔχειν τοῦ ζῆν μηδ' ὑπὸ τῶν ἐνταῦθα ἡδονῶν ἐπάγεσθαι. Καὶ τὰ ἄλλα πρὸς ταῦτα λοιπὸν ἔστιν ἐκλαμβάνειν, ἵνα μὴ παρέλκωμεν.

19 Παντὸς δὲ μᾶλλον ἀπηγόρευε μήτε ἐρυθῖνον ἐσθίειν μήτε μελάνουρον, καρδίας τε ἀπέχεσθαι καὶ κυάμων· Ἀριστοτέλης δέ φησι καὶ μήτρας καὶ τρίγλης. Ἐνίοτε δὲ αὐτὸν ἀρκεῖσθαι μέλιτι μόνῳ φασί τινες ἢ κηρίῳ ἢ ἄρτῳ, οἴνου δὲ μεθ' ἡμέραν μὴ γεύεσθαι· ὄψῳ τε τὰ πολλὰ λαχάνοις ἑφθοῖς τε καὶ ὠμοῖς, τοῖς δὲ θαλαττίοις σπανίως ⟨χρῆσθαι⟩. Στολὴ δὲ αὐτῷ λευκή, καθαρά, καὶ στρώματα λευκὰ ἐξ ἐρίων· τὰ γὰρ λινᾶ οὔπω εἰς ἐκείνους ἀφῖκτο τοὺς τόπους. Οὐδεπώποτέ ⟨τε⟩ ἐγνώσθη οὔτε διαχωρῶν
20 οὔτε ἀφροδισιάζων οὔτε μεθυσθείς. Ἀπείχετό ⟨τε⟩ καταγέλωτος καὶ πάσης ἀρεσκείας, οἷον σκωμμάτων καὶ διηγημάτων φορτικῶν. Ὀργιζόμενός τε οὔτε οἰκέτην ἐκόλαζεν οὔτε ἐλεύθερον οὐδένα. Ἐκάλει δὲ τὸ νουθετεῖν πεδαρτᾶν. Μαντικῇ τε ἐχρῆτο τῇ διὰ τῶν κληδόνων τε καὶ οἰωνῶν, ἥκιστα δὲ διὰ τῶν ἐμπύρων, ἔξω τῆς διὰ λιβά-

7 Aristot. Fr. 194 Rose^3

1 τοῖς **P^4** et *Frob.* : τὸ **BP^{1}FD** et *Suda* **2** τῶν ἐνθάδε *Suda* | ὑπάγεσθαι **P^4** et *Suda* **4** παρέλκομεν **B^1** (corr. **B^2**) **7–8** δὲ αὐτὸν **D** et *Suda* : αὐτόν τε **BP^1** : αὐτὸν δὲ **FP^4** **8** μόνον **B^1** (corr. **B^2**) | κηρίω **D** : κηρῶ **BPF^1** et *Suda* : τυρῶ **F^2** ss. **9** ὄψῳ Kuehn e *Suda* GM : ὄψου **BPFD** et *Suda* AV **10** τε **BP** : om. **FD** et *Suda* **11** χρῆσθαι add. Diels (ἐχρῆτο Reiske) **12** ἐκείνους **F^2** | ἀφείκτο **B** : ἀφίκετο *Suda* **13** οὐδέπω **B^1** et ποτὲ in mg **B^2** | τε addidi : δὲ *Suda* **14** τε addidi : δὲ *Suda* **15** οἷον – **16** φορτικῶν in mg super. **F^2** **16** τε om. **F** **17** οὐδένα **BP** et *Suda* : om. **FD** : ἐνουθέτει Cobet (*Coll.*, 451) **18** πεδαρτᾶν Hemsterhuis, Schaefer, Cobet ex Iambl. *V.P.* 101, 197 et 231 : πελαργᾶν **BPFD** et *Suda*, Π 929 **19** ἔξω τε **F**

a los que abandonan la vida a no quedar ansiosos de vivir y a no sentirse encadenados a los placeres de aquí. También los demás lemas es posible explicarlos al modo de éstos, pero lo omitimos por no alargarnos.

19. Sobre todo prohibía comer salmonete y melanuro, y advertía la privación de comer corazón y habas. Aristóteles dice que también prohibía (comer) la matriz y el salmonete. Afirman algunos que él se contentaba sólo con miel o con un panal, o pan, y que durante el día no probaba el vino. Como plato corriente en la mayoría de sus comidas tomaba verduras cocidas y crudas, y en raras ocasiones pescados. Portaba una túnica blanca, inmaculada, y mantos blancos de lana, ya que los vestidos de lino aún no habían llegado a aquellas regiones. Nunca se le vio evacuando ni haciendo el amor ni borracho. 20. Se abstenía de risas y de cualquier jolgorio con burlas y frases vulgares. Jamás castigó irritado a ningún sirviente, fuera esclavo o libre. Llamaba al reprender «enderezar». Recurría al arte adivinatorio por medio de voces y de augurios, y nunca por medio de ofrendas quemadas, a no ser de incienso.

νου. Θυσίαις τε ἐχρῆτο ἀψύχοις· οἱ δέ φασιν ὅτι ἀλέκ-
τορσι μόνον καὶ ἐρίφοις καὶ γαλαθηνοῖς τοῖς λεγομένοις
ἀπαλίαις, ἥκιστα δὲ ἄρνασιν. Ὅ γε μὴν Ἀριστόξενος
πάντα μὲν τὰ ἄλλα συγχωρεῖν αὐτὸν ἐσθίειν ἔμψυχα,
μόνον δ' ἀπέχεσθαι βοὸς ἀροτῆρος καὶ κριοῦ. Ὁ δ' αὐτός 21
φησιν, ὡς προείρηται, καὶ τὰ δόγματα λαβεῖν αὐτὸν παρὰ
τῆς ἐν Δελφοῖς Θεμιστοκλείας.

Φησὶ δ' Ἱερώνυμος κατελθόντα αὐτὸν εἰς ᾅδου τὴν
μὲν Ἡσιόδου ψυχὴν ἰδεῖν πρὸς κίονι χαλκῷ δεδεμένην
καὶ τρίζουσαν, τὴν δὲ Ὁμήρου κρεμαμένην ἀπὸ δένδρου
καὶ ὄφεις περὶ αὐτήν, ἀνθ' ὧν εἶπον περὶ θεῶν, κολαζο-
μένους δὲ καὶ τοὺς μὴ θέλοντας συνεῖναι ταῖς ἑαυτῶν
γυναιξί· καὶ δὴ καὶ διὰ τοῦτο τιμηθῆναι ὑπὸ τῶν ἐν Κρό-
τωνι. Φησὶ δ' Ἀρίστιππος ὁ Κυρηναῖος ἐν τῷ Περὶ φυσι-
ολογιῶν Πυθαγόραν αὐτὸν ὀνομασθῆναι ὅτι τὴν ἀλή-
θειαν ἠγόρευεν οὐχ ἧττον τοῦ Πυθίου.

Λέγεται παρεγγυᾶν αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς ἑκάστοτε τά- 22
δε λέγειν εἰς τὸν οἶκον εἰσιοῦσι·

Πῆ παρέβην; Τί δ' ἔρεξα; Τί μοι δέον οὐκ ἐτελέσθη;

Σφάγιά τε θεοῖς προσφέρειν κωλύειν, μόνον δὲ τὸν ἀναί-

3–7 Aristoxeni Frr. 29a et 15 Wehrli **6** ὡς προείρηται : 8.8 **8–13** Hieronymi Rhodii Fr. 42 Wehrli **14-16** *SSR* IV A 150 Giannantoni. Cf. Iambl. *V.P.* 5–7 **20–p. 586.1** cf. 8.13

1 θυσίας **F** | τε om. **F** **3** ἀπαλίοις Casaubon **5** μόνον **BPF** : μόνου **Φ** et *Suda* : μόνων **D** | post δ' add. αὐτὸν **FD** | ἀροτῆρος βοὸς **F** **6** αὐτὸν λαβεῖν **F** **6–7** παρὰ τῆς ἀδελφῆς Θεοκλείας *Suda* (cf. p. 576.19) **7** τοῖς ἐν **B** **9** ἠσιώδου **F** | κίονα **F** **10** κρεμμαμένην **P**[1] : κεκραμένην **B** **11** εἶπον **BP**[1]**Φ** et *Suda* : εἶπε **FDP**[4] **12** ἑαυτῶν **F** et *Suda* : αὐτῶν **BPD** **13** καί[2] om. **F** **14** φυσιολόγων Huebner ex *Ambrosio* **15** ὠνομασθῆναι **F**, ὀνωμασθῆναι **B** **17** ἑκάστοτε τοῖς μαθηταῖς **F** **19** ἔρρεξα **F** | τί μοι δέον **B PD** : τί δέ μοι **F** **20** σφάγια **PD** et *Suda* : σφάγεια **B**, σφαγεῖα **F**

Y hacía sacrificios siempre incruentos. Sin embargo, otros dicen que sí sacrificaba, pero tan sólo gallos y cabritos de leche y los llamados cochinillos, y nunca corderos. No obstante, Aristóxeno dice que consentía en comer todos los demás animales y sólo rechazaba el buey de labor y el carnero. 21. Cuenta este mismo (Aristóxeno), como ya se ha escrito, que Pitágoras tomó su doctrina de Temistoclea, la sacerdotisa de Delfos.

Refiere Jerónimo que, al descender él al Hades, contempló allá el alma de Hesíodo atada a una columna de bronce y rechinando los dientes, y la de Homero colgada de un árbol y rodeada de serpientes, a causa de las cosas que uno y otro habían dicho acerca de los dioses, y que también sufrían castigos allí los que no habían querido convivir con sus mujeres. Así que era justamente venerado por los habitantes de Crotona. Dice Aristipo de Cirene en su *Sobre los fisiólogos* que Pitágoras recibió ese nombre porque revelaba (*agoreúein*) la verdad no menos que la sacerdotisa pítica.

22. Se cuenta que recomendaba a sus discípulos que se preguntaran al regresar a sus casas esto:

> ¿Dónde me he equivocado? ¿Qué hice? ¿Qué deber dejé incumplido?

Vetaba hacer sacrificios a los dioses, y solo ante el in-

μακτον βωμὸν προσκυνεῖν. Μηδὲ ὀμνύναι θεούς· ἀσκεῖν
γὰρ αὑτὸν δεῖν ἀξιόπιστον παρέχειν. Τούς τε πρεσβυτέ-
ρους τιμᾶν δεῖν, τὸ προηγούμενον τῷ χρόνῳ τιμιώτερον
ἡγουμένους· ὡς ⟨γὰρ⟩ ἐν κόσμῳ μὲν ἀνατολὴν δύσεως, ἐν
23 βίῳ δὲ ἀρχὴν τελευτῆς, ἐν ζωῇ δὴ γένεσιν φθορᾶς. Καὶ
θεοὺς μὲν δαιμόνων προτιμᾶν, ⟨δαίμονας δὲ ἡρώων,⟩
ἥρωας δὲ ἀνθρώπων, ἀνθρώπων δὲ μάλιστα γονέας.
Ἀλλήλοις τε ὁμιλεῖν, ὡς τοὺς μὲν φίλους ἐχθροὺς μὴ
ποιῆσαι, τοὺς δὲ ἐχθροὺς φίλους ἐργάσασθαι. Ἴδιόν τε
μηδὲν ἡγεῖσθαι. Νόμῳ βοηθεῖν, ἀνομίᾳ πολεμεῖν. Φυτὸν
ἥμερον μήτε φθίνειν μήτε σίνεσθαι, ἀλλὰ μηδὲ ζῷον ὃ μὴ
βλάπτει ἀνθρώπους. Αἰδῶ καὶ εὐλάβειαν ⟨ἐν⟩εῖναι μήτε
γέλωτι κατέχεσθαι μήτε σκυθρωπάζειν. Φεύγειν σαρκῶν
πλεονασμόν· ὁδοιπορίης ἄνεσιν καὶ ἐπίτασιν ποιεῖσθαι·
μνήμην ἀσκεῖν· ἐν ὀργῇ μήτε τι λέγειν μήτε πράσσειν· |
24 μαντικὴν πᾶσαν τιμᾶν. Ὠιδαῖς χρῆσθαι πρὸς λύραν
ὕμνῳ τε θεῶν καὶ ἀνδρῶν ἀγαθῶν εὔλογον χάριν ἔχειν.
Τῶν δὲ κυάμων ἀπηγόρευε γεύεσθαι διὰ τὸ πνευματώδεις
ὄντας μάλιστα μετέχειν τοῦ ψυχικοῦ· καὶ ἄλλως κοσμιω-

8–9 cf. 1.91; *Gnom. Vat.* 370 **18** Τῶν δὲ κυάμων : cf. 8.34

1 μηδὲ : μὴ **F** **2** γὰρ om. **F** | αὑτὸν **P**^{4} : ἑαυτὸν *Suda* : αὐτὸν **BP**^{1}**FD** | τε om. **F** et *Suda* **3** δεῖν om. **F** **4** γὰρ addidi **5** δὴ **D** : δὲ **BPF** : om. *Suda* **6** δαίμονας δὲ ἡρώων ex Iambl. *V.P.* 37 suppl. Cobet **9** τοὺς ἐχθροὺς δὲ **F** **11** φθίνειν **P**^{4}**H** et *Suda* : φθείρειν **BP**^{1}**QD** : σίνειν **F** | σίνεσθαι **BPD** et *Suda* : φθίνειν **F** | μηδὲ **D** : μήτε **BPF** et *Suda* **12** ⟨ἐν⟩εῖναι scripsi : εἶναι **BPFD** et *Suda* : ⟨μετ⟩εῖναι Reiske : εἰδέναι Mer. Casaubon **14** ὁδοιπορίης **PFD** : ὁδοιπορίοις **B** : ὁδοιπορίας *Suda* **15** τι om. **F** **16** post μαντικὴν add. οὐ Casaubon (conl. 8.20) **18** ἀπηγόρευεν **BPFD** : om. *Suda* | γεύεσθαι scripsi : ἀπέχεσθαι **BP**^{1} et *Suda*, def. Delatte : ἔχεσθαι **FDP**^{4} : χρῆσθαι γρ. in mg **D** **19** μᾶλλον μετέχειν **F** **19** καὶ ἄλλως – **p. 587.1** μὴ παραληφθέντας secl. Huebner **19** κοσμιοτερῶς **F**

cruento altar permitía prosternarse. Y no hacer tampoco juramentos en nombre de los dioses, porque era preciso acostumbrarse a presentarse uno mismo como digno de confianza. Y honrar a los mayores, considerando que lo precedente en el tiempo es siempre más digno de honras. Así, en el universo, está antes el alba que el ocaso, y en la vida humana antes el principio que el final, y en la vida orgánica antes el nacimiento que la consunción.

23. Recomendaba honrar a los dioses más que a los démones, <a los démones más que a los héroes>, a los héroes más que a los hombres, y entre los humanos ante todo a los padres. Y tratar unos con otros de manera que no hagamos enemigos a nuestros amigos, y sí convirtamos en amigos a nuestros enemigos. No considerar nada como propiedad particular. Socorrer a la ley y combatir la ilegalidad. No dañar ni destruir ninguna planta cultivada, ni tampoco ningún animal que no sea dañino para los humanos. Que sea discreción y cautela no dejarse dominar por la risa ni mostrar un rostro adusto. Evitar el hartazgo de carne. Durante el viaje que se alterne el esfuerzo y el descanso. Ejercitar la memoria. En la irritación no hacer nada ni decir nada. 24. Apreciar cualquier tipo de adivinación. Practicar el canto acompañado con la lira para ofrecer en un himno en honor de los dioses y de los hombres el agradecimiento y el elogio. Abstenerse de las habas, ya que al contener gases participan extraordinariamente del hálito vital. Y, por lo demás, al no

τέρας ἀπεργάζεσθαι τὰς γαστέρας μὴ παραληφθέντας.
Καὶ διὰ τοῦτο καὶ τὰς καθ' ὕπνους φαντασίας λείας καὶ
ἀταράχους ἀποτελεῖν.

Φησὶ δὲ ὁ Ἀλέξανδρος ἐν Ταῖς τῶν φιλοσόφων δια-
δοχαῖς καὶ ταῦτα εὑρηκέναι ἐν Πυθαγορικοῖς ὑπομνήμα-
σιν. Ἀρχὴν μὲν τῶν ἁπάντων μονάδα· ἐκ δὲ τῆς μονάδος **25**
ἀόριστον δυάδα ὡς ἂν ὕλην τῇ μονάδι αἰτίῳ ὄντι ὑπο-
στῆναι· ἐκ δὲ τῆς μονάδος καὶ τῆς ἀορίστου δυάδος τοὺς
ἀριθμούς· ἐκ δὲ τῶν ἀριθμῶν τὰ σημεῖα· ἐκ δὲ τούτων τὰς
γραμμάς, ἐξ ὧν τὰ ἐπίπεδα σχήματα· ἐκ δὲ τῶν ἐπιπέδων
τὰ στερεὰ σχήματα· ἐκ δὲ τούτων τὰ αἰσθητὰ σώματα, ὧν
καὶ τὰ στοιχεῖα εἶναι τέτταρα, πῦρ, ὕδωρ, γῆν, ἀέρα· ἃ
μεταβάλλειν καὶ τρέπεσθαι δι' ὅλων. Καὶ γίνεσθαι ἐξ
αὐτῶν κόσμον ἔμψυχον, νοερόν, σφαιροειδῆ, μέσην περι-
έχοντα τὴν γῆν, καὶ αὐτὴν σφαιροειδῆ καὶ περιοικου-
μένην. Εἶναι δὲ καὶ ἀντίποδας καὶ τὰ ἡμῖν κάτω ἐκείνοις **26**
ἄνω.

Ἰσόμοιρά τε εἶναι ἐν τῷ κόσμῳ φῶς καὶ σκότος, καὶ θερμὸν καὶ ψυχρόν, καὶ ξηρὸν καὶ ὑγρόν· ὧν κατ' ἐπικράτειαν θερμοῦ μὲν θέρος γίνεσθαι, ψυχροῦ δὲ χειμῶνα·

4–p. 592.2 ἐπιτελοῦντες : Alexandri Polyhistoris F 93 (*FGrHist* 273); 58 B 1a DK. Cf. M. Wellmann, *Hermes* 54 (1919) 225–248; Delatte, *V.P.*, 198 ss.; W. Wiersma, *Mnemos.* 10 (1942) 97–112; A.-J. Festugière, *R.E.G.* 58 (1945) 1–65; Burkert, 51 ss.; 65 s.

1 ἀπεργάζεσθαι **BP**[1] et *Suda* : ἐργάζεσθαι **FDP**[4] | μὴ παραληφθέντας τὰς γαστέρας **BP** et *Suda* **4** δὲ καὶ ὁ **P** | ἐν ταῖς – διαδοχαῖς om. **F** **6** τῶν om. **F** **7** αἰτία οὔση **D**, αἰτίῳ οὔσῃ Reiske **10** ἐκ δὲ – **11** σχήματα om. **F** **12** τέτταρα om. **B** **12–13** ἃ μεταβάλλειν **BPD** et *Suda* : μεταβάλλειν δὲ **F** **13** γίγνεσθαι **BP**[1] **15** σφαιροειδῆ – **15** καί[2] in mg infer. **F**[2] **15** οἰκουμένην *Suda* **19** καὶ ὑγρὸν καὶ ξηρόν **P** **20** γίγνεσθαι **B** | χειμόνα **B** | post χειμῶνα addit ξηροῦ δ' ἔαρ καὶ ὑγροῦ φθινόπορον ex cod. Cantabrig. (manus[2]) Cobet, agn. Diels, vix recte (cf. Delatte, p. 92)

tomarlas, queda el estómago más ordenado. Y de tal modo se presentan claras y sin perturbaciones las visiones de los sueños.

Dice Alejandro en sus *Sucesiones de los filósofos* que también encontró en los *Apuntes pitagóricos* estas sentencias: 25. Que el principio de todo es la unidad (o *mónada*). Que de esta unidad surge la dualidad (o *diada*) infinita, que se establece frente a la unidad originaria como la materia (frente a la forma). De la unidad y la dualidad infinita se originan los números, y de los números los puntos; y de éstos las líneas, de las que se forman las superficies planas, y de las superficies nacen los volúmenes sólidos. De ellos se producen los cuerpos sensibles, cuyos elementos son justamente cuatro: fuego, agua, tierra y aire. Éstos se alteran y voltean en todos los conjuntos, y de ellos mismos se origina un universo animado, inteligente, esférico, que rodea a la tierra, que ocupa su centro, siendo también ella esférica y estando habitada.

26. Además existen los antípodas, y lo que para nosotros es abajo es arriba para ellos. Y en el cosmos tienen igual porción la luz y la sombra, el calor y el frío, lo seco y lo húmedo. De tales factores por la preponderancia del calor nace el verano, y en la del frío el invierno, [de la de lo seco la primavera, y de la de lo húmedo el otoño.]

ἐὰν δὲ ἰσομοιρῇ, τὰ κάλλιστα εἶναι τοῦ ἔτους, οὗ τὸ μὲν
θάλλον ἔαρ ὑγιεινόν, τὸ δὲ φθίνον φθινόπωρον νοσερόν.
Ἀλλὰ καὶ τῆς ἡμέρας θάλλειν μὲν τὴν ἕω, φθίνειν δὲ τὴν
ἑσπέραν· ὅθεν καὶ νοσερώτερον εἶναι. Τόν τε περὶ τὴν γῆν
αἰθέρα ἄσειστον καὶ νοσερὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ πάντα
θνητά· τὸν δὲ ἀνωτάτω ἀεικίνητόν τε εἶναι καὶ καθαρὸν
καὶ ὑγιᾶ, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ ἀθάνατα καὶ διὰ τοῦτο
27 θεῖα. Ἥλιόν τε καὶ σελήνην καὶ τοὺς ἄλλους ἀστέρας
εἶναι θεούς· ἐπικρατεῖ⟨ν⟩ γὰρ τὸ θερμὸν ἐν αὐτοῖς, ὅπερ
ἐστὶ ζωῆς αἴτιον. Τήν τε σελήνην λάμπεσθαι ὑφ' ἡλίου.
Καὶ ἀνθρώπων εἶναι πρὸς θεοὺς συγγένειαν κατὰ τὸ
μετέχειν ἄνθρωπον θερμοῦ· διὸ καὶ προνοεῖσθαι τὸν θεὸν
ἡμῶν. Εἱμαρμένην τε τῶν ὅλων καὶ κατὰ μέρος αἰτίαν
εἶναι τῆς διοικήσεως.

Διήκειν τε ἀπὸ τοῦ ἡλίου ἀκτῖνα διὰ τοῦ αἰθέρος τοῦ
τε ψυχροῦ καὶ παχέος (καλοῦσι δὲ τὸν μὲν ἀέρα ψυχρὸν
αἰθέρα, τὴν δὲ θάλασσαν καὶ τὸ ὑγρὸν παχὺν αἰθέρα).
Ταύτην δὲ τὴν ἀκτῖνα καὶ εἰς τὰ βένθη δύεσθαι καὶ διὰ
28 τοῦτο ζωοποιεῖν πάντα. Καὶ ζῆν μὲν πάντα ὅσα μετέχει
τοῦ θερμοῦ· διὸ καὶ τὰ φυτὰ ζῷα εἶναι· ψυχὴν μέντοι μὴ
ἔχειν πάντα. Εἶναι δὲ τὴν ψυχὴν ἀπόσπασμα αἰθέρος καὶ
τοῦ θερμοῦ καὶ τοῦ ψυχροῦ. Τῷ ⟨τε⟩ συμμετέχειν ψυχροῦ
αἰθέρος διαφέρειν ψυχὴν ζωῆς· ἀθάνατόν τε εἶναι αὐτήν,

5 αἰθέρα : cf. *R.E.G.* 80 (1967) 202–209

1 ἰσομοιροῖ **F** **4** νοσερώτερον **BP^{1}QF** et *Suda* : νοσερωτέραν **DP^4** et *Suda* GM^2 **5** αἰθέρα **BP^{1}QF** : ἀέρα **DP^4** et *Suda* **7** ὑγειᾶ **F**, ὑγεία **P^1** **9** ἐπικρατεῖν Roeper^2 (44), Cobet : ἐπικρατεῖ **BPFD** et *Suda* **11** ἀνθρώπων **BPDΦ** et *Suda* : ἀνθρώπους **F** : ἀνθρώποις Cobet : ἀνθρώπῳ Bywater, agn. Diels | θεοῦ **F** **13** δὲ **F** **15** διοίκειν **B** **16** παχέως **B** **17** παχὺν : ψυχρὸν **FP^4** γρ. **18** βένθη **P^{1}QF** et *Suda* : βάθη **BΦDP^4** **20** διὸ om. **F** **22** τῷ **PD** : τὸ **BF** | τε add. Diels **23** post διαφέρειν add. τε **D**, Cobet

Si están en equilibrio, son los mejores tiempos del año, cuando la floreciente primavera es saludable y el declinante otoño resulta enfermizo. Pero incluso dentro del día el alba florece y el atardecer agosta. Por ello justamente es más enfermizo.

El aire que envuelve la tierra está sin movimientos y es malsano, y todos los que viven en él son mortales. En cambio, el que está más arriba está siempre movido y es puro y sano, y todos cuantos viven en él son inmortales y, por ello, son seres divinos.

27. El sol, la luna y los demás astros son dioses. Pues en ellos predomina lo cálido, que es la causa de la vida. La luna está iluminada por el sol. Existe luego una afinidad familiar entre los hombres y los dioses, en cuanto que el ser humano participa de lo cálido. Por ello también los dioses ejercen su providencia sobre nosotros. El destino es la causa de la distribución de las cosas en los conjuntos y en lo particular.

Los rayos del sol penetran a través del éter, incluso del frío y espeso. (Llaman al aire éter frío, y al mar y lo húmedo éter espeso.) Esos rayos del sol penetran incluso en los hondones marinos y por eso lo vivifican todo. 28. Que viven todos los seres que participan del calor. Por ello también las plantas son seres vivos. Sin embargo, no todos los vivientes tienen un alma. Porque el alma es una emanación del éter, y de lo cálido y lo frío, al participar del éter frío. Se diferencia el alma de la vida, pues aquélla es inmortal,

ἐπειδήπερ καὶ τὸ ἀφ' οὗπερ ἀπέσπασται ἀθάνατόν ἐστι.

Τὰ δὲ ζῷα γεννᾶσθαι ἐξ ἀλλήλων ἀπὸ σπερμάτων, τὴν δὲ ἐκ γῆς γένεσιν ἀδύνατον ὑφίστασθαι. Τὸ δὲ σπέρμα εἶναι σταγόνα ἐγκεφάλου περιέχουσαν ἐν ἑαυτῇ ἀτμὸν θερμόν· ταύτην δὲ προσφερομένην τῇ μήτρᾳ ἀπὸ μὲν τοῦ ἐγκεφάλου ἰχῶρα καὶ ὑγρὸν καὶ αἷμα προΐεσθαι, ἐξ ὧν σάρκας τε καὶ νεῦρα καὶ ὀστᾶ καὶ τρίχας καὶ τὸ ὅλον συνίστασθαι σῶμα· ἀπὸ δὲ τοῦ ἀτμοῦ ψυχὴν καὶ αἴσθη-
σιν. Μορφοῦσθαι δὲ τὸ μὲν πρῶτον παγὲν ἐν ἡμέραις 29
τεσσαράκοντα, κατὰ δὲ τοὺς τῆς ἁρμονίας λόγους ἐν ἑπτὰ ἢ ἐννέα ἢ δέκα τὸ πλεῖστον μησὶ τελειωθὲν ἀποκυΐσκεσθαι τὸ βρέφος· ἔχειν δὲ ἐν αὐτῷ πάντας τοὺς λόγους τῆς ζωῆς, ὧν εἰρομένων συνέχεσθαι κατὰ τοὺς τῆς ἁρμονίας λόγους, ἑκάστων ἐν τεταγμένοις καιροῖς ἐπιγινομένων.

Τήν τε αἴσθησιν κοινῶς καὶ κατ' εἶδος τὴν ὅρασιν ἀτμόν τινα εἶναι ἄγαν θερμόν. Καὶ διὰ τοῦτον λέγει ⟨ἡμᾶς⟩ δι' ἀέρος ὁρᾶν καὶ δι' ὕδατος· ἀντερείδεσθαι γὰρ τὸ θερμὸν ἀπὸ τοῦ ψυχροῦ. Ἐπεί τοι εἰ ψυχρὸς ἦν ὁ ἐν τοῖς ὄμμασιν ἀτμός, ⟨οὐ⟩ διειστήκει ἂν πρὸς τὸν ὅμοιον ἀέρα. Νῦν δὲ ἔστιν ἐν οἷς ἡλίου πύλας καλεῖ τοὺς ὀφθαλμούς. Τὰ δ' αὐτὰ καὶ περὶ τῆς ἀκοῆς καὶ τῶν λοιπῶν αἰσθήσεων δογματίζει.

1 οὗπερ **BP^{1}QF** : οὗ **DP^{4}**, Cobet | post ἀθάνατον add. τε **BP** 3 ὑφίστασθαι **B^{2}P^{4}FD** : ὑφίσταται **B^{1}P^{1}Q** 4 σταγόνας **BP^{1}** | περιέχουσα **B** 4–5 θερμὸν ἀτμὸν **F** 5 ταύτης δὲ προσφερομένης Wellmann 6 προείεσθαι **B** 8 ὑφίστασθαι **P^{4}** γρ. 10 τεσσεράκοντα **B** 11 τελειωθὲν **P^{1}QF** : τελεωθὲν **B^{2}DP^{4}** | ἀποκυείσκεσθαι **B** 12 αὐτῷ **F** : αὑτῷ **BPD** 15 ὅρασιν **BP^{1}QD** : κρᾶσιν **FP^{4}** 16 εἶναι ἄγαν θερμὸν **F** : ἄγαν εἶναι θερμὸν **BP** : ἄγαν θερμὸν εἶναι **D** | καὶ om. **F** | τοῦτον **BP^{1}** : τοῦτο **FDP^{4}** | λέγει Reiske : λέγεται **BPFD** | ἡμᾶς addidi 17 δι'^{2} erasit **P^{4}** | ἀντερίδεσθαι **B** 18 ἀπὸ *Frob.* : ὑπὸ **D** : ἐπὶ **BPF** | ἐπί τοι **F** 19 οὐ addidi | post διειστήκει addit οὐδὲν Diels 22 δογματίζει Reiske : δογματίζειν **BPFD**

ya que también es inmortal aquello de lo que ha emanado.

Los animales se reproducen unos a partir de otros por sus simientes, mientras que la generación a partir de la tierra es imposible. La simiente (o esperma) es una gota del cerebro, que contiene en su interior un vapor caliente. Al introducirse éste en la matriz libera un líquido, originario del cerebro, humedad y sangre, de lo que se constituyen carnes, nervios, huesos, cabellos y todo el cuerpo. Del vapor justamente salen el alma y la sensibilidad.

29. El primer organismo (el embrión) cobra forma a los cuarenta días, y, de acuerdo con las proporciones de su armonía, la criatura completa se da a luz a los siete, nueve o, a lo máximo, diez meses. Y tiene en sí todas las razones de la vida, que, formando un organismo, se mantienen unidas según las proporciones de su armonía, apareciendo cada elemento en el momento ajustado a su ordenamiento. El sentido en general, y la vista en concreto, resulta de un cierto vapor en extremo cálido. Y por eso se dice que se ve todo a través del aire y del agua, porque lo cálido queda contrapesado por lo frío. Ya que si el vapor en los ojos fuera frío, quedaría disipado frente al aire del mismo tono. Pero ahora no sucede eso, y hay ciertos pasajes en los que llama a los ojos «puertas del sol». Las mismas conclusiones expone acerca del oído y de los otros sentidos.

30 Τὴν δὲ ἀνθρώπου ψυχὴν διῃρῆσθαι τριχῇ, εἴς τε νοῦν καὶ φρένας καὶ θυμόν. Νοῦν μὲν οὖν καὶ θυμὸν εἶναι καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ζῴοις, φρένας δὲ μόνον ἐν ἀνθρώπῳ. Εἶναι δὲ τὴν ἀρχὴν τῆς ψυχῆς ἀπὸ καρδίας μέχρις ἐγκεφάλου· καὶ τὸ μὲν ἐν τῇ καρδίᾳ μέρος αὐτῆς ὑπάρχειν θυμόν, φρένας δὲ καὶ νοῦν τὰ ἐν τῷ ἐγκεφάλῳ· σταγόνας δὲ εἶναι ἀπὸ τούτων τὰς αἰσθήσεις. Καὶ τὸ μὲν φρόνιμον ἀθάνατον, τὰ δὲ λοιπὰ θνητά. Τρέφεσθαί τε τὴν ψυχὴν ἀπὸ τοῦ αἵματος· τοὺς δὲ λόγους ψυχῆς ἀνέμους εἶναι. Ἀόρατον δ' εἶναι αὐτὴν καὶ τοὺς λόγους, ἐπεὶ καὶ ὁ αἰθὴρ ἀόρατος.

31 Δεσμά τε εἶναι τῆς ψυχῆς τὰς φλέβας καὶ τὰς ἀρτηρίας καὶ τὰ νεῦρα· ὅταν δὲ ἰσχύῃ καὶ καθ' αὐτὴν γενομένη ἠρεμῇ, δεσμὰ γίνεσθαι αὐτῆς τοὺς λόγους καὶ τὰ ἔργα. Ἐκριφθεῖσάν τε αὐτὴν ἐπὶ γῆς πλάζεσθαι ἐν τῷ ἀέρι ὁμοίαν τῷ σώματι. Τὸν δὲ Ἑρμῆν ταμίαν εἶναι τῶν ψυχῶν καὶ διὰ τοῦτο Πομπέα λέγεσθαι καὶ Πυλαῖον καὶ Χθόνιον, ἐπειδήπερ οὗτος ⟨ἄγει⟩ καὶ εἰσπέμπει ἀπὸ τῶν σωμάτων τὰς ψυχὰς ἀπό τε γῆς καὶ ἐκ θαλάττης· καὶ ἄγεσθαι τὰς μὲν καθαρὰς ἐπὶ τὸν ὕψιστον ⟨τόπον⟩, τὰς δ' ἀκαθάρτους μήτε ἐκείναις πελάζειν μήτε ἀλλήλαις, δεῖσ-
32 θαι δ' ἐν ἀρρήκτοις δεσμοῖς ὑπὸ Ἐρινύων. Εἶναί τε πάν-

1 διῃρῆσθαι **BP** : διαιρεῖσθαι **D**, διαιρῆσθαι **F** 2 φρένας **B**P^1 et *Suda*, N 524 : φρένα **FD**P^4 | οὖν om. **F** | εἶναι καὶ θυμὸν **F** 6 τὰ om. P^1 (add. P^4) | εἶναι **D** : εἰδέναι **BPF** 8 ἀπὸ **BDΦ** : ὑπὸ **PF** 10 ἀόρατος : ὁρατός P^1**Q** (corr. P^4) 11 τὰς τῆς ψυχῆς **F** 12 κατ' αὐτὴν **F** 13 γινομένη **B** | ἠρεμεῖ **BF** 14 ἐκριφθεῖσαν P^1 : κρυφθεῖσαν **B** : ἐξελθοῦσαν **FD**P^4 γρ. | τε **BP** : δὲ **FD** 15 ταμείαν **F** 16 πομπέα **P**, πομπαῖα **B** : πομπαῖον **F**, πομπέον **D** | πυλαῖον : ἐμπολαῖον Lobeck (ad Soph. *Aiac.* 831), agn. Huebner 17 ἄγει addidi | καὶ del. P^4, om. *Frob.* 18 τῆς γῆς **F** 19 τὰς μὲν Cobet : μὲν τὰς **BPD** : τὰς **F** | τόπον add. Cobet : κύκλον add. Rohde (vel τὸ ὕψιστον) 20 μήτε[1] **BP D** : μηδὲ **F** | ἐκείνας **F** 21 ἐρινύων B^1P^1**QF** : -νν- B^2 P^4**D**

30. El alma del hombre se divide en tres partes: inteligencia, razón y ánimo (*noûs, phrénes, thymós*). La inteligencia y el ánimo existen en los animales también, pero la razón sólo en el ser humano. El ámbito del alma se extiende desde el corazón al cerebro. Y la parte de ella que está en el corazón sirve de fundamento al ánimo, pero la inteligencia y la razón residen en el cerebro. Los sentidos son partículas (o gotas) de estas partes. Y el ser racional es inmortal, mientras que los demás son mortales. El alma se nutre de la sangre. Y las facultades del alma son ráfagas aéreas. Invisible es tanto ella como sus facultades, ya que también el éter es invisible.

31. Ligaduras del alma son las venas, las arterias y los nervios. Pero cuando está en pleno vigor y goza de calma reposando en sí misma son sus ligaduras las palabras y las acciones. Cuando es expulsada al exterior (del cuerpo), vaga ella sobre la tierra por el aire, parecida a su cuerpo. Hermes es el guardián de las almas, y por eso se le llama el Acompañante, el Portero y el Subterráneo, porque él envía a las almas fuera de sus cuerpos, de la tierra y del mar. Y conduce a las puras a lo más alto y a las impuras no las permite acercarse a ellas ni unas a las otras, sino que quedan aprisionadas en irrompibles cadenas por las Erinias. 32. Todo el

τα τὸν ἀέρα ψυχῶν ἔμπλεων· καὶ ταύτας δαίμονάς τε καὶ ἥρωας νομίζεσθαι καὶ ὑπὸ τούτων πέμπεσθαι ἀνθρώποις τούς τε ὀνείρους καὶ τὰ σημεῖα νόσους τε, καὶ οὐ μόνον ἀνθρώποις, ἀλλὰ καὶ προβάτοις καὶ τοῖς ἄλλοις κτήνεσιν· εἴς τε τούτους γίνεσθαι τούς τε καθαρμοὺς καὶ ἀποτροπιασμοὺς μαντικήν τε πᾶσαν καὶ κληδόνας καὶ τὰ ὅμοια.

Μέγιστον δέ φησιν τῶν ἐν ἀνθρώποις εἶναι τὴν ψυχὴν πεῖσαι ἐπὶ τὸ ἀγαθὸν [ἢ ἐπὶ τὸ κακόν]. Εὐδαιμονεῖν τε ἀνθρώπους ὅταν ἀγαθὴ ψυχὴ προσγένηται, μηδέποτε δὲ ἠρεμεῖν μηδὲ τὸν αὐτὸν ῥόον κρατεῖν. Ὅρκιόν τε εἶναι τὸ 33
δίκαιον καὶ διὰ τοῦτο Δία ὅρκιον λέγεσθαι. Τήν τε ἀρετὴν ἁρμονίαν εἶναι καὶ τὴν ὑγίειαν καὶ τὸ ἀγαθὸν ἅπαν καὶ τὸν θεόν· διὸ καὶ καθ' ἁρμονίαν συνεστάναι τὰ ὅλα. Φιλίαν τε εἶναι ἐναρμόνιον ἰσότητα. Τιμὰς θεοῖς δεῖν νομίζειν καὶ ἥρωσι μὴ τὰς ἴσας, ἀλλὰ θεοῖς μὲν ἀεὶ μετ' εὐφημίας λευχειμονοῦντας καὶ ἁγνεύοντας, ἥρωσι δὲ ἀπὸ μέσου ἡμέρας. Τὴν δὲ ἁγνείαν εἶναι διὰ καθαρμῶν καὶ λουτρῶν καὶ περιρραντηρίων καὶ διὰ τοῦ αὐτὸν καθαρεύειν ἀπό τε κήδους καὶ λεχοῦς καὶ μιάσματος παντὸς καὶ ἀπέχεσθαι βρωτῶν θνησειδίων τε κρεῶν καὶ τριγλῶν καὶ μελανούρων καὶ ᾠῶν καὶ τῶν ᾠοτόκων ζῴων καὶ κυά-

1 ταύτας **ΦD** : τούτους **BP^{1}F** | τοὺς δαίμονας **BP^{1}Q** 2 νομίζεσθαι **BPFDΦ** : ὀνομάζεσθαι Cobet 3 νόσους τε **PF** : καὶ νόσους **Φ** et *Suda* : νόσου τε **BD** | post νόσου τε add. καὶ ὑγείας **D**, Cobet, Diels 5 γίγνεσθαι **B** 7 τὸν ἐν **B** | εἶναι ante τῶν ἐν **F** 8 ἢ ἐπὶ τὸ κακόν secl. Reiske 10 ante ῥόον lac. indic. Cobet 14 δεῖ **F** 15 ἥρωας **F** | μὲν om. **F** 16 λευχημονοῦντας καὶ ἁγνεύοντας in mg infer. **F^{2}** | λευχημονοῦντας codd., corr. Huebner 18 καὶ^{1} om. **D**, del. **P^{4}** | περιραντηρίων **BP^{1}F** | τοῦ **BP^{1}F** : τοῦτο **D** : τὸ **P^{4}** 19 λέχους codd., corr. Cobet | παντὸς om. **F** 20 βροτῶν **B** | θνησιδίων **B**, θνησιδείων **F** 21 ante ζῴων add. ἢ **BP^{1}** : καὶ **D** : om. **FP^{4}** | ζῴων del. Diels

aire está repleto de almas. Y a ellas se las denomina démones y héroes. Y éstos son quienes envían a los humanos los sueños y los indicios de salud y de enfermedad, y no sólo a los humanos, sino también a los corderos y a las demás bestias. Y para ellos se hacen las purificaciones y los ritos apotropaicos, todo género de adivinaciones, augurios y demás ceremonias. Y afirma (Pitágoras) que la más importante de las acciones humanas es el persuadir a un alma al bien o al mal. Que son felices los hombres cuando tienen una buena alma; y, al contrario, que no tienen paz ni dominan el curso mismo de su vida si la tienen mala.

33. Lo justo es lo juramentado, y por eso se dice que Zeus es el guardián de los juramentos. Consiste en armonía la virtud, y la salud, y todo lo bueno, y lo divino. La amistad es una igualdad armoniosa. Por eso precisamente en la armonía se mantienen los elementos del universo.

Hay que celebrar honras a los dioses y a los héroes, pero no idénticas, sino que a los dioses hay que ofrecérselas en un ritual silencioso siempre, con vestidos blancos y tras haberse purificado, y a los héroes a partir del mediodía. La pureza se obtiene con purificaciones y baños y lustraciones y mediante los ritos de purificación después de un duelo fúnebre, el parto, y cualquier mancha (*miasma*), y además absteniéndose de carnes de animales muertos, de salmonetes, y melanuros, y de huevos y de animales ovíparos, y de habas,

μων καὶ τῶν ἄλλων ὧν παρακελεύονται καὶ οἱ τὰς τελετὰς ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐπιτελοῦντες.

34 Φησὶ δ' Ἀριστοτέλης ἐν τῷ Περὶ τῶν Πυθαγορείων παραγγέλλειν αὐτὸν ἀπέχεσθαι τῶν κυάμων ἤτοι ὅτι αἰδοίοις εἰσὶν ὅμοιοι, ἢ ὅτι Ἅιδου πύλαις· ἀγόνατον γὰρ μόνον· ἢ ὅτι φθείρει· ἢ ὅτι τῇ τοῦ ὅλου φύσει ὅμοιον· ἢ ὅτι ⟨οὐκ⟩ ὀλιγαρχικόν· κληροῦνται γοῦν αὐτοῖς. Τὰ δὲ πεσόντα μὴ ἀναιρεῖσθαι, ὑπὲρ τοῦ ἐθίζεσθαι μὴ ἀκολάστως ἐσθίειν, ἢ ὅτι ἐπὶ τελευτῇ τινος. Καὶ Ἀριστοφάνης δὲ τῶν ἡρώων φησὶν εἶναι τὰ πίπτοντα, λέγων ἐν τοῖς Ἥρωσι·

Μηδὲ γεύεσθ' ἅττ' ἂν ἐντὸς τῆς τραπέζης καταπέσῃ.

Ἀλεκτρυόνος μὴ ἅπτεσθαι λευκοῦ, ὅτι ἱερὸς τοῦ Ἡλίου καὶ ἱκέτης [τὸ δ' ἦν τῶν ἀγαθῶν]· τῷ τε Μηνὶ ἱερός· σημαίνει γὰρ τὰς ὥρας. Καὶ τὸ μὲν λευκὸν τῆς τἀγαθοῦ φύσεως, τὸ δὲ μέλαν τοῦ κακοῦ. Τῶν ἰχθύων μὴ ἅπτεσθαι

3–p. 593.18 Aristot. Fr. 195 Rose[3] **4** ἀπέχεσθαι τῶν κυάμων : cf. A. Delatte, *Faba Pythagorae cognata* (Serta Leodiensia, 1930) 35–57; Burkert, 164 ss. **5** cf. Porphyr. *De antro* 19 **7** ⟨οὐκ⟩ ὀλιγαρχικόν : cf. Iambl. *V.P.* 260; Hippol. *Refut.* 6.27.5; Luc. *V. auct.* 6; Plut. *De lib. ed.* 12 F **11** Aristophanis Fr. 320 (*PCG* III.2)

2 ἀποτελοῦντες **F** **3** ἐν τῷ om. **F** | Πυθαγορείων Diels : κυάμων **BPFD** **4** παραγγέλλειν – κυάμων om. **F** | αὐτῶν **B** | τῶν κυάμων om. *Frob.*, Roeper[1] **5** ante ἀγόνατον lac. indic. Diels **6** τῇ : τὸ **F** **7** οὐκ add. Richards | τὰ πίπτοντα τῆς τραπέζης *Suda*, Π 3124, hinc τὰ δὲ πεσόντα ⟨ἀπὸ τραπέζης⟩ Huebner, Cobet **8** ἐθίζεσθαι **FDP**^{4} et *Suda* : αἰθίζεσθαι **B** : ἀηθίζεσθαι **P**^{1}**Q** **9** καὶ om. **F** et *Suda*, del. **P**^{4} **9–10** φησὶ τῶν ἡρώων **F** **11** μηδὲ **BPD** : μὴ **F** | γεύεσθαι **B** | καταπέσῃ τῆς τραπέζης ἐντὸς **FD** | ἐκτὸς **D** **12** ἡλίου *Suda* (cf. Iambl. *V.P.* 147; *Protr.* 21) : μηνὸς **BPFΦ** (cf. v. 13) : διὸς **D**, Casaubon **13** οἰκέτης **FΦ** | τὸ δ' ἦν τῶν ἀγαθῶν secl. Menagius **14** καὶ τὸ μὲν λευκὸν – **15** τοῦ κακοῦ post p. 593.2 δούλοις in codd., huc transtulit Diels

y de las otras cosas que suelen rechazar también los que inician en las ceremonias mistéricas en los santuarios.

34. Refiere Aristóteles en su *Sobre los Pitagóricos* que Pitágoras recomendaba abstenerse de las habas porque son parecidas a los órganos sexuales o porque están en las Puertas del Hades… Pues es la única planta no articulada. O bien porque corrompe o porque imita a la naturaleza del universo, o porque es oligárquica, ya que con ellas se echan a suertes los cargos.

Prohibía recoger lo que había caído al suelo, a fin de acostumbrarse a no comer inmoderadamente o bien porque eso indicara la muerte de alguien. Precisamente Aristófanes dice que lo que se cae pertenece a los héroes, cuando dice en sus *Héroes*:

> Ni probar algo de lo que cae al suelo bajo la mesa[4].

Prohibía comer el gallo blanco, porque está consagrado a la Luna y es un suplicante. Ésta es una de sus buenas características. Y está consagrado a la Luna, porque indica las horas. Y lo blanco tiene la naturaleza de lo bueno, y lo negro de lo malo. De los pescados hay que abstenerse

[4] Frag. 305 Kock.

ὅσοι ἱεροί· μὴ γὰρ δεῖν τὰ αὐτὰ τετάχθαι θεοῖς καὶ ἀν-
θρώποις, ὥσπερ οὐδὲ ἐλευθέροις καὶ δούλοις. Ἄρτον μὴ **35**
καταγνύειν, ὅτι ἐπὶ ἕνα οἱ πάλαι τῶν φίλων ἐφοίτων, καθάπερ ἔτι καὶ νῦν οἱ βάρβαροι· μὴ δὴ διαιρεῖν ὃς συνάγει αὐτούς· οἱ δέ, πρὸς τὴν ἐν ᾅδου κρίσιν· οἱ δ', εἰς πόλεμον δειλίαν ποιεῖν· οἱ δέ, ἐπεὶ ἀπὸ τούτου ἄρχεται τὸ ὅλον.

Καὶ τῶν σχημάτων τὸ κάλλιστον σφαῖραν εἶναι τῶν στερεῶν, τῶν δὲ ἐπιπέδων κύκλον. Γῆρας καὶ πᾶν τὸ μειούμενον ὅμοιον· καὶ αὔξην καὶ νεότητα ταὐτόν. Ὑγίειαν τὴν τοῦ εἴδους διαμονήν, νόσον τὴν τούτου φθοράν. Περὶ τῶν ἁλῶν, ὅτι δεῖ παρατίθεσθαι πρὸς ὑπόμνησιν τοῦ δικαίου· οἱ γὰρ ἅλες πᾶν σῴζουσιν ὅ τι καὶ παραλάβωσι, καὶ γεγόνασιν ἐκ τῶν καθαρωτάτων ὑδάτων τῆς θαλάσσης.

Καὶ ταῦτα μέν φησιν ὁ Ἀλέξανδρος ἐν τοῖς Πυθαγορι- **36**
κοῖς ὑπομνήμασιν εὑρηκέναι, καὶ τὰ ἐκείνων ἐχόμενα ὁ Ἀριστοτέλης.

Τὴν δὲ σεμνοπρέπειαν τοῦ Πυθαγόρου καὶ Τίμων ἐν τοῖς Σίλλοις δάκνων αὐτὸν ὅμως οὐ παρέλιπεν, εἰπὼν οὕτως·

3 ἐπὶ ἕνα : sc. ἄρτον (cf. Iambl. *V.P.* 86)

3 οἱ πάλαι **BPΦD** : οἱ παλαιοὶ *Suda* : om. **F** | ἐφοίτουν **F** **4** ἔτι om. **F** | μὴ δὴ **B**^{2} (δεῖ **B**^{1}) **P**^{1} : μὴ γοῦν **Φ** : μηδὲ **FDP**^{2} : καὶ μὴ *Suda* **6** τούτου **PF** : τόπου **BD** **8-9** τὸ στερεὸν **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **9** μειούμενον **FDP**^{4} : μιμούμενον **BP**^{1}**Q** **10** αὔξιν **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **11** εἴδους **BPD** : γένους **F** **12** τῶν ἄλλων **F** **13** καὶ **BPF** et *Suda* : ἂν **D**, Cobet **14** ὑδάτων *Suda* : ὕδατος **BPFD** : ἡλίου Cobet, agn. Diels | τῆς scripsi : καὶ **BPFD** et *Suda* **16** καὶ – **18** ἀριστοτέλης in mg super. **F**^{2}

de cuantos son sagrados. Pues no deben estar adjudicadas las mismas cosas a los dioses y a los hombres, como tampoco a los libres y a los esclavos. 35. Prohibía desgarrar el pan, porque en torno al pan se congregaban antaño los familiares, como ahora hacen los bárbaros. Ni tampoco hay que trocear al pan que reúne a los comensales. Otros dicen que es a causa del juicio en el Hades. Otros, que porque produce cobardía en la guerra. Otros, que porque de él tiene su comienzo el mundo.

De las figuras corporales la más bella es la de la esfera, y de las superficies, el círculo. La vejez y todo lo que mengua es afín; como el desarrollo y la juventud es lo mismo. Salud es el mantenimiento de la forma, y enfermedad la corrupción de ésta. Sobre la sal decía que debe estar presente para recuerdo de lo justo. Porque la sal conserva todo aquello a lo que se agrega y ha surgido de los elementos más puros, el sol y el mar.

36. Y esto lo refiere Alejandro en sus *Apuntes pitagóricos*, y Aristóteles cuenta lo derivado de ello.

El aspecto venerable de Pitágoras no lo pasó por alto tampoco Timón en sus *Siloi*, a pesar de criticarlo, al decir así:

Πυθαγόρην τε γόητας ἀποκλίνοντ' ἐπὶ δόξας
θήρῃ ἐπ' ἀνθρώπων, σεμνηγορίης ὀαριστήν.

Περὶ δὲ τοῦ ἄλλοτε ἄλλον αὐτὸν γεγενῆσθαι Ξενοφάνης ἐν ἐλεγείᾳ προσμαρτυρεῖ, ἧς ἀρχή·

Νῦν αὖτ' ἄλλον ἔπειμι λόγον, δείξω δὲ κέλευθον.

Ὃ δὲ περὶ αὐτοῦ φησιν οὕτως ἔχει·

Καί ποτέ μιν στυφελιζομένου σκύλακος παριόντα
φασί γ' ἐποικτῖραι καὶ τόδε φάσθαι ἔπος·
"Παῦσαι μηδὲ ῥάπιζ', ἐπειὴ φίλου ἀνέρος ἐστὶ
ψυχή, τὴν ἔγνων φθεγξαμένης ἀΐων."

37 Καὶ ταῦτα μὲν ὁ Ξενοφάνης. Ἔσκωψε δὲ αὐτὸν Κρατῖνος μὲν ἐν Πυθαγοριζούσῃ· ἀλλὰ καὶ ἐν Ταραντίνοις φησὶν οὕτως·

1–2 Timonis B 57 Diels = *Suppl. Hell.* 831. Cf. Plut. *Num.* 8.6 **5** 21 B 7 DK **7–10** 21 B 7 DK; *Anth. Pal.* 7.120; *Plan.*; **Φ** 62; *Suda*, Ξ 46; Σ 1264 **11–p. 595.5** Cratini iunioris Fr. 7 (*PCG* IV); 58 E 3 DK; Suda, Ξ 46

1 τε : δὲ Plut. | γοητείας **FP**^{4} : γόητος Casaubon | ἀποκλίνοντ' Diels ex Plut. : ἀπόκλινον **BP**^{1}**Q** : ἄπο κλεινὸν **FP**^{4} : ἀποκλίναν τὲ **D** : ἀποκλίναντ' Stephanus | ἐπὶ δόξας **P**^{1}**Q** et Plut., ἐπιδόξας **B** : ἐπίδοξον **FP**^{4} : ἐπὶ δόξης **D** : ἐπὶ δόξαν Scaliger **2** θήρην **D** | ὁ ἀριστήν **FD** **3** ξενοφάνης **PFDΦ** et *Suda* : ξενοκράτης **B** **4** προσμαρτυριης· ἀρχὴ **B** | ἀρχὴν **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{4}) **6** οἱ δὲ **B** **7** μιν **PDΦ** et *Suda* : μην **BF** | παριόντος **B** **8** φασί γ' **P**^{1}**QDΦ** et *Suda*, Ξ 46 : φασὶ γοῦν **F** : φασὶν **B**, *Pal.* et *Suda*, Σ 1264 **8** ἐποικτεῖραι – **9** φίλου om. **B** (spatio 2 versuum relicto) **8** ἐπικτεῖραι **F**^{1} (corr. **F**^{2}) : ἐπικτεῖναι **D** **9** ἐπειὴ **DΦ** et *Suda* : ἐπεὶ ἦ **P**^{1}**F** : ἐπειδὴ **P**^{4} in mg : ἐπεὶ ἢ Bergk **10** ἡ ψυχὴ **F** | ψυχὴν *Pal.*^{1} | ἔγνως **F** | φθεγγαμένης **F**^{1} (corr. **F**^{2}) : φθεγξαμένην *Suda* GVM | αἰὼν **B** **11** post αὐτὸν addit καὶ *Suda*, Ξ 46 **12** πυθαγοριζούσῃ **BP**^{1} et *Suda* : πυθαγορικοῖς **DP**^{4} : τοῖς πυθαγορικοῖς **F**

Pitágoras, que se acercó a los Magos y a sus doctrinas
para embaucamiento de los hombres, compañero del
lenguaje solemne[5].

Acerca de que él había nacido unas veces en una forma y otras en otra, da testimonio Jenófanes en una elegía, cuyo comienzo es:

Ahora me dirijo a otro discurso y mostraré el camino…[6].

Y lo que sobre eso dice son estas palabras:

Y en cierta ocasión, pasando junto a un perro apaleado
dicen que sintió compasión por él y dijo esta frase:
«Deja de golpearlo, que de un amigo mío es
el alma, a la que he reconocido al oírla lamentarse»[7].

37. Eso es lo que dice Jenófanes. También se burló de él Cratino en *La Pitagorizante*. Pero es en su obra *Los Tarentinos* donde dice:

[5] Frag. 58 Diels. <<
[6] Frag. 7 Diels-Kranz. <<
[7] Ant. Pal. VII 120.

Ἔθος ἐστὶν αὐτοῖς, ἄν τιν' ἰδιώτην ποθὲν
λάβωσιν εἰσελθόντα, διαπειρωμένοις
τῆς τῶν λόγων ῥώμης ταράττειν καὶ κυκᾶν
τοῖς ἀντιθέτοις, τοῖς πέρασι, τοῖς παρισώμασι,
τοῖς ἀποπλάνοις, τοῖς μεγέθεσιν νουβυστικῶς.

Μνησίμαχος δ' Ἀλκμαίωνι·

Ὡς Πυθαγοριστὶ θύομεν τῷ Λοξίᾳ,
ἔμψυχον οὐδὲν ἐσθίοντες παντελῶς.

Ἀριστοφῶν Πυθαγοριστῇ· 38

Ἔφη [τε] καταβὰς εἰς τὴν δίαιταν τῶν κάτω
ἰδεῖν ἑκάστους, διαφέρειν δὲ πάμπολυ
τοὺς Πυθαγοριστὰς τῶν νεκρῶν· μόνοισι γὰρ
τούτοισι τὸν Πλούτωνα συσσιτεῖν ἔφη
δι' εὐσέβειαν. – Εὐχερῆ θεὸν λέγεις,
εἰ τοῖς ῥύπου μεστοῖσιν ἥδεται ξυνών.

7–8 Mnesimachi Fr. 1 (*PCG* VII); 58 E 3 DK **10–15 et p. 596.2–5** Aristophontis Fr. 12 (*PCG* IV); 58 E 3 DK; Suda, Π 3124

1 ἄν τινα : ἐὰν *Suda* **1–2** λάβωσι ποθὲν **F** **2** διαπειρωμένοις Scaliger : διαπειρώμενον **B** (-ό-), **PFD** et *Suda* : διαπειρωμένους Kock **4** παρισώμασι **BDF**^{2} (in mg), **P**^{4} et *Suda* : παρισόμενα **P**^{1}**Q** (-σώ-) : ἀντισώμασι **F**^{1} **5** μεγέθεσιν **BFD** : μεγέθεσι **P** et *Suda* | νουβυστικῶς *Suda* : νουβιστικῶς **B** : νουβυστικὸς **P** : οὐ βυστικῶς **FD** **6–7** δαλκμαίωνι ὡς **F** : λακμαίωνι ὡς **B** : ἀλκμαιώνιος **P**^{1}**Q** : ἀλκμαίωνι ὡς **P**^{4} : ἀλεκμαίωνι ὡς **D** **7** πυθαγοριστὶ **P**^{1}**F** : πυθαγοριστῇ **BP**^{2}**QD** : Πυθαγορισταὶ Menagius **10** τε **BPF** : om. **D**, del. Cobet **12** μόνοις et **13** τούτοις **P**^{1} (corr. **P**^{2} **Q**) **14** δυσχερῆ Cobet **14–15** λέγεις εἰ τοῖς **P**^{2}**Q** et *Suda* M : λέγει σίτοις **B** : λέγεις ἐν τοῖς **F** : λέγειν τοῖς **P**^{1} : λέγεις ὃς σίτοις **D** : λέγειν σίτοις *Suda* AV **15** μεστοῖσιν **F** **P**^{4} : μεστοῖς **BP**^{1}**QD** et *Suda*

Por norma tienen que cada vez que a un no iniciado
agarran que entra en la secta, someterlo a sus exámenes,
confundir el vigor de sus razonamientos, y y lo zarandean
con las antítesis, definiciones, ecuaciones,
y las digresiones y las magnitudes, abrumadoramente[8].

Y Mnesímaco en su *Alcmeón*:

Al modo pitagórico haremos un sacrifico a Loxias:
no comeremos nada animado, nada de nada[9].

38. Y Aristofonte en su *Pitagorizante*:

A — Narraba que en su descenso vio el modo de vivir
de todos los de abajo, y que en mucho diferían
los adeptos de Pitágoras de los demás difuntos.
Sólo con éstos se juntaba a comer en mesa común,
dijo, Plutón, a causa de su piedad.
B — Describes a un dios fácil de conformar,
Si se goza acompañado por esos llenos de basura [10].

[8] Frag. II 290 ss. Kock = III 376 Meineke. <<
[9] Frag. II 436 Kock = III 567 Meineke. <<
[10] Frag. II 280 Kock = III 362 Meineke.

Ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ·

Ἐσθίουσί τε
λάχανά τε καὶ πίνουσιν ἐπὶ τούτοις ὕδωρ·
φθεῖρας δὲ καὶ τρίβωνα τήν τ' ἀλουσίαν
οὐδεὶς ἂν ὑπομείνειε τῶν νεωτέρων.

39 Ἐτελεύτα δ' ὁ Πυθαγόρας τοῦτον τὸν τρόπον. Συνεδρεύοντος μετὰ τῶν συνήθων ἐν τῇ Μίλωνος οἰκίᾳ τοῦ ⟨ἀθλη⟩τοῦ, ὑπό τινος τῶν μὴ παραδοχῆς ἀξιωθέντων διὰ φθόνον ὑποπρησθῆναι τὴν οἰκίαν συνέβη (τινὲς δ' αὐτοὺς τοὺς Κροτωνιάτας τοῦτο πρᾶξαι, τυραννίδος ἐπίθεσιν εὐλαβουμένους). Τὸν δὴ Πυθαγόραν καταλειφθῆναι διεξιόντα· καὶ πρός τινι χωρίῳ γενόμενος πλήρει κυάμων, ἵνα ⟨μὴ⟩ διέρχοιτο, αὐτόθι ἔστη, εἰπὼν ἁλῶναι ⟨ἂν⟩ μᾶλλον ἢ πατῆσαι, ἀναιρεθῆναι δὲ κρεῖττον ἢ λαλῆσαι· καὶ ὧδε πρὸς τῶν διωκόντων ἀποσφαγῆναι. Οὕτω δὴ καὶ τοὺς πλείστους τῶν ἑταίρων αὐτοῦ διαφθαρῆναι, ὄντας πρὸς τοὺς τετταράκοντα· διαφυγεῖν δ' ὀλιγίστους,

2 ἐσθίουσί τε **FDP**[4] in mg : om. **BP**[1] et *Suda* **3** τε om. **FDP**[4] **4** δὲ : τε **P**[1]**Q** (corr. **P**[4]) | κατὰ τρίβωνα Kaibel | ἀλλουσίαν **F** **5** νεωτέρων **BFD** et *Suda* : ἑτέρων **P** : ἐνερτέρων Naber : ἑτέρων ⟨νεκρῶν⟩ Diels **7–8** τοῦ ⟨ἀθλη⟩τοῦ Cobet (*Collect.*, 453) conl. Porphyr. *V.P.* 55 : τούτου **BPFD** et *Suda* **9** ὑποπρισθῆναι **BF** **10** κρωτωνίτας **B** **11** δὲ **F**[2] (δὴ **F**[1]) | καταλειφθῆναι cod. Cantabr. et Schwartz : καταληφθῆναι **BPFD** et *Suda* **12** γενόμενος *Frob.* : γενόμενον **BPFD** et *Suda* | πλήρη **F**[1] (corr. **F**[2]) **13** μὴ add. Delatte (cf. p. 601.6) | διέρχοιτο Delatte : διήρχετο *Suda* : om. **BPFD** **14** ἂν add. Cobet | ἀναιρεθῆναι δὲ κρεῖττον ἢ λαλῆσαι secl. Cobet, at cf. Iambl. *V.P.* 193 (Delatte) | δὴ **F** **15** ἀποσφαγῆναι **BPD** et *Suda* : ἀναιρεθῆναι **F** | δὴ **BFD** : δὲ **P** et *Suda* **16** πλείους **FP**[4] | ἑτέρων **B** **17** τοὺς **BP** et *Suda* : om. **FD** | ὀλιγίστους **BPD** : ὀλίγους **F**

Y, además, en la misma comedia:

Comen
verduras y beben con ellas agua.
Sus piojos, sus harapos y su falta de limpieza
no los aguantaría ninguno de los otros muertos.

39. Murió Pitágoras del modo siguiente. Mientras pasaba unos días en casa del atleta Milón con sus habituales, ocurrió que la casa fue incendiada, por despecho, por uno que no había sido considerado digno de la admisión. Algunos dicen que fueron los crotoniatas quienes lo hicieron, precaviéndose contra un intento de tiranía. Pitágoras se quedó aislado cuando escapaba. Encontrándose ante un campo de habas se detuvo, alegando que era mejor ser apresado que pisotearlas, y mejor ser asesinado antes que hablar. Y así le dieron muerte sus perseguidores, degollándolo. Así también perecieron la mayoría de sus seguidores, que eran alrededor de cuarenta. Escaparon muy pocos,

ὧν ἦν καὶ Ἄρχιππος ὁ Ταραντῖνος καὶ Λύσις ὁ προειρημένος.

Φησὶ δὲ Δικαίαρχος τὸν Πυθαγόραν ἀποθανεῖν **40** καταφυγόντα εἰς τὸ ἐν Μεταποντίῳ ἱερὸν τῶν Μουσῶν, τετταράκοντα ἡμέρας ἀσιτήσαντα. Ἡρακλείδης δέ φησιν ἐν τῇ τῶν Σατύρου Βίων ἐπιτομῇ μετὰ τὸ θάψαι Φερεκύδην ἐν Δήλῳ ἐπανελθεῖν εἰς Ἰταλίαν καὶ πανδαισίαν εὑρόντα Κύλωνος τοῦ Κροτωνιάτου εἰς Μεταπόντιον ὑπεξελθεῖν κἀκεῖ τὸν βίον καταστρέψαι ἀσιτίᾳ, μὴ βουλόμενον περαιτέρω ζῆν. Ἕρμιππος δέ φησι, πολεμούντων Ἀκραγαντίνων καὶ Συρακουσίων, ἐξελθεῖν μετὰ τῶν συνήθων τὸν Πυθαγόραν καὶ προστῆναι τῶν Ἀκραγαντίνων· τροπῆς δὲ γενομένης περικάμπτοντα αὐτὸν τὴν τῶν κυάμων χώραν ὑπὸ τῶν Συρακουσίων ἀναιρεθῆναι· τούς τε λοιπούς, ὄντας πρὸς τοὺς πέντε καὶ τριάκοντα, ἐν Τάραντι κατακαυθῆναι, θέλοντας ἀντιπολιτεύεσθαι τοῖς προεστῶσι.

Καὶ ἄλλο τι περὶ Πυθαγόρου φησὶν ὁ Ἕρμιππος. Λέγει **41** γὰρ ὡς γενόμενος ἐν Ἰταλίᾳ κατὰ γῆς οἰκίσκον ποιήσαι καὶ τῇ μητρὶ ἐντείλαιτο τὰ γινόμενα εἰς δέλτον γράφειν

1 Λύσις : cf. 8.7 **3–5** Dicaearchi Fr. 35b Wehrli **5–10** Heraclidis Lembi Fr. 6; Satyri Fr. 10 (*FHG* III, 169) **6** θάψαι Φερεκύδην : cf. 1.118 **10–p. 598.10** Hermippi Fr. 20 Wehrli **18–p. 598.10** cf. Tertull. *De anima* 28.2; *Schol.* in Soph. *El.* 62; Burkert, 136 s.

1 Ἄρχιππος Menagius ex Iambl. *V.P.* 249, Porphyr. *V.P.* 55 : ἀρχύτας **BPFD** **4** ἀποφυγόντα **F** **5** ἠρακλῆς **P**[4] γρ. in mg **6** ἀτύρου **B** | ἐπὶ τοῦ μὴ **B** **7** post καὶ lac. indic. Cobet **8** κύλωνος **BPF** : μίλωνος **D**, Stephanus, Menagius | μεταπόντον **B** **9** ὑπεξελθεῖν **BP**[1]**Q** : ἐξελθεῖν **FDP**[4] **10** περετέρω **B** **11** τῶν ἀκραγαντίνων **F** **12** τὸν πυθαγόραν ante v. 11 μετὰ **F** **14** τοὺς : τοῖς **B** **18** ὁ **BP** : om. **FD** **18–19** λέγει γὰρ om. **F**, γὰρ om. **D** **19** ποιήσαι **P**[4], Stephanus : ποιῆσαι **BP**[1]**FD** : ἐποίησε **Φ** **20** ἐντείλαιτο **B**[1]**F**[1], ἐντεῖλαι τὸ **B**[2]**P**[1]**Q** : ἐνετείλατο **Φ** : ἐντείλασθαι **D**

entre ellos Arquipo de Tarento y el ya mencionado Lisis.

40. Cuenta Dicearco que Pitágoras murió refugiado en el templo de las Musas en Metaponto, después de cuarenta días de ayuno. Dice Heraclides en su *Epítome a las Vidas de Sátiro* que, después de haber enterrado a Ferecides en Delos, volvió a Italia y allá se encontró con que Cilón de Crotona daba un enorme banquete, y entonces se retiró a Metaponto y allí puso fin a sus días con una huelga de hambre, no queriendo vivir más.

Dice Hermipo que en la guerra que mantenían los agrigentinos y los siracusanos salió Pitágoras con sus adeptos y se puso al frente de los de Agrigento. Y que, al producirse la retirada, fue muerto por los siracusanos, cuando intentaba rodear un campo de habas. Y los demás de sus fieles, que eran alrededor de treinta y cinco, fueron quemados en una hoguera en Tarento, por haber tratado de oponerse a los que tenían el poder.

41. Hay también otra anécdota de Pitágoras que cuenta Hermipo. Dice que durante su residencia en Italia se construyó un habitáculo bajo tierra, y encargó a su madre que le apuntara en una tablilla los sucesos

σημειουμένην καὶ τὸν χρόνον, ἔπειτα καθιέναι αὐτῷ ἔστ' ἂν ἀνέλθῃ. Τοῦτο ποιῆσαι τὴν μητέρα. Τὸν δὲ Πυθαγόραν μετὰ χρόνον ἀνελθεῖν ἰσχνὸν καὶ κατεσκελετευμένον· εἰσελθόντα τε εἰς τὴν ἐκκλησίαν φάσκειν ὡς ἀφῖκται ἐξ ᾅδου· καὶ δὴ καὶ ἀνεγίνωσκεν αὐτοῖς τὰ συμβεβηκότα. Οἱ δὲ σαινόμενοι τοῖς λεγομένοις ἐδάκρυόν τε καὶ ᾤμωζον καὶ ἐπίστευον εἶναι τὸν Πυθαγόραν θεῖόν τινα, ὥστε καὶ τὰς γυναῖκας αὐτῷ παραδοῦναι, ὡς καὶ μαθησομένας τι τῶν αὐτοῦ· ἃς καὶ Πυθαγορικὰς κληθῆναι. Καὶ ταῦτα μὲν ὁ Ἕρμιππος.

42 Ἦν δὲ τῷ Πυθαγόρᾳ καὶ γυνή, Θεανὼ ὄνομα, Βροντίνου τοῦ Κροτωνιάτου θυγάτηρ· οἱ δέ, γυναῖκα μὲν εἶναι Βροντίνου, μαθήτριαν δὲ Πυθαγόρου. Ἦν αὐτῷ καὶ θυγάτηρ Δαμώ, ὥς φησι Λύσις ἐν ἐπιστολῇ τῇ πρὸς Ἵππασον, περὶ Πυθαγόρου λέγων οὕτως· "Λέγοντι δὲ πολλοί τυ καὶ δαμοσίᾳ φιλοσοφέν, ὅπερ ἀπαξίωσε Πυθαγόρας, ὅς γέ τοι Δαμοῖ τᾷ ἑαυτοῦ θυγατρὶ παρακαταθέμενος τὰ ὑπομνήματα ἐκέλευσε μηδενὶ τῶν ἐκτὸς τᾶς οἰκίας παραδιδόμεν.

15 Λέγοντι – **p. 599.3** Hercher, p. 603. Cf. Iambl. *V.P.* 75

1 αὐτῷ **B²FΦ** : αὐτὸν **B¹D** : αὐτὸ **P** **3** ἰσχνὸν **BPF D** : στυγνὸς **Φ** | κατεσκελευμένον **P¹Q** (corr. **P⁴**) : κατεσκελητευμένον **D** **4** τε **BPF** : δὲ **DΦ** | τὴν om. **F** **5** αὐτοῖς **PFDΦ** : αὐτὸς **B** **9** καὶ – **10** ὁ ἕρμιππος in mg infer. **F²** **12** μὲν om. **F** **12–13** βροντίνου εἶναι **F** **14** ἐν – ἵππαρχον in mg **F²** | ἵππασον **BPD** : ἵππαρχον **F²**, *Frob.*, Iambl. *V.P.* 75 **15** λέγοντι : φαντὶ Iambl. | δὴ **D**, *Frob.* | τυ Casaubon : τοι **BPFD** : σε Iambl. **16** φιλοσοφέν Iambl., Casaubon : φιλοσοφεῖν **BPFD** | τόπερ Iambl. | ἀπαξίωσε Iambl., *Epist.*, Casaubon : ἀπαξιὼν **B**, ἀπαξιῶν **PF** : ἀπαξίω **D** : ἀπαξίων Delatte **17** post τὰ addit ἑαυτοῦ **F** | ὑπομνάματα *Epist.*, Kuehn **18** ἐκέλευσε **BPFD** : ἐπέσκαψε *Epist.*, Kuehn **18-p. 599.1** παραδιδόμεν· ἁ **FD** : παραδιδομένα **BP¹Q**

Y que indicara también la fecha, y que se la enviara abajo hasta tanto que él resurgía. Y así lo hizo su madre. Al cabo de cierto tiempo Pitágoras salió de nuevo a la luz, escuálido y esquelético. Y al irrumpir en la asamblea afirmó que venía del Hades. Y entonces les recitó lo que había sucedido durante su ausencia. Los otros, conmoviéndose con tal relato, se echaron a llorar y a gemir, y admitieron que Pitágoras era un personaje divino, al punto de que le confiaban a sus mujeres para que las instruyera en sus doctrinas. A esas mujeres es a las que llaman «Pitagóricas». Esto es lo que dice Hermipo.

42. Pitágoras tuvo también mujer. Su nombre era Téano, hija de Brontino de Crotona. Pero otros dicen que era mujer de Brontino y discípula de Pitágoras. Tuvo además una hija, Damo, según refiere Lisis en su carta a Hípaso, que dice así respecto a Pitágoras: Muchos afirman que tú filosofas en público, algo que Pitágoras había rechazado, él, que al confiar sus escritos a su hija Damo, le encomendó no entregarlos a nadie de afuera de la casa.

Ἁ δὲ δυναμένα πολλῶν χρημάτων ἀποδίδοσθαι τὼς λόγως οὐκ ἐβουλήθη· πενίαν καὶ τὰς τῶ πατρὸς ἐπισκήψιας ἐνόμιζε χρυσῶ τιμιωτέρας ἦμεν, καὶ ταῦτα γυνά."

43 Ἦν καὶ Τηλαύγης υἱὸς αὐτοῖς, ὃς καὶ διεδέξατο τὸν πατέρα καὶ κατά τινας Ἐμπεδοκλέους καθηγήσατο. Ἱππόβοτός γέ τοί φησι λέγειν Ἐμπεδοκλέα·

Τήλαυγες, κλυτὲ κοῦρε Θεανοῦς Πυθαγόρεώ τε.

Σύγγραμμα δὲ φέρεται τοῦ Τηλαύγους οὐδέν, τῆς δὲ μητρὸς αὐτοῦ Θεανοῦς τινα. Ἀλλὰ καί φασιν αὐτὴν ἐρωτηθεῖσαν ποσταία γυνὴ ἀπ' ἀνδρὸς καθαρεύει, φάναι· "Ἀπὸ μὲν τοῦ ἰδίου παραχρῆμα, ἀπὸ δὲ τοῦ ἀλλοτρίου οὐδέποτε." Τῇ δὲ πρὸς τὸν ἴδιον ἄνδρα μελλούσῃ πορεύεσθαι παρῄνει ἅμα τοῖς ἐνδύμασι καὶ τὴν αἰσχύνην ἀποτίθεσθαι, ἀνισταμένην τε πάλιν ἅμ' αὐτοῖσιν ἀνα-

4–7 Hippoboti Fr. 14 Gigante **7** 31 B 155 DK **9** Ἀλλὰ – **12** cf. Clem. *Strom.* 4.121.3; Stob. 4.23.53; Arsen. *Viol.*, p. 292 Walz **12** Τῇ δὲ – **14** cf. Herod. 1.8.3; A.E. Rubitschek, *Rhein. Mus.* 100 (1957) 139–141

1 χραμάτων Cobet | ἀποδίδοσθαι **BPDF** (-δωσθαι) : ἀποδόσθαι *Epist.* | τὼς **FDP**^{4} et *Epist.* : τ' ὡς **B** : θῶς **P**^{1}**Q** | λόγως **FDP**^{4} et *Epist.* : λόγος **BP**^{1}**Q** **2** ἐβουλήθη **FD** et *Epist.* : ἐβουλάθη **BP** | post πενίαν addunt δὲ *Epist.*, **P**^{4} ss., Stephanus : γὰρ add. **D**, *Frob.* | τῶ πατρὸς **P**^{4}, *Epist.* : τῶ πρὸς πατρὸς **F** : τῶ πατρὶ ὃς **P**^{1}**Q** : τῶν πατρίων **BD** | ἐπισκήψιας **D**, *Frob.* : ἐπισκήψειας **FP**^{4} : ἐπισκεψίας **BP**^{1}(**Q**) : ἐπισκάψιας *Epist.* **3** ἐνόμιζε **BPF** : ἐνόμισδε **D** : ἐνόμισε *Epist.* | ἦμεν **BP** : εἰ μὲν **F** : ἔμεν *Epist.* : om. **D** | καὶ ταῦτα γυνὰ om. *Epist.* **3–4** γυνὰ ἦν· καὶ interpungunt **FD** **4** αὐτοῖς **BPF** : αὐτοῦ **D**, Cobet **6** γέ τοι **BP** : δὲ **F** : τε **D** **7** Τήλαυγες Bentley (*Opusc. philol.*, 188) : τηλαυγῆ **BP**^{1} : τηλαυγεῖ **FD** | πυθαγόρεω **FP**^{4} : πυθαγοράω **P**^{1}**Q** : πυθαγορίω **B** : πυθαγόρα **D** **8** φέρεται om. **F** **9** τινὰ ἄλλα· **F** **12** δὲ **P**^{2}**QFD** : om. **BP**^{1} **14** αὐτοῖς **P**^{1}**Q**

Ella, que pudo haber vendido por mucho dinero sus textos, no quiso hacerlo. Estimó que la pobreza y las instrucciones de su padre eran preferibles al oro. Y eso siendo mujer.

43. Tuvo, además, un hijo, Telauges, que sucedió a su padre al frente de la escuela y que, según algunos, instruyó a Empédocles. Hipóboto, por lo menos, afirma que Empédocles habló de:

Telauges, hijo ilustre de Téano y de Pitágoras[11].

A Telauges no se le atribuye ningún escrito, pero sí algunos a su madre Téano. Por otro lado, cuentan también que, al serle preguntado a ella que en cuántos días se purifica una mujer de su trato con un hombre, respondió: «Al instante de su marido; de un hombre ajeno nunca». Y a la que iba a acostarse con su marido la aconsejaba que se despojara a la vez de los vestidos y del pudor, y que al levantarse, los unos y el otro de nuevo re-

[11] Frag. 155 Diels-Kranz.

λαμβάνειν. Ἐρωτηθεῖσα "Ποῖα;", ἔφη· "Ταῦτα δι' ἃ γυνὴ κέκλημαι."

44 Ὁ δ' οὖν Πυθαγόρας, ὡς μὲν Ἡρακλείδης φησὶν ὁ τοῦ Σαραπίωνος, ὀγδοηκοντούτης ἐτελεύτα, κατὰ τὴν ἰδίαν ὑπογραφὴν τῶν ἡλικιῶν· ὡς δὲ οἱ πλείους, ἔτη βιοὺς ἐνενήκοντα. Καὶ ἡμῶν ἐστιν εἰς αὐτὸν πεπαιγμένα οὕτως ἔχοντα·

Οὐ μόνος ἐμψύχων ἄπεχες χέρας, ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς.
Τίς γὰρ ὃς ἐμψύχων ἥψατο, Πυθαγόρα;
Ἀλλ' ὅταν ἑψηθῇ τι καὶ ὀπτηθῇ καὶ ἀλισθῇ,
δὴ τότε καὶ ψυχὴν οὐκ ἔχον ἐσθίομεν.

Ἄλλο·

Ἦν ἄρα Πυθαγόρης τοῖος σοφός, ὥστε μὲν αὐτὸς
μὴ ψαύειν κρειῶν καὶ λέγεν ὡς ἄδικον,
σιτίζειν δ' ἄλλους. Ἄγαμαι σοφόν· αὐτὸς ἔφα μὲν
οὐκ ἀδικεῖν, ἄλλους δ' αὐτὸς ἔτευχ' ἀδικεῖν.

45 Καὶ ἄλλο·

Τὰς φρένας ἢν ἐθέλῃς τὰς Πυθαγόραο νοῆσαι,
ἀσπίδος Εὐφόρβου βλέψον ἐς ὀμφάλιον.

3–6 Heraclidis Lembi Fr. 6 (*FHG* III, 169); Sotionis Fr. 23 Wehrli **8–11** *Anth. Pal.* 7.121; *Plan.*; **Φ** 62 **13–16** *Anth. Pal., App.* 5.34 Cougny **18–p. 601.2** *Anth. Pal., App.* 5.35

3 φησὶν om. **F** **6** post πεπαιγμένα add. μὲν **BP**^{1}**Q** **6–7** οὕτως ἔχοντα om. **F** **8** ἐμψύχων **P**^{4}, *Plan., Frob.* : ἐμψύχοις **D** : ἀψύχοις **BP**^{1}**QF** : ἀψύχων **Φ** et *Pal.* | ἄπεχες **P**^{4}, *Pal.* : ἀπέσχες **Φ** : ἐπέχες **BP**^{1}**QD** : ἐπέσχες **F** **9** πυθαγόρη *Pal.* **10** τι : τε **F** | ἀϊσθῇ **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **11** οὐκ : μὴ *Pal.* | ἐσθίωμεν **F** **12** ἀλλ' **F** **13** ἄρα om. **F** **14** κριῶν **B** | λέγειν **B** **15** ἀγαμη **B** **16** ἔτευχ' ἀδικεῖν Cobet : ἔτυχ' ἀδικεῖν **BPF** : ἄρ' ἦν ἀδικῶν **D**, Stephanus **18** ἐθέλῃς **D**, *Frob.* : ἐθέλοις **BPF** | πυθαγόραο **DP**^{4}, *Frob.* : πυθαγόροιο **BP**^{1}**QF** **19** ἐφόρβου **B** | ὀμφάλιον Menagius : ὀμφαλόον **FP**^{4} : ὀμφαλὸν **BP**^{1}**Q** : ὀμφαλόνα **D**

cogiera,. Y, como le hubieran preguntado: «¿Recoger qué?», dijo: «Eso por lo que me llaman mujer».

44. Respecto a Pitágoras, según dice Heraclides, el hijo de Serapión, murió a los ochenta años, de acuerdo con su sentencia acerca de las edades del hombre. Sin embargo, los más dicen que murió a los noventa años. Y son nuestros estos versos sobre él, un tanto en broma:

No sólo tú te abstenías de seres animados; también nosotros.
Pues ¿quién va a comerse seres animados, Pitágoras?
Cuando uno los cuece, los asa y los mete en sal,
entonces ya se quedan sin alma, y nos los comemos[12].

Otro poema:

Era Pitágoras un sabio tal que él en persona
no probaba la carne y lo consideraba algo impío.
Pero que los demás la comieran. Admiro su saber. Se aseguraba
de no pecar él, y dejaba a los otros el pecado[13].

45. Y otro:

Si quieres comprender el carácter de Pitágoras,
contempla el ombligo del escudo de Euforbo.

[12] Ant. Pal. VII121. <<
[13] Ant. Plan. V 34.

Φησὶ γὰρ οὗτος· Ἐγὼν ἦν πρόβροτος· ὃς δ' ὅτε οὐκ ἦν,
φάσκων ὥς τις ἔην, οὔτις ἔην ὅτ' ἔην.

Καὶ ἄλλο, ὡς ἐτελεύτα·

Αἴ, αἴ, Πυθαγόρης τί τόσον κυάμους ἐσεβάσθη
καὶ θάνε φοιτηταῖς ἄμμιγα τοῖς ἰδίοις;
Χωρίον ἦν κυάμων· ἵνα μὴ τούτους δὲ πατήσῃ,
ἐξ Ἀκραγαντίνων κάτθαν' ἐνὶ τριόδῳ.

Ἤκμαζε δὲ [καὶ] κατὰ τὴν ἑξηκοστὴν Ὀλυμπιάδα· καὶ αὐτοῦ τὸ σύστημα διέμεινε μέχρι γενεῶν ἐννέα ἢ καὶ δέκα· Τελευταῖοι γὰρ ἐγένοντο τῶν Πυθαγορείων, οὓς καὶ **46**
Ἀριστόξενος οἶδε, Ξενόφιλός τε ὁ Χαλκιδεὺς ἀπὸ Θρᾴκης καὶ Φάντων ὁ Φλιάσιος καὶ Ἐχεκράτης καὶ Διοκλῆς καὶ Πολύμναστος, Φλιάσιοι καὶ αὐτοί. Ἦσαν δὲ ἀκροαταὶ Φιλολάου καὶ Εὐρύτου τῶν Ταραντίνων.

Γεγόνασι δὲ Πυθαγόραι τέτταρες περὶ τοὺς αὐτοὺς χρόνους, οὐ πολὺ ἀπ' ἀλλήλων ἀπέχοντες· εἷς μὲν Κροτωνιάτης, τυραννικὸς ἄνθρωπος· ἕτερος Φλιάσιος, σωμασκητής (ἀλείπτης, ὥς φασί τινες)· τρίτος Ζακύνθιος·

4–7 *Anth. Pal.* 7.122; *Plan.* **8–14** 14 A 10 DK; Aristoxeni Fr. 19 Wehrli

1 φησὶ – **2** φάσκειν in mg **F**^{2} **1** αἰγῶν **B** | ἦν^1 **D**, Stephanus : ἤμην **BPF**^{2} **2** φάσκων Cobet : φάσκειν **BPF**^{2} : φάσκεν (ὅτ' ἦν, δήπου οὐκ ἂν ἔην ὅτ' ἔην) **D**, Stephanus | ὥς **B** : ὅς **PF** | οὔτις Cobet : οκτις **B**, ὄκτις **P**^{1}**Q** | οὔτις ἔην^2 om. **F** | ὅτ' ἔην **FD** : ὅτε ἦν **BP** **4** ἐσεβάσθης *Pal.*^{1} **5** θάνε **PFD** : θᾶναι **B**^{1} : θάνες *Pal.*^{1} | φοιτοῖς *Pal.*^{1} **8** καὶ del. Cobet | τὴν ⟨δευτέραν καὶ⟩ ἑξακοστὴν Jacoby **9** διέμεινε **BFD** : διέμενε **P**, Diels | ἢ om. **F** **10** πυθαγορίων **BF**^{1} **11** οἶδε (vel ᾔδει) Richards : εἶδε **BPFD** | χαλκηδεὺς **B** | ἀπὸ Θρᾴκης om. **F** **13** καὶ^1 om. **F** **18** ἀλείπτης, ὥς φασί τινες secl. Kuehn et Rossi (57, p. 165) | ἀλίπτης **B**

Él afirmaba: «Yo era uno de antaño». Quien afirmaba
ser alguien cuando no era nadie sería cuando era[14].

Y otro, acerca de su muerte:

Ay, ay, Pitágoras, ¿por qué respetaste tanto las habas,
y así fuiste a morir en medio de tus fieles adeptos?
Había un campo de habas, y por no pisarlas
murió en una emboscada de los agrigentinos[15].

Floreció en la Olimpiada sesenta[16], y su escuela se mantuvo durante nueve o diez generaciones. 46. Los últimos pitagóricos, en efecto, a los que conoció Aristóxeno, fueron Jenófilo, de la Calcídica, en Tracia, Fantón de Fliunte y Equécrates, Diocles y Polimnasto, también de Fliunte. Fueron oyentes de Filolao y de Éurito de Tarento.

Hubo cuatro Pitágoras por la misma época, y no muy lejanos unos de otros. Uno Crotoniata, era un personaje tiránico. Otro, de Fliunte, era un atleta, un entrenador, según dicen algunos. El tercero, uno nacido en Zacinto.

[14] Ant. Plan. V 35. <<
[15] Ant. Pal. VII 122. <<
[16] 540-536 a. C.

⟨τέταρτος αὐτὸς⟩ οὗτος, οὗ φασιν εἶναι τὠπόρρητον τῆς φιλοσοφίας, αὐτῶν διδάσκαλος· ἐφ' οὗ καὶ τὸ Αὐτὸς ἔφα
47 παροιμιακὸν εἰς τὸν βίον ἦλθεν. Οἱ δὲ καὶ ἄλλον Πυθαγόραν, ἀνδριαντοποιὸν Ῥηγῖνον, γεγονέναι φασί, πρῶτον δοκοῦντα ῥυθμοῦ καὶ συμμετρίας ἐστοχάσθαι· καὶ ἄλλον, ἀνδριαντοποιὸν Σάμιον· καὶ ἕτερον, ῥήτορα μοχθηρόν· καὶ ἰατρὸν ἄλλον, τὰ περὶ σκίλλης γεγραφότα καί τινα περὶ Ὁμήρου συντεταγμένον· καὶ ἕτερον, Δωρικὰ πεπραγματευμένον, ὡς Διονύσιος ἱστορεῖ.

⟨Καὶ ἕτερον, ἀθλητήν·⟩ Ἐρατοσθένης δέ φησι, καθὸ καὶ Φαβωρῖνος ἐν ὀγδόῳ Παντοδαπῆς ἱστορίας παρατίθεται, τοῦτον εἶναι τὸν πρῶτον ἐντέχνως πυκτεύσαντα ἐπὶ τῆς ὀγδόης καὶ τετταρακοστῆς Ὀλυμπιάδος, κομήτην καὶ ἁλουργίδα φοροῦντα· ἐκκριθῆναί τε ἐκ τῶν παίδων καὶ χλευασθέντα αὐτίκα προσβῆναι τοὺς ἄνδρας καὶ
48 νικῆσαι. Δηλοῦν δὲ τοῦτο καὶ τοὐπίγραμμα, ὅπερ ἐποίησε Θεαίτητος·

10–16 Eratosthenis F 11 (*FGrHist* 241); Favorini Fr. 27 Mensching **13** i.e. 588–584

1 τέταρτος αὐτὸς add. Rossi (p. 162) | οὗτος, οὗ φασιν Huebner : οὗ φασὶν οὗτος **BPF** (οὕτως) | τὠπόρρητον Delatte : τοὐπόρρητον **BPF** : τῶν ἀπορρήτων **D** : τἀπόρρητα *Frob.* **2** αὐτῶν διδάσκαλος **BPF** : del. Kuehn et Rossi (p. 163 s.) : ὁ οὖν φιλόσοφος τῶν ἀπορρήτων τῆς φιλοσοφίας διδάσκαλος ἦν **D** **4** Πυθαγόραν post φασί in **BPFD**, huc traieci **5** δοκούντων **B** **7** σκίλλης M.A. Muretus (*Var. lect.* 9.20) conl. Plin. *N.H.* 19.30 : κίλλης **B** : κήλης **PFD** **10** Καὶ ἕτερον, ἀθλητήν supplevi conl. p. 603.13 **10** καθὸ – **11** ἱστορίας om. **F** **11** φαβορεῖνος **B** | ἐν ὀγδόῳ **BPD** : ἐν τῇ ὀγδόῃ Menagius **12** πρώτως **F** **14** ἐκκριθέντα Cobet **16** Δηλοῦν Cobet ex **D** (δηλοῖ) : ἀπλοῦν **BPF** | τούτω **P**

El cuarto fue este de ahora, a quien dicen que pertenecen los arcanos de la filosofía y que fue el maestro de éstos. Por él la sentencia «él lo dijo» (*autos épha*) se convirtió en proverbio en la conversación.

47. Dicen algunos que hubo otros Pitágoras: un escultor de Regio, que tiene fama de haber sido el primero que trató de ritmo y simetría; y otro, un escultor de Samos; y otro, que fue un mal orador; y otro más, un médico que escribió un tratado sobre la hernia y compuso algunas obras sobre Homero; y otro, que trabajó sobre historias dorias, según cuenta Dionisio.

<Y otro, un atleta>. Refiere Eratóstenes, de acuerdo con lo que también escribe marginalmente Favorino en el libro octavo de su *Historia miscelánea*, que él fue el primero en practicar técnicamente el boxeo, en la Olimpiada cuarenta y ocho[17], llevando cabellera larga y revestido de púrpura. Como fuera excluido del combate de niños y se mofaran de él, al punto se presentó en el de hombres y consiguió la victoria. 48. Eso lo atestigua también este epigrama que compuso Teeteto:

[17] 588-584 a. C.

Πυθαγόρην τινά, Πυθαγόρην, ὦ ξεῖνε, κομήτην,
  ᾀδόμενον πύκτην εἰ κατέχεις Σάμιον,
Πυθαγόρης ἐγώ εἰμι· τὰ δ' ἔργα μου εἴ τιν' ἔροιο
  Ἠλείων, φήσεις αὐτὸν ἄπιστα λέγειν.

Τοῦτον ὁ Φαβωρῖνός φησι ⟨πρῶτον⟩ ὅροις χρήσασθαι διὰ τῆς μαθηματικῆς ὕλης, ἐπὶ πλέον δὲ Σωκράτην καὶ τοὺς ἐκείνῳ πλησιάσαντας, καὶ μετ' αὐτοὺς Ἀριστοτέλην καὶ τοὺς Στωϊκούς. Ἀλλὰ μὴν καὶ τὸν οὐρανὸν πρῶτον ὀνομάσαι κόσμον· καὶ τὴν γῆν στρογγύλην· ὡς δὲ Θεόφραστος, Παρμενίδην· ὡς δὲ Ζήνων, Ἡσίοδον. Τούτῳ **49**
φασὶν ἀντιπαρατάσσεσθαι Κύλωνα, καθάπερ Ἀντίλοχον Σωκράτει.

Ἐπὶ δὲ τοῦ ἀθλητοῦ Πυθαγόρου καὶ τοῦτο ἐλέγετο τὸ ἐπίγραμμα·

Οὗτος πυκτεύσων ἐς Ὀλύμπια παισὶν ἄνηβος
  ἤλυθε Πυθαγόρης ὁ Κράτεω Σάμιος.

1–4 *Anth. Pal., App.* 3.35 **5–8** Favorini Fr. 27 Mensching **8–10** Theophrasti *Phys. opin.* Fr. 17 Diels = F 227 E Fortenbaugh **10** Παρμενίδην : cf. 9.21; 28 A 44 DK | Ζήνων : cf. *SVF* I Nr. 276; Hes. *Theog.* 127 **10–12** cf. 2.46 **15–16** *Anth. Pal., App.* 3.16

1 πυθαγόρην^2 om. **FD** **2** αἰδόμενον **BP** : ἀηδόμενον **F** : lacuna in **D** **4** ἠλεῖον **F** **5** φαβορεῖνος **B** | πρῶτον addidi (cf. v. 8) **6** σωκράτη **B** **7** μετ' αὐτοὺς Delatte : μεταυτὰ **B**, μετ' αὐτὰ **P**^{1}**Q** : μετὰ ταῦτα **FDP**^{4} | ἀριστοτέλη **B** **8** πρῶτον om. **BD** **10** τοῦτο **F** **11** φασὶν **D**, *Frob.* : φησὶν **BPF** | Κύλωνα Menagius ex 2.46 : κύδωνα **BPFD** | Ἀντίλοχον Menagius ex 2.46 : ἀντίδοκον **BP**^{1}**QFD** : ἀντίδικον **P**^{4}, *Frob.* **13** ἐπεὶ **B** **13–14** τὸ ἐπίγραμμα om. **F** **15** οὗτος **P**^{4}, *Frob.* : οὕτω **BP**^{1}**QF** : om. **D** | εἰς **F** **16** ἦλθε **BD** | ὁ κράτεω σάμιος **P**^{4}, *Frob.* : ὁ κρ (cum lacuna 10 litt.) **B**^{1}, ὁ κροτώνιος **B**^{2} : ὁ κροτέω **P**^{1}**QF** : ὁ κροτόνιος εἰδογάμου **D** : Ἐρατοκλέους (ex Iambl. *V.P.* 25) Delatte

Un tal Pitágoras, un Pitágoras de larga melena, extranjero,
si tú buscas a ése, un famoso boxeador de Samos,
yo Pitágoras soy. Y si preguntas por mis hechos a alguno
de los eleos, dirás que te cuenta hazañas increíbles[18].

Dice Favorino que nuestro filósofo se sirvió de definiciones en el manejo de los temas matemáticos, y luego, aún más, lo hicieron Sócrates y los de su círculo, y, tras ellos, Aristóteles y los estoicos.

Por lo demás, fue también el primero en denominar «cosmos» al cielo, y «esfera» a la tierra. Sin embargo, según Teofrasto, lo hicieron así Parménides y, según Zenón, ya Hesíodo. 49. Dicen que a él se le opuso Cilón como a Sócrates Antíloco.

A propósito del atleta Pitágoras se decía también este epigrama:

Este aún no adolescente que a Olimpia con los niños a boxear
vino es Pitágoras, hijo de Crates, de Samos[19].

[18] Ant. Plan. III 35. <<
[19] Ant. Plan. III 16.

Ὁ δὲ φιλόσοφος καὶ ὧδε ἐπέστειλε·

Πυθαγόρης Ἀναξιμένει

Καὶ σύ, ὦ λῷστε, εἰ μηδὲν ἀμείνων ἦς Πυθαγόρεω γενεήν τε καὶ κλέος, μεταναστὰς ἂν οἴχεο ἐκ Μιλήτου· νῦν δὲ κατερύκει σε ἡ πατρόθεν εὔκλεια· καὶ ἐμέ τε ἂν κατείρυκεν Ἀναξιμένει ἐοικότα. Εἰ δὲ ὑμεῖς οἱ ὀνήιστοι τὰς πόλιας ἐκλείψετε, ἀπὸ μὲν αὐτέων ὁ κόσμος αἱρε-
50 θήσεται, ἐπικινδυνότερα δὲ αὐτῇσι τὰ ἐκ Μήδων. Οὔτε δὲ αἰεὶ καλὸν αἰθερολογίη μελεδωνόν τε εἶναι τῇ πατρίδι κάλλιον. Καὶ ἐγὼ δὲ οὐ πάντα περὶ τοὺς ἐμεωυτοῦ μύθους, ἀλλὰ καὶ ἐν πολέμοις οὓς διαφέρουσιν ἐς ἀλλήλους Ἰταλιῶται.

Ἐπειδὴ δὲ περὶ Πυθαγόρου διεληλύθαμεν, ῥητέον περὶ τῶν ἐλλογίμων Πυθαγορικῶν· μεθ' οὓς περὶ τῶν σποράδην κατά τινας φερομένων· ἔπειθ' οὕτως ἐξάψομεν τὴν διαδοχὴν τῶν ἀξίων λόγου ἕως Ἐπικούρου, καθὰ καὶ προειρήκαμεν. Περὶ μὲν οὖν Θεανοῦς καὶ Τηλαύγους διειλέγμεθα· λεκτέον δὲ νῦν περὶ Ἐμπεδοκλέους πρῶτον·

2–12 Hercher, p. 601. Cf. DL 2.5 **14** περὶ τῶν σποράδην : cf. 8.91; 9.20

1 ὧδε **PF** : om. $\mathbf{B}^1$: τῇδε $\mathbf{B}^2$**D** **5** ἡ ss. $\mathbf{B}^2$ | τε : δὲ Cobet **6** κατείρυκεν **P**, κατήρυκεν **B** : κατέρυκεν **FD** | ἀναξημένει **B** | οἱ ὀνήιστοι Casaubon : οἱ ὀνηστοὶ **F** : οἵον ἦστοι **B**, οἷον ἠστοὶ $\mathbf{P}^1$**Q** : οἷοι ἀστοὶ **D** : οἰονιστὶ $\mathbf{P}^4$ **7** πόλιας **BP** : πόλεις **FD** | ἐκλείψετε **PD** : ἐκλίψεται **B** : ἐκλείψητε **F** | αἱρεθήσεται **F** : εὑρεθήσεται **BPD** **8** ἐπικινδυνότερα δὲ $\mathbf{P}^4$ (om. δὲ), *Frob.* : ἐπικινδυνότερον δ' **D** : ἐπὶ δὲ κινδυνότερα $\mathbf{B}^1\mathbf{P}^1$**QF** (κινδυνώτερα) | αὐτῇσι **FD**$\mathbf{P}^4$, *Frob.* : αὐτῆς εἶ **B**, αὐτῆς ἢ $\mathbf{P}^1$**Q** | δὲ ss. $\mathbf{F}^2$ **9** καλὸν in mg $\mathbf{F}^2$ | αἰθερολογίη **PF** : αἰθερολογεῖν **BD** | μελαίδωνον **B**, μεληδωνόν **D** **10** ἐμεωυτοῦ **PD** : ἐμέω ὠυτοῦ **B** : ἐμὲ αὐτοῦ **F** **11** ἐς om. **F** : εἰς **D** **18** δὲ νῦν om. **F** | πρῶτον **FD**$\mathbf{P}^4$: πρώτου **B**$\mathbf{P}^1$**Q**

El filósofo compuso también esta carta:

De Pitágoras a Anaxímenes:

«También tú, eminentísimo, de no haber sido mejor que Pitágoras por tu linaje y renombre, habrías emigrado de Mi leto hacia otro lugar. Pero te retiene el honor familiar y el de tu patria, como me habría retenido a mí siendo igual que Anaxímenes. Si vosotros, las gentes de honor, abandonáis vuestras ciudades, su buen gobierno se verá abatido y resultará para ellas más peligrosa la vecindad de los medos. 50. Que no es bueno dedicarse continuamente a escrutar los cielos, sino que es mejor velar también con ahínco por la patria. Tampoco yo estoy enteramente dedicado a mis especulaciones, sino que me hallo implicado también en las guerras en las que se enfrentan entre sí los itálicos».

Puesto que ya hemos hecho el recorrido sobre Pitágoras, ahora nos toca hablar acerca de los pitagóricos ilustres. Después de éstos vendremos a tratar de los que algunos llaman filósofos independientes («esporádicos»), y luego reanudaremos la sucesión de los filósofos dignos de mención hasta Epicuro, como ya hemos anunciado. En fin, ya hemos mencionado a Téano y Telauges. Ahora hay que presentar, en primer lugar, a Empédocles.

κατὰ γάρ τινας Πυθαγόρου διήκουσεν.

ΕΜΠΕΔΟΚΛΗΣ

Ἐμπεδοκλῆς, ὥς φησιν Ἱππόβοτος, Μέτωνος ἦν υἱὸς 51
τοῦ Ἐμπεδοκλέους, Ἀκραγαντῖνος. Τὸ δ' αὐτὸ καὶ Τίμαι-
ος ἐν τῇ πεντεκαιδεκάτῃ τῶν Ἱστοριῶν ⟨ἱστορεῖ λέγων⟩
ἐπίσημον ἄνδρα γεγονέναι τὸν Ἐμπεδοκλέα τὸν πάππον
τοῦ ποιητοῦ. Ἀλλὰ καὶ Ἕρμιππος τὰ αὐτὰ τούτῳ φησίν.
Ὁμοίως καὶ Ἡρακλείδης ἐν τῷ Περὶ νόσων ⟨φησὶν⟩ ὅτι
λαμπρᾶς ἦν οἰκίας, ἱπποτροφηκότος τοῦ πάππου. Λέγει δὲ
καὶ Ἐρατοσθένης ἐν τοῖς Ὀλυμπιονίκαις τὴν πρώτην καὶ
ἑβδομηκοστὴν Ὀλυμπιάδα νενικηκέναι τὸν τοῦ Μέτωνος
πατέρα, μάρτυρι χρώμενος Ἀριστοτέλει. Ἀπολλόδωρος 52
δ' ὁ γραμματικὸς ἐν τοῖς Χρονικοῖς φησιν ὡς

ἦν μὲν Μέτωνος υἱός, εἰς δὲ Θουρίους
αὐτὸν νεωστὶ παντελῶς ἐκτισμένους
⟨ὁ⟩ Γλαῦκος ἐλθεῖν φησιν.

Εἶθ' ὑποβάς·

3–p. 622.3 31 A 1 DK **3** caput de Empedocle excerpsit Eudocia, *Violarium* 402 **3–7** φησίν : Hippoboti Fr. 15 Gigante; Timaei F 26b (*FGrHist* 566); Hermippi Fr. 25 Wehrli **8–9** Heraclidis Fr. 76 Wehrli **9** Λέγει – **12** Eratosthenis F 7 (*FGr Hist* 241) **10–11** i.e. 496 **12** Aristotelis Fr. 71 Rose^3 **12–606.11** Apollodori F 32a (*FGrHist* 244) **16** Glauci Fr. 6 (*FHG* II, 24)

1 διήκουεν **P^{1}Q** (corr. **P^4**) **2** *tit.* **P^{4}FD** : om. **B** spatio relicto **4** δ' om. **F** **5** ἱστορεῖ λέγων supplevi (cf. p. 607.10) : λέγει προσιστορῶν add. Diels **7** τούτω om. **F** **8** καὶ **FDP^{2}Q** : om. **BP^1** | ἐν τῶ περὶ νόσων om. **F** | νόσων **BP** (cf. 611.5) : νήσων **D** | φησὶν addidi **14** μέτωνος μὲν **BPFD**, transp. H.F. Clinton | μὲν υἱὸς ss. **F^2** | θερίους **F^1** (corr. **F^2**) **16** ὁ add. Cobet | γλαῦκος **BP^{1}Q** : γάλικος **F^1** (γάλαικος **F^2**) : γάλυκος **DP^4** **17** post ὑποβὰς pergit **D** τὰ δ' αὐτὰ καὶ γλαῦκος φησὶν

Porque, según algunos, fue discípulo directo de Pitágoras.

Empédocles (484-424 a. C.)

51. Empédocles, según dice Hipóboto, fue hijo de Metón, hijo de otro Empédocles, de Agrigento. Lo mismo refiere también Timeo en el libro decimoquinto de sus *Historias*, añadiendo que ese Empédocles, el abuelo del poeta, fue un hombre de mucha nota. Lo mismo dice Heraclides en su *Sobre las enfermedades*, que era de una familia ilustre y que su abuelo sostuvo una cuadra de caballos. Dice además Eratóstenes en sus *Vencedores olímpicos* que el padre de Metón consiguió la victoria en la Olimpiada setenta y una[20], y cita el testimonio de Aristóteles. 52. El gramático Apolodoro afirma en su *Cronología* que:

«Era hijo de Metón, y que a la colonia, que los turios
del todo recientemente habían fundado,
llegó afirma Glauco »[21].

Y más adelante añade:

[20] 496 a. C. <<
[21] 445-444 a. C.

Οἱ δ' ἱστοροῦντες ὡς πεφευγὼς οἴκοθεν
εἰς τὰς Συρακούσας μετ' ἐκείνων ἐπολέμει
πρὸς τὰς Ἀθήνας ἀγνοεῖν τελέως ⟨ἐ⟩μοὶ
δοκοῦσιν· ἢ γὰρ οὐκέτ' ἦν ἢ παντελῶς
ὑπεργεγηρακώς, ὅπερ οὐ⟨χὶ⟩ φαίνεται.

Ἀριστοτέλης γὰρ αὐτόν (ἔτι τε Ἡρακλείδης) ἑξήκοντα ἐτῶν φησι τετελευτηκέναι. Ὁ δὲ ⟨τὴν⟩ μίαν καὶ ἑβδομηκοστὴν Ὀλυμπιάδα νενικηκὼς

κέλητι τούτου πάππος ἦν ὁμώνυμος,

ὥσθ' ἅμα καὶ ⟨τούτου⟩ τὸν χρόνον ὑπὸ τοῦ Ἀπολλοδώρου σημαίνεσθαι.

53 Σάτυρος δὲ ἐν τοῖς Βίοις φησὶν ὅτι Ἐμπεδοκλῆς υἱὸς μὲν ἦν Ἐξαινέτου, κατέλιπε δὲ καὶ αὐτὸς υἱὸν Ἐξαίνετον· ἐπί τε τῆς αὐτῆς Ὀλυμπιάδος τὸν μὲν ἵππῳ κέλητι νενικηκέναι, τὸν δὲ υἱὸν αὐτοῦ πάλῃ ἤ, ὡς Ἡρακλείδης ἐν τῇ Ἐπιτομῇ, δρόμῳ. Ἐγὼ δὲ εὗρον ἐν τοῖς Ὑπομνήμασι Φαβωρίνου ὅτι καὶ βοῦν ἔθυσε τοῖς θεωροῖς ὁ Ἐμπε-

6–7 Aristotelis Fr. 71 Rose^{3}; Heraclidis Fr. 86 Wehrli. Cf. 8.74 **7–8** i.e. 445 **12–15** πάλῃ : Satyri Fr. 11 (*FHG* III, 162); Sotionis Fr. 25 Wehrli **15–16** Heraclidis Lembi Fr. 6 (*FHG* III, 169) **16–p. 607.1** Favorini Fr. 21 Mensching

1 οἴκοθεν πεφευγὼς **BPFD** : transp. Clinton **3** πρὸς τὰς Ἀθήνας ἀγνοεῖν τελέως ⟨ἐ⟩μοὶ Fr. Bahnsch (*Quaest. de D.L. fontibus,* 1868, 7) : πρὸς τοὺς ἀθηναίους τελέως ἀγνοεῖν μοι **BPF D** : πρὸς Ἀθηνάους, ἐμοί ⟨γε⟩ τελέως ἀγνοεῖν Diels **5** οὐ⟨χὶ⟩ Clinton : οὐ **BPFD** **6** Ἡρακλείδης Fr. W. Sturz (cf. p. 611.15) : ἡράκλειτον **B^{1}PF^{1}** (cf. 634.8) : ἡράκλειτος **B^{2}D** : ἔτι τε ἡράκλειτον secl. Marcovich (1967) **7** τὴν add. Cobet | μίαν **BP^{1}F** : πρώτην **DP^{4}** | ἑξηκοστὴν **F^{1}** (corr. **F^{2}**) **9 et 14** κέλητι **BP^{1}** : κέλλητι **FDP^{4}** | πάππος S. Karsten : πάντως **BPFD** **10** τούτου add. Jacoby **13** ἐξενέτου **B^{1}P^{1}F^{1}** | ἐξένετον **BP^{1}** **17** φαβορείνου **B**

Los que relatan que, desterrado de su patria en
Siracusa, luchó con los siracusanos
contra Atenas, que tienen una completa ignorancia
me parece a mí. Porque entonces ya no vivía, o era
enormemente anciano, lo que no parece ajustarse a
eso.

El caso es que Aristóteles, y también Heraclides, confirman que murió a los sesenta años. Y que el que había sido vencedor en la Olimpiada setenta y una

«con el caballo de carreras» fue su abuelo, homónimo. De manera que Apolodoro confirma a la vez el testimonio y la época.

53. Pero Sátiro en sus *Vidas* asegura que Empédocles fue hijo de Exéneto y que dejó, a su vez, un hijo llamado Exéneto. Y que en la misma Olimpiada él fue vencedor con su caballo, y su hijo en la palestra o, según Heraclides en su *Epítome*, en la carrera pedestre. Yo hallé en los *Recuerdos* de Favorino que Empédocles sacrificó en honor de los «teoros» (inspectores de la fiesta) un buey

δοκλῆς [ἐκ μέλιτος καὶ ἀλφίτων], καὶ ἀδελφὸν ἔσχε Καλ-
λικρατίδην. Τηλαύγης δ' ὁ Πυθαγόρου παῖς ἐν τῇ πρὸς
Φιλόλαον ἐπιστολῇ φησι τὸν Ἐμπεδοκλέα Ἀρχινόμου
εἶναι υἱόν. Ὅτι δ' ἦν Ἀκραγαντῖνος ἐκ Σικελίας, αὐτὸς 54
ἐναρχόμενος τῶν Καθαρμῶν φησιν·

> Ὦ φίλοι, οἳ μέγα ἄστυ κατὰ ξανθοῦ Ἀκράγαντος
> ναίετ' ἀν' ἄκρα πόλεος.

Καὶ τὰ μὲν περὶ τοῦ γένους αὐτοῦ τάδε.

Ἀκοῦσαι δ' αὐτὸν Πυθαγόρου Τίμαιος διὰ τῆς ἐνάτης ἱστορεῖ, λέγων ὅτι καταγνωσθεὶς ἐπὶ λογοκλοπίᾳ τότε (καθὰ καὶ Πλάτων) τῶν λόγων ἐκωλύθη μετέχειν. Μεμνῆσθαι δὲ καὶ αὐτὸν Πυθαγόρου λέγοντα·

> Ἦν δέ τις ἐν κείνοισιν ἀνὴρ περιώσια εἰδώς,
> ὃς δὴ μήκιστον πραπίδων ἐκτήσατο πλοῦτον.

Οἱ δὲ τοῦτο εἰς Παρμενίδην αὐτὸν λέγειν ἀναφέροντα.

Φησὶ δὲ Νεάνθης ὅτι μέχρι Φιλολάου καὶ Ἐμπεδοκλέ- 55
ους ἐκοινώνουν οἱ Πυθαγορικοὶ τῶν λόγων· ἐπεὶ δ' αὐτὸς
διὰ τῆς ποιήσεως ἐδημοσίωσεν αὐτούς, νόμον ἔθεντο
μηδενὶ μεταδώσειν ἐποποιῷ. (Τὸ δ' αὐτὸ καὶ Πλάτωνα
παθεῖν φησι· καὶ γὰρ τοῦτον κωλυθῆναι). Τίνος μέντοι γε

2–4 cf. 8.55 et 74 **6–7** 31 B 112.1–2 DK = Fr. 1 Zuntz (*Persephone*, 1971) = Fr. 102 Wright (1981) **9–11** Timaei F 14 (*FGrHist* 566) **13–14** 31 B 129.1–2 DK = Fr. 28 Zuntz = Fr. 99 Wright **16–20** Neanthis F 26 (*FGrHist* 84)

1 ἐκ μέλιτος καὶ ἀλφίτων seclusi **4** ante ἐκ repetunt ἦν **B**^{1}**P**^{1}**Q** (del. **B**^{2}**P**^{4}) **6** οἳ : ἢ **F** **7** ναίετ' ἀν' ἄκρα **P**^{4}, *Frob.* : ναίετ' ἀνακρα **B**, ναίεταν ἀκρα **P**^{1}**Q** : ναιετάετης **F** : ναίετ' ἄκρης **D** | πόλεος Merzdorf : πόλεως **BP**^{1}**D** : πόληος **FP**^{4} **15** Οἱ δὲ – ἀναφέροντα om. **F** **18** αὐτούς Reiske : αὐτὰ **BPD** et Eudocia : αὐτὰς **F** **20** φησὶ παθεῖν **FD**

[hecho de miel y de harina;] y que tuvo un hermano, Calicrátides. Telauges, el hijo de Pitágoras, dice en su carta a Filolao que Empédocles era hijo de Arquínomo.

54. Pero que era de Agrigento en Sicilia lo afirma él mismo al comenzar el poema de las *Purificaciones*:

> Oh amigos que la gran ciudadela junto al rubio Acragante
> habitáis en la cima de la población…[22].

Y esto es cuanto atañe a su familia.

Que él fue oyente de Pitágoras lo cuenta Timeo por el libro noveno (de sus *Historias*), al referir que una vez lo condenaron por plagiar los discursos de aquél, lo mismo que Platón, y que fue expulsado de las discusiones de la escuela. También él menciona a Pitágoras, cuando dice:

> Había entre ellos un hombre de saber extraordinario, que en su inteligencia había obtenido una gran riqueza[23].

Mas otros afirman que dijo eso con referencia a Parménides.

55. Refiere Neantes que hasta la época de Filolao y de Empédocles los pitagóricos discutían en común sus temas. Pero después que éste hubo publicado estos fundamentos en sus poemas, fijaron como ley no comunicárselos a ningún poeta. Y eso mismo afirma le ocurrió a Platón. Que también él fue excluido. Sin embargo, no dijo de cuál de

[22] Frag. 31 B 112 Diels-Kranz. <<
[23] Frag. 31 B 129 Diels-Kranz.

αὐτῶν ἤκουσεν ὁ Ἐμπεδοκλῆς, οὐκ εἶπε· τὴν γὰρ περι-
φερομένην πρὸς ⟨Φιλόλαον⟩ Τηλαύγους ἐπιστολὴν ὅτι τε
μετέσχεν Ἱππάσου καὶ Βροτίνου, μὴ εἶναι ἀξιόπιστον.
Ὁ δὲ Θεόφραστος Παρμενίδου φησὶ ζηλωτὴν αὐτὸν
γενέσθαι καὶ μιμητὴν ἐν τοῖς ποιήμασι· καὶ γὰρ ἐκεῖνον
56 ἐν ἔπεσι τὸν Περὶ φύσεως ἐξενεγκεῖν λόγον. Ἕρμιππος δὲ
οὐ Παρμενίδου, Ξενοφάνους δὲ γεγονέναι ζηλωτήν, ᾧ καὶ
συνδιατρῖψαι καὶ μιμήσασθαι τὴν ἐποποιΐαν· ὕστερον δὲ
τοῖς Πυθαγορικοῖς ἐντυχεῖν. Ἀλκιδάμας δ' ἐν τῷ Φυσικῷ
φησι κατὰ τοὺς αὐτοὺς χρόνους Ζήνωνα καὶ Ἐμπεδοκλέα
ἀκοῦσαι Παρμενίδου, εἶθ' ὕστερον ἀποχωρῆσαι, καὶ τὸν
μὲν Ζήνωνα κατ' ἰδίαν φιλοσοφῆσαι, τὸν δὲ Ἀναξαγόρου
διακοῦσαι καὶ Πυθαγόρου· καὶ τοῦ μὲν τὴν σεμνότητα
ζηλῶσαι τοῦ τε βίου καὶ τοῦ σχήματος, τοῦ δὲ τὴν φυσιο-
λογίαν.
57 Ἀριστοτέλης δὲ ἐν τῷ Σοφιστῇ φησι πρῶτον Ἐμπεδο-
κλέα ῥητορικὴν εὑρεῖν, Ζήνωνα δὲ διαλεκτικήν. Ἐν δὲ
τῷ Περὶ ποιητῶν φησιν ὅτι καὶ Ὁμηρικὸς ὁ Ἐμπεδοκλῆς
καὶ δεινὸς περὶ τὴν φράσιν γέγονεν, μεταφορητικός τε ὢν
καὶ τοῖς ἄλλοις τοῖς περὶ ποιητικὴν ἐπιτεύγμασι χρώμε-
νος· καὶ διότι γράψαντος αὐτοῦ καὶ ἄλλα ποιήματα τήν τε

4–6 Theophrasti *Phys. opin.* Fr. 3 Diels; 28 A 9 DK **6–9** Hermippi Fr. 26 Wehrli; 21 A 5 DK **9–14** 14 a 5 DK **16–17** Aristot. Fr. 65 Rose^3; 29 A 10 DK **17** Ἐν δὲ – **p. 609.4** εἶναι : Aristot. fr. 70 Rose^3

1 ὁ om. **F** | προσφερομένην **BD** **2** πρὸς **BPFD** : ὡς Reiske, agn. Diels | Φιλόλαον ex p. 607.3 add. Roeper^1 | τελαυγῆ **D** | τε **BPD** : μὲν **F** **3** βροτίνου **B**$\mathbf{P^1}$**Q** : βροντίνου **FD**$\mathbf{P^4}$ **6** λόγον ἐξενεγκεῖν **F** **7** οὐ $\mathbf{P^2}$**Q**$\mathbf{F^2}$**D** : ὁ **B** $\mathbf{P^1}$ | οὐ παρμενίδης in mg infer. $\mathbf{F^2}$ | δὲ om. **F** **7** ᾧ – **8** ἐποποιΐαν in mg super. $\mathbf{F^2}$ **9** τῶ om. **F** **12** φιλοσοφεῖσαι **B** **16** ἐν τῶ σοφιστῆ om. **F** **19** μεταφοριτικὸς **B**$\mathbf{P^1}$: μεταφορικὸς **FD**$\mathbf{P^4}$ et Eudocia **21** δὴ ὅτι **B**

los pitagóricos fue discípulo Empédocles. Que respecto a la carta difundida de Telauges, que afirma que lo fue de Hípaso y de Brontino, sostiene que no es digna de fe.

Cuenta Teofrasto que fue émulo de Parménides e imitador de éste en sus poemas. Pues también él había expuesto sus pensamientos en los versos épicos de su *Acerca de la naturaleza*. 56. Pero Hermipo dice que fue émulo no de Parménides, sino de Jenófanes, con quien mantuvo relaciones y de quien imitó la versificación épica. Y que más tarde se encontró con los pitagóricos. Alcidamante en su *Física* dice que en la misma época fueron Zenón y Empédocles discípulos de Parménides y que luego ambos se retiraron, Zenón a desarrollar su propia filosofía y él a escuchar a Anaxágoras y a Pitágoras. Y de éste imitó la solemnidad de la vida y aspecto, y de aquél adoptó la investigación de la naturaleza.

57. Dice Aristóteles en su *Sofista* que Empédocles fue el primero en descubrir la Retórica, y Zenón el inventor de la Dialéctica. En *Sobre los poetas* dice que Empédocles era un homerizante y que fue hábil en la dicción, prolífico en sus metáforas y diestro en utilizar los demás procedimientos de la poética. Y, además, que escribió otros poemas, y en especial uno sobre la

τοῦ Ξέρξου διάβασιν καὶ προοίμιον εἰς Ἀπόλλωνα, ταῦθ' ὕστερον κατέκαυσεν ἀδελφή τις αὐτοῦ (ἢ θυγάτηρ, ὥς φησιν Ἱερώνυμος,) τὸ μὲν προοίμιον ἄκουσα, τὰ δὲ Περσικὰ βουληθεῖσα διὰ τὸ ἀτελείωτα εἶναι. Καθόλου δέ 58
φησι καὶ τραγῳδίας αὐτὸν γράψαι καὶ πολιτικούς· Ἡρακλείδης δὲ ὁ τοῦ Σαραπίωνος ἑτέρου φησὶν εἶναι τὰς τραγῳδίας. Ἱερώνυμος δὲ τρισὶ καὶ τετταράκοντά φησιν ἐντετυχηκέναι, Νεάνθης δὲ νέον ὄντα γεγραφέναι τὰς τραγῳδίας καὶ αὐτὸς ἑπτὰ ἐντετυχηκέναι.

Φησὶ δὲ Σάτυρος ἐν τοῖς Βίοις ὅτι καὶ ἰατρὸς ἦν καὶ ῥήτωρ ἄριστος. Γοργίαν γοῦν τὸν Λεοντῖνον αὐτοῦ γενέσθαι μαθητήν, ἄνδρα ὑπερέχοντα ἐν ῥητορικῇ καὶ Τέχνην ἀπολελοιπότα· ὅν φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονικοῖς ἐννέα πρὸς τοῖς ἑκατὸν ἔτη βιῶναι. Τοῦτόν φησιν ὁ Σάτυ- 59
ρος λέγειν ὡς αὐτὸς παρείη τῷ Ἐμπεδοκλεῖ γοητεύοντι. Ἀλλὰ καὶ αὐτὸν διὰ τῶν ποιημάτων ἐπαγγέλλεσθαι τοῦτό τε καὶ ἄλλα πλείω, δι' ὧν φησι·

2–3 Hieronymi Fr. 30 Wehrli **4–5** *TrGF* I, p. 189 Snell **6–7** Heraclidis Lembi Fr. 6 (*FHG* III, 169) **7–8** Hieronymi Fr. 30 Wehrli **8–9** Neanthis F 27 (*FGrHist* 84) **10–15** Satyri Fr. 12 (*FHG* III, 162 s.) **11** Γοργίαν – **15** 82 A 3 DK **13** ὅν φησιν – **14** βιῶναι : *FGrHist* 244 F 35

1 τοῦ **FDP**[4] : om. **BP**[1]**Q** **4** ἀτελίωτα **B** **6** ἑτέρου – **7** τραγωδίας in mg infer. **F**[2] **7** ante τρισὶ repetit v. 6 φησὶ **F** **8** νεάνθης – **9** ἐντετυχηκέναι in mg infer. **F**[2] **9** αὐτὸς Cobet : αὐτὸν **BPFD** : αὐτῶν Diels | ἑπτὰ Diels : ἔπειτα **BPFD** **10** ὁ σάτυρος **F** | ἐν τοῖς βίοις om. **F** **11** γοῦν **P F** : δὲ **B** : τὲ **D** **14** ἑκατὸν **PDF**[2] γρ. in mg : ἑκατῶν **B** : τεσσαράκοντα **F**[1] | ἔτη om. **F** **15** παρείη **P** : παρήει **F** : παρῆναι **B**, παρεῖναι **D** | ἐμπεδοκλῆ **BF** | post ἐμπεδοκλῆ add. τὸν **B** **15** γοητεύοντι – **16** ἐπαγγέλλεσθαι om. **B** spatio unius versus relicto **17** τε om. **F**

expedición de Jerjes, y un proemio a Apolo, y que luego éstos los quemó una hermana suya —o su hija, según dice Jerónimo—, el proemio sin querer, y el poema sobre las guerras médicas intencionadamente, porque estaba incompleto. 58. En términos amplios, dice que escribió también tragedias y tratados de política. Pero Heraclides, el hijo de Serapión, dice que las tragedias son de otro. Jerónimo afirma haber encontrado cuarenta y tres, y Neantes dice que había compuesto las tragedias cuando era joven, y que él había encontrado siete de ellas.

Afirma Sátiro en sus *Vidas* que fue médico y excelente orador. En efecto, Gorgias de Leontinos, hombre muy eminente en la retórica, y que dejó un tratado sobre este arte, fue discípulo suyo. De Gorgias dice Apolodoro en su *Cronología* que vivió ciento nueve años.

59. Refiere Sátiro que Gorgias decía que había presenciado cómo Empédocles practicaba la magia. Por lo demás, incluso él mismo lo declara en sus poemas, eso y otras cosas, cuando dice:

Φάρμακα δ' ὅσσα γεγᾶσι κακῶν καὶ γήραος ἄλκαρ
πεύσῃ, ἐπεὶ μούνῳ σοὶ ἐγὼ κρανέω τάδε πάντα.
Παύσεις δ' ἀκαμάτων ἀνέμων μένος, οἵ τ' ἐπὶ γαῖαν
ὀρνύμενοι πνοιαῖσι καταφθινύθουσιν ἄρουραν·
καὶ πάλιν, ἢν ἐθέλῃσθα, παλίντιτα πνεύματ' ἐπάξεις·
θήσεις δ' ἐξ ὄμβροιο κελαινοῦ καίριον αὐχμὸν
ἀνθρώποις, θήσεις δὲ καὶ ἐξ αὐχμοῖο θερείου
ῥεύματα δενδρεόθρεπτα τά τ' αἰθέρι ναιήσονται,
ἄξεις δ' ἐξ Ἀΐδαο καταφθιμένου μένος ἀνδρός.

60 Φησὶ δὲ καὶ Τίμαιος ἐν τῇ ὀκτωκαιδεκάτῃ κατὰ πολλοὺς τρόπους τεθαυμάσθαι τὸν ἄνδρα. Καὶ γὰρ ἐτησίων

1–9 31 B 111 DK = Fr. 101 Wright. Cf. *Suda,* A 3242; Tzetzae *Chiliad.* 2.906–914 (= 909–917 Leone); Eudociae *Violarium* 402; Clem. *Strom.* 6.30.2 **10–p. 611.4** Timaei F 30 (*FGrHist* 566). Cf. **Φ** 63; *Suda,* A 3242; E 1002

1 ὅσα **FDQ** **1** καὶ – **3** μένος om. **B** spatio 2 versuum relicto **2** ἐπὶ **P^{1}F** | κραδέω **F** | τάδε om. **F** **3** παύσεις δ' ἀκαμά **P^{1}Q** : παύσῃ δ' ἐκκαμάτων **FP^{4}D** | ἀνέμων μένος **P** : ἀνειμένος **F**, ἀναειμένος **D** | ὅτ' ἐπὶ **F** **4** πνοιαῖσι **BPFD** : πνοιῇσι Merzdorf : θηντοῖσι Clem. | καταφθινύθουσι **B** | ἄρουραν **BPFD** et *Suda,* Eudocia : ἀρούρας Clem., Tz. **5** ἢν ἐθέλησθα **FDP^4** : ἢν κ' ἐθέλησθα **P^{1}Q**, *Suda,* Tz., Eudocia : ἢν καὶ θέλησθα **B** : εὖτ' ἐθέλησθα Clem. | παλίντιτα **BPFD** (παλίντητα) et Clem., Eudocia : παλίντονα *Suda* | πνεύματα **B** | ἐπάξεις : θήσεις Clem. **6** θήσεις **F** et Eudocia : στήσεις **P**, *Suda,* Tz. : τῆς εἰς **B** : τοῖσιν αὖτις **D** | δεξόμβροις **F** | καιλαινοῦ **B**, κελενοῦ **F** | post κελαινοῦ addit ῥόον *Suda* | κέριον **B** **7** θήσεις **PB^2** (θήσει **B^1**) **D** et *Suda,* Eudocia : στήσεις **Q**, Tz. | αὐθμοῖο **F** | θερείου **P^4**, Tz. : θερίοις **BP^{1}Q** : θερείοις **F^1** : θερεινοῖο **D** **8** τά τ' αἰθέρι ναιήσονται **P^{1}Q** : ταταιθεριναίης ὄντα γ' **B** : τά τε θέρει ναήσονται **F** : τά τ' ἐν θέρει ἀήσονται **P^4** et Eudocia : ἅ τ' αἰθέρι ναίων ὄντως **D** : τά τ' ἐν θέρει ἔσονται *Suda* : τά τ' αἰθέρια θήσονται Tz. : τά τ' αἰθέρι ἀΐσσονται Wilamowitz (conl. B 29.1 DK) **9** ἀΐδεο **F** **10** ὀκτωκαιδεκάτῃ **BF** : ιη' **PD** : ιβ' J. Beloch (*Jb. f. Cl. Phil.* 123 [1881] 697), cf. 8.66 **11** αἰτησίων **B^1**

Todos los fármacos contra los males y el remedio a la vejez
vas a aprender, que para ti solo yo te declararé todo eso.
Harás cesar la furia de los incansables vientos, que irrumpen
con sus ráfagas sobre la tierra y arrasan los campos.
Y, otra vez, si quieres, suscitarás los vientos contrarios.
Y aportarás, tras la tenebrosa lluvia, oportuna sequía,
benéfica para los pueblos, y lograrás tras la sequía estival
torrentes de agua que reavivan las plantas, descendientes del cielo.
Y harás regresar del Hades el espíritu de un difunto[24].

60. Cuenta además Timeo en su libro dieciocho que en muchos respectos fue venerado nuestro hombre. Así, por ejemplo, cierta vez en que los vientos etesios

[24] Frag. 31 B 111 Diels-Kranz. <<

ποτὲ σφοδρῶς πνευσάντων, ὡς τοὺς καρποὺς λυμῆναι, κελεύσας ὄνους ἐκδαρῆναι καὶ ἀσκοὺς ποιῆσαι περὶ τοὺς λόφους καὶ τὰς ἀκρωρείας διέτεινε πρὸς τὸ συλλαβεῖν τὸ πνεῦμα· λήξαντος δὲ Κωλυσανέμαν κληθῆναι. Ἡρακλείδης τε ἐν τῷ Περὶ νόσων φησὶ καὶ Παυσανίᾳ ὑφηγήσασθαι αὐτὸν τὰ περὶ τὴν ἄπνουν. Ἦν δ' ὁ Παυσανίας, ὥς φησιν Ἀρίστιππος καὶ Σάτυρος, ἐρώμενος αὐτοῦ, ᾧ δὴ καὶ τὰ Περὶ φύσεως προσπεφώνηκεν οὕτως·

Παυσανίη, σὺ δὲ κλῦθι, δαΐφρονος Ἀγχίτου υἱέ. 61

Ἀλλὰ καὶ ἐπίγραμμα εἰς αὐτὸν ἐποίησε·

Παυσανίην ἰητρὸν ἐπώνυμον Ἀγχίτου υἱὸν
φῶτ' Ἀσκληπιάδην πατρὶς ἔθρεψε Γέλα,
ὃς πολλοὺς μογεροῖσι μαραινομένους καμάτοισι
φῶτας ἀπέστρεψεν Φερσεφόνης ἀδύτων.

Τὴν γοῦν ἄπνουν ὁ Ἡρακλείδης φησὶ τοιοῦτόν τι εἶναι, ὡς τριάκοντα ἡμέρας συντηρεῖν ἄπνουν καὶ ἄσφυκτον τὸ

4–p. 612.12 Heraclidis Fr. 77 Wehrli **6–9** *SSR* IV A 158 Giannantoni **9** 31 B 1 DK = Fr. 4 Wright **11–14** 31 B 156 DK = *Anth. Pal.* 7.508; *Plan.*

1 ὡς **BPD** et *Suda*, A 3242 : ὡς ἂν **F** : ὡς καὶ **Φ** 63 | λυμήνασθαι Cobet **2** ποιεῖσθαι Cobet **7** καὶ σάτυρος om. **F** **8** πεφώνηκεν **F** **9** παυσανίη **BP**[1] : παυσανία **FDP**[4] | ἀγχίτου **BPFD** : Ἀγχίτεω Diels **11** παυσανίαν *Pal.* | ἀγχίτου **BPFD** et Iambl. *V.P.* 113 : ἀγχίτεω *Pal.*, Diels **12** φῶτ' : τόνδ' *Pal.* | ἔθρεψε : ἔθαψε *Pal.* | γέλα : πέλας *Pal.* : κόνις *Plan.* **13** πολλοὺς **BPD** : πολλοῖσι **F** : πλείστους *Pal.* | μογεροῖσι **BPD** : κρυεραῖσι *Pal.* : om. **F** | μαραινομένους : μαγερομένους **F** | καμάτοισι : ὑπὸ νούσοις *Pal.* **14** ἀπέστρεψε **BFD** | φερσεφόνης **P**[4], *Pal.* : φερσεφόνας **BP**[1]**FD** | ἀδύτων : θαλάμων *Pal.* **15** Ἡρακλείδης Mercurialis (*Var. lect.* 4.44) et Casaubon : ἡράκλητος **BFD**, ἡράκλειτος **P** **16** ἄσφυκτον Mercurialis : ἄσηπτον **BPFD** : ἄσιτον *Suda*, A 3242 et **φ** 31

soplaban furiosos, al punto de que estropeaban la cosecha, dio órdenes de despellejar unos asnos y con sus pieles hacer unos sacos, y los hizo tender en lo alto de las colinas para capturar el viento. Y, al cesar éste, recibió el apodo de «calmador de vientos».

Heraclides en su libro *Sobre las enfermedades* dice que suministró a Pausanias la información en el famoso caso de la mujer exánime. A este Pausanias era, según dicen Aristipo y Sátiro, su amado, a quien está dirigiéndose en la dedicatoria de su *Sobre la naturaleza*, con estas palabras:

> 61. Escúchame tú, Pausanias, hijo del prudente Anquito[25].

Pero también compuso un epigrama dedicado a él:

A Pausanias, médico de atinado nombre, hijo de Anquito,
valeroso Asclepíada lo crió como su patria Gela.
A muchos abrumados de lacerantes dolencias él
con su arte los apartó de las moradas de Perséfone[26].

Respecto de la mujer exánime, Heraclides dice que sucedió algo así: que había pasado treinta días sin respirar

[25] Frag. 31 B 1 Diels-Kranz. <<
[26] Frag. 31 B 156 Diels-Kranz.

σῶμα· ὅθεν εἶπεν αὐτὸν καὶ ἰητρὸν καὶ μάντιν, λαμβάνων ἅμα καὶ ἀπὸ τούτων τῶν στίχων·

62 Ὦ φίλοι, οἳ μέγα ἄστυ κατὰ ξανθοῦ Ἀκράγαντος
ναίετ' ἀν' ἄκρα πόλεος, ἀγαθῶν μελεδήμονες ἔργων,
χαίρετ'· ἐγὼ δ' ὑμῖν θεὸς ἄμβροτος, οὐκέτι θνητὸς
πωλεῦμαι μετὰ πᾶσι τετιμένος, ὥσπερ ἔοικε,
ταινίαις τε περίστεπτος στέφεσίν τε θαλείοις·
τοῖσιν ἅμ' εὖτ' ἂν ἵκωμαι ἐς ἄστεα τηλεθάοντα,
ἀνδράσιν ἠδὲ γυναιξί, σεβίζομαι· οἱ δ' ἅμ' ἕπονται
μυρίοι, ἐξερέοντες ὅπῃ πρὸς κέρδος ἀταρπός·
οἱ μὲν μαντοσυνέων κεχρημένοι, οἱ δ' ἐπὶ νούσων
παντοίων ἐπύθοντο κλύειν εὐηκέα βάξιν.

3–12 31 B 112 DK = Fr. 1 Zuntz = Fr. 102 Wright. Cf. 8.54 et 66; *Anth. Pal.* 9.569; *Plan.*; Clem. *Strom.* 6.30.2; S.E. *Adv. math.* 1.302 et al.

1 post ὅθεν add. καὶ **FP**^{4} | ἰητρὸν **BP**^{1} (cf. 31 B 146.1) : ἰατρὸν **FDP**^{4} | μάντην **B** **3** οἳ **BP** : ἢ **F**, ἦ **D** **4** ναίετ' ἀν' ἄκρα **BP** : ναιετά ἐτ' ἀνάκρα **F** : ναίετ' ἄκρης **D** | πόλεος Merzdorf : πόληος **BP**^{1}**QF** et *Pal.* : πόλιος **D** : πόλευς ut vid. **P**^{4} : πόλεως *Plan.* | post hunc versum addidit ex Diod. 13.83.2 ξείνων αἰδοῖοι λιμένες, κακότητος ἄπειροι, Sturz : om. DL et *Pal.* **5** χαίρετε **B** **6** τετιμένος **P** : τετιμημένος **BF** : τιμώμενος **D** | ἔοικε(ν) **D** et *Pal.* : ἔοικα **BPF** **7** τενίαις **B** | περίστεπτος **BPD** : περίστρεπτος **F** et *Pal.* | στέφεσιν **D** et *Pal.* : στέφεσι **BPF** | θαλείοις **P**^{1} et *Pal.* : θαλίοις **BP**^{2}**Q** : θαλίης **F** : θαλίαις **D** **8** τοῖσιν ἅμ' εὖτ' ἂν ἵκωμαι **P**^{4}**H** : τοῖσιν ἅμα νίκωμαι **BP**^{1}**QF** : τοῖσιν ἅμ' ἥκωμαι **D** : ⟨πᾶσι δὲ⟩ τοῖς ἂν ἵκωμαι Wilamowitz : πᾶσι δ' ἅμ' εὖτ' ἂν ἵκωμαι Wright | ἄστρα **F** | τηλεθάοντα **BP**^{1} (**D**) : τηλεθόωντα **FP**^{4} **10** ἀταρπῶς **F** **11** μαντοσυναίων **F** | δ' ἐπὶ Sturz ex Clem. : δέ τι **BPF** : δέ τε **D**, Bergk **12** βάξιν **B**^{1}, βάξειν **B**^{2}

y sin pulso en su cuerpo. (Cuando él la resucitó.) Por tal motivo lo llamó justamente médico y profeta, tomando esos nombres de sus versos:

62. Oh amigos que la gran ciudadela junto al rubio Acragante
habitáis en lo alto de la población, dedicados a nobles tareas
os saludo. Yo entre vosotros, un dios inmortal y no hombre,
voy y vengo, honrado por todos, como bien me merezco,
coronando mi frente con cintas y verdes guirnaldas.
Cuando llego con ellas a las florecientes ciudades
soy venerado por hombres y mujeres. La gente me sigue
a millares, indagando la senda que lleve a su provecho.
Los unos vienen necesitados de profecías, y otros ansiosos
de escuchar un benéfico mensaje para sus varias enfermedades[27].

[27] Frag.31 B 112Diels-Kranz. <<

Μέγαν δὲ τὸν Ἀκράγαντα εἰπεῖν φησιν [ποταμὸν ἀλ- 63
λά], ἐπεὶ μυριάδες αὐτὸν κατῴκουν ὀγδοήκοντα· ὅθεν τὸν
Ἐμπεδοκλέα εἰπεῖν, τρυφώντων αὐτῶν· "Ἀκραγαντῖνοι
τρυφῶσι μὲν ὡς αὔριον ἀποθανούμενοι, οἰκίας δὲ κατα-
σκευάζονται ὡς πάντα τὸν χρόνον βιωσόμενοι."
Αὐτοὺς δὲ τούτους τοὺς Καθαρμοὺς [ἐν] Ὀλυμπίασι
ῥαψῳδῆσαι λέγεται Κλεομένη τὸν ῥαψῳδόν, ὡς καὶ Φα-
βωρῖνος ἐν Ἀπομνημονεύμασι. Φησὶ δ' αὐτὸν καὶ Ἀρισ-
τοτέλης ἐλεύθερον γεγονέναι καὶ πάσης ἀρχῆς ἀλλότριον,
εἴ γε τὴν βασιλείαν αὐτῷ διδομένην παρῃτήσατο, καθά-
περ Ξάνθος ἐν τοῖς περὶ αὐτοῦ λέγει, τὴν λιτότητα δηλο-
νότι πλέον ἀγαπήσας. Τὰ δ' αὐτὰ καὶ Τίμαιος εἴρηκε, τὴν 64
αἰτίαν ἅμα παρατιθέμενος τοῦ δημοτικὸν εἶναι τὸν
ἄνδρα. Φησὶ γὰρ ὅτι κληθεὶς ὑπό τινος τῶν ἀρχόντων, ὡς
προβαίνοντος τοῦ δείπνου τὸ ποτὸν οὐκ εἰσεφέρετο, τῶν
[δ'] ἄλλων ἡσυχαζόντων, μισοπονήρως διατεθεὶς ἐκέλευ-
σεν εἰσφέρειν· ὁ δὲ κεκληκὼς ἀναμένειν ἔφη τὸν τῆς

3–5 cf. Ael. *V.H.* 12.29 et 14.48a (de Platone) **6–8** Favorini Fr. 18 Mensching **8–10** Aristotelis Fr. 66 Rose^3 **10–12** Xanthi F 33 (*FGrHist* 765) **12** Τὰ δ' αὐτὰ – **p. 614.8** Timaei F 134 (*FGrHist* 566)

1 φησιν om. **F** | ποταμὸν ἀλλὰ **P^{4}HF** (ἀλλ') : ποταμίλλα **BP^{1}Q** : ποτ' ἅμιλλαν **D** : om. *Frob.*, del. ut glossema Sam. Battier (1705) [i.e. ποταμὸν ἄλλως vel ἄλλοι] **2** ἐπὶ **F** | αὐτὸν **P^{2}QFD** : αὐτὴν **BP^1** **3** τρυφόντων **F** **6** δὲ om. **F** **6–7** [ἐν] Ὀλυμπίασι ῥαψῳδῆσαι Diels ex Athenaeo 14, 620 D : ἐν ὀλυμπίαδι ῥαψωδῆσαι **BP^{1}Q** : ἐν ὀλυμπία διαρ(ρ)αψωδῆσαι **FDP^{4}H** **7** κλεομένη **BP** : κλεομένην **FD** | φαβορεῖνος **B** **8** ἐν **B^{2}FDP^4** : om. **B^{1}P^{1}Q** | φησὶ post Ἀριστοτέλης **F** | δ' αὐτὸν om. **F** **12** τὴν αἰτίαν – **14** τὸν ἄνδρα in mg super. **F^2** **14** ὡς Diels (cf. v. 15) : καὶ **BPFD Φ** **15** τοῦ δείπνου τὸ πότον **F** : τοῦ πότου (ὡς **D**) τὸ δεῖπνον **BPDΦ** **16** δ' del. Cobet | ἐκεῖνος διατεθεὶς **Φ** | διατιθεὶς **B**

63. Cuentan que calificó de «grande» a Agrigento porque entonces poblaban la ciudad ochocientas mil personas. Dijo además Empédocles, acerca de la refinada manera de vivir de éstos, que: «Los agrigentinos dilapidan la vida como si fueran a morir al día siguiente y edifican sus casas como si pensaran vivir eternamente».

Se dice que el rapsodo Cleómenes recitó en Olimpia su poema *Purificaciones*. Así lo certifica Favorino en sus *Recuerdos*. Dice también Aristóteles que fue de talante liberal y enemigo de todo cargo, puesto que rechazó la realeza que le habían ofrecido, como cuenta Janto en sus escritos sobre él, evidentemente por preferir una vida sencilla. 64. Lo mismo ha escrito Timeo, añadiendo como motivo que él era de temperamento democrático. Cuenta, pues, que, invitado por uno de los arcontes, como avanzara la comida y no hubieran traído el vino, mientras los demás estaban callados, él se irritó y mandó que trajeran ya la bebida. Pero el autor del convite dijo que esperaban al

βουλῆς ὑπηρέτην. Ὡς δὲ παρεγένετο, ἐγενήθη συμποσίαρχος, τοῦ κεκληκότος δηλονότι καταστήσαντος· ὃς ὑπεγράφετο τυραννίδος ἀρχήν· ἐκέλευσε γὰρ ἢ πίνειν ἢ καταχεῖσθαι τῆς κεφαλῆς. Τότε μὲν οὖν ὁ Ἐμπεδοκλῆς ἡσύχασε· τῇ δ' ὑστεραίᾳ εἰσαγαγὼν εἰς δικαστήριον ἀπέκτεινε καταδικάσας ἀμφοτέρους, τόν τε κλήτορα καὶ τὸν συμποσίαρχον. Ἀρχὴ μὲν οὖν αὐτῷ τῆς πολιτείας ἥδε.

65 Πάλιν δὲ Ἄκρωνος τοῦ ἰατροῦ τόπον αἰτοῦντος παρὰ τῆς βουλῆς εἰς κατασκευὴν πατρῴου μνήματος διὰ τὴν ἐν τοῖς ἰατροῖς ἀκρότητα παρελθὼν ὁ Ἐμπεδοκλῆς ἐκώλυσε, τά τε ἄλλα περὶ ἰσότητος διαλεχθεὶς καί τι καὶ τοιοῦτον ἐρωτήσας· "Τί δὲ ἐπιγράψομεν ἐλεγεῖον ἢ τοῦτο·

Ἄκρον ἰατρὸν Ἄκρων' Ἀκραγαντῖνον πατρὸς Ἄκρου
κρύπτει κρημνὸς ἄκρος πατρίδος ἀκροτάτης;"

Τινὲς δὲ τὸν δεύτερον στίχον οὕτω προφέρονται·

ἀκροτάτης κορυφῆς τύμβος ἄκρος κατέχει.

Τοῦτό τινες Σιμωνίδου φασὶν εἶναι.

66 Ὕστερον δ' ὁ Ἐμπεδοκλῆς καὶ τὸ τῶν χιλίων ἄθροισμα κατέλυσε συνεστὼς ἐπὶ ἔτη τρία, ὥστε οὐ μόνον ἦν τῶν πλουσίων, ἀλλὰ καὶ τῶν τὰ δημοτικὰ φρονούντων. Ὅ γέ τοι Τίμαιος ἐν τῇ πρώτῃ καὶ δευτέρᾳ (πολλάκις γὰρ

14–15 31 B 157 DK. Cf. *Suda*, A 1026; **φ** 31 **19– p. 615.8** Timaei F 2 (*FGrHist* 566)

2 ὅς : καὶ Jacoby **3** ἢ[1] erasit **P**[4] **4** ὁ **BPF** : om. **Φ D** **5** ἀγαγὼν **Φ** **6** καταδικάσας om. **Φ** | ἄμφω **Φ** **7** αὐτῷ *Aldobr.* : αὐτοῦ Huebner : αὔτη **BFDP**[4] γρ. : αὐτῇ **P**[1] **8** ἤδη om. **F** **13** τι **BP** : τοι **D** : ὅ τι **F** **14** ἄκρων[1] **F** | ἰητρὸν **P**[4], *Frob.* **15** κρυμνὸς **B** **18** τοῦτον **D P**[4] | σιμονίδου **B** **19** χιλιάδων **F** **20** διέλυσε **B** | συνεστὼς **PD** : συνεστὸς **BF** **22** πρώτῃ καὶ δευτέρα **B** : α' καὶ β' **PFD** : ια' καὶ ιβ' Beloch, agn. Diels

secretario del Consejo. En cuanto éste se presentó, fue elegido «simposiarco», evidentemente con el apoyo del dueño de la casa, que suscribía sus pretensiones a un poder tiránico. Entonces éste dio órdenes de beber o de que les echaran el vino sobre la cabeza. Allí Empédocles se mantuvo en silencio. Pero al día siguiente los llevó ante el tribunal popular y los hizo condenar y dar muerte a ambos, al autor del convite y al jefe del banquete («simposiarco»). Éste fue el principio de su actuación política.

65. En otra ocasión, como el médico Acrón solicitara del Consejo un lugar para erigir allí un monumento fúnebre a su padre por su excelsa reputación entre los médicos, presentóse Empédocles y lo impidió, con un discurso acerca de la igualdad y otros principios, concluyendo con una pregunta de este estilo: ¿Qué epigrama inscribiremos como elegía? ¿Acaso éste:

«Al excelso médico Acrón, de Agrigento, hijo de Acrón,
lo guarda la excelsa cumbre de una excelsísima patria?»[28].

Aunque algunos dan el segundo verso en otra forma:

En muy excelsa cumbre lo encierra excelso túmulo.

Algunos afirman que este epigrama pertenece a Simónides.

66. Más tarde Empédocles consiguió que se disolviera la Asamblea de los Mil, que se había constituido tres años antes, de modo que se ve que no estaba él de parte de los ricos, sino que era de los que tenían aficiones democráticas. Con todo, dice Timeo en sus libros primero y segundo —pues muchas veces

[28] Ant. Plan. V 4. <<

αὐτοῦ μνημονεύει) φησὶν ἐναντίαν ἐσχηκέναι γνώμην αὐτὸν ⟨ἐν⟩ τῇ πολιτείᾳ φαίνεσθαι. ⟨Ἔστι γὰρ⟩ ὅπου γε ἀλαζόνα καὶ φίλαυτον ἐν τῇ ποιήσει ἴδοι τις ἄν· φησὶ γοῦν·

Χαίρετ'· ἐγὼ δ' ὑμῖν θεὸς ἄμβροτος, οὐκέτι θνητὸς
πωλεῦμαι

καὶ τὰ ἑξῆς. Καθ' ὃν δὲ χρόνον ἐπεδήμει Ὀλυμπίασιν, ἐπιστροφῆς ἠξιοῦτο πλείονος, ὥστε μηδενὸς ἑτέρου μνείαν γίνεσθαι ἐν ταῖς ὁμιλίαις τοσαύτην ὅσην Ἐμπεδοκλέους.

67 Ὕστερον μέντοι τοῦ Ἀκράγαντος οἰκ⟨τ⟩ιζομένου, ἀντέστησαν αὐτοῦ τῇ καθόδῳ οἱ τῶν ἐχθρῶν ἀπόγονοι· διόπερ εἰς Πελοπόννησον ἀποχωρήσας ἐτελεύτησεν. Οὐ παρῆκε δ' οὐδὲ τοῦτον ὁ Τίμων, ἀλλ' ὧδε αὐτοῦ καθάπτεται λέγων·

καὶ Ἐμπεδοκλῆς ἀγοραίων
ληκητὴς ἐπέων· ὅσα δ' ἔσθενε, τόσσα διεῖλεν
ἀρχῶν ὃς διέθηκ' ἀρχὰς ἐπιδευέας ἄλλων.

4–5 31 B 112 DK. Cf. 8.62 **15–17** Timonis B 42 Diels = *Suppl. Hell.* 816

1 ἐσχηκέναι γνώμην **BP** : transp. **FD** **2** ἐν add. Diels **2** τῇ πολιτείᾳ φαίνεσθαι om. **F** | τῇ **D**, *Frob.* : τῇ τε **BP** | post τῇ πολιτείᾳ suppl. καὶ ἐν τῇ ποιήσει· ὅπου μὲν γὰρ μέτριον καὶ ἐπιεικῆ Diels | Ἔστι add. Richards et γὰρ addidi | γε Kuehn : δὲ **BPFD** **3** ἐν τῇ ποιήσει del. Diels | ἴδοι τις ἄν **D**, Stephanus : om. **BPF** **8** ὅσον **F** **10** οἰκ⟨τ⟩ιζομένου Apelt : οἰκιζομένου **BPFD** : ⟨ἀπ⟩οικιζομένου Bignone (1941) : αἰκιζομένου Cataudella (1960) : στασιάσαντος Gigante (1972) **11** καθόλω **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **13** δ' **FDP**^{4} : τ' **BP**^{1} | ἀλλ' ὧδε **D**, Stephanus : ἄλλων δ' **BP**^{1}**F** : ἄλλως δ' **P**^{4} **16** ληκητὴς **BP**^{1}**F** : λιγητὴς **D** : κηλητὴς **P**^{4}, *Frob.* | ὅσσα **BP**^{1} | τόσσα διεῖλεν Apelt : τοσσάδε εἶλεν **B**^{2} (εἶλεν **B**^{1}) **PFD** : τοσσάδ' ἔειλεν Diels **17** ἀρχῶν Sturz : ἄρχων **BPFD**

lo menciona— que parece que sostuvo opiniones contrarias a su actuación pública, según uno podría advertir al verlo, orgulloso y egocéntrico, en sus poemas. Pues, en efecto, dice así:

Os saludo. Yo entre vosotros, como dios inmortal y no hombre,
Voy y vengo…[29].

Y lo siguiente. En el tiempo en el que visitó Olimpia atrajo la mayor atención, de manera que a ningún otro se mencionaba en los corrillos tanto como a Empédocles.

67. Posteriormente, cuando Agrigento se hallaba revuelta, se opusieron a su regreso los descendientes de sus adversarios, por lo que él se refugió en el Peloponeso y allá murió.

Tampoco de él se olvidó Timón, sino que lo zahiere al decir:

… Y Empédocles, modulador
de versos populacheros. Distinguió tantos elementos como fuerzas
y estableció unos principios que requerían de otros principios[30].

[29] Frag. 31 B 112 Diels-Kranz. <<
[30] Frag. 42 Diels

Περὶ δὲ τοῦ θανάτου αὐτοῦ διάφορός ἐστι λόγος.
Ἡρακλείδης μὲν γὰρ τὰ περὶ τῆς ἄπνου διηγησάμενος, ὡς
ἐδοξάσθη Ἐμπεδοκλῆς ἀποστείλας τὴν νεκρὰν ἄνθρωπον
ζῶσαν, φησὶν ὅτι θυσίαν συνετέλει πρὸς τῷ Πεισιάνακ-
τος ἀγρῷ. Συνεκέκληντο δὲ τῶν φίλων τινές, ἐν οἷς καὶ
68 Παυσανίας. Εἶτα μετὰ τὴν εὐωχίαν οἱ μὲν ἄλλοι χωρισ-
θέντες ἀνεπαύοντο, οἱ μὲν ὑπὸ τοῖς δένδροις ὡς ἀγροῦ
παρακειμένου, οἱ δ' ὅπῃ βούλοιντο· αὐτὸς δ' ἔμεινεν ἐπὶ
τοῦ τόπου ἐφ' οὗπερ κατεκέκλιτο. Ὡς δ' ἡμέρας γενη-
θείσης ἐξανέστησαν, οὐχ εὑρέθη μόνος. Ζητουμένου δὲ
καὶ τῶν οἰκετῶν ἀνακρινομένων καὶ φασκόντων μὴ
εἰδέναι, εἷς τις ἔφη μέσων νυκτῶν φωνῆς ὑπερμεγέθους
ἀκοῦσαι προσκαλουμένης Ἐμπεδοκλέα, εἶτα ἐξαναστὰς
ἑωρακέναι φῶς οὐράνιον καὶ λαμπάδων φέγγος, ἄλλο δὲ
μηδέν· τῶν δὲ ἐπὶ τῷ γενομένῳ ἐκπλαγέντων, καταβὰς ὁ
Παυσανίας ἔπεμψέ τινας ζητήσοντας. Ὕστερον δὲ ἐκώ-
λυε πολυπραγμονεῖν, φάσκων εὐχῆς ἄξια συμβεβηκέναι
καὶ θύειν αὐτῷ δεῖν καθαπερεὶ γεγονότι θεῷ.
69 Ἕρμιππος δέ φησι Πάνθειάν τινα Ἀκραγαντίνην
ἀπηλπισμένην ὑπὸ τῶν ἰατρῶν θεραπεῦσαι αὐτὸν καὶ διὰ
τοῦτο τὴν θυσίαν ἐπιτελεῖν· τοὺς δὲ κληθέντας εἶναι πρὸς
τοὺς ὀγδοήκοντα. Ἱππόβοτος δέ φησιν ἐξαναστάντα αὐ-
τὸν ὡδευκέναι ὡς ἐπὶ τὴν Αἴτνην, εἶτα παραγενόμενον ἐπὶ

1–18 Heraclidis Fr. 83 Wehrli **19–22** Hermippi Fr. 27 Wehrli; Heraclidis Fr. 85 Wehrli **22–p. 617.5** Hippoboti Fr. 16 Gigante; Eudociae *Violarium* 402

1 τοῦ om. **F** | αὐτοῦ hic **D**, *Frob.* : post ἐστιν **BPF** **2** ἡρακλήδης **B** **7** δένδρεσιν **φ** 31 **8** παρακειμένοις **F** **9** κατεκέκλιτο **D** : κατεκέκλητο **B**, κατεκέκλειτο **P**^{1}**Q** : κατακέκλιτο **FP**^{4} **10** εὑρέθη **BFDP**^{4}**φ** : ηὑρέθη **P**^{1} **12** μέσον νυκτὸς **F** | ὑπερμεγέθους post v. 13 ἐπακοῦσαι **F** **13** ἀκοῦσαι **BPφ** : ἐπακοῦσαι **FD** **16** ἐκώλυε Reiske : ἐκωλύθη **BPFD** : ἐκώλυσε Cobet, Richards **18** δεῖν **BP**^{1}**φ** : δεῖ **FDP**^{4} | γεγονότι om. **F** **19** πανθίαν **B** **23** ὁδευκέναι **F** | ἔτνην **B** | παραγενάμενον **B**

Acerca de su muerte corren varias versiones.

Así pues Heraclides, al contar el caso de la mujer exánime, y de cómo se cubrió de gloria Empédocles, al devolver viva a l al cadáver supuesto, dice que organizó una fiesta con sacrificio junto al campo de Pisianacte. Algunos de sus amigos acudieron invitados, y entre ellos estaba Pausanias. 68. Luego, tras la fiesta, los demás se retiraron a descansar, los unos echándose bajo los árboles del vecino campo, y otros donde le apetecía a cada uno, mientras que él se quedó en el sitio donde había sido la celebración. En cuanto se hizo de día se levantaron todos, pero a él fue al único que no encontraron.

Lo buscaron e interrogaron a los sirvientes y ellos contestaron que no sabían nada. Luego uno dijo que había oído una voz sobrehumana que en medio de la noche llamaba a Empédocles; y que al punto se levantó y vio una luz celeste y un resplandor de antorchas, y nada más. Asombráronse todos ante el suceso, y Pausanias acudió y envió a algunos a proseguir la búsqueda. Pero más tarde ordenó que dejaran de preocuparse por éste, diciendo que había sucedido un prodigio maravilloso, y que debían hacer sacrificios en honor de Empédocles, como si se hubiera trasformado en un dios.

69. Hermipo cuenta que a una tal Pantea, agrigentina, que estaba desahuciada por los médicos, la curó él, y que por tal motivo celebraba la fiesta sacrificial; y que los invitados eran cerca de ochenta. Refiere Hipóboto que él se puso en pie y se encaminó en dirección hacia el Etna, y que, luego, al llegar junto al

τοὺς κρατῆρας τοῦ πυρὸς ἐναλέσθαι καὶ ἀφανισθῆναι, βουλόμενον τὴν περὶ αὐτοῦ φήμην βεβαιῶσαι ὅτι γεγόνοι θεός, ὕστερον δὲ γνωσθῆναι, ἀναρριπισθείσης αὐτοῦ μιᾶς τῶν κρηπίδων· χαλκᾶς γὰρ εἴθιστο ὑποδεῖσθαι. Πρὸς τοῦτο ὁ Παυσανίας ἀντέλεγε.

70 Διόδωρος δὲ ὁ Ἐφέσιος περὶ Ἀναξαγόρου γράφων φησὶν ὅτι τοῦτον ἐζηλώκει, τραγικὸν ἀσκῶν τῦφον καὶ σεμνὴν ἀναλαβὼν ἐσθῆτα. Τοῖς δὲ Σελινουντίοις ἐμπεσόντος λοιμοῦ διὰ τὰς ἀπὸ τοῦ παρακειμένου ποταμοῦ δυσωδίας, ὥστε καὶ αὐτοὺς φθείρεσθαι καὶ τὰς γυναῖκας δυστοκεῖν, ⟨λύσιν⟩ ἐπινοῆσαι τὸν Ἐμπεδοκλέα καὶ δύο τινὰς ποταμοὺς τῶν σύνεγγυς ἐπαγαγεῖν ἰδίαις δαπάναις· καὶ καταμίξαντα γλυκῆναι τὰ ῥεύματα. Οὕτω δὴ λήξαντος τοῦ λοιμοῦ καὶ τῶν Σελινουντίων εὐωχουμένων ποτὲ παρὰ τῷ ποταμῷ, ἐπιφανῆναι τὸν Ἐμπεδοκλέα· τοὺς δ' ἐξαναστάντας προσκυνεῖν καὶ προσεύχεσθαι καθαπερεὶ θεῷ. Ταύτην οὖν θέλοντα βεβαιῶσαι τὴν διάληψιν εἰς τὸ πῦρ ἐναλέσθαι.

71 Τούτοις δ' ἐναντιοῦται Τίμαιος, ῥητῶς λέγων ὡς ἐξεχώρησεν εἰς Πελοπόννησον καὶ τὸ σύνολον οὐκ ἐπανῆλθεν· ὅθεν αὐτοῦ καὶ τὴν τελευτὴν ἄδηλον εἶναι. Πρὸς δὲ

6–8 12 A 8 DK **8** Τοῖς – **18** Eudocia 402 **19–p. 618.12** Timaei F 6 (*FGrHist* 566) **21–p. 618.12** Heraclidis Frr. 84 et 115 Wehrli

2 αὐτοῦ Eudocia (p. 297.21 Flach) : αὐτοῦ **BPFD** | γεγόνοι **BDP**[4] : γεγόνοιν **P**[1] : γεγόνει **F** : ἐγεγόνει Eudocia **3** ἀναριπισθήσης **B** : ἀναρριφθείσης Kochalsky | αὐτῷ **F** **6** θεόδωρος **F** | Ἀναξαγόρου Gigante (*P.P.* 17 [1962] 379) ex 8.56 : ἀναξιμάνδρου **BPFD** | φησὶν om. **F** **8** δὲ **DP**[4], *Frob.* : om. **BP**[1]**F** et Eudocia | σελινιοτίοις **F** **10** δυστοκεῖν om. **F** **11** λύσιν addidi **13** γλυκῆναι **BF** : γλυγύναι **P**[1] : γλυκάναι **ΦDP**[4] et Eudocia | δὲ **F** **17** θέλων **F** | βεβαιῶσαι **BP**[1] (cf. v. 2) : διαβεβαιῶσαι **FDΦP**[4] | ὑπόληψιν **Φ** **19** ἐναντιῶσαι **F**

cráter, fue envuelto por las llamas y desapareció, queriendo dejar firme la fama que cundía en torno a él, de que se había convertido en un dios. Pero luego quedó desenmascarado, al ser expulsada fuera del volcán una de sus sandalias. Pues tenía la costumbre de llevar un calzado de bronce. Esta versión la negaba Pausanias.

70. Diodoro de Éfeso, al escribir sobre Anaximandro, dice que Empédocles lo imitaba, afectando una pose trágica y portando un atuendo solemne.

Al atacar la peste a los habitantes de Selinunte, a causa de las mefíticas emanaciones del vecino río, hasta tal punto que las gentes morían y las mujeres malparían, Empédocles ideó reunir las aguas de los ríos próximos, a sus expensas. Y al mezclarlos saneó la corriente. Conque, en efecto, había cesado ya la peste y estaban los de Selinunte festejándolo junto al río cuando hizo su aparición Empédocles. Y ellos salieron a su encuentro para prosternarse y adorarlo como a un dios. De modo que él, con el propósito de confirmar tal creencia, se precipitó en el Etna.

71. Pero a estos se opone Timeo, quien afirma expresamente que se exilió en el Peloponeso y que de allí no regresó más. Así que es desconocido cómo murió.

τὸν Ἡρακλείδην καὶ ἐξ ὀνόματος ποιεῖται τὴν ἀντίρρησιν ἐν τῇ τετάρτῃ· Συρακούσιόν τε γὰρ εἶναι τὸν Πεισιάνακτα καὶ ἀγρὸν οὐκ ἔχειν ἐν Ἀκράγαντι· Παυσανίαν τε μνημεῖον ⟨ἂν⟩ πεποιηκέναι τοῦ φίλου, τοιούτου διαδοθέντος λόγου, ἢ ἀγαλμάτιόν τι ἢ σηκὸν οἷα θεοῦ· καὶ γὰρ πλούσιον εἶναι. "Πῶς οὖν," φησίν, "εἰς τοὺς κρατῆρας ἥλατο ὧν σύνεγγυς ὄντων οὐδὲ μνείαν ποτὲ ἐπεποίητο;
72 Τετελεύτηκεν οὖν ἐν Πελοποννήσῳ. Οὐδὲν δὲ παράδοξον τάφον αὐτοῦ μὴ φαίνεσθαι· μηδὲ γὰρ ἄλλων πολλῶν." Τοιαῦτά τινα εἰπὼν ὁ Τίμαιος ἐπιφέρει· "Ἀλλὰ διὰ παντός ἐστιν Ἡρακλείδης τοιοῦτος παραδοξολόγος, ⟨ὡς⟩ καὶ ἐκ τῆς σελήνης πεπτωκέναι ἄνθρωπον λέγειν."

Ἱππόβοτος δέ φησιν ὅτι ἀνδριὰς ἐγκεκαλυμμένος Ἐμπεδοκλέους ἔκειτο πρότερον μὲν ἐν Ἀκράγαντι, ὕστερον δὲ πρὸ τοῦ Ῥωμαίων βουλευτηρίου ἀκάλυφος, δηλονότι μεταθέντων αὐτὸν ἐκεῖ Ῥωμαίων· γραπταὶ μὲν γὰρ εἰκόνες ⟨αὐτοῦ⟩ καὶ νῦν περιφέρονται. Νεάνθης δ' ὁ Κυζικηνὸς ὁ καὶ περὶ τῶν Πυθαγορικῶν εἰπών φησι Μέτωνος τελευτήσαντος τυραννίδος ἀρχὴν ὑποφύεσθαι· εἶτα τὸν Ἐμπεδοκλέα πεῖσαι τοὺς Ἀκραγαντίνους παύσασθαι μὲν τῶν στάσεων, ἰσότητα δὲ πολιτικὴν ἀσκεῖν.

73 Ἔτι τε πολλὰς τῶν πολιτίδων ἀπροίκους ὑπαρχούσας

13–21 Hippoboti Fr. 17 Gigante **17–21** Neanthis F 28 (*FGrHist* 84) **19** τὸν Ἐμπεδοκλέα – **619.11** Eudocia 402 (p. 297.3 Flach). Cf. φ 31

1 ἡρακλήδην **B** **2** τετάρτῃ : ιδ′ Diels, agn. Wehrli : ιβ′ Jacoby | συρακούσιον **FD**$\mathbf{P^4}$: συρακόσιον **B**$\mathbf{P^1}$ | γὰρ om. **F** | πισιάνακτα **B** **4** ἂν add. C. Mueller, Cobet **5** θεὸς **F** **6** φησὶν om. **F** | τὰς **F** **11** ὡς addidi **12** καὶ : κἂν Roeper^2 (51) : ὡ ς Diels | καὶ ⟨οὐκ ἂν ἁμάρτοις⟩ ἐκ Reiske | λέγειν scripsi : λέγων **BPFD** **15** ἀκάμφος **F** in textu (corr. $\mathbf{F^2}$ γρ. in mg) **16** αὐτῶν **F** **17** εἰκόνες Sturz : εἰσὶ τινὲς **BPFD** | αὐτοῦ add. Cobet. **18** ὁ καὶ – εἰπὼν om. **F**

Contra Heraclides, y lo cita por su nombre, expone su réplica en su libro catorce. Pues dice que Pisianacte era de Siracusa y que no poseía campo ninguno en Agrigento. Y que Pausanias habría levantado algún monumento fúnebre a su amigo, de haberse admitido tal suceso, o una estatuilla, o un altar, ya que era un hombre rico. «¿Y cómo, pues —escribe—, habría saltado dentro del cráter, que, aun siendo cercano, jamás lo mencionó? Conque murió en el Peloponeso. 72. Y no resulta nada sorprendente que no aparezca su tumba, ya que tampoco se conoce la de muchos otros.»

Y, tras decir eso, añade Timeo: «Pero es que, como de costumbre, Heraclides es un cuentista de fábulas, como cuando cuenta que un hombre cayó de la luna».

Refiere Hipóboto que en Agrigento hubo antaño una estatua de Empédocles, con la cabeza cubierta, y que luego estaba ante el Senado en Roma con la cabeza descubierta, claramente porque los romanos la habían trasladado allí. Por lo demás, retratos suyos en pintura aún ahora están en circulación. Neantes de Cícico, el que ha tratado de los pitagóricos, cuenta que, tras la muerte de Metón, se incubaba un comienzo de tiranía y que entonces Empédocles persuadió a los agrigentinos a cesar en sus contiendas políticas y a practicar la igualdad democrática.

73. Además, a muchas de las ciudadanas sin dote

αὐτὸν προικίσαι διὰ τὸν παρόντα πλοῦτον· διὸ δὴ πορφύραν τε ἀναλαβεῖν αὐτὸν καὶ στρόφιον ἐπιθέσθαι χρυσοῦν, ὡς Φαβωρῖνος ἐν Ἀπομνημονεύμασιν· ἔτι τε ἐμβάδας χαλκᾶς καὶ στέμμα Δελφικόν. Κόμη τε ἦν αὐτῷ βαθεῖα· καὶ παῖδες ἀκόλουθοι· καὶ αὐτὸς ἀεὶ σκυθρωπὸς ἐφ' ἑνὸς σχήματος ἦν. Τοιοῦτος δὴ προῄει, τῶν πολιτῶν ἐντυχόντων καὶ τοῦτο ἀξιωσάντων οἱονεὶ βασιλείας τινὸς παράσημον. Ὕστερον δὲ διά τινα πανήγυριν πορευόμενον ἐπ' ἁμάξης ὡς εἰς Μεσσήνην πεσεῖν καὶ τὸν μηρὸν κλάσαι· νοσήσαντα δ' ἐκ τούτου τελευτῆσαι ἐτῶν ἑπτὰ καὶ ἑβδομήκοντα. Εἶναι δ' αὐτοῦ καὶ τάφον ἐν Μεγάροις.

Περὶ δὲ τῶν ἐτῶν Ἀριστοτέλης διαφέρεται· φησὶ γὰρ 74
ἐκεῖνος ἑξήκοντα ἐτῶν αὐτὸν τελευτῆσαι· οἱ δὲ ἐννέα καὶ ἑκατόν. Ἤκμαζε δὲ κατὰ τὴν τετάρτην καὶ ὀγδοηκοστὴν Ὀλυμπιάδα. Δημήτριος δ' ὁ Τροιζήνιος ἐν τῷ Κατὰ σοφιστῶν βιβλίῳ φησὶν αὐτὸν καθ' Ὅμηρον

ἁψάμενον βρόχον αἰπὺν ἀφ' ὑψηλοῖο κρανείης
αὐχέν' ἀποκρεμάσαι, ψυχὴν δ' Ἀϊδόσδε κατελθεῖν.

1 διὸ δὴ – 8 Favorini Fr. 19 Mensching **12–14** Aristot. Fr. 71 Rose^{3} **13–14** cf. 8.58 **14–15** i.e. 444–440 **15–18** *PPF*, p. 224 Diels; *FHG* IV, 383 = *Suppl. Hell.* 374. Cf. *Odyss.* 11.277–278

1 δὴ **BPD** et Eudocia : καὶ **φ** : om. **F** **3** ὡς – ἀπομνημονεύμασιν om. **F** | φαβορεῖνος **B** | ἐν ἀπομνημονεύμασιν **BPD** : ἐν πρώτῳ τῶν ἀπομνημονευμάτων Eudocia, *Frob.* **4** ἐμβάδας Eudoc., *Frob.* (cf. 8.69 κρηπίδων) : ἐμβάτας **BPFD** **φ** | κόμοι **F** **6** ἦν σχήματος **F** | δὲ **F** | προῄει **PD** et **φ**, Eudoc. : προείη **BF** **7** τούτω **F**^{2} **9** ἐπ' ἁμάξης **B**^{1}**P** : ἐφ' ἁμάξης **B**^{2}**FDφ** et Eudocia | μεσήνην **FD** **10–11** ἑπτὰ καὶ ἑβδομήκοντα : θ' καὶ ρ' Eudocia (ex 8.74) **11** καὶ^{2} om. **F** **12** διαφέρεται om. **F** **12–13** γὰρ ἐκεῖνος et **13** αὐτὸν om. **F** **15** Δημήτριος Stephanus : δημόκριτος **BPFD** | τρυζήνιος **B** : προιζήνιος **F** **15** ἐν τῶ – **16** βιβλίω om. **F** **16** αὐτὸν om. **F** **17** βρόχων **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | κρανείης **P**^{2}**Q** **D** : κρανίης **BP**^{1}**F** **18** δ' **DP**^{4} : om. **BP**^{1}**QF**

las dotó con la riqueza que era suya. Ciertamente se vestía con una túnica purpúrea, y se ceñía con un cinturón de oro, según cuenta Favorino en sus *Recuerdos*, y además llevaba sandalias de bronce y una corona délfica. Su melena era espesa y le daban escolta unos esclavos. Y él mostraba siempre un rostro severo con un gesto impasible. Tal era la actitud en que deambulaba que los ciudadanos que lo encontraban percibían en él como un sello de realeza.

Más tarde, al marchar a una fiesta tumultuosa en Mesenia en su carro, se cayó y se quebró una cadera. A consecuencia del accidente enfermó y murió luego a los setenta y siete años. Y su tumba está en Mégara.

74. Respecto de su edad Aristóteles no está de acuerdo. Dice que él murió a los sesenta años. Otros dicen que a los ciento nueve. Tuvo su auge en la Olimpiada ochenta y cuatro[31]. Demetrio de Trecén, en su libro *Contra los sofistas*, dice de él, con palabras de Homero, que:

Anudando un feroz lazo a un alto ciruelo
colgó su cuello y su alma descendió al Hades[32].

[31] 444-441 a. C. <<
[32] Odisea XI278. <<

Ἐν δὲ τῷ προειρημένῳ Τηλαύγους ἐπιστολίῳ λέγεται αὐτὸν εἰς θάλατταν ὑπὸ γήρως ὀλισθόντα τελευτῆσαι. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τοῦ θανάτου καὶ τοσαῦτα.

Φέρεται δὲ καὶ ἡμῶν εἰς αὐτὸν ἐν τῇ Παμμέτρῳ σκωπτικὸν μέν, τοῦτον δ' ἔχον τὸν τρόπον·

75 Καὶ σύ ποτ', Ἐμπεδόκλεις, διερῇ φλογὶ σῶμα καθήρας
πῦρ ἀπὸ κρητήρων ἔκπιες ⟨ἀ⟩θάνατον·
οὐκ ἐρέω δ' ὅτι σαυτὸν ἑκὼν βάλες ἐς ῥόον Αἴτνης,
ἀλλὰ λαθεῖν ἐθέλων ἔμπεσες οὐκ ἐθέλων.

Καὶ ἄλλο·

Ναὶ μὴν Ἐμπεδοκλῆα θανεῖν λόγος ὥς ποτ' ἀμάξης
ἔκπεσε καὶ μηρὸν κλάσσατο δεξιτερόν·
εἰ δὲ πυρὸς κρατῆρας ἐσήλατο καὶ πίε τὸ ζῆν,
πῶς ἂν ἔτ' ἐν Μεγάροις δείκνυτο τοῦδε τάφος;

76 Ἐδόκει δ' αὐτῷ τάδε· στοιχεῖα μὲν εἶναι τέτταρα, πῦρ, ὕδωρ, γῆν, ἀέρα· Φιλίαν τε ᾗ συγκρίνεται καὶ Νεῖκος ᾧ διακρίνεται. Φησὶ δ' οὕτω·

1 cf. 8.53 et 55 **6–9** *Anth. Pal.* 7.123; *Plan.* **11–14** *Anth. Pal.* 7.124; *Plan.*

2 ὀλισθόντα **BP^{1}Q** : ὀλισθήσαντα **FDP^4** (ὀλισθήσοντα) | τελευτήσειν **P^4** **3** καὶ ταῦτα – τοσαῦτα om. **F** **4** καὶ om. **F** | σκοπτικὸν **BD** **5** δ' om. **P^1** (add. **P^4**) **6** διερεῖ **B** | καθήρας **BP^{1}D** et *Pal.* : κάθηρας **FP^4** **7** κρητήρων **DP^4** et *Pal.*$^{corr.}$, *Plan.* : κρατήρων **BP^{1}QF** : κρήνων *Pal.*^{1} | ἔκπιες **BPF** et *Plan.* : ἐξέπιες **D**, Cobet : ἔπιες *Pal.*^{1} | ⟨ἀ⟩θάνατον Meineke : θάνατον **BP^{1}QFD**, def. Cobet : ἀθανάτων *Pal.*, *Plan.*, **P^4** **9** μαθεῖν Mer. Casaubon **11** ἐμπεδοκλῆα **FD** et *Pal.* : ἐμπεδοκλέα **BP** | ποτ' ἀμάξης **B^{1}P^{1}Q** et *Pal.* : ποθ' ἀμάξης **B^{2}FDP^4** **12** κλάσατο **FD** **13** κρατῆρας **BPFD** : κρητῆρας *Pal.* | πίε τὸ *Frob.* ex *Pal.* : πίετο **BPFD** **15** δ' om. **F** **16** νίκος **B**

En la breve carta de Telauges antes citada[33] se cuenta que, a causa de su ancianidad, resbaló y cayó al mar y así pereció. Y todas éstas son las versiones que circulan sobre su muerte.

También nosotros hemos publicado en nuestro *Poemario de metros diversos* un epigrama burlesco sobre él, de este corte:

75. Y tú, Empédocles, antaño, al purificar tu cuerpo en sutil llama,
apuraste el fuego en inmortales cráteres.
No diré que por propia voluntad te lanzaste al flujo del Etna,
pero sí que, queriendo desaparecer, caíste en él sin quererlo[34] .

Y este otro:

Sí, en efecto, hay noticia de que Empédocles pereció
al caerse de un carro y quebrarse la cadera diestra.
Pues, si se precipitó en el cráter del Etna y apuró su vida,
¿cómo es que en Mégara se mostraba luego su tumba?[35].

76. Sus doctrinas fundamentales eran éstas: que los elementos eran cuatro: fuego, agua, tierra y aire. Que la amistad los congrega y el odio los disgrega. Y él dice así:

[33] VIII 35. <<
[34] Ant. Pal. VII 123. <<
[35] Ant. Pal. VII 124. <<

Ζεὺς ἀργὴς Ἥρη τε φερέσβιος ἠδ' Ἀϊδωνεὺς
Νῆστίς θ', ἣ δακρύοις τέγγει κρούνωμα βρότειον·

Δία μὲν τὸ πῦρ λέγων, Ἥρην δὲ τὴν γῆν, Ἀϊδωνέα δὲ τὸν ἀέρα, Νῆστιν δὲ τὸ ὕδωρ. "Καὶ ταῦτα," φησίν, "ἀλλάττοντα διαμπερὲς οὐδαμὰ λήγει," ὡς ἂν ἀϊδίου τῆς τοιαύτης διακοσμήσεως οὔσης· ἐπιφέρει γοῦν·

ἄλλοτε μὲν Φιλότητι συνερχόμεν' εἰς ἓν ἅπαντα,
ἄλλοτε δ' αὖ δίχ' ἕκαστα φορεύμενα Νείκεος ἔχθει.

Καὶ τὸν μὲν ἥλιόν φησι πυρὸς ἄθροισμα μέγα καὶ τῆς 77
σελήνης μείζω· τὴν δὲ σελήνην δισκοειδῆ, αὐτὸν δὲ τὸν οὐρανὸν κρυσταλλοειδῆ. Καὶ τὴν ψυχὴν παντοῖα εἴδη ζῴων καὶ φυτῶν ἐνδύεσθαι· φησὶ γοῦν·

Ἤδη γάρ ποτ' ἐγὼ γενόμην κοῦρός τε κόρη τε
θάμνος τ' οἰωνός τε καὶ ἔξαλος ἔμπυρος ἰχθύς.

1–2 31 B 6.2–3 DK = Fr. 7 Wright. Cf. Aet. 1.3.20; S.E. *Adv. math.* 9.362; 10.315; Stob. 1.10.11; Hippol. *Ref.* 7.29.4; 10.7.3; Heracl. *Alleg.* 24; Athenag. *Leg.* 22; *Suda,* N 346 et al.; *PPF,* p. 108 **5–6** 31 B 17.6 DK = Fr. 8.6 Wright **8–9** 31 B 17.7–8 DK = Fr. 8.7–8 Wright **14–15** 31 B 117 DK = Fr. 34 Zuntz = Fr. 108 Wright. Cf. Athen. 8, 365 E; Clem. *Strom.* 6.24.3; Hippol. *Ref.* 1.3.2; *Anth. Pal.* 9.569.1–2 et al.

1 ἄρης **Φ** **2** τέγγει κρούνωμα Sturz e testibus : τεπι (τ' ἐπὶ **D**) κρούνωμα **BP**[1]**QD** : τὲ πικροῖ ὄμμα **F**, ἐπιπικροῖ ὄμμα **P**[4], ἐκπικροῖ ὄμμα *Frob.* **5** ἀλλάττοντα Cobet e Simpl. (*In Phys.* p. 157.25 Diels) : ἀλλαττόμενα **BPFD** | δια τὸ ἀμπερὲς **F** | οὐδαμὰ Cobet (e Simpl.) : οὐδαμοῦ **BPFD** **8** συνεχόμεν' **B** **9** νίκεος **B** | ἔχθι **B**, ἔχθη **F** **11** δυσκοειδὴ **F**[1], (corr. **F**[2]) **13** φησὶ γὰρ **F** **15** ἔξαλος **B** : ἐξ ἁλὸς **PFDΦ** | ἔμπυρος **BPΦ** et *Pal.* : ἔμπειρος **D** : ἄμπυρος **F** : ἔμπορος Hippol., Athen., def. Wilamowitz : ἔλλοπος Clem., Diels

Fulgente Zeus, nutricia Hera, Aidoneo,
y Nestis, que con sus lágrimas inunda la fuente de la vida humana[36].

Pues llama Zeus al fuego, Hera a la tierra, Aidoneo al aire y Nestis al agua.

«Y éstos —dice— no dejan nunca de variar continuamente»[37], como si el ordenamiento cósmico fuera eterno. Añade luego:

Unas veces todas las cosas confluyen en una por el Amor,
y otras veces son arrastradas lejos unas de otras por el rencor del Odio[38].

77. También afirma que el sol es una enorme aglomeración de fuego y de un tamaño superior al de la luna. Y que la luna tiene forma de disco y que el cielo mismo es cristalino. Y que el alma reviste cualquier figura, de animal o de planta. Dice, en efecto:

Porque yo he sido ya antaño muchacho y muchacha,
un arbusto, y un pájaro, y un pez fogoso salido del mar[39].

[36] Frag. 31 B 6.2 ss. Diels-Kranz. <<
[37] Frag. 31 B 17.6 Diels-Kranz. <<
[38] Frag. 31 B 17.7 s. Diels-Kranz. <<
[39] Frag. 31 B 117 Diels-Kranz.

Τὰ μὲν οὖν Περὶ φύσεως αὐτῷ καὶ οἱ Καθαρμοὶ εἰς ἔπη τείνουσι πεντακισχίλια, ὁ δὲ Ἰατρικὸς λόγος εἰς ἔπη ἑξακόσια. Περὶ δὲ τῶν τραγῳδιῶν προειρήκαμεν.

ΕΠΙΧΑΡΜΟΣ

78 Ἐπίχαρμος Ἡλοθαλοῦς Κῷος. Καὶ οὗτος ἤκουσε Πυθαγόρου. Τριμηνιαῖος δ' ὑπάρχων ἀπηνέχθη τῆς Σικελίας εἰς Μέγαρα, ἐντεῦθεν δὲ εἰς Συρακούσας, ὥς φησι καὶ αὐτὸς ἐν τοῖς συγγράμμασι. Καὶ αὐτῷ ἐπὶ τοῦ ἀνδριάντος ἐπιγέγραπται τόδε·

Εἴ τι παραλλάσσει φαέθων μέγας ἅλιος ἄστρων
καὶ πόντος ποταμῶν μείζον' ἔχει δύναμιν,
φαμὶ τοσοῦτον ἐγὼ σοφίᾳ προέχειν Ἐπίχαρμον,
ὃν πατρὶς ἐστεφάνωσ' ἅδε Συρακοσίων.

Οὗτος ὑπομνήματα καταλέλοιπεν, ἐν οἷς φυσιολογεῖ, γνωμολογεῖ, ἰατρολογεῖ· καὶ παραστιχίδια γε ἐν τοῖς πλείστοις τῶν ὑπομνημάτων πεποίηκεν, οἷς διασαφεῖ ὅτι αὐτοῦ ἐστι τὰ συγγράμματα. Βιοὺς δὲ ἔτη ἐνενήκοντα κατέστρεψεν.

2–3 Lobonis Fr. 19 Croenert **3** cf. 8.58 **5–18** 23 A 3 DK **10–13** *Anth. Pal.* 7.125; *Plan.*

2 ὁ δὲ – **3** ἑξακόσια in mg **F**^{2} **4** *tit* **FDP**^{4} : om. **B**, sed v. 5 ἐπίχαρμος litt. uncialibus **5** ἡλοθάλλους **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{4} γρ. in mg) **6** τριμηναῖος **F** **8** αὐτῷ **P** : αὐτὸ **BF** : αὐτοῦ **D** **11** ἔχῃ **B** **13** ἐστεφάνωσεν **B**^{1}**P**^{1}**Q**, corr. **B**^{2}**P**^{3}**W** | συρακοσίων **BP**^{4} : συρ(ρ)ακουσίων **P**^{1}**QFD** **15** παραστιχίδια **P**^{4}, *Frob.* : παραστιχίδα **BP**^{1}**FD** | γε om. **F**, del. **P**^{4} **17** ἑαυτοῦ Diels | τὰ συντάγματα **D** in mg

En fin, sus poemas *Acerca de la Naturaleza* y las *Purificaciones* comprenden cerca de cinco mil hexámetros, y su tratado de medicina unos seiscientos. De sus tragedias ya hemos tratado antes.

Epicarmo (*c*. 550-460 a. C.)

78. Epicarmo, hijo de Helótales, era de Cos. También éste había asistido a las lecciones de Pitágoras. Cuando tenía tres meses fue llevado a Mégara de Sicilia y de allí a Siracusa, como él mismo cuenta en sus tratados. Sobre su estatua está inscrito este epigrama:

Si algo supera el brillante gran sol a las estrellas,
y mayor empuje tiene el mar que los ríos,
yo afirmo que de igual modo descuella Epicarmo,
a quien coronas otorgó esta su patria, Siracusa[40].

Dejó él escritos de memorias en los que trata de Física, de Ética y de Medicina. Y ha dejado notas marginales en la mayoría de sus escritos de memorias, lo que deja bien a las claras que tales obras son suyas.

[40] Ant. Pal. VII 78. <<

ΑΡΧΥΤΑΣ

Ἀρχύτας Μνησαγόρου Ταραντῖνος, ὡς δὲ Ἀριστό- 79
ξενος, Ἑστιαίου, Πυθαγορικὸς καὶ αὐτός. Οὗτός ἐστιν ὁ Πλάτωνα ῥυσάμενος δι' ἐπιστολῆς παρὰ Διονυσίου μέλλοντα ἀναιρεῖσθαι. Ἐθαυμάζετο δὲ καὶ παρὰ τοῖς πολλοῖς ἐπὶ πάσῃ ἀρετῇ· καὶ δὴ ἑπτάκις τῶν πολιτῶν ἐστρατήγησε, τῶν ἄλλων μὴ πλέον ἐνιαυτοῦ στρατηγούντων διὰ τὸ κωλύειν τὸν νόμον. Πρὸς τοῦτον καὶ Πλάτων γέγραφεν ἐπιστολὰς δύο, ἐπειδήπερ αὐτῷ πρότερος γεγράφει τοῦτον τὸν τρόπον·

"Ἀρχύτας Πλάτωνι ὑγιαίνειν.

Καλῶς ποιεῖς ὅτι ἀνπέφευγας ἐκ τᾶς ἀρρωστίας· 80
ταῦτα γὰρ αὐτός τυ ἐπέσταλκας καὶ τοὶ περὶ Λαμίσκον ἀπάγγελον. Περὶ δὲ τῶν ὑπομνημάτων ἐπεμελήθημες· καὶ ἀνήλθομες ὡς Λευκανὼς καὶ ἐνετύχομες τοῖς Ὀκκέλω ἐκγόνοις. Τὰ μὲν ὦν Περὶ νόμω καὶ Βασιληίας καὶ Ὁσιότατος καὶ τᾶς τῶ παντὸς γενέσιος αὐτοί τε ἔχομες καὶ τὶν ἀπεστάλκαμες· τὰ δὲ λοιπὰ οὔτοι νῦν γα δύναται εὑρεθή-

2–p. 625.12 47 A 1 DK **2-3** Aristoxeni Fr. 47 Wehrli **2–10** Eudociae *Violarium* 185 **8–9** cf. Plat. *Ep.* 9 et 12 **11–p. 624.14** ed. H. Thesleff, *Eranos* 60 (1962) 8–36. Cf. 48.4 DK **11–p. 624.1** Hercher, p. 132

1 *tit.* **FDP**^{4} : om. **B**, sed v. 2 ἀρχύτας litt. uncialibus **9** γεγράφει **P**^{1} : γέγραφε **BD** : ἔγραψε **FP**^{4} γρ. **12** ἀνπέφευγας **BP**^{1}**Q** : ἀποπέφευγας **FDP**^{4} | τᾶς **BP** : ταῖς **F**^{1} (τῆς **F**^{2}) | ἀρρωστείας **B** : ἀρρωστίαις **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **13** τυ Cobet : σὺ **F** : τοι **BP** : om. **D** | καὶ τοὶ **D** : καίτοι **BPF** | Λαμίσκον Menagius ex 3.22 : λαμήσκον **D** : δαμίσκον **BP**, δαμισκὸν **F** **14** ἀπάγγελλον **P** **15** ὀκκέλω **BP** : ὀκέλλω **F** : ἐκέλλο **D** **16** νόμω **BP** : νόμων **FD** | βασιληίας **P**^{4}, βασιλήας **F**^{2}**D** : βασιλείας **BP**^{1}**Q** **17** τῶ παντὸς **B**^{2}**P**^{1}**QD** : τῶν πάντων **B**^{1}**FP**^{4} **17–18** καὶ τινὰ ἀπεστέλκαμες in mg super. **B**^{2} **17** τὶν Reiske : τινα **B**^{2}**PF** : τί **D** **18** οὔτοι **PD** : οὗτοι **B**, οὗτοι **F** | γα **BP**^{1} : γε **FP**^{4} : om. **D** | εὑρεθήμειν **BP**^{1}**F** : εὑρεθήμεναι **D**

Arquitas (s. IV a. C.)

79. Arquitas, nacido en Tarento, era hijo de Mneságoras, o, según Aristóxeno, de Hestieo, y fue también pitagórico. Él es quien salvó a Platón, por medio de una carta, de Dionisio, que iba a asesinarlo. Fue respetado también por el pueblo, por su virtud de todo tipo. Y así fue estratego de sus conciudadanos siete veces, mientras que los demás no lo eran más que un año por prescribirlo así la ley. A él le escribió Platón dos cartas, después de haber comenzado él la correspondencia, con el escrito siguiente:

«Arquitas desea salud a Platón:

80. »Te va bien, al haberte restablecido de tu enfermedad, según nos has comunicado y Lamisco y sus amigos nos han contado. Acerca de las *Memorias* nos hemos interesado, y fuimos a Lucania y encontramos a los descendientes de Ocelo. Conque las obras *Sobre la ley, Sobre la monarquía, Sobre la piedad* y *Sobre el origen de todo*, nosotros las tenemos y te las hemos enviado. Las otras no se pueden encontrar por ahora.

μειν· αἱ δέ κα εὑρεθῇ, ἥξει τοι."

῟Ωδε μὲν ὁ Ἀρχύτας· ὁ δὲ Πλάτων ἀντεπιστέλλει τοῦτον τὸν τρόπον·

"Πλάτων Ἀρχύτᾳ εὖ πράττειν.

81 Τὰ μὲν παρὰ σοῦ ἐλθόντα ὑπομνήματα θαυμαστῶς ⟨ὡς⟩ ἄσμενοί τε ἐλάβομεν καὶ τοῦ γράψαντος αὐτὰ ἠγάσθημεν ὡς ἔνι μάλιστα. Καὶ ἔδοξεν ἡμῖν ἀνὴρ ἄξιος ἐκείνων τῶν παλαιῶν προγόνων· λέγονται γὰρ δὴ οἱ ἄνδρες οὗτοι Μυραῖοι εἶναι. Οὗτοι δ' ἦσαν τῶν ἐπὶ Λαομέδοντος ἐξαναστάντων Τρώων, ἄνδρες ἀγαθοί, ὡς ὁ παραδεδομένος μῦθος δηλοῖ. Τὰ δὲ παρ' ἐμοὶ ὑπομνήματα, περὶ ὧν ἐπέστειλας, ἱκανῶς μὲν οὔπω ἔχει· ὡς δέ ποτε τυγχάνει ἔχοντα ἀπέσταλκά σοι. Περὶ δὲ τῆς φυλακῆς ἀμφότεροι συμφωνοῦμεν, ὥστε οὐδὲν δεῖ παρακελεύεσθαι. Ἔρρωσο."

Καὶ ὧδε μὲν πρὸς ἀλλήλους αὐτοῖς ἔχουσιν αἱ ἐπιστολαί.

82 Γεγόνασι δ' Ἀρχύται τέτταρες· πρῶτος αὐτὸς οὗτος, δεύτερος Μυτιληναῖος, μουσικός, τρίτος Περὶ γεωργίας συγγεγραφώς, τέταρτος ἐπιγραμματοποιός. Ἔνιοι καὶ πέμπτον, ἀρχιτέκτονά φασιν, οὗ φέρεται βιβλίον Περὶ μηχανῆς, ἀρχὴν ἔχον ταύτην· "Τάδε παρὰ Τεύκρου Καρ-

4–14 Plat. *Ep.* 12, 359 c 5–e 2

1 αἱ δέκα **BP¹D** : αἱ δ' αἶνα **F** | εὑρεθῇ ss. **P²** **4** post Ἀρχύτᾳ addit Ταραντίνῳ *Ep.* **6** ὡς ex *Ep.* add. Cobet | ἐλάβωμεν **B** **7** post ἡμῖν addit εἶναι *Ep.* | ἀνὴρ Cobet ex *Ep.* (ὁ ἀνὴρ) : ἀνὴρ **BPFD** **8** τῶν πάλαι *Ep.* | δὴ om. **F** **9** μυραῖοι **BP¹** : μοιραῖοι **FDP⁴** : μύριοι *Ep.* **10** τρώων **FD P²** : τρωΐων **BP¹** **11** ἐμοὶ **P** et *Ep.* : ἐμοῦ **BFD** **12** ἐπέσταλκας **P⁴** | ἱκανὰς **F** | τυγχάνοι **P¹** **14** ἔρρωσο om. *Ep.* | ἔρροσο **B** **16** αὐτοῖς om. **F** **19** μιτυληναῖος **BPF D**, corr. *Ambros.*, Cobet | μουσικὸς om. **F** **20** ἐπιγραμματικὸς **F** **22** παρὰ **P⁵**, *Frob.* : περὶ **BP¹FD** | χαρκιδονίου **B**, *Ambros.*

Si se hallaren, te llegarán».

Así escribió Arquitas. Platón contesta en su carta de esta manera:

«Platón desea ventura a Arquitas:

81. »Recibimos muy contentos las *Memorias* que venían de tu parte y nos hemos alegrado al máximo con su autor, y nos ha parecido que era digno de sus antepasados antiguos. Porque, en efecto, se cuenta que ellos eran de Mira, y eran nobles guerreros de los que emigraron de Troya en tiempos de Laomedonte, según refiere el mito tradicional. En cuanto a mis apuntes de recuerdos, por los que enviaste, aún no están completos. Pero tal como se encuentran, te los he remitido. Acerca de su custodia estamos de acuerdo ambos, de modo que no necesito darte ninguna recomendación. Consérvate bien».

Y éstas son las cartas que intercambiaron el uno con el otro.

82. Hubo cuatro Arquitas. El primero es este de aquí. El segundo, un músico de Mitilene. El tercero fue el autor de un tratado de agricultura. El cuarto, un poeta que escribía epigramas. Algunos mencionan además a un quinto, un arquitecto del que se conserva un libro *Sobre mecánica*, que tiene este inicio: «Esto de Teucro, el

χηδονίου διήκουσα." Περὶ δὲ τοῦ μουσικοῦ φέρεται καὶ τόδε, ὡς ὀνειδιζόμενος ἐπὶ τῷ μὴ ἐξακούεσθαι εἴποι· "Τὸ γὰρ ὄργανον ὑπὲρ ἐμοῦ διαγωνιζόμενον λαλεῖ."

Τὸν δὲ Πυθαγορικὸν Ἀριστόξενός φησι μηδέποτε στρατηγοῦντα ἡττηθῆναι· φθονούμενον δ' ἅπαξ ἐκχωρῆσαι τῆς στρατηγίας, καὶ τοὺς αὐτίκα ληφθῆναι.

83 Οὗτος πρῶτος τὰ μηχανικὰ ταῖς μαθηματικαῖς προσχρησάμενος ἀρχαῖς μεθώδευσε καὶ πρῶτος κίνησιν ὀργανικὴν διαγράμματι γεωμετρικῷ προσήγαγε, διὰ τῆς τομῆς τοῦ ἡμικυλίνδρου δύο μέσας ἀνὰ λόγον λαβεῖν ζητῶν εἰς τὸν τοῦ κύβου διπλασιασμόν. Κἀν γεωμετρίᾳ πρῶτος κύβον εὗρεν, ὥς φησι Πλάτων ἐν Πολιτείᾳ.

ΑΛΚΜΑΙΩΝ

Ἀλκμαίων Κροτωνιάτης. Καὶ οὗτος Πυθαγόρου διήκουσε. Καὶ τὰ πλεῖστά γε ἰατρικὰ λέγει, ὅμως δὲ καὶ φυσιολογεῖ ἐνίοτε λέγων· "Δύο τὰ πολλά ἐστι τῶν ἀνθρωπίνων." Δοκεῖ δὲ πρῶτος φυσικὸν λόγον συγγεγραφέναι, καθά φησι Φαβωρῖνος ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ. Καὶ τὴν σελήνην ⟨καὶ⟩ καθόλου ⟨τὰ ὑπὲρ⟩ ταύτην ἔχειν ἀΐδιον φύσιν.

4–6 Aristoxeni Fr. 48 Wehrli **12** cf. Plat. *Reip.* 7, 528 b (?); *Sisyph.* 388 c; 47 A 14 DK **14–p. 626.7** 24 A 1 DK **15** ἰατρικά : cf. J. Mansfeld, *Festschrift de Vogel* (1975) 26–38 **16** cf. Aristot. *Metaph.* A 5, 986 a 31 (= 24 A 3 DK) **17–18** Favorini Fr. 42 Mensching

1–2 καὶ τόδε om. **F** **2** τῷ **PD** : τὸ **BF** **6** λειφθῆναι $\mathbf{B^2P^1Q}$ **7** μαθηματικαῖς Kuehn : μηχανικαῖς **BPFD** **10** ἀνάλογον codd., corr. Meibom. **11** Κἀν Roeper^2 (51), Cobet : καὶ **BPFD** | κύβην **F** **13** *tit.* $\mathbf{FDP^4}$: om. **B**, sed v. 14 ἀλκμαίων litt. uncialibus **15** post γε add. τὰ $\mathbf{BP^1F}$: om. $\mathbf{DP^4}$ | ἰατρικῶς **D** **18** φαβορεῖνος **B** | ἐν – ἱστορία om. **F** **19** καὶ addidi : τε post καθόλου add. Diels | τὰ ὑπὲρ add. Diels : καὶ τὸν ὑπὲρ σελήνην καθόλου ταύτην **D**

cartaginés aprendí ». Acerca del músico se cuenta el dicho de que, cuando se le criticó que no se le oía, respondió: «Bien; mi instrumento habla y compite por mí».

Del pitagórico dice Aristóxeno que jamás fue derrotado como estratego. Y que una vez, por efecto de envidias, se retiró de su puesto de general, y al punto sus conciudadanos se vieron dominados.

83. Él fue el primero en tratar de mecánica metódicamente, utilizando los principios matemáticos; y el primero que aplicó el movimiento mecánico a una figura geométrica, tratando de obtener, mediante la sección del semicilindro, dos medias proporcionales para conseguir el doble del cubo. Y en geometría fue el primero en hallar el cubo, según dice Platón en su *República*[41].

Alcmeón (s. V a. C.)

Alcmeón era de Crotona, y también él fue alumno de Pitágoras. En principio escribe de medicina, pero algunas veces trata también de filosofía de la naturaleza, como cuando dice: «la mayoría de las cosas humanas van por parejas».

Parece que fue el primero en componer un tratado de *Física*, según refiere Favorino en su *Historia miscelánea*. Y dijo que la luna y en general todos los astros por encima de ella tienen una naturaleza eterna.

[41] 528 B. <<

Ἦν δὲ Πειρίθου υἱός, ὡς αὐτὸς ἐναρχόμενος τοῦ συγγράμματός φησιν· "Ἀλκμαίων Κροτωνιήτης τάδε ἔλεξε Πειρίθου υἱὸς Βροτίνῳ καὶ Λέοντι καὶ Βαθύλλῳ· Περὶ τῶν ἀφανέων, περὶ τῶν θνητῶν σαφήνειαν μὲν θεοὶ ἔχοντι, ὡς δὲ ἀνθρώποις τεκμαίρεσθαι" καὶ τὰ ἑξῆς. Ἔφη δὲ καὶ τὴν ψυχὴν ἀθάνατον, καὶ κινεῖσθαι αὐτὴν συνεχὲς ὡς τὸν ἥλιον.

ΙΠΠΑΣΟΣ

84 Ἵππασος Μεταποντῖνος, καὶ αὐτὸς Πυθαγορικός. Ἔφη δὲ χρόνον ὡρισμένον εἶναι τῆς τοῦ κόσμου μεταβολῆς καὶ πεπερασμένον εἶναι τὸ πᾶν καὶ ἀεικίνητον.

Φησὶ δ' αὐτὸν Δημήτριος ἐν Ὁμωνύμοις μηδὲν καταλιπεῖν σύγγραμμα. Γεγόνασι δὲ Ἵππασοι δύο, οὗτός τε καὶ ἕτερος, γεγραφὼς ἐν πέντε βιβλίοις Λακώνων πολιτείαν· ἦν δὲ καὶ αὐτὸς Λάκων.

ΦΙΛΟΛΑΟΣ

Φιλόλαος Κροτωνιάτης, Πυθαγορικός. Παρὰ τούτου Πλάτων ὠνήσασθαι τὰ βιβλία τὰ Πυθαγορικὰ Δίωνι γράφει. Ἐτελεύτα δὲ νομισθεὶς ἐπιτίθεσθαι τυραννίδι. Καὶ ἡμῶν ἐστιν εἰς αὐτόν·

2–5 24 B 1 DK **9–15** 18 A 1 DK **12–15** Demetrii F 25 Mejer **17–p. 627.19** 44 A 1 DK **17–18** cf. p. 627.8–12 et DL 3.9 **19** ἐτελεύτα : immo Dio (Diels)

1 ὡς αὐτὸς – **2** φησιν in mg super. **F**[2] **3** βροτίνω **BP** : βροντίνω **FD** | φαθύλλω **F** **6** αὐτὴν om. **F** | συνεχὲς **B P** : συνεχῶς **F**, συνεχὸς **D** **8** *tit.* **FDP**[4] : om. **B**, sed v. 9 ἵππασος litt. uncialibus **9** ἔφη δὲ – **17** πυθαγορικός in mg infer. **F**[2] **16** *tit.* **DP**[4] : om. **F** et **B** (sed v. 17 φιλόλαος litt. uncialibus) **19** τυραννίδα **BD**

Era hijo de Pirítoo, como dice él mismo al comenzar su obra: «Alcmeón de Crotona, hijo de Pirítoo, afirmó lo siguiente, dedicado a Brontino, León y Batilo. Sobre las cosas invisibles y sobre las humanas los dioses albergan la evidencia, pero a los mortales nos queda la conjetura»[42]. Etc. Y dijo además que el alma es inmortal, y que se mueve continuamente, como el sol.

Hípaso (s. IV a. C.)

84. Hípaso de Metaponto fue también pitagórico. Afirmó que la duración del desarrollo del universo está sujeta a límites y que el todo es limitado, y está siempre en movimiento.

Dice Demetrio en sus *Homónimos* que él no dejó ningún escrito. Hubo dos Hípasos. Este y otro que escribió, en cinco libros, *La Constitución de los Lacedemonios*. Ése era, justamente, lacedemonio.

Filolao (*c*. final s. IV a. C.)

Filolao de Crotona fue pitagórico. De éste escribe Platón a Dión que le compre los libros pitagóricos. Murió siendo sospechoso de aspirar a la tiranía. Sobre él hemos compuesto estos versos:

[42] Frag. 24 B 1 Diels-Kranz. <<

Τὴν ὑπόνοιαν πᾶσι μάλιστα λέγω θεραπεύειν·
εἰ γὰρ καὶ μὴ δρᾷς, ἀλλὰ δοκεῖς, ἀτυχεῖς.
Οὕτω καὶ Φιλόλαον ἀνεῖλε Κρότων ποτὲ πάτρη,
ὥς μιν ἔδοξε θέλειν δῶμα τύραννον ἔχειν.

Δοκεῖ δ' αὐτῷ πάντα ἀνάγκῃ καὶ ἁρμονίᾳ γίνεσθαι. **85**
Καὶ τὴν γῆν κινεῖσθαι κατὰ κύκλον πρῶτον εἰπεῖν· οἱ δὲ Ἱκέταν ⟨τὸν⟩ Συρακόσιόν φασιν.

Γέγραφε δὲ βιβλίον ἕν, ὅ φησιν Ἕρμιππος λέγειν τινὰ τῶν συγγραφέων Πλάτωνα τὸν φιλόσοφον παραγενόμενον εἰς Σικελίαν πρὸς Διονύσιον ὠνήσασθαι παρὰ τῶν συγγενῶν τοῦ Φιλολάου ἀργυρίου Ἀλεξανδρινῶν μνῶν τετταράκοντα καὶ ἐντεῦθεν μεταγεγραφέναι τὸν Τίμαιον. Ἕτεροι δὲ λέγουσι τὸν Πλάτωνα λαβεῖν αὐτά, παρὰ Διονυσίου παραιτησάμενον ἐκ τῆς φυλακῆς νεανίσκον ἀπηγμένον τῶν τοῦ Φιλολάου μαθητῶν.

Τοῦτόν φησι Δημήτριος ἐν Ὁμωνύμοις πρῶτον ἐκδοῦναι τῶν Πυθαγορικῶν ⟨τὰ⟩ Περὶ φύσεως, ὧν ἡ ἀρχὴ ἥδε· "Ἁ φύσις δ' ἐν τῷ κόσμῳ ἁρμόχθη ἐξ ἀπείρων τε καὶ περαινόντων καὶ ὅλος ⟨ὁ⟩ κόσμος καὶ τὰ ἐν αὐτῷ πάντα."

1–4 *Anth. Pal.* 7.126; *Plan.*; *Suda*, Υ 553; Φ 384 **6–7** cf. 50.1 DK **8–12** Hermippi Fr. 40 Wehrli. Cf. Burkert, *Weisheit u. Wissenschaft*, 208 ss. **16–19** Demetrii F 26 Mejer **18–19** 44 B 1 DK

2 ἀτυχεῖς **B^{2}PF^{1}D** : ἀτυχεῖν **B^{1}F^2** et *Pal.*, *Suda* **3** φιλόλαλον *Pal.* **5** ⟨ἐ⟩δόκει Richards **7** τὸν add. Cobet | συρακόσιον **BP^1** : συρ(ρ)ακούσιον **FDP^4** **8** ἓν, ὃ **FDP^4** γρ. : ἐν ᾧ **BP^{1}Q** **11** ἀλεξανδρινῶν **BP^1** : ἀλεξανδρηνῶν **FDP^4** **12** γεγραφέναι **F** **13** δὲ om. **F** | λέγουσι **BPD** : φασὶ **F** **17** τὰ add. Reiske : βιβλία καὶ ἐπιγράψαι suppl. Diels | περὶ **FDP^4** : om. **BP^1** | ὧν **BPF** : οὗ **D** | ἡ ἀρχὴ **FDP^4** : ἀρχὴ **BP^1** **18** ἃ **D**, Diels : ᾱ **BP^{1}Q** : om. **FP^4** | τε **PF** : om. **BD** **19** ὁ add. Cobet

Afirmo que hay que atender sobre todo a la apariencia.
Pues por parecer algo, aunque no lo seas, incurres en desdicha.
Así, por ejemplo, a Filolao le dio muerte su patria Crotona,
porque pareció que pretendía habitar la mansión del tirano[43].

85. Su opinión fundamental era que todo sucede por necesidad y en armonía. Y fue el primero en decir que la tierra se mueve en círculo. Otros atribuyen esto a Hicetas de Siracusa.

Escribió un único libro, que dice Hermipo que refiere otro cronista que, cuando Platón vino a Sicilia, a la corte de Dionisio, se lo compró a los parientes de Filolao por cuarenta minas alejandrinas de plata, y que de allí transcribió su *Timeo*. Otros dicen que Platón lo obtuvo por haber solicitado de Dionisio la liberación de un joven, discípulo de Filolao, que estaba encarcelado.

Dice Demetrio en sus *Homónimos* que fue el primero en publicar los libros de los pitagóricos y en ponerles el título *Acerca de la naturaleza* a esos escritos que comienzan: «La naturaleza está constituida armónicamente en el universo a partir de elementos ilimitados y limitantes, y el universo entero y todas las cosas que hay en él».

[43] Ant. Pal. VII 126. <<

ΕΥΔΟΞΟΣ

86 Εὔδοξος Αἰσχίνου Κνίδιος, ἀστρολόγος, γεωμέτρης, ἰατρός, νομοθέτης. Οὗτος τὰ μὲν γεωμετρικὰ Ἀρχύτα διήκουσε, τὰ δὲ ἰατρικὰ Φιλιστίωνος τοῦ Σικελιώτου, καθὰ Καλλίμαχος ἐν τοῖς Πίναξί φησι. Σωτίων δ' ἐν ταῖς Διαδοχαῖς λέγει καὶ Πλάτωνος αὐτὸν ἀκοῦσαι. Γενόμενον γὰρ ἐτῶν τριῶν που καὶ εἴκοσι καὶ στενῶς διακείμενον, κατὰ κλέος τῶν Σωκρατικῶν εἰς Ἀθήνας ἀπᾶραι σὺν Θεομέδοντι τῷ ἰατρῷ, τρεφόμενον ὑπ' αὐτοῦ (οἱ δέ, καὶ παιδικὰ ὄντα) καὶ καταχθέντα δὴ εἰς τὸν Πειραιᾶ ὁσημέραι ἀνιέναι Ἀθήναζε καὶ ἀκούσαντα τῶν σοφιστῶν αὐτόθι ὑποστρέφειν.

87 Δύο δὴ μῆνας διατρίψαντα οἴκαδε ἐπανελθεῖν καὶ πρὸς τῶν φίλων ἐρανισθέντα εἰς Αἴγυπτον ἀπᾶραι μετὰ Χρυσίππου τοῦ ἰατροῦ, συστατικὰς φέροντα παρ' Ἀγησιλάου πρὸς Νεκτάναβιν· τὸν δὲ τοῖς ἱερεῦσιν αὐτὸν συστῆσαι. Καὶ τέτταρας μῆνας πρὸς ἐνιαυτῷ διατρίψαντα αὐτόθι ξυρόμενόν τε ἥβην καὶ ὀφρῦς τὴν Ὀκταετηρίδα κατά τινας συγγράψαι. Ἐντεῦθέν τε γενέσθαι ἐν Κυζίκῳ καὶ τῇ Προποντίδι σοφιστεύοντα· ἀλλὰ καὶ παρὰ Μαυσωλὸν ἀφικέσθαι.

2–p. 631.8 T 7 Lasserre (1966) **4** Φιλιστίωνος : Fr. 3 Wellmann (*Fragm. d. gr. Aerzte* 1) **5** Callimachi Fr. 429 Pfeiffer **5–9** αὐτοῦ : Sotionis Fr. 16 Werhli **18** ἥβην : cf. Fr. Lasserre, *L' Ant. Class.* 33 (1964) 484 s. | τὴν Ὀκταετηρίδα : F 130 Lasserre

1 *tit.* **DP⁴** : om. **F** et **B** (sed. v. 2 εὔδοξος litt. uncialibus) **4** φιλιστίου **F** **5** καθὰ *Frob.* : καὶ **BPFD** **10** καὶ **BP¹ D** : om. **FP⁴** | δὴ **BP** : δὲ **FD** | ὡσημέραι **F** **14** τὸν φίλον **B** **15** παρ' ἀγησιλάου **P** : παρὰ γησιλάου **BFD** **16** νεκτάναβιν **FDP⁴** : νέκταβιν **BP¹Q** | συστῆσαι **BP** : συστῆναι **FD** **17** διατρίψαντα **P²QD** : διατρίψαντας **BP¹F** **18** ἥβην **BPFD** : ὑπήνην Scaliger (mento iam *Ambros.*) | ὀφρῦς **D**, Stephanus : ὀφρὺν **BPF** **20** παρὰ **BP¹D** : περὶ ss. **F²** : εἰς **P⁴** | μαυσωλὸν **FP⁴** : μαύσωδον **BP¹D**

Eudoxo (*c*. 407-357 a. C.)

86. Eudoxo de Cnido, hijo de Esquines, fue astrónomo, geómetra, médico y legislador. Él estudió la geometría como alumno de Arquitas, y la medicina de Filistión de Sicilia, según dice Calimaco en sus *Tablas*. Pero cuenta Soción en su *Sucesiones de los filósofos* que también asistió a las lecciones de Platón.

El caso es que, a los veintidós años, más o menos, hallándose en situación apurada, fue atraído por la fama de los socráticos a Atenas, en compañía del médico Teomedonte, quien cuidaba de sus gastos. (Otros refieren que fue amante de este). Aposentado en el Pireo, subía todos los días a Atenas, y después de escuchar a los sofistas regresaba allí otra vez.

87. Después de haber pasado allí dos meses, regresó a su patria y, con las ayudas económicas de sus amigos, zarpó hacia Egipto, en compañía del médico Crisipo, con cartas de presentación para Nectanabis de Agesilao. Y aquél lo recomendó a los sacerdotes. Allá permaneció durante un año y cuatro meses, se rasuró la barba y las cejas y escribió, según algunos, su *Octaetéride*. Desde allí marchó a Cícico y a la Propóntide, dando lecciones como sofista. Luego llegó también a la corte de Mausolo.

Ἔπειθ᾽ οὕτως ἐπανελθεῖν Ἀθήναζε, πάνυ πολλοὺς
περὶ ἑαυτὸν ἔχοντα μαθητάς, ὥς φασί τινες, ὑπὲρ τοῦ
Πλάτωνα λυπῆσαι, ὅτι τὴν ἀρχὴν αὐτὸν παρεπέμψατο.
Τινὲς δέ φασι καὶ συμπόσιον ἔχοντι τῷ Πλάτωνι αὐτὸν 88
τὴν ἡμικύκλιον κατάκλισιν, πολλῶν ὄντων, εἰσηγήσασ-
θαι. Φησὶ δ᾽ αὐτὸν Νικόμαχος ὁ Ἀριστοτέλους τὴν ἡδο-
νὴν λέγειν τὸ ἀγαθόν. Ἀπεδέχθη δὴ ἐν τῇ πατρίδι μεγα-
λοτίμως, ὡς τό γε περὶ αὐτοῦ ψήφισμα γενόμενον δηλοῖ.
Ἀλλὰ καὶ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἐπιφανέστατος ἐγένετο,
γράψας τοῖς ἰδίοις πολίταις νόμους, ὥς φησιν Ἕρμιππος
ἐν τετάρτῃ Περὶ τῶν ἑπτὰ σοφῶν, καὶ ἀστρολογούμενα καὶ
γεωμετρούμενα καὶ ἕτερ᾽ ἄττα ἀξιόλογα.

Ἔσχε δὲ καὶ θυγατέρας τρεῖς, Ἀκτίδα, Δελφίδα, Φιλ-
τίδα. Φησὶ δ᾽ αὐτὸν Ἐρατοσθένης ἐν τοῖς Πρὸς Βάτωνα 89
καὶ Κυνῶν διαλόγους συνθεῖναι· οἱ δέ, γεγραφέναι μὲν
Αἰγυπτίους τῇ αὐτῶν φωνῇ, τοῦτον δὲ μεθερμηνεύσαντα
ἐκδοῦναι τοῖς Ἕλλησι. Τούτου διήκουσε Χρύσιππος Κρί-
νεω Κνίδιος τά τε περὶ θεῶν καὶ κόσμου καὶ τῶν μετεω-
ρολογουμένων, τὰ δὲ ἰατρικὰ παρὰ Φιλιστίωνος τοῦ Σικε-
λιώτου. Κατέλιπε δὲ καὶ ὑπομνήματα κάλλιστα. Τούτου
γέγονε παῖς Ἀρισταγόρας, οὗ Χρύσιππος Ἀεθλίου μαθη-
τής, οὗ τὰ θεραπεύματα φέρεται ὁρατικά, τῶν φυσικῶν
θεωρημάτων ὑπὸ τὴν διάνοιαν αὐτοῦ πεσόντων.

6–7 Aristot. *EN* A 5, 1101 b 27; A 12, 1172 b 9 **9** Ἀλλὰ – **12** Hermippi Fr. 16 Wehrli **14–15** Eratosthenis F 22 (*FGrHist* 241) **15** Κυνῶν διαλόγους : F 374 Lasserre. Cf. J. Gwyn Griffiths, *C.Q.* N.S. 15 (1965) 75–78

1 ἐπανελθὼν **F** **4** καὶ om. **F** **5** κατάκλεισιν **F** **8** γε **BP** : om. **FD** **11** ἐν τετάρτῃ om. **B** | τετάρτη **F**, δ′ **P**, δ$^{\omega}$ **D** | περὶ – σοφῶν in mg super. **F**[2] **12** καὶ – ἀξιόλογα in mg **F**[2] **13** δὲ ss. **F**[2] | δελφίδα : δεκτίδα **F** **16** τούτοις **F** **17** Κρίνεω Bergk (*Kl. Schr.* 2, 298), Croenert (*Kolotes,* 189) : ἐρίνεω **BPD** : ἐρίδεων **F** : ὁ Ἐρίνεω Cobet

Más tarde volvió a Atenas, reuniendo en torno suyo a muy numerosos discípulos, según dicen algunos, para fastidiar a Platón, quien al principio lo había desdeñado.

88. Cuentan algunos que en un banquete que daba Platón, como los convidados eran muchos, inventó la forma de acomodarlos en semicírculo. Afirma Nicómaco, el hijo de Aristóteles, que él sostenía que el placer era el bien.

Fue recibido en su patria con grandes honores, como demuestra el decreto que se promulgó en su favor. Pero también fue muy famoso entre los griegos por haber redactado leyes para sus conciudadanos, según dice Hermipo en el libro cuarto de *Acerca de los siete sabios*, y obras de astronomía, geometría y varias otras dignas de respeto.

Tuvo tres hijas: Actide, Filtide y Delfide. 89. Dice de él Eratóstenes en sus libros dedicados a Batón que compuso además unos *Diálogos de los perros*. Pero otros afirman que los habían compuesto los egipcios en su lengua propia y que él los tradujo y los divulgó entre los griegos. Discípulo suyo fue Crisipo de Cnido, el hijo de Erineo, en cuanto a los asuntos sobre los dioses y el universo y los fenómenos celestes, mientras que en medicina lo fue de Filistión, el siciliano.

Dejó también excelentes apuntes y comentarios. Hijo suyo fue Aristágoras, padre de Crisipo, el discípulo de Aetlio. A éste se le atribuyen escritos sobre el tratamiento de los ojos, porque también las observaciones físicas caían bajo su consideración racional.

90 Γεγόνασι δὲ Εὔδοξοι τρεῖς· αὐτὸς οὗτος, ἕτερος Ῥόδιος, ἱστορίας γεγραφώς, τρίτος Σικελιώτης, παῖς Ἀγαθοκλέους, ποιητὴς κωμῳδίας, νίκας ἑλὼν ἀστικὰς μὲν τρεῖς, Ληναϊκὰς δὲ πέντε, καθά φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονικοῖς. Εὑρίσκομεν δὲ καὶ ἄλλον, ἰατρὸν Κνίδιον, περὶ οὗ φησιν Εὔδοξος ἐν Γῆς περιόδῳ ὡς εἴη παραγγέλλων ἀεὶ συνεχὲς κινεῖν τὰ ἄρθρα πάσῃ γυμνασίᾳ, ἀλλὰ καὶ τὰς αἰσθήσεις ὁμοίως.

Ὁ δ' αὐτός φησι τὸν Κνίδιον Εὔδοξον ἀκμάσαι κατὰ τὴν τρίτην καὶ ἑκατοστὴν Ὀλυμπιάδα, εὑρεῖν τε τὰ περὶ τὰς καμπύλας γραμμάς. Ἐτελεύτησε δὲ τρίτον ἄγων καὶ πεντηκοστὸν ἔτος. Ὅτε δὲ συνεγένετο ἐν Αἰγύπτῳ Χονοῦφι τῷ Ἡλιουπολίτῃ, ὁ Ἆπις αὐτοῦ θοἰμάτιον περιελιχμήσατο. Ἔνδοξον οὖν αὐτὸν ἀλλ' ὀλιγοχρόνιον ἔφασαν οἱ ἱερεῖς ἔσεσθαι, καθά φησι Φαβωρῖνος ἐν Ἀπομνημονεύμασιν.

91 Ἔστι δὲ καὶ ἡμῶν εἰς αὐτὸν οὕτως ἔχον·

Ἐν Μέμφει λόγος ἐστὶν προμαθεῖν τὴν ἰδίην
Εὔδοξόν ποτε μοίρην παρὰ τοῦ καλλικέρω

1 ἕτερος : Eudoxi T 1 (*FGrHist* 79) 2 τρίτος : Eudoxi T 1 (*PCG* V) 4 Apollodori F 48 (*FGrHist* 244) 5–8 F 339 Lasserre 9–12 Apollodori F 76 10 i.e. 368–364 12 Ὅτε δὲ – 15 Favorini Fr. 20 Mensching 12–15 Φ 65 18–p. 631.6 *Anth. Pal.* 7.744; *Plan.* cum textu differente

3 ἑλὼν **P**[4], *Frob.* ἔχων **BP**[1]**QFD** 4 καθά – χρονικοῖς om. **F** 6 γῆς om. **F** 7 συνεχῶς **P**[4], *Frob.* 11 γραμμὰς **PFD** : δραχμὰς **B** et **D** in mg 11 τρίτον – 12 ἔτος **BPD** : ἐτῶν νγ' **F** 12 ὅτε δὲ – 13 περιελιχμήσατο om. **B** spatio trium versuum relicto 12–13 Χονοῦφι τῷ Lasserre : ἰχόνου φιτῶ **PF** : ἰχόνου φϋτῶ **D** : Χονοῦφι⟨δι⟩ τῷ Menagius 13 ἐλιχμήσατο **Φ** (ex p. 631.3) 14 ἔνδοξον οὖν αὐτὸν καὶ **B**[2] in lac. | ἀλλ' **PFDΦ** : καὶ **B**[2] | ἔφασκον **B** 15 ἔσεσθαι om. **F** | φαβορεῖνος **B** | ἐν ἀπομνημονεύμασιν om. **F** 18 μέμφειδι **D** | ἐστὶν Cobet : ἐστὶ **BPFD** et *Pal.* | ἰδίαν **D** 19 μοίρην Lasserre ex *Pal.* : μοῖραν **BPF**[2] (ss.) et **D**

90. Hubo tres Eudoxos. Uno es este del que hablamos. Otro, un rodio que escribió de Historia. Y el tercero, un siciliano, hijo de Agatocles, que fue autor de comedias, vencedor tres veces en las Dionisias ciudadanas y cinco en las Lencas, según dice Apolodoro en su *Cronología*. Pero, además, hallamos a otro, un médico de Cnido, sobre el que escribe Eudoxo en su *Período de la Tierra* que recomendaba mover constante y continuamente todos los miembros con cualquier ejercicio gimnástico, y de igual modo los sentidos.

El mismo (Apolodoro) cuenta que Eudoxo de Cnido floreció en la Olimpiada ciento tres[44], y que descubrió las propiedades de las líneas curvas. Murió a los cincuenta y tres años. Cuando estaba en Egipto, con Conufidis de Heliópolis, el buey Apis le lamió el manto. Los sacerdotes le pronosticaron entonces que sería famoso, pero de corta vida, como afirma Favorino en sus *Recuerdos*.

91. Tenemos sobre él unos versos nuestros que dicen así:

Es fama que en Menfis aprendió de antemano su propio
destino Eudoxo, gracias al de bellos cuernos

[44] 368-364 a. C. <<

ταύρου. Κοὐδὲν ἔλεξεν· βοῒ γὰρ πόθεν λόγος;
Φύσις οὐ δῶκέ ⟨γε⟩ μόσχῳ λάλον Ἄπιδι στόμα.
Παρὰ δ' αὐτὸν λέχριος στὰς ἐλιχμήσατο στολήν,
προφανῶς τοῦτο διδάσκων· "Ἀποδύσῃ βιοτὴν
ὅσον οὔπω." Διὸ καί οἱ ταχέως ἦλθε μόρος,
δεκάκις πέντ' ἔτι τρεῖς ἐσιδόντι Πλειάδας.

Τοῦτον ἀντὶ Εὐδόξου Ἔνδοξον ἐκάλουν διὰ τὴν λαμπρότητα τῆς φήμης.

1 ἔλεξεν **BP¹F** : ἔλεξε **DP²Q** 2 οὐ δῶκέ ⟨γε⟩ scripsi : οὐκ ἔδωκε **BPFD** : οὐ πόρε *Pal.* 3 ἐλιμήσατο **F** 4 βιωτὴν **F¹** (corr. **F²**) 6 πέντ' ἔτι τρεῖς Korsch : πέντε ἐπὶ καὶ τρεῖς **BP¹QD** : πέντε ἐπὶ τρεῖς **FP⁴** : πέντε καὶ τρεῖς *Pal.* : πέντ' ἠδὲ τρεῖς *Plan.* : πέντε τε καὶ τρεῖς Boissonade : πέντ' ἐπὶ τρισσαῖς Porson | ἐσιδόντι **D** et *Plan.* : εἰσιδόντι **BPF** : εἰσιδόντα *Pal.* | πλειάδας **PF** : παῖδας **BD** et *Pal.* : ἠελίους *Plan.* 7 ἔνδοξον ss. **B²** 8 post τῆς φήμης *subscriptio* λαερτίου διογένους φιλοσόφων βίων καὶ δογμάτων συναγωγῆς τῶν εἰς ιη' η' πυθαγορικοί **B** : η' **P¹Q** : λαερτίου διογένους τῶν εἰς δέκα τὸ ὄγδοον **D**

toro. No le dijo nada. ¿Cómo hablaría un toro?
No le dio Natura al bovino Apis una boca parlera.
Pero, al pasar al lado, le lamió el vestido,
para indicarle esto: «Dejarás la vida muy pronto.»
Y así, de tal manera, muy pronto cumplió su destino,
después de haber visto cincuenta y tres veces las
Pléyades[45].

Le llamaban Endoxo («ilustre») en vez de Eudoxo por lo brillante de su fama.

[45] Ant. Pal. VII 744. <<

Θ

8.91 Ἐπειδὴ ⟨δὲ⟩ περὶ τῶν ἐλλογίμων Πυθαγορικῶν διεληλύθαμεν, νῦν ἤδη περὶ τῶν σποράδην, ὥς φασι, διαλεχθῶμεν. Λεκτέον δὲ πρῶτον περὶ Ἡρακλείτου.

ΗΡΑΚΛΕΙΤΟΣ

9.1 Ἡράκλειτος Βλόσωνος ἤ, ὥς τινες, Ἡράκωντος, Ἐφέσιος. Οὗτος ἤκμαζε μὲν κατὰ τὴν ἐνάτην καὶ ἑξηκοστὴν Ὀλυμπιάδα. Μεγαλόφρων δὲ γέγονε παρ' ὀντιναοῦν καὶ ὑπερόπτης, ὡς καὶ ἐκ τοῦ συγγράμματος αὐτοῦ δῆλον, ἐν ᾧ φησι· "Πολυμαθίη νόον οὐ διδάσκει· Ἡσίοδον γὰρ ἂν ἐδίδαξε καὶ Πυθαγόρην, αὖτίς τε Ξενοφάνεά τε καὶ Ἑκαταῖον." Εἶναι γὰρ "Ἓν τὸ σοφόν· ἐπίστασθαι γνώμην, ὀτέη ⟨ἐ⟩κυβέρνησε πάντα διὰ πάντων." Τόν τε Ὅμηρον

1 de l. 9 cf. F. Decleva Caizzi, *ANRW* 36.6 (1992) 4218–4240 **5–643.3** 22 A 1 DK. Cf. C. Deichgraeber, *Philol.* 93 (1938) 12–30; S.N. Mouraviev, *Phronesis* 32 (1987) 1–33 **6–7** i.e. 504–500. Cf. Apollodori F 340a (*FGrHist* 244) **9–10** Heracliti B 40 DK = Fr. 16 Marc. **11** Εἶναι γὰρ – **12** Heracliti B 41 DK = Fr. 85 M. **12** Τόν τε – **p. 633.2** Heracliti B 42 DK = Fr. 30 M.

inscriptio Θ bis **P**^{1} : λαερτίου διογένους τῶν εἰς ι´ τὸ θ´ **F DP**^{4} **1** δὲ **W**^{2} in mg, *Frob.* **4** *tit.* ἡράκλειτος **Q**, add. ὁ σκοτεινός **DP**^{4} : om. **FB** (sed v. 5 ἡράκλειτος litt. uncialibus **B**) **5** βλόσωνος **BP**^{1} et *Suda* (Η 472) : βλύσωνος **FDP**^{4} et Aet. 1.5.5 | ὅς τινες **B** | Ἡράκωντος Keil (*Anal. epigr.*, 231) : ἡρακίωντος **BP**^{1}**Q** : ἡρακίοντος **FDP**^{4} **6** ἐννάτην **B**^{1} **9** πολυμαθίη **BP**^{4} et *Schol.* in Plat. *Theaet.* 179 e : πολυμαθία **P**^{1} : πολυμαθείη **P**^{2}**QD** : πολυμαθῆ **F** et Athen. 13, 610 B; Clem. *Strom.* 1.93.1 | post νόον addunt ἔχειν Athen. et Clem. **10** αὖθις **F** | τε^{1} **BP** : δὲ **FD** | τε^{2} om. **F** **12** ὀτέη ⟨ἐ⟩κυβέρνησε Diels : ὅτε ἡ κυβερνησαι **B**^{1} (ῆ et -νῆσαι **B**^{2}) : ὀτέη κυβερνῆσαι **P**^{1}**Q** : ὅτ' ἐνκυβερνῆσαι **FP**^{4} : ἥ τέ οἱ κϋβερνήσει **D** : [ὅτε] ᾗ κυβερνᾶται Bywater : ὀτέη κυβερνᾷ Snell : ὀτέῃ κυβερνᾶται Deichgraeber : ὅτεο κυβερνῆσαι W. Broecker (*Gnom.* 30 [1958] 438) : ὅπῃ κυβερνᾶται Gigon | τε **DP**^{4} : γε **BP**^{1}**QF**

LIBRO IX

8.91 Ahora que ya hemos tratado de los pitagóricos famosos, vamos a referirnos a los filósofos independientes o sueltos, según los llaman. Y hemos de comenzar hablando de Heráclito.

Heráclito (*acmé* 500 a. C.)

1. Heráclito de Éfeso fue hijo de Blosón o, según algunos, de Heraconte. Tuvo su momento de plenitud en la Olimpiada sesenta y nueve[1]. Fue, más allá que cualquier otro, altanero y despectivo, como se ve incluso por su propio libro, en el que dice: «La erudición no enseña a tener entendimiento. Pues, en ese caso, se lo habría enseñado a Hesíodo y a Pitágoras, y también a Jenófanes y a Hecateo»[2]. Pues consiste en «una sola cosa la sabiduría: conocer el designio que lo gobierna todo a través de todo»[3]. Y que Homero,

[1] 504-501 a. C. <<
[2] Frag. 22 B 40 Diels-Kranz. <<
[3] Frag. 22 B 41 Diels-Kranz. <<

ἔφασκεν ἄξιον ἐκ τῶν ἀγώνων ἐκβάλλεσθαι καὶ ῥαπίζεσ-
θαι, καὶ Ἀρχίλοχον ὁμοίως.
Ἔλεγε δὲ καὶ "Ὕβριν χρὴ σβεννύναι μᾶλλον ἢ πυρ- 2
καϊήν", καί· "Μάχεσθαι χρὴ τὸν δῆμον ὑπὲρ τοῦ νόμου
[ὑπὲρ τοῦ γινομένου] ὅκωσπερ τείχεος." Καθάπτεται δὲ
καὶ τῶν Ἐφεσίων ἐπὶ τῷ τὸν ἑταῖρον ἐκβαλεῖν Ἑρμόδω-
ρον, ἐν οἷς φησιν· "Ἄξιον Ἐφεσίοις ἡβηδὸν ἀποθανεῖν
πᾶσι καὶ τοῖς ἀνήβοις τὴν πόλιν καταλιπεῖν, οἵτινες Ἑρ-
μόδωρον ἑωυτῶν ὀνήϊστον ἐξέβαλον λέγοντες· Ἡμέων
μηδὲ εἷς ὀνήϊστος ἔστω· εἰ δέ τις τοιοῦτος, ἄλλῃ τε καὶ
μετ' ἄλλων." Ἀξιούμενος δὲ καὶ νόμους θεῖναι πρὸς αὐ-
τῶν ὑπερεῖδε διὰ τὸ ἤδη κεκρατῆσθαι τῇ πονηρᾷ πολιτείᾳ
τὴν πόλιν. Ἀναχωρήσας δὲ εἰς τὸ ἱερὸν τῆς Ἀρτέμιδος 3
μετὰ τῶν παίδων ἠστραγάλιζε· περιστάντων δ' αὐτὸν
τῶν Ἐφεσίων, "Τί, ὦ κάκιστοι, θαυμάζετε;" εἶπεν· "ἢ οὐ
κρεῖττον τοῦτο ποιεῖν ἢ μεθ' ὑμῶν πολιτεύεσθαι;"

3–4 Heracliti B 43 DK = Fr. 102 M. **4** Μάχεσθαι– **5** Heracliti B 44 DK = Fr. 103 M. **7** Ἄξιον – **11** Heracliti B 121 DK = Fr. 105 M. Cf. Strab. 14.1.25 (642 C.) **13–p. 634.8** **Φ** 66 **13–14** cf. Heracliti B 52 DK = Fr. 93 M.

3 σβεννύναι **BP^{1}QD** : σβεννύην **F**, σβεννύεν **P^4** | πυρκαιὴν **PF** : πυρκαιὰν **BD** **5** ὑπὲρ τοῦ γινομένου **BP^{1}FD** : del. **P^{2}Q** et *Frob.* | ὅκωσπερ Meineke (*Delect.*, 173) : ὅκως ὑπὲρ **BPFD** **6** καὶ ἐπὶ τῶν **F** | τῷ om. **F** | ἕτερον **B** **7** ἀποθανεῖν : ἀπάγξασθαι Long e Strabone et aliis testibus **8** post Ἑρμόδωρον addit e Strabone ἄνδρα Long **9** ἑωυτῶν ὀνήιστον **P^4** : ἑωυτωνον ἤϊστον **BP^{1}Q** : ἑωυτὸν ὀνηιστὸν **F** : ἑωϋτῶν ἤϊστον **D** | λέγοντες : φάντες Strabo **10** μηδὲ εἷς ὀνηϊστὸς **FP^4** et Strabo : μηδὲ ἶσον ἤϊστος **BD** : μηδεὶς ἀνήιστος **P^{1}Q** | εἰ δέ τις τοιοῦτος **BPFD** et Cic. *Tusc.* 5.105 (sin quis extiterit) : εἰ δὲ μή Strabo | ἄλλῃ **D** et Strabo : ἄλλοι **BPF** **11** αὐτὸν **F** **12** κεκρατεῖσθαι **B** **14** ἠστραγάδιζε(ν) **BD** | αὐτῶν **F** **15** εἶπεν **BP^{1}QΦ** : ἔφη **FDP^4** γρ. **16** ἡμῶν **BD**

comentaba, merecía ser expulsado de los certámenes y apaleado, y de igual modo Arquíloco[4].

2. Decía también que «es preciso extinguir la desmesura más que un incendio»[5], y que «debe el pueblo combatir en defensa de la ley como en defensa de la muralla»[6]. Recrimina además a los efesios por haber desterrado a su camarada Hermodoro, cuando dice: «Sería justo que todos los efesios adultos se ahorcaran y dejaran la ciudad a los impúberes, ellos que expulsaron a un hombre más valioso que los demás, Hermodoro, diciendo: ninguno ha de ser muy valioso entre nosotros. Si hay alguien así, a otra parte y con otros váyase»[7]. Al ser elegido para establecer leyes para sus conciudadanos, rehusó por estar ya regida la ciudad por un régimen depravado.

3. Retirándose al templo de Ártemis, jugaba a las tabas con los niños. Como le rodeaban en corro los efesios les dijo: «¿De qué os sorprendéis, gente ruin? ¿Acaso no es mejor hacer esto que gobernar la ciudad en vuestra compañía?».

[4] Frag. 22 B 42 Diels-Kranz. <<
[5] Frag. 22 B 43 Diels-Kranz. <<
[6] Frag. 22 B 44 Diels-Kranz. <<
[7] Frag. 22 B 121 Diels-Kranz. <<

Καὶ τέλος μισανθρωπήσας καὶ ἐκπατήσας ἐν τοῖς ὄρεσι διῃτᾶτο, πόας σιτούμενος καὶ βοτάνας. Καὶ μέντοι καὶ διὰ τοῦτο περιτραπεὶς εἰς ὕδερον κατῆλθεν εἰς ἄστυ καὶ τῶν ἰατρῶν αἰνιγματωδῶς ἐπυνθάνετο εἰ δύναιντο ἐξ ἐπομβρίας αὐχμὸν ποιῆσαι· τῶν δὲ μὴ συνιέντων, αὑτὸν εἰς βούστασιν κατορύξας τῇ τῶν βολίτων ἀλέᾳ ἤλπισεν ἐξατμισθήσεσθαι. Οὐδὲν δὲ ἀνύων οὐδ' οὕτως, ἐτελεύτα
4 βιοὺς ἔτη ἑξήκοντα. Καὶ ἔστιν εἰς αὐτὸν ἡμῶν οὕτως ἔχον·

Πολλάκις Ἡράκλειτον ἐθαύμασα, πῶς ποτε τὸ ζῆν
ὧδε διαντλήσας δύσμορος εἶτ' ἔθανεν·
σῶμα γὰρ ἀρδεύσασα κακὴ νόσος ὕδατι φέγγος
ἔσβεσεν ἐν βλεφάροις καὶ σκότον ἠγάγετο.

Ἕρμιππος δέ φησι λέγειν αὐτὸν τοῖς ἰατροῖς εἴ τις δύναται ⟨τὰ⟩ ἔντερα ταπεινώσας ⟨τὸ⟩ ὑγρὸν ἐξερᾶσαι· ἀπειπόντων δέ, θεῖναι αὐτὸν εἰς τὸν ἥλιον καὶ κελεύειν τοὺς παῖδας βολίτοις καταπλάττειν· οὕτω δὴ κατατεινόμενον δευτεραῖον τελευτῆσαι καὶ θαφθῆναι ἐν τῇ ἀγορᾷ. Νεάν-

6 βούστασιν : cf. R. Muth, *Anzeiger f.d. Altertumswiss.* 7 (1954) 250–253; 8 (1955) 251–252 **10–13** *Anth. Pal.* 7.127; *Plan.*; **φ** 34 **14–18** Hermippi Fr. 29 Wehrli; **φ** 34 **18–p. 635.3** Neanthis F 25 (*FGrHist* 84)

3 καὶ om. **F** **4** δύνανται **B**[1] (corr. **B**[2]) **5** αὑτὸν **BP** : ἑαυτὸν **Φ** : αὐτὸν **F** : αὐτὸς **D** **6** βουστάσιον **Φ** | κατωρύξας **BF** | βολίτων **PD** : βουλίτων **F** : βολβίτων **B** **Φ** | ἤλπιζεν **Φ** **7** ἐξατμησθήσεσθαι **B** : ἐξατμίζεσθαι **F** **P**[4] **11** ὧδε om. **F** | ἔθανεν **B**[1]**P** : ἔθανε **B**[2]**FD** et *Pal.*[1] **12** ἀρδεύουσα *Pal.* | νόσῳ **F** **13** ἐκ βλεφάρων *Pal.* | σκότος **Dφ** **14** δύναται **B**[2]**PF** : δύναιτο **Dφ** **15** τὰ add. Cobet | ταπεινώσας **BPFDφ** (ταπεινῶσαι) : πιέσας Cobet : κεινώσας Diels | τὸ add. Cobet | ἐξερᾶσαι **BPF** : ἐξᾶραι **D** : ἐξερῦσαι **φ** **16** ἑαυτὸν **φ** : αὐτὸν **BPFD** **17** βολίτοις **PF**[1]**D** : βολβίτοις **BF**[2]**φ** **18** θαφθῆναι **BP**[1]**Q** : ταφῆναι **FDP**[4]

Y al final volviéndose misántropo y apartándose a los montes, allí vivía, alimentándose de hierbas y verduras. Sin embargo, por este modo de vida, enfermó de hidropesía y regresó a la ciudad, donde comenzó a preguntar enigmáticamente a los médicos si podían obtener sequedad a partir de un exceso de agua. Como ellos no le comprendieron, se enterró en un establo de bueyes, con la esperanza de que bajo el calor animal de las boñigas se evaporaría la humedad de su cuerpo. Pero sin conseguir nada tampoco por este medio, murió tras vivir sesenta años.

4. Tengo sobre él unos versos que dicen así:

Muchas veces de Heráclito me admiró cómo, tras apurar
el sentido de la vida, con triste sino, así muriera.
Pues una penosa enfermedad inundó su cuerpo de agua,
extinguió la luz de sus ojos y le aportó la sombra[8].

Hermipo cuenta que él preguntó a los médicos si alguno podría extraer la humedad después de vaciarle las tripas. Y como ellos dijeron que no, se tendió al sol y ordenó a sus esclavos que le taparan con un montón de estiércol. Así se quedó tumbado y murió al segundo día y fue enterrado en el ágora. Neantes

[8] Ant. Pal. VII 127. <<

θης δ' ὁ Κυζικηνός φησι μὴ δυνηθέντα αὐτὸν ἀποσπάσαι τὰ βόλιτα μεῖναι καὶ διὰ τὴν μεταβολὴν ἀγνοηθέντα κυνόβρωτον γενέσθαι.

Γέγονε δὲ θαυμάσιος ἐκ παίδων, ὅτε καὶ νέος ὢν ἔφασ- 5
κε μηδὲν εἰδέναι, τέλειος μέντοι γενόμενος πάντα ἐγνωκέναι. Ἤκουσέ τε οὐδενός, ἀλλ' αὐτὸν ἔφη διζήσασθαι καὶ μαθεῖν πάντα παρ' ἑαυτοῦ. Σωτίων δέ φησιν εἰρηκέναι τινὰς Ξενοφάνους αὐτὸν ἀκηκοέναι· λέγειν τε Ἀρίστωνα ἐν τῷ Περὶ Ἡρακλείτου καὶ τὸν ὕδερον αὐτὸν θεραπευθῆναι, ἀποθανεῖν δὲ ἄλλῃ νόσῳ. Τοῦτο δὲ καὶ Ἱππόβοτός φησι.

Τὸ δὲ φερόμενον αὐτοῦ βιβλίον ἐστὶ μὲν ἀπὸ τοῦ συνέχοντος Περὶ φύσεως, διῄρηται δὲ εἰς τρεῖς λόγους, εἴς τε τὸν περὶ τοῦ παντὸς καὶ πολιτικὸν καὶ θεολογικόν. Ἀνέ- 6
θηκε δὲ αὐτὸ εἰς τὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἱερόν, ὡς μέν τινες, ἐπιτηδεύσας ἀσαφέστερον γράψαι, ὅπως οἱ δυνάμενοι ⟨μόνοι⟩ προσίοιεν αὐτῷ καὶ μὴ ἐκ τοῦ δημώδους εὐκαταφρόνητον ᾖ. Τοῦτον δὲ καὶ ὁ Τίμων ὑπογράφει λέγων·

Τοῖς δ' ἔνι κοκκυστής, ὀχλολοίδορος Ἡράκλειτος,
αἰνικτὴς ἀνόρουσε.

4–5 *Gnom. Vat.* 310 **6** Heracliti B 101 DK = Fr. 15 M. : ἐδιζησάμην ἐμεωυτόν **7–11** Sotionis Fr. 30 Wehrli; Aristonis Fr. 28 Wehrli; Hippoboti Fr. 20 Gigante **19–20** Timonis B 43 Diels = *Suppl. Hell.* 817

2 βόλιτα **PFD** : βόλβιτα **Bφ** **4** ὅτε καὶ νέος ὢν in mg infer. **F**^{2} | post ἔφασκε add. δὲ **F** **5** εἰδέναι **D**, *Ambros.* : εἶναι **BPF** **6** αὐτὸν Stephanus : αὑτὸν **BPFD** : αὐτὸς *Suda* | διζήσασθαι Casaubon : διζήσεσθαι **B**^{1}**PF** : διαζήσεσθαι **B**^{2}**D** : δίζησθαι **φ** **7** ἑωϋτοῦ **D** | δ' ἔφησεν **F** **8** τινὰς **BPD** : αὐτὸν **F** **10** ἱππόβωτος **F** **14** τὸν πολιτικὸν **F** **15** αὐτὸν εἰς τὸν **F** **17** μόνοι add. Richards **19** δ' ἔνι κοκκυστὴς **P** : δὲ νικοκκυστὴς **F** : δὲ νικοκνύστης **B**, δὲ νικοκνίστοις **D** : δὲ κηκαστὴς Roeper^{1} : δ' ἐπικοκκαστὴς Nauck | ὀχλοδοίδωρος **B**^{1}, corr. **B**^{2} **20** ὀνόρουσε **B**^{2}

de Cícico, en cambio, cuenta que, no pudiendo despegar de él las boñigas, quedó bajo ellas y, como no se le pudo reconocer a causa de tal transformación, fue devorado por los perros.

5. Fue extraordinario desde su infancia. Cuando era joven afirmaba no saber nada; pero al hacerse adulto, que lo sabía todo. No fue discípulo de nadie; sino que dijo que se había buscado a sí mismo y de sí mismo lo había aprendido todo[9]. Soción cuenta que algunos han afirmado que fue alumno de Jenófanes. Y Aristón en su *Acerca de Heráclito* dice que incluso se curó de la hidropesía, y murió de otra enfermedad. Lo mismo refiere también Hipóboto.

El libro que se le atribuye es, según su contenido, un *Acerca de la naturaleza*, y está dividido en tres tratados: uno sobre el universo, otro político y otro teológico.

6. Lo depositó en el santuario de Ártemis, según algunos, habiéndose cuidado de escribirlo en un estilo bastante oscuro, para que sólo los capaces lo hallaran accesible y no fuera despreciado fácilmente por el vulgo. A él alude también Timón, cuando dice:

Entre ellos, plañidero, denostador de la plebe, Heráclito, enigmático, levantóse[10].

[9] Frag. 22 B 101 Diels-Kranz. <<
[10] Frag. 43 Diels. <<

Θεόφραστος δέ φησιν ὑπὸ μελαγχολίας τὰ μὲν ἡμιτελῆ, τὰ δὲ ἄλλοτε ἄλλως ἔχοντα γράψαι. Σημεῖον δ' αὐτοῦ τῆς μεγαλοφροσύνης Ἀντισθένης φησὶν ἐν Διαδοχαῖς ⟨τὸ⟩ ἐκχωρῆσαι [γὰρ] τἀδελφῷ τῆς βασιλείας. Τοσαύτην δὲ δόξαν ἔσχε τὸ σύγγραμμα, ὡς καὶ αἱρετιστὰς ἀπ' αὐτοῦ γενέσθαι τοὺς κληθέντας Ἡρακλειτείους.

7 Ἐδόκει δὲ αὐτῷ καθολικῶς μὲν τάδε· ἐκ πυρὸς τὰ πάντα συνεστάναι καὶ εἰς τοῦτο ἀναλύεσθαι· πάντα δὲ γίνεσθαι καθ' εἱμαρμένην καὶ διὰ τῆς ἐναντιοτροπῆς ἡρμόσθαι τὰ ὄντα· καὶ πάντα ψυχῶν εἶναι καὶ δαιμόνων πλήρη. Εἴρηκε δὲ καὶ περὶ τῶν ἐν κόσμῳ συνισταμένων πάντων παθῶν, ὅτι τε ὁ ἥλιός ἐστι τὸ μέγεθος οἷος φαίνεται. Λέγει δὲ καί· "Ψυχῆς πείρατα ἰὼν οὐκ ἂν ἐξεύροιο, πᾶσαν ἐπιπορευόμενος ὁδόν· οὕτω βαθὺν λόγον ἔχει." Τήν τε οἴησιν ἱερὰν νόσον ἔλεγε καὶ τὴν ὅρασιν ψεύδεσθαι. Λαμπρῶς τε ἐνίοτε ἐν τῷ συγγράμματι καὶ σαφῶς ἐκβάλλει, ὥστε καὶ τὸν νωθέστατον ῥᾳδίως γνῶναι καὶ δίαρμα ψυχῆς λαβεῖν· ἡ δὲ βραχύτης καὶ τὸ βάρος τῆς ἑρμηνείας ἀσύγκριτον.

1–2 Theophrasti F 233 Fortenbaugh **2–4** Antisthenis F 10 (*FGrHist* 508) **12** cf. Heracliti B 3 DK = Fr. 57 M. **13–14** Heracliti B 45 DK = Fr. 67 M. **15** Heracliti B 46 DK = Fr. 114 M. Cf. *Gnom. Vat.* 294

3 δέ φησιν **F** | διαδοχαῖς **BP^{1}Q** : ταῖς διατριβαῖς **FD P^4** | τὸ addidi **4** διαχωρῆσαι **F** | γὰρ delevi **5** ἐρετιστὰς **B^2** **6** ἡρακλειτίους **B^{1}F** **8** δὲ **BD** : τὲ **P^{1}QF** : del. **P^4** **9** ἐναντιοτροπῆς **BPFD** : ἐναντιοτροπίας Kranz : ἐναντιοδρομίας Diels ex Aetio (1.7.22) **11** ἐν τῶ κόσμω **P^4** **12** πάντων **BP^{1}QD** : om. **F**, del. **P^4** | παθῶν del. Cobet | τὸ **FD P^4** : om. **BP^{1}Q** | ὅσος Cobet **13** λέγει Lipsius (*Physiol. Stoic.* 3.9), G. Hermann : λέγεται **BPFD** | πείρατα Hermann et ἰὼν Diels : πειραταιον **B^1** : πειρατέον **B^{2}P^{1}QD** : πειρᾶται ὃν **FP^4** | ἐξεύροιο **B^{1}P^{1}QD** : ἐξεύροις **B^{2}P^4**, Wilamowitz : εὕροι ὁ **F** **14** βαθὺν **F** : βαθὺς **BP^{1}Q** : βαθῆ **D** : βαθὺ **P^4** **17** ἐκβάλλει, ὥστε **D**, Stephanus : ἐκβόλως τε **BPF** **18** δὲ scripsi : τε **BPFDφ**

Teofrasto dice que, por su melancolía, escribió unas cosas incompletas, y otras con varias contradicciones. Como muestra de su magnanimidad cuenta Antístenes en sus *Tradiciones* que le cedió los derechos al trono real a su hermano. Mu gran fama alcanzó su obra que de ella surgieron sus seguidores, los denominados heraclíteos.

7. Sus opiniones de carácter general son éstas: que a partir del fuego se conforman todas las cosas y que en él se resuelven. Todo sucede según el destino y por la concurrencia de los contrarios se ensamblan los seres. Y todo está lleno de espíritus y de dáimones. Ha escrito también acerca de todos los fenómenos que coexisten en el cosmos, y que el sol es del tamaño que se ve.

También dice: «Yendo a los límites del alma no podrás descubrirlos, por más que recorras todo camino; tan profunda razón tiene»[11]. De la opinión decía que era una «enfermedad sagrada» (epilepsia), y de la vista que es engañosa[12]. Algunas veces se expresa en su escrito de modo brillante y claro, de forma que incluso el más torpe lo comprende con facilidad y consigue elevar su espíritu. La concisión y la densidad de su exposición son algo incomparables.

[11] Frag. 22 B 45 Diels-Kranz. <<
[12] Frag. 22 B 46 Diels-Kranz. <<

Καὶ τὰ ἐπὶ μέρους δὲ αὐτῷ ὧδε ἔχει τῶν δογμάτων· πῦρ 8
εἶναι στοιχεῖον καὶ πυρὸς ἀμοιβὴν τὰ πάντα, ἀραιώσει
καὶ πυκνώσει [τὰ] γινόμενα· σαφῶς δὲ οὐδὲν ἐκτίθεται.
Γίνεσθαί τε πάντα κατ' ἐναντιότητα καὶ ῥεῖν τὰ ὅλα πο-
ταμοῦ δίκην. Πεπεράνθαι τε τὸ πᾶν καὶ ἕνα εἶναι κόσμον.
Γεννᾶσθαί τε αὐτὸν ἐκ πυρὸς καὶ πάλιν ἐκπυροῦσθαι
κατά τινας περιόδους ἐναλλὰξ τὸν σύμπαντα αἰῶνα·
τοῦτο δὲ γίνεσθαι καθ' εἱμαρμένην. Τῶν δὲ ἐναντίων τὸ
μὲν ἐπὶ τὴν γένεσιν ἄγον καλεῖσθαι πόλεμον καὶ ἔριν, τὸ
δ' ἐπὶ τὴν ἐκπύρωσιν ὁμολογίαν καὶ εἰρήνην.

Καὶ τὴν μεταβολὴν ὁδὸν ἄνω κάτω, τόν τε κόσμον
γίνεσθαι κατ' αὐτήν. Πυκνούμενον γὰρ τὸ πῦρ ἐξυγραί- 9
νεσθαι συνιστάμενόν τε γίνεσθαι ὕδωρ, πηγνύμενον δὲ τὸ
ὕδωρ εἰς γῆν τρέπεσθαι· καὶ ταύτην ὁδὸν ἐπὶ τὸ κάτω
εἶναι. Πάλιν τε αὖ τὴν γῆν χεῖσθαι, ἐξ ἧς τὸ ὕδωρ γίνεσ-
θαι, ἐκ δὲ τούτου τὰ λοιπά, σχεδὸν πάντα ἐπὶ τὴν ἀναθυ-
μίασιν ἀνάγων τὴν ἀπὸ τῆς θαλάττης· αὕτη δέ ἐστιν ἡ ἐπὶ
τὸ ἄνω ὁδός. Γίνεσθαι δὲ ἀναθυμιάσεις ἀπό τε γῆς καὶ
θαλάττης, ἃς μὲν λαμπρὰς καὶ καθαράς, ἃς δὲ σκοτεινάς.
Αὔξεσθαι δὲ τὸ μὲν πῦρ ὑπὸ τῶν λαμπρῶν, τὸ δὲ ὑγρὸν
ὑπὸ τῶν ἑτέρων.

Τὸ δὲ περιέχον ὁποῖόν ἐστιν οὐ δηλοῖ· εἶναι μέντοι ἐν
αὐτῷ σκάφας ἐπεστραμμένας κατὰ ⟨τὸ⟩ κοῖλον πρὸς ἡμᾶς,

1–p. 638.23 φ 34. Cf. J. Kirschensteiner, *Hermes* 83 (1955) 385–411; J. Janda, *Listy filol.* 92 (1969) 97–115 **2** πυρὸς ἀμοιβήν : cf. Heracliti B 90 DK = Fr. 54 M. **4–5** ποταμοῦ δίκην : cf. Heracliti B 12 et 91 DK = Fr. 40 M. **11** ὁδὸν ἄνω κάτω : cf. Heracliti B 60 DK = Fr. 33 M. **16** τὴν ἀναθυμίασιν : cf. Heracliti Fr. 61 M. **23** σκάφας : cf. Aet. 2.22.2; 2.24.3; 2.27.2; 2.28.6; 2.29.3

2 ἀρεώσει **B** **3** τὰ γινόμενα **BP**[1]**φ**, om. τὰ **FDP**[4] **5** πεπεράνθαι **φ** : πεπεράσθαι **BPFD** **7** ἐναλὰξ **FD** **12** κατ' αὐτήν **BP**[1]**Qφ** : κατὰ ταύτην **FDP**[4] **15** post εἶναι addit λέγει **F** | τε : τὸ **F** | αὖ τὴν Reiske, Zeller : αὐτὴν τὴν **BPFDφ** | ἐξῆς **B** **17** ἀπὸ : ἐπὶ **F** **23** τὸ add. Reiske

8. En cuanto a sus opiniones particulares sobre los principios básicos, son del siguiente tenor: el fuego es el elemento primordial y todas las cosas son un cambio del fuego, surgiendo por rarefacción y condensación. Pero claramente no explica nada. Todas las cosas surgen por oposición y fluyen en el conjunto a modo de un río, el todo es limitado y constituye un único cosmos. Éste se origina en el fuego y de nuevo se consume por el fuego alternadamente, según ciertos períodos fijados para toda la eternidad. Esto acaece de acuerdo con una fatal necesidad. En los contrarios lo que les lleva al nacimiento lo llama guerra y discordia, y lo que los conduce a la conflagración, concordia y paz; y la transformación es un camino hacia arriba y hacia abajo, y el cosmos existe conforme a este proceso.

9. Pues al condensarse el fuego acaba por humedecerse y, al concentrarse, se vuelve agua; y al solidificarse el agua se vuelve tierra. Y éste es el camino hacia abajo. De nuevo, en sentido contrario, la tierra se desparrama, de ella nace el agua, y de ésta las demás cosas, concluyendo más o menos todas en la evaporación del mar. Éste es el camino hacia arriba. Se originan exhalaciones de la tierra y del mar, las unas, brillantes y puras, las otras, tenebrosas. Se aumenta el fuego con las brillantes, y lo húmedo con las otras.

En cuanto a lo envolvente, no explica de qué naturaleza es. Sin embargo, existen en ese espacio unas artesas con la parte cóncava dirigida hacia nosotros,

ἐν αἷς ἀθροιζομένας τὰς λαμπρὰς ἀναθυμιάσεις ἀπο-
10 τελεῖν φλόγας, ἃς εἶναι τὰ ἄστρα. Λαμπροτάτην δὲ εἶναι τὴν τοῦ ἡλίου φλόγα καὶ θερμοτάτην. Τὰ μὲν γὰρ ἄλλα ἄστρα πλεῖον ἀπέχειν ἀπὸ γῆς καὶ διὰ τοῦτο ἧττον λάμπειν καὶ θάλπειν, τὴν δὲ σελήνην προσγειοτέραν οὖσαν μὴ διὰ τοῦ καθαροῦ φέρεσθαι τόπου. Τὸν μέντοι ἥλιον ἐν διαυγεῖ καὶ ἀμιγεῖ κ⟨ιν⟩εῖσθαι καὶ σύμμετρον ἀφ' ἡμῶν ἔχειν διάστημα· τοιγάρτοι μᾶλλον θερμαίνειν τε καὶ φωτίζειν. Ἐκλείπειν τε ἥλιον καὶ σελήνην ἄνω στρεφομένων τῶν σκαφῶν· τούς τε κατὰ μῆνα τῆς σελήνης σχηματισμοὺς γίνεσθαι στρεφομένης αὐτῆς κατὰ μικρὸν τῆς σκάφης.

Ἡμέραν τε καὶ νύκτα γίνεσθαι καὶ μῆνας καὶ ὥρας ἐτείους καὶ ἐνιαυτοὺς ὑετούς τε καὶ πνεύματα καὶ τὰ
11 τούτοις ὅμοια κατὰ τὰς διαφόρους ἀναθυμιάσεις. Τὴν μὲν γὰρ λαμπρὰν ἀναθυμίασιν φλογωθεῖσαν ἐν τῷ κύκλῳ τοῦ ἡλίου ἡμέραν ποιεῖν, τὴν δὲ ἐναντίαν ἐπικρατήσασαν νύκτα ἀποτελεῖν· καὶ ἐκ μὲν τοῦ λαμπροῦ τὸ θερμὸν αὐξόμενον θέρος ποιεῖν, ἐκ δὲ τοῦ σκοτεινοῦ τὸ ὑγρὸν πλεονάζον χειμῶνα ἀπεργάζεσθαι. Ἀκολούθως δὲ τούτοις καὶ περὶ τῶν ἄλλων αἰτιολογεῖ. Περὶ δὲ τῆς γῆς οὐδὲν ἀποφαίνεται ποία τίς ἐστιν, ἀλλ' οὐδὲ περὶ τῶν σκαφῶν. Καὶ ταῦτα μὲν ἦν αὐτῷ τὰ δοκοῦντα.

4 ἄστρα om. **F** 6 φέρεσθαι : φαίνεσθαι $\mathbf{D}^2$ in mg 7 κ⟨ιν⟩εῖσθαι Reiske, Bywater : κεῖσθαι **BPFDφ** 8 τοιγάρτι **F** 9 τε om. **F** 11 στρεφομένοις $\mathbf{F}^1$ (corr. $\mathbf{F}^2$) | αὐτῆς scripsi : ἐν αὐτῇ $\mathbf{BPF}^2\mathbf{D}\varphi$: ἐν αὐτοῖς $\mathbf{F}^1$ 13 καί^3 **FD** : om. **BPφ** 14 ἐτείους $\mathbf{F}^1\varphi$: αἰτίους $\mathbf{BPF}^2$: ἔτους **D** 16 ἐν om. **F** | κύκλω : κοίλῳ Reiske 17 ἐπικρατείσασαν **B**, ἐπικρατήσασα **F** 18 ἀποτελεῖ **F** | αὐξόμενον $\mathbf{BP}^1\mathbf{Q}$: αὐξανόμενον $\mathbf{FD}\varphi\mathbf{P}^4$ 19 τὸ : τοῦ **B** | πλεονάζον **PF**, πλεονάζων **B** : ὑπὲρ πλεονάζον **D** : πλεονάσαν **φ** 20 ἀπεργάσασθαι **F** | τούτων **B** 21 αἰτιολογεῖν $\mathbf{F}^1$ (corr. $\mathbf{F}^2$) 21 οὐδὲν – 22 τῶν σκαφῶν in mg super. $\mathbf{F}^2$ 22 ποία τίς ἐστιν om. $\mathbf{F}^2$ | ἀλλ' οὐδὲ : καὶ $\mathbf{F}^2$ 23 μὲν om. **F**, del. $\mathbf{P}^2\mathbf{Q}$

en las que se congregan esas exhalaciones brillantes y forman unas llamas, que son los astros. 10. La llama más brillante y más cálida es la del sol. Los demás astros están más distantes de la tierra, y por eso brillan menos y dan menos calor, mientras que la luna, que está más próxima a la tierra, no se mueve a través de un espacio puro. El sol, en cambio, se mueve en un espacio luminoso y límpido y mantiene con respecto a nosotros una distancia proporcionada; por lo tanto calienta e ilumina más. El sol y la luna se eclipsan cuando las artesas se dan la vuelta hacia arriba. Las fases mensuales de la luna se originan en los giros parciales de la artesa sobre sí misma.

El día y la noche, los meses y las estaciones, las lluvias anuales y los vientos y los fenómenos por el estilo se producen de acuerdo con las varias exhalaciones. 11. La brillante exhalación inflamada en el círculo del sol produce el día, y cuando domina la exhalación contraria se presenta la noche. Y el calor que se aumenta con lo brillante da lugar al verano, y lo húmedo, fortalecido con lo tenebroso, produce el invierno. Consecuentemente con éstas da explicaciones sobre las causas de otros fenómenos. Pero nada expone sobre la tierra en cuanto a cómo es, ni tampoco acerca de las artesas. En fin, éstas son sus opiniones.

Τὰ δὲ περὶ Σωκράτους καὶ ὅσα ἐντυχὼν τῷ συγγράμ-
ματι εἴποι, κομίσαντος Εὐριπίδου, καθά φησιν Ἀρίστων,
ἐν τῷ περὶ Σωκράτους εἰρήκαμεν. Σέλευκος μέντοι ὁ γραμ- 12
ματικός φησι Κρότωνά τινα ἱστορεῖν ἐν τῷ Κατακολυμ-
βητῇ Κράτητά τινα πρῶτον εἰς τὴν Ἑλλάδα κομίσαι τὸ
βιβλίον· καὶ ⟨ἐκεῖνον⟩ εἰπεῖν Δηλίου τινὸς δεῖσθαι κολυμ-
βητοῦ, ὃς οὐκ ἀποπνιγήσεται ἐν αὐτῷ. Ἐπιγράφουσι δὲ
αὐτῷ οἱ μὲν Μούσας, οἱ δὲ Περὶ φύσεως, Διόδοτος δὲ

Ἀκριβὲς οἰάκισμα πρὸς στάθμην βίου,

ἄλλοι Γνώμον' ἠθῶν, τρόπου κόσμον ἕνα τῶν ξυμπάντων.
Φασὶ δὲ αὐτὸν ἐρωτηθέντα διὰ τί σιωπᾷ, φάναι· "Ἵν'
ὑμεῖς λαλῆτε." Ἐπόθησε δὲ αὐτοῦ καὶ Δαρεῖος μετασχεῖν
καὶ ἔγραψεν ὧδε πρὸς αὐτόν·

"Βασιλεὺς Δαρεῖος πατρὸς Ὑστάσπεω Ἡράκλειτον 13
Ἐφέσιον σοφὸν ἄνδρα προσαγορεύει χαίρειν.

Καταβέβλησαι λόγον Περὶ φύσεως δυσνόητόν τε καὶ
δυσεξήγητον. Ἔν τισι μὲν οὖν ἑρμηνευόμενος κατὰ λέξιν
σὴν δοκεῖ δύναμίν τινα περιέχειν θεωρίας κόσμου τε τοῦ
σύμπαντος καὶ τῶν ἐν τούτῳ γινομένων, ἅπερ ἐστὶν ἐν θει-

1–3 Aristonis Fr. 29 Wehrli. Cf. 2.22 et 9.6 **5** Κράτητα : cf. A.N. Zoumpos, *Z.A.* 13 (1963–64) 73–74 **6–10** *Suda,* Δ 400 **9** Adespot. trag. Fr. 287 N^2 **10** cf. Heracliti B 30 DK = Fr. 51 M.; Ael. *V.H.* 6.12; Marcovich, *Z.A.* 15 (1965–66) 281–282 **14–p. 641.1** Hercher, p. 280

4 ἱστορεῖ **F** **5** κράτητα **FDP**^{4} : κράτη **BP**^{1} **6** post βιβλίον addit ὃν **P** | ἐκεῖνον (i.e. Socratem) addidi **8** αὐτῶ **B F** : αὐτὸ **PD** et *Suda* **10** γνώμον' L. Kuster, Reiske : γνώμην **BPFD** et *Suda* | κόσμον τρόπον *Suda* | ἕνα Kuster : ἑνὸς **BPFD** et *Suda* **12** λαλεῖται **B**, λαλεῖτε **F** **14** ὑστάσπεως **F**, ὑστάσπεος **P**^{4} γρ. in mg | ἡράκλητον **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **16** λόγω **F** **17** ἑρμηνευόμενον **F** **18** σὴν δοκεῖ **PF** : συνδοκεῖ **BD** | περιέχειν **BPD** : ἔχειν περὶ **F** **19** γενομένων **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{4})

Lo de Sócrates y lo que dijo al leer su libro, cuando se lo llevó Eurípides, según lo refiere Aristón, lo hemos contado en la vida de Sócrates[13]. 12. No obstante Seleuco el gramático dice que un tal Crotón relata en su *Buzo* que cierto Crates fue el primero que trajo a Grecia su libro; y que éste comentó que necesitaba un buzo de Delos el que no quisiera ahogarse en él. Lo titulan algunos *Musas*, otros *Acerca de la Naturaleza*, Diódoto

Gobernalle preciso para regla de la vida[14],

otros *Guía de conducta, Ordenación única del movimiento universal*. Cuentan que, cuando le preguntaron por qué callaba, contestó: «Para que vosotros charléis».

Incluso Darío deseó comunicarse con él y le escribió de este modo:

13. El Rey Darío, hijo de Histaspes, envía sus saludos a Heráclito, sabio ciudadano de Éfeso:

«Has publicado un tratado *Acerca de la naturaleza* difícil de comprender y de explicar. Al interpretarlo en algunos pasajes de acuerdo con tu estilo expositivo, se advierte que contiene una base teórica para explicar el universo entero y los sucesos que acaecen en el mismo, que

[13] II 22. <<
[14] Frag. Adesp. 287 Nauck. <<

οτάτῃ κείμενα κινήσει· τῶν δὲ πλείστων ἐποχὴν ἔχοντα, ὥστε καὶ τοὺς ἐπὶ πλεῖστον μετεσχηκότας συγγραμμάτων διαπορεῖσθαι τῆς ὀρθῆς δοκούσης γεγράφθαι παρὰ σοὶ ἐξηγήσεως. Βασιλεὺς οὖν Δαρεῖος Ὑστάσπου βούλεται τῆς σῆς ἀκροάσεως μετασχεῖν καὶ παιδείας Ἑλληνικῆς.
14 Ἔρχου δὴ συντόμως πρὸς ἐμὴν ὄψιν καὶ βασίλειον οἶκον. Ἕλληνες γὰρ ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀνεπισήμαντοι σοφοῖς ἀνδράσιν ὄντες παρορῶσι τὰ καλῶς ὑπ' αὐτῶν ἐνδεικνύμενα πρὸς σπουδαίαν ἀκοὴν καὶ μάθησιν. Παρ' ἐμοὶ δὲ ὑπάρχει σοι πᾶσα μὲν προεδρία, καθ' ἡμέραν δὲ καλὴ καὶ σπουδαία προσαγόρευσις καὶ βίος εὐδόκιμος σαῖς παραινέσεσιν."

Ἡράκλειτος ⟨δ'⟩ ἀπεκρίνατο οὕτως·

"Ἡράκλειτος Ἐφέσιος βασιλέϊ Δαρείῳ πατρὸς Ὑστάσπεω χαίρειν.

Ὁκόσοι τυγχάνουσιν ὄντες ἐπιχθόνιοι τῆς μὲν ἀληθηίης καὶ δικαιοπραγμοσύνης ἀπέχονται, ἀπληστίῃ δὲ καὶ δοξοκοπίῃ προσέχουσι κακῆς εἵνεκεν ἀνοίης. Ἐγὼ δὲ ἀμνηστίην ἔχων πάσης πονηρίης καὶ κόρον φεύγων παντὶ οἰκειούμενον φθόνῳ καὶ διὰ τὸ περιΐστασθαι ὑπερηφανίην οὐκ ἂν ἀφικοίμην εἰς Περσῶν χώρην, ὀλίγοις ἀρκεό-

2 post συγγραμμάτων addit Ἑλληνικῶν Cobet **4** ἐξηγήσεως Cobet : διηγήσεως **BPFD** | ὑστάσπους **P**^{4}, *Frob.* **5** τῆς **FDP**^{4} : om. **BP**^{1}**Q** **7** ἕλληνες **BP**^{1}**F**^{2} : ἕλλανες **F**^{1}**DP**^{4} **9** σπουδαίων **F** **10** σοι om. **F** **11** σαῖς **PF** : αἷς **BD** **13** ἡράκλειτος ἀπεκρίνατο οὕτως **D**, Cobet : om. **BPF** | δ' addidi **14** δαρίω **B** | ὑστάσπεως **F** **16** ὀκόσι **F** | ἀληθηίης Cobet : ἀληθείης **BPF** : ἀληθείας **D** **18** εἵνεκεν scripsi : ἕνεκα **BPFD** **19** ἀμνηστίην **PFD** : ἀναμνηστίην **BD** : νηστηίην Reiske, ἀεὶ νηστηίην Diels | φεύγων **B**^{1}**PF** : ἐκφεύγων **D** : ἐκεφεύγειν **B**^{2} in mg super. | παντὶ **D** : παντὸς **BPF** : πάντως Cobet **20** οἰκιούμενον **B** | φθόνω **D** : φθόνου **BPF** | ὑπερηφανίην Cobet : ὑπερηφανίας **BPFD** **21** ἀφικόμην **F** | χώρην **PF** : χώραν **BD** | ἀρκεσόμενος **F**

se deben a un movimiento divino. Pero en la mayoría de temas me encuentro sin entenderlo porque hasta los más enterados en literatura se desconciertan acerca de la interpretación correcta de lo que tú has escrito. Por tanto el rey Darío, hijo de Histaspes, quiere participar de tu enseñanza, y de la educación helénica. Conque acude rápidamente a mi presencia y al palacio real. 14. Porque los griegos por lo general no saben distinguir a los sabios y descuidan los buenos consejos de éstos para una enseñanza y formación auténticas. Junto a mí tendrás todos los honores, y una conversación cotidiana amable y atenta y una conducta noble de acuerdo con tus preceptos».

Mas Heráclito respondió así:

Heráclito de Éfeso al rey Darío, hijo de Histaspes, salud:

«Todos los que viven sobre la tierra se apartan de la verdad y de la justicia, y a causa de su miserable inconsciencia se aprestan a la codicia y al deseo de fama. Pero yo, que no guardo memoria de cualquier villanía, y que evito la propiedad excesiva de cualquier cosa, que va unida a la envidia, por despreciar además el boato, no quiero acudir a la región de Persia, con muy poco conten-

μενος κατ' ἐμὴν γνώμην."

15 Τοιοῦτος μὲν ἀνὴρ καὶ πρὸς βασιλέα. Δημήτριος δέ φησιν ἐν τοῖς Ὁμωνύμοις καὶ Ἀθηναίων αὐτὸν ὑπερφρονῆσαι, δόξαν ἔχοντα παμπλείστην, καταφρονούμενόν τε ὑπὸ τῶν Ἐφεσίων ἑλέσθαι μᾶλλον τὰ οἰκεῖα. Μέμνηται ⟨δ'⟩ αὐτοῦ καὶ ὁ Φαληρεὺς Δημήτριος ἐν τῇ Σωκράτους ἀπολογίᾳ. Πλεῖστοί τέ εἰσιν ὅσοι ἐξήγηνται αὐτοῦ τὸ σύγγραμμα· καὶ γὰρ Ἀντισθένης καὶ Ἡρακλείδης ὁ Ποντικός, Κλεάνθης τε [ὁ Ποντικὸς] καὶ Σφαῖρος ὁ Στωϊκός, πρὸς δὲ Παυσανίας ὁ κληθεὶς Ἡρακλειτιστής, Νικομήδης τε καὶ Διονύσιος· τῶν δὲ γραμματικῶν Διόδοτος, ὃς οὔ φησι περὶ φύσεως εἶναι τὸ σύγγραμμα, ἀλλὰ περὶ πολιτείας, τὰ δὲ περὶ φύσεως ἐν παραδείγματος εἴδει κεῖσθαι.

16 Ἱερώνυμος δέ φησι καὶ Σκυθῖνον τὸν τῶν ἰάμβων ποιητὴν ἐπιβαλέσθαι τὸν ἐκείνου λόγον διὰ μέτρου ἐκβάλλειν. Πολλά τε εἰς αὐτὸν ἐπιγράμματα φέρεται, ἀτὰρ δὴ καὶ τόδε·

Ἡράκλειτος ἐγώ· τί μ' ἄνω κάτω ἕλκετ', ἄμουσοι;
Οὐχ ὑμῖν ἐπόνουν, τοῖς δέ μ' ἐπισταμένοις.

2–5 Demetrii Magnetis F 27 Mejer **5–7** Demetrii Fr. 92 Wehrli **8** Ἀντισθένης : cf. 6.19 | Heraclidis Fr. 39 Wehrli **11** Διόδοτος : cf. 9.12 **14–15** Hieronymi Fr. 46 Wehrli **14** Scythini A 2 Diels (*PPG*) **18-p. 642.2** *Anth. Pal.* 7.128; *Plan.*; **φ** 34

2 ἀνὴρ **P^4** : ὁ ἀνὴρ **BD** : ἀνὴρ **BP^{1}F** **6** δ' addidi | φαλιρεὺς **B** | δημήτριος **FDP^4** : δημόκριτος **BP^{1}Q** **7** ἐξήγειντο **B^1**, -ται **B^2** **8** ἡρακλίδης **B** **9** ὁ ποντικὸς del. Bake (*Posid.*, 27), Huebner **10** ἡρακλειτιστὴς **PF** : ἡρακλείτης τῆς **B** : ἡρακλείδης **D** | νικομίδης **B**, νικομηδεὶς **D** **13** εἴδει **BPD** : ἤδη **F** **15** ἐπιβαλέσθαι **D** : ἐπιβαλλέσθαι **BP**, ἐπιβάλλεσθαι **F**, *Frob.* | διὰ μέτρου **BP** : ἐκ διαμέτρου **F** : κατὰ μέτρον **D** | ἐκβάλλειν **BP^{1}QD** : ἐκβαλεῖν **FP^4** **18** τί μ' ἄνω Meineke : τιμαίω **B^{1}P^{1}Q** : τί με ὦ *Pal.* et **φ** : τί με ὢν **FP^4** : τί με **B^2** in mg et **D** **19** δέ μ' **BDP^{4}φ** et *Pal.* : δ' ἔμ' **P^{1}QF**

tándome, conforme a mi sentir personal».

Así era el hombre incluso ante un rey.

15. Demetrio cuenta en sus *Homónimos* que despreciaba a los atenienses, aunque entre ellos tenía una elevadísima reputación, y aunque era menospreciado por los efesios, prefería vivir en su patria. Lo menciona también Demetrio de Falero en su *Apología de Sócrates*. Son numerosísimos los comentadores de su obra. Entre ellos figuran Antístenes y Heraclides del Ponto, Oleantes y Esfero el estoico, y además Pausanias el llamado Heraclíteo, Nicomedes y Dionisio. Y entre los gramáticos Diódoto, quien afirma que su obra no trata de la naturaleza, sino de la constitución de la sociedad, y que las cuestiones sobre la naturaleza se exponen a modo de ejemplo.

16. Jerónimo cuenta que Escitino el poeta yámbico intentó poner el escrito de Heráclito en verso. Hay muchos epigramas a él. Entre ellos el siguiente:

Yo soy Heráclito. ¿Por qué me traéis arriba y abajo,
indoctos?
No me esforcé por vosotros, sino por los que me entienden.

Εἷς ἐμοὶ ἄνθρωπος τρισμύριοι, οἱ δ' ἀνάριθμοι
οὐδείς. Ταῦτ' αὐδῶ καὶ παρὰ Φερσεφόνῃ.

Καὶ ἄλλο τοιόνδε·

Μὴ ταχὺς Ἡρακλείτου ἐπ' ὀμφαλὸν εἴλεε βύβλον
τοὐφεσίου· μάλα τοι δύσβατος ἀτραπιτός.
Ὄρφνη καὶ σκότος ἐστὶν ἀλάμπετον· ἢν δέ σε μύστης
εἰσαγάγῃ, φανεροῦ λαμπρότερ' ἠελίου.

17 Γεγόνασι δ' Ἡράκλειτοι πέντε· πρῶτος αὐτὸς οὗτος· δεύτερος ποιητὴς λυρικός, οὗ ἐστι Τῶν δώδεκα θεῶν ἐγκώμιον· τρίτος ἐλεγείας ποιητής, Ἁλικαρνασσεύς, εἰς ὃν Καλλίμαχος πεποίηκεν οὕτως·

Εἶπέ τις, Ἡράκλειτε, τεὸν μόρον, ἐς δέ με δάκρυ
ἤγαγεν· ἐμνήσθην δ' ὁσσάκις ἀμφότεροι
ἥλιον ἐν λέσχῃ κατεδύσαμεν. Ἀλλὰ σὺ μέν που,
ξεῖν' Ἁλικαρνασσεῦ, τετράπαλαι σποδιή,
αἱ δὲ τεαὶ ζώουσιν ἀηδόνες, ᾗσιν ὁ πάντων
ἁρπάκτης Ἀΐδης οὐκ ἐπὶ χεῖρα βαλεῖ.

1 cf. Heracliti B 49 DK = Fr. 98 M. **4–7** *Anth. Pal.* 9.540; *Plan.*; **φ** 34 **12–17** Callimachi *Epigr.* 2 Pfeiffer; *Anth. Pal.* 7.80; *Plan.* Cf. *Suda,* Λ 309

1 εἷς – **3** καὶ ἄλλο in mg **F**^{2} **1** οἱ om. **F**^{2} **2** οὐδὶς ταῦτα **B** | αὐλῶ **B**^{1} (corr. **B**^{2}) | παρὰ : περὶ **F**^{2}**D** | φερσεφόνη **PF**^{2} et *Pal.*$^{corr.}$: περσεφόνη **BφD** (περσεφόνης) et *Pal.*^{1}, *Suda* **4** εἴλεε Jacobs : εἴλεε **BPFDφ** et *Pal.* | βύβλον **BPF** : βίβλον **φQ** et *Frob., Pal.* **5** τοῦ ἐφεσίου **BPFDφ** | ἀτραπητὸς **PF** et *Pal.*^{1} **7** λαμπρότεροι **F** **10** ἁλικαρνασεὺς **FD** **12** δέ με **FDP**^{4} in mg et *Pal.* : δ' ἐμὲ **BP**^{1}**Q** **13** ἐμνήσθη **P**^{1} (corr. **P**^{4}) **14** ἥλιον ἐν λέσχη **D**, *Pal.* et *Suda* : ἠέλιον ἐν λέσχη **BPF** et *Plan.* : ἠέλιον [ἐν] λέσχῃ Bentley | κατελύσαμεν **FP**^{4} **15** ἁλικαρνασσεῦ **BP** : ἁλικαρνασεῦ **FD** : ἁλικαρνησεῦ recte *Suda* **16** αἱ δὲ **PF** et *Pal., Suda* : δὴ δὲ **BD** | τε αἳ **F** **17** βάλλει **F**

Un solo hombre vale por treinta mil para mí, e incontables
equivalen a nadie. Esto sostengo en altavoz incluso en el
reino de Perséfone[15].

Y este otro por el estilo:

No enrolles presuroso sobre tu ombligo el libro de
Heráclito
de Éfeso. En verdad es un sendero de muy arduo acceso.
Hay oscuridad y tiniebla sin luz. Pero si algún iniciado
te introduce, será más luminoso que el sol
resplandeciente[16].

17. Hubo cinco Heráclitos. El primero, este mismo. El segundo, un poeta lírico, del que se conserva un *Encomio de los doce dioses*. El tercero, un poeta elegiaco de Halicarnaso, para el que Calimaco compuso este epigrama:

Me contó uno, Heráclito, tu muerte, y al llanto me
indujo; recordé cuántas veces ambos
vimos en nuestras charlas ponerse el sol. Ahora tú,
amigo de Halicarnaso, eres desde hace tiempo polvo.
Pero viven tus ruiseñores, sobre los que el que todo
lo arrebata Hades, no alargará la mano[17].

[15] Ant. Pal. VII 128. <<
[16] Ant. Pal. IX 540. <<
[17] Ant. Pal. VII80; Epigramas, 2 Pfeiffer. <<

Τέταρτος Λέσβιος, ἱστορίαν γεγραφὼς Μακεδονικήν· πέμπτος σπουδογέλοιος, ἀπὸ κιθαρῳδίας μεταβεβηκὼς εἰς τὸ εἶδος.

ΞΕΝΟΦΑΝΗΣ

Ξενοφάνης Δεξίου ἤ, ὡς Ἀπολλόδωρος, Ὀρθομένους, 18
Κολοφώνιος· ἐπαινεῖται πρὸς τοῦ Τίμωνος· φησὶ γοῦν·

Ξεινοφάνη θ' ὑπάτυφον, Ὁμηραπάτης ἐπικόπτην.

Οὗτος ἐκπεσὼν τῆς πατρίδος ἐν Ζάγκλῃ τῆς Σικελίας διέτριβε καὶ ἐν Κατάνῃ. Διήκουσε δὲ κατ' ἐνίους μὲν οὐδενός, κατ' ἐνίους δὲ Βότωνος Ἀθηναίου ἤ, ὥς τινες, Ἀρχελάου. Καί, ὡς Σωτίων φησί, κατ' Ἀναξίμανδρον ἦν. Γέγραφε δὲ ἐν ἔπεσι καὶ ἐλεγείας καὶ ἰάμβους καθ' Ἡσιόδου καὶ Ὁμήρου, ἐπικόπτων αὐτῶν τὰ περὶ θεῶν εἰρημένα. Ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐρραψῴδει τὰ ἑαυτοῦ. Ἀντιδοξάσαι τε λέγεται Θαλῇ καὶ Πυθαγόρᾳ, καθάψασθαι δὲ καὶ Ἐπιμενίδου. Μακροβιώτατός τε γέγονεν, ὥς που καὶ αὐτός φησιν·

1 Τέταρτος : *FGrHist* 167 T 1 **5–p. 645.7** 21 A 1 DK **5–6** *FGrHist* 244 F 68a **7** Timonis B 60.1 Diels = *Suppl. Hell.* 834.1. Cf. S.E. *Pyrrh. hypot.* 1.224 (= 21 A 35 DK) **11** Sotionis Fr. 28 Wehrli

2 σπονδογελοῖος **F** **3** ἴδος **B** **4** *tit.* **BFDP**^{4} **5** δεξιοῦ **BPFD**, corr. Huebner | ὀρθουμένιος **B** **7** ξεινοφάνη θ' **BPD** : ξεινοφάνην **D** : ξενοφάνης S.E. | ὑπάτυφον **BP**^{1}**Q** : ὑπότυφον **FDP**^{4} : ὑπάτυφος S.E. | ὁμηραπάτης Casaubon e S.E., def. E. Vogt (*Rhein. Mus.* 107 [1964] 295–298) : ὁμηραπάτην **FDP**^{4} : ὁμηροπάτην **BP**^{1}**Q** | ἐπισκώπτης S.E. **8** ζάγκλη : ζάβλη **P**^{4} γρ. in mg **9** ante καὶ addunt δὲ **BP**^{1}**Q** : om. **FD** **11** κατὰ ναξίμανδρον **F** | ἀναξίμανδρον : Ἀναξιμένην Jacoby, Croenert (173) **12** καὶ ἐν ἔπεσιν **FP**^{4} | ἠσιώδου **B** **14** ἐρραψώδη **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | ἀντιδοξάσε **B**

El cuarto, un lesbio, que escribió una historia de Macedonia. El quinto, un autor burlesco, que había trocado el arte de la citarodia por ese género de literatura.

Jenófanes (570-478 a. C.)

18. Jenófanes de Colofón, hijo de Dexio o, según Apolodoro, de Ortómenes, es elogiado por Timón. En efecto éste dice:

> Jenófanes falto de vanidad, demoledor del engañoso Homero[18].

Éste, al ser expulsado de su patria, vivió en Zancle de Sicilia… y luego en Catania. Según algunos, no fue discípulo de nadie, según algunos, lo fue de Botón de Atenas, o, según otros, de Arquelao. Y, según Soción, era contemporáneo de Anaximandro. Escribió en versos épicos, y además elegías y yambos contra Hesíodo y Homero, censurando lo que habían dicho sobre los dioses. Además recitaba personalmente sus propias composiciones como rapsodo. Se dice que expresó opiniones contrarias a Tales y a Pitágoras, y que atacó también a Epiménides. Alcanzó una edad muy avanzada, como en algún lugar dice él mismo:

[18] Frag. 60 Diels. <<

19 Ἤδη δ' ἑπτά τ' ἔασι καὶ ἑξήκοντ' ἐνιαυτοὶ
βληστρίζοντες ἐμὴν φροντίδ' ἀν' Ἑλλάδα γῆν·
ἐκ γενετῆς δὲ τότ' ἦσαν ἐείκοσι πέντε τε πρὸς τοῖς,
εἴπερ ἐγὼ περὶ τῶνδ' οἶδα λέγειν ἐτύμως.

Φησὶ δὲ τέτταρα εἶναι τῶν ὄντων στοιχεῖα, κόσμους δ' ἀπείρους, οὐ παραλλακτοὺς δέ. Τὰ νέφη συνίστασθαι τῆς ἀφ' ἡλίου ἀτμίδος ἀναφερομένης καὶ αἰρούσης αὐτὰ εἰς τὸ περιέχον. Οὐσίαν θεοῦ σφαιροειδῆ, μηδὲν ὅμοιον ἔχουσαν ἀνθρώπῳ· ὅλον δὲ ὁρᾶν καὶ ὅλον ἀκούειν, μὴ μέντοι ἀναπνεῖν· σύμπαντά τε εἶναι νοῦν καὶ φρόνησιν καὶ ἀΐδιον. Πρῶτός τε ἀπεφήνατο ὅτι πᾶν τὸ γινόμενον φθαρτόν ἐστι καὶ ἡ ψυχὴ πνεῦμα.

20 Ἔφη δὲ καὶ τὰ πολλὰ ἥσσω νοῦ εἶναι. Καὶ τοῖς τυράννοις ἐντυγχάνειν ἢ ὡς ἥκιστα ἢ ὡς ἥδιστα. Ἐμπεδοκλέους δὲ εἰπόντος αὐτῷ ὅτι ἀνεύρετός ἐστιν ὁ σοφός, "Εἰκότως," ἔφη· "σοφὸν γὰρ εἶναι δεῖ τὸν ἐπιγνωσόμενον τὸν σοφόν." Φησὶ δὲ Σωτίων πρῶτον αὐτὸν εἰπεῖν ἀκατάληπτα εἶναι τὰ πάντα, πλανώμενος.

Ἐποίησε δὲ καὶ Κολοφῶνος κτίσιν καὶ τὸν εἰς Ἐλέαν τῆς Ἰταλίας ἀποικισμὸν ἔπη δισχίλια. Καὶ ἤκμαζε κατὰ τὴν ἑξηκοστὴν Ὀλυμπιάδα. Φησὶ δὲ Δημήτριος ὁ Φαλη-

1–4 Xenophanis B 8 DK **5–12** **φ** 51 **8** Οὐσίαν – **11** ἀΐδιον : cf. Xenophanis B 23–25 DK **13–18** **φ** 51 **13–14** *Suda,* H 20 **14** Ἐμπεδοκλέους – **17** σοφόν : cf. *Gnom. Paris.* Nr. 158 (= 31 A 20 DK) **17–18** Sotionis Fr. 29 Wehrli **19–20** Lobonis Fr. 17 Croenert **20–21** i.e. 540–536. Cf. *FGrHist* 244 F 68b **21–p. 645.3** Demetrii Fr. 83 Wehrli

1 ἑξήκοντα **BPFD** **3** ἐείκοσι **PFD** : αἱ εἴκοσι **B** **4** περὶ τῶνδ' : περιττῶν δ' **F** | ἑτοίμως **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **5** δ' om. **F** **6** οὐ παραλλάκτους **BP**^{1}**QD** : ἀπαραλλάκτους **FP**^{4} **7** ἀναιρούσης **F** | αὐτὰ del. Heidel **13** ἥσσω νοῦ **PF** : ἥσσων· οὗ **B** **14** ἐντυγχάννειν **B** | ἥδυστα **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **17** ἀκατάλημπτα **B** **18** πλανώμενον **FP**^{4} **19** ἐλαίαν **F**^{1} (corr. **F**^{2})

19. Ya son sesenta y siete los años
que difunden mi pensamiento por la tierra de Grecia.
Desde mi nacimiento habían veinticinco antes de éstos,
si es que sobre este tema sé yo hablar con precisión[19].

Afirma que son cuatro los elementos que componen los entes y que hay mundos infinitos, pero no en contacto. Que las nubes se forman cuando el vapor del sol se eleva y las alza en el aire exterior. Y que la esencia de Dios es esférica, sin ninguna semejanza con la del hombre. Todo él ve, y todo él oye, pero no respira. Es por entero razón, inteligencia y eternidad. Fue el primero en demostrar que todo lo que deviene es perecedero, y que toda alma es un soplo.

20. Decía también que la mayor cantidad de cosas son inferiores a la inteligencia. Y que había que topar con los tiranos o lo menos posible o lo más a gusto posible. Al decirle Empédocles que el sabio es imposible de encontrar, respondió: «Lógicamente, porque se necesita ser sabio para reconocer al sabio». Cuenta Soción (pero se equivoca) que fue el primero que dijo que la totalidad es incognoscible.

Fue autor también de una *Fundación de Colofón* y *La fundación de la colonia de Elea en Italia* en dos mil versos épicos. Alcanzaba su momento de plenitud en la Olimpiada sesenta[20]. Y cuentan Demetrio de Falero

[19] Frag. 21 B 8 Fiels-Franz. <<
[20] 540-537 a. C. <<

ρεὺς ἐν τῷ Περὶ γήρως καὶ Παναίτιος ὁ Στωϊκὸς ἐν τῷ Περὶ εὐθυμίας ταῖς ἰδίαις χερσὶ θάψαι τοὺς υἱεῖς αὐτόν, καθάπερ καὶ Ἀναξαγόραν. Δοκεῖ δὲ πεπρᾶσθαι ⟨καὶ λελύσθαι⟩ ὑπὸ τῶν Πυθαγορικῶν Παρμενίσκου καὶ Ὀρεστάδου, καθά φησι Φαβωρῖνος ἐν Ἀπομνημονευμάτων πρώτῳ. Γέγονε δὲ καὶ ἄλλος Ξενοφάνης, Λέσβιος, ποιητὴς ἰάμβων.

Καὶ οὗτοι μὲν οἱ σποράδην.

ΠΑΡΜΕΝΙΔΗΣ

Ξενοφάνους δὲ διήκουσε Παρμενίδης Πύρητος Ἐλεά- 21
της (τοῦτον Θεόφραστος ἐν τῇ Ἐπιτομῇ Ἀναξιμάνδρου φησὶν ἀκοῦσαι). Ὅμως δ' οὖν ἀκούσας καὶ Ξενοφάνους οὐκ ἠκολούθησεν αὐτῷ. Ἐκοινώνησε δὲ καὶ Ἀμεινίᾳ Διοχαίτα τῷ Πυθαγορικῷ, ὡς ἔφη Σωτίων, ἀνδρὶ πένητι μέν, καλῷ δὲ καὶ ἀγαθῷ. Ὧι καὶ μᾶλλον ἠκολούθησε καὶ ἀποθανόντος ἡρῷον ἱδρύσατο γένους τε ὑπάρχων λαμπροῦ καὶ πλούτου, καὶ ὑπὸ Ἀμεινίου, ἀλλ' οὐχ ὑπὸ Ξενοφάνους εἰς ἡσυχίαν προετράπη.

1–2 Panaetii Fr. 45 van Straaten **3** Ἀναξαγόραν : cf. 2.13 **3** Δοκεῖ δὲ – **5** Favorini Fr. 8 Mensching; 20 A 2 DK **7** cf. 8.50 et 91 **9–p. 648.1** 28 A 1 DK. Cf. G. Rocca-Serra in P. Aubenque, ed., *Études sur Parménide,* II (Parisiis, 1987), 254–273 **10–11** Theophrasti *Phys. opin.* Fr. 6a Diels = F 227 D Fortenbaugh **12** Ἐκοινώνησε δὲ – **17** Sotionis Fr. 27 Wehrli

1 καὶ παναίτιος – **2** εὐθυμίας om. **F** **2** υἱοὺς **F** | αὐτὸν **BP** : αὐτῶν **F** : αὐτοῦ **D** **3** καὶ λελύσθαι supplevi post H. Diels (πεπρᾶσθαι ὑπὸ ⟨ * καὶ λελύσθαι ὑπὸ⟩) **4** παρμενιάδου καὶ ὀρεστάκου **F** **5** καθά – πρώτῳ om. **F** **8** *tit.* **D** : om. **BPF** **12** ἀμιννία **B** | post ἀμεινία addunt καὶ **F DP**[4] | Διοχαίτα Diels (*Hermes* 35 [1900] 191) : διοχαίτη **B P** : διοχέτη **FD** : Ἰοχαίτα E. Teza et Wilamowitz (*Hermes* 65 [1930] 251) **14** κακῷ **B** **16** πλούτου **BPFD** : πλούσιος *Frob.* | ἀμινίου **B**

en su *Acerca de la vejez* y Panecio el estoico en su *Acerca del buen talante* que con sus propias manos enterró él a sus hijos, como también hizo Anaxágoras[21].

Se cree que fue vendido como esclavo <… y que fue rescatado> por los pitagóricos Parmenisco y Orestades, según cuenta Favorino en el libro primero de sus *Recuerdos personales*.

Hubo también otro Jenófanes, de Lesbos, poeta yámbico.

Y éstos son los filósofos independientes (de aparición esporádica).

Parménides (*akmé c*. 500 a. C.)

21. De Jenófanes fue discípulo Parménides de Elea, hijo de Pires. (De él dice Teofrasto en su *Epítome* que fue alumno de Anaximandro.) Sin embargo, a pesar de haber sido discípulo, no fue seguidor de éste. Se asoció también, según refiere Soción, a Aminias, el hijo de Dioquetas el pitagórico, que era hombre pobre pero de noble conducta. A éste prefirió seguir, y, a su muerte, le construyó un templete como a un héroe. Parménides era de linaje ilustre y rico, y se volvió a la serenidad (de la vida teorética) por la influencia de Aminias, no por la de Jenófanes.

[21] II 13. <<

Πρῶτος δὲ οὗτος τὴν γῆν ἀπέφαινε σφαιροειδῆ καὶ ἐν μέσῳ κεῖσθαι. Δύο τε εἶναι στοιχεῖα, πῦρ καὶ γῆν, καὶ τὸ
22 μὲν δημιουργοῦ τάξιν ἔχειν, τὴν δὲ ὕλης. Γένεσίν τε ἀνθρώπων ἐξ ἰλύος πρῶτον γενέσθαι. Αἴτια δὲ ὑπάρχειν τὸ θερμὸν καὶ τὸ ψυχρόν, ἐξ ὧν τὰ πάντα συνεστάναι. Καὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸν νοῦν ταὐτὸν εἶναι, καθὰ μέμνηται καὶ Θεόφραστος ἐν τοῖς Φυσικοῖς, πάντων σχεδὸν ἐκτιθέμενος τὰ δόγματα. Δισσήν τε ἔφη εἶναι τὴν φιλοσοφίαν, τὴν μὲν κατὰ ἀλήθειαν, τὴν δὲ κατὰ δόξαν. Διὸ καί φησί που·

Χρεὼ δέ σε πάντα πυθέσθαι
ἠμὲν Ἀληθείης εὐπειθέος ἀτρεκὲς ἦτορ
ἠδὲ βροτῶν δόξας, ταῖς οὐκ ἔνι πίστις ἀληθής.

Καὶ αὐτὸς δὲ διὰ ποιημάτων φιλοσοφεῖ, καθάπερ Ἡσίοδός τε καὶ Ξενοφάνης καὶ Ἐμπεδοκλῆς. Κριτήριον δὲ τὸν λόγον εἶπε· τάς τε αἰσθήσεις μὴ ἀκριβεῖς ὑπάρχειν. Φησὶ γοῦν·

4 Αἴτια : cf. 28 A 24 DK **5–8** Theophrasti *Phys. opin.* Fr 6a Diels = F 227 D Fortenbaugh **10–12** Parmenidis B 1.28–30 DK. Cf. S.E. *Adv. math.* 7.111 et 114; Simpl. *In Arist. De caelo,* p. 557.25 Heiberg; Plut. *Adv. Colot.* 1114 D–E; Clem. *Strom.* 5.59.6; Procli *In Plat. Tim.* I, p. 345.15 Diehl

1 ἀπέφαινε **BP** : ἀπέφηνε **FD** **4** ἰλύος *Frob., Aldobr.* : ἡλίου **BPFDΦ** 67 : πηλοῦ Ziegler | Αἴτια Diels (conl. 28 A 24 DK) : αὐτὸν **BPFDΦ**, def. M. Untersteiner | δὲ **BPFD** : τε **Φ** **5** θερμόνδε **B** **5–6** καὶ τὸν νοῦν καὶ τὴν ψυχὴν **FD** **6** καὶ^2 om. **B** **7** φυσικοῖς **PFD** : στωϊκοῖς **B** | σχεδὸν om. **B**, spatio 6 litt. relicto **8** ἔφη εἶναι **D**$\mathbf{P^4}$ in mg : ἔφη **B**$\mathbf{P^1}$ **Q** : εἶναι **F**$\mathbf{P^4}$ **10** χρεὼ δέ σε $\mathbf{P^2}$**QFD** : χρεωδές σε **B**, χρεῶδες σε $\mathbf{P^1}$ **11** εὐπειθέος **PFD** et S.E., Plut., Clem. : εὐτίθεος **B** : εὐκυκλέος Simpl. : εὐφεγγέος Proclus | ἀτρεκὲς **BPFD** et Plut. : ἀτρεμὲς S.E., Clem., Proclus, Simpl. **12** ταῖς Menagius e testibus : τῆς **BPFD** : αἷς Plut. | οὐκ ἔνι Menagius e testibus : οὐκέτι **BPFD** **14** καὶ Ἐμπεδοκλῆς om. **F**

Él fue el primero en manifestar que la tierra es esférica y que está en el centro del universo. Y que los elementos básicos son dos: fuego y agua, y que el uno tiene la función de artesano y la otra la de la materia. 22. Y que el nacimiento de los hombres procede del sol como primera causa; que de éste dependen lo cálido y lo frío, a partir de lo cual se componen todos los seres. Y que el alma y la mente son lo mismo, según recuerda Teofrasto en sus *Filósofos de la Naturaleza*, en donde expone las opiniones básicas de casi todos.

También sostenía que la filosofía era doble: la una, de acuerdo con la Verdad, la otra, de acuerdo con la Opinión. Por eso dice precisamente en algún punto:

Te es preciso enterarte de todo,
ya sea del corazón intrépido de la rotunda Verdad,
ya de las opiniones de los mortales, en las que no reside
convicción verdadera[22].

También él filosofa por medio de poemas, como Hesíodo, Jenófanes y Empédocles. Dijo que la razón es el criterio válido, y que las sensaciones no son precisas. Se expresa así:

[22] Frag. B 1.2830 Diels-Kranz. <<

μηδέ σ' ἔθος πολύπειρον ὁδὸν κατὰ τήνδε βιάσθω
νωμᾶν ἄσκοπον ὄμμα καὶ ἠχήεσσαν ἀκουὴν
καὶ γλῶσσαν, κρῖναι δὲ λόγῳ πολύδηριν ἔλεγχον.

Διὸ καὶ περὶ αὐτοῦ φησιν ὁ Τίμων· **23**

Παρμενίδου τε βίην μεγαλόφρονος οὐ πολύδοξον,
ὅς ῥ' ἀπὸ φαντασίας ἀπάτης ἀνενείκατο νώσεις.

Εἰς τοῦτον καὶ Πλάτων τὸν διάλογον γέγραφε, "Παρμενίδην" ἐπιγράψας "ἢ περὶ ἰδεῶν."

Ἤκμαζε δὲ κατὰ τὴν ἐνάτην καὶ ἑξηκοστὴν Ὀλυμπιάδα. Καὶ δοκεῖ πρῶτος πεφωρακέναι τὸν αὐτὸν εἶναι Ἕσπερον καὶ Φωσφόρον, ὥς φησι Φαβωρῖνος ἐν πέμπτῳ Ἀπομνημονευμάτων (οἱ δὲ Πυθαγόραν). Καλλίμαχος δέ φησι μὴ εἶναι αὐτοῦ τὸ ποίημα. Λέγεται δὲ καὶ νόμους θεῖναι τοῖς πολίταις, ὥς φησι Σπεύσιππος ἐν τῷ Περὶ φιλοσόφων. Καὶ πρῶτος ἐρωτῆσαι τὸν Ἀχιλλέα λόγον, ὡς Φαβωρῖνος ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ.

1–3 Parmenidis B 7.3–5 DK. Cf. S.E. *Adv. math.* 7.111 et 114 **5–6** Timonis B 44 Diels = *Suppl. Hell.* 818 **9** i.e. 504–500; *FGrHist* 244 F 341 **10–12** cf. 8.14; *Suda,* E 3187. Favorini Fr. 16 Mensching **12-13** Callimachi Fr. 442 Pfeiffer **13–15** Speusippi F 3 Tarán **15–16** Favorini Fr. 43 Mensching. Cf. 9.29

1 σ' ἔθος Menag. e S.E. : σε θεὸς **BP**^{1}**FD** : σέθεν **P**^{2}**Q** **2** ἠχήεσαν **BP**^{1}**Q** **3** πολύδηριν : πολύπειρον S.E. **5** μεγαλόφρονος **BP**^{1}**QD** : μεγαλόφρονα **FP**^{4} | οὐ **D** : ὁ **BP**^{1}**Q** : τὴν **FP**^{4} **6** ὅς **BPD** : ὡς **F** | ἀπὸ Wachsmuth (Fr. 4) : ἐπὶ **BPFD** | φαντασίης Wachsmuth | ἀνενίκατο νώσεις **P**^{4}, corr. Stephanus : ἀνενίκατον ὡς εἰς vel εἷς **BP**^{1}**QF**^{2} : ἀνενίκητον ὡς εἷς **F**^{1} : ἀνενίκητον ὤσεις **D** : ἀνενίκατο ὤσεις *Frob.* **7** καὶ Πλάτων τὸν om. **B** **8** ἢ περὶ ἰδεῶν om. **F** | εἰδεῶν **B** **9** ἐννάτην **B**^{1}**F** **11** φοσφόρον **B** : ἑωσφόρον **D** | hic et in v. 16 φαβορεῖνος **B** **11** ἐν – **12** ἀπομνημονευμάτων om. **F** **13** φησι om. **F** **14** θῆναι **B** **14** ὥς φησι – **15** φιλοσόφων om. **F** **15** ὡς – **16** ἱστορία om. **F**

Que no te presione la costumbre repetida hacia ese camino
de entregarte a la mirada invidente y al rumoroso oído
y a la lengua, sino que juzga con la razón la ardua controversia[23].

23. Por este motivo sobre él dice Timón:

…
La fortaleza del magnánimo Parménides, sin múltiple opinión,
quien en lugar del engaño de la fantasía introdujo la intuición[24].

Sobre él también Platón escribió un diálogo, con el título de *Parménides o sobre las ideas*.

Tuvo su momento de plenitud en la Olimpiada sesenta y nueve[25]. Parece que fue el primero en observar que la estrella de la tarde y el lucero de la mañana son la misma, según cuenta Favorino en el libro quinto de sus *Recuerdos*. Otros lo atribuyen a Pitágoras. Calimaco hasta dice que no es suyo el poema. Se cuenta que dio leyes a sus conciudadanos, según atestigua Espeusipo en su *Acerca de los filósofos*. Y, según Favorino en su *Historia miscelánea*, fue el primero en plantear la aporía de Aquiles [y la tortuga].

[23] Frag. 20 B 7.35 Diels-Kranz. <<
[24] Frag. 44 Diels. <<
[25] 500-497 a. C. <<

Γέγονε δὲ καὶ ἕτερος Παρμενίδης, ῥήτωρ τεχνογράφος.

ΜΕΛΙΣΣΟΣ

24 Μέλισσος Ἰθαιγένους, Σάμιος. Οὗτος ἤκουσε Παρμενίδου· ἀλλὰ καὶ εἰς λόγους ἦλθεν Ἡρακλείτῳ· ὅτε καὶ συνέστησεν αὐτὸν τοῖς Ἐφεσίοις ἀγνοοῦσι, καθάπερ Ἱπποκράτης Δημόκριτον Ἀβδηρίταις. Γέγονε δὲ καὶ πολιτικὸς ἀνὴρ καὶ ἀποδοχῆς παρὰ τοῖς πολίταις ἠξιωμένος· ὅθεν ναύαρχος αἱρεθεὶς ἔτι καὶ μᾶλλον ἐθαυμάσθη διὰ τὴν οἰκείαν ἀρετήν.

Ἐδόκει δὲ αὐτῷ τὸ πᾶν ἄπειρον εἶναι καὶ ἀναλλοίωτον καὶ ἀκίνητον καὶ ἓν ὅμοιον ἑαυτῷ καὶ πλῆρες· κίνησίν τε μὴ εἶναι, δοκεῖν δὲ εἶναι. Ἀλλὰ καὶ περὶ θεῶν ἔλεγε μὴ δεῖν ἀποφαίνεσθαι· μὴ γὰρ εἶναι γνῶσιν αὐτῶν.

Φησὶ δ' Ἀπολλόδωρος ἠκμακέναι αὐτὸν κατὰ τὴν τετάρτην καὶ ὀγδοηκοστὴν Ὀλυμπιάδα.

ΖΗΝΩΝ

25 Ζήνων Ἐλεάτης. Τοῦτον Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονικοῖς φησιν εἶναι [Πύρητος τὸν δὲ Παρμενίδην] φύσει μὲν Τελευταγόρου, θέσει δὲ Παρμενίδου.

3–15 30 A 1 DK **10–13** **φ** 45 **10** ἄπειρον : cf. Melissi B 3 et 6 DK **11** ἀκίνητον : cf. 30 A 8; B 7 et 10 DK | πλῆρες : cf. 30 B 7; A 8 DK **14–15** i.e. 444–440. *FGrHist* 244 F 72 **17–p. 652.4** 29 A 1 DK

1 τεχνογράφος ῥήτωρ **FD** **2** *tit.* **FDP**[4] : om. **B** (sed v. 3 μέλισσος litt. uncialibus) **3** ἰθαγενοῦς **F** **4** ἐς **F** | ἡρακλήτω **B** **6** ἀβδηρίταις **P** : αὐδηρίταις **BFD** **7** ἠξιομένος **B** **12** μὴ ss. **F**[2] | δοκεῖν δὲ εἶναι om. **B** **13** ἀποφήνεσθαι **F** **16** *tit.* **DP**[4] : om. **FB** (sed v. 17 ζήνων litt. uncialibus **B**) **17–18** φησιν εἶναι ἐν χρονικοῖς **BPFD** : transposui **18** μὴ εἶναι **F** | πύρητος τὸν δὲ παρμενίδην secl. Rossi (66, p. 190) **19** post Παρμενίδου addit (ex. v. 18) τὸν δὲ Παρμενίδην Πύρητος S. Karsten, agn. Diels, Jacoby, Long

Hubo además otro Parménides, un orador que escribió un tratado sobre su profesión.

Meliso (s. V a. C.)

24. Meliso de Samos era hijo de Itégenes. Fue discípulo de Parménides. Pero también tuvo contactos intelectuales con Heráclito. En cierta ocasión lo recomendó a sus conciudadanos de Éfeso, que lo ignoraban, del mismo modo como Hipócrates recomendó a Demócrito a los ciudadanos de Abdera. Fue además hombre político y tenido en gran estima por sus conciudadanos. De ahí que fuera elegido navarco y suscitara gran admiración por su valor personal.

Exponía sus opiniones de que el todo es infinito, inmutable, inmóvil, único e idéntico a sí mismo y lleno. Que el movimiento no es real, aunque parece serlo. Por otra parte decía que sobre los dioses no hay que hacer afirmaciones, pues no hay conocimiento de ellos.

Cuenta Apolodoro que tuvo su momento de plenitud en la Olimpiada ochenta y cuatro[26].

Zenón de Elea (*c*. 495-440 a. C.)

25. Zenón de Elea. Éste cuenta Apolodoro en sus *Crónicas* que por nacimiento era hijo [de Parménides hijo de Pires] de Teleutágoras, y por adopción de Parménides (de Parménides, hijo de Pires).

[26] 444-440 a. C. <<

Περὶ τούτου καὶ Μελίσσου Τίμων φησὶ ταῦτα·

Ἀμφοτερογλώσσου τε μέγα σθένος οὐκ ἀλαπαδνὸν
Ζήνωνος πάντων ἐπιλήπτορος ἠδὲ Μέλισσον
πολλῶν φαντασμῶν ἐπάνω, παύρων γε μὲν ἥσσω.

Ὁ δὴ Ζήνων διακήκοε Παρμενίδου καὶ γέγονεν αὐτοῦ παιδικά. Καὶ εὐμήκης ἦν, καθά φησι Πλάτων ἐν τῷ Παρμενίδῃ. Ὁ δ' αὐτὸς ἐν τῷ Σοφιστῇ ⟨καὶ ἐν τῷ Φαίδρῳ αὐτοῦ μέμνηται⟩ καὶ Ἐλεατικὸν Παλαμήδην αὐτὸν καλεῖ. Φησὶ δ' Ἀριστοτέλης εὑρετὴν αὐτὸν γενέσθαι διαλεκτικῆς, ὥσπερ Ἐμπεδοκλέα ῥητορικῆς.

Γέγονε δὲ ἀνὴρ γενναιότατος καὶ ἐν φιλοσοφίᾳ καὶ ἐν **26** πολιτείᾳ· | φέρεται γοῦν αὐτοῦ βιβλία πολλῆς συνέσεως γέμοντα. Καθελεῖν δὲ θελήσας Νέαρχον τὸν τύραννον (οἱ δὲ Διομέδοντα) συνελήφθη, καθά φησιν Ἡρακλείδης ἐν τῇ Σατύρου ἐπιτομῇ. Ὅτε καὶ ἐξεταζόμενος εἰπεῖν τοὺς συνειδότας καὶ περὶ τῶν ὅπλων ὧν ἦγεν εἰς Λιπάραν, πάντας ἐμήνυσεν αὐτοῦ τοὺς φίλους, βουλόμενος αὐτὸν ἔρημον καταστῆσαι· εἶτα περί τινων εἰπεῖν ἔχειν τινὰ

2–4 Timonis B 45 Diels = *Suppl. Hell.* 819. Cf. Plut. *Per.* 4.5; Eliam *In Aristot. Categ.*, p. 109.6 Busse; Simpl. *In Aristot. Phys.*, p. 1011.11 Diels; Procl. *In Plat. Parm.*, p. 632.16 Cousin et al. **6** cf. Plat. *Parmen.* 127 b 4 **7** cf. *Sophist.* 216 a 4 | cf. *Phaedri* 261 d 6 **9–10** Aristotelis Fr. 65 Rose^3. Cf. 8.57 **13–p. 650.13** **Φ** 68; *Suda,* Z 77 **14** Heraclidis Lembi Fr. 7 (*FHG* III, 169)

2 ἀμφοτερογλώσσου τε **BPFD** : ἀμφοτερογλώττοιο Elias, -γλώσσοιο Simpl. **3** πάντων Casaubon ex Plut. : πλάτων **B PFD** | πλατωνεπιλήπτορος· τουτέστι τοῦ μεμφομένου πλάτωνα in mg **B**^{2} | Μέλισσον Meineke : μελίσσου **BPFD** **4** γε μὲν ἥσσω **BP** : δὲ μὲν εἴσω **F**, μὲν εἴσω **D** **5** παρμενήδου **B** **6** παρμενίδι **F** **7** ἐν τῷ σοφιστῇ : ἐν τῷ Φαίδρῳ G.L. Spalding (ad Quintil. *I.O.* 3.1.10) **7–8** καὶ ἐν τῷ Φαίδρῳ αὐτοῦ μέμνηται suppl. Diels **9** εὗρεν **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **14** καθά φησιν ἡρακλείδης in mg super. **F**^{2} **15** εἰπεῖν **Φ**, om. **BPF** **17** ἐμήνυσεν om. **F**, expunxit **P**^{4} **18** εἰπεῖν **BP**^{1}**QΦ** : εἰπὼν **F P**^{4} : om. **D** | τινὰ om. **Φ** | post τινὰ add. εἰπεῖν **FDP**^{4} : om. **BP**^{1}**QΦ** : ἔφη Diels

Acerca de él y de Meliso dice Timón esto:

> Vigor enorme y no despreciable el del de lengua de
> doble filo
> Zenón, , apresador de todos, y de Meliso,
> por encima de múltiples apariencias, por debajo
> de pocas[27].

Zenón fue en efecto discípulo de Parménides y fue también su amante. Era de buena estatura, según dice Platón en el *Parménides*[28]. El mismo lo recuerda en el *Sofista*[29] y en el *Fedro*[30] y le llama Palamedes eleático. Dice Aristóteles que fue el fundador de la Dialéctica, como lo fue Empédocles de la Retórica.

26. Fue un hombre muy valiente tanto en su actitud filosófica como en la política. Se trasmiten en efecto como de él libros henchidos de inteligencia. Y, queriendo derribar al tirano Nearco (otros lo llaman Diomedonte), fue capturado, según cuenta Heraclides en su *Epítome* de Sátiro. Cuando le interrogaron sobre sus cómplices y sobre las armas que había introducido en Lípara, denunció a todos los amigos del tirano, con la intención de dejarlo completamente solo. Luego dijo que tenía algo que decirle

[27] Frag. 45 Diels. <<
[28] 127 B. <<
[29] 216 A. <<
[30] 261 D. <<

αὐτῷ πρὸς τὸ οὖς λέγων καὶ δακὼν οὐκ ἀνῆκεν ἕως ἀπεκεντήθη, ταὐτὸν Ἀριστογείτονι τῷ τυραννοκτόνῳ παθών.

27 Δημήτριος δέ φησιν ἐν τοῖς Ὁμωνύμοις τὸν μυκτῆρα αὐτὸν ἀποτραγεῖν. Ἀντισθένης δὲ ἐν ταῖς Διαδοχαῖς φησι μετὰ τὸ μηνῦσαι τοὺς φίλους ἐρωτηθῆναι πρὸς τοῦ τυράννου εἴ τις ἄλλος εἴη· τὸν δὲ εἰπεῖν· "Σύ, ὁ τῆς πόλεως ἀλιτήριος." Πρός τε τοὺς παρεστῶτας φάναι· "Θαυμάζω ὑμῶν τὴν δειλίαν, εἰ τούτων ἕνεκεν ὧν νῦν ἐγὼ ὑπομένω δουλεύετε τῷ τυράννῳ·" καὶ τέλος ἀποτραγόντα τὴν γλῶτταν προσπτύσαι αὐτῷ· τοὺς δὲ πολίτας παρορμηθέντας αὐτίκα τὸν τύραννον καταλεῦσαι. Ταὐτὰ δὲ σχεδὸν οἱ πλείους λαλοῦσιν. Ἕρμιππος δέ φησιν εἰς ὅλμον αὐτὸν βληθῆναι καὶ κατακοπῆναι.

28 Καὶ εἰς αὐτὸν ἡμεῖς εἴπομεν οὕτως·

Ἤθελες, ὦ Ζήνων, (καλὸν ἤθελες) ἄνδρα τύραννον
κτείνας ἐκλῦσαι δουλοσύνης Ἐλέαν.
Ἀλλ' ἐδάμης· δὴ γάρ σε λαβὼν ὁ τύραννος ἐν ὅλμῳ
κόψε. Τί τοῦτο λέγω; Σῶμα γάρ, οὐχὶ δὲ σέ.

1 δακών : cf. Diod. 10.18.2 (= 29 A 6 DK) **2** cf. Aristot. *Athen. pol.* 18.4; Sen. *De ira* 2.23 **3–4** Demetrii Magnetis F 28 Mejer **4–11** Antisthenis Rhodii F 11 (*FGrHist* 508) **12–13** Hermippi Fr. 28 Wehrli. Cf. DL 9.59 **15–18** *Anth. Pal.* 7.129; *Plan.*

1 λέγων scripsi ex **Φ** (πρὸς τὸ οὖς ἔλεγε· καὶ κύψαντος δακὼν) | ἕως **BP**^{1}**QΦ** : ἕως ἂν **FP**^{4} : ἕως οὗ **D** **2** ἀριστογείτωνι **F** **3** post φησιν addit αὐτὸν **F** **4** αὐτὸν **BPFΦ** : αὐτοῦ **D** **6** τι **F** **8** νῦν **BPD** : om. **FΦ** **9** δουλεύεται **B** **10** παρωρμηθέντας **F** **11** ταὐτὰ Bywater : ταῦτα **BPFD** **12** λαλοῦσιν **BPFD** : λέγουσιν **D**^{2} in mg **13** κατακοπῆναι : συνετρίβη πτισσόμενος *Suda,* Z 77 **15** ἤθελες^{1} : ἤλυθες *Pal.*^{1} | ἤθελες^{2} om. **F** **16** ἐκλῦσαι **BPF** : ἀπελκύσαι *Pal.*^{1} : ἑλκῦσαι **D** et *Pal.*$^{corr.}$, *Plan., Frob.* | δουλοσύνης **BPD** et *Pal.*$^{corr.}$, *Plan.* : δουλωσύνας **F**, δουλοσύνας *Pal.*^{1} **17** δεῖ γάρ σε **F** **18** κόψαι **BF** | σὲ δέ **F**

al oído, y mordiéndole la oreja no le soltó hasta caer asaetado, sufriendo la misma muerte que el tiranicida Aristogitón.

27. Demetrio, en cambio, cuenta en sus *Homónimos* que le arrancó de un mordisco la nariz. Antístenes en sus *Tradiciones* cuenta que, tras haber denunciado a los amigos del tirano, éste le preguntó si había algún otro; y él respondió: «Tú eres el mayor criminal de la ciudad». Y a los que le rodeaban, les increpó: «Admiro vuestra cobardía, si por temor a lo que yo ahora resisto permanecéis esclavos del tirano». Y finalmente cortándose la lengua de un mordisco se la escupió a la cara. Y los ciudadanos, excitados, lapidaron enseguida al tirano. Así poco más o menos lo refieren la mayoría. Pero Hermipo dice que lo arrojaron a un mortero de piedra y lo descuartizaron.

28. Y acerca de él compusimos estos versos:

Quisiste, Zenón, quisiste noblemente a un tirano
matar y liberar de esclavitud a Elea.
Pero fuiste vencido. Que en efecto te apresó el tirano
y te troceó en un mortero. Mas ¿qué digo? A tu cuerpo, no a ti[31].

[31] Ant. Pal. VII 129. <<

Γέγονε δὲ τά τε ἄλλα ἀγαθὸς ὁ Ζήνων, ἀλλὰ καὶ ὑπεροπτικὸς τῶν μειζόνων κατ' ἴσον Ἡρακλείτῳ· καὶ γὰρ οὗτος τὴν πρότερον μὲν Ὑέλην, ὕστερον δὲ Ἐλέαν, Φωκαέων οὖσαν ἀποικίαν, αὐτοῦ δὲ πατρίδα, πόλιν εὐτελῆ καὶ μόνον ἄνδρας ἀγαθοὺς τρέφειν ἐπισταμένην, ἠγάπησε μᾶλλον τῆς Ἀθηναίων μεγαλαυχίας, οὐκ ἐπιδημήσας πώμαλα πρὸς αὐτούς, ἀλλ' αὐτόθι καταβιούς.

Οὗτος καὶ τὸν Ἀχιλλέα πρῶτος λόγον ἠρώτησε (Φα- 29
βωρῖνος δέ φησι Παρμενίδην) καὶ ἄλλους συχνούς. Ἀρέσκει δὲ αὐτῷ τάδε· κόσμον εἶναι κενόν τε μὴ εἶναι· γεγενῆσθαι δὲ τὴν τῶν πάντων φύσιν ἐκ θερμοῦ καὶ ψυχροῦ καὶ ξηροῦ καὶ ὑγροῦ, λαμβανόντων αὐτῶν εἰς ἄλληλα τὴν μεταβολήν· γένεσίν τε ἀνθρώπων ἐκ γῆς εἶναι, καὶ ψυχὴν κρᾶμα ὑπάρχειν ἐκ τῶν προειρημένων κατὰ μηδενὸς τούτων ἐπικράτησιν.

Τοῦτόν φασι λοιδορούμενον ἀγανακτῆσαι· αἰτιασαμένου δέ τινος φάναι· "Ἐὰν λοιδορούμενος μὴ ⟨ἀχθῆναι⟩

2 καὶ γὰρ οὗτος – 7 *Suda*, E 768. Cf. Strab. 6.1 (252 C.) **8** Ἀχιλλέα : cf. Aristot. *Phys*. Z 9, 239 b 14 (= 29 A 26 DK) **8–9** Favorini Fr. 43 Mensching. Cf. DL 9.23 **10** κόσμον – **p. 652.1** **φ** 33 **17–p. 652.1** *Gnom. Vat.* 274 (cf. 31 A 20 DK)

3 μὲν πρότερον **F** | Ὑέλην Casaubon : ὕλην **BPFD** et *Suda*, E 768 | ἐλαίαν **F**[1] (corr. **F**[2]) | φωκλέων **B**[1] (corr. **B**[2]) **4** αὐτοῦ Cobet : αὑτοῦ **BPFD** | εὐτελεῖ **F** **5** τρέφειν om. **B** **7** πώμαλα Diels : τὰ πολλὰ **BPFD** : τὸ παράπαν Cobet **8** πρῶτος **D** : α' **BP**[1] : ἕνα **F** | φαβορεῖνος **B** **10** κόσμον **φ** 33 : κόσμος **BP**[1]**QD** : κόσμους **FP**[4] et edd. | καινὸν **B**[1] (corr. **B**[2]), κενάν **F**[1] (corr. **F**[2] in mg) **11** δὲ om. **F** | πάντων : ὑδάτων **φ** **12** καὶ ξηροῦ καὶ ὑγροῦ in mg **F**[2] | αὐτῶν om. **F** **14** εἰρημένων **F** **17** λοιδορούμενος μὴ Iunius in **φ** : λοιδορούμενος οὐ **D** : μὴ λοιδορούμενος **BPF**[2] (ss.), **φ** | ἀχθῆναι supplevi ex *Gnom. Vat.* (εἰ μὴ κακῶς ἀκούων ἀχθεσθήσομαι vel ἀχθήσομαι)

Fue en todo lo demás distinguido Zenón, pero despectivo con los poderosos a semejanza de Heráclito. Así por ejemplo amó más a la antigua Yela, denominada luego Elea, colonia de los focenses, y patria suya, una ciudad sencilla y sólo entrenada en criar hombres dignos que el esplendor ufano de Atenas, adonde no viajó nunca, sino que vivió hasta el fin en su patria.

29. Éste fue el primero en exponer la aporía de Aquiles (aunque Favorino se lo adjudica a Parménides) y otros argumentos parecidos.

Mantiene estas opiniones: que existen varios cosmos y no existe el vacío. Que la naturaleza de todas las cosas se produce a partir de lo caliente y lo frío y lo seco y lo húmedo, cambiando unas cosas en otras. Que la génesis de los hombres es a partir de la tierra, y el alma es una mezcla de los elementos antedichos, sin predominio de ninguno de ellos.

Cuentan que él se irritaba al ser insultado. Como uno se lo reprochaba, le replicó: «Si ante los insultos pretendo no

προσποιῶμαι, οὐδὲ ἐπαινούμενος ἡσθήσομαι."

Ὅτι δὲ γεγόνασι Ζήνωνες ὀκτὼ ἐν τῷ Κιτιεῖ διειλέγμεθα. Ἤκμαζε δὲ οὗτος κατὰ τὴν ἐνάτην ⟨καὶ ἑβδομηκοστὴν⟩ Ὀλυμπιάδα.

ΛΕΥΚΙΠΠΟΣ

30 Λεύκιππος Ἐλεάτης, ὡς δέ τινες, Ἀβδηρίτης, κατ' ἐνίους δὲ Μιλήσιος. Οὗτος ἤκουσε Ζήνωνος.

Ἤρεσκε δὲ αὐτῷ ἄπειρα εἶναι τὰ πάντα καὶ εἰς ἄλληλα μεταβάλλειν, τό τε πᾶν εἶναι κενὸν καὶ πλῆρες [σωμάτων]. Τούς τε κόσμους γίνεσθαι σωμάτων εἰς τὸ κενὸν ἐμπιπτόντων καὶ ἀλλήλοις περιπλεκομένων· ἔκ τε τῆς κινήσεως κατὰ τὴν αὔξησιν αὐτῶν γίνεσθαι τὴν τῶν ἀστέρων φύσιν. Φέρεσθαι δὲ τὸν ἥλιον ἐν μείζονι κύκλῳ περὶ τὴν σελήνην· τὴν γῆν ὀχεῖσθαι περὶ τὸ μέσον δινουμένην· σχῆμά τε αὐτῆς τυμπανῶδες εἶναι. Πρῶτός τε ἀτόμους ἀρχὰς ὑπεστήσατο. ⟨Καὶ⟩ κεφαλαιωδῶς μὲν ταῦτα· ἐπὶ μέρους δὲ ὧδε ἔχει·

2 cf. 7.35 **3–4** i.e. 464–460. Cf. *FGrHist* 244 F 30b **6–p. 654.18** 67 A 1 DK **8** Ἤρεσκε – **p. 654.18** **φ** 43. Cf. J. Kerschensteiner, *Hermes* 87 (1959) 441–448 **15** τυμπανῶδες : cf. 67 A 26 DK

1 προσποιοῦμαι **B** et **φ** (sed εἰ pro ἐὰν) | ἡσθήσομαι Meibom. ex *Gnom. Vat.* (οὐδὲ ἐπαινούμενος ἡσθήσομαι) : αἰσθήσομαι **BPFD** : αἰσθανθήσομαι **φ** **2** δὲ **FD** : τε **BP** | κιττιεῖ **PFD** | διηλέγμεθα **BF**^{1} **3** ἐνάτην **B** : θ' **P**^{1}**Q** : om. **F** : ἑβδομϊκοστὴν **D**, *Frob.* : ο' **P**^{4} | καὶ ἑβδομηκοστὴν add. *Aldobr.* **5** *tit.* **FDP**^{4} : om. **B** (sed v. 6 λεύκιππος litt. uncialibus) **6** αὐδηρείτης **B**, αὐδηρίτης **FD** **7** Μιλήσιος *Ambros.*, Menagius (cf. 67 A 8, 12 et 33 DK) : μήλιος **BPFD** **9** καινὸν hic et ubique **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **10** σωμάτων^1 del. Diels **14** παρὰ **F** **15** δεινουμένην **B**^{1} | τυμπανῶδες **BP**^{1}**QF** : τυμπανοειδὲς **DφP**^{4} et *Frob.* **16** Καὶ add. Cobet

enfadarme, no seré sensible a los elogios».

Que hubo ocho Zenones ya lo expusimos en la vida del de Citio. Éste tuvo su momento de plenitud en la Olimpiada <setenta> y nueve[32].

Leucipo (*c*. 480-420 a. C.)

30. Leucipo nació en Elea, o, según algunos, en Abdera o, según otros, en Mileto. Fue discípulo de Zenón.

Sostenía éste que las cosas en su totalidad son infinitas y que cambian unas en otras, y la totalidad se compone de lleno v vacío. Que los cosmos nacen al precipitarse los cuerpos en el vacío y entremezclarse los unos con los otros. Del movimiento en expansión de éstos se origina la sustancia de los astros. Y el sol se mueve en un círculo más amplio en torno a la luna. La tierra está suspendida girando en torno al centro. Su figura es en forma de un tambor. Fue el primero que estableció como principios los átomos. En lo fundamental éstas son sus teorías. En temas particulares sostiene las siguientes opiniones:

[32] 464-460 a, cC. <<

Τὸ μὲν πᾶν ἄπειρόν φησιν, ὡς προείρηται· τούτου δὲ 31
τὸ μὲν πλῆρες εἶναι, τὸ δὲ κενόν, ⟨ἃ⟩ καὶ στοιχεῖά φησι. Κόσμους τε ἐκ τούτων ἀπείρους εἶναι καὶ διαλύεσθαι εἰς ταῦτα. Γίνεσθαι δὲ τοὺς κόσμους οὕτω· φέρεσθαι κατὰ ἀποτομὴν ἐκ τῆς ἀπείρου πολλὰ σώματα παντοῖα τοῖς σχήμασιν εἰς μέγα κενόν, ἅπερ ἀθροισθέντα δίνην ἀπεργάζεσθαι μίαν, καθ' ἣν προσκρούοντα ⟨ἀλλήλοις⟩ καὶ παντοδαπῶς κυκλούμενα διακρίνεσθαι χωρὶς τὰ ὅμοια πρὸς τὰ ὅμοια. Ἰσορρόπων δὲ διὰ τὸ πλῆθος μηκέτι δυναμένων περιφέρεσθαι, τὰ μὲν λεπτὰ χωρεῖν εἰς τὸ ἔξω κενόν, ὥσπερ διαττώμενα· τὰ δὲ λοιπὰ συμμένειν καὶ περιπλεκόμενα συγκατατρέχειν ἀλλήλοις καὶ ποιεῖν πρῶτόν τι σύστημα σφαιροειδές.

Τοῦτο δὲ οἷον ὑμένα ὑφίστασθαι, περιέχοντα ἐν ἑαυ- 32
τῷ παντοῖα σώματα· ὧν κατὰ τὴν τοῦ μέσου ἀντέρεισιν περιδινουμένων λεπτὸν γενέσθαι τὸν πέριξ ὑμένα, συρρεόντων ἀεὶ τῶν συνεχῶν κατ' ἐπίψαυσιν τῆς δίνης. Καὶ οὕτω γενέσθαι τὴν γῆν, συμμενόντων τῶν ἐνεχθέντων ἐπὶ τὸ μέσον. Αὐτόν τε πάλιν τὸν περιέχοντα οἷον ὑμένα αὔ-

14 ὑμένα : cf. 67 A 23 DK

1 ὡς προείρηται om. **Fφ** | προείρητε **B** **2** εἶναι om. **F** | ἃ add. Hoelk **3** τε om. **F** | εἶναι ante ἐκ τούτων **F** | διαδύεσθαι **Bφ** **5** ἐκ τῆς ἀπείρου : sc. χώρας : ἀπὸ τοῦ ἀπείρου DL 10.88 (Epicuri) **6** δείνην (et in v. 17, p. 654.1) **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **7** μίαν : βίᾳ Roeper (cf. 67 A 16 DK) | ἀλλήλοις add. Diels (cf. v. 12) **8** διακρούεσθαι **F** **9** ἰσορόπων **B** : ἰσορρόπως Roeper **11** καινὸν **B** | διαττώμενα **B**^{1}**P**^{1} : διαττόμενα **B**^{2}**P**^{2}**QFDφ** **12** ἀλλήλοις Cobet : ἄλληλα **BP FDφ** **14** τούτου Kerschensteiner | ὑφίστασθαι **φ** et Reiske : ἀφίστασθαι **BPFD** | ἐν αὐτῷ **F** **15** ἀντίρρησιν **F** **16** γενέσθαι **BP**^{1}**Qφ** : γίνεσθαι **FDP**^{4} **17** τῶν συνεχῶν in mg **F**^{2} | κατεπιψαύειν **BD** **18** post οὕτω addit μὲν **F** | συμμενόντων **PFφ** : συμβενόντων **B**, συμβαινόντων **D** **19** αὐτόν **PFφ** : αὐτός **BD** | πάλιν τὸν in mg **F**^{2} | αὔξεσθαι **PF φ** : ἅπτεσθαι **BD**

31. Afirma que el todo es infinito, como ya se ha dicho. De este una parte es lo lleno y otra lo vacío, lo que llama elementos. De éstos se forman mundos infinitos y en ellos se disuelven. Los mundos surgen del siguiente modo. Se desplazan por segregación del infinito muchos cuerpos variados con lodo tipo de formas y caen en el gran vacío, y reuniéndose forman un vasto torbellino, en el que se entrechocan unos ron otros y volteando de múltiples maneras se separan uniéndose lo semejante con lo semejante. Y no pudiendo a causa del número moverse ya circularmente en equilibrio de peso, los cuerpos ligeros emigran hacia el vacío exterior, como propulsados a través de un tamiz. Y los restantes se quedan juntos y entrelazándose se precipitan unos sobre otros y forman un cierto sistema primordial de forma esférica. 32. Éste subsiste como una membrana, que envuelve en su interior cuerpos de toda clase. Al voltear éstos, por la resistencia del centro, la membrana exterior se hace ligera, ya que los compactos confluyen al contacto en el interior del torbellino. Y así se forma la tierra al unirse fijamente los cuerpos arrastrados al centro. Y a su vez la membrana

ξεσθαι κατὰ τὴν ἐπέκκρισιν τῶν ἔξωθεν σωμάτων· δίνῃ τε φερόμενον αὐτόν, ὧν ἂν ἐπιψαύσῃ, ταῦτα ἐπικτᾶσθαι. Τούτων δέ τινα συμπλεκόμενα ποιεῖν σύστημα, τὸ μὲν πρῶτον κάθυγρον καὶ πηλῶδες, ξηρανθέντα δὲ καὶ περιφερόμενα σὺν τῇ τοῦ ὅλου δίνῃ, εἶτ' ἐκπυρωθέντα τὴν τῶν ἀστέρων ἀποτελέσαι φύσιν.

33 Εἶναι δὲ τὸν τοῦ ἡλίου κύκλον ἐξώτατον, τὸν δὲ τῆς σελήνης προσγειότατον, τῶν ἄλλων μεταξὺ τούτων ὄντων. Καὶ πάντα μὲν τὰ ἄστρα πυροῦσθαι διὰ τὸ τάχος τῆς φορᾶς, τὸν δὲ ἥλιον καὶ ὑπὸ τῶν ἀστέρων ἐκπυροῦσθαι· τὴν δὲ σελήνην τοῦ πυρὸς ὀλίγον μεταλαμβάνειν. Ἐκλείπειν δὲ ἥλιον καὶ σελήνην ⟨*⟩ τῷ κεκλίσθαι τὴν γῆν πρὸς μεσημβρίαν· τὰ δὲ πρὸς ἄρκτῳ ἀεί τε νίφεσθαι καὶ κατάψυχρα εἶναι καὶ πήγνυσθαι. Καὶ τὸν μὲν ἥλιον ἐκλείπειν σπανίως, τὴν δὲ σελήνην συνεχῶς, διὰ τὸ ἀνίσους εἶναι τοὺς κύκλους αὐτῶν. Εἶναί τε ὥσπερ γενέσεις κόσμου, οὕτω καὶ αὐξήσεις καὶ φθίσεις καὶ φθοράς, κατά τινα ἀνάγκην, ἣν ὁποία ἐστὶν ⟨οὐ⟩ διασαφεῖ.

1 ἐπέκκρισιν Heidel : ἐπέκρυσιν **BPF** : ἐπίκρυσιν **D** : ἐπικράτησιν **φ** : ἐπέγκρισιν Kuehn : ἐπίκρισιν Reiske : ἐπείσρυσιν Rohde (*Kl. Schr.* I, 208) : ἐπίρρυσιν Brieger **2** ἐπιψαύσει **B** **3** ποιεῖ **B** **4** δὲ **φ** : om. **BPFD** **5** δείνη **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **6** ἄστρων **φ** **8** ὄντων **φ** : om. **BPFD** **9** πάντα **F**^{2} (τὰ **F**^{1}) | πυροῦσθαι **BP**^{1}**Qφ** : ἐκπυροῦσθαι **FDP**^{4} **9** τῷ τάχει – **10** ἐκπυροῦσθαι in mg **F**^{2} **9** διὰ τὸ τάχος **BP Dφ** : τῷ τάχει **F** **10** καὶ om. **FD** **11** ἐκλίπειν **B** **12** post σελήνην lac. indic. Orelli (ad **φ**) | τῷ : τὸ **B** | ante τῷ κεκλίσθαι suppl. θέρος δὲ γίνεσθαι Orelli (conl. Aet. 3.12.2) : τὴν δὲ λόξωσιν τοῦ ζῳδιακοῦ γενέσθαι suppl. Diels **13** ἄρκτον **B** **15** τὴν om. **P**^{1} (add. **P**^{4}) | συνεχῶς **FDφP**^{4} : συνεχεῖ **BP**^{1}**Q** : συνεχὲς Diels **16** κόσμων Rohde **17** φθίσεις : φύσεις **P**^{4} γρ. | τινα : τὴν **B** **18** οὐ add. Stephanus

exterior se crece por el añadido de los cuerpos de afuera. Pues al moverse en remolino esta capa envolvente se apropia todo aquello que entra en contacto con ella. Al entrelazarse algunos de estos cuerpos crean un sistema, en su comienzo húmedo y fangoso, pero que se seca al girar con el torbellino del conjunto, y luego se incendia y produce como conclusión la sustancia de los astros.

33. La órbita circular del sol es la más externa, la de la luna la más cercana a la tierra, las de los demás astros son intermedias. Y todos los astros se incendian por la velocidad de su movimiento de rotación; y el sol es incendiado además por los otros astros. La luna participa poco de ese fuego. El sol y la luna se eclipsan (y la inclinación del zodíaco) se debe al hecho de estar la tierra inclinada hacia el sur. Las regiones del norte siempre están nevadas y son frías y sufren heladas. Y el sol se eclipsa raramente, pero la luna con mucha frecuencia, porque sus ciclos son diferentes. Existen unos períodos como de nacimiento del mundo, e igualmente otros de expansión, consunción y destrucción, según una cierta necesidad, que no aclara de qué tipo es.

ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ

Δημόκριτος Ἡγησιστράτου, οἱ δὲ Ἀθηνοκρίτου, τινὲς 34
Δαμασίππου, Ἀβδηρίτης ἤ, ὡς ἔνιοι, Μιλήσιος. Οὗτος
μάγων τινῶν διήκουσε καὶ Χαλδαίων, Ξέρξου τοῦ βα-
σιλέως τῷ πατρὶ αὐτοῦ ἐπιστάτας καταλιπόντος, ἡνίκα
ἐξενίσθη παρ' αὐτῷ, καθά φησι καὶ Ἡρόδοτος· παρ' ὧν
τά τε περὶ θεολογίας καὶ ἀστρολογίας ἔμαθεν ἔτι παῖς ὤν.
Ὕστερον δὲ Λευκίππῳ παρέβαλε καὶ Ἀναξαγόρᾳ κατά
τινας, ἔτεσιν ὢν αὐτοῦ νεώτερος τετταράκοντα. Φαβωρῖ-
νος δέ φησιν ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ λέγειν Δημόκριτον
περὶ Ἀναξαγόρου ὡς οὐκ εἴησαν αὐτοῦ αἱ δόξαι αἵ τε
περὶ ἡλίου καὶ σελήνης, ἀλλὰ ἀρχαῖαι, τὸν δὲ ὑφῃρῆσ-
θαι· διασύρειν τε αὐτοῦ τὰ περὶ τῆς διακοσμήσεως καὶ 35
τοῦ νοῦ, ἐχθρῶς ἔχοντα πρὸς αὐτόν, ὅτι δὴ μὴ προσήκατο
αὐτόν. Πῶς οὖν κατά τινας ἀκήκοεν αὐτοῦ;

Φησὶ δὲ Δημήτριος ἐν Ὁμωνύμοις καὶ Ἀντισθένης ἐν Διαδοχαῖς ἀποδημῆσαι αὐτὸν καὶ εἰς Αἴγυπτον πρὸς τοὺς ἱερέας γεωμετρίαν μαθησόμενον, καὶ πρὸς Χαλδαίους εἰς τὴν Περσίδα, καὶ εἰς τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν γενέσθαι. Τοῖς τε Γυμνοσοφισταῖς φασί τινες συμμῖξαι αὐτὸν ἐν

2–p. 667.2 68 A 1 DK. Cf. **Φ** 69; φ 23; *Suda*, A 1827, Δ 447–448, E 3446, Π 234 et 971; Eudociae *Violarium* 319; Arsenii *Violetum*, pp. 192–194 Walz **6** cf. Herod. 8.120; 7.109 **9** τετταράκοντα : cf. Apollodori F 36b (*FGrHist* 244); DL 9.41 **9–15** Favorini Fr. 44 Mensching = 68 B 5 DK **14** ἐχθρῶς ἔχοντα : cf. 2.14 **16–p. 656.15** Demetrii Magnetis F 29 Mejer; Antisthenis Rhodii F 12 (*FGrHist* 508)

1 *tit.* **FDP^{4}** : om. **B** (sed v. 2 δημόκριτος litt. uncialibus) **3** αὐδηρίτης **FDP^{4}** | μηλήσιος **F** **5** ἐπιστάτας ante v. 4 βασιλέως **FD** **6** αὐτοῦ **FP^{4}** **7** τε : γε Reiske **9** φαβορεῖνος **B** **10** ἐν – ἱστορία om. **F** **13** τῆς om. **FD** **14** ἐχθρωδῶς in mg **F^{2}** **16** καὶ – **17** διαδοχαῖς om. **F** **17** καὶ εἰς : πρὸς **F**

Demócrito (? 460-357 a. C.)

34. Demócrito, hijo de Hegesístrato, o de Atenócrito según algunos, o de Damasipo según otros, nació en Abdera, o en Mileto, según algunos. Éste escuchó las lecciones de algunos Magos y Caldeos, que el rey Jerjes había prestado como preceptores a su padre, en una ocasión en que había sido su huésped, según cuenta precisamente Heródoto. De ellos aprendió los conocimientos de teología y de astrología cuando era todavía niño. Más tarde se encontró con Leucipo, y con Anaxágoras, según algunos, siendo él cuarenta años más joven que éste. Favorino afirma en su *Historia miscelánea* que a propósito de Anaxágoras decía Demócrito que sus teorías acerca del sol y la luna no eran originales suyas, sino antiguas, y que él se las había apropiado subrepticiamente. 35. Ridiculizaba sus teorías acerca de la ordenación cósmica y la inteligencia, con sentimientos hostiles contra Anaxágoras por no haberle aceptado como alumno, ¿Cómo pues dicen algunos que fue su discípulo?

Cuentan Demetrio en sus *Homónimos* y Antístenes en sus *Tradiciones* que viajó hasta Egipto para aprender geometría con los sacerdotes y fue a Persia junto a los Caldeos y estuvo en el mar Rojo. Y dicen algunos que tuvo trato con los gimnosofistas en la

Ἰνδίᾳ καὶ εἰς Αἰθιοπίαν ἐλθεῖν. Τρίτον τε ὄντα ἀδελφὸν νείμασθαι τὴν οὐσίαν· καὶ οἱ μὲν πλείους φασὶ τὴν ἐλάττω μοῖραν ἑλέσθαι τὴν ἐν ἀργυρίῳ, χρείαν ἔχοντα ἀποδη-
36 μῆσαι, τοῦτο κἀκείνων δολίως ὑποπτευσάντων. Ὁ δὲ Δημήτριος ὑπὲρ ἑκατὸν τάλαντά φησιν εἶναι αὐτῷ τὸ μέρος, ἃ πάντα καταναλῶσαι. Λέγει δὲ ὅτι τοσοῦτον ἦν φιλόπονος, ὥστε τοῦ περικήπου δωμάτιόν τι ἀποτεμόμενος κατάκλειστος ἦν· καί ποτε τοῦ πατρὸς αὐτοῦ πρὸς θυσίαν βοῦν ἀγαγόντος καὶ αὐτόθι προσδήσαντος, ἱκανὸν χρόνον μὴ γνῶναι, ἕως αὐτὸν ἐκεῖνος διαναστήσας προφάσει τῆς θυσίας καὶ τὰ περὶ τὸν βοῦν διηγήσατο. "Δοκεῖ δέ," φησί, "καὶ Ἀθήναζε ἐλθεῖν καὶ μὴ σπουδάσαι γνωσθῆναι, δόξης καταφρονῶν. Καὶ εἰδέναι μὲν Σωκράτη, ἀγνοεῖσθαι δὲ ὑπ' αὐτοῦ· 'ἦλθον γάρ,' φησίν, 'εἰς Ἀθήνας καὶ οὔτις με ἔγνωκεν.'"

37 "Εἴπερ οἱ Ἀντερασταὶ Πλάτωνός εἰσι," φησὶ Θράσυλλος, "οὗτος ἂν εἴη ὁ παραγενόμενος ἀνώνυμος, τῶν περὶ Οἰνοπίδην καὶ Ἀναξαγόραν ⟨ἐριζόντων νεανιῶν⟩ ἕτερος, ἐν τῇ πρὸς Σωκράτην ὁμιλίᾳ διαλεγόμενος περὶ φιλοσοφίας, ᾧ ἔφη ὡς πεντάθλῳ ἔοικεν ὁ φιλόσοφος. Καὶ ἦν ὡς ἀληθῶς ἐν φιλοσοφίᾳ πένταθλος· τὰ γὰρ φυσικὰ καὶ τὰ

2 νείμασθαι τὴν οὐσίαν : cf. D. Daube, *Iura* 14 (1963) 176–177 **14–15** 68 B 116 DK. Cf. Cic. *Tusc.* 5.104 **16–p. 657.2** *FHG* III, 504 **20** Plat. *Amat.* 136 a 3

3 post ἔχοντα addit καὶ **F** **6** ἃ πάντα **P**^{1}**D** : ἅπαντα **B F P**^{4} | post ἅπαντα addit δὲ **F** | ἀναλῶσαι **D** **7** ἀποτεμώμενος **F** **8** πρὸς om. **F** **9** ἀγαγόντος **BPF** : ἄγοντος **DΦ** **10** ἐκεῖνος om. **F** **12** σπουδάσαι **PF** et Eudocia : σπουδάζων **BD** **13** σωκράτην **P**^{4} et Eudocia **16** θράσυλλος **B**^{2}**P F** : θρασύλος **B**^{1}**D** **17** τῶν : τὸν **B** **18** ἐριζόντων νεανιῶν supplevi ex Plat. *Amat.* 132 b 1 et c 1 **19** σωκράτην **B P** : σωκράτη **FD** **20** ᾧ **BPF** : ὧν **D** : ⟨ἐν⟩ ᾧ Reiske | ἔφη (sc. Socrates) scripsi : φησὶν **BPFD** | ὁ φιλόσοφος ante ὡς πεντάθλῳ **F**

India y llegó hasta Etiopía. Como tercer hermano que era, distribuyó la hacienda heredada; y, según los testimonios más numerosos, escogió para sí la parte menor, consistente en dinero del que tenía necesidad para viajar, siendo eso lo que arteramente sospechaban sus hermanos.

36. Demetrio dice que su parte fue superior a cien tálenlos, que se gastó por entero. Cuenta también que era tan laborioso que en el jardín que rodeaba la casa se había dispuesto una pequeña celda en la que se encerraba. Y una vez su padre trajo un buey para el sacrificio y lo dejó atado allí, y no se dio cuenta durante largo rato, hasta que su padre le hizo levantarse con el motivo del sacrificio y le habló del buey. Parece, refiere el mismo, que también fue a Atenas y no se preocupó de ser conocido, porque despreciaba la fama. Él conoció a Sócrates, pero le pasó inadvertido a éste. «Fui pues a Atenas —dice— y nadie me conoció.»

37. Si los *Rivales amorosos* son obra de Platón, dice Trasilo, él podría ser aquel personaje anónimo que hay allí, distinto de los seguidores de Enópides y de Anaxágoras, que en la compañía de Sócrates dialoga sobre filosofía, al que Sócrates dice que el filósofo se parece al atleta del pentatlón. En efecto, de verdad fue como un atleta del pentatlón en el ámbito de la filosofía. Pues se había ejercitado en la física y la

ἠθικὰ ⟨ἤσκητο⟩, ἀλλὰ καὶ τὰ μαθηματικὰ καὶ τοὺς ἐγκυκλίους λόγους· καὶ περὶ τεχνῶν πᾶσαν εἶχεν ἐμπειρίαν." Τούτου ἐστὶ καὶ τὸ "Λόγος ἔργου σκιή." Δημήτριος δὲ ὁ Φαληρεὺς ἐν τῇ Σωκράτους ἀπολογίᾳ μηδὲ ἐλθεῖν φησιν αὐτὸν εἰς Ἀθήνας. Τοῦτο δὲ καὶ μεῖζον, εἴγε τοσαύτης πόλεως ὑπερεφρόνησεν, οὐκ ἐκ τόπου δόξαν λαβεῖν βουλόμενος, ἀλλὰ τόπῳ δόξαν περιθεῖναι προελόμενος.

Δῆλον δὲ κἀκ τῶν συγγραμμάτων οἷος ἦν. "Δοκεῖ δέ," 38
φησὶν ὁ Θράσυλλος, "ζηλωτὴς γεγονέναι τῶν Πυθαγορικῶν· ἀλλὰ καὶ αὐτοῦ Πυθαγόρου μέμνηται, θαυμάζων αὐτὸν ἐν τῷ ὁμωνύμῳ συγγράμματι. Πάντα δὲ δοκεῖν παρὰ τούτου λαβεῖν καὶ αὐτοῦ δ' ἂν ἀκηκοέναι, εἰ μὴ τὰ τῶν χρόνων ἐμάχετο." Πάντως μέντοι τῶν Πυθαγορικῶν τινος ἀκοῦσαί φησιν αὐτὸν Γλαῦκος ὁ Ῥηγῖνος, κατὰ τοὺς αὐτοὺς χρόνους αὐτῷ γεγονώς. Φησὶ δὲ καὶ Ἀπολλόδωρος ὁ Κυζικηνὸς Φιλολάῳ αὐτὸν συγγεγονέναι.

Ἤσκει δέ, φησὶν ὁ Ἀντισθένης, καὶ ποικίλως δοκιμάζειν τὰς φαντασίας, ἐρημάζων ἐνίοτε καὶ τοῖς τάφοις ἐνδιατρίβων. Ἐλθόντα δή φησιν αὐτὸν ἐκ τῆς ἀποδημίας 39
ταπεινότατα διάγειν, ἅτε πᾶσαν τὴν οὐσίαν καταναλωκότα· τρέφεσθαί τε διὰ τὴν ἀπορίαν ἀπὸ τἀδελφοῦ Δαμά-

3 68 B 145 DK; Plut. *De puer. ed.* 9 F **3–5** Demetrii Fr. 93 Wehrli **8–13** *FHG* III, 504 **11** cf. 9.46 **13–15** Glauci Fr. 5 Lanata (*FHG* II, 24) **15–16** 74 A 2 et 44 A 2 DK **17–19** Antisthenis Rhodii F 13 (*FGrHist* 508) **19** Ἐλθόντα – **p. 658.10** ἔτη : Antisthenis F 14. Cf. Philonis *De provid.* 2.13 (= 68 A 14 DK); Athen. 4, 168 B (= 68 B 0 c)

1 ἤσκητο e *Suda* (Π 971) add. Casaubon **3** σκιή : εκίη **B**[1], αἰκιή **B**[2] **5** καὶ om. **F** **7** περιθῆναι **F** | προελόμενος **BPF**[2] et *Suda* : βουλόμενος **F**[1]**D** **8** δῆλος **F** | κἀκ : ἐκ **F** **9** φησὶν om. **F** | θράσυλλος **PF** : θρασύλος **BD** | ante τῶν πυθαγορικῶν addit τῶν συγγραμμάτων **F** **18** ἐρεμάζων **F** **19** δή **BP**[1] : δέ **FDP**[4] **21** ὑπὸ **D**φ, Stephanus

ética, pero también en las matemáticas y en los conocimientos enciclopédicos y tenía una experiencia cabal en las artes.

Suyo es el dicho: «La palabra es la sombra de la acción».

Demetrio de Falero en su *Apología de Sócrates* afirma que ni siquiera acudió él a Atenas. Eso sería muy significativo, si desdeñó una ciudad tan importante, sin pretender adquirir fama, sino prefiriendo ligar su fama a su localidad.

38. También en sus escritos se evidencia su carácter. Al parecer, dice Trasilo, fue émulo de los pitagóricos. E incluso él menciona a Pitágoras, hablando con admiración de éste en su escrito titulado con tal nombre. Opina que de él lo acepta todo y que habría sido discípulo suyo de no oponerse la distancia en el tiempo. De todos modos recibió enseñanzas de alguno de los pitagóricos, según afirma Glauco de Regio, que fue contemporáneo suyo. Cuenta precisamente Apolodoro de Cícico que trató con Filolao.

Se ejercitaba, cuenta Antístenes, en poner a pruebe de diversos modos las imaginaciones, retirándose algunas veces a la soledad y deambulando entre sepulcros. 39. Refiere también que, al regresar de sus viajes, vivía de manera muy humilde, por haber gastado toda su fortuna. Y que a causa de su indigencia era mantenido por su hermano

σου. Ὡς δὲ προειπών τινα τῶν μελλόντων εὐδοκίμησε, λοιπὸν ἐνθέου δόξης παρὰ τοῖς πλείστοις ἠξιώθη. Νόμου δὲ ὄντος τὸν ἀναλώσαντα τὴν πατρῴαν οὐσίαν μὴ ἀξιοῦσθαι ταφῆς ἐν τῇ πατρίδι, φησὶν ὁ Ἀντισθένης, συνέντα, μὴ ὑπεύθυνος γενηθείη πρός τινων φθονούντων καὶ συκοφαντούντων, ἀναγνῶναι αὐτοῖς τὸν Μέγαν διάκοσμον, ὃς ἁπάντων αὐτοῦ τῶν συγγραμμάτων προέχει· καὶ πεντακοσίοις ταλάντοις τιμηθῆναι· μὴ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ χαλκαῖς εἰκόσι· καὶ τελευτήσαντα αὐτὸν δημοσίᾳ
40 ταφῆναι, βιώσαντα ὑπὲρ τὰ ἑκατὸν ἔτη. Ὁ δὲ Δημήτριος τοὺς συγγενέας αὐτοῦ φησιν ἀναγνῶναι τὸν Μέγαν διάκοσμον, ὃν μόνον ἑκατὸν ταλάντων τιμηθῆναι. Ταὐτὰ δὲ καὶ Ἱππόβοτός φησιν.

Ἀριστόξενος δὲ ἐν τοῖς Ἱστορικοῖς ὑπομνήμασί φησι Πλάτωνα θελῆσαι συμφλέξαι τὰ Δημοκρίτου συγγράμματα, ὁπόσα ἐδυνήθη συναγαγεῖν, Ἀμύκλαν δὲ καὶ Κλεινίαν τοὺς Πυθαγορικοὺς κωλῦσαι αὐτόν, ὡς οὐδὲν ὄφελος· παρὰ πολλοῖς γὰρ εἶναι ἤδη τὰ βιβλία. Καὶ δῆλον δέ· πάντων γὰρ σχεδὸν τῶν ἀρχαίων μεμνημένος ὁ Πλάτων οὐδαμοῦ Δημοκρίτου διαμνημονεύει, ἀλλ᾿ οὐδὲ ἔνθα ἀντειπεῖν τι αὐτῷ δέοι, δηλον⟨ότι⟩ εἰδὼς ὡς πρὸς τὸν ἄριστον αὐτῷ τῶν φιλοσόφων ⟨ὁ ἀγὼν⟩ ἔσοιτο· ὅν γε καὶ

10–13 Demetrii Magnetis F 30 Mejer; Hippoboti Fr. 21 Gigante **14–22** ἔσοιτο : Aristoxeni Fr. 131 Wehrli. Cf. J. Bollack, *Revue de filol.* 41 (1967) 242–246; R. Ferwerda, *Mnemos.* 25 (1972) 337–378

1 προσειπὼν **P¹Q**, corr. **P⁴** **2** τοῖς om. **F** **8** δὲ **FDP⁴** : om. **BP¹** **9** εἰκόσι χαλκαῖς **F** **12** ὃν **BPD** : καὶ **F** | μόνων **F** | ταὐτὰ Diels : ταῦτα **BPFD** | δὲ expunxit **P⁴** **14** ἐν **FD** : om. **BP** | ἱστορικοῖς om. **F** **16** συναγαγεῖν **PF** : οὖν ἀγαγεῖν **BD** | κλινίαν **B** **17** ὤφελος **F** **20** post ἔνθα addit ἂν Long **21** ἀντειπεῖν τι **B** (ἀντιπεῖν) **P¹D** : ἀντιπίπτειν **FP⁴** γρ. in mg | δηλον⟨ότι⟩ Reiske : δῆλον **BPFD** **22** αὐτῷ Cobet : οὕτω **BPFD** : τῶν Kuehn, Reiske | ὁ ἀγὼν add. Casaubon

Dámaso. Pero como alcanzó un gran prestigio por haber pronosticado algunos acontecimientos futuros, en adelante se vio rodeado de un renombre divino entre la mayoría. Refiere Antístenes que existía una ley de que el que hubiera gastado la herencia paterna no era digno de obtener sepultura en su patria, y él, consciente de que podría estar incurso en ello por denuncia de los que le envidiaban y de los sicofantas, leyó en público su *Gran orden cósmico*, que destaca entre todas sus obras. Y le honraron con un premio de quinientos talentos. Y no sólo con eso, sino además con estatuas de bronce. Y al morir fue sepultado públicamente, después de haber vivido más de cien años. 40. Demetrio, en cambio, dice que fueron sus parientes los que leyeron el *Gran orden cósmico*, que fue premiado sólo con cien talentos. Eso mismo dice también Hipóboto.

Aristóxeno en sus *Apuntes históricos* cuenta que Platón quiso quemar los escritos de Demócrito, en bloque, todos cuantos lograra reunir, pero que Amidas y Clinias los pitagóricos le disuadieron, diciendo que no obtendría ningún provecho; pues los libros estaban ya en manos de muchos. Y es verosímil. Pues Platón, que menciona casi a todos los filósofos antiguos en ningún lugar cita a Demócrito, ni siquiera donde debería contradecirle, evidentemente porque sabía que se enfrentaba al mejor de los filósofos. Incluso

Τίμων τοῦτον ἐπαινέσας τὸν τρόπον ἔχει·

Οἷον Δημόκριτόν τε περίφρονα, ποιμένα μύθων,
ἀμφίνοον λεσχῆνα μετὰ πρώτοισιν ἀνέγνων.

Γέγονε δὲ τοῖς χρόνοις, ὡς αὐτός φησιν ἐν τῷ Μικρῷ 41
διακόσμῳ, νέος κατὰ πρεσβύτην Ἀναξαγόραν, ἔτεσιν
αὐτοῦ νεώτερος τετταράκοντα. Συντετάχθαι δέ φησι τὸν
Μικρὸν διάκοσμον ἔτεσιν ὕστερον τῆς Ἰλίου ἁλώσεως
τριάκοντα καὶ ἑπτακοσίοις. Γεγόνοι δ' ἄν, ὡς μὲν Ἀπολ-
λόδωρος ἐν Χρονικοῖς, κατὰ τὴν ὀγδοηκοστὴν Ὀλυμπιά-
δα, ὡς δὲ Θράσυλλος ἐν τῷ ἐπιγραφομένῳ Τὰ πρὸ τῆς
ἀναγνώσεως τῶν Δημοκρίτου βιβλίων, κατὰ τὸ τρίτον
ἔτος τῆς ἑβδόμης καὶ ἑβδομηκοστῆς Ὀλυμπιάδος,
ἐνιαυτῷ, φησί, πρεσβύτερος ὢν Σωκράτους. Εἴη ἂν οὖν
κατ' Ἀρχέλαον τὸν Ἀναξαγόρου μαθητὴν καὶ τοὺς περὶ
Οἰνοπίδην· καὶ γὰρ τούτων μέμνηται. Μέμνηται δὲ καὶ 42
τῆς περὶ τοῦ ἑνὸς δόξης τῶν περὶ Παρμενίδην καὶ Ζήνωνα,
ὡς κατ' αὐτὸν μάλιστα διαβεβοημένων, καὶ Πρωταγόρου
τοῦ Ἀβδηρίτου, ὃς ὁμολογεῖται κατὰ Σωκράτην γεγονέ-
ναι.

Φησὶ δ' Ἀθηνόδωρος ἐν ὀγδόῃ Περιπάτων, ἐλθόντος

2–3 Timonis B 46 Diels = *Suppl. Hell.* 820 **4–6** cf. 9.34; 59 A 5 DK **8–9** *FGrHist* 244 F 36. Cf. J. Mansfeld, *Hermes* 111 (1983) 253–258 **9** i.e. 460–456 **10–13** *FHG* III, 504 **11–12** i.e. 470–469 **13–15** 41 A 3 DK **20–p. 660.7** **Φ** 69; *Suda,* Δ 448; Eudocia 319; Arsen., p. 192. Cf. D.D. Lypourlis, *Hellenika* 23 (1970) 109–114

1 post τρόπον repetit τοῦτον **F** **2** τε **PF** : γε **D** : om. **B** | τὸν ποιμένα **F** | μύθον **B** **3** λεσχῆνα Meineke : λέσχην ἃ **BPFD** **8** ὡς ὁ μὲν **P** **9** ἐν χρονικοῖς om. **F** **10** θράσυλλος **PF** : θρασύλος **BD** **10** ἐν τῷ – **11** βιβλίων om. **F** **15** τούτων Reiske : τούτου **BPFD** | μέμνηται δὲ om. **F** **16** τῆς περὶ **D** et Casaubon : περὶ τῆς **BPF** | τῶν : τὸν **F** **17** διαβεβαιουμένων **F** **19** αὐδηρίτου **FD** | ὡμολόγηται **P^{1}Q** (corr. **P^{1}** γρ. in mg) **20** περιπάτων **BFP^{4}** : περὶ πάντων **P^{1}QD**

Timón le elogia de la manera siguiente:

> Como al prudente Demócrito, pastor de palabras,
> muy agudo conversador, leí entre los primeros[33].

41. En cuanto a la época de su vida, según dice él mismo en el *Pequeño orden cósmico*, era joven cuando era viejo Anaxágoras, que le aventajaba en cuarenta años. Afirma que dejó compuesto el *Pequeño orden cósmico* setecientos treinta años después de la toma de Troya. Habría nacido, según Apolodoro en sus *Crónicas*, en la Olimpiada ochenta[34]. Pero Trasilo en la obra titulada *Prólogo a la lectura de los libros de Demócrito* dice que fue en el tercer año de la Olimpiada setenta y siete[35], siendo un año mayor que Sócrates. Habría sido así coetáneo de Arquelao el discípulo de Anaxágoras y de los de la escuela de Enópides. Precisamente a éste lo ha citado. 42. Cita también la teoría del Uno de los seguidores de Parménides y de Zenón, que eran muy aclamados en sus tiempos, y también menciona a Protágoras de Abdera, al que se reconoce que fue contemporáneo de Sócrates.

Cuenta Atenodoro en el libro octavo de sus *Paseos* que,

[33] Frag. 46 Diels. <<
[34] 460-457 a. C. <<
[35] 470-469 a. C. <<

Ἱπποκράτους πρὸς αὐτόν, κελεῦσαι κομισθῆναι γάλα· καὶ θεασάμενον τὸ γάλα εἰπεῖν· "Καὶ αἰγὸς πρωτοτόκου καὶ μελαίνης·" ὅθεν τὴν ἀκρίβειαν αὐτοῦ θαυμάσαι τὸν Ἱπποκράτην. Ἀλλὰ καὶ κόρης ἀκολουθούσης τῷ Ἱπποκράτει, τῇ μὲν πρώτῃ ἡμέρᾳ ἀσπάσασθαι οὕτω· "Χαῖρε κόρη," τῇ δ' ἐχομένῃ· "Χαῖρε γύναι"· καὶ ἦν ἡ κόρη τῆς νυκτὸς διεφθαρμένη.

43 Τελευτῆσαι δὲ τὸν Δημόκριτόν φησιν Ἕρμιππος τοῦτον τὸν τρόπον. Ἤδη ὑπέργηρων ὄντα πρὸς τῷ καταστρέφειν εἶναι. Τὴν οὖν ἀδελφὴν λυπεῖσθαι ὅτι ἐν τῇ τῶν Θεσμοφόρων ἑορτῇ μέλλοι τεθνήξεσθαι καὶ τῇ θεῷ τὸ καθῆκον αὐτὴ οὐ ποιήσειν· τὸν δὲ θαρρεῖν εἰπεῖν καὶ κελεῦσαι αὐτῷ προσφέρειν ἄρτους θερμοὺς ὁσημέραι. Τούτους δὴ ταῖς ῥισὶ προσφέρων διεκράτησεν αὐτὸν τὴν ἑορτήν· ἐπειδὴ δὲ παρῆλθον αἱ ἡμέραι (τρεῖς δὲ ἦσαν), ἀλυπότατα τὸν βίον προήκατο, ὥς φησιν ὁ Ἵππαρχος, ἐν-

8–p. 661.1 Hermippi Fr. 31 Wehrli. Cf. **Φ** 69; *Suda*, Δ 448; Eudocia 319; Arsen., p. 193; F. Kudlien, *Medizin-historisches Journal* 10 (1975) 273–280

1 κελεῦσαι ss. **F**[2] **2** θεασάμενον : ἰδὼν **Φ** | τὸ γάλα om. **Φ** | καὶ **BPFDΦ** et Eudoc., Arsen. : εἶναι Casaubon e *Suda*, agn. omnes | πρωτοτόκου : πρὸς τόκου **F** **4** κόρης ἀκολουθούσης τῶ ἱπποκράτει **BPFD** et Eudoc., Arsen. : τὴν κόρην τὴν μετὰ ἱπποκράτους ἐλθοῦσαν **Φ** et *Suda* **9** ὑπέργηρω **B** | τῶ **P** et *Suda*, Eudoc. : τὸ **BFD** **10** εἶναι : ὄντα **F** | ἀδελφιδῆν Reiske | λελυπῆσθαι Arsen. **11** θεσμοφόρων **BPF** et *Suda*, Arsen. : θεσμοφορίων **DΦ** et Eudoc. **12** αὐτὴ Kuehn : αὐτὴν **BPD** et *Suda* : αὐτῇ **F** et Eudoc., Arsen. **13** αὐτῷ Eudoc., Huebner : αὐτῶ **BPFΦ** et *Suda*, Arsen. : αὐτῇ **D** **13–14** τούτους δὴ : καὶ τούτους **Φ** **14** ῥησὶ **B**[1], ῥεισὶ **B**[2] | διεκράτησεν : διεκαρτέρησεν Arsen. | αὐτὸν **PFD** : αὑτὸν **B** : ἑαυτὸν **Φ** et *Suda*, Eudoc., Arsen. **15** δὲ[2] **FDP**[4] et *Suda*, Eudoc., Arsen. : om. **BP**[1] : δὴ Long **16** ἀλυπότατα τὸν **BF** et *Suda*, Eudoc. : ἀλυπότατον **P** : ἀλυπότατον τὸν **D** et Arsen. | ὡς – ἵππαρχος om. **F** | ὁ om. **D**, erasit **P**[4]

cuando le hizo una visita Hipócrates, mandó que les trajeran leche. Y, en cuanto observó la leche, dijo que era de cabra de primer parto y negra. Entonces su perspicacia suscitó la admiración de Hipócrates. En aquella ocasión acompañaba a Hipócrates una muchacha, y al primer día la saludó así: «Hola, muchacha», y al día siguiente: «Hola, mujer». En efecto la muchacha había sido seducida en aquella noche.

43. La muerte de Demócrito la cuenta Hermipo de este modo: era ya muy viejo y estaba a punto de expirar. Entonces su hermana se acongojaba porque iba a morir durante la fiesta de las Tesmoforias y ella no podría cumplir su deber para con la diosa. Pero él le dijo que tuviera confianza y le ordenó que le trajera panes calientes cada día. Acercándose éstos a la nariz, logró mantenerse vivo durante la fiesta. Cuando pasaron tales días, que son tres, abandonó la existencia sin ningún pesar, según dice Hiparco,

νέα πρὸς τοῖς ἑκατὸν ἔτη βιούς. Ἡμεῖς τ' εἰς αὐτὸν ἐν τῇ Παμμέτρῳ τοῦτον ἐποιήσαμεν τὸν τρόπον·

Καὶ τίς ἔφυ σοφὸς ὧδε, τίς ἔργον ἔρεξε τοσοῦτον,
ὅσσον ὁ παντοδαὴς ἤνυσε Δημόκριτος;
Ὃς θάνατον παρεόντα τρί' ἤματα δώμασιν ἔσχεν
καὶ θερμοῖς ἄρτων ἄσθμασιν ἐξένισεν.

Τοιοῦτος μὲν ὁ βίος τἀνδρός.

Δοκεῖ δὲ αὐτῷ τάδε· | ἀρχὰς εἶναι τῶν ὅλων ἀτόμους 44
καὶ κενόν, τὰ δ' ἄλλα πάντα νενομίσθαι [δοξάζεσθαι]. Ἀπείρους τε εἶναι κόσμους καὶ γενητοὺς καὶ φθαρτούς. Μηδέν τε ἐκ τοῦ μὴ ὄντος γίνεσθαι μηδὲ εἰς τὸ μὴ ὂν φθείρεσθαι. Καὶ τὰς ἀτόμους δὲ ἀπείρους εἶναι κατὰ μέγεθος καὶ πλῆθος, φέρεσθαι δ' ἐν τῷ ὅλῳ δινουμένας. Καὶ οὕτω πάντα τὰ συγκρίματα γεννᾶν, πῦρ, ὕδωρ, ἀέρα, γῆν· εἶναι γὰρ καὶ ταῦτα ἐξ ἀτόμων τινῶν συστήματα· ἅπερ εἶναι ἀπαθῆ καὶ ἀναλλοίωτα διὰ τὴν στερρότητα. Τόν τε ἥλιον καὶ τὴν σελήνην ἐκ τοιούτων λείων καὶ περιφερῶν ὄγκων συγκεκρίσθαι, καὶ τὴν ψυχὴν ὁμοίως· ἣν καὶ νοῦν ταὐτὸν εἶναι. Ὁρᾶν δ' ἡμᾶς κατ' εἰδώλων ἐμπτώσεις.

3–6 *Anth. Pal.* 7.57; *Plan.* Cf. *Suda,* Π 234 **8–p. 662.8** κενόν : **φ** 19; Arsen., p. 194. Cf. *Suda,* A 1827 et E 3446 **8–9** cf. 68 B 9 et 125 DK

3 ἔφυ **PF** et *Pal.* : ἔφη **B** : ἔην **D** | ἔρεξαι **B** **4** ὅσον **B** | παντοδαὴς **PF** et *Pal., Suda* : παντοκλῆς **BD** | ἤνυσε J. Opsopoeus et J. Fr. Herel : μήνυσε **PFD** et *Pal., Suda* : μηνῦσαι **B** : μάνυε *Plan.* **5** παρεόντα **FP⁴** et *Pal.* : παριόντα **BP¹QD** | ἔσχεν *Pal.* : ἔσχε **BPFD** **6** ἐξένισεν *Pal.* : ἐξένισε **BPFD** **8** δοκεῖ **BPFD** et Arsen. : ἐδόκει **φ**, Richards **9** νενομεῖσθαι **B** | δοξάζεσθαι om. **φ**, del. Kuehn **10** γεννητοὺς **B** et Arsen. **11** μὴ² **FDP⁴** et Arsen. : μὴ δὲ **BP¹Q** : μηδὲν **φ** et *Suda* M **14** συγκρίμματα **F** : συγκρίνοντα **D** et Arsen. **15** τινῶν : τινὰ *Suda* **17** λείων **B²P¹QD** et Arsen. : λοίων **B¹** : δινῶν **FP⁴** : δι' ὧν **φ** **18** συγκεκρεῖσθαι **B** **19** ἐκπτώσεις **D**

tras haber vivido ciento nueve años. En nuestro *Versos de diverso tipo* le compusimos este poema:

¿Y quién hubo tan sabio, quién realizó obra tan magna
cual la que llevó a cabo el omnisciente Demócrito?
Él albergó a la muerte presente durante tres días en su casa
y la agasajó con el aroma de los panes calientes[36].

Así fue la vida de este hombre.

44. Sus opiniones son éstas: que los principios del conjunto de cosas son los átomos y el vacío, y todo lo demás es convencional. Los mundos son infinitos, engendrados y perecederos. Nada nace de lo no ente ni se destruye en el no ser. Y los átomos son infinitos en cuanto a su tamaño y número, y se mueven arrastrados en torbellino en el conjunto general. Y así engendran los compuestos: el fuego, el agua, el aire, la tierra. Pues éstos existen como sistemas de átomos de cierto modo. Los átomos son insensibles e inalterables por su dureza. En cuanto al sol y a la luna, están compuestos por volúmenes semejantes (átomos) ligeros y redondos, y el alma igualmente. Ésta es lo mismo que la inteligencia. Y nosotros vemos por los impactos de las imágenes.

[36] Ant Pal. VII 57. <<

45 Πάντα τε κατ' ἀνάγκην γίνεσθαι, τῆς δίνης αἰτίας οὔσης τῆς γενέσεως πάντων, ἣν ἀνάγκην λέγει. Τέλος δ' εἶναι τὴν εὐθυμίαν, οὐ τὴν αὐτὴν οὖσαν τῇ ἡδονῇ, ὡς ἔνιοι παρακούσαντες ἐξεδέξαντο, ἀλλὰ καθ' ἣν γαληνῶς καὶ εὐσταθῶς ἡ ψυχὴ διάγει, ὑπὸ μηδενὸς ταραττομένη φόβου ἢ δεισιδαιμονίας ἢ ἄλλου τινὸς πάθους. Καλεῖ δ' αὐτὴν καὶ εὐεστὼ καὶ πολλοῖς ἄλλοις ὀνόμασι. Ποιότητας δὲ νόμῳ εἶναι, φύσει δὲ ἄτομα καὶ κενόν. Καὶ ταῦτα μὲν αὐτῷ ἐδόκει.

Τὰ δὲ βιβλία αὐτοῦ καὶ Θράσυλλος ἀναγέγραφε κατὰ τάξιν, (οὕτως ὡσπερεὶ καὶ τὰ Πλάτωνος) κατὰ τετραλογίαν.

46 Ἔστι δὲ ἠθικὰ μὲν τάδε·

Πυθαγόρης,
Περὶ τῆς τοῦ σοφοῦ διαθέσεως,
Περὶ τῶν ἐν Ἅιδου,
Τριτογένεια (τοῦτο δέ ἐστιν, ὅτι τρία γίνεται ἐξ αὐτῆς, ἃ πάντα ἀνθρώπινα συνέχει).

Περὶ ἀνδραγαθίας ἢ Περὶ ἀρετῆς,
Ἀμαλθείης κέρας,
Περὶ εὐθυμίης,

3 εὐθυμίαν : cf. v. 21; 68 B 3 et 4; A 166 et 167 DK **7** εὐεστώ : cf. p. 663.1; 68 A 167; B 4 et 140 DK **7–8** cf. 68 B 125 DK **10–p. 666.17** 68 A 33 DK **16** cf. Athen. 4, 168 B **17–18** cf. 68 B 2 DK; *Suda*, T 1019

1 δείνης **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **4** ἐξεδέξαντο **BP**^{1}**D** et *Suda* (E 3446), **φ**, Arsen. : ἐξηγήσαντο **FP**^{4} γρ. in mg **7** ποιότητας Menagius : ποιητὰ **BPFDφ** **8** νόμῳ Zeller : νόμιμα **BPF Dφ** **10** θράσυλλος **PF** : θρασύλος **BD** **11** ὥσπερ ἢ **B** **16** Ἅιδου Casaubon ex Athen. et *Suda* (T 1019) : ἅιδη **B**^{2}**P**, ἅδη **FD** **18** ἃ πάντα : ἅπαντα **F** **20** ἀμαλθείης **P**^{1}**Q**, ἀμαλθίης **BD** : ἀμαλθίας **F**, ἀμαλθείας **P**^{4} **21** εὐθυμιᾶς **P**^{4}

45. Todo acontece de acuerdo con la necesidad, siendo el torbellino la causa de la generación de todas las cosas, y a él llama necesidad.

El fin de la vida es la serenidad de ánimo, que no es idéntica al placer, como algunos supusieron malentendiéndolo, sino aquello con lo que el alma se mantiene en calma y equilibrio, sin sufrir ninguna perturbación por temor o por superstición o por algún otro sentimiento. La llama también bienestar y le da otros muchos nombres.

Las cualidades existen por convención. Por naturaleza existen sólo átomos y vacío. Conque éstas son sus opiniones.

Sus libros también los ha catalogado Trasilo por escrito ordenándolos, como los de Platón lo están por tetralogías. 46. Son de ética éstos:

I *Pitágoras*

Sobre la disposición del sabio.

Acerca de las cosas del Hades.

Tritogenia (esto es porque de ella dependen tres cosas, que comprenden todos los aspectos humanos).

II *Acerca de la hombría de bien o de la virtud*.

Cuerno de Amaltea.

Acerca de la serenidad de ánimo.

Ὑπομνημάτων ἠθικῶν· ἡ γὰρ Εὐεστὼ οὐχ εὑρίσκεται. Καὶ ταῦτα μὲν τὰ ἠθικά.

Φυσικὰ δὲ τάδε·

Μέγας διάκοσμος (ὃν οἱ περὶ Θεόφραστον Λευκίππου φασὶν εἶναι),
Μικρὸς διάκοσμος,
Κοσμογραφίη,
Περὶ τῶν πλανήτων.

Περὶ φύσεως πρῶτον,
Περὶ ἀνθρώπου φύσιος (ἢ Περὶ σαρκός) δεύτερον,
Περὶ νοῦ,
Περὶ αἰσθησίων (ταῦτά τινες ὁμοῦ γράφοντες Περὶ ψυχῆς ἐπιγράφουσι).

Περὶ χυμῶν,
Περὶ χροῶν,
Περὶ τῶν διαφερόντων ῥυσμῶν, **47**
Περὶ ἀμειψιρυσμιῶν.

Κρατυντήρια (ὅπερ ἐστὶν ἐπικριτικὰ τῶν προειρημένων),

6 cf. 9.41; 68 B 5 DK **19** cf. S.E. *Adv. math.* 7.136 (= 68 B 9 DK); *Suda*, K 2348

1 ἠθικῶν Stephanus Monachus ap. Menagium : ἢ οἴκων **B PF** : ἢ ὄγκων **D** | post ἠθικῶν addit α′ β′ Diels (68 B 4a DK) **2** post καὶ add. γὰρ **BP** **3** φυσικὰ δὲ – **5** εἶναι om. **F** (qui solum φησὶ habet) **4** λευκιππίου **P**^{4}**Q**, corr. **P**^{4} **10** φύσιος **BP** : φύσεως **FD** | δεύτερον Reiske, Diels : β′ **PF** : ἢ **BD** **13** αἰσθήσεων **D** | γράφοντες ὁμοῦ **F** **15** χειμῶν **F** **17** ῥυσμῶν – **19** τῶν om. **F** **17** ῥυσμῶν **DP**^{4} : ῥουσμῶν **BP**^{1}**Q** **18** ἀμιψειρισμῶν **BD** **19** κρατυντήρια **P** : κρατηντήρια **B** : κρατηντόρια **D** | ἐπικριτικὸς **D** : ἐπικριτικὸν *Suda* : ἐπικρατυντικὰ Bywater | προσειρημένων **B**^{1} (corr. **B**^{2})

Comentarios de ética. (La obra *Bienestar* no se encuentra aquí.) Y ésas son las obras de ética.

Las de física son éstas:

III *Gran orden cósmico*. (Que los discípulos de Teofrasto dicen que es de Leucipo.)

Pequeño orden cósmico.

Descripción del universo.

Acerca de los planetas.

IV *Acerca de la Naturaleza*, un libro.

Acerca de la naturaleza del hombre (o De la carne), segundo tomo.

Acerca de la mente.

Acerca de los sentidos. (Algunos catalogan estos dos juntos con el epígrafe de *Sobre el alma*.)

V *Sobre los sabores*.

Sobre los colores.

47. *Sobre las diferentes figuras*.

Sobre las mutaciones figurativas.

VI *Confirmaciones* (que son añadidos críticos a lo ya expuesto).

Περὶ εἰδώλων ἢ Περὶ προνοίας,
Περὶ λογικῶν κανὼν α′ β′ γ′,
Ἀπορημάτων. Ταῦτα καὶ ⟨τὰ⟩ περὶ φύσεως.

Τὰ δὲ ἀσύντακτά ἐστι τάδε·

Αἰτίαι οὐράνιαι,
Αἰτίαι ἀέριοι,
Αἰτίαι ἐπίπεδοι,
Αἰτίαι περὶ πυρὸς καὶ τῶν ἐν πυρί,
Αἰτίαι περὶ φωνῶν,
Αἰτίαι περὶ σπερμάτων καὶ φυτῶν καὶ καρπῶν,
Αἰτίαι περὶ ζῴων α′ β′ γ′,
Αἰτίαι σύμμικτοι,
Περὶ τῆς λίθου. Ταῦτα καὶ τὰ ἀσύντακτα.

Μαθηματικὰ δὲ τάδε·

Περὶ διαφορῆς γνώμης ἢ Περὶ ψαύσιος κύκλου καὶ σφαίρης,
Περὶ γεωμετρίης,
Γεωμετρικῶν,
Ἀριθμοί.

Περὶ ἀλόγων γραμμῶν καὶ ναστῶν α′ β′,
Ἐκπετάσματα,
48 Μέγας ἐνιαυτὸς ἢ Ἀστρονομίη, παράπηγμα,

22 cf. 68 B 11r, 12–14 DK

1 εἰδώλων Cobet : εἰδώλου **BPD** : εἰδώ^{λ} **F** **2** λογικῶν **FP**[4] : λοιμῶν **BP**[1]**QD** **3** post ἀπορημάτων addit α′ β′ Diels (68 B 11a DK) | τὰ add. Reiske **9** φρενῶν **F** **10** καὶ καρπῶν om. **F** **11** α′ β′ om. **F** **15** γνώμης **BPF** (cf. 68 B 11 l DK) : γνώμωνος **D**, γνώμονος Cobet : γωνίης Hicks **16** σφέρης **B** : σφαίρας **F** **18** γεωμετρικῶν **BPD** : γεωμετρικὸν **F** | post γεωμετρικῶν addit α′ β′ Diels (68 B 11n DK) **20** α′ om. **F** **22** παράπειγμα **F**

Acerca de las imágenes o acerca de la previsión del futuro.

Sobre temas de lógica o Canon, tres libros.

Problemas. Éstas son las obras sobre física.

Las siguientes no están ordenadas:

Causas celestes.

Causas aéreas.

Causas terrestres.

Causas del fuego y de lo que hay en el fuego.

Causas en relación con los sonidos.

Causas en relación con semillas, plantas y frutos.

Causas en relación con los animales, tres libros.

Causas mixtas.

Sobre la piedra imán. Ésas son las obras no ordenadas.

Las de matemáticas son las siguientes:

VII *Sobre la diferencia de ángulo o Del contacto de círculo y esfera*.

Sobre geometría.

Temas de Geometría.

Números.

VIII *Sobre las líneas y sólidos irracionales*, dos libros.

Proyecciones.

48. *Gran Año, o Astronomía, Calendario*.

Ἅμιλλα κλεψύδρας ⟨καὶ οὐρανοῦ⟩.

Οὐρανογραφίη,
Γεωγραφίη,
Πολογραφίη,
Ἀκτινογραφίη. Τοσαῦτα καὶ τὰ μαθηματικά.

Μουσικὰ δὲ τάδε·

Περὶ ῥυθμῶν καὶ ἁρμονίης,
Περὶ ποιήσιος,
Περὶ καλλοσύνης ἐπέων,
Περὶ εὐφώνων καὶ δυσφώνων γραμμάτων.

Περὶ Ὁμήρου ἢ ὀρθοεπείης καὶ γλωσσέων,
Περὶ ἀοιδῆς,
Περὶ ῥημάτων,
Ὀνομαστικῶν. Τοσαῦτα καὶ τὰ μουσικά.

Τεχνικὰ δὲ τάδε·

Πρόγνωσις,
Περὶ διαίτης ἢ Διαιτητικόν,
[Ἢ] Ἰητρικὴ γνώμη,
Αἰτίαι περὶ ἀκαιριῶν καὶ ἐπικαιριῶν.

Περὶ γεωργίης ἢ Γεωργικόν,

11 cf. 68 B 21 DK **16** cf. 68 B 26b DK **20** cf. 68 B 26f et 28 DK; M. Wellmann, *ABA* 1921, 4

1 κλεψύδρας C et *Frob.* : κλεψύδραι **PD**, κλεψίδραι **BF** | καὶ οὐρανοῦ add. Diels (68 B 14a DK) **4–5** ἀκτινογραφίη πολογραφίη **B** **9** καλωσύνης **F** **10** γραμμάτων **PF** : πραγμάτων **BD** **11** ὀρθοεπίης **FD** **13** γραμμάτων **F** **14** post ὀνομαστικῶν lac. indic. Diels (68 B 26a DK) | ὀνομαστικὸν **P** **17** διαιτιτικὸν **B**[1] (corr. **B**[2]) **18** ἢ del. Diels **19** αἰτίαι **PF** : αἰτία **BD** | ἀκερίων καὶ ἐπικερίων **B** | καὶ ἐπικαιριῶν om. **F** **20** Γεωργικὸν Menagius, Γεωργικῶν Wellmann, Γεωργικὰ Diels : γεωμετρικὸν **BPFD**

Competencia de la clepsidra (y del cielo).

IX *Descripción del cielo*.
Geografía (Descripción de la tierra).
Descripción del polo.
Descripción de los rayos de luz. Todas ésas son de matemáticas.

De tema literario-musical son las siguientes:
X *Sobre ritmos y armonía*.
Acerca de la poesía.
Sobre la belleza de los versos.
Acerca de letras de buen y de mal sonido.

XI *Sobre Homero o de la dicción épica correcta, y de las palabras raras*.
Sobre el canto.
Sobre las verbos.
Sobre los nombres. Todas éstas son las obras músico-literarias.

Escritos técnicos son los siguientes:
XII *Pronóstico.*
Acerca de la dieta o Dietético.
Régimen médico.
Causas en relación a tiempos favorables y desfavorables.

XIII *Acerca de la agricultura o De la medición de tierras*.

Περὶ ζωγραφίης,
Τακτικὸν καὶ
Ὁπλομαχικόν. Τοσαῦτα καὶ τάδε.

49 Τάττουσι δέ τινες κατ' ἰδίαν ἐκ τῶν Ὑπομνημάτων καὶ ταῦτα·

Περὶ τῶν ἐν Βαβυλῶνι ἱερῶν γραμμάτων,
Περὶ τῶν ἐν Μερόῃ,
Ὠκεανοῦ περίπλους,
Περὶ ἱστορίης,
Χαλδαϊκὸς λόγος,
Φρύγιος λόγος,
Περὶ πυρετοῦ καὶ τῶν ἀπὸ νόσου βησσόντων,
Νομικὰ αἴτια,
†Χερνικὰ† [ἢ] προβλήματα.

Τὰ δ' ἄλλα, ὅσα τινὲς ἀναφέρουσιν εἰς αὐτόν, τὰ μὲν ἐκ τῶν αὐτοῦ διεσκεύασται, τὰ δ' ὁμολογουμένως ἐστὶν ἀλλότρια. Ταῦτα καὶ περὶ τῶν βιβλίων αὐτοῦ καὶ τοσαῦτα.

Γεγόνασι δὲ Δημόκριτοι ἕξ· πρῶτος αὐτὸς οὗτος, δεύτερος Χῖος μουσικὸς κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον, τρίτος ἀνδριαντοποιός, οὗ μέμνηται Ἀντίγονος, τέταρτος περὶ τοῦ ἱεροῦ τοῦ ἐν Ἐφέσῳ γεγραφὼς καὶ τῆς πόλεως [καὶ] Σαμο-

6 cf. 68 B 299 DK **7–14** cf. 68 B 299a–h DK **21** Ἀντίγονος : cf. Wilamowitz, *Antigonos*, 10 **21** τέταρτος : *FGrHist* 267 T 1

6 περὶ **BD** : τὸ περὶ **PF** **7** μερόη **BP¹D** : βερόη **FP⁴** **14** χερνικὰ **BDP⁴**, def. G. Giangrande, *Mnemos.* 27 (1974) 176–178 : χέρνιβα **P¹F** : Χειρόκμητα Salmasius (ad Solinum, 1100), cf. Plin. *N.H.* 24.160; Vitruv. 9 *praef.* 14 (= 68 B 300 DK) | ἢ **PF** : om. **BD**, del. Salmasius **17** καὶ **D**, Stephanus : ἢ **B PF** **22** post πόλεως add. καὶ **BPF** : om. **F**

Acerca de la pintura.
Tratado de táctica.
Tratado del combate con armadura. Son todos éstos.

49. Algunos ordenan a su gusto los siguientes escritos procedentes de sus apuntes:
Acerca de los escritos sagrados de Babilonia.
Acerca de los de Méroe.
Periplo del Océano.
Acerca de la Historia.
Relato caldeo.
Relato frigio.
Acerca de la fiebre o de los que tosen por enfermedad.
Causas jurídicas.
Problemas manuales.

De todas las demás cosas que algunos le atribuyen, unas están extractadas de sus obras, otras son reconocidamente espurias. Éstos son los títulos de sus obras y su suma.

Hubo seis Demócritos. El primero es éste. El segundo, un músico de Quíos de la misma época. El tercero, un escultor al que menciona Antígono. El cuarto, uno que ha escrito acerca del santuario de Éfeso y de la ciudad de

θρᾴκης, πέμπτος ποιητὴς ἐπιγραμμάτων σαφὴς καὶ ἀνθηρός, ἕκτος Περγαμηνός, ἀπὸ ῥητορικῶν λόγων.

ΠΡΩΤΑΓΟΡΑΣ

Πρωταγόρας Ἀρτέμωνος ἤ, ὡς Ἀπολλόδωρος καὶ Δί- 50
⟨ν⟩ων ἐν Περσικῶν ε′, Μαιανδρίου, Ἀβδηρίτης, καθά φησιν Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς ἐν τοῖς Περὶ νόμων, ὃς καὶ Θουρίοις νόμους γράψαι φησὶν αὐτόν· ὡς δ' Εὔπολις ἐν Κόλαξιν, Τήϊος· φησὶ γάρ·

Ἔνδον μέν ἐστι Πρωταγόρας ὁ Τήϊος.

Οὗτος καὶ Πρόδικος ὁ Κεῖος λόγους ἀναγινώσκοντες ἠρανίζοντο· καὶ Πλάτων ἐν τῷ Πρωταγόρᾳ φησὶ βαρύφωνον εἶναι τὸν Πρόδικον. Διήκουσε δὲ ὁ Πρωταγόρας Δημοκρίτου. Ἐκαλεῖτό τε Σοφία, ὥς φησι Φαβωρῖνος ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ.

Καὶ πρῶτος ἔφη δύο λόγους εἶναι περὶ παντὸς πράγμα- 51
τος ἀντικειμένους ἀλλήλοις· οἷς καὶ συνηρώτα, πρῶτος

4–p. 671.16 80 A 1 DK **4–5** Apollodori F 70 (*FGrHist* 244) | Dinonis F 6 (*FGrHist* 690) **6** Heraclidis Fr. 150 Wehrli **9** Eupolidis Fr. 157.1 (*PCG* V) **11–12** Plat. *Protag.* 316 a 1 **13–14** Favorini Fr. 45 Mensching **13** Σοφία : immo Democritus (cf. Clem. *Strom.* 6.32.2; *Suda,* Δ 447). Cf. Volkmann (1890) 4 **15–16** 80 B 6a DK

1 σαφὴς **PF** : ἀφ' ἧς **B** : ἀφ' οὗ **D** **2** post λόγων addit εὐδοκιμήσας Reiske, agn. Diels, Long **3** *tit.* **FDP**^{4} : om. **B** (sed v. 4 πρωταγόρας litt. uncialibus) **4** Δίνων Menagius : δίων **BPFD** **5** Περσικῶν ε′ Diels : περσικῶν ἐν **P**^{1}**Q** : περσικοῖς ἐν **BD** : περσικοῖς **FP**^{4} | μαιανδρίου **P F** : μεανδρίου **BD** : μαιανδρίδου ἢ νεανδρίου *Suda* (Π 2958) | αὐδηρίτης **FD** **8** κόλαξι **FDB**^{2} **9** ἔνδον Cobet : ἔνδο^θ **BPF** : ἔνδοθι **D**, *Frob.* | hic et v. 12 προταγόρας **B** **10** ὁ κεῖος om. **FD** | κίος **B** **13** φαβορεῖνος **B** **16** οἷς : οὓς Richards

Samotracia. El quinto, un poeta epigramático de estilo claro y florido. El sexto, uno de Pérgamo que se hizo famoso por sus tratados retóricos.

Protágoras (481-411 a. C.)

50. Protágoras fue hijo de Artemón o, según Apolodoro y Dinón en el libro quinto de su *Historia de Persia*, de Meandrio, y nació en Abdera, de acuerdo con lo que dice Heraclides Póntico en su *Sobre las leyes*, quien también afirma que redactó leyes para los ciudadanos de Turios. Pero según Éupolis *en Aduladores*, en Teos. Pues dice:

> Ahí dentro está Protágoras el de Teos[37].

Él y Pródico de Ceos se hacían pagar sus lecturas públicas. Y añade Platón en el *Protágoras*[38] que Pródico tenía una voz profunda. Protágoras fue discípulo de Demócrito. Le llamaban «Sapiencia», según cuenta Favorino en su *Historia miscelánea*.

51. Fue el primero que dijo que sobre cualquier tema hay dos razonamientos opuestos entre sí[39]. Con uno y otro planteaba la discusión, siendo el primero

[37] Frag. 146 Kock. <<
[38] 316 A. <<
[39] Frag. 80 B 6a Diels-Kranz. <<

τοῦτο πράξας. Ἀλλὰ καὶ ἤρξατό που τοῦτον τὸν τρόπον·
"Πάντων χρημάτων μέτρον ἄνθρωπος, τῶν μὲν ὄντων ὡς
ἔστι, τῶν δὲ οὐκ ὄντων ὡς οὐκ ἔστιν." Ἔλεγέ τε μηδὲν
εἶναι ψυχὴν παρὰ τὰς αἰσθήσεις, καθὰ καὶ Πλάτων φησὶν
ἐν Θεαιτήτῳ, καὶ πάντα εἶναι ἀληθῆ. Καὶ ἀλλαχοῦ δὲ
τοῦτον ἤρξατο τὸν τρόπον· "Περὶ μὲν θεῶν οὐκ ἔχω
εἰδέναι οὔθ' ὡς εἰσίν, οὔθ' ὡς οὐκ εἰσί· πολλὰ γὰρ τὰ
κωλύοντα εἰδέναι, ἥ τε ἀδηλότης καὶ βραχὺς ὢν ὁ βίος
52 τοῦ ἀνθρώπου." Διὰ ταύτην δὲ τὴν ἀρχὴν τοῦ συγγράμ-
ματος ἐξεβλήθη πρὸς Ἀθηναίων· καὶ τὰ βιβλία αὐτοῦ
κατέκαυσαν ἐν τῇ ἀγορᾷ, ὑπὸ κήρυκι ἀναλεξάμενοι παρ'
ἑκάστου τῶν κεκτημένων.

Οὗτος πρῶτος μισθὸν εἰσεπράξατο μνᾶς ἑκατόν· καὶ πρῶτος μέρη χρόνου διώρισε καὶ καιροῦ δύναμιν ἐξέθετο καὶ λόγων ἀγῶνας ἐποιήσατο καὶ σοφίσμα⟨τα⟩ τοῖς πραγματολογοῦσι προσήγαγε· καὶ τὴν διάνοιαν ἀφεὶς πρὸς τοὔνομα διελέχθη καὶ τὸ νῦν ἐπιπόλαιον γένος τῶν ἐριστικῶν ἐγέννησεν· ἵνα καὶ Τίμων φησὶ περὶ αὐτοῦ·

Πρωταγόρης τ' ἐπίμ⟨ε⟩ικτος ἐριζέμεναι εὖ εἰδώς.

53 Οὗτος καὶ τὸ Σωκρατικὸν εἶδος τῶν λόγων πρῶτος ἐκί-

2–3 80 B 1 DK **3–5** cf. Plat. *Theaet.* 152 a ss. **6–9** 80 B 4 DK; Euseb. *Praep. ev.* 14.3.7; **Φ** 70 **19** Timonis B 47 Diels = *Suppl. Hell.* 821

2 post μέτρον addunt ἐστὶν S.E.*Adv. math.* 7.60; Plat. *Cratyl.* 386 a 1 | μέτρον ἄνθρωπος **FP⁴** : τῶν ἐν ἀνθρώποις **D** : μέτρον ἀνθρώποις **BP¹Q** **7** οὔθ' ... οὔθ' **BP** et Euseb. : εἴθ' ... εἴθ' **FD** | post οὐκ εἰσὶ pergit Euseb. οὔθ' ὁποῖοί τινες ἰδέαν **8** ἥ : εἰ **F** **11** κήρυκι **Φ**, Cobet : κήρυκα **BPFD** : κήρυκος Kuehn | ἀναδεξάμενοι **F** | παρ' om. **FD** **12** ἑκάστους **F** **14** καὶ ῥοῦ **B** **15** ἐποιήσατο **BP¹Q** : ἐθεάσατο **FDP⁴** | σοφίσματα *Aldobr.*, Cobet : σόφισμα **BPFD** **17** ἐπιπόλεον **B** : ἐπιπολάζον Lobeck (ad Phrynich. p. 2) **19** προταγόρης **BD** | ἐπίμικτος **BPFD**, corr. Diels : ἐπίμυκτος Meineke

en actuar así. En alguno de sus escritos comienza de este modo: «De todas las cosas la medida es el hombre, de las que son en cuanto son, y de las que no son en cuanto no son»[40]. Afirmaba que el alma no es nada al margen de las sensaciones, como dice precisamente Platón en el *Teeteto*[41], y que todas las cosas son verdaderas. Y en otro de sus escritos comenzó de esta forma: «Acerca de los dioses no puedo saber ni cómo son ni cómo no son. Porque muchos son los impedimentos para saberlo: la oscuridad del tema y lo breve que es la vida humana»[42]. 52. A causa de este proemio de su escrito fue desterrado de Atenas. Y los atenienses quemaron sus libros en el ágora, después de ordenar por medio del pregonero que los entregaran todos los que los habían comprado.

Él fue el primero en exigir como paga cien minas. Y el primero que distinguió los tiempos del verbo, y destacó el poder de la oportunidad, organizó debates oratorios y aportó a los pleiteantes los trucos sofísticos. Y, prescindiendo de la razón de fondo, redujo la discusión a las palabras y engendró la raza de los disputadores erísticos, ahora tan en boga. Por eso dice de él Timón:

> Protágoras, sociable, buen conocedor de las discusiones verbales[43].

53. Fue el primero que el tipo socrático de los diálogos

[40] Frag. 80 B 1 Diels-Kranz. <<
[41] 152 A ss. <<
[42] Frag. 80 B 4 Diels-Kranz. <<
[43] Frag. 47 Diels. <<

νησε. Καὶ τὸν Ἀντισθένους λόγον, τὸν πειρώμενον ἀποδεικνύειν ὡς οὐκ ἔστιν ἀντιλέγειν, οὗτος πρῶτος διείλεκται, καθά φησι Πλάτων ἐν Εὐθυδήμῳ. Καὶ πρῶτος κατέδειξε τὰς πρὸς τὰς θέσεις ἐπιχειρήσεις, ὥς φησιν Ἀρτεμίδωρος ὁ διαλεκτικὸς ἐν τῷ Πρὸς Χρύσιππον. Καὶ πρῶτος τὴν καλουμένην τύλην, ἐφ' ἧς τὰ φορτία βαστάζουσιν, εὗρεν, ὥς φησιν Ἀριστοτέλης ἐν τῷ Περὶ παιδείας· φορμοφόρος γὰρ ἦν, ὡς καὶ Ἐπίκουρός πού φησι. Καὶ τοῦτον τὸν τρόπον ἤρθη πρὸς Δημοκρίτου, ξύλα ⟨εὖ⟩ δεδεκὼς ὀφθείς. Διεῖλέ τε τὸν λόγον πρῶτος εἰς τέτταρα· εὐχωλήν, ἐρώτησιν, ἀπόκρισιν, ἐντολήν | (οἱ δὲ εἰς ἑπτά· 54
διήγησιν, ἐρώτησιν, ἀπόκρισιν, ἐντολήν, ἀπαγγελίαν, εὐχωλήν, κλῆσιν), οὓς καὶ πυθμένας εἶπε λόγων. Ἀλκιδάμας δὲ τέτταρας λόγους φησί· φάσιν, ἀπόφασιν, ἐρώτησιν, προσαγόρευσιν.

Πρῶτον δὲ τῶν λόγων ἑαυτοῦ ἀνέγνω τὸν Περὶ θεῶν, οὗ τὴν ἀρχὴν ἄνω παρεθέμεθα· ἀνέγνω δὲ Ἀθήνησιν ἐν τῇ Εὐριπίδου οἰκίᾳ ἤ, ὥς τινες, ἐν τῇ Μεγακλείδου· ἄλλοι

1–2 Antisthenis Fr. 42 Decleva **3** cf. Plat. *Euthyd.* 286 c 2 **5** Καὶ – **7** παιδείας : Aristotelis Fr. 63 Rose[3] **8** φορμοφόρος – **10** ὀφθείς : Epicuri Fr. 172 Usener. Cf. Athen. 8, 354 C (= 68 A 9 DK) **10–15** *Suda*, Π 2958 et 3132. Cf. Quintil. *I.O.* 3.4.10 **13** Ἀλκιδάμας : Fr. 8; *Or. Att.* II, 155 b 36 Baiter-Sauppe **17** ἄνω : 9.51

1 πειρόμενον **B** **4** κατέληξεν **B**[1] **6** τύλην : κοτύλην *Suda*, K 2166 **7** ἐν τῷ περὶ παιδείας om. **F** **9** ἤρθη : ἤχθη (servato Δημόκριτον) Croenert (*Kolotes*, 22 n. 116) | Δημοκρίτου Diels : δημόκριτον **BPFD** | ξύλα ⟨τύλῃ⟩ vel. v. 10 ὀφθεὶς ⟨σοφῶς⟩ Croenert | εὖ addidi **10** δεδεκὼς Casaubon : δεδοκὼς **B**, δεδωκὼς **PFD** **12** ἐντολὴν om. **F** | ἀπαγγελίαν **DP**[2] : ἐπαγγελίαν **BP**[1]**F** et *Suda* (Π 3122) : εἰσαγγελίαν *Suda* (Π 2958) **14** ἐρώτησιν ἀπόφασιν **F** **17** ἄνωθεν **F** | παραθέμεθα **B**

suscitó. También fue el primero en usar en dialéctica el argumento de Antístenes que intenta demostrar que no es posible la contradicción, según afirma Platón en el *Eutidemo*[44]. Y el primero en advertir los puntos de ataque contra las tesis propuestas, según dice Artemidoro el dialéctico en su *Contra Crisipo*. Fue además el inventor de la especie de mochila llamada *tyle*, sobre la que se acarrean los fardos, según refiere Aristóteles en *Acerca de la educación*. Pues fue porteador de cargas de leña, según dice Epicuro en alguna parte. Y de esta manera suscitó el aprecio de Demócrito, que le habría visto atar los haces de leña.

Fue el primero en distinguir cuatro tipos de proposición: súplica, pregunta, respuesta, mandato. 54. (Otros dicen que siete: narración, pregunta, respuesta, mandato, relato, súplica, invocación), que calificó como los fundamentos de los discursos. Alcidamante, en cambio, admite cuatro tipos de proposición: afirmación, negación, pregunta y respuesta.

El primero de sus propios escritos que leyó en público fue *Acerca de los dioses*, cuyo comienzo hemos citado antes. Lo leyó en Atenas, en la casa de Eurípides o, según algunos, en la de Megaclides. Otros

[44] 286 C. <<

ἐν Λυκείῳ, μαθητοῦ τὴν φωνὴν αὐτῷ χρήσαντος Ἀρχαγόρου τοῦ Θεοδότου. Κατηγόρησε δ' αὐτοῦ Πυθόδωρος Πολυζήλου, εἷς τῶν τετρακοσίων· Ἀριστοτέλης δὲ Εὔαθλόν φησιν.

55 Ἔστι δὲ τὰ σῳζόμενα αὐτοῦ βιβλία τάδε·

Τέχνη ἐριστικῶν,
Περὶ πάλης,
Περὶ τῶν μαθημάτων,
Περὶ πολιτείας,
Περὶ φιλοτιμίας,
Περὶ ἀρετῶν,
Περὶ τῆς ἐν ἀρχῇ καταστάσεως,
Περὶ τῶν ἐν Ἅιδου,
Περὶ τῶν οὐκ ὀρθῶς τοῖς ἀνθρώποις πρασσομένων,
Προστακτικός,
Δίκη ὑπὲρ μισθοῦ,
Ἀντιλογιῶν α' β'.

Καὶ ταῦτα μὲν αὐτῷ τὰ βιβλία. Γέγραφε δὲ καὶ Πλάτων εἰς αὐτὸν διάλογον.

Φησὶ δὲ Φιλόχορος, πλέοντος αὐτοῦ εἰς Σικελίαν τὴν ναῦν καταποντωθῆναι· καὶ τοῦτο αἰνίττεσθαι Εὐριπίδην ἐν τῷ Ἰξίονι. Ἔνιοι ⟨δὲ⟩ κατὰ τὴν ὁδὸν τελευτῆσαι αὐ-

2–4 Aristotelis Fr. 67 Rose^3 **6** cf. 80 B 6 DK **7** cf. 80 B 8 DK **8** cf. 80 B 7 DK **21–23** Philochori F 217 (*FGrHist* 328) **22–23** *Tr.Gr.Fr.* p. 490 N^2

1 λυκείω **FDP**^{4} : λυκία **B**, λυκεία **P**^{1}**Q** | ἀρσαγόρου **B** **2** κατηγόρησε – **3** ἀριστοτέλης in mg **F**^{2} **2** πολυξήλου **B** **3** post ἀριστοτέλης (**F**^{2}) addit τὸ τέλος in ras. **F**^{1} **6** ante τέχνη lac. indic. Diels | ἐριστικῶν **P**^{1}**QFD** : ἐριστικὸν **BP**^{3}**W** **8** τῶν om. **F** **18** α' om. **F** **19** αὐτοῦ **F** **21** φιλόχωρος **FD** **23** δὲ add. **C** et Cobet

dicen que fue en el Liceo, sirviéndose de la voz de un discípulo suyo, Arcágoras, el hijo de Teódoto. Su acusador fue Pitodoro hijo de Policelo, uno de los Cuatrocientos. Pero Aristóteles dice que fue Evatlo.

55. Los libros suyos que se conservan son éstos:

Técnica de controversias.
Sobre la lucha libre.
Sobre las ciencias.
Sobre la constitución política.
Sobre la ambición de honores.
Sobre las virtudes.
Sobre la disposición original de las cosas.
Sobre las cosas del Hades.
Sobre las acciones incorrectas de los hombres.
Libro de preceptos.
Pleito por la paga.
Antilogías, dos libros.

Y éstos son sus libros. Además Platón ha escrito un diálogo que se refiere a él.

Cuenta Filócoro que, cuando navegaba hacia Sicilia, su nave se hundió. Y a esto alude enigmáticamente Eurípides en su *Ixión*. Algunos dicen que murió en este trayecto,

τόν, βιώσαντα ἔτη πρὸς τὰ ἐνενήκοντα· Ἀπολλόδωρος δέ 56
φησιν ἑβδομήκοντα, σοφιστεῦσαι δὲ τεσσαράκοντα καὶ ἀκμάζειν κατὰ τὴν τετάρτην καὶ ὀγδοηκοστὴν Ὀλυμπιάδα.

Ἔστι καὶ εἰς τοῦτον ἡμῶν οὕτως ἔχον·

Καὶ σέο, Πρωταγόρη, φάτιν ἔκλυον, ὡς ἄρ' Ἀθηνῶν
ἔκ ποτ' ἰὼν καθ' ὁδὸν πρέσβυς ἐὼν ἔθανες·
εἵλετο γάρ σε φυγεῖν Κέκροπος πόλις· ἀλλὰ σὺ μέν που
Παλλάδος ἄστυ φύγες, Πλουτέα δ' οὐκ ἔφυγες.

Λέγεται δέ ποτε αὐτὸν ἀπαιτοῦντα τὸν μισθὸν Εὔαθλον τὸν μαθητήν, ἐκείνου εἰπόντος· "Ἀλλ' οὐδέπω δίκην νενίκηκα," εἰπεῖν· "Ἀλλ' ἐγὼ μὲν ἂν νικήσω, ὅτι ἐγὼ ἐνίκησα, λαβεῖν με δεῖ· ἐὰν δὲ σύ, ὅτι σύ."

Γέγονε δὲ καὶ ἄλλος Πρωταγόρας, ἀστρολόγος, εἰς ὃν καὶ Εὐφορίων ἐπικήδειον ἔγραψε· καὶ τρίτος, Στωϊκὸς φιλόσοφος.

ΔΙΟΓΕΝΗΣ

Διογένης Ἀπολλοθέμιδος Ἀπολλωνιάτης, ἀνὴρ φυσι- 57
κὸς καὶ ἄγαν ἐλλόγιμος. Ἤκουσε δέ, φησὶν Ἀντισθένης,

1–3 *FGrHist* 244 F 71 **3** i.e. 444–440 **6–9** *Anth. Pal.* 7.130; *Plan.* **10–13** Fr. 6 Spengel (*Synag. techn.*, 26) **15** Euphorionis Fr. 21 Powell **18–p. 672.14** 64 A 1 DK **19–p. 672.1** Antisthenis F 15 (*FGrHist* 508)

1 βιώσαντα (omisso ἔτη) πρὸς τὰ ἐνενήκοντα in mg infer. **F**[2] : om. **F**[1]**D** | ἔτη ⟨η'⟩ πρὸς Reiske **2** ἑβδομήκοντα, σοφιστεῦσαι δὲ τεσσαράκοντα **BP** : σοφιστεῦσαι αὐτὸν μ' ἔτη **FD** **6** σέο Sternbach : σεῦ **P** : σὲ **BFD** et *Pal.* | φάτιν **F DP**[4] et *Plan.* : φασὶν **BP**[1]**Q** et *Pal.* | Ἀθηνῶν scripsi ex *Pal.* : ἀθηναίων **BP** : ἀθηνέων **FD** **7** ἔκ ποτ' ἰὼν : ἐκ ποτίων **B** | πρέσβυς ἐὼν **P**[2]**QFD** : πρεσβευσεων **BP**[1] **8** εἴδετο **B** **9** φυγ ἐς **B** **10** ἀπετοῦντα **B** **11** δίκην scripsi : νίκην **B P** : om. **FD**, *Frob.* **15** ἐπικήδιον **B** **17** *tit.* **BFDP**[4] **18** ἀπολλοθέμιδος **FD** : ἀπολλοθέμιτος **BP** **19** ἀντισθένους **F**

habiendo vivido cerca de noventa años. 56. En cambio Apolodoro afirma que setenta, y que fue sofista durante cuarenta, y que tuvo su momento de apogeo en la Olimpiada ochenta y cuatro[45].

Hay una composición nuestra sobre él que dice así:

También de ti, Protágoras, escuché nuevas, de cómo al salir
de Atenas, siendo ya anciano, en el camino pereciste.
La ciudad de Cécrope prefirió tu destierro. Mas tú entonces
escapaste de la ciudadela de Palas, pero no de Plutón[46].

Se cuenta que en una ocasión le reclamaba la paga a su discípulo Evatlo, y al replicar él: «¡Pero si aún no he ganado ningún pleito!», le contestó: «De todas maneras, si yo te lo gano, por habértelo ganado, habré de recibirla. Y si lo ganas tú, porque lo has ganado tú».

Hubo también otro Protágoras, un astrólogo, para el que Euforión compuso un epicedio. Y un tercero, un filósofo estoico.

Diógenes de Apolonia (s. V a. C.)

57. Diógenes de Apolonia, hijo de Apolotemis, fue un filósofo de la naturaleza y muy renombrado. Fue discípulo,

[45] 444-441 <<
[46] Ant. Pal. VII 130. <<

Ἀναξιμένους. Ἦν δὲ [ἐν] τοῖς χρόνοις κατα Ἀναξαγόραν. Τοῦτόν φησιν ὁ Φαληρεὺς Δημήτριος ἐν τῇ Σωκράτους ἀπολογίᾳ διὰ μέγαν φθόνον μικροῦ κινδυνεῦσαι Ἀθήνησιν.

Ἐδόκει δὲ αὐτῷ τάδε· στοιχεῖον εἶναι τὸν ἀέρα, κόσμους ἀπείρους καὶ κενὸν ἄπειρον· τόν τε ἀέρα πυκνούμενον καὶ ἀραιούμενον γεννητικὸν εἶναι τῶν κόσμων· οὐδὲν ἐκ τοῦ μὴ ὄντος γίνεσθαι οὐδε εἰς τὸ μὴ ὂν φθείρεσθαι· τὴν γῆν στρογγύλην, ἠρεισμένην ἐν τῷ μέσῳ, τὴν σύστασιν εἰληφυῖαν κατὰ τὴν ἐκ τοῦ θερμοῦ περιφορὰν καὶ πῆξιν ὑπὸ τοῦ ψυχροῦ.

Ἀρχὴ δὲ αὐτῷ τοῦ συγγράμματος ἥδε· "Λόγου παντὸς ἀρχόμενον δοκεῖ μοι χρεὼν εἶναι τὴν ἀρχὴν ἀναμφισβήτητον παρέχεσθαι, τὴν δὲ ἑρμηνείαν ἁπλῆν καὶ σεμνήν."

ΑΝΑΞΑΡΧΟΣ

58 Ἀνάξαρχος Ἀβδηρίτης. Οὗτος ἤκουσε Διογένους τοῦ Σμυρναίου· ὁ δὲ Μητροδώρου τοῦ Χίου, ὃς ἔλεγε μηδὲ αὐτὸ τοῦτο εἰδέναι ὅτι οὐδὲν οἶδε· Μητρόδωρον δὲ Νεσ-

2–4 Demetrii Fr. 91 Wehrli **2** Τοῦτον : i.e. Anaxagoram (cf. 2.12–14) **12–14** 64 B 1 DK. Cf. DL 6.81 **16–p. 674.13** 72 A 1 DK (= Fr. 1 Dorandi). Cf. Eudociae *Violarium* 91 **16** Διογένους – **673.1** ἀκοῦσαι : cf. Clem. *Strom.* 1.64.4; Euseb. *P.E.* 14.17.10 (= 69 A 1–2; 70 A 1; 71 A 1 DK) **17–18** **φ** 11

1 ἐν del. Cobet **2** φαλιρεὺς **B** **7** καὶ ἀρεούμενον in mg $\mathbf{B^2}$ **9** ἠρεισμένην $\mathbf{P^2QF}$: ἠρισμένην $\mathbf{BP^1}$: ἠρηρεισμένην $\mathbf{DP^4}$ **10** εἰληφυῖαν **BPD** : ἐσχηκυῖαν **F** **12** τοῦ συγγράμματος αὐτῶ **F** **13** ἀναμφισβήτιτον **B** **15** *tit.* **BFD** $\mathbf{P^4}$ **16** ἀβδηρίτης $\mathbf{P^1}$: ἀβδηρείτης **B** : αὐδηρίτης **F** : αὐδηρήτης **D** | διογένους **F** : διομένους **BPD** **17** ὁ $\mathbf{B^1P^1}$ **F** : οἱ $\mathbf{B^2DP^4}$ **18** μητρόδωρος **BPFD**, corr. Cobet | νεσσᾶ **B** : νέσα $\mathbf{P^1Q}$: νέσου $\mathbf{FP^4}$, *Frob.* : νασσᾶ **D**

según dice Antístenes, de Anaxímenes. Fue contemporáneo de Anaxágoras. De éste cuenta Demetrio de Falero en su *Apología de Sócrates* que por su gran impopularidad casi perdió la vida en Atenas.

Sus opiniones eran éstas: que el elemento básico es el aire, hay mundos infinitos y un vacío infinito. Y que el aire al condensarse y rarificarse es generador de los mundos. Que nada nace de lo no ente ni se destruye en el no ser. Que la tierra es esférica, está fijada en el medio, y ha obtenido su composición por la rotación a partir de lo cálido y la condensación a causa del frío.

El comienzo de su escrito es éste: «Al comenzar cualquier razonamiento me parece que es necesario presentar una fundamentación que sea indiscutible, y una explicación sencilla y seria»[47].

Anaxarco (s. IV a. C.)

58. Anaxarco era de Abdera. Éste fue discípulo de Diógenes de Esmirna, que lo fue de Metrodoro de Quíos, que decía que ni siquiera sabía eso de que no sabía nada. Y de Metrodoro los unos dicen que fue alumno de Nesas de

[47] Frag. 64 B 1 Diels-Kranz. <<

σᾶ τοῦ Χίου, οἱ δὲ Δημοκρίτου φασὶν ἀκοῦσαι. Ὁ δ' οὖν Ἀνάξαρχος καὶ Ἀλεξάνδρῳ συνῆν καὶ ἤκμαζε κατὰ τὴν δεκάτην καὶ ἑκατοστὴν Ὀλυμπιάδα καὶ εἶχεν ἐχθρὸν Νικοκρέοντα τὸν Κύπρου τύραννον· καί ποτε ἐν συμποσίῳ τοῦ Ἀλεξάνδρου ἐρωτήσαντος αὐτὸν τί ἄρα δοκεῖ τὸ δεῖπνον, εἰπεῖν φασιν· "Ὦ βασιλεῦ, πάντα πολυτελῶς· ἔδει δὲ λοιπὸν κεφαλὴν σατράπου τινὸς παρατεθεῖσθαι," ἀπορρίπτων πρὸς τὸν Νικοκρέοντα. Ὁ δὲ μνησικακήσας, 59 μετὰ τὴν τελευτὴν τοῦ βασιλέως ὅτε πλέων ἀκουσίως προσηνέχθη τῇ Κύπρῳ ὁ Ἀνάξαρχος, συλλαβὼν αὐτὸν καὶ εἰς ὅλμον βαλὼν ἐκέλευσε τύπτεσθαι σιδηροῖς ὑπέροις. Τὸν δὲ οὐ φροντίσαντα τῆς τιμωρίας εἰπεῖν ἐκεῖνο δὴ τὸ περιφερόμενον· "Πτίσσε, πτίσσε τὸν Ἀναξάρχου θύλακον, Ἀνάξαρχον δὲ οὐ πλήττεις." Κελεύσαντος δὲ τοῦ Νικοκρέοντος καὶ τὴν γλῶτταν αὐτοῦ ἐκτμηθῆναι, λόγος ἀποτραγόντα προσπτύσαι αὐτῷ. Καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτὸν οὕτως ⟨ἔχον⟩·

Πτίσσε γε, Νικοκρέων, ἔτι καὶ μάλα· θύλακός ἐστι·
πτίσσε γ'· Ἀνάξαρχος δ' ἐν Διός ἐστι πάλαι.

1 Ὁ δ' οὖν Ἀνάξαρχος – **16** αὐτῷ : **Φ** 71; Arsen. *Violetum,* pp. 103 et 414. Cf. Athen. 6, 250 F–251 A; Plut. *Alex.* 28.4; Dion. Chrysost. *Or.* 37.45; Val. Max. 3.3 ext. 4; Cic. *N.D.* 3.82; Plin. *N.H.* 7.87; Apostol. 15.6; P. Bernard, *Journal des Savants* 1984, 3–48 **2–3** i.e. 340–336 **16** ἀποτραγόντα : cf. 9.27 **18–p. 674.2** *Anth. Pal.* 7.133

1 οἱ δὲ : ὃν δὴ Kochalsky **2** καὶ ἤκμαζε **BPD** : ἤκμαζε δὲ **F** **5** αὐτὸν **F**[2] (τὸν **F**[1]) **6** φασὶν **FDP**[4] : φησὶν **B P**[1]**Q** | πολυτελῆ **Φ** 71 **7** παρατεθῆναι **Φ** **11** τύπτεσθαι post ὑπέροις **F** **12** φροντήσαντα **F** **13** δὲ **F** | post δὲ repetit εἰπεῖν **F** | πτίσσε[2] **ΦD** et testes, Cobet : om. **BPF** **14** πλήττεις **BPFDΦ** et Arsen. : πτίσσεις Menagius e testibus **15** ἀποτμηθῆναι **Φ** **16** ἐκπτύσαι **F** **17** ἔχον add. Cobet **18** πτίσσε γε Gigante (1962) : πτίσσεται **BP** : πτύσεται **F** : πτύσσετε **D** : πτήσετε *Pal.*[1] | καὶ ἔτι **F** | μάλα **BP**[1]**D** et *Pal.* : μᾶλλον **FP**[4] **19** πτίσσε γ' Gigante : πτίσσετ' **BP** : πτύσσετ' **FD** : πτήσετ' *Pal.*[1]

Quíos, los otros que de Demócrito.

El caso es que Anaxarco acompañó a Alejandro y tuvo su momento de madurez en la Olimpiada ciento diez[48], y tuvo como enemigo a Nicocreonte el tirano de Chipre.

Así que una vez en un banquete Alejandro le preguntó qué le parecía el festín, y dicen que contestó: «Rey, todo es espléndido. Pero se debía haber servido de propina la cabeza de algún sátrapa». 59. Con eso apuntaba a Nicocreonte. Éste se guardó en la memoria el agravio, y, tras la muerte de Alejandro, una vez que el filósofo se encontraba en un navío, fue conducido contra su voluntad a Chipre, y allí lo apresó y mandó que lo arrojaran a un mortero y lo golpearan con mazas de hierro. Y él, sin preocuparse del castigo, dijo aquella famosa frase: «Machaca el envoltorio de Anaxarco, que a Anaxarco no lo machacas». Al dar Nicocreonte órdenes de que le cortaran la lengua, se cuenta que él se la tajó de un mordisco y se la escupió a la cara.

También tengo unos versos sobre él que dicen:

Machacadlo, Nicocreonte, todavía más. Es sólo un saco.
Machacadlo. Anaxarco está desde hace tiempo en la mansión de Zeus.

[48] 340-337 a. C. <<

Καί σε διαστείλασ⟨α⟩ γνάφοις ὀλίγῳ τάδε λέξει
ῥήματα Φερσεφόνη· "Ἔρρε, μυλωθρὲ κακέ."

60 Οὗτος διὰ τὴν ἀπάθειαν καὶ εὐκολίαν τοῦ βίου Εὐδαιμονικὸς ἐκαλεῖτο· καὶ ἦν ἐκ τοῦ ῥᾴστου δυνατὸς σωφρονίζειν. Τὸν γοῦν Ἀλέξανδρον οἰόμενον εἶναι θεὸν ἐπέστρεψεν· ἐπειδὴ γὰρ ἔκ τινος πληγῆς εἶδεν αὐτῷ καταρρέον αἷμα, δείξας τῇ χειρὶ πρὸς αὐτόν φησι· "Τουτὶ μὲν αἷμα καὶ οὐκ

ἰχὼρ οἷός πέρ τε ῥέει μακάρεσσι θεοῖσι."

Πλούταρχος δ' αὐτὸν Ἀλέξανδρον τοῦτο λέξαι πρὸς τοὺς φίλους φησίν. Ἀλλὰ καὶ ἄλλοτε προπίνοντα αὐτῷ τὸν Ἀνάξαρχον δεῖξαι τὴν κύλικα καὶ εἰπεῖν·

Βεβλήσεταί τις θεῶν βροτησίᾳ χερί.

ΠΥΡΡΩΝ

61 Πύρρων Ἠλεῖος Πλειστάρχου μὲν ἦν υἱός, καθὰ καὶ Διοκλῆς ἱστορεῖ· ὥς δέ φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονι-

5 Τὸν γοῦν – **13** **Φ** 71; Eudociae *Viol.* 91 **9** *Iliad.* 5.340 **10–11** Plut. *Alex.* 28.1 **13** Eurip. *Orest.* 271 **15–p. 708.14** cf. J. Barnes, *Elenchos* 7 (1986) 385–427 et *ANRW* II, 36.6 (1992) 4241–4301 **15–p. 675.10** Pyrrhonis T 1a Decleva **16–p. 675.1** *FGrHist* 244 F 39

1 διαστείλασ⟨α⟩ γνάφοις Jacobs, Huebner et ὀλίγῳ (= ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ) scripsi : διαστείλας γένεφει ὀλίγον *Pal.* : διαστείλας ὀλίγον· τὰ δὲ νέφη **BP¹Q** : διαστείλαντ' ὀλίγον τὰ νέφη **D** : διαστείλας ὀλίγον τὰ δυσνεφῆ **FP⁴** **2** φερσεφόνη **BPF** : περσεφόνη **D** et *Pal.* | ἔρρε **D** et *Pal.* : ἔρεε **BPF** : μίλωθρε *Pal.* | κακέ *Aldobr.* : κακή **BPFD** et *Pal.* **3** ἀπείθειαν **F** **5** σοφρονίζειν **B** **6** ἐπέτρεψεν **F** et Eudocia **7** καταρρέων **B¹** (corr. **B²**) | λείξας **B¹** (corr. **B²**) **11** φίλους : φιλοσόφους **F** **12** ἀνάξαρχον : ἀλέξανδρον **F** **13** βεβλήσαιτε **F** | τις ss. **F²** | χερί **Φ**, Stephanus : χειρί **BPFD** et Eudocia **14** *tit.* **BP⁴F²D** **15** πλιστάρχου **B** **16** δέ **DP⁴** : om. **BP¹QF**

También a ti te destrozará en sus mandíbulas Perséfone y te
dirá luego estas palabras: «¡Piérdete en mala hora,
molinero perverso!»[49].

60. A éste, por su carácter apático y lo afable de su existencia, le llamaban «el hombre feliz». Y tenía la capacidad de volver sensato a cualquiera de la manera más sencilla. En efecto logró disuadir a Alejandro, que creía ser un dios. Pues al ver que le brotaba sangre de una herida, indicándosela con la mano, exclamó: «Eso es sangre y no

"*ichor* divino que circula por los dioses felices"»[50].

Pero Plutarco cuenta que lo dijo el mismo Alejandro ante sus amigos.

También en otra ocasión, cuando Anaxarco brindaba a la salud de Alejandro, extendió hacia él su copa y dijo:

¡Uno de los dioses caerá herido por mano mortal![51].

Pirrón (*c*. 360-270 a. C.)

61. Pirrón de Elide era hijo de Plistarco, según relata Diocles. Según cuenta Apolodoro en su *Cronología*,

[49] Ant. Pal. VII 133. <<
[50] Ilíada V 340-341. <<
[51] Eur. Orestes, 271. <<

κοῖς, πρότερον ἦν ζωγράφος, καὶ ἤκουσε Βρύσωνος ἢ Στίλπωνος, ὡς Ἀλέξανδρος ἐν Διαδοχαῖς, εἶτα Ἀναξάρχου, ξυνακολουθῶν πανταχοῦ, ὡς καὶ τοῖς Γυμνοσοφισταῖς ἐν Ἰνδίᾳ συμμῖξαι καὶ τοῖς Μάγοις. Ὅθεν γενναιότατα δοκεῖ φιλοσοφῆσαι, τὸ τῆς ἀκαταληψίας καὶ ἐποχῆς εἶδος εἰσαγαγών, ὡς Ἀσκάνιος ὁ Ἀβδηρίτης φησίν. Οὐδὲν γὰρ ἔφασκεν οὔτε καλὸν οὔτε αἰσχρόν, οὔτε δίκαιον οὔτε ἄδικον· καὶ ὁμοίως ἐπὶ πάντων μηδὲν εἶναι τῇ ἀληθείᾳ, νόμῳ δὲ καὶ ἔθει πάντα τοὺς ἀνθρώπους πράττειν· οὐ γὰρ μᾶλλον τόδε ἢ τόδε εἶναι ἕκαστον.

Ἀκόλουθος δ' ἦν κἀν τῷ βίῳ, μηδὲν ἐκτρεπόμενος 62
μηδὲ φυλαττόμενος, ἅπαντα ⟨δὲ⟩ ὑφιστάμενος, ἁμάξας, εἰ τύχοι, καὶ κρημνοὺς καὶ κύνας καὶ ὅσα τοιαῦτα, μηδὲν ταῖς αἰσθήσεσιν ἐπιτρέπων. Σῴζεσθαι μέντοι, καθά φασιν οἱ περὶ τὸν Καρύστιον Ἀντίγονον, ὑπὸ τῶν γνωρίμων παρακολουθούντων. Αἰνεσίδημος δέ φησι φιλοσοφεῖν μὲν αὐτὸν κατὰ τὸν τῆς ἐποχῆς λόγον, μὴ μέντοι γε ἀπροοράτως ἕκαστα πράττειν. Ὁ δὲ πρὸς τὰ ἐνενήκοντα ἔτη κατεβίω.

1–2 *FGrHist* 273 F 92; Fr. 203 A Doering **2** εἶτα – **10 φ** 56 **11–16** T 6 Decleva **11–16** Wilamowitz, *Antigonos,* 36 **16–18** T 7 D. **18–19** T 9 D.

1 Βρύσωνος Menagius e *Suda* (Π 3238) : δρύσωνος **BPFD** | ἢ Nietzsche (1870) : τοῦ **BPFD** **2** ὡς – διαδοχαῖς om. **F** | ἀναξάρχῳ **F** **3** τοῖς om. **F** **6** ἀσκάνιος : Ἑκαταῖος Roeper[1] ex 9.69 **6** ἀβδηρίτης **P**[1] : ἀβληρίτης **B** : αὐδηρίτης **FDP**[4] **7** ἐσχρὸν **B**[1] (corr. **B**[2]) **11** κἀν Richards : καὶ **BPFD** **12** μηδὲ **FP**[4] : μηδὲν **BP**[1]**QD** | δὲ add. Reiske | ἀμάξας **FDP**[4] **13** κρυμνοὺς **B** | ὅσα : ὅλως Cobet | τοιαῦτα **D**, Stephanus : om. **BPF** **14** καθά φασιν **PD** : καθὰ φησὶν **B** : καθάπερ **F** **15** ἀρύστιον **B** | γνωρίμων : οἰκείων **Φ** 72 **16** αἰνησίδημος **BD** **17** τῆς **F** : om. **BFD** **18** ὁ δὲ – **19** κατεβίω in mg **F**[2]

fue antes pintor; fue discípulo de Brisón el hijo de Estilpón, como dice Alejandro en sus *Tradiciones*, y después de Anaxarco, al que acompañó por todas partes, de modo que se relacionó con los gimnosofistas en la India y con los Magos. A partir de estos contactos se cree que filosofó del modo más severo, introduciendo la doctrina de la incomprensibilidad (*acatalepsía*) y de la suspensión del juicio (*epoché*), como afirma Ascanio de Abdera. Pues aseguraba que nada es bueno ni malo ni justo ni injusto. Y de igual modo que en todas las cosas nada es de verdad, sino que los hombres actúan en todo por convención y costumbre, pues no es cada cosa más lo uno que lo otro.

62. Era consecuente con esto en su vida, sin desviarse ni tomar precauciones ante nada, enfrentándose a cualquier cosa, a lo que le saliera al paso, tanto carros como precipicios y perros, con total inadvertencia de sus sensaciones. Sin embargo le ponían a salvo, según dicen los seguidores de Antígono de Caristo, sus amigos que le acompañaban. Enesidemo, en cambio, afirma que mantuvo en su filosofía el principio de la suspensión de juicio, pero que no actuaba en la vida cotidiana desprevenidamente. Vivió hasta los noventa años.

Ἀντίγονος δέ φησιν ὁ Καρύστιος ἐν τῷ Περὶ Πύρ-
ρωνος τάδε περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὴν ἀρχὴν ἄδοξός τε ἦν καὶ
πένης καὶ ζωγράφος. Σῴζεσθαί τε αὐτοῦ ἐν Ἤλιδι ἐν τῷ
63 γυμνασίῳ λαμπαδιστὰς μετρίως ἔχοντας. Ἐκπατεῖν τε
αὐτὸν καὶ ἐρημάζειν, σπανίως ποτε ἐπιφαινόμενον τοῖς
οἴκοι. Τοῦτο δὲ ποιεῖν ἀκούσαντα Ἰνδοῦ τινος ὀνειδίζον-
τος Ἀναξάρχῳ ὡς οὐκ ἂν ἕτερόν τινα διδάξαι οὗτος
ἀγαθόν, αὐτὸς αὐλὰς βασιλικὰς θεραπεύων. Ἀεί τε εἶναι
ἐν τῷ αὐτῷ καταστήματι, ὥστε εἰ καί τις αὐτὸν καταλίποι
μεταξὺ λέγοντα, αὑτῷ διαπεραίνειν τὸν λόγον, καίτοι
κεκινημένον [τε] ὄντα ἐν νεότητι. Πολλάκις, φησί, καὶ
ἀπεδήμει, μηδενὶ προειπών, καὶ συνερρέμβετο οἷστισιν
ἤθελε. Καί ποτε Ἀναξάρχου εἰς τέλμα ἐμπεσόντος, παρ-
ῆλθεν οὐ βοηθήσας· τινῶν δὲ αἰτιωμένων, αὐτὸς Ἀνάξ-
αρχος ἐπῄνει τὸ ἀδιάφορον καὶ ἄστοργον αὐτοῦ.
64 Καταληφθεὶς δέ ποτε καὶ αὑτῷ λαλῶν καὶ ἐρωτηθεὶς
τὴν αἰτίαν ἔφη μελετᾶν χρηστὸς εἶναι. Ἔν τε ταῖς ζητή-
σεσιν ὑπ' οὐδενὸς κατεφρονεῖτο διὰ τὸ ⟨καὶ δι⟩εξοδικῶς
λέγειν καὶ πρὸς ἐρώτησιν· ὅθεν καὶ Ναυσιφάνην ἤδη νε-

1–17 εἶναι : T 10 D. **1–p. 679.16** Wilamowitz, *Antigonos*, 35–40 **4** Ἐκπατεῖν – **p. 677.7** cf. φ 56 **17** Ἔν τε – **p. 677.5** αὐτοῦ : T 28 D.; 75 A 2 DK. Cf. φ 56

1 φησιν in mg **F**^{2} | ἐν τῶ περὶ πύρρωνος om. **F** **2** τε om. **F** **3** αὐτοῦ **FP**^{4} γρ. : αὐτὸν **BP**^{1}**Q** **5–6** τοῖς οἴκοις **F** **6** ἰνδοῦ in mg **F**^{2} **9** καταλίποι **P** et φ 56 : καταλείποι **BF**^{2}**D** : καταλείπει **F**^{1} **10** αὑτῶ **P**^{4} et φ : αὐτῶ **P**^{1}**F** : αὐτὸν **BD** | τὸν λόγον διαπεραίνειν **F** | καί τι **B** **11** τε **B P** : om. **FD** : del. *Frob.* | post τε lac. indic. Diels, qui supplet ⟨τῷ τοῦ ὄχλου κρότῳ καὶ φιλόδοξον⟩ | πολλάκι **F** **12** συνερέμβετο **BPFDφ** **13** ἤθελεν **FDP**^{4}**φ** : ἔθελεν **BP**^{1}**Q** **16** καὶ αὐτῶ **BP**^{1}**Q** : ἑαυτῶ **FD**, Cobet : καὶ ἑαυτῶ **P**^{4} : αὐτῶ **φ** **18** καὶ add. Wilamowitz | ⟨δι⟩εξοδικῶς Kuehn : ἐξοδικῶς **BPFDφ** **19** ναυσιφάνη **B**

Antígono de Caristo cuenta en su *Acerca de Pirrón* a propósito de él que al principio carecía de renombre y era pobre y pintor. Se conservan de él unos portadores de antorchas pintados en el gimnasio de Elide, de factura mediocre. 63. Y que se apartaba en sus paseos y vivía en la soledad, mostrándose raramente alguna vez a sus familiares. Hacía esto porque había oído a un indio reprocharle a Anaxarco que no sería capaz de enseñarle a otro nada bueno él que servía en las cortes reales. Siempre mantenía la misma compostura, de modo que si alguien le abandonaba en mitad de una charla, él concluía la disertación para sí mismo, aunque de joven fue bastante emotivo. Muchas veces, cuenta, salía de viaje, sin advertir a nadie, y vagaba en compañía de los que le apetecía. Incluso una vez que Anaxarco cayó en un pantano, pasó de largo sin socorrerle. Como algunos lo acusaran de esto, el propio Anaxarco lo elogió por su carácter impasible e indiferente.

64. Al ser sorprendido una vez en conversación consigo mismo y al ser preguntado por el motivo, contestó que se ejercitaba en ser útil. En las discusiones científicas no era aventajado por ninguno, por razonar metódicamente y atendiendo al tema. Por eso incluso Nausífanes, en su

ανίσκον ὄντα θηραθῆναι. Ἔφασκε γοῦν γίνεσθαι δεῖν τῆς μὲν διαθέσεως τῆς Πυρρωνείου, τῶν δὲ λόγων τῶν ἑαυτοῦ. Ἔλεγέ τε πολλάκις καὶ Ἐπίκουρον θαυμάζοντα τὴν Πύρρωνος ἀναστροφὴν συνεχὲς αὐτοῦ πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ. Οὕτω δ' αὐτὸν ὑπὸ τῆς πατρίδος τιμηθῆναι, ὥστε καὶ ἀρχιερέα καταστῆσαι αὐτὸν καὶ δι' ἐκεῖνον πᾶσι τοῖς φιλοσόφοις ἀτέλειαν ψηφίσασθαι.

Καὶ δὴ καὶ πολλοὺς εἶχε ζηλωτὰς τῆς ἀπραγμοσύνης· ὅθεν καὶ ὁ Τίμων περὶ αὐτοῦ φησιν ἐν τῷ Πύθωνι καὶ ἐν τοῖς Σίλλοις οὕτως·

Ὦ γέρον, ὦ Πύρρων, πῶς ἢ πόθεν ἔκδυσιν εὗρες **65**
λατρείης δοξῶν [τε] κενεοφροσύνης τε σοφιστῶν,
καὶ πάσης ἀπάτης πειθοῦς τ' ἀπελύσαο δεσμά;
Οὐδ' ἔμελέν σοι ταῦτα μεταλλῆσαι, τίνες αὖραι
Ἑλλάδ' ἔχουσι, πόθεν τε καὶ εἰς ὅ τι κύρει ἕκαστα.

Καὶ πάλιν ἐν τοῖς Ἰνδαλμοῖς·

1 Ἔφασκε et **3** Ἔλεγε : sc. Ἀντίγονος ὁ Καρύστιος **3-5** αὐτοῦ : Usener, p. 417b **5–7** T 11 D. **8–p. 678.3** T 60 et 61 B D. **11–15** Timonis B 48 Diels = *Suppl. Hell.* 822 = Fr. 48 Di Marco

1 οὖν **F** **2** πυρρωνίου **B**, πυρωνίου **P**^{1} **4** πύρωνος **P** **6** καταστῆσαι **BPDφ** : τιμηθῆναι **F** | αὐτὸν **F**^{1}, αὐτῶ **F**^{2} **8** καὶ ^{2} om. **FD** | ζηλωτὰς εἶχε πολλοὺς **F** **9** ὅθεν om. **F** | post ἐν τῷ Πύθωνι lac. indicavere Wachsmuth (Fr. 38), Wilamowitz et Diels **10** οὕτως post v. 9 φησιν **BPFD**, huc traieci **11** ὦ γέρον **BPD** : ἢ γέροντος **F** | ὦ πύρρων om. **F** | ἔκδυσιν **BP**^{1}**QD** : ἔκλυσιν **FP**^{4}, *Frob.* **12** τε^1 del. Usener | κενοφροσύνης **BPFD**, corr. Usener **14** οὐδ' ἔμελεν **P** : οὐδεμέλε **B** : οὐδὲ μέλει **FD** | μεταλλῆσαι Wachsmuth (ex *Odyss.* 16.465) : μετάλλησι **B** : μεταλληση **P**^{1}(**Q**) : μεταλλήσειν **P**^{4}**H**, *Frob.* : μετ' ἄλλοισιν **D**, Cobet : μεταμελήσειν **F** | τίνες Cobet : τίνος **FDP**^{4}, τινὸς **BP**^{1} | αὔρας **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{2}) **15** δ' ἑλλάδ' **B** | ἔχουσαι **B** | κύρει Wachsmuth : κυρη **P**^{1}**Q** : κυρεῖ **FDP**^{3}**W** | ἑκάστη Wilamowitz (p. 38)

juventud, se sintió cautivado por él. Solía decir, en efecto, que había que seguir a Pirrón en la disposición de ánimo, pero a él en los razonamientos. Contaba también que muchas veces Epicuro, que admiraba la conducta de Pirrón, le preguntaba de continuo sobre éste. Le honraron tanto en su patria que le nombraron sumo sacerdote y en honor a él concedieron la exención de impuestos a todos los filósofos.

También tuvo desde luego muchos émulos en su inactividad. Por eso precisamente dice sobre él Timón en su *Pitón* y en sus *Siloi*:

65. ¿Oh anciano, oh Pirrón, cómo y dónde hallaste
liberación de la servidumbre de las opiniones y de la
vacuidad de los sofistas,
y desataste las cadenas de cualquier engaño y persuasión?
Ni te interesó investigar eso de qué vientos
por Grecia soplan, ni de dónde ni hacia dónde se mueven
las cosas[52].

Y en otro pasaje en sus *Imágenes*:

[52] Frag. 48 Diels. <<

Τοῦτό μοι, ὦ Πύρρων, ἱμείρεται ἦτορ ἀκοῦσαι,
πῶς ποτ' ἀνὴρ ἔτ' ἄγεις ῥᾷστα μεθ' ἡσυχίης,
μοῦνος ἐν ἀνθρώποισι θεοῦ τρόπον ἡγεμονεύων.

Ἀθηναῖοι δὲ καὶ πολιτείᾳ αὐτὸν ἐτίμησαν, καθά φησι
66 Διοκλῆς, ἐπὶ τῷ Κότυν τὸν Θρᾷκα διαχρήσασθαι. Εὐσεβῶς δὲ καὶ τῇ ἀδελφῇ συνεβίω μαί⟨ᾳ⟩ οὔσῃ, καθά φησιν Ἐρατοσθένης ἐν τῷ Περὶ πλούτου καὶ πενίας, ὅτε καὶ αὐτὸς φέρων εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπίπρασκεν ὀρνίθια, εἰ τύχοι, καὶ χοιρίδια, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς οἰκίας ἐκάθαιρεν ἀδιαφόρως. Λέγεται δὲ καὶ δέλφακα λούειν αὐτὸς ὑπὸ ἀδιαφορίας. Καὶ χολήσας τι περὶ τῆς ἀδελφῆς (Φιλίστα δὲ ἐκαλεῖτο), πρὸς τὸν ⟨ἐπι⟩λαβόμενον εἰπεῖν ὡς οὐκ ἐν γυναίῳ ἡ ἐπίδειξις τῆς ἀδιαφορίας. Καὶ κυνός ποτε ἐπενεχθέντος διασοβηθέντα εἰπεῖν πρὸς τὸν αἰτιασάμενον, ὡς χαλεπὸν εἴη ὁλοσχερῶς ἐκδῦναι τὸν ἄνθρωπον· διαγωνίζεσθαι δὲ ὡς

1–3 Timonis B 67.1–2 et 5 Diels = *Suppl. Hell.* 841.1–2 et 5. Cf. S.E. *Adv. math.* 1.305 et 11.1 **4–5** T 13 D. **5–10** ἀδιαφορίας : T 14 D.; Eratosthenis F 23 (*FGrHist* 241) **11** Καὶ – **p. 679.2** T 15 A D. Cf. Euseb. *P.E.* 14.18.26 et J. Brunschwig, in *Mélanges Jean Pépin* (Parisiis, 1992) 133–146

2 ἀνὴρ ἔτ' ἄγεις *Frob.* (cf. Timonis B 59.3 Diels πρεσβυγενὴς ἔτ' ἐών; Plat. *Menex.* 236 c 8–9) : ἀνὴρ ὁ ταγεὶς **B** : ἀνὴρ ὅτ' ἄγεις **P** : ἀνήροτ' ἄγεις **F** : ἀνὴρ κατὰ γῆς δὴ **D** | ῥῆστα S.E. | ἡσυχίης **BP¹QD** et S.E. : ἡσυχίας **FP⁴** **3** ἐν : δ' S.E. | ἡγεμονεύων **BPF** : ἡγεμονεύει· **D** : ἡγεμονεύεις S.E. **5** τῶ **PD** : τὸν **B** : τὸ **F** **6** μαίᾳ οὔσῃ *Frob.* : μαιούσῃ **BPFD** : μαιουούσῃ **φ**, μαιευούσῃ Iunius **7** ἐν τῶ – πενίας om. **F** | ὅτε Cobet post *Ambros.* (quo tempore) : ὅτι **BPFD** **8** αὐτὸς Menagius : οὗτος **PFD** : οὕτως **B** : om. **φ** | ἀγορὰν **P²QF** : αρυν **B¹** : ἄνρυν **B²P¹Dφ** | ὄρνιθας **F²** | εἰ τύχοι om. **F** **9** ἐκάθαιρεν **φ**, Menagius : καθάροι **BPFD** **11** χηλήσας **F** | δὲ **FP⁴** : om. **BP¹φ** **12** ⟨ἐπι⟩λαβόμενον Kuehn : λαβόμενον **BPFDφ** | ἡ **FP⁴** : om. **BP¹Dφ** **13** κύνα et ἐπενεχθέντα **F** **15** τὸν om. **F**

Esto desea, Pirrón, escuchar mi corazón:
¿Cómo tú que eres un hombre todavía vives con magnífica
y fácil serenidad,
tú el único, que como un caudillo entre los hombres
vives a la manera de un dios?[53].

Los atenienses le honraron con su ciudadanía, por haber matado al tracio Cotis, según cuenta Diocles. 66. Convivía piadosamente con su hermana, que era comadrona, según dice Eratóstenes en su *Acerca de la riqueza y la pobreza*, y a veces llevaba cosas a vender al mercado, como pollos, por caso, y cochinillos, e incluso hacía la limpieza casera con indiferencia. Se cuenta que incluso lavaba a su cerdo con total indiferencia. Pero una vez se enfureció, en defensa de su hermana, que se llamaba Filista, y al que se lo echó en cara le replicó que la demostración de indiferencia no la daba en el caso de una pobre mujer. También en una ocasión se sobresaltó al ser atacado por un perro, y, al censurárselo uno, le respondió que era difícil despojarse enteramente del elemento humano. Pero que había que enfrentarse en la medida de lo

[53] Frag. 67 Diels. <<

οἷόν τε πρῶτον μὲν τοῖς ἔργοις πρὸς τὰ πράγματα, εἰ δὲ μή, τῷ γε λόγῳ.

Φασὶ δὲ καὶ σηπτικῶν φαρμάκων καὶ τομῶν καὶ καύ- 67
σεων ἐπί τινος ἕλκους αὐτῷ προσενεχθέντων, ἀλλὰ μηδὲ τὰς ὀφρῦς συναγαγεῖν. Καὶ ὁ Τίμων δὲ διασαφεῖ τὴν διάθεσιν αὐτοῦ ἐν οἷς πρὸς Πύθωνα διέξεισιν. Ἀλλὰ καὶ Φίλων ὁ Ἀθηναῖος, γνώριμος αὐτοῦ γεγονώς, ἔλεγεν ὡς ἐμέμνητο μάλιστα μὲν Δημοκρίτου, εἶτα δὲ καὶ Ὁμήρου, θαυμάζων αὐτὸν καὶ συνεχὲς λέγων·

Οἵη περ φύλλων γενεή, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν·

καὶ ὅτι σφηξὶ καὶ μυίαις καὶ ὀρνέοις εἴκαζε τοὺς ἀνθρώπους. Προφέρεσθαι δὲ καὶ ταῦτα·

Ἀλλά, φίλος, θάνε καὶ σύ· τίη ὀλοφύρεαι οὕτως;
Κάτθανε καὶ Πάτροκλος, ὅ περ σέο πολλὸν ἀμείνων·

καὶ ὅσα συντείνει εἰς τὸ ἀβέβαιον καὶ κενόσπουδον ἅμα καὶ παιδαριῶδες τῶν ἀνθρώπων.

Ποσειδώνιος δὲ καὶ τοιοῦτό τι διέξεισι περὶ αὐτοῦ. 68
Τῶν γὰρ συμπλεόντων αὐτῷ ἐσκυθρωπακότων ὑπὸ χειμῶ-

3–5 T 16 D. **5** Καὶ –**6** διέξεισιν : T 51 D.; Timonis B 79 Diels **6** Ἀλλὰ καὶ –**16** T 20 D. **8–14** **Φ** 72 **10** *Iliad.* 6.146 **13–14** *Iliad.* 21.106–107 **17–p. 680.3** T 17 A D.; Posidonii F 287 Edelstein-Kidd = Fr. 453 Db Theiler

1 τε : ται **B** **3** καὶ^1 **FP**^{4} : om. **BP**^{1} **5** διασαφῆ **F** **6** διέξησιν **B** **8** μάλιστα ss. **F**^{2} **10** γενεή τε, τοίη δὲ in mg **F**^{2} | δὲ om. **B** **11** σφηξὶ J. Fr. Herel (in Klotzii *Actis litt.* 2, 103) : φησὶ **BPFD** **12** δὲ ss. **F**^{2} | ταῦτα **BPD** : τάδε **F** **13** τίη **P** : τί ἦ **F** : τη **B**^{1} : τί **Φ** : τί δὴ **D** | οὕτως **B** et Homer. : αὕτως **PQFD**, αὔτως **Φ**, *Frob.* **14** ὅ περ **PD** : ὅσπερ **F**^{2}**Φ** : ὡσπερ **B**, ὥσπερ **F**^{1} | πολλῶν **FD** **17** τοιοῦτο **B**^{1}**PD** : τοιοῦτον **B**^{2}**F**^{2} : τουτό **F**^{1} | τι ss. **P**^{1} **18** συμπλεόντων αὐτῷ **Φ**, Cobet : ἐμπλεόντων **BPFD**

posible a los acontecimientos, en primer lugar con hechos, y si no, al menos con el razonamiento.

67. Cuentan también que, cuando le aplicaron unos medicamentos abrasivos, incisiones y cauterizaciones en una herida, ni siquiera contrajo el entrecejo. Timón expone claramente su disposición de ánimo en sus relatos a Pitón. Además también Filón de Atenas, que fue su amigo íntimo, contaba que se acordaba a menudo sobre todo de Demócrito, y otras veces de Homero, citándole con admiración continuamente:

Como la generación de las hojas, así va también la de los hombres[54].

Y también a propósito de su comparación de los hombres con las avispas, las moscas y los pájaros. También aducía estos versos:

¡Conque, amigo, muere también tú! ¿Por qué tanto te quejas?
Murió también Patroclo, que era mucho mejor que tú[55].

Y todos aquellos que apuntan a lo incierto de la condición humana, a lo inútil del esfuerzo, y a la puerilidad de los humanos.

68. Posidonio relata acerca de él el suceso siguiente. Mientras tanto sus compañeros de navegación se mostraban con el rostro sombrío a causa de la tempestad,

[54] Ilíada, VI 146. <<
[55] Ilíada, XXI 106 s. <<

νος, αὐτὸς γαληνὸς ὢν ἀνέρρωσε τὴν ψυχήν, δείξας ἐν τῷ πλοίῳ χοιρίδιον ἐσθίον καὶ εἰπὼν ὡς χρὴ τὸν σοφὸν ἐν τοιαύτῃ καθεστάναι ἀταραξίᾳ. Μόνος δὲ Νουμήνιος καὶ δογματίσαι φησὶν αὐτόν. Τούτου πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ μαθηταὶ γεγόνασιν ἐλλόγιμοι, ὧν Εὐρύλοχος· οὗ φέρεται ἐλάσσωμα τόδε. Φασὶ γὰρ ὡς οὕτω παρωξύνθη ποτέ, ὥστε τὸν ὀβελίσκον ἄρας μετὰ τῶν κρεῶν ἕως τῆς ἀγορᾶς
69 ἐδίωκε τὸν μάγειρον. Καὶ ἐν Ἤλιδι καταπονούμενος ὑπὸ τῶν ζητούντων ἐν τοῖς λόγοις, ἀπορρίψας θοἰμάτιον διενήξατο πέραν τὸν Ἀλφειόν. Ἦν οὖν πολεμιώτατος τοῖς σοφισταῖς, ὡς καὶ Τίμων φησίν.

Ὁ δὲ Φίλων τὰ πλεῖστα διελέγετο ⟨ἑαυτῷ⟩· ὅθεν καὶ περὶ τούτου φησὶν οὕτως·

> Ἢ τὸν ἀπ' ἀνθρώπων αὐτόσχολον αὐτολαλητὴν
> οὐκ ἐμπαζόμενον δόξης ἐρίδων τε Φίλωνα.

Πρὸς τούτοις διήκουσε τοῦ Πύρρωνος Ἑκαταῖός τε ὁ Ἀβδηρίτης καὶ Τίμων ὁ Φλιάσιος, ὁ τοὺς Σίλλους πεποιη-

3 Μόνος – **4** αὐτόν : T 42 D. **4** Τούτου – **15** T 37 D. **10–11** Timonis B 49 Diels = *Suppl. Hell.* 823 **12–15** T 38 D. **14–15** Timonis B 50 Diels = *Suppl. Hell.* 824 **16–p. 681.10** T 39 A D. **16–17** 73 A 3 DK; Timonis A 3 Diels (*PPF*)

2 ἐσθίων **FD** **6** ὡς **FP**^{4} : om. **BP**^{1}**D** **7** μετὰ – **8** κατα- in mg infer. **F**^{2} **9** ἀπορρίψας **Φ**, ἀπορίψας **BP** : ἀπορρήξας **FD** | ἐνήχετο **Φ** **10** πέραν **BP**^{1}**QD** : om. **FΦP**^{4} : secl. Cobet | τὸν ss. **P**^{2} | οὖν **FDP**^{4} : οὖν ἂν **BP**^{1}**Q** **11** τίμων **P**^{2}**QD** : τίμωνα **BP**^{1}**F** | φασὶν **F** **12** φίλων **P**, φιλῶν **BD** : τίμων **F** | τὰ πλεῖστά ⟨οἱ⟩ Wachsmuth (63) | ἑαυτῷ add. Cobet, Diels **13** οὕτως Menagius : οὑτωσεὶ (pro οὕτως· ἢ) **B**, οὑτωσὶ **D** : οὗτος **PF** **14** ἀπ' ἀνθρώπων : ἀπάνθρωπον **G**, Casaubon, Cobet | αὐτόσχολον Meineke : ἀπόσχολον **BPFD** **15** ἐρίδοντ' **D** | φίλωνα **PF** : φίλων **B**^{1}**D** : φίλον **B**^{2} **16** τοῦ om. **F** **17** ἀβδηρίτης **P**^{1}**Q** : αὐδηρίτης **BFDP**^{4}

él, muy sereno, reavivó su ánimo, mostrándoles un cerdito que comía a bordo del barco y dicidéndoles que el sabio debía erguirse con una imperturbabilidad semejante. Numenio es el único que dice que tuvo algunos principios de creencia.

Tuvo también entre otros algunos discípulos ilustres, entre los que se cuenta a Euríloco. De éste se refiere el escandaloso incidente que sigue: el caso es que cuentan que se irritó tan en extremo una vez que, empuñando el asador con las carnes ensartadas, se lanzó a perseguir a su cocinero hasta el ágora.

69. Otra vez que en Elide se encontraba fatigado por los que le asediaban con sus cuestiones en el coloquio, se quitó su vestido y se cruzó a nado el Alfeo. Era desde luego muy hostil a los sofistas, según cuenta Timón.

Filón (discípulo de Pirrón) acostumbraba a dialogar casi siempre consigo mismo, por lo que de éste dice (Timón) así:

O el que aparte de los humanos solitario su ocio colma
y charla consigo mismo,
sin atender a la fama ni a las disputas, Filón[56].

Además de éstos, fueron discípulos de Pirrón Hecateo de Abdera y Timón de Fliunte, el autor de los *Silos*,

[56] Frag. 9 B 50 Pfeiffer; Cf. Odisea XXI 364.

κώς, περὶ οὗ λέξομεν· ἔτι τε Ναυσιφάνης ⟨ὁ⟩ Τήϊος, οὗ φασί τινες ἀκοῦσαι Ἐπίκουρον. Οὗτοι πάντες Πυρρώνειοι μὲν ἀπὸ τοῦ διδασκάλου, ἀπορητικοὶ δὲ καὶ σκεπτικοὶ καὶ ἔτι ἐφεκτικοὶ καὶ ζητητικοὶ ἀπὸ τοῦ οἷον δόγματος προσηγορεύοντο. Ζητητικὴ μὲν οὖν φιλοσοφία ἀπὸ τοῦ 70 πάντοτε ζητεῖν τὴν ἀλήθειαν, σκεπτικὴ δὲ ἀπὸ τοῦ σκέπτεσθαι ἀεὶ καὶ μηδέποτε εὑρίσκειν, ἐφεκτικὴ δὲ ἀπὸ τοῦ μετὰ τὴν ζήτησιν πάθους (λέγω δὴ τὴν ἐποχήν), ἀπορητικὴ δὲ ἀπὸ τοῦ ⟨περὶ παντὸς ἀπορεῖν, εἰ καὶ⟩ τοὺς δογματικοὺς ἀπορεῖν καὶ αὐτούς. [Πυρρώνειοι δὲ ἀπο Πύρρωνος.] Θεοδόσιος δὲ ἐν τοῖς Σκεπτικοῖς κεφαλαίοις οὔ φησι δεῖν Πυρρώνειον καλεῖσθαι τὴν σκεπτικήν· εἰ γὰρ τὸ καθ' ἕτερον κίνημα τῆς διανοίας ἄληπτόν ἐστιν, οὐκ εἰσόμεθα τὴν Πύρρωνος διάθεσιν· μὴ εἰδότες δὲ οὐδὲ Πυρρώνειοι

1 75 A 3 DK. Cf. 9.102 **1–2** Usener, p. 413b **2** ss. **Φ** 8 **2** Οὗτοι – **p. 682.3** *Suda*, Π 3241 **2–10** αὐτούς : S.E. *P.h.* 1.7 **11** Θεοδόσιος – **p. 682.3** T 41 D. **11–12** Fr. 308 Deichgraeber (*Empirikerschule*)

1 λέξωμεν **B** | ὁ add. Hicks **2** πυρρώνιοι **B** **5** ζητητικὴ μὲν οὖν φιλοσοφία et **6** σκεπτικὴ, **7** ἐφεκτικὴ, **8** ἀπορητικὴ **BPFD** (cf. S.E. *P.h.* 1.7 Ἡ σκεπτικὴ τοίνυν ἀγωγή et **Φ** 8 αἵρεσις) : ζητητικοὶ μὲν οὖν (omisso φιλοσοφία) ... σκεπτικοὶ ... ἐφεκτικοὶ ... ἀπορητικοὶ Menagius e *Suda* (Π 3241), agn. Cobet, Hicks **5** ζητητικοὶ **F** et **6** σκεπτικοὶ **F**[1] (-ὴ **F**[2]) **8** δὴ **Φ** et *Suda* : δὲ **BPFD** | τῆς ἐποχῆς **Φ** | ἀπορρητικὴ **F** **9** δὲ om. **B** | περὶ παντὸς ἀπορεῖν, εἰ καὶ addidi coni. S.E.*P.h.* 1.7 : περὶ παντὸς ἀπορεῖν add. iam Barnes (4291), deletis τοὺς δογματικοὺς ἀπορεῖν καὶ αὐτοὺς ut glossema **10** καὶ αὐτοὺς *Suda, Frob.* : καὶ αὐτοὺς δὲ **BPF** : om. **FΦ** | πυρρώνειοι δὲ ἀπὸ πύρρωνος om. *Suda*, secl. Casaubon | πυρρώνιοι **B**, πυρώνειοι **P** | πύρωνος **P** **11** θεοδώσιος **B** | δεῖν ss. **F**[2] : om. *Suda* **12** πυρρώνιον **B**, πυρώνειον **P** | τὸν σκεπτικὸν *Suda* **13** ἕτερον : ἕκαστον **P**[4] in mg | οὐ κεισόμεθα **B** **14** οὐδὲ : δὲ **F** | πυρώνιοι **B**

del que hablaremos, y además Nausífanes de Teos, del que algunos sostienen que fue alumno Epicuro. Todos éstos son calificados como pirrónicos, por su maestro, y aporéticos, escépticos, dubitativos e inquisitivos por aquello que adoptaron como su principio básico. 70. Inquisitiva en efecto es esta filosofía por el inquirir siempre la verdad, escéptica por el examinar siempre y jamás concluir en un descubrimiento, dubitativa (*ephektiké*), por el sentimiento que acompaña la investigación. Me refiero a la suspensión de juicio (*epokhé*). Aporética porque no sólo ellos, sino también los dogmáticos, se encuentran en aporías. Pirrónicos, por Pirrón. Teodosio en sus *Capítulos escépticos* dice que no hay que llamar pirrónica a la filosofía escéptica. Pues si el movimiento de la mente en uno u otro sentido es inaprensible, no sabremos el pensamiento de Pirrón. Al desconocerlo, no podemos tampoco calificar de pirrónico a nadie.

καλοίμεθ' ἄν. Πρὸς τῷ μηδὲ πρῶτον εὑρηκέναι τὴν σκεπτικὴν Πύρρωνα, μηδὲ ἔχειν τι δόγμα. Λέγοιτο δ' ἂν Πυρρώνειος ὁμοτρόπως.

71 Ταύτης δὲ τῆς αἱρέσεως ἔνιοί φασιν Ὅμηρον κατάρξαι, ἐπεὶ περὶ τῶν αὐτῶν πραγμάτων παρ' ὄντιν' ἄλλοτ' ἄλλως ἀποφαίνεται καὶ οὐδὲν ὁρικῶς δογματίζει περὶ τὴν ἀπόφασιν. Ἔπει⟨τα⟩ καὶ τὰ τῶν ἑπτὰ σοφῶν σκεπτικὰ εἶναι, οἷον τὸ Μηδὲν ἄγαν, καὶ Ἐγγύα, πάρα δ' ἄτα· δηλοῦσθαι γὰρ τῷ βεβαίως καὶ πεπεισμένως διεγγυωμένῳ ἐπακολουθεῖν ἄτην. Ἀλλὰ καὶ Ἀρχίλοχον καὶ Εὐριπίδην σκεπτικῶς ἔχειν, ἐν οἷς Ἀρχίλοχος μέν φησι·

Τοῖος ἀνθρώποισι νοῦς, ⟨ὦ⟩ Γλαῦκε Λεπτίνεω πάϊ,
γίνεται θνητοῖς, ὁκοίην Ζεὺς ἐπ' ἡμέρην ἄγει.

Εὐριπίδης δέ·

2 Λέγοιτο δ' ἄν : sc. ἡ σκεπτική **12–13** Archilochi Fr. 131 West. Cf. Stob. 1.1.18; Ps.-Plut. *V. Hom.* (B) 155; S.E. *Adv. math.* 7.128 et al. Cf. *Odyss.* 18.136–137

1 post ἂν rasura unius versus in **F** (fuit πρῶτον εὑρηκέναι) | πρὸς τῶ **PD** et *Suda* : πρὸς τὸ **BF** : ἄλλως δὲ **Φ** **2** post ἂν add. τι **P**^{1}**Q**, del. **P**^{4} | πυρρώνιος **B** **3** ὁμοτρόπως **FP**^{4} : ὁμότροπος **BP**^{1}**QD** **4** ὡς ἔνιοι **F** **5** περὶ – πραγμάτων in mg **F**^{2} | παρ' ὄντιν' **B**^{2}**PF** : παρόντινα **B**^{1} : παρ' ὀντιναοῦν **D** **6** ὁριστικῶς *Suda* **7** ἔπει⟨τα⟩ Cobet : ἐπεὶ **BPF D** | τὰ Stephanus : τὰς **D** : om. **BPF** | σκεπτικὰ **F** : σκεπτικὰς **BPD** **9** δῆλον δὲ τῶ γὰρ βεβαίως **D** | γὰρ Cobet : καὶ **BPF** | τῶ **PD** : τὸ **BF** | πεπεισμένον **F** | διεγγυομένω **B** **10** μὴ ἐπακολουθεῖν **D** | ἀκολουθεῖν **F** **12** νοῦς **P**^{2}**QF** et *Suda* (Π 3241) ex Homero : ῥύς **BP**^{1} : μῆτις **D** : θυμὸς Stob., Ps.-Plut. alii | ὦ add. Menagius metri gr. | λεπτίναιω **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | -ω παι **B**^{1}, ὦπται **B**^{2} **13** γίνεσθαι *Suda* | ἐπ' **B** (ἐπιμέρην), **PD** : ἐφ' **F** : om. *Suda* | ἄγῃ Stob.

Añade que ni Pirrón fue el primero en fundar el escepticismo ni sostuvo ningún principio filosófico. Pero puede calificarse de pirrónico al de conducta parecida a la de aquél.

71. Esta escuela algunos dicen que la fundó Homero, porque él más que ningún otro se expresa de modo diferente acerca de las mismas cuestiones, y no afirma nada dogmáticamente en su presentación. Luego, que incluso los lemas de los Siete Sabios son escépticos, como lo de «Nada en demasía» y «Da garantías y ya tienes la ruina». Pues se declara que el que afirma con empeño algo de modo firme y convencido se atrae la ruina. Pero por otra parte también Arquíloco y Eurípides se expresan con escepticismo, en los versos en que Arquíloco dice:

El ánimo de los humanos, Glauco hijo de Leptines,
resulta tal cual el día que Zeus les depara a los mortales[57].

Y dice Eurípides:

[57] Frag. 68 Diels. <<

Τί δῆτα τούτους τοὺς ταλαιπώρους βροτοὺς
φρονεῖν λέγουσι; Σοῦ γὰρ ἐξηρτήμεθα
δρῶμέν τε τοιαῦθ' ἂν σὺ τυγχάνῃς θέλων.

Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ξενοφάνης καὶ Ζήνων ὁ Ἐλεάτης καὶ 72 Δημόκριτος κατ' αὐτοὺς σκεπτικοὶ τυγχάνουσιν· ἐν οἷς Ξενοφάνης μέν φησι·

Καὶ τὸ μὲν οὖν σαφὲς οὔτις ἀνὴρ ἴδεν οὐδέ τις ἔσται
εἰδώς.

Ζήνων δὲ τὴν κίνησιν ἀναιρεῖ λέγων· "Τὸ κινούμενον οὔτε ἐν ᾧ ἔστι τόπῳ κινεῖται οὔτε ἐν ᾧ μὴ ἔστι"· Δημόκριτος δὲ τὰς ποιότητας ἐκβάλλων, ἵνα φησί· "Νόμῳ θερμόν, νόμῳ ψυχρόν, ἐτεῇ δὲ ἄτομα καὶ κενόν"· καὶ πάλιν· "Ἐτεῇ δὲ οὐδὲν ἴδμεν· ἐν βυθῷ γὰρ ἡ ἀλήθεια."

1–3 Eurip. *Suppl.* 734–736. Cf. Plut. *De Stoic. repugn.* 1056 B; **Φ** 8; *Suda,* Π 3241 **7–8** Xenophanis (21) B 34.1–2 DK. Cf. S.E. *Adv. math.* 7.49 et 110 **9–10** Zenonis (29) B 4 DK **11–12** Democriti (68) B 125 DK **13** 68 B 117 DK

1 ante τί addit ex Eurip. Ὦ Ζεῦ Cobet (deleto τούτους) | τούτους τοὺς **P**^{2}**QFΦ** : τούτοὺς **B**, τούτους **P**^{1} : τοὺς *Suda* et Huebner ex Eurip. | τούτους τοὺς ταλαιπώρους βροτοὺς om. **D** **1–2** φρονεῖν βροτοὺς **F** **2** λέγουσι : λέγοιμ' ἂν Plut. | λεγούσης οὐ **D** | σοῦ : οὐ **P**^{4} γρ. in mg **3** τε : δὲ **F** | τοιαῦθ' **BP**^{2}**QF**^{2}**D** et Eurip. : τοιαῦτ(α) **P**^{1}**F**^{1} : τοιάδ' Plut. | ἂν **P**^{2} et Eurip. : ἂν **P**^{1}**F** : ἃ **BΦD** et *Suda*, Plut. | σὺ **BPΦ** (**D**) et Eurip. : εὖ **F** : δὴ *Suda* | τυγχάνῃς **P** et Eurip., τυγχάνῃ ἐθέλων **B** : τυγχάνεις **FΦ**(**D**) et *Suda,* Plut. | θέλων : φρονῶν Plut. **5** σκεπτικοὶ ss. **F**^{2} **7** ἴδεν *Frob.* e S.E. (bis) : οἶδεν **BFD** : εἶδεν **P** : γένετ' Plut. (*Aud. poet.* 17 E) **9** ἀναιρεῖ **BP**^{1}**D** : ἀνήρει **FP**^{4} γρ. in mg **11** ἐκβάλων **B** : ἐκβαλὼν *Frob.* **12 et 13** ἐτεῇ Stephanus : αἰτίῃ **BPFDΦ** **13** δὲ : μὲν **F** | ἴδμεν οὐδὲν **F** (οὐδὲν in mg **F**^{2})

(¡Oh Zeus!) ¿A qué, en verdad, los afligidos mortales
llaman pensar? Estamos pendientes de ti
y hacemos lo que tú quieres en cada caso[58].

72. Y no sólo éstos, sino que además también Jenófanes y Zenón de Elea y Demócrito son de por sí escépticos. En sus versos dice Jenófanes:

En verdad que lo cierto ningún hombre lo vio
ni habrá quien lo sepa[59].

Zenón rechaza el movimiento diciendo: «Lo que se mueve no se mueve en el espacio que existe ni en el que no existe»[60]. Demócrito niega las cualidades cuando dice: «Por convención es caliente, por convención es frío, en realidad sólo hay átomos y vacío»[61]. Y en otro pasaje: «En realidad no sabemos nada. La verdad yace en un abismo».

[58] Suplicantes, 735-737. <<
[59] Frag. 21 B 34.1 Diels-Kranz. <<
[60] Frag. 29 B 4 Diels-Kranz. <<
[61] Frag. 68 B 117 y 121 Diels-Kranz.

Καὶ Πλάτωνα τὸ μὲν ἀληθὲς θεοῖς τε καὶ θεῶν παισὶν ἐκχωρεῖν, τὸν δὲ εἰκότα λόγον ζητεῖν. Καὶ Εὐριπίδην λέγειν·

73 Τίς δ' οἶδεν εἰ τὸ ζῆν μέν ἐστι κατθανεῖν,
τὸ κατθανεῖν δὲ ζῆν νομίζεται βροτοῖς;

Ἀλλὰ καὶ Ἐμπεδοκλέα·

οὕτως ⟨οὔτ'⟩ ἐπιδερκτὰ τάδ' ἀνδράσιν οὔτ' ἐπακουστὰ
οὔτε νόῳ περιληπτά·

Καὶ ἐπάνω·

αὐτὸ μόνον πεισθέντες, ὅτῳ προσέκυρσεν ἕκαστος.

Ἔτι μὴν Ἡράκλειτον· "Μὴ εἰκῇ περὶ τῶν μεγίστων συμβαλλώμεθα." Καὶ Ἱπποκράτην ἔστιν ἃ ἐνδοιαστῶς καὶ ἀνθρωπίνως ἀποφαίνεσθαι. Καὶ πρὶν Ὅμηρον·

Στρεπτὴ δὲ γλῶσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἔνι μῦθοι·

καὶ

ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα·

1–2 cf. Plat. *Tim.* 40 d 6 **4–5** Eurip. Fr. 638 N^2. Cf. Plat. *Gorg.* 492 e 10; S.E. *P.h.* 3.229; *Suda,* T 662 **7–8** Empedoclis (31) B 2.7–8 DK **10** 31 B 2.5 DK **11–12** Heracliti (22) B 47 DK = Fr. 113 Marc. **14, 16** et **p. 685.2** *Iliad.* 20.248–250. Cf. **Φ** 8

2 εὐριπίδης **F** **4** εἶδεν **F** **4–5** κατθανεῖν τὸ ss. **P**^{4}, om. **P**^{1}**Q** **5** τὸ om. **Φ** | τὸ κατθανεῖν in mg infer. **B**^{2} | νομίζεται βροτοῖς **BPFDΦ** : κάτω νομίζεται S.E. **7** οὔτ' e S.E. *Adv. math.* 7.123 add. Casaubon | ἐπιδερκτὰ Casaubon e S.E. : ἐπεὶ τάδ' ἐρκτὰ **B**^{2}**PDF** (ἀρκτὰ) **8** περιληπτὰ : ληπτὰ **F** **10** αὐτῶ **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | πεισθέντες, ὅτῳ Casaubon e S.E. : πεισθὲν τὸ τῶ **BP**^{1}**Q** : πεισθὲν τῶ **FP**^{4} : πεισθὲν ὅτω **D** **12** ἔστιν ἃ Richards : ἔπειτα **BPFD** | ἐνδιαστῶς **B** **13** ὅμηρον **F** : ὅμηρος **BPD** **14** γλῶσσα **BP**^{1} | ἐνὶ **B**^{2}**P** **16** ἔνθα καὶ ἔνθα **Φ**, ss. **P**^{4}, *Frob.* : ἔνθα καὶ **B** : ἔνθα **P**^{1}**F** : om. **D**

Incluso Platón abandona la verdad a los dioses y a los hijos de los dioses, y busca la explicación verosímil[62]. También Eurípides dice:

73. ¿Quién sabe si el vivir es morir,
y si los mortales consideran vida al morir?[63] .

Por otro lado también dice Empédocles:

> De tal modo estas cosas no son visibles ni audibles
> a los hombres
> ni pueden captarlas con su entendimiento[64].

Y antes:

> Sólo están creídos de lo que ha experimentado cada uno[65].

Agrega Heráclito: «No hagamos conjeturas al azar en los temas más importantes»[66]. También Hipócrates posteriormente se expresa de modo fluctuante y muy humanamente. Como antes Homero:

Voluble es la lengua de los hombres, y muchos sus relatos[67].

Y:

> De palabras es anchuroso el pasto para ir por acá y por allá.

[62] Timeo 40 D. <<
[63] Frag. 638 Nauck. <<
[64] Frag. 31B. 2.7 ss. Diels-Kranz. <<
[65] Frag. 31B 2.5 Diels-Kranz. <<
[66] Frag. 22 B 47 Diels-Kranz. <<
[67] Ilíada XX 248-250.

καὶ

ὁπποῖόν κ᾽ εἴπῃσθα ἔπος, τοῖόν κ᾽ ἐπακούσαις,

τὴν ἰσοσθένειαν λέγων καὶ ἀντίθεσιν τῶν λόγων.

Διετέλουν δὴ οἱ σκεπτικοὶ τὰ τῶν αἱρέσεων δόγματα 74
πάντα ἀνατρέποντες, αὐτοὶ δὲ οὐδὲν ἀπεφαίνοντο δογματικῶς, ἕως δὲ τοῦ προφέρεσθαι τὰ τῶν ἄλλων καὶ διηγεῖσθαι, μηδὲν ὁρίζοντες, μηδ᾽ αὐτὸ τοῦτο. Ὥστε καὶ τὸ μὴ ὁρίζειν ἀνῄρουν, λέγοντες οἷον Οὐδὲν ὁρίζομεν, ἐπεὶ ὥριζον ἄν. Προφερόμεθα δέ, φασί, τὰς ἀποφάσεις εἰς μήνυσιν τῆς ἀπροπτωσίας, ὡς, εἰ καὶ νεύσαντας, τοῦτο ἐνεδέχετο δηλῶσαι. Διὰ τῆς οὖν Οὐδὲν ὁρίζομεν φωνῆς τὸ τῆς ἀρρεψίας πάθος δηλοῦται· ὁμοίως δὲ καὶ διὰ τῆς Οὐδὲν μᾶλλον καὶ τῆς Παντὶ λόγῳ λόγος ἀντίκειται καὶ τῶν ὁμοίων.

Λέγεται δὲ τὸ Οὐδὲν μᾶλλον καὶ θετικῶς, ὡς ὁμοίων 75
τινῶν ὄντων· οἷον· Οὐδὲν μᾶλλον ὁ πειρατὴς κακός ἐστιν ἢ ὁ ψεύστης. Ὑπὸ δὲ τῶν σκεπτικῶν οὐ θετικῶς, ἀλλ᾽

4 ss. *Suda*, O 802; **Φ** 8 **7** μηδ᾽ αὐτὸ τοῦτο : cf. 9.104 **8** Οὐδὲν ὁρίζομεν : cf. S.E. *P.h.* 1.197 **13** Οὐδὲν μᾶλλον : cf. S.E. *P.h.* 1.188–191; *Suda*, O 802 | Παντὶ λόγῳ : cf. S.E. *P.h.* 1.202–205

2 ὁπποῖον κ᾽ Stephanus : ὁποῖον κ᾽ **PΦ**, ὁποῖον καὶ **B** : ὁπποῖκον **F** | κ᾽² **PDΦ** : καὶ **BF** **4** δὴ : δὲ **P²QF** | τὰ **PFΦ** et *Suda* (O 802) : κατὰ **BD** **5** ἀπεφαίνοντο Cobet : ἀποφαίνονται **BP¹QDΦ** et *Suda* : ἀποφαίνοντες **FP⁴** **6** δὲ **BPDΦ** : om. **F** | προφέρεσθαι **BP** : προσφέρεσθαι **F** : περιφέρεσθαι **Φ** **8** ὁρίζωμεν **B** **9** ὅριζον **F** | προφερόμενος **F** | εἰς om. **B** **10** μήνυσιν : μίμησιν **F** **11** οὖν **BP¹D** : om. **FP⁴Φ** et *Suda* **12** ἀρρεψίας **Φ** et *Suda* : ἀρεψίας **BPFD** | δηλοῦται **BFDP⁴** et *Suda* : δηλοῦνται **P¹Q** : δηλοῦντας **Φ** **14** τῶν ὁμοίων **D**, Cobet : ταῖς ὁμοίαις **BPF** et *Suda* **15** δὲ τὸ : καὶ **F** | post μᾶλλον addunt δὲ **BP¹Q** **16** οὐδὲν **Φ** et *Suda* : οὐθὲν **BPFD**

Y:

Según la palabra que digas, así será la que oigas,

aludiendo al equilibrio de las afirmaciones y a su oposición.

74. Acostumbraban los escépticos a rebatir los principios básicos de las otras escuelas, mientras que ellos no expresaban nada en forma segura, en tanto que exponían y desarrollaban las teorías de los demás, sin definir ningún aserto, ni siquiera éste (de no definir nada). De modo que incluso negábanse a no definir, porque al decir algo como: «No definimos nada», estarían haciendo una aserción. Pero exponemos, afirman, las proposiciones para demostrar nuestra ausencia de precipitación, como si, con sólo asentir con la cabeza, se expusieran a evidenciar tal cosa. Por medio de la frase «No definimos nada» se declara simplemente su sensación de equilibrio. Del mismo modo con la de «Nada más (eso que lo otro)» y la de «A todo razonamiento se opone otro razonamiento», y otras por el estilo.

75. Lo de «Nada más» se predica también en forma de aserto, en el sentido de que existen cosas semejantes. Por ejemplo: «En nada es más malo el atracador que el timador». Pero los escépticos no en forma aseverativa, sino

ἀναιρετικῶς λέγεται, ὡς ὑπὸ τοῦ ἀνασκευάζοντος καὶ λέγοντος· Οὐ μᾶλλον ἡ Σκύλλα γέγονεν ἢ ἡ Χίμαιρα. Αὐτὸ δὲ τὸ Μᾶλλον ποτὲ μὲν συγκριτικῶς ἐκφέρεται, ὡς ὅταν φῶμεν· Μᾶλλον τὸ μέλι γλυκὺ ἢ τὴν σταφίδα· ποτὲ δὲ θετικῶς καὶ ἀναιρετικῶς, ὡς ὅταν λέγωμεν· Μᾶλλον ἡ ἀρετὴ ὠφελεῖ ἢ βλάπτει· σημαίνομεν γὰρ ὅτι ἡ ἀρετὴ ὠφελεῖ, βλάπτει δ' οὔ.

76 Ἀναιροῦσι δὲ οἱ σκεπτικοὶ καὶ αὐτὴν τὴν Οὐδὲν μᾶλλον φωνήν· ὡς γὰρ οὐ μᾶλλόν ἐστι πρόνοια ἢ οὐκ ἔστιν, οὕτω καὶ τὸ Οὐδὲν μᾶλλον οὐ μᾶλλόν ἐστιν ἢ οὐκ ἔστι. Σημαίνει οὖν ἡ φωνή, καθά φησι καὶ Τίμων ἐν τῷ Πύθωνι, "τὸ μηδὲν ὁρίζειν, ἀλλὰ ἀπροσθετεῖν." Ἡ δὲ Παντὶ λόγῳ φωνὴ καὶ αὐτὴ συνάγει τὴν ἐποχήν· τῶν μὲν γὰρ πραγμάτων διαφωνούντων, τῶν δὲ λόγων ἰσοσθενούντων ἀγνωσία τῆς ἀληθείας ἐπακολουθεῖ. Καὶ αὐτῷ δὲ τούτῳ τῷ Λόγῳ λόγος ἀντίκειται, ὃς καὶ αὐτὸς μετὰ τὸ ἀνελεῖν τοὺς ἄλλους ὑφ' ἑαυτοῦ περιτραπεὶς ἀπόλλυται, κατ' ἴσον τοῖς καθαρτικοῖς, ἃ τὴν ὕλην προεκκρίναντα καὶ αὐτὰ ὑπεκκρίνεται καὶ ἐξαπόλλυται.

77 Πρὸς ὅ φασιν οἱ δογματικοὶ μὴ αἴρειν τὸν λόγον, ἀλλὰ προσεπισχυρίζειν. Μόνον οὖν διακόνοις ἐχρῶντο τοῖς λόγοις· οὐ γὰρ οἷόν τε ἦν μὴ λόγῳ λόγον ἀνελεῖν· καθ' ὃν τρόπον εἰώθαμεν λέγειν τόπον μὴ εἶναι, καὶ δεῖ πάντως

8–12 Pyrrhonis T 54 Decleva **11–12** Timonis B 80 Diels

1 ἀνερετικῶς **B^1** (corr. **B^2**) **2** ἡ^1 **PFD** et *Suda* : ἢ **B Φ** | ἡ^2 **FP^4** : om. **BP^{1}DΦ** et *Suda* **5** λέγωμεν (λέγομεν **F**) : φῶμεν *Frob.* alii | μᾶλλον : ὅταν **F** **6** ἡ om. **BP^1** **8** τὴν om. **B** **12** ἀλλὰ προσθετεῖν **F** **13** αὐτὴ : αὕτη **FP^4** | ἀποχὴν **B** **16** αὐτὸς Huebner : οὗτος **BPFDΦ** **18** προεκρίναντα **B^{1}F** **19** ἀπόλλυται **Φ** **20** post οἱ δογματικοὶ lac. indic. Cobet | αἴρειν **F**, *Frob.* : αἱρεῖν **BPDΦ** **21** διακόνοις **FP^4**, *Frob.* : διακονίαις **BP^{1}QDΦ** **22** λόγῳ λόγον **F**, *Frob.* : λόγον λόγῳ **BPDΦ**

sólo negativa, como cuando uno hace una refutación y dice: «No existe Escila más que la Quimera». En cuanto a la expresión de «más», se usa unas veces en sentido comparativo, como cuando afirmamos que la miel es «más» dulce que la uva. Otras veces se usa en sentido de una afirmación o negación, como cuando decimos: «Más beneficia que daña la virtud». Queremos decir que la virtud beneficia, y no daña.

76. Pero los escépticos eliminan también esta misma expresión de «en nada más». Pues de igual modo que la providencia no existe «más» que no existe, así tampoco lo de «Nada más» existe más que no existe. Indica por tanto la expresión, según dice precisamente Timón en su *Pitón*, «el no definir nada, sino abstenerse de toda adhesión». La otra afirmación: «A todo razonamiento se opone otro», conduce también a la suspensión de juicio. En efecto, cuando los hechos están en desacuerdo y las opiniones contrapuestas tienen el mismo peso, la consecuencia es la ignorancia de la verdad. Pero incluso a este razonamiento se opone un razonamiento que después de derribar a los demás se vuelve contra sí mismo y se destruye, como los purgantes que, tras haber eliminado la materia, se eliminan a sí mismos y se destruyen.

77. A esto replican los dogmáticos que los escépticos no niegan el juicio, sino que lo vigorizan. Los escépticos, por tanto, usan los asertos como medios auxiliares sólo. Pues no sería posible destruir un razonamiento a no ser con un razonamiento. De igual modo acostumbramos a decir que no existe el espacio y es preciso de cualquier modo

τὸν τόπον εἰπεῖν, ἀλλ' οὐ δογματικῶς, ἀποδεικτικῶς δέ·
καὶ μηδὲν γίνεσθαι κατ' ἀνάγκην, καὶ δεῖ τὴν ἀνάγκην εἰ-
πεῖν. Τοιούτῳ τινὶ τρόπῳ τῆς ἑρμηνείας ἐχρῶντο· οἷα γὰρ
φαίνεται τὰ πράγματα, μὴ τοιαῦτα εἶναι τῇ φύσει, ἀλλὰ
μόνον φαίνεσθαι· ζητεῖν τε ἔλεγον οὐχ ἅπερ νοοῦσιν, ὅ τι
γὰρ νοεῖται δῆλον, ἀλλ' ὧν ταῖς αἰσθήσεσι μετίσχουσιν.

Ἔστιν οὖν ὁ Πυρρώνειος λόγος μνήμη τις τῶν φαινο- 78
μένων ἢ τῶν ὁπωσοῦν νοουμένων, καθ' ἣν πάντα πᾶσι
συμβάλλεται καὶ συγκρινόμενα πολλὴν ἀνωμαλίαν καὶ
ταραχὴν ἔχοντα εὑρίσκεται, καθά φησιν Αἰνεσίδημος ἐν
τῇ εἰς τὰ Πυρρώνεια ὑποτυπώσει. Πρὸς δὲ τὰς ἐν ταῖς
σκέψεσιν ἀντιθέσεις προαποδεικνύντες καθ' οὓς τρόπους
πείθει τὰ πράγματα, κατὰ τοὺς αὐτοὺς ἀνῄρουν τὴν περὶ
αὐτῶν πίστιν. Πείθειν γὰρ τά τε κατ' αἴσθησιν συμφώνως
ἔχοντα καὶ τὰ μηδέποτε ἢ σπανίως γοῦν μεταπίπτοντα τά
τε συνήθη καὶ τὰ νόμοις διεσταλμένα καὶ ⟨τὰ⟩ τέρποντα
καὶ τὰ θαυμαζόμενα. Ἐδείκνυσαν οὖν ἀπὸ τῶν ἐναντίων 79
τοῖς πείθουσιν ἴσας ⟨εἶναι⟩ τὰς πιθανότητας.

Αἱ δὲ ἀπορίαι κατὰ τῆς συμφωνίας τῶν φαινομένων ἢ
νοουμένων, ἃς ἀπεδίδοσαν, ἦσαν κατὰ δέκα τρόπους,
καθ' οὓς τὰ ὑποκείμενα παραλλάττοντα ἐφαίνετο. Τού-
τους δὲ τοὺς δέκα τρόπους [καθ' οὓς] τιθέασιν.

20 κατὰ δέκα τρόπους : cf. S.E. *P.h.* 36–163 et J. Annas et J. Barnes, *The Modes of Scepticism* (Cantabrigiae, 1985)

2 μηδὲν : -δὲν **B^2** **3** τινὶ om. **F** **5** ἔλεγχον **F** **7** πυρρώνιος **B**, πυρώνειος **P^1F** | μνήμη τις **BPF(D)Φ** : μήνυσις Galesius **9** ἀνωμαλίαν Kuehn (cf. S.E. *P.h.* 1.12) : ἀνωφέλειαν **BPFDΦ** **11** πυρρώνια **B**, πυρώνεια **P^1** **15** τὰ^2 **F DP^4** : om. **BP^1** **16** τὰ^2 add. Huebner **17** τὰ **PF** : om. **BD** : τὰ ⟨μὴ⟩ Annas et Barnes (186) | ἐδείκνυον **F** **18** εἶναι addidi **19** τῆς Reiske : τὰς **BPFD** | συμφωνίας : διαφωνίας Annas et Barnes | φαινομένων **PF** : πραγμάτων **B D** **20** ἀπεδίδωσαν **BF** **22** καθ' οὓς del. *Frob.* | τιθέασιν scripsi : τίθησιν **BPFD**

nombrar el espacio, pero no como una afirmación dogmática, sino de manera indicativa. Y cuando decimos que nada sucede por necesidad, también es preciso nombrar la necesidad. Tal era el tipo de explicación que utilizaban. Porque las cosas, decían, por naturaleza no son tales como aparecen, sino que sólo aparecen. Decían que indagaban no lo que se piensa, que es evidente que se piensa, sino aquello que se nos comunica a través de nuestras sensaciones.

78. Consiste pues la doctrina de Pirrón, según dice Enesidemo en su *Introducción a la filosofía de Pirrón*, en una mención de las apariencias o de las cosas pensadas en cualquier forma, en la que enfrenta todas a todas, y en esa contraposición descubre que presentan una dificultad y confusión enormes. Respecto a las contradicciones que se revelan en los exámenes críticos, primero exponen los argumentos persuasivos de los objetos y luego con estos mismos destruyen la creencia en los mismos objetos. Pues tienen un poder persuasivo las cosas que se presentan de modo armónico a la sensación, y las que se alteran o nunca o raramente, y las establecidas de acuerdo con leyes y las placenteras y las admirables. 79. Mostraban entonces desde las cosas contrarias a las persuasivas que poseían iguales méritos de credibilidad.

Las aporías respecto a los acordes de las cosas aparentes o pensadas que exponían se ordenan en diez modalidades, según las cuales los fundamentos de la creencia se muestran variables. Éstos son los diez «tropos» que plantean:

Ὧν πρῶτος ὁ παρὰ τὰς διαφορὰς τῶν ζῴων πρὸς ἡδονὴν καὶ ἀλγηδόνα καὶ βλάβην καὶ ὠφέλειαν. Συνάγεται δὲ δι' αὐτοῦ τὸ μὴ τὰς αὐτὰς ἀπὸ τῶν αὐτῶν προσπίπτειν φαντασίας καὶ τὸ διότι τῇ τοιαύτῃ μάχῃ ἀκολουθεῖ τὸ ἐπέχειν. Τῶν γὰρ ζῴων τὰ μὲν χωρὶς μίξεως γίνεσθαι, ὡς τὰ πυρίβια καὶ ὁ Ἀράβιος φοῖνιξ καὶ ⟨αἱ⟩ εὐλαί· τὰ δὲ ἐξ
80 ἐπιπλοκῆς, ὡς ἄνθρωποι καὶ τὰ ἄλλα. Καὶ τὰ μὲν οὕτως, τὰ δὲ οὕτως συγκέκριται· διὸ καὶ τῇ αἰσθήσει διαφέρει, ὡς κίρκοι μὲν ⟨ὁρᾶν⟩ ὀξύτατοι, κύνες δὲ ὀσφρητικώτατοι. Εὔλογον οὖν τοῖς διαφόροις τοὺς ὀφθαλμοὺς διάφορα καὶ τὰ φαντάσματα προσπίπτειν· καὶ τῇ μὲν αἰγὶ τὸν θαλλὸν εἶναι ἐδώδιμον, ἀνθρώπῳ δὲ πικρόν· καὶ τὸ κώνειον ὄρτυγι μὲν τρόφιμον, ἀνθρώπῳ δὲ θανάσιμον· καὶ ὁ ἀπόπατος ὑὶ μὲν ἐδώδιμος, ἵππῳ δὲ οὔ.

Δεύτερος ὁ παρὰ τὰς τῶν ἀνθρώπων φύσεις καὶ τὰ ἔθη καὶ ⟨ἰδιο⟩συγκρισίας· Δημοφῶν γοῦν ὁ Ἀλεξάνδρου τρα-
81 πεζοκόμος ἐν σκιᾷ ἐθάλπετο, ἐν ἡλίῳ δὲ ἐρρίγου. Ἄνδρων δὲ ὁ Ἀργεῖος, ὥς φησιν Ἀριστοτέλης, διὰ τῆς ἀνύδρου Λιβύης ὥδευεν ἄποτος. Καὶ ὁ μὲν ἰατρικῆς, ὁ δὲ

1–14 cf. S.E. *P.h.* 1.40–78. Cf. *Suda*, Π 3216 **15–p. 689.2** cf. S.E. *P.h.* 1.79–89 **17–19** Aristotelis Fr. 103 Rose^{3}

1 ὧν **Φ**, Long : ἓν **BPF** : om. **D** | πρῶτος **DΦ** : πρῶτον **BPF** | ὅ **F** **3** αὐτῶν : αὐτοῦ **B** **4** τῇ om. **F** **5** γὰρ ss. **P**^{2} **6** ἀρράβιος **PΦ** | αἱ e *Suda* add. Reiske **7** ἐπιπλοκῆς : συμπλοκῆς Menagius e S.E. (*P.h.* 1.41) | οὕτως **FΦ** : οὕτω **BPD** **8** οὕτως **B**^{1}**PFΦ** : οὕτω **B**^{2}**D** **9** κύρκοι **F** | ὁρᾶν add. Reiske | ὀσφριτικώτατοι **F** **10** εὔλογον **BP**^{1}**DΦ** : εὔδηλον **FP**^{4} γρ. in mg | post διάφορα addunt δὲ **BD** **11** προσπίπτειν : προσφέρειν **F** | θαλὸν **FD**^{1} **12** σκώνιον **B** **14** ἐδώδιμος **FΦ** : ἐδώδιμον **BPD** **15** φύσις **B** | καὶ τὰ ἔθη **D** : κατὰ ἔθνη **B**^{2}**PΦ** : καὶ ἔθνη **F** **16** καὶ ⟨ἰδιο⟩συγκρισίας scripsi e S.E. (*P.h.* 1.81), κατὰ ⟨ἰδιο⟩συγκρισίας iam Menagius : καὶ συγκρίσεις **B**^{2}**PFDΦ** : εονηκαῖς συγκρίσεις **B**^{1} **17** ἐρίγου **BP** | ἀνάρων **BD**

El primero se refiere a las diferencias de los seres vivos en cuanto al placer, el dolor, lo dañino y lo beneficioso. Se deduce de él que no todos tienen las mismas representaciones sobre las mismas cosas y que de semejante conflicto se concluye el abstenerse de juzgar. Porque de los animales los unos nacen sin unión corporal, como los que viven en el fuego y el fénix de Arabia y los gusanos. Y otros nacen de un mutuo contacto, como los humanos y otros muchos. 80. Así que los unos están constituidos de un modo y los otros de otro. Por eso también se diferencian en su capacidad de percepción, de forma que los halcones son de vista agudísima, mientras que los perros tienen desarrolladísimo el olfato. Conque es muy razonable que quienes tienen ojos diferentes reciban también representaciones diferentes. Así, por ejemplo, para las cabras el follaje de la vid es comestible, para el hombre es amargo; la cicuta es nutritiva para la codorniz, mientras para el hombre es mortal; el estiércol es comestible para el cerdo, pero no para el caballo.

El segundo se refiere a los naturales e idiosincrasias de los hombres. Por ejemplo, Demofonte, el mayordomo de Alejandro, se calentaba a la sombra y se helaba al sol. 81. Andrón de Argos, según cuenta Aristóteles, a través de la desértica Libia marchaba sin beber. Además el uno se siente atraído por la medicina, el otro por la

γεωργίας, ἄλλος ⟨δὲ⟩ ἐμπορίας ὀρέγεται. Καὶ ταὐτὰ οὓς μὲν βλάπτει, οὓς δὲ ὠφελεῖ· ὅθεν ἐφεκτέον.

Τρίτος ⟨ὁ⟩ παρὰ τὰς τῶν αἰσθητικῶν πόρων διαφοράς. Τὸ γοῦν μῆλον ὁράσει μὲν ὠχρόν, γεύσει δὲ γλυκύ, ὀσφρήσει δὲ εὐῶδες ὑποπίπτει. Καὶ ἡ αὐτὴ δὲ μορφὴ παρὰ τὰς διαφορὰς τῶν κατόπτρων ἀλλοία θεωρεῖται. Ἀκολουθεῖ οὖν μὴ μᾶλλον εἶναι τοῖον τὸ φαινόμενον ἢ ἀλλοῖον.

Τέταρτος ὁ παρὰ τὰς διαθέσεις καὶ κοινὰς παραλλα- 82
γάς, οἷον ὑγίειαν νόσον, ὕπνον ἐγρήγορσιν, χαρὰν λύπην, νεότητα γῆρας, θάρσος φόβον, ἔνδειαν πλήρωσιν, μῖσος φιλίαν, θερμασίαν ψύξιν· παρὰ τὸ ⟨δια⟩πνεῖν ⟨ἢ⟩ [παρὰ τὸ] πιεσθῆναι τοὺς πόρους. Ἀλλοῖα οὖν φαίνεται τὰ προσπίπτοντα παρὰ τὰς ποιὰς διαθέσεις. Οὐδὲ γὰρ οἱ μαινόμενοι παρὰ φύσιν ἔχουσι· τί γὰρ μᾶλλον ἐκεῖνοι ἢ ἡμεῖς; Καὶ γὰρ ἡμεῖς τὸν ἥλιον ὡς ἑστῶτα βλέπομεν. Θέων δὲ ὁ Τιθορ⟨αι⟩εὺς ὁ Στωϊκὸς κοιμώμενος περιεπάτει ἐν τῷ ὕπνῳ καὶ Περικλέους δοῦλος ἐπ' ἄκρου τοῦ τέγους.

Πέμπτος ⟨ὁ⟩ παρὰ τὰς ἀγωγὰς καὶ τοὺς νόμους καὶ τὰς 83
μυθικὰς πίστεις καὶ τὰς ἐθνικὰς συνθήκας καὶ δογματικὰς

3–7 cf. S.E. *P.h.* 1.90–99 **9–18** cf. S.E. *P.h.* 1.100–117 **19–p. 690.13** cf. S.E. *P.h.* 1.145–163

1 δὲ add. Cobet | ἐμπορείας **F** | ταὐτὰ Hicks : ταῦτα **BPFDΦ** **3** ὁ add. Huebner **9** κοινὰς **Φ** : κοινῶς **BPFD** | παραλλαγὰς : περιστάσεις Menagius e S.E. (*P.h.* 1.100) **12** ⟨δια⟩πνεῖν Reiske : πνεῖν **BPFDΦ** | ἢ add. Reiske **12–13** παρὰ τὸ^{2} delevi **17** Τιθοραιεὺς Menagius : τιθορεὺς **P**^{1}**Φ** : τιθωρεὺς **BFDP**^{4} | ὁ^{2} **FP**^{4} : om. **BP**^{1}**FDΦ** | κοιμώμενος del. Reiske **17–18** ἐν τῷ ὕπνῳ sive delendum sive ἐν τῷ ὑπερῴῳ legendum Diels **18** τοῦ τέγους ἄκρου **F** | τέγους **B**^{1}**PF** **Φ** : στέγους **B**^{2}**D** **19** ὁ add. Huebner | τὰς νόμους **F** **20** μυθικὰς : μουσικὰς **F**^{1} et **P**^{4} γρ., *Frob.* | τὰς ἐθικὰς Menagius e S.E. (*P.h.* 1.145) : τεχνικὰς **BPFDΦ**

agricultura y otro por el comercio. Y unas mismas cosas dañan a unos y benefician a otros. Por eso hay que abstenerse de juzgar.

El tercero se refiere a las diferencias de los poros de los sentidos. Por ejemplo, una manzana se ofrece a la vista amarilla, al gusto dulce, y al olfato aromática. Incluso una misma forma se ve diferente según las diferencias de los espejos. De ahí se sigue que lo aparente no es más de un modo que de otro.

82. El cuarto se refiere a las disposiciones individuales y a los cambios de perspectiva, en general, como salud y enfermedad, sueño y vigilia, alegría y tristeza, juventud y vejez, osadía y temor, necesidad y saciedad, odio y amistad, calor y frío, además de respirar o tener obturados los poros. Pues las percepciones parecen diferentes según el cómo de las disposiciones individuales. Ni siquiera los locos están en contra de la naturaleza. ¿Por qué lo iban a estar más ellos que nosotros? Pues también nosotros vemos el sol como fijo. Teón el de Titorea el estoico, mientras dormía, paseaba en sueños, y también el esclavo de Pericles en lo alto del tejado.

83. El quinto se refiere a la educación, las costumbres y leyes, las creencias míticas, los acuerdos entre pueblos y

ὑπολήψεις. Ἐν τούτῳ περιέχεται τὰ περὶ καλῶν καὶ αἰσχρῶν, περὶ ἀληθῶν καὶ ψευδῶν, περὶ ἀγαθῶν καὶ κακῶν, περὶ θεῶν καὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς τῶν φαινομένων πάντων. Τὸ γοῦν αὐτὸ παρ' οἷς μὲν δίκαιον, παρ' οἷς δὲ ἄδικον· καὶ ἄλλοις μὲν ἀγαθόν, ἄλλοις δὲ κακόν. Πέρσαι μὲν γὰρ οὐκ ἄτοπον ἡγοῦνται θυγατρὶ μίγνυσθαι, Ἕλληνες δὲ ἔκθεσμον. Καὶ Μασσαγέται μέν, ὥς φησι καὶ Εὔδοξος ἐν τῷ πρώτῳ τῆς Περιόδου, κοινὰς ἔχουσι τὰς
84 γυναῖκας, Ἕλληνες δ' οὔ· Κίλικές τε λῃστείαις ἔχαιρον, ἀλλ' οὐχ Ἕλληνες. Θεούς τε ἄλλοι ἄλλους ἡγοῦνται· καὶ οἱ μὲν προνοεῖσθαι, οἱ δ' οὔ. Θάπτουσι δὲ Αἰγύπτιοι μὲν ταριχεύοντες, Ῥωμαῖοι δὲ καίοντες, Παίονες δ' εἰς τὰς λίμνας ῥιπτοῦντες· ὅθεν περὶ τἀληθοῦς ἡ ἐποχή.

Ἕκτος ὁ παρὰ τὰς μίξεις καὶ κοινωνίας, καθ' ὃν εἰλικρινῶς οὐδὲν καθ' αὑτὸ φαίνεται, ἀλλὰ σὺν ἀέρι, σὺν φωτί, σὺν ὑγρῷ, σὺν στερεῷ, θερμότητι, ψυχρότητι, κινήσει, ἀναθυμιάσεσιν, ἄλλαις δυνάμεσιν. Ἡ γοῦν πορφύρα διάφορον ὑποφαίνει χρῶμα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ λύχνῳ. Καὶ τὸ ἡμέτερον χρῶμα ἀλλοῖον ὑπὸ τῇ μεσημβρίᾳ
85 φαίνεται καὶ ⟨ὅτε⟩ ὁ ἥλιος ⟨δύνει⟩. Καὶ ὁ ἐν ἀέρι ὑπὸ δυοῖν

7–10 Eudoxi Fr. 278a Lasserre **14–p. 691.4** cf. S.E. *P.h.* 1.124–128

1 ὑπολήμψεις **B** | τοῦτο **B**[1] (corr. **B**[2]) **2** περὶ[1] : καὶ **F** | ἀγαθῶν καὶ κακῶν **D** : τῶν τ' ἀγαθοῦ **BPF** : om. **Φ** **3** γενέσεως **Φ**, *Frob.* : γενέσεων **BPFD** | φθορῶν **D** **6** οὐκ ss. **F**[2] | μιγῆναι **FP**[4] γρ. **7** μασαγέται **P** | καὶ[2] om. **F** **8** ἐν – περιόδου om. **F** | τῶ πρώτω **BD** : τῆ πρώτη **P** | κοινῶς **Φ** **10** ἄλλους **F** : ἄλλως **BPDΦ** **11** post δὲ[2] add. καὶ **F** **12** τὰς om. **P**[1] (add. **P**[4]) **14** εἰλικρινὲς **Φ** **15** αὐτὸ **B**[2]**FDΦ** : αὐτὸν **B**[1]**P** **17** ἀναθυμιάσεσιν **BP**[3]**WFD** : ἀναθυμιάσει **P**[1]**Q** **19** τῆ μεσημβρία **B** (μεσυμβρία) **PΦ(D)** : τὴν μεσημβρίαν **F** **20** ὅτε et δύνει add. Kuehn : καὶ ⟨ὅτ' ἔδυ⟩ ὁ ἥλιος Gigante | δυοῖν **BDΦ** : δυεῖν **PF**

las convicciones dogmáticas. En eso están incluidos los juicios sobre lo hermoso y lo feo, sobre lo verdadero y lo falso, sobre lo bueno y lo malo, sobre los dioses y sobre la producción y destrucción de todos los fenómenos. Lo mismo es para unos justo, y para otros, injusto. Y entre los unos es bueno, y entre los otros es malo. Así, por ejemplo, los persas no consideran extraño tener trato sexual con la propia hija; para los griegos es ilícito. Los maságetas, según cuenta Eudoxo en el primer libro de su *Viaje alrededor de la tierra*, tienen sus mujeres en común, los griegos no. Los de Cilicia se divierten con el bandidaje, los griegos en cambio no. 84. Unos y otros creen en dioses diferentes. Y los unos creen en la providencia de éstos, y otros no. Al enterrar a sus muertos, los egipcios los embalsaman, los romanos los incineran, los peonios los arrojan a unos lagos. De ahí la abstención de juicio en cuanto a lo que es lo verdadero.

El sexto se refiere a las mezclas y combinaciones, en el sentido de que nada se presenta de un modo puro por sí mismo, sino junto con el aire, la luz, la humedad, la solidez, el calor, el frío, el movimiento, las exhalaciones y otras influencias. Así la púrpura ofrece un color distinto al sol, a la luna y a la luz de una lámpara. Incluso nuestro color aparece diferente al mediodía y cuando el sol se pone. 85. Y la piedra que en el aire es alzada entre dos,

κουφιζόμενος λίθος ἐν ὕδατι ῥᾳδίως μετατίθεται, ἤτοι βαρὺς ὢν καὶ ὑπὸ τοῦ ὕδατος κουφιζόμενος, ἢ ἐλαφρὸς ὢν καὶ ὑπὸ τοῦ ἀέρος βαρυνόμενος. Ἀγνοοῦμεν οὖν τὸ κατ' ἰδίαν, ὡς ἔλαιον ἐν μύρῳ.

Ἕβδομος ὁ παρὰ τὰς ἀποστάσεις καὶ ποιὰς θέσεις καὶ τοὺς τόπους καὶ τὰ ἐν τοῖς τόποις. Κατὰ τοῦτον τὸν τρόπον τὰ δοκοῦντα εἶναι μεγάλα μικρὰ φαίνεται, τὰ τετράγωνα στρογγύλα, τὰ ὁμαλὰ ἐξοχὰς ἔχοντα, τὰ ὀρθὰ κεκλασμένα, τὰ ὠχρὰ ἑτερόχροα. Ὁ γοῦν ἥλιος παρὰ τὸ διάστημα ⟨μικρὸς⟩ [πόρρωθεν] φαίνεται· καὶ τὰ ὄρη πόρρωθεν ἀεροειδῆ καὶ λεῖα, ἐγγύθεν δὲ τραχέα. Ἔτι ὁ ἥλιος ἀνίσχων **86** μὲν ἀλλοῖος, μεσουρανῶν δὲ οὐχ ὅμοιος. Καὶ τὸ αὐτὸ σῶμα ἐν μὲν ἄλσει ἀλλοῖον, ἐν δὲ ψιλῇ γῇ ἕτερον· καὶ ἡ εἰκὼν παρὰ τὴν ποιὰν θέσιν, ὅ τε τῆς περιστερᾶς τράχηλος παρὰ τὴν στροφήν. Ἐπεὶ οὖν οὐκ ἔνι ἔξω τόπων καὶ θέσεων ταῦτα κατανοῆσαι, ἀγνοεῖται ἡ φύσις αὐτῶν.

Ὄγδοος ὁ παρὰ τὰς ποσότητας αὐτῶν ἢ θερμότητας ἢ ψυχρότητας ἢ ταχύτητας ἢ βραδύτητας ἢ ὠχρότητας ἢ ἑτεροχροιότητας. Ὁ γοῦν οἶνος μέτριος μὲν ληφθεὶς ῥώννυσι, πλείων δὲ παρίησιν· ὁμοίως καὶ ἡ τροφὴ καὶ τὰ ὅμοια.

Ἔνατος ὁ παρὰ τὸ ἐνδελεχὲς ἢ ξένον ἢ σπάνιον. Οἱ **87** γοῦν σεισμοὶ παρ' οἷς συνεχῶς ἀποτελοῦνται οὐ θαυμάζονται, οὐδ' ὁ ἥλιος, ὅτι καθ' ἡμέραν ὁρᾶται. Τὸν ἔνατον

5–16 cf. S.E. *P.h.* 1.118–123 **17–21** cf. S.E. *P.h.* 1.129–134 **23–p. 692.3** cf. S.E. *P.h.* 1.141–144

2 καὶ om. **FD** **3** ὢν om. **F**, del. Cobet **4** ἐλαίου Reiske **10** μικρὸς add. Kuehn : διπόδες add. Menagius : ποδιαῖος C.E. Triller (*Observ. crit.* III.9, p. 189), def. Annas et Barnes | πόρρωθεν¹ del. Huebner (cf. πόρρωθεν²) : τετράγωνος **Φ** **13** σῶμα : χρῶμα coni. Annas et Barnes **16** κατανοεῖσθαι **Φ** **17** ποσότητας **BPD** (cf. S.E. *P.h.* 1.129) : ποιότητας **FΦ** : ποσότητας ⟨καὶ ποιότητας⟩ Cobet, agn. Annas et Barnes

en el agua se levanta fácilmente, ya sea porque aunque es pesada de suyo el agua la aligera, o ya porque siendo ligera la hace pesada el aire. Desconocemos en efecto lo que es cada cosa por sí misma, como el aceite en el perfume.

El séptimo se refiere a las distancias, tipo de posiciones, lugares y situación en los lugares. Según esta modalidad, los objetos considerados grandes parecen pequeños, los cuadrados redondos, los planos como con volumen, los rectos quebrados, los pálidos de otro color. Así el sol, a causa de la distancia, parece pequeño. Y los montes, desde lejos, nebulosos y lisos, pero, de cerca, abruptos. 86. Además el sol parece diferente al levantarse y otro cuando está en el medio del cielo. Y el mismo cuerpo se ve diverso en medio de un bosque y en una llanura abierta. Y la imagen depende de cuál sea su posición, como el cuello de la paloma según hacia adonde se vuelva. Puesto que no es posible observar estas cosas fuera de todo lugar y posición, su naturaleza es ignorada.

El octavo se refiere a las condiciones de cantidad, calor, frío, rapidez, lentitud, palidez y otras coloraciones de las cosas. Así el vino, tomado con moderación, vigoriza, pero en mayor cantidad, debilita. De igual modo pasa con la alimentación y lo demás por el estilo.

87. El noveno se refiere a lo frecuente y a lo extraño y raro. Así, por ejemplo, los terremotos no suscitan asombro entre aquellos a quienes les ocurren de continuo; ni el sol lo suscita, porque se ve cada día. A este noveno modo

Φαβωρῖνος ὄγδοον, Σέξτος δὲ καὶ Αἰνεσίδημος δέκατον· ἀλλὰ καὶ τὸν δέκατον Σέξτος ὄγδοόν φησι, Φαβωρῖνος δὲ ἔνατον.

Δέκατος ὁ κατὰ τὴν πρὸς ἄλληλα σύμβλησιν, καθάπερ τὸ κοῦφον παρὰ τὸ βαρύ, τὸ ἰσχυρὸν παρὰ τὸ ἀσθενές, τὸ μεῖζον παρὰ τὸ ἔλαττον, τὸ ἄνω παρὰ τὸ κάτω. Τὸ γοῦν δεξιὸν φύσει μὲν οὐκ ἔστι δεξιόν, κατὰ δὲ τὴν ὡς πρὸς τὸ ἕτερον σχέσιν νοεῖται· μετατεθέντος γοῦν ἐκεί-
88 νου, οὐκέτ' ἔσται δεξιόν. Ὁμοίως καὶ πατὴρ καὶ ἀδελφὸς ὡς πρός τι καὶ ἡμέρα ὡς πρὸς τὸν ἥλιον καὶ πάντα ὡς πρὸς τὴν διάνοιαν. Ἄγνωστα οὖν τὰ πρός τι καθ' ἑαυτά. Καὶ οὗτοι μὲν οἱ δέκα τρόποι.

Οἱ δὲ περὶ Ἀγρίππαν τούτοις ἄλλους πέντε προσεισάγουσι, τόν τε ἀπὸ τῆς διαφωνίας καὶ τὸν εἰς ἄπειρον ἐκβάλλοντα καὶ τὸν πρός τι καὶ τὸν ἐξ ὑποθέσεως καὶ τὸν δι' ἀλλήλων. Ὁ μὲν οὖν ἀπὸ τῆς διαφωνίας, ὃ ἂν προτεθῇ ζήτημα παρὰ τοῖς φιλοσόφοις ἢ τῇ συνηθείᾳ, πλείστης μάχης καὶ ταραχῆς πλῆρες ἀποδεικνύει. Ὁ δὲ εἰς ἄπειρον ἐκβάλλων οὐκ ἐᾷ βεβαιοῦσθαι τὸ ζητούμενον, διὰ τὸ ἄλλο ἀπ' ἄλλου τὴν πίστιν λαμβάνειν καὶ οὕτως εἰς
89 ἄπειρον. Ὁ δὲ πρός τι οὐδέν φησι κατὰ πάντα ⟨ἰδίως⟩

3 ἔνατον : cf. J. Mansfeld, *Revue de philos. anc.* 5 (1987) 235–248 **4–11** cf. S.E. *P.h.* 1.135–140 **13–p. 693.10** cf. S.E. *P.h.* 1.164–169. Cf. J. Barnes, *The Toils of Scepticism* (Cantabrigiae, 1990)

1 et **2** φαβορεῖνος **B** **2** ⟨τὸν πέμπτον⟩ δέκατον Hirzel (*Untersuchungen*, III, 116 n.1) | σέκστος **B** **4** ἄλληλα **FDP**^{4} : ἄλλα **P**^{1}**QΦ** : ἄλλας **B** | σύμβασιν **BD** **7** κατὰ δὲ – **9** δεξιόν in mg infer. **F**^{2} **8** μετατιθέντος **F**^{2} **11** τὰ **FDΦP**^{4} : om. **BP**^{1} | post πρός τι add. ὡς **FP**^{4} **12** οἱ om. **F** **14** et **16** διαφωνίας **F**^{2}, διανοίας bis **F**^{1} **15–16** δι' ἀλλήλων : διάλληλον S.E. (1.164) **20** ἄλλο **F**^{2}, ἄλλου **F**^{1} **21** κατὰ πάντα : κατ' αὐτὸ *Frob.*, καθ' ἑαυτὸ Stephanus, agn. omnes | ἰδίως addidi

Favorino lo considera octavo, y Sexto y Enesidemo, décimo. A su vez al décimo lo llama Sexto octavo, y Favorino noveno.

El décimo se refiere a la interrelación de unas cosas con otras, como lo ligero con lo pesado, lo fuerte con lo débil, lo mayor con lo menor, lo de arriba con lo de abajo. Así pues, lo que está a la derecha no está a la derecha por naturaleza, sino que se concibe como tal por su posición frente a lo demás. Si se cambia esto, ya no estará a la derecha. 88. De igual manera «padre» y «hermano» son correlativos, y el día está en relación con el sol, y todo lo existente, en relación a la inteligencia. Desde luego los objetos en relación son incognoscibles en sí mismos.

Y éstos son los diez «tropos».

Pero los seguidores de Agripa agregan a éstos otros cinco: el del desacuerdo, el del avance a lo infinito, el de la relatividad, el hipotético y el de la referencia recíproca.

El del desacuerdo muestra que toda cuestión que se plantea bien por los filósofos o en la vida corriente, está llena del mayor conflicto y confusión.

El que se extiende hacia el infinito no permite confirmar lo que se busca, porque una cosa requiere su fundamentación en otra y así hasta el infinito.

89. El de la relatividad afirma que nada se percibe en sí

λαμβάνεσθαι, ἀλλὰ μεθ' ἑτέρου. Ὅθεν ἄγνωστα εἶναι. Ὁ δὲ ἐξ ὑποθέσεως τρόπος συνίσταται οἰομένων τινῶν τὰ πρῶτα τῶν πραγμάτων αὐτόθεν δεῖν λαμβάνειν ὡς πιστὰ καὶ μὴ αἰτεῖσθαι· ὅ ἐστι μάταιον· τὸ ἐναντίον γάρ τις ὑποθήσεται. Ὁ δὲ δι' ἀλλήλων τρόπος συνίσταται ὅταν τὸ ὀφεῖλον τοῦ ζητουμένου πράγματος εἶναι βεβαιωτικὸν χρείαν ἔχῃ τῆς ἐκ τοῦ ζητουμένου πίστεως· οἷον εἰ τὸ εἶναι πόρους τις βεβαιοῖ διὰ τὸ ἀπορροίας γίνεσθαι, ⟨καὶ⟩ αὐτὸ παραλαμβάνοι πρὸς βεβαίωσιν τοῦ ἀπορροίας γίνεσθαι.

Ἀνῄρουν δὲ οὗτοι καὶ πᾶσαν ἀπόδειξιν καὶ κριτήριον 90
καὶ σημεῖον καὶ αἴτιον καὶ κίνησιν καὶ μάθησιν καὶ γένεσιν καὶ τὸ φύσει τι εἶναι ἀγαθὸν ἢ κακόν. Πᾶσα γὰρ ἀπόδειξις, φασίν, ἢ ἐξ ἀποδεδειγμένων σύγκειται χρημάτων ἢ ἐξ ἀναποδείκτων. Εἰ μὲν οὖν ἐξ ἀποδεδειγμένων, κἀκεῖνα δεήσεταί τινος ἀποδείξεως κἀντεῦθεν εἰς ἄπειρον· εἰ δὲ ἐξ ἀναποδείκτων, ἤτοι πάντων ἢ τινῶν ἢ καὶ ἑνὸς μόνου δισταζομένου, καὶ τὸ ὅλον εἶναι ἀναπόδεικτον. Εἰ δὲ δοκεῖ, φασίν, ὑπάρχειν τινὰ μηδεμιᾶς ἀποδείξεως δεόμενα, θαυμαστοὶ τῆς γνώμης, εἰ μὴ συνιᾶσιν ὅτι εἰς αὐτὸ τοῦτο πρῶτον, ὡς ἄρα ἐξ αὐτῶν ἔχει τὴν

11–p. 694.9 cf. S.E. *P.h.* 2.183–184; *Adv. math.* 8.380

1 ⟨κατα⟩λαμβάνεσθαι Kuehn **2** οἰωμένων **F** **5** ὑποτιθήσεται **Φ** **6** ὀφίλον **B** | τοῦ πράγματος τοῦ ζητουμένου **F** **7** χρείαν – πίστεως in mg **F**^{2} | ἔχει **B** **8** βεβαιοῖ **BPFD** : βεβαιοῖτο **Φ** : βεβαιῶν Cobet | τὸ : τοῦ **Φ** | ἀπορροίας : ἀπορίας **P**^{4}, *Frob.* | καὶ addidi **9** αὐτὸ – **10** γίνεσθαι in mg **F**^{2} **9** αὐτῷ **B** | post αὐτὸ addit τοῦτο Cobet | παραλαμβάνει **BF** | τοῦ **F**^{2} : τὸ **BP** **14** ἀπόδειξις : -δειξις in mg **F**^{2} **14** σύγκειται – **15** ἀποδεδειγμένων in mg **F**^{2} **17** ἤτοι πάντων post τινῶν ss. **F**^{2} | ἢ^{2} om. **F** **18** δισταζομένου **D**, *Frob.* : διαστιζομένου **BPFΦ** **19** φησὶν **FD** **21** αὑτῶν Huebner : αὐτῶν **BPFD** : αὐτοῦ **Φ**

mismo, sino en conexión con otra cosa; de ahí que sean incognoscibles. El tropo hipotético surge al suponer algunos que es necesario admitir los principios básicos de las cosas como seguros y no cuestionarlos. Lo cual es necio, pues cualquiera puede suponer lo contrario.

El de la referencia recíproca surge cuando lo que debe ser lo que confirme aquello que se indaga tiene necesidad de la creencia en lo que se indaga; como, por ejemplo, si uno que asegura que hay poros mediante la referencia a la existencia de las emanaciones recurriera a este mismo supuesto (la existencia de poros) para confirmar la existencia de emanaciones.

90. Ellos prescindían de toda demostración y negaban cualquier criterio, signo, causa, movimiento, aprendizaje, creación, y el que existiera algo bueno o malo por naturaleza. Porque cualquier demostración consta de cosas demostradas o de indemostradas. Si es de cosas demostradas, también éstas requerirán alguna demostración, y así hasta el infinito. Y si es de cosas indemostradas, si se duda de todas o de algunas o de una sola, el conjunto queda por demostrar. Y si algunos opinan, dicen, que ciertas cosas no necesitan ninguna demostración, son de una inteligencia sorprendente, si no comprenden que eso mismo es lo primero que requiere una

91 πίστιν, ἀποδείξεως χρή. Οὐδὲ γὰρ τὸ τέτταρα εἶναι τὰ στοιχεῖα ἐκ τοῦ τέτταρα εἶναι τὰ στοιχεῖα βεβαιωτέον. Πρὸς τῷ καὶ τῶν κατὰ μέρος ἀποδείξεων ἀπιστουμένων ἄπιστον εἶναι καὶ τὴν γενικὴν ἀπόδειξιν. Ἵνα τε γνῶμεν ὅτι ἔστιν ἀπόδειξις, κριτηρίου δεῖ· καὶ ὅτι ἔστι κριτήριον, ἀποδείξεως δεῖ· ὅθεν ἑκάτερα ἀκατάληπτα ἀναπεμπόμενα ἐπ' ἄλληλα. Πῶς ἂν οὖν καταλαμβάνοιτο τὰ ἄδηλα, τῆς ἀποδείξεως ἀγνοουμένης; Ζητεῖται δὲ οὐκ εἰ φαίνεται τοιαῦτα, ἀλλ' εἰ καθ' ὑπόστασιν οὕτως ἔχει.

Εὐήθεις δὲ τοὺς δογματικοὺς ἀπέφαινον. Τὸ γὰρ ἐξ ὑποθέσεως περαινόμενον οὐ σκέψεως ἀλλὰ θέσεως ἔχει λόγον. Τοιούτῳ δὲ λόγῳ καὶ ὑπὲρ ἀδυνάτων ἔστιν ἐπιχει-
92 ρεῖν. Τοὺς δ' οἰομένους μὴ δεῖν ἐκ τῶν κατὰ περίστασιν κρίνειν τἀληθὲς μηδ' ἐκ τῶν κατὰ φύσιν νομοθετεῖν, ἔλεγον αὐτοὺς μέτρα τῶν πάντων ὁρίζειν, οὐχ ὁρῶντας ὅτι πᾶν τὸ φαινόμενον κατ' ἀντιπερίστασιν καὶ διάθεσιν φαίνεται. Ἤτοι γοῦν πάντα ἀληθῆ ῥητέον ἢ πάντα ψευδῆ. Εἰ δ' ἔνιά ἐστιν ἀληθῆ, ⟨ἔνια δὲ ψευδῆ⟩, τίνι διακριτέον; Οὔτε γὰρ αἰσθήσει τὰ κατὰ αἴσθησιν, πάντων ἴσων αὐτῇ φαινομένων, οὔτε νοήσει διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν. Ἄλλη δὲ παρὰ ταύτας εἰς ἐπίκρισιν δύναμις οὐχ ὁρᾶται.

Ὁ οὖν, φασί, περί τινος διαβεβαιούμενος αἰσθητοῦ ἢ νοητοῦ πρότερον ὀφείλει τὰς περὶ τούτου δόξας κατα-

1 χρή **PFΦ** : χρεία **B**^{2}**D** : χρεῖ **B**^{1} | τὸ om. **F** **2** τὰ **FD** : om. **BPΦ** **3** τῷ **PDΦ** : τὸ **BF** **6** δεῖ : χρὴ **F** | ἀκατάλημπτα **B** | post ἀκατάληπτα addit εἶναι **Φ** **7** καταλαμβάνειτο **B** **7–8** τὰ ἄδηλα **ΦP**^{4} : τἄδηλα **D** : τὰ δῆλα **BP**^{1}**Q** : om. **F** **10** τὸ γὰρ **FP**^{4} : om. **BP**^{1}**QD** **15** αὐτοὺς *Frob.* : αὐτοῖς **BPFD** **16** περίστασιν **D** | διάστασιν **F** **17** ἢ πάντα^{2} : εἴτε **F** **18** ἔνια^{1} : ἔννοια **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | ἔνια^{2} δὲ ψευδῆ add. Reiske **20** αὐτὴν : τοιαύτην **P**^{4} **21** ἄλλοι **F** | ταύτας **PF** : ταῦτα **BD** **23** τούτου Cobet : τούτων **BPFD**

demostración, lo de que por sí mismas exijan credibilidad. 91. Pues tampoco el que los elementos sean cuatro ha de confirmarse de la existencia de los cuatro elementos. Además, si desconfiamos de las demostraciones particulares, también resulta invalidada la demostración general. Para reconocer que es una demostración, se necesita un criterio; y que hay un criterio requiere una demostración; de ahí que lo uno y otro sean incomprensibles al remitir lo uno a lo otro. ¿Cómo pues pueden comprenderse las cosas dudosas, si se ignora la demostración? No se indaga si las cosas aparecen de tal forma, sino si en su fundamento real son así.

Los escépticos calificaban de bobos a los filósofos dogmáticos, considerando que lo que se concluye por medio de hipótesis no tiene carácter de investigación real, sino de mero tema. Con tal tipo de razonamiento también se puede tratar de lo imposible.

92. De los que pensaban que no era inevitable juzgar lo verdadero a partir de sus circunstancias ni legislar según lo acorde a lo natural, afirmaban que se definían a sí mismos como medida de todas las cosas, sin advertir que todo lo que aparece nos aparece en una circunstancia y disposición individuales. Ahora bien, hay que decir que todas las cosas son verdaderas o que todas son falsas. Si sólo algunas son verdaderas, ¿con qué criterio hay que distinguirlas? Pues no será con la sensación en las cosas sensibles, ya que todos los fenómenos aparecen a ésta en un plano de igualdad, ni con la razón por el mismo motivo. Y al margen de ambas no se ve otra facultad para tal distinción.

En efecto, dicen, aquel que trata de asegurarse acerca de cualquier cosa sensible o inteligible debe primero presentar las opiniones corrientes sobre la misma.

στῆσαι· οἱ μὲν γὰρ ταῦτα, οἱ δὲ ταῦτα ἀνῃρήκασι. Δεῖ δὲ ἢ δι' αἰσθητοῦ ἢ νοητοῦ κριθῆναι· ἑκάτερα δὲ ἀμφισβητεῖται. Οὐ τοίνυν δυνατὸν τὰς περὶ αἰσθητῶν ἢ νοητῶν **93** ἐπικρῖναι δόξας· εἴ τε διὰ τὴν ἐν ταῖς νοήσεσι μάχην ἀπιστητέον πᾶσιν, ἀναιρεθήσεται τὸ μέτρον ᾧ δοκεῖ τὰ πάντα διακριβοῦσθαι· πᾶν οὖν ἴσον ἡγήσονται. Ἔτι, φασίν, ὁ συζητῶν ἡμῖν τὸ φαινόμενον ἢ πιστός ἐστιν ἢ οὔ. Εἰ μὲν οὖν πιστός ἐστιν, οὐδὲν ἕξει λέγειν πρὸς τὸν ᾧ φαίνεται τοὐναντίον· ὡς γὰρ αὐτὸς πιστὸς τὸ φαινόμενον λέγων, οὕτω καὶ ὁ ἐναντίος· εἰ δὲ ἄπιστος, καὶ αὐτὸς ἀπιστηθήσεται τὸ φαινόμενον λέγων.

Τό τε πεῖθον οὐχ ὑποληπτέον ἀληθὲς ὑπάρχειν· οὐ γὰρ **94** πάντας τὸ αὐτὸ πείθει οὐδὲ τοὺς αὐτοὺς συνεχές. Γίνεται δὲ καὶ παρὰ τὰ ἐκτὸς ἡ πιθανότης, ἢ παρὰ τὸ ἔνδοξον τοῦ λέγοντος ἢ παρὰ τὸ φροντιστικὸν ἢ παρὰ τὸ αἱμύλον ἢ παρὰ τὸ σύνηθες ἢ παρὰ τὸ κεχαρισμένον.

Ἀνῄρουν δὲ καὶ τὸ κριτήριον λόγῳ τοιῷδε. Ἤτοι κέκριται καὶ τὸ κριτήριον ἢ ἄκριτόν ἐστιν. Ἀλλ' εἰ μὲν ἄκριτόν ἐστιν, ἄπιστον καθέστηκε καὶ διημάρτηκε τοῦ ἀληθοῦς καὶ ψεύδους. Εἰ δὲ κέκριται, ἓν τῶν κατὰ μέρος

17–p. 696.12 cf. S.E. *P.h.* 2.20

1 οἱ^1 : ὁ **F** **3** οὐ **BPD** : οὐδὲ **F**, Cobet | δυνατὸν om. **F** **5** ἀπιστητέον Cobet : ἀπαιτητέον **B**^{2}**P**^{1}**FD** (ἀπετητέον **B**^{1}, ἀπαιτητέα **P**^{4}) | τὸ om. **BD** **7** ἢ^1 scripsi : εἰ **Φ** : om. **BPFD** | πιστός **FP**^{4} : πιστόν **BP**^{1}**QD** **8** πιστός **P**^{1}, Cobet : πιστὸν **BP**^{2}**QFDΦ** **9** τὸ ἐναντίον φαίνεται **B** | post πιστὸς add. ἐστι Cobet **10** ἄπιστος **BP**^{1}**QΦ** : ἄπιστον **FDP**^{4} **12** ὑπολημπτέον **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **13** πείθει **P**^{4}, Cobet : πείθειν **BP**^{1}**FDΦ** **14** τὰ Cobet : τὸ **BPFD** | ἢ **BPD** : om. **F** **18** καὶ **BPΦ** : om. **FD** | τὸ κριτήριον om. **F** **20** τοῦ ψεύδους **FP**^{4} | ψεύδους **P**^{1}**F** : ψευδοῦς **BDΦ** | ἓν τῶν **B**^{2}**FDΦP**^{4} : ἐν τῷ **B**^{1}**P**^{1}**Q**

Los unos han denegado esto, los otros lo de más allá. Y es preciso decidir con un criterio o inteligible o sensible; y uno y otro están puestos en duda. 93. Así que tampoco es posible dar un juicio sobre las opiniones acerca de los objetos sensibles o inteligibles. Si uno a causa del conflicto entre las representaciones mentales debe desconfiar de todas, se privará de la medida con la que parece que deben precisarse todas las cosas. Se juzgará entonces que todo vale por igual.

Aún más, nuestro colaborador en una indagación sobre un fenómeno será digno de fe o no. Pues bien, si es un hombre digno de fe, nada tendrá que replicar a aquel que sostenga la opinión contraria. Pues así como él es digno de fe al explicar el fenómeno, así también lo será su oponente. Y, de no serlo, ya será objeto de desconfianza al dar su explicación sobre el tema.

94. No debe admitirse que lo convincente es verdadero. Pues no a todos convence lo mismo ni tampoco convence a los mismos siempre. La persuasión se origina también en las circunstancias externas, a partir de la fama del que habla, o de su agudeza mental, o de su afabilidad, o de la costumbre, o de lo agradable del mismo.

Eliminaban también el criterio con el siguiente razonamiento. El criterio desde luego o está fundamentado críticamente o no. Pero si no está fundamentado críticamente, resulta inconvincente y no decide lo verdadero y lo falso. Pero si está fundamentado, será una de las cosas fundamentadas en parte, de forma que

γενήσεται κρινομένων, ὥστ' ἂν τὸ αὐτὸ καὶ κρίνοι καὶ κρίνοιτο, τὸ κεκρικὸς [τὸ] κριτήριον ὑφ' ἑτέρου κριθήσεται κἀκεῖνο ὑπὸ ἄλλου καὶ οὕτως εἰς ἄπειρον.

95 Πρὸς τῷ καὶ διαφωνεῖσθαι τὸ κριτήριον, τῶν μὲν τὸν ἄνθρωπον κριτήριον εἶναι λεγόντων, τῶν δὲ τὰς αἰσθήσεις, ἄλλων τὸν λόγον, ἐνίων τὴν καταληπτικὴν φαντασίαν. Καὶ ὁ μὲν ἄνθρωπος καὶ πρὸς αὐτὸν διαφωνεῖται καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους, ὡς δῆλον ἐκ τῶν διαφόρων νόμων καὶ ἐθῶν. Αἱ δὲ αἰσθήσεις ψεύδονται, ὁ δὲ λόγος διάφωνος. Ἡ δὲ καταληπτικὴ φαντασία ὑπὸ νοῦ κρίνεται καὶ ὁ νοῦς ποικίλως τρέπεται. Ἄγνωστον οὖν ἐστι τὸ κριτήριον καὶ διὰ τοῦτο ἡ ἀλήθεια.

96 Σημεῖόν τε οὐκ εἶναι· εἰ γὰρ ἔστι, φασί, σημεῖον, ἤτοι αἰσθητόν ἐστιν ἢ νοητόν· αἰσθητὸν μὲν οὖν οὐκ ἔστιν, ἐπεὶ τὸ αἰσθητὸν κοινόν ἐστι, τὸ δὲ σημεῖον ἴδιον. Καὶ τὸ μὲν αἰσθητὸν ⟨τῶν⟩ κατὰ διαφοράν, τὸ δὲ σημεῖον τῶν πρός τι. Νοητὸν δὲ οὐκ ἔστιν· ἐπεὶ εἰ ἔστι νοητόν, ἤτοι φαινόμενόν ἐστι φαινομένου ἢ ἀφανὲς ἀφανοῦς ἢ ἀφανὲς φαινομένου ἢ φαινόμενον ἀφανοῦς· οὐδὲν δὲ τούτων ἐστίν· οὐκ ἄρα ἐστὶ σημεῖον. Φαινόμενον μὲν οὖν φαινομέ-

13–p. 697.9 cf. S.E. *P.h.* 2.119; *Adv. math.* 8.165; 171–177; 188

1 καὶ[1] om. **F** **1–2** κρίνοι καὶ κρίνοιτο **Φ** : κρίνειν καὶ κρίνεσθαι **BPFD** : κρίνῃ καὶ κρίνηται Reiske **2** τὸ[1] **BP**[1]**F Φ** : καὶ τὸ **P**[2]**QD** | κεκρικὼς **B** | τὸ[2] om. **Φ**, delevi **3** ὑπὸ : ὑπὲρ **P**[1]**Q** **4** τῷ **PDΦ** : τὸ **BF** | διαφωνῆσθαι **B** : διαφορεῖσθαι **F** **6** καταλημπτικὴν **B** **7** αὑτὸν Huebner : αὐτὸν **BPFD** | διαφωνεῖται **BPFD** : διαφωνεῖ Cobet **13** ἐστι **FDΦP**[4] : ἔτι **BP**[1]**Q** **14** ἐστιν[1] : ἔσται **Φ** **16** τῶν[1] add. Rossi (84, p. 229 s.) **17** εἰ ἔστι **DΦ**, Stephanus : οὐκ ἔστι **BPF** : τὸ *Frob.*, agn. omnes | ante ἤτοι lac. indic. J. Janda (*Listy Filologické* 96 [1973] 65–69) et Barnes (4292) **19** φαινομένου : νοουμένου **F**[1] (corr. **F**[2]) | δὲ **DΦ** : om. **BPF**

ese mismo criterio para decidir y estar fundamentado críticamente en cuanto fundamentado lo estará por otro, y éste a su vez por otro, y así hasta el infinito.

95. Además de eso, también hay discrepancias respecto al criterio, porque los unos sostienen que es el hombre, otros que los sentidos, otros que la razón y algunos que la representación percibida. Ahora bien, el hombre discrepa incluso consigo mismo, y de los demás, como es evidente por las diferentes leyes y costumbres. Los sentidos se engañan, la razón se contradice. Y la representación apercibida es juzgada por el entendimiento y el entendimiento se mueve en sentidos variables. Por lo tanto, el criterio es incognoscible, y con él la verdad.

96. Niegan que exista un signo de la verdad. Pues si existe un signo, será o sensible o inteligible. Pero no es sensible, ya que lo sensible es común, mientras que el signo es individual. Y lo sensible pertenece a la clase de lo diverso, en tanto que el signo pertenece a la de lo relacionado. Y no es inteligible, porque lo inteligible es o bien apariencia de lo aparente, o inapariencia de lo inaparente, o inapariencia de lo aparente o apariencia de lo inaparente. No es ninguna de estas cosas. En consecuencia, tal signo no existe. En efecto no es apariencia de lo

νου οὐκ ἔστιν, ἐπεὶ τὸ φαινόμενον οὐ δεῖται σημείου·
ἀφανὲς δὲ ἀφανοῦς οὐκ ἔστιν, ἐπεὶ δεῖ φαίνεσθαι τὸ
ἐκκαλυπτόμενον ὑπό τινος· ἀφανὲς δὲ φαινομένου οὐ 97
δύναται, καθότι δεῖ φαίνεσθαι τὸ ἑτέρῳ παρέξον ἀφορμὴν καταλήψεως· φαινόμενον δὲ ἀφανοῦς οὐκ ἔστιν, ὅτι τὸ σημεῖον τῶν πρός τι ὂν συγκαταλαμβάνεσθαι ὀφείλει τῷ οὗ ἐστι σημεῖον. Τὸ δὲ εἰ μὴ ἔστιν, οὐδὲν ἂν τῶν ἀδήλων καταλαμβάνοιτο· διὰ γὰρ τῶν σημείων λέγεται τὰ ἄδηλα καταλαμβάνεσθαι.

Ἀναιροῦσι δὲ τὸ αἴτιον ὧδε· τὸ αἴτιον τῶν πρός τι ἔστι· πρὸς γὰρ τὸ αἰτιατόν ἐστι· τὰ δὲ πρός τι ἐπινοεῖται μόνον, ὑπάρχει δ' οὔ· καὶ τὸ αἴτιον οὖν ἐπινοοῖτο ἂν μόνον.
Ἔτι εἴπερ ἐστὶν αἴτιον, ὀφείλει ἔχειν τὸ οὗ λέγεται 98
αἴτιον, ἐπεὶ οὐκ ἔσται αἴτιον. Καὶ ὥσπερ ὁ πατήρ, μὴ παρόντος τοῦ πρὸς ὃ λέγεται πατήρ, οὐκ ἂν εἴη πατήρ, οὑτωσὶ δὴ καὶ τὸ αἴτιον. Οὐ πάρεστι δὲ πρὸς ὃ νοεῖται τὸ αἴτιον· οὔτε γὰρ γένεσις οὔτε φθορὰ οὔτε ἄλλο τι· οὐκ ἄρα ἐστὶν αἴτιον.

Καὶ μὴν εἰ ἔστιν αἴτιον, ἤτοι σῶμα σώματός ἐστιν αἴτιον ἢ ἀσώματον ἀσωμάτου ⟨ἢ ἀσώματον σώματος ἢ

10–p. 698.13 cf. S.E. *Adv. math.* 9.207–217. Cf. C. Janácek, *Eunomia* 3 (1959) 50–58

2 ἐπεὶ δεῖ : ἐπειδὴ **F** **4** τὸ **BPΦ** : τῷ **FD** : τὸ ⟨τῷ⟩ Huebner **7** τῷ : τὸ **F** | οὗ : οὐκ **F** | τὸ $\mathbf{B}^1$**FΦ** : τῷ $\mathbf{B}^2$**PD** | εἰ **Φ** : om. **BPFD** | ἂν **BPDΦ** : ἄρα **F** | post τῶν ἀδήλων addit ἂν *Frob.* (servato ἄρα), agn. omnes **9** ἄδηλα : ἄλληλα **B** **10** ὧδε : οὗτοι **F** **11** τὸ αἰτιατὸν Menagius : τῷ αἰτιατῷ **BPFΦ** : τὸ αἰτιατῷ **D** | ἐννοεῖται ss. γρ. $\mathbf{P}^4$ **12** ἐπινοοῖτο $\mathbf{B}^2$ (-νοεῖτο $\mathbf{B}^1$) **PDΦ** : ἐπινοεῖται **F** **13** Ἔτι Barnes (4292) : ἐπεὶ **BPFDΦ** | ἔχειν : ἴσχειν $\mathbf{P}^4$ **15** ὃ **FDΦ** : ᾧ **BP** | οὑτωσεὶ **B** **16** δὴ scripsi : δὲ **BPD** : om. **FΦ** | ὃ : ᾧ **B** **17** γένεσις οὔτε φθορὰ **D** : γενέσει οὔτε φθορᾷ **BPF** | ἄλλο τι **BPFD** : ἄλλῳ τινί **Φ** **19** σώματος : ἢ ἀσώματον **F**, *Frob.* **20** ἢ ἀσώματον – **p. 698.1** αἴτιον om. **F** **20–p. 698.1** ἢ ἀσώματον σώματος ἢ σῶμα ἀσω-μάτου suppl. R. Hirzel (*Untersuchungen*, III, 139 n. 1), Janácek (53 s.)

aparente, puesto que lo aparente no requiere un signo. Tampoco es inapariencia de lo inaparente, porque lo inaparente debe revelar lo latente por medio de algo. 97. No puede ser inapariencia de lo aparente, porque lo que se ofrece a la aprehensión de otro ha de mostrarse. Apariencia de lo inaparente no es, porque, al ser el signo una cualidad relativa debe ser aprehendido conjuntamente con aquello de lo que es signo, y esto no es posible en este supuesto. Por tanto, ninguna de las cosas inciertas puede ser captada. Pues se dice que las cosas inciertas son aprehendidas por medio de los signos.

Eliminan también la causa del modo siguiente. La causa es una de las entidades relativas. Pues es relativa al efecto. Las relaciones son sólo objetos del pensamiento, pero no existen. 98. Así desde luego la causa sólo puede ser pensada, ya que en cuanto que es causa, necesita tener algo de que se predica como causa, puesto que de otro modo no sería una causa. Del mismo modo que el padre no sería padre de no existir aquel del que se dice padre, igual sucede con la causa. No se presenta aquello de lo que se piensa la causa. Porque no hay ni creación ni destrucción ni ningún otro proceso. Por tanto no existe causa. Y en caso de existir causa, o bien un cuerpo es causa de otro cuerpo, o lo incorpóreo de lo incorpóreo < o lo incorpóreo de lo corpóreo o

σῶμα ἀσωματου·) οὐδὲν δὲ τούτων· οὐκ ἄρα ἐστὶν αἴτιον. Σῶμα μὲν οὖν σώματος οὐκ ἂν εἴη αἴτιον, ἐπείπερ ἀμφότερα τὴν αὐτὴν ἔχει φύσιν. Καὶ εἰ τὸ ἕτερον αἴτιον λέγεται παρ' ὅσον ἐστὶ σῶμα, καὶ τὸ λοιπὸν σῶμα ὂν
99 αἴτιον γενήσεται. Κοινῶς δὲ ἀμφοτέρων αἰτίων ὄντων, οὐδὲν ἔσται τὸ πάσχον. Ἀσώματον δὲ ἀσωμάτου οὐκ ἂν εἴη αἴτιον διὰ τὸν αὐτὸν λόγον· ἀσώματον δὲ σώματος οὐκ ἔστιν αἴτιον, ἐπεὶ οὐδὲν ἀσώματον ποιεῖ σῶμα. Σῶμα δὲ ἀσωμάτου οὐκ ἂν εἴη αἴτιον, ὅτι τὸ γενόμενον τῆς πασχούσης ὕλης ὀφείλει εἶναι· μηδὲν δὲ πάσχον διὰ τὸ ἀσώματον εἶναι οὐδ' ἂν ὑπό τινος γένοιτο· οὐκ ἔστι τοίνυν αἴτιον. Ὧι συνεισάγεται τὸ ἀνυποστάτους εἶναι τὰς τῶν ὅλων ἀρχάς· δεῖ γὰρ εἶναί τι τὸ ποιοῦν καὶ δρῶν.

Ἀλλὰ μὴν οὐδὲ κίνησίς ἐστι· τὸ γὰρ κινούμενον ἤτοι ἐν ᾧ ἐστι τόπῳ κινεῖται ἢ ἐν ᾧ μὴ ἔστιν· οὐδὲν δὲ κινεῖται οὔτε ἐν ᾧ ἔστιν, οὔτε ἐν ᾧ μὴ ἔστιν· οὐκ ἔστιν οὖν κίνησις.

100 Ἀνῄρουν δὲ καὶ μάθησιν. Εἴπερ, φασί, διδάσκεταί τι, ἤτοι τὸ ὂν τῷ εἶναι διδάσκεται ἢ τὸ μὴ ὂν τῷ μὴ εἶναι. Οὔτε δὲ τὸ ὂν τῷ εἶναι διδάσκεται (ἡ γὰρ τῶν ὄντων φύσις πᾶσι φαίνεται καὶ γινώσκεται), οὔτε τὸ μὴ ὂν τῷ μὴ ὄντι·

14–17 cf. S.E. *P.h.* 3.71; 2.242; *Adv. math.* 10.87 **18–p. 699.1** cf. S.E. *P.h.* 3.256–258; *Adv. math.* 1.10; 11.219–223

2 μὲν om. **F** **9** γινόμενον **Φ** **12** συνάγεται **Φ** **14** οὐδὲ **FDΦ** P^4 : καὶ **B**P^1 **15** μὴ om. **F** **15–16** οὐδὲν δὲ κινεῖται οὔτ' ἐν ὧ ἐστιν, οὔτ' ἐν ὧ μὴ ἔστιν **Φ** : οὐδὲν (οὐδὲ **PFD**) κινεῖται B^1**PFD** : ἀλλ' οὐ κινεῖται οὔτε ἐν ὧ ἔστιν, οὔτε ἐν ὧ μή ἐστιν· ἄρα prorsus evanidum in mg B^2 : καὶ ἐν ᾧ μέν ἐστι τόπῳ οὐ κινεῖται, ἐν ᾧ δὲ οὐκ ἔστιν οὐδὲ κινεῖται Huebner, agn. omnes **16** οὖν **BPFD** : ἄρα **Φ** **18** μάθησιν B^2P^1**Q** **Φ** : μαθήματα **FD**P^4 **19** τὸ^1 : τῶ F^1 (corr. F^2) **20** τῶ **BPD** : τὸ **FΦ** **21** γινώσκεται **BP**F^2**D** : διδάσκεται F^1**Φ** | γιγνώσκεται **BP** | οὔτε **Φ**, *Frob.* : om. **BPFD** | ὄντι : εἶναι **Φ**

un cuerpo de lo incorpóreo>. Nada de esto es posible. Por tanto, no hay causa. Un cuerpo no puede ser causa de un cuerpo, ya que ambos tienen la misma naturaleza. Y si uno de los dos es calificado de causa en la medida en que es cuerpo, también el otro, que es cuerpo también, resultará causa. 99. Y siendo ambas causas en común, nada será efecto. Lo incorpóreo no puede ser causa de lo incorpóreo por la misma razón. Lo incorpóreo no es causa de un cuerpo, porque nada incorpóreo da lugar a un cuerpo. Un cuerpo no puede ser causa de lo incorpóreo porque lo producido debe ser de la materia que recibe el efecto. Y como nada sufre un efecto por el hecho de ser algo incorpóreo, tampoco puede ser producido por algo. Así que no existe ninguna causa. De lo que se concluye que los principios del universo carecen de fundamentación real. Pues necesitan la existencia de algo que cree y actúe.

Pero tampoco existe el movimiento. Pues lo que se mueve se mueve en el espacio en que está o en el que no está. Cierto que en el lugar en que está no se mueve, pero tampoco se mueve en el que no está. Conque no existe el movimiento.

100. Negaban también el aprendizaje. Si se aprende algo, decían, o bien se aprende lo que es por su ser o lo que no es por su no ser. Pero ni se aprende lo que es por su ser —pues la naturaleza de lo que es está patente a todos y es conocida— ni lo que no es por su no ser.

τῷ γὰρ μὴ ὄντι οὐδὲν συμβέβηκεν, ὥστε οὐδὲ τὸ διδάσκεσθαι.

Οὐδὲ μὴν γένεσίς ἐστι, φασίν. Οὔτε γὰρ τὸ ὂν γίνεται, ἔστι γάρ, οὔτε τὸ μὴ ὄν, οὐδὲ γὰρ ὑφέστηκε· τὸ δὲ μὴ ὑφεστὼς μηδὲ ὂν οὐδὲ τὸ γίνεσθαι εὐτύχηκε.

101 Φύσει τε μὴ εἶναι ἀγαθὸν ἢ κακόν· εἰ γάρ τί ἐστι φύσει ἀγαθὸν ἢ κακόν, πᾶσιν ὀφείλει ἀγαθὸν ἢ κακὸν ὑπάρχειν, ὥσπερ ἡ χιὼν πᾶσι ψυχρόν· κοινὸν δὲ οὐδὲν πάντων ἀγαθὸν ἢ κακόν ἐστιν· οὐκ ἄρα ἐστὶ φύσει ἀγαθὸν ἢ κακόν. Ἤτοι γὰρ πᾶν τὸ ὑπό τινος δοξαζόμενον ῥητέον ἀγαθὸν ἢ οὐ πᾶν· καὶ πᾶν μὲν οὐ ῥητέον, ἐπεὶ τὸ αὐτὸ ὑφ' οὗ μὲν δοξάζεται ἀγαθόν, ὡς ἡ ἡδονὴ ὑπὸ Ἐπικούρου, ὑφ' οὗ δὲ κακόν, ὡς ὑπὸ Ἀντισθένους. Συμβήσεται τοίνυν τὸ αὐτὸ ἀγαθόν τε εἶναι καὶ κακόν. Εἰ δ' οὐ πᾶν λέγοιμεν τὸ ὑπό τινος δοξαζόμενον ἀγαθόν, δεήσει ἡμᾶς διακρίνειν τὰς δόξας· ὅπερ οὐκ ἐνδεχόμενόν ἐστι διὰ τὴν ἰσοσθένειαν τῶν λόγων. Ἄγνωστον οὖν τὸ φύσει ἀγαθόν.

102 Ἔστι δὲ καὶ τὸν ὅλον τῆς συναγωγῆς αὐτῶν τρόπον συνιδεῖν ἐκ τῶν ἀπολειφθεισῶν συντάξεων. Αὐτὸς μὲν

3–5 cf. S.E. *P.h.* 3.112; *Adv. math.* 10.326–327 **6–17** cf. S.E. *Adv. math.* 11.69–75. Cf. C. Janácek, in *Charisteria Fr. Novotny* (Pragae, 1962) 143–146 **13** Antisthenis Fr. 111 C Decleva **18–p. 700.3** Pyrrhonis T 44 Decleva

1 γὰρ **Φ**, *Frob.* : δὲ **BPFD** | οὐδὲ **Φ** : οὔτε **BPFD** | τὸ : τῶ **F** **3** οὐδὲ **BFDP**[4] : οὔτε **P**[1]**Q** **4** δὲ μὴ : μηδὲ **B** **5** ὑφεστὼς **PDΦ** : ὑφεστὸς **BF** | τὸ **FDP**[4] : om. **B P**[1]**Φ** **6** εἰ : ἢ **B** | τι **P**[1]**FΦ** : τοι **B** : om. **D**, expunxit **P**[4] **7** ἢ[1] **Φ** : καὶ **BPFD** | πᾶσιν – κακὸν om. **B** **8** ὥσπερ **PFD** : ὥστε **B** | οὐδὲν δὲ κοινὸν **BP** **9** φύσει : φύσις **B** **11** οὐ[2] add. **F**[2] **12** ὑπὸ ἐπικούρου om. **FD** **13** ὡς **Φ** : om. **BPFD** **15** λέγομεν **F** | ante τὸ addit τὸ αὐτὸ **F** **17** ἰσοσθένειαν : ἀσθένειαν **B** **19** συνειδεῖν **B**

Pues a lo que no es nada le acontece, ni siquiera el ser enseñado.

Tampoco hay devenir, afirman. Porque ni lo que es deviene, pues ya es, ni lo que no es, pues no tiene base real. Y lo que no tiene realidad ni es tampoco consigue devenir.

101. Por naturaleza no hay bien o mal, dicen. Pues de haber algo bueno o malo por naturaleza, debería presentarse a todos como tal bien o mal, al modo como la nieve es fría para todos. Pero nada es en general bueno o malo para todos. Por consiguiente no hay bien o mal por naturaleza. Pues o bien todo lo que a uno le parece un bien debe ser proclamado tal, o no todo. Y todo no puede ser proclamado tal, porque una misma cosa a uno le parece un bien y a otro le parece un mal, como el placer para Epicuro es un bien y para Antístenes un mal. Ocurre por tanto que la misma cosa es un bien y un mal. Y si decimos que no es bueno todo lo que se lo parece a alguien, será preciso que distingamos entre las opiniones. Lo cual no es posible a causa de la equivalencia de las razones (en favor de lo uno o lo otro). Por tanto el bien por naturaleza es incognoscible.

102. Es posible captar en conjunto el carácter general de su doctrina a partir de los tratados que dejaron. El

γὰρ ὁ Πύρρων οὐδὲν ἀπέλιπεν, οἱ μέντοι συνήθεις αὐτοῦ Τίμων καὶ Αἰνεσίδημος καὶ Νουμήνιος καὶ Ναυσιφάνης καὶ ἄλλοι τοιοῦτοι ⟨πολλά⟩.

Οἷς ἀντιλέγοντες οἱ δογματικοί φασιν αὐτοὺς καταλαμβάνεσθαι καὶ δογματίζειν· ἐν ᾧ γὰρ δοκοῦσι διελέγχειν καταλαμβάνονται· καὶ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ κρατύνουσι καὶ δογματίζουσι. Καὶ γὰρ ὅτε φασὶ Μηδὲν ὁρίζειν καὶ Παντὶ λόγῳ λόγον ἀντικεῖσθαι, αὐτὰ ταῦτα καὶ ὁρίζονται καὶ δογματίζουσι.

103 Πρὸς οὓς ἀποκρίνονται· | Περὶ μὲν ὧν ὡς ἄνθρωποι πάσχομεν, ὁμολογοῦμεν· καὶ γὰρ ὅτι ἡμέρα ἐστὶ καὶ ὅτι ζῶμεν καὶ ἄλλα πολλὰ τῶν ἐν τῷ βίῳ φαινομένων διαγινώσκομεν· ἀλλὰ δὴ περὶ ὧν οἱ δογματικοὶ διαβεβαιοῦνται τῷ λόγῳ, φάμενοι κατειλῆφθαι, περὶ τούτων ἐπέχομεν ὡς ἀδήλων, μόνα δὲ τὰ πάθη γινώσκομεν. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι ὁρῶμεν ὁμολογοῦμεν καὶ τὸ ὅτι τόδε νοοῦμεν γινώσκομεν, πῶς δὲ ὁρῶμεν ἢ πῶς νοοῦμεν ἀγνοοῦμεν· καὶ τὸ ὅτι τόδε λευκὸν φαίνεται διηγηματικῶς λέγομεν, οὐ διαβεβαιού-

10–p. 701.6 cf. S.E. *P.h.* 1.13–15

1 ἀπέλειπεν **BF** | οἱ : εἰ **F** | αὐτοῦ **FDP**^{4} : ἀπ' αὐτοῦ **BP**^{1}**Q** | post αὐτοῦ lac. indic. Barnes (4260) **2** Τίμων – **3** τοιοῦτοι secl. Hirzel (*Untersuchungen,* III, 44) **3** πολλά addidi **10** πρὸς οὓς ἀποκρίνονται **FDP**^{4} in ras. : καὶ γὰρ ὅτε φασὶ μηδὲν ὁρίζειν repetunt **BP**^{1}**Q Φ** **12** φαινομένων : γινομένων **Φ** | διαγινώσκομεν **FDP**^{4} in mg : γινώσκομεν **BP**^{1}**Φ** **13** ἀλλὰ δὴ περὶ scripsi : ἀλλ' οὐδὲ (γὰρ add. **F**^{2}) περὶ **BP**^{1}**QF**^{2}**Φ** : περὶ δὲ **D**, *Frob.*, agn. omnes **13** ἀλλ' οὐδὲ γὰρ περὶ – **15** γινώσκομεν in mg infer. **F**^{2} **14** τούτων : τούτου **F**^{2} **15** γιγνώσκομεν **B** **16** τὸ **B**^{1}, τῶ **B**^{2} | τόδε νοοῦμεν **P**^{4} : τόδέ τι νοοῦμεν **F** : τοδέτινα οὐ **BP**^{1} : τίνα **Φ** | post νοοῦμεν addit **F**^{1} ex vv. 13–16 ὧν οἱ δογματικοὶ διαβεβαιοῦνται τῶ λόγῳ, φάμενοι κατειλῆφθαι, ἐπέχομεν περὶ τούτων ὡς ἀδήλων, μόνα δὲ τὰ πάθη γινώσκομεν | γιγνώσκωμεν **B**^{1} **16** γινώσκομεν – **17** ἀγνοοῦμεν om. **F** **17** τὸ **B P**^{1}**Φ** : om. **FDP**^{4}

mismo Pirrón no escribió nada, pero lo hicieron sus alumnos asiduos Timón, Enesidemo, Numenio, Nausífanes y otros varios.

En polémica con ellos los dogmáticos afirman que los escépticos tienen conocimientos y expresan creencias. Pues en lo que tratan de rebatir admiten un conocimiento. Y en éste se afirman y dogmatizan. Así, por ejemplo, cuando aseguran que no definen nada y que a todo razonamiento se opone otro, están definiendo eso y expresan una conclusión dogmática.

103. A éstos les responden ellos: «Sobre aquello que experimentamos como hombres, estamos de acuerdo en admitirlo». Por ejemplo que es de día, y que vivimos, y admitimos muchos otros fenómenos de la vida. Pero en cuanto a aquellas cosas que los dogmáticos afirman por el razonamiento, asegurando que las han comprendido, acerca de estas suspendemos nuestro juicio en cuanto inciertas, ya que sólo reconocemos nuestras impresiones. Admitimos el hecho de que vemos y de que pensamos; esto lo reconocemos, pero ignoramos cómo vemos o cómo pensamos. Y que un cierto objeto parece blanco lo decimos coloquialmente, aunque no aseguramos

μενοι εἰ καὶ ὄντως ἐστί. Περὶ δὲ τῆς Οὐδὲν ὁρίζω φωνῆς
καὶ τῶν ὁμοίων λέγομεν ὡς οὐ δογμάτων· οὐ γάρ εἰσιν **104**
ὅμοιαι τῷ λέγειν ὅτι σφαιροειδής ἐστιν ὁ κόσμος. Ἀλλὰ
γὰρ τὸ μὲν ἄδηλον, αἱ δὲ ἐξομολογήσεις εἰσί [τὸ μὲν
ἄδηλον]. Ἐν ᾧ οὖν λέγομεν Μηδὲν ὁρίζειν, οὐδ' αὐτὸ
τοῦτο ὁρίζομεν.

Πάλιν οἱ δογματικοί φασι καὶ τὸν βίον αὐτοὺς ἀναιρεῖν, ἐν ᾧ πάντα ἐκβάλλουσιν ἐξ ὧν ὁ βίος συνέστηκεν. Οἱ δὲ ψεύδεσθαί φασιν αὐτούς· οὐ γὰρ τὸ ὁρᾶν ἀναιρεῖν, ἀλλὰ τὸ πῶς ὁρᾶν ἀγνοεῖν. Καὶ γὰρ τὸ φαινόμενον τιθέμεθα, οὐχ ὡς καὶ τοιοῦτον ὄν. Καὶ ὅτι τὸ πῦρ καίει αἰσθανόμεθα· εἰ δὲ φύσιν ἔχει καυστικὴν ἐπέχομεν. Καὶ ὅτι κινεῖταί τι βλέπομεν, καὶ ὅτι φθείρεται· πῶς δὲ ταῦτα γίνεται οὐκ ἴσμεν. Μόνον οὖν, φασίν, ἀνθιστάμεθα πρὸς
τὰ παρυφιστάμενα τοῖς φαινομένοις ἄδηλα. Καὶ γὰρ ὅτε **105**
τὴν εἰκόνα ἐξοχὰς λέγομεν ἔχειν, τὸ φαινόμενον διασαφοῦμεν· ὅταν δὲ εἴπωμεν μὴ ἔχειν αὐτὴν ἐξοχάς, οὐκέτι ὃ φαίνεται, ἕτερον δὲ λέγομεν.

Ὅθεν καὶ ὁ Τίμων ἐν τῷ Πύθωνί φησι μὴ ἐκβεβηκέναι τὴν συνήθειαν. Καὶ ἐν τοῖς Ἰνδαλμοῖς οὕτω λέγει·

Ἀλλὰ τὸ φαινόμενον πάντῃ σθένει, οὗπερ ἂν ἔλθῃ.

15 Καὶ γὰρ – **20** τὴν συνήθειαν : Pyrrhonis T 55 Decleva **19–20** Timonis B 81 Diels **21** Timonis B 69 Diels = *Suppl. Hell.* 843. Cf. S.E. *Adv. math.* 7.30; Galeni *De diagnost. puls.* 1.2 (VIII, p. 781 Kuehn); Pyrrhonis T 63 A Decleva

1 εἰ : ὅτι Cobet **2** λέγομεν ὡς οὐ δογμάτων *Frob.* : λεγομένων οὐ δογμάτων **BPFD** : λέγομεν οὐ δογματίζοντες **Φ** **3** ὅμοιαι **BPFΦ** : ὅμοια **D**, *Frob.* | τὸ **B**[1], τῶ **B**[2] **4–5** τὸ μὲν ἄδηλον **BPF** : om. **DΦ** et *Frob.* **5** οὖν **BPΦ** : οὐ **FD** | ὁρίζομεν Cobet **7** δογματικοὶ in mg infer. **F**[2] **9** ἀναιρεῖν **D** : ἀναιρεῖ **BPFΦ** **10** ὁρᾶν secl. Richards : ὁρῶμεν Russell | ὁρᾶν ἀγνοεῖν **BP**[1]**Φ** : ὁρᾶ ἀγνοεῖ **FD** : ὁρᾶν ἀγνοεῖ **P**[4] **13** τι scripsi : τις **BPFDΦ** **14** οὖν om. **F** **17** εἴπομεν **B** | αὐτὴν om. **F** | ὃ : οὐ **B** **21** πάντη **F** et Galen. : παντὶ **BPD** et Sextus | οἷπερ Bekker

que también lo sea realmente. En cuanto a la expresión de «No defino nada» y las otras parecidas, las decimos no como afirmaciones dogmáticas. 104. Porque no son semejantes a afirmar que el mundo es esférico. Pues esto expresa algo oscuro e incierto, mientras que aquéllas son reconocimientos de un hecho. Por tanto, cuando decimos que no definimos nada, ni siquiera definimos ese mismo aserto.

Por otra parte, los dogmáticos les acusan de eliminar la vida en cuanto que niegan todas aquellas cosas de que se compone la vida. Pero ellos replican que eso es falso. Porque no niegan el que veamos, sino que desconocen el cómo vemos, «pues el caso es que admitimos la apariencia, pero no sabemos cómo sucede ni que sea tal en realidad. Y también percibimos que el fuego quema; pero nos abstenemos de juzgar si su naturaleza es cáustica. También vemos que uno se mueve y que perece; pero cómo sucede eso, no lo sabemos. Sólo nos oponemos por tanto, dicen, a los supuestos entramados ocultos de los fenómenos. 105. También cuando decimos que una pintura tiene proyecciones, aclaramos lo aparente. Pero cuando decimos que no tiene proyecciones, decimos algo distinto».

Por eso dice Timón en su *Pitón* que no ha ido más allá de la observación corriente. Y en sus *Imágenes* dice así:

Pero la apariencia se impone por doquier donde se presenta.[68]

[68] Frag. 69 Diels.

Καὶ ἐν τοῖς Περὶ αἰσθήσεών φησι· "Τὸ μέλι ὅτι ἐστὶ γλυκὺ
106 οὐ τίθημι, τὸ δὲ ὅτι φαίνεται ὁμολογῶ." Καὶ Αἰνεσίδημος ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Πυρρωνείων λόγων οὐδέν φησιν ὁρίζειν τὸν Πύρρωνα δογματικῶς διὰ τὴν ἀντιλογίαν, τοῖς δὲ φαινομένοις ἀκολουθεῖν. Ταὐτὰ δὲ λέγει κἀν τῷ Κατὰ σοφίας κἀν τῷ Περὶ ζητήσεως. Ἀλλὰ καὶ Ζεῦξις ὁ Αἰνεσιδήμου γνώριμος ἐν τῷ Περὶ διττῶν λόγων καὶ Ἀντίοχος ὁ Λαοδικεὺς καὶ Ἀπελλᾶς ἐν τῷ Ἀγρίππᾳ τιθέασι τὰ φαινόμενα μόνα. Ἔστιν οὖν κριτήριον κατὰ τοὺς Σκεπτικοὺς τὸ φαινόμενον, ὥς καὶ Αἰνεσίδημός φησιν· οὕτω δὲ καὶ Ἐπίκουρος. Δημόκριτος δὲ τὰ μὲν εἶναι τῶν φαινομένων, τὰ δὲ μὴ εἶναι.

107 Πρὸς τοῦτο τὸ κριτήριον τῶν φαινομένων οἱ δογματικοί φασιν ὅτι ὅτε ἀπὸ τῶν αὐτῶν διάφοροι προσπίπτουσι φαντασίαι, ὡς ἀπὸ τοῦ πύργου ἢ στρογγύλου ἢ τετραγώνου ⟨φαινομένου⟩, ὁ Σκεπτικὸς εἰ οὐδετέραν προκρινεῖ, ἀπρακτήσει· εἰ δὲ τῇ ἑτέρᾳ κατακολουθήσει, οὐκέτι τὸ ἰσοσθενές, φασί, τοῖς φαινομένοις ἀποδώσει. Πρὸς οὓς οἱ Σκεπτικοί φασιν ὅτι ὅτε προσπίπτουσιν ἀλλοῖαι φαντα-

1–2 Timonis B 74 Diels **2–6** Pyrrhonis T 8 Decleva **11** Usener, p. 179

1 μέλι Cobet : μὲν **BPFD** **2 et 10** αἰνησίδημος **P**[4] **3** τῶν om. **F** | πυρρωνίων **B** **4** ἀντιλογίαν **BP**[1]**F** : ἀπολογίαν **DP**[4] et *Frob.* **5** ταὐτὰ *Ambros.*, Meibom. : ταῦτα **BPF D** **5–6** κατὰ σοφίας : φιλοσοφίας **F** **6** αἰνησιδήμου **P**[4] **7** ἀντίλοχος **B** **8** λαδικεὺς **BP**[1]**Q** | ἐν τῶ ἀγρίππα om. **F** **11** τὰ μὲν **Φ**, Reiske : μηδὲν **BPFD** | post τῶν φαινομένων addit ⟨λέγει· οἱ δὲ ἀπὸ τῆς Στοᾶς καὶ τοῦ Περιπάτου τὰ μὲν εἶναι τῶν φαινομένων,⟩ Von der Muehll (*Philol.* 107 [1963] 130–131) **15** πύρρου **B** : πυροῦ **D** | στρογγύλος et τετράγωνος Barnes (4293) **16** φαινομένου addidi | εἰ **BFDΦP**[4] : οἷοι **P**[1]**Q** | post εἰ addit μὲν Cobet | οὐδετέραν : δ' ἑτέραν **F** | προκρινεῖ Huebner : προκρίνει **BPDΦ** : προκρίνῃ **F** **17** κατακολουθήσῃ **F** | τὸ ss. **F**[2]

Y en su *Acerca de las sensaciones* dice: «No aseguro que la miel sea dulce, pero reconozco que lo parece».

106. También Enesidemo en sus *Argumentos de Pirrón* dice que Pirrón no definía nada dogmáticamente por la posibilidad de contradicción, sino que se guiaba por las apariencias. Lo mismo afirma en su *Contra el saber* y en su *Sobre la investigación*. Por lo demás, también Zeuxis, el amigo de Enesidemo, en su *Sobre los argumentos dobles* y Antígono de Laodicea y Apelas en su *Agripa* admiten sólo las apariencias. Así pues, para los escépticos un criterio es la apariencia, cono dice Enesidemo. También opina así Epicuro. Demócrito en cambio no acepta nada de las apariencias fenoménicas, sino que dice que éstas no son reales.

107. Contra este criterio de las apariencias los dogmáticos dicen que cuando de los mismos objetos se obtienen diferentes representaciones, como de una torre, redonda o cuadrada, si el escéptico no elige una de las dos, será incapaz de actuar. Pero si se decide por una de las dos, ya no otorgará un valor idéntico a todas las apariencias, dicen. A ellos les responden los escépticos que cuando se reciben diferentes representaciones, hemos

σίαι, ἑκατέρας ἐροῦμεν φαίνεσθαι· καὶ διὰ τοῦτο τὰ φαινόμενα τιθέναι ὅτε φαίνεται.

Τέλος δὲ οἱ Σκεπτικοί φασι τὴν ἐποχήν, ᾗ σκιᾶς τρόπον ἐπακολουθεῖ ἡ ἀταραξία, ὥς φασιν οἵ τε περὶ τὸν Τίμωνα καὶ Αἰνεσίδημον. Οὔτε γὰρ τάδε ἑλοίμεθα ἢ 108 ταῦτα φευξοίμεθα ὅσα παρ' ἡμᾶς ἐστι· τὰ δ' ὅσα μή ἐστι παρ' ἡμᾶς, ἀλλὰ κατὰ ἀνάγκην, οὐ δυνάμεθα φεύγειν, ὡς τὸ πεινῆν καὶ διψῆν καὶ ἀλγεῖν· οὐκ ἔστι γὰρ λόγῳ περιελεῖν ταῦτα. Λεγόντων δὲ τῶν δογματικῶν ὡς δυνήσεται βιοῦν ὁ Σκεπτικὸς μὴ φεύγων τό, εἰ κελευσθείη, κρεουργεῖν τὸν πατέρα, φασὶν οἱ Σκεπτικοὶ περὶ τῶν δογματικῶν [πῶς δυνήσεται βιοῦν] ζητήσεων ἐπέχειν, οὐ περὶ τῶν βιωτικῶν καὶ τηρητικῶν· ὥστε καὶ αἱρούμεθά τι κατὰ τὴν συνήθειαν καὶ φεύγομεν καὶ νόμοις χρώμεθα. Τινὲς δὲ καὶ τὴν ἀπάθειαν, ἄλλοι δὲ τὴν πραότητα τέλος εἰπεῖν φασι τοὺς Σκεπτικούς.

3–4 cf. S.E. *P.h.* 1.29 **9–14** cf. S.E. *Adv. math.* 11.162–166

2 ὅτε **Φ** et Barnes : ὅτι **BPFD** **3** ᾗ **BPD** : ἧς **F** : ἣ **Φ** **5** αἰνησίδημον **P⁴** | τάδε **ΦP⁴** : τὰ α' **BP¹QD** : ταῦτα **F** | ἑλοίμεθα **BPFDΦ** : ἑλούμεθα Cobet **6** ταῦτα : τάδε **Φ** | φευξοίμεθα **FP⁴** : φευξόμεθα **BP¹DΦ** **6** et **7** παρ' bis M. Casaubon et P. Shorey (*C.P.* 11 [1916] 465 et 13 [1918] 412–413) : περὶ **BPFDΦ** **6** ὅσα περὶ ἡμᾶς οὐκ ἔστιν **F**, Cobet **8** πεινεῖν et διψεῖν **B** **10** ὁ σκεπτικὸς βιοῦν **F** | εἰ **FΦP⁴** : εἰ καὶ **BP¹QD** **12** πῶς : ὡς Rossi | πῶς δυνήσεται βιοῦν secl. Reiske (cf. vv. 9–10) | ἐπέχειν Cobet (ἐπέχων iam Rossi) : ἀπέχειν **BPF** : ἀπέχων **DΦ** **13** ἐρούμεθα **B** | τὴν expunxit **P⁴** **14** καί² om. **P¹Q**, add. **P⁴** **15** ἀπάθειαν : πραότητα **F** | πραότητα : ἀπάθειαν **F** | φασι om. **F**

de decir que aparecen unas y otras. Precisamente por eso se admiten las apariencias, porque aparecen.

Los escépticos afirman que el fin moral es la suspensión de juicio, a la que sigue a modo de sombra la imperturbabilidad, según dicen los discípulos de Timón y Enesidemo. 108. Pues ni siquiera en lo que depende de nosotros escogemos esto o vamos a evitar aquello. Y todo lo que no depende de nosotros, sino de la necesidad, no podemos evitarlo, como el pasar hambre y sed y sentir dolor. Al decir los dogmáticos que el escéptico podrá vivir a condición de no evitar, si recibiera tal orden, el descuartizar a su padre, replican los escépticos que podrá vivir con tal de abstenerse de las investigaciones de los dogmáticos, pero no en las cuestiones que se refieren a la vida y su conservación. De modo que elegimos o evitamos algo según la práctica habitual, y nos atenemos a las leyes. Algunos dicen que el fin que proclaman los escépticos es la impasibilidad, y otros que la afabilidad.

ΤΙΜΩΝ

109 Ἀπολλωνίδης ὁ Νικαεύς, ὁ παρ' ἡμῶν, ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Εἰς τοὺς Σίλλους ὑπομνήματι, ἃ προσφωνεῖ Τιβερίῳ Καίσαρι, φησὶ τὸν Τίμωνα εἶναι πατρὸς μὲν Τιμάρχου, Φλιάσιον δὲ τὸ γένος· νέον δὲ καταλειφθέντα χορεύειν, ἔπειτα καταγνόντα ἀποδημῆσαι εἰς Μέγαρα πρὸς Στίλπωνα· κἀκείνῳ συνδιατρίψαντα αὖθις ἐπανελθεῖν οἴκαδε καὶ γῆμαι. Εἶτα πρὸς Πύρρωνα εἰς Ἦλιν ἀποδημῆσαι μετὰ ⟨τῆς⟩ γυναικὸς κἀκεῖ διατρίβειν ἕως αὐτῷ παῖδες ἐγένοντο, ὧν τὸν μὲν πρεσβύτερον Ξάνθον ἐκάλεσε καὶ
110 ἰατρικὴν ἐδίδαξε καὶ διάδοχον τοῦ βίου κατέλιπεν | (ὁ δὲ ἐλλόγιμος ἦν, ὡς καὶ Σωτίων ἐν τῷ ἑνδεκάτῳ φησίν). Ἀπορῶν μέντοι τροφῶν ἀπῆρεν εἰς τὸν Ἑλλήσποντον καὶ τὴν Προποντίδα· ἐν Χαλκηδόνι τε σοφιστεύων ἐπὶ πλέον ἀποδοχῆς ἠξιώθη· ἐντεῦθέν τε πορισάμενος ἀπῆρεν εἰς Ἀθήνας, κἀκεῖ διέτριβε μέχρι καὶ τελευτῆς, ὀλίγον χρόνον εἰς Θήβας διαδραμών. Ἐγνώσθη δὲ καὶ Ἀντιγόνῳ τῷ βασιλεῖ καὶ Πτολεμαίῳ τῷ Φιλαδέλφῳ, ὡς αὐτὸς ἐν τοῖς ἰάμβοις αὐτῷ μαρτυρεῖ.

2–p. 707.14 Timonis 9 A 1 Diels (*PPG*). Cf. A.A. Long, *Proc. Cambr. Philol. Soc.* 24 (1978) 68–91 **2–p. 707.14** Wilamowitz, *Antigonos*, 41–44 **2–12** φησίν : Sotionis Fr. 31 Wehrli **2** ὁ παρ' ἡμῶν : i.e. ὁ τῆς ἡμετέρας πόλεως **17** i.e. Antigonus II Gonatas

1 *tit.* **DP**[4] : om. **P**[1]**F** et **B** (spatio relicto) **2** νικεὺς **BD** **3** τῶν om. **F** | ὑπομνήματι **B**[2]**PF** : ὑπομνημάτων **B**[1] : ὑπομνήματα **D** | ἃ erasit **B**[2] **5** καταληφθέντα **B** **6** ἐπιδημῆσαι **B** **9** τῆς add. Cobet **10** τὸν μὲν πρεσβύτερον ξάνθον ἐκάλεσε **BPD** : ὁ πρεσβύτερος ξάνθος ὢν **F** **11** κατέλειπεν **B** **12** ἑνδεκάτῳ **BP** : δεκάτῳ **FD** **14** χαλκιδόνι **B** **17** ἐγνώσθη : ἐγνωρίσθη γρ. in mg **P**[4] **19** ἰάμβοις : Ἰνδαλμοῖς Wilamowitz (*Antigonos*, 42) | αὐτῶ **D** : αὐτῷ **B P** : αὐτὸ F

Timón (*c*. 320-230 a. C.)

109. Nuestro Apolónides de Nicea en el primer libro de sus *Comentarios sobre los «Siloi»*, que dedicó al emperador Tiberio, dice que era hijo de Timarco y de Fliunte por su linaje.

Habiéndose quedado sin familia joven se dedicó a coreuta, pero luego se arrepintió y se marchó a Mégara al lado de Estilpón. Y después de haber tratado con aquél regresó de nuevo a su patria y se casó. Luego se trasladó en compañía de su mujer a Elide junto a Pirrón y allí vivió hasta que tuvo hijos, de los cuales al mayor le dio el nombre de Janto, le enseñó la medicina y le dejó en herencia sus medios de vida.

110. Éste fue famoso, como dice Soción en su undécimo libro. No obstante, careciendo de alimentos, zarpó hacia el Helesponto y la Propóntide. Practicando el oficio de sofista en Calcedón, adquirió mayor reputación, y tras haberse enriquecido allí marchó a Atenas, donde habitó hasta su muerte, excepto un viaje por corto tiempo a Tebas. Fue conocido del rey Antígono y de Tolomeo Filadelfo, según él mismo atestigua en sus yambos.

Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἀντίγονος, καὶ φιλοπο⟨ιη⟩τὴς καὶ ἀπὸ τῶν φιλοσόφων ⟨ὅτε⟩ ἐσχόλαζε ποιήματα συνέγραφε· καὶ γὰρ καὶ ἔπη καὶ τραγῳδίας καὶ σατύρους (καὶ δράματα κωμικὰ τριάκοντα, τὰ δὲ τραγικὰ ἑξήκοντα) σίλλους τε καὶ κιναίδους. Φέρεται δ' αὐτοῦ καὶ καταλογάδην βιβλία **111** (εἰς ἐπῶν τείνοντα μυριάδας δύο), ὧν καὶ Ἀντίγονος ὁ Καρύστιος μέμνηται, ἀναγεγραφὼς αὐτοῦ καὶ αὐτὸς τὸν βίον. Τῶν δὲ Σίλλων τρία ἐστίν, ἐν οἷς ὡς ἂν Σκεπτικὸς ὢν πάντας λοιδορεῖ καὶ σιλλαίνει τοὺς δογματικοὺς ἐν παρῳδίας εἴδει. Ὧν τὸ μὲν πρῶτον αὐτοδιήγητον ἔχει τὴν ἑρμηνείαν, τὸ δὲ δεύτερον καὶ τρίτον ἐν διαλόγου σχήματι. Φαίνεται γοῦν ἀνακρίνων Ξενοφάνη τὸν Κολοφώνιον περὶ ἑκάστων, ὁ δὲ αὐτῷ διηγούμενός ἐστι· καὶ ἐν μὲν τῷ δευτέρῳ περὶ τῶν ἀρχαιοτέρων, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ περὶ τῶν ὑστέρων· ὅθεν δὴ αὐτῷ τινες καὶ Ἐπίλογον ἐπέγραψαν. | Τὸ δὲ πρῶτον ταὐτὰ περιέχει πράγματα, πλὴν ὅτι μονο- **112** πρόσωπός ἐστιν ἡ ποίησις· ἀρχὴ δὲ αὐτῷ ἥδε·

Ἔσπετε νῦν μοι ὅσοι πολυπράγμονές ἐστε σοφισταί.

Ἐτελεύτησε δὲ ἐγγὺς ἐτῶν ἐνενήκοντα, ὥς φησιν ὁ Ἀντίγονος καὶ Σωτίων ἐν τῷ ἑνδεκάτῳ. Τοῦτον ἐγὼ καὶ

3 τραγῳδίας : cf. *TrGF* I., p. 282, Nr. 112 Snell; *Suppl. Hell.* 848 **18** Timonis B 1 Diels **19–20** Sotionis Fr. 32 Wehrli

1 φιλοποιητὴς Wachsmuth (*Sillogr.*, 19) : φιλοπότης **BPF D** **2** ὅτε addidi : εἰ add. Diels | ἐσχόλαζε **BPFD** : σχολάζοι Diels **2–3** ποιήματα συνέγραφε· καὶ γὰρ **BP^{1}QD** (καὶ ποιήματα) : καὶ γὰρ ποιήματα συνέγραφε **FP^{4}** **4** τὰ δὲ τραγικὰ **P** : δὲ τραγικὰ **B** : μὲν τραγικὰ **D** : τραγικὰ δὲ **F** | σιάλους **B** **9** σιλλένι **B^{1}**, σιλλένει **B^{2}** **12** ξενοφάνη **BD** : ξενοφάνην **PF** | κολοφώνειον **F** **15** δὴ **FP^{4}** : δὲ **BP^{1}D** | αὐτῷ **P^{4}** : αὐτὸν **BP^{1}QD** : αὐτὸ **F** **16** ταὐτὰ **FDP^{4}** : ταῦτα **BP^{1}Q** **17** αὐτῷ **PF** : αὐτῶν **BD** **18** ἔσπετε **PD** : ἔσπεται **B** : ἔπετε **F** | ἐστε : ἐσταὶ **B** **19** ἐτελεύτησε – **20** ἐν τῷ ια´ in mg super. **F^{2}**

Era, según cuenta Antígono, aficionado a la bebida, y componía poemas en el tiempo libre de sus estudios filosóficos. Así compuso versos épicos, tragedias y dramas satíricos y dramas cómicos (treinta comedias y sesenta tragedias), poesías burlescas (*Siloi*) y obscenas. 111. Se le atribuyen también libros que en conjunto abarcan unas veinte mil líneas, que cita Antígono de Caristo, el mismo que escribió su biografía. Los (libros) de poesías burlescas (*Siloi*) son tres, en los cuales en su condición de escéptico ridiculiza a todos y se mofa de los dogmáticos en un género paródico. De éstos el primero tiene una exposición en primera persona, el segundo y el tercero tienen forma de diálogo. En efecto se representa como interlocutor de Jenófanes de Colofón interrogándole respecto a unos y otros, y aquél le va respondiendo. En el libro segundo trata de los filósofos más antiguos, y en el tercero, de los posteriores. Por eso algunos le dieron a éste el título de *Epílogo*. 112. El primero trata de los mismos temas, con la peculiaridad de que el poema es un monólogo. Su comienzo es éste:

> Contadme ahora vosotros, habilidosos sofistas todos…[69].

Murió cerca de los noventa años, según afirman Antígono y Soción en su libro undécimo. De él yo

[69] Frag. 1 Diels. <<

ἑτερόφθαλμον ἤκουσα, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς αὑτὸν Κύκλωπα ἐκάλει. Γέγονε καὶ ἕτερος Τίμων, ὁ μισάνθρωπος.

Ὁ δ' οὖν φιλόσοφος καὶ φιλόκηπος ἦν σφόδρα καὶ ἰδιοπράγμων, ὡς καὶ Ἀντίγονός φησι. Λόγος γοῦν εἰπεῖν Ἱερώνυμον τὸν Περιπατητικὸν ἐπ' αὐτοῦ· "Ὡς παρὰ τοῖς Σκύθαις καὶ οἱ φεύγοντες τοξεύουσι καὶ οἱ διώκοντες, οὕτω τῶν φιλοσόφων οἱ μὲν διώκοντες θηρῶσι τοὺς μαθητάς, οἱ δὲ φεύγοντες, καθάπερ καὶ ὁ Τίμων."

113 Ἦν δὲ καὶ ὀξὺς νοῆσαι καὶ διαμυκτηρίσαι· φιλογράμματός τε καὶ τοῖς ποιηταῖς μύθους γράψαι ἱκανὸς καὶ δράματα συνδιατιθέναι. Μετεδίδου δὲ τῶν τραγῳδιῶν Ἀλεξάνδρῳ καὶ Ὁμήρῳ. Θορυβούμενός τε ὑπὸ τῶν θεραπαινῶν καὶ κυνῶν ἐποίει μηδέν, σπουδάζων περὶ τὸ ἠρεμάζειν. Φασὶ δὲ καὶ Ἄρατον πυθέσθαι αὐτοῦ πῶς τὴν Ὁμήρου ποίησιν ἀσφαλῆ κτήσαιτο, τὸν δὲ εἰπεῖν· "Εἰ τοῖς ἀρχαίοις ἀντιγράφοις ἐντυγχάνοι καὶ μὴ τοῖς ἤδη διωρθωμένοις." Εἰκῇ τε αὐτῷ ἔκειτο τὰ ποιήματα, ἐνίοτε
114 ἡμίβρωτα· ὥστε καὶ Ζωπύρῳ τῷ ῥήτορι ἀναγινώσκοντά ⟨τι⟩ ἐπιτυλίττειν καὶ κατὰ τὸ ἐπελθὸν διεξιέναι· ἐλθόντα τε ἐφ' ἡμισείας, οὕτως εὑρεῖν τὸ ἀπόσπασμα τέως ἀγνοοῦντα. Τοσοῦτον ἦν ἀδιάφορος. Ἀλλὰ καὶ εὔρους, ὡς

4–8 Hieronymi Rhodii Fr. 7 Wehrli. Cf. **Φ** 73 **12** Ἀλεξάνδρῳ : cf. *TrGF* I, p. 279, Nr. 101.10 | Ὁμήρῳ : cf. *TrGF* I, p. 269, Nr. 98.8 **18** Ζωπύρῳ : cf. Quint. *I.O.* 3.6.3

1 αὑτὸν **PD** : αὐτὸν **BF** **2** δὲ καὶ **F** **3** δ' om. **F** **5** ὡς : ὥσπερ **Φ** 73 **7** θηρῶσι : αἱροῦσι **Φ** **9** δὲ **FD** : δὴ **BP** | διαμυκταρῆσαι **B** | φιλογράμματον **B** **10** μύθους om. **F** | ἱκανῶς **B** **13** θεραπενῶν **B** **14** ἠρεμάζειν **BP**[2] in mg, **D** : ἠρέμα ζῆν **P**[1]**QF** | πῶς : ἐπὶ **F** **15** ante ἀσφαλῆ addit πῶς **F** **17** διορθωμένοις **B** **18** ἀναγινώσκοντα **BP**[1]**QD** : ἀναγινώσκοντι **FP**[4] **19** τι add. Cobet | ἐπιτυλείττειν **BD**, ἐπιτυλίττην **F** **20** ἡμισίας **B** | ἀποσπούδασμα **F**

oí decir que tenía sólo un ojo, por lo que él a sí mismo se llamaba Cíclope.

Hubo además otro Timón, el misántropo.

En cuanto al filósofo, era muy amante de los jardines y de la vida privada, según refiere también Antígono. En todo caso se cuenta que Jerónimo el peripatético dijo a propósito de él: «Como entre los escitas disparan sus flechas tanto los que atacan como los que se retiran, también entre los filósofos los unos cazan a sus discípulos persiguiéndolos, y los otros retirándose, como Timón».

113. Era muy agudo en sus ideas y en sus burlas. Y aficionado a la literatura y capaz de componer argumentos para los poetas y de escribir dramas. Y colaboraba en las tragedias de Alejandro (de Etolia) y Homero (de Bizancio). Cuando le molestaba el alboroto de las criadas y de los perros, no componía nada, esforzándose por obtener la tranquilidad. Cuentan que Arato le preguntó cómo podía adquirir un texto fiel de Homero, y que él respondió: «Si consigues encontrar copias antiguas y no las ya enmendadas».

Tenía sus poemas amontonados al azar y medio roídos algunas veces. 114. De modo que al leérselos al orador Zópiro desplegaba el volumen y empezaba a leer al desgaire. Y, al llegar a la mitad, entonces encontraba el pasaje que hasta entonces había buscado en vano. Tan descuidado era. Era tan distraído que

μηδὲ ἀριστᾶν ⟨αὐτῷ⟩ συγχωρεῖν.

Φασὶ δὲ αὐτὸν Ἀρκεσίλαον θεασάμενον διὰ τῶν Κερκώπων ἰόντα εἰπεῖν· "Τί σὺ δεῦρο, ἔνθαπερ ἡμεῖς οἱ ἐλεύθεροι;" Συνεχές τε ἐπιλέγειν εἰώθει πρὸς τοὺς τὰς αἰσθήσεις μετ' ἐπιμαρτυροῦντος τοῦ νοῦ ἐγκρίνοντας·

Συνῆλθεν Ἀτταγᾶς τε καὶ Νουμήνιος.

Εἰώθει δὲ καὶ παίζειν τοιαῦτα. Πρὸς οὖν τὸν θαυμάζοντα πάντα ἔφη· "Τί δ' οὐ θαυμάζεις ὅτι τρεῖς ὄντες τέτταρας ἔχομεν ὀφθαλμούς;" Ἦν δὲ αὐτός τε ἑτερόφθαλμος καὶ ὁ Διοσκουρίδης μαθητὴς αὐτοῦ, καὶ ὁ πρὸς ὃν ἔλεγεν ὑγιής. Ἐρωτηθεὶς δέ ποτε ὑπὸ Ἀρκεσιλάου διὰ τί παρείη ἐκ 115
Θηβῶν, ἔφη· "Ἵν' ὑμᾶς ἀναπεπταμένους ὁρῶν γελῶ." Ὅμως δὲ καθαπτόμενος τοῦ Ἀρκεσιλάου ἐν τοῖς Σίλλοις ἐπήνεκεν αὐτὸν ⟨ἐν⟩ τῷ ἐπιγραφομένῳ Ἀρκεσιλάου περιδείπνῳ.

Τούτου διάδοχος, ὡς μὲν Μηνόδοτός φησι, γέγονεν οὐδείς, ἀλλὰ διέλιπεν ἡ ἀγωγὴ ἕως αὐτὴν Πτολεμαῖος ὁ Κυρηναῖος ἀνεκτήσατο. Ὡς δ' Ἱππόβοτός φησι καὶ Σωτίων, διήκουσαν αὐτοῦ Διοσκουρίδης Κύπριος καὶ Νικό-

6 cf. Diogeniani 8.18 ἐπὶ δύο κλεπτῶν τοῦτο; Diogen. 21.96; Macar. 7.90 **7–9** **Φ** 73 **13–15** Timonis B 73 Diels **16–p. 708.14** Fr. 9 Deichgraeber (*Die Empirikerschule*) **16–18** Menodoti F 4 (*FGrHist* 541) **18–p. 708.2** Τρωάδος : Hippoboti Fr. 22 Gigante; Sotionis Fr. 33 Wehrli

1 αὐτῷ addidi | συγχωρεῖν **BD** : συγχρονεῖν **PF** : συχνόν coni. Diels **5** ἐκκρίνοντας **B** **6** νομίνιος **B**^{1}, νουμίνιος **B**^{2} **7** εἰώθη **B** **8** δ' om. **BD** **9** ὀφθαλμοὺς ἔχομεν **F** | τε om. **FΦ** **11** παρήει **PF** **12** ἔφη om. **BD** | ἀναπεπταμένους (i.q. γεγυμνωμένους) **BPFD** : ἀνιπταμένους Diels : ἀνατεταμένους Wilamowitz **14** ἐπήνεκεν **BFP**^{4} γρ. : ἐπήνεγκεν **P**^{1}**Q**, *Frob.* | ἐν add. Cobet **16** μὲν om. **F** **17** διέλειπεν **BD**

ni se permitía tiempo para ir a comer.

Cuentan de él que al ver a Arcesilao cruzar por la plaza de los Cércopes (en Atenas), le dijo: «¿Qué haces tú aquí, donde estamos nosotros, los hombres libres?». De continuo acostumbraba citar contra los que admitían las sensaciones cuando estaban confirmadas por la intuición el dicho:

«Se encontró Atagante con Numenio».

Acostumbraba a bromear de ese modo. A uno que se admiraba de todo le dijo: «¿Por qué no te admiras de que entre nosotros tres tengamos cuatro ojos?». Porque él era tuerto y también su discípulo Dioscórides, y el otro era normal.

115. Al preguntarle una vez Arcesilao que por qué había regresado de Tebas, contestó: «Para reírme al veros revolotear aquí». A pesar de que satiriza a Arcesilao en los *Siloi*, lo ha elogiado en su *Banquete fúnebre de Arcesilao*.

No tuvo ningún sucesor, según dice Menódoto, y su escuela se eclipsó hasta que la restableció Tolomeo de Cirene. Según afirman Hipóboto y Soción, fueron discípulos suyos Dioscórides el chipriota, Nicóloco

λοχος Ῥόδιος καὶ Εὐφράνωρ Σελευκεὺς Πραΰλος τε ἀπὸ Τρωάδος, ὃς οὕτω καρτερικὸς ἐγένετο, καθά φησι Φύλαρχος ἱστορῶν, ὥστε ἀδίκως ὑπομεῖναι ὡς ἐπὶ προδοσίᾳ κολασθῆναι, μηδὲ λόγου τοὺς πολίτας καταξιώσας.

116 Εὐφράνορος δὲ διήκουσεν Εὔβουλος Ἀλεξανδρεύς, οὗ Πτολεμαῖος, οὗ Σαρπηδὼν καὶ Ἡρακλείδης, Ἡρακλείδου δὲ Αἰνεσίδημος Κνώσιος, ὃς καὶ Πυρρωνείων λόγων ὀκτὼ συνέγραψε βιβλία· οὗ Ζεύξιππος ὁ πολίτης, οὗ Ζεῦξις ὁ Γωνιόπους, οὗ Ἀντίοχος Λαοδικεὺς ἀπὸ Λύκου· τούτου δὲ Μηνόδοτος ὁ Νικομηδεύς, ἰατρὸς ἐμπειρικός, καὶ Θειωδᾶς Λαοδικεύς· Μηνοδότου δὲ Ἡρόδοτος Ἀριέως Ταρσεύς· Ἡροδότου δὲ διήκουσε Σέξτος ὁ Ἐμπειρικός, οὗ τὰ δέκα τῶν Σκεπτικῶν καὶ ἄλλα κάλλιστα· Σέξτου δὲ διήκουσε Σατορνῖνος ὁ Κυθηνᾶς, ἐμπειρικὸς καὶ αὐτός.

2 ὃς – **4** Phylarchi F 67 (*FGrHist* 81). Cf. Clem. *Strom.* 4.56.2

1 σελευκὲς **BD** | πραΰλος **BPFD** : παῦλος Clem. : Πραΰλους Cobet **2** καθά φησι – **3** ἱστορῶν om. **F** **3** ἱστορῶν : ⟨*⟩ Ἱστοριῶν coni. Jacoby **5** εὐφράνωρος **F** **6** σαρπιδὼν **B** **7** ἐναισίδημος **B** : αἰνησίδημος **P**[4] | πυρρωνίων **B** **8** οὗ ζεύξιππος ὁ πολίτης om. **F** | οὗ[2] : ὁ **B** **9** γωνιόπους **BPF** : γωνιάτης **D** | ἀντίοχος **BP**[1]**Q** : ἀντίγονος **FP**[4] ss. γρ. : ἀντίλοχος **D** **10** μηνόδωτος **B** | ἐμπειρικὸς : ἐμπεριδὸς **B** **11** Θειωδᾶς Huebner et Cobet : θειοδὰς **B**, θειόδας **PFD** | ἡρόδωτος **B** **11–12** ἀριέως ταρσεὺς : Ἀρείου Ταρσέως F. Kudlien (*Rh. Mus.* 106 [1963] 252 n. 1) **12** ταρσεὺς **PF** : ταρεεὺς **BD** **13** οὗ **BP**[1]**D** : οὗ καὶ **FP**[4], *Frob.* **14** Σατορνῖνος **F**, *Frob.* : σατουρνῖνος **BP**[1] **D** : σατουρρῖνος **P**[2]**Q** *subscriptio* λαερτίου διογένους φιλοσόφων βίων καὶ δογμάτων συναγωγῆς τῶν εἰς ιθ΄, ἣ (**B**[2], ἢ **B**[1], l. οἱ) σποράδην καὶ πυρρώνιοι **B** : θ΄ **P**[2] : λαερτίου διογένους τῶν εἰς δέκα τὸ ἔνατον **D**

de Rodas, Eufranor de Seleucia y Prailo de la Tróade, quien fue persona de tal bravura que, según cuenta Filarco en su relato histórico, soportó ser castigado injustamente por delito de traición sin dignarse dirigir la palabra a sus conciudadanos.

116. De Eufranor fue discípulo Eubulo de Alejandría; de éste, Tolomeo; de éste, Sarpedón y Heraclides; de Heraclides, Enesidemo de Cnoso, quien compuso los ocho libros de sus *Discursos de Pirrón*. De él fue discípulo su conciudadano Zeuxipo; de éste, Zeuxis el Patizambo; y de éste, Antíoco de Laodicea sobre el Lico. De éste lo fueron Menódoto de Nicomedia, un médico empírico, y Teodante de Laodicea. De Menódoto lo fue Heródoto de Tarso, hijo de Arieo. De Heródoto fue alumno Sexto Empírico, que escribió los diez libros sobre los escépticos y otras obras muy interesantes. De Sexto fue discípulo Saturnino el Citenate, también un empírico.

I

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ

Ἐπίκουρος Νεοκλέους καὶ Χαιρεστράτης, Ἀθηναῖος, 1
τῶν δήμων Γαργήττιος, γένους τοῦ τῶν Φιλαϊδῶν, ὥς φησι
Μητρόδωρος ἐν τῷ Περὶ εὐγενείας. Τοῦτόν φασιν ἄλλοι
τε καὶ Ἡρακλείδης ἐν τῇ Σωτίωνος ἐπιτομῇ κληρου-
χησάντων Ἀθηναίων τὴν Σάμον ἐκεῖθι τραφῆναι· ὀκτω-
καιδεκέτη δ' ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας, Ξενοκράτους μὲν ἐν
Ἀκαδημίᾳ, Ἀριστοτέλους δ' ἐν Χαλκίδι διατρίβοντος.
Τελευτήσαντος δὲ Ἀλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνος καὶ τῶν
Ἀθηναίων ἐκπεσόντων ὑπὸ Περδίκκου μετελθεῖν εἰς
Κολοφῶνα πρὸς τὸν πατέρα. Χρόνον δέ τινα διατρίψαντα 2
αὐτόθι καὶ μαθητὰς ἀθροίσαντα πάλιν ἐπανελθεῖν εἰς
Ἀθήνας ἐπὶ Ἀναξικράτους· καὶ μέχρι μέν τινος κατ' ἐπι-

1 l. 10 edd. H. Usener (1887), P. Von der Muehll (sine cc. 1–34) (1922), C. Bailey (1926), G. Arrighetti (1960; 1973^2), M. Conche (sine cc. 1–34) (1987). Cf. M. Gigante, *ANRW* II, 36.6 (1992) 4302–4307 **1** cc. 1–34 ed. A. Laks (1976) **2–4** Metrodori Fr. 1 Koerte **4** Τοῦτόν φασιν – **p. 710.2** συστήσαντα : Heraclidis Lembi Fr. 9 (*FHG* III, 170); Sotionis Fr. 34 Wehrli **13** ἐπὶ Ἀναξικράτους : i.e. 307–306

inscriptio ι´ **P**^{1} et λαερτίου διογένους βίων φιλοσόφων τὸ δέκατον **P**^{4} : λαερτίου διογένους τῶν εἰς ι´ τὸ δέκατον **F** : λαερτίου διογένους βίων φιλοσόφων τῶν εἰς δέκα τὸ δέκατον **D** **1** *tit.* **B**^{1}**P**^{1}**D** **2** ἐπίκουρος in mg **F**^{2} | χαρεστράτης **B** **3** τῶν δήμων **B**^{1}**PF** : τὸν δῆμον **B**^{2}**D**, *Frob.* | γαργίττιος **F** | φιλαιδῶν **B**^{2}**FP**^{4} ss. γρ. : φιλεδῶν **B**^{1} : φιλλίδων **P**^{1}**Q** : φιλάδων **D** **6** ἐκεῖθει **B** : ἐκεῖ μὲν **D** | ὀκτωκαιδεκέτη **P** : ὀκτωκαιδεκαετῆ **B**^{2}**D** : ὀκτὼ καὶ δέκα ἔτη **B**^{1}**F** **7** δ' ἐλθεῖν **B**^{1}**PD** : διελθεῖν **B**^{2} : ἐλθεῖν **F**

LIBRO X

Epicuro (341-271 a. C.)

1. Epicuro, hijo de Neocles y Queréstrata, era ateniense, del demo de Gargetto, y del linaje de los Filaidas, según dice Metrodoro en su *Sobre la nobleza*.

De él cuenta Heraclides, entre otros, en su *Epítome* de Soción, que se crió en Samos, donde los atenienses habían establecido una colonia. Y que vino a Atenas a los dieciocho años, cuando Jenócrates enseñaba en la Academia y Aristóteles estaba en Calcis. Tras la muerte de Alejandro de Macedonia y la expulsión de los atenienses por Perdicas[1], marchó a Colofón a reunirse con su padre. 2. Después de haber vivido allí durante cierto período, y de haber reunido unos discípulos, regresó de nuevo a Atenas en el arcontado de Anaxícrates [2]. Allí por un tiempo

[1] Diodoro de Sicilia, Biblioteca Histórica, XVIII 18.9. <<
[2] 307-306 a. C. <<

μιξίαν τοῖς ἄλλοις φιλοσοφεῖν, ἔπειτα ἰδίᾳ ἀποσ⟨τραφῆναι⟩ τὴν ἀπ' αὐτοῦ κληθεῖσαν αἵρεσιν συστήσαντα.

Ἐφάψασθαί τε φιλοσοφίας, ὡς αὐτός φησιν, ἔτη γεγονὼς τεσσαρεσκαίδεκα. Ἀπολλόδωρος δ' ὁ Ἐπικούρειος ἐν τῷ πρώτῳ περὶ τοῦ Ἐπικούρου βίου φησὶν ἐλθεῖν αὐτὸν ἐπὶ φιλοσοφίαν καταγνόντα τῶν γραμματιστῶν, ἐπειδὴ μὴ ἐδυνήθησαν ἑρμηνεῦσαι αὐτῷ τὰ περὶ τοῦ παρ' Ἡσιόδῳ χάους. Φησὶ δ' Ἕρμιππος γραμματοδιδάσκαλον αὐτὸν γεγενῆσθαι, ἔπειτα μέντοι περιτυχόντα τοῖς Δημοκρίτου
3 βιβλίοις ἐπὶ φιλοσοφίαν ᾆξαι· διὸ καὶ τὸν Τίμωνα φάσκειν περὶ αὐτοῦ·

Ὕστατος αὖ φυσικῶν καὶ κύντατος, ἐκ Σάμου ἐλθὼν
γραμμοδιδασκαλίδης, ἀναγωγότατος ζωόντων.

Συνεφιλοσόφουν δ' αὐτῷ προτρεψαμένῳ καὶ οἱ ἀδελφοὶ τρεῖς ὄντες, Νεοκλῆς Χαιρέδημος Ἀριστόβουλος, καθά φησι Φιλόδημος ὁ Ἐπικούρειος ἐν τῷ δεκάτῳ Τῆς τῶν

7 τοῦ – 8 χάους : cf. S.E. *Adv. math.* 10.18–19 **8** Φησὶ – **13** Hermippi Fr. 60 Wehrli. Cf. φ 30 **9–10** 68 A 52 DK **12–13** Timonis B 51 Diels = *Suppl. Hell.* 825. Cf. Athen. 13, 588 A; φ 30 **14–p. 711.1** συντάξεως : Philodemi T 7 Sider (Oxonii, 1997)

1 ἔπειτα **B^{2}PFD** : ἐπὶ τὰ **B^{1}** | ἀποσ⟨τραφῆναι⟩ scripsi : ἀποσ **P^{1}**, ἀπο· **B^{1}** (cum fenestra et in mg λείπει) : ἀπολιπεῖν **D** : πῶς **F**, πως **P^{4}**, *Frob.* : ἀπο⟨φαίνεσθαι⟩ Usener : ἀπο⟨στατεῖν⟩ Kochalsky : ἀπο⟨στῆναι⟩ Apelt **2** συστήσαντα : συ- ss. **F^{2}** : συστήσασθαι (cum v. 1 πως) Cobet **3** τε **BP^{1} QFD** : erasit **P^{4}** : δὲ Usener | ὡς **D** : om. **BPF** **4** τετταρεσκαίδεκα **BP** | ἐπικούριος **B** **5** βίου et αὐτὸν om. **F** **7** ἑρμηνεῦσαι ἐδυνήθησαν **BD** | αὐτῶ om. **F** **8** γραμματοδιδάσκαλον **P^{2}QDφ** : πραγματοδιδάσκαλον **BP^{1}**(?), πραγματι διδάσκαλον **F** **9** περιτυχόντα **PF** : περιτυχὼν **BD** **10** ᾆξαι Huebner : ἀΐξαι **PF**, *Frob.* : ἄξαι **BD** : ἧξαι **φ** **13** γραμμοδιδασκαλίδης **BPF^{2}Dφ** : γραμμαδιδασκαλίδης **F^{1}**, Athen., Usener **14** δ' om. **B^{1}** (add. **B^{2}**) | προτρεψαμένου **F** **16** ἐπικούριος **B**

filosofó en común con otros, después fundó de un modo un tanto particular la escuela que lleva su nombre.

Él mismo cuenta que abordó la filosofía a la edad de catorce años. Y Apolodoro el epicúreo relata en el primer libro de su *Vida de Epicuro* que accedió a la filosofía por despecho hacia los maestros de escuela, porque no habían podido explicarle el sentido de «caos» en Hesíodo. Pero Hermipo dice que él mismo fue maestro de escuela, mas luego al encontrarse con los libros de Demócrito se precipitó a la filosofía. 3. Por eso precisamente lo califica Timón de:

El postrero y más desvergonzado de los fisiólogos,
venido de Samos, descendiente de maestros de escuela,
el más ineducado de los vivientes[3].

Con él se dedicaron a filosofar sus tres hermanos, Neocles, Queredemo y Aristobulo, a los que él incitó a ello, según dice Filodemo el epicúreo en el libro décimo de

[3] Frag. 5 Diels. <<

φιλοσόφων συντάξεως· ἀλλὰ καὶ δοῦλος Μῦς ὄνομα, καθά φησι Μυρωνιανὸς ἐν Ὁμοίοις ἱστορικοῖς κεφαλαίοις.

Διότιμος δ' ὁ Στωϊκὸς δυσμενῶς ἔχων πρὸς αὐτὸν πικρότατα αὐτὸν διαβέβληκεν, ἐπιστολὰς φέρων πεντήκοντα ἀσελγεῖς ὡς Ἐπικούρου· καὶ ὁ τὰ εἰς Χρύσιππον ἀναφερόμενα ἐπιστόλια ὡς Ἐπικούρου συντάξας. Ἀλλὰ καὶ οἱ 4 περὶ Ποσειδώνιον τὸν Στωϊκὸν καὶ Νικόλαος καὶ Σωτίων ἐν τῷ δωδεκάτῳ τῶν ἐπιγραφομένων Διοκλείων ἐλέγχων (ἅ ἐστι πρὸς τὰ κδ') καὶ Διονύσιος ὁ Ἁλικαρνασσεύς. Καὶ γὰρ σὺν τῇ μητρὶ περιϊόντα αὐτὸν ἐς τὰ οἰκίδια καθαρμοὺς ἀναγινώσκειν, καὶ σὺν τῷ πατρὶ γράμματα διδάσκειν λυπροῦ τινος μισθαρίου. Ἀλλὰ καὶ τῶν ἀδελφῶν ἕνα προαγωγεύειν, καὶ Λεοντίῳ συνεῖναι τῇ ἑταίρᾳ. Τὰ δὲ Δημοκρίτου περὶ τῶν ἀτόμων καὶ Ἀριστίππου περὶ τῆς ἡδονῆς ὡς ἴδια λέγειν. Μὴ εἶναί τε γνησίως ἀστόν, ὡς

2 Myroniani Fr. 6 (*FHG* IV, 455) **4** Διότιμος : cf. Athen. 13, 611 B **4–7** συντάξας : Usener, p. 135 **8** Posidonii F 288 Edelstein-Kidd = Fr. 290b Theiler **10** Dionysii Fr. 37 Usener-Radermacher **14–p. 16** Aristippi Fr. 142 Mannebach

1 συντάξεως : τάξεως **F** **2** Ὁμοίοις Huebner : νόμοις **BPF** : τοῖς **D** **4** διότιμος : θεότιμος Athen. **8** ποσιδώνιον **B** **9** ἐν τῷ δωδεκάτῳ Gassendi : ἐν τοῖς δώδεκα **BPFD** | διοκλίων **B** **10** ἅ ἐστι πρὸς τὰ κδ' scripsi : ἅ ἐστι περὶ τοῖς (τῆς **D**) κδ' **BPFD** : ἅ ἐστι δ' πρὸς τοῖς κ' E. Bignone (*Epicuro,* 1920, 195 n. 3) : ἅ ἐστι πρὸς τοῖς εἴκοσι τέσσαρα Croenert (*Kolotes,* 135) : οἵ εἰσι περὶ κδ' Gassendi : ἅ ἐστι περὶ τοὺς εἰκοσιτέσσαρας Cobet : ἅ ἐστι περὶ τῆς εἰκάδος Huebner, Nietzsche (*Rh. Mus.* 23 [1868] 639 n. 2), agn. Usener | ἁλικαρνασεὺς **PF** **14** προαγωγεύειν **B**^{2}**PD** : προαγεύειν **B**^{1} : προαγορεύειν **F** | καὶ λεοντίω **B**^{1}**P**^{1}**Q** : καὶ λεοντία **B**^{2}**D** : λεοντία τε **FP**^{4}, *Frob.* | ἑτέρα **B**^{1}**F**^{1} (corr. **B**^{2}**F**^{2}) **15** περὶ τῆς om. **F** **16** ἀστὸν **BPD** : αὐτὸν **FQ**

su *Ordenación de los filósofos*. Y además un esclavo, llamado Mys, según dice Mironiano en sus *Capítulos históricos paralelos*.

El estoico Diotimo, que le odiaba, lo calumnió de manera muy acerba al publicar cincuenta cartas escandalosas como de Epicuro; y también ese que adscribió a Epicuro las cartas que se consideran de Crisipo. 4. Y también (le calumniaron) los discípulos de Posidonio el estoico, y Nicolao, y Soción en el libro doce de la obra titulada *Refutaciones diocleas* (que consta de veinticuatro libros), y Dionisio de Halicarnaso. Así por ejemplo, (cuentan) que iba en compañía de su madre de ronda por las casas miserables, y recitaba ensalmos, y que en compañía de su padre enseñaba a leer y escribir por una paga mísera. Y además que prostituyó a uno de sus hermanos, y que convivía con la hetera Leontio. Y que enunció como suyas las teorías de Demócrito acerca de los átomos y la de Aristipo sobre el placer. Que no era ciudadano de un modo legítimo según

Τιμοκράτης φησὶ καὶ Ἡρόδοτος ἐν τῷ Περὶ Ἐπικούρου ἐφηβείας. Μιθρῆν τε αἰσχρῶς κολακεύειν τὸν Λυσιμάχου διοικητήν, ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς Παιᾶνα καὶ Ἄνακτα καλοῦντα. 5 Ἀλλὰ καὶ Ἰδομενέα καὶ Ἡρόδοτον καὶ Τιμοκράτην τοὺς ἔκπυστα αὐτοῦ τὰ κρύφια ποιήσαντας ἐγκωμιάζειν καὶ κολακεύειν ⟨δι'⟩ αὐτὸ τοῦτο.

Ἔν τε ταῖς ἐπιστολαῖς πρὸς μὲν Λεόντιον· "Παιὰν ἄναξ," ⟨φησί,⟩ "φίλον Λεοντάριον, οἵου κροτοθορύβου ἡμᾶς ἐνέπλησας ἀναγνόντας σου τὸ ἐπιστόλιον·" πρὸς δὲ Θεμίσταν τὴν Λεοντέως γυναῖκα· "Οἷός τε," φησίν, "εἰμί, ἐὰν μὴ ὑμεῖς πρός με ἀφίκησθε, αὐτὸς τρικύλιστος, ὅπου ἂν ὑμεῖς καὶ Θεμίστα παρακαλῆτε, ὠθεῖσθαι." Πρὸς δὲ Πυθοκλέα ὡραῖον ὄντα "Καθεδοῦμαι," φησί, "προσδοκῶν τὴν ἱμερτὴν καὶ ἰσόθεόν σου εἴσοδον." Καὶ πάλιν πρὸς Θεμίσταν γράφειν νομίζει⟨ν⟩ ⟨σὺν⟩ αὐτῇ παροινεῖν, καθά

2–3 Usener, Fr. 148 **4–6** Usener, Fr. 124 **6** τὰ κρύφια : cf. Clem. *Strom.* 5.58.1 **7** Ἔν τε – **9** τὸ ἐπιστόλιον : Usener, Fr. 143. Cf. Plut. *De recta rat. audiendi* 45 F; *Adv. Colot.* 1117 A; *Suda,* K 2480; **Φ** 74 **9** πρὸς δὲ – **12** ὠθεῖσθαι : Usener, Fr. 125; *Suda,* T 986; **Φ** 74. Cf. N.W. De Witt, *C.P.* 35 (1940) 183–185; M. Okal, *Philologica* 9 (1957) 37–45 **12** Πρὸς δὲ – **14** εἴσοδον : Usener, Fr. 165; **φ** 30 **14** Καὶ πάλιν – **p. 713.1** Usener, Fr. 126

2 μίθρην **PFD** : μείθρην **B** : Μίθραν Cobet **4** ἡρόδωτον **B** **6** δι' addidi | αὐτῷ τούτῳ **F** **7** λεόντιον **H**^{2} et Meibom. : λεοντίαν **BPFDΦ** **8** φησί addidi | φίλον **PFΦ** et *Suda* : φησὶ **BD** **9** ἐνέπλησας **Φ** et *Suda* : ἐνέπλησε(ν) **BPFD** | ἀναγνόντας σου **P**^{2}**QΦ** : ἀναγνόντας σοι **D**, *Frob.* : ἀναγνόντι σοι **B** (σοι ss. **B**^{2}) **P**^{1}**F** et *Suda* **10** Λεοντέως Gassendi : λέοντος **BPFDΦ** **11** ἀφίκησθαι **B** **12** καὶ θεμίστα om. **Φ** et *Suda* **13** καθαιδοῦμαι **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **14** πρὸς : εἰς **P**^{4} ss. γρ. : ὡς *Frob.* **15** γράφειν scripsi : γράφων **BPFD** | νομίζειν ⟨σὺν⟩ αὐτῇ παροινεῖν scripsi : νομίζειν αὐτὴν παροινεῖν iam Bignone (*Aegyptus* 13 [1933] 436 s.) : νομίζει αὐτῇ παραινεῖν **BPFD** : νομίζειν αὐτὴν περαινεῖν *Frob.* (περαίνειν Huebner)

lo afirman Timócrates y Heródoto en la obra *Sobre la efebía de Epicuro*. Y que aduló vergonzosamente a Mitras, el ministro de Lisímaco, invocándolo en sus cartas como «Salvador» y «soberano»; 5. de igual modo que a Idomeneo, Heródoto y Timócrates, que dieron a conocer sus doctrinas secretas, los elogia y adula por este mismo motivo.

En sus cartas a Leontio, se expresa así: «¡Por el soberano Peán, mi querida Leontilla, qué tumultuoso alborozo suscitó entre nosotros la lectura de tu carta!». Y a Temista, la esposa de Leonteo, le dice: «Soy capaz, si no venís vosotros a verme, de impulsarme en mi silla de tres ruedas hacia donde quiera que vosotros y Temista me convoquéis». Y a Pítocles, que estaba en lo mejor de su juventud, le dice: «Me sentaré a aguardar tu deseada y divina aparición». De nuevo escribía a Temista que consideraba con ella actuar como un borracho, según

φησι Θεόδωρος ἐν τῷ τετάρτῳ τῶν Πρὸς Ἐπίκουρον. Καὶ 6
ἄλλαις δὲ πολλαῖς ἑταίραις γράφειν, καὶ μάλιστα Λεοντίῳ, ἧς καὶ Μητρόδωρον ἐρασθῆναι. Ἔν τε τῷ Περὶ τέλους γράφειν οὕτως· "Οὐ γὰρ ἔγωγε ἔχω τί νοήσω τἀγαθόν, ἀφαιρῶν μὲν τὰς διὰ χυλῶν ἡδονάς, ἀφαιρῶν δὲ τὰς δι' ἀφροδισίων καὶ τὰς δι' ἀκροαμάτων καὶ τὰς διὰ μορφῆς." Ἔν τε τῇ πρὸς Πυθοκλέα ἐπιστολῇ γράφειν· "Παιδείαν δὲ πᾶσαν, μακάριε, φεῦγε τἀκάτιον ἀράμενος." Ἐπίκτητός τε κιναιδολόγον αὐτὸν καλεῖ καὶ τὰ μάλιστα λοιδορεῖ.

Καὶ μὴν καὶ Τιμοκράτης ἐν τοῖς ἐπιγραφομένοις Εὐφραντοῖς, ὁ Μητροδώρου μὲν ἀδελφός, μαθητὴς δὲ αὐτοῦ τῆς σχολῆς ἐκφοιτήσας, φησὶ δὶς αὐτὸν τῆς ἡμέρας ἐμεῖν ἀπὸ τρυφῆς, ἑαυτόν τε διηγεῖται μόγις ἐκφυγεῖν ἰσχῦσαι τὰς νυκτερινὰς ἐκείνας φιλοσοφίας καὶ τὴν μυστικὴν
ἐκείνην συνδιαγωγήν. Τόν τε Ἐπίκουρον πολλὰ κατὰ τὸν 7
λόγον ἠγνοηκέναι καὶ πολὺ μᾶλλον κατὰ τὸν βίον, τό τε

1–3 Usener, p. 140 **3** Ἔν τε – **7** μορφῆς : Usener, Fr. 67. Cf. Athen. 12, 546 E; 7, 280 A **7** Ἔν τε – **8** ἀράμενος : Usener, Fr. 163. Cf. Plut. *De aud. poetis* 15 D; *Contra Epicuri beatitudinem* 1094 D; Quintil. *I.O.* 12.2.24; **φ** 30 **9–10** cf. Epicteti *Diss.* 3.24.37

2 ἑτέραις **B^1** (corr. **B^2**) | λεοντίω **B^{1}P^{1}Q** : λεοντία **B^{2}F DP^4** **4** νοῆσαι **F** **6** διαφροδισίας **F** | ἀφροδισείων **B** | κροαμάτων **B^1** (corr. **B^2**) **7** μορφῆς **D** et Athen. (bis) : μορφᾶς **BP^1**, μορφὰς **D** : μορφῶν **FP^4** in mg **8** παιδείαν **F^{1}P^4** (in mg) **D** : παιδιὰν **BP^{1}QF^2** | μακάριοι **F** | φεῦγε τἀκάτιον ἀράμενος Gassendi ex Plut. : φεύγε · · κατιδιαραμενον **B^{1}D** : φεύγε τε κατι δι έραμεν **P^1** (αιραμεν **P^3** in mg) **Q** : φεῦγε τε · et in mg καταδϊέρα **F^1** **11** τιμωκράτης **B** | εὐφραντοῖς **FP^4** : εὐφάντοις **BP^{1}Q** : εὐφάντης **D** **16** συνδιαγωγὴν **P^{2}Q** : συναγωγὴν **BP^{1}FD** **17** ἠγνωηκέναι **B** | βίον om. **B**

refiere Teodoro en el libro cuarto de su obra *Contra Epicuro*,. 6. Y además escribió a otras varias heteras, sobre todo a Leontio, de la que se enamoró Metrodoro.

En su tratado *Acerca delfín* escribe así: «Pues yo desde luego no sé cómo imaginar el bien, si suprimo los placeres de los sabores, si suprimo los del sexo, los de los sonidos y los de la forma bella». Y en la carta a Pítocles, le escribe: «Desplegando las velas huye, hombre feliz, de toda cultura». Epicteto le califica de pornógrafo y lo insulta al máximo.

Y también lo hace desde luego Timócrates en su escrito intitulado *Delicias*; éste, que era hermano de Metrodoro y que fue discípulo suyo, después de haber abandonado su escuela, cuenta que Epicuro vomitaba dos veces al día a causa de sus excesos, y refiere que a duras penas tuvo fuerza para liberarse de aquellas nocturnas sesiones filosóficas y aquella tertulia de iniciados. 7. Y cuenta que Epicuro era un ignorante respecto a muchos temas de la teoría, y mucho más aún respecto a los de la vida; y que su

σῶμα ἐλεεινῶς διακεῖσθαι, ὡς πολλῶν ἐτῶν μὴ δύνασθαι ἀπὸ τοῦ φορείου διαναστῆναι· μνᾶν τε ἀναλίσκειν ἡμερησίαν εἰς τὴν τράπεζαν, ὡς αὐτὸς ἐν τῇ πρὸς Λεόντιον ἐπιστολῇ γράφει καὶ ἐν τῇ πρὸς τοὺς ἐν Μυτιλήνῃ φιλοσόφους. Συνεῖναί τε αὐτῷ τε καὶ Μητροδώρῳ ἑταίρας καὶ ἄλλας, Μαμμάριον καὶ Ἡδεῖαν καὶ Ἐρώτιον καὶ Νικίδιον.

Καὶ ἐν ταῖς ἑπτὰ καὶ τριάκοντα βίβλοις ταῖς Περὶ
φύσεως τὰ πλεῖστα ταὐτὰ λέγειν καὶ ἀντιγράφειν ἐν
αὐταῖς ἄλλοις τε καὶ Ναυσιφάνει [τὰ πλεῖστα] καὶ αὐτῇ
λέξει φάσκειν οὕτως· "Ἀλλ' εἴ τις ἄλλος εἶχε κἀκεῖνος
ὠδίνων τὴν ἀπὸ τοῦ στόματος καύχησιν τὴν σοφιστικήν,
8 καθάπερ καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν ἀνδραπόδων." Καὶ ⟨τὸν⟩
αὐτὸν Ἐπίκουρον ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς περὶ Ναυσιφάνους

2 μνᾶν – **4** φιλοσόφους : Usener, Fr. 145 **8** Καὶ – **p. 715.4** πόρνην : Nausiphanis 75 A 9 DK **8–13** τῶν ἀνδραπόδων : Usener, Fr. 93 **13** Καὶ – **p. 715.2** διδάσκαλον : Usener, Fr. 113. Cf. **φ** 30

2 φορίου **BD** | ἡμερισίαν **B** **3** λεόντιον **BP**^{1}**D** : λεοντίαν **FP**^{4} **4** τῇ Menagius (cf. 10.136) : ταῖς **BPFD** | μιτυλήνῃ hic et ubique codd. **5** τε^2 om. **F**, *Frob.* | ἑτέρας **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **6** ἄλλας : ἄλλοις Croenert (*Kolotes*, 17 n. 75) | Μαμμάριον L. Spengel (*Philol.*, Suppl. 2, 1863, 534) ex *Volum. Hercul.*^{2} I f. 149 : μαρμάριον **BPD** : μαρμάρειον **F** | ἡδεῖαν : ἰδίαν **B**^{1}, ἰδείαν **B**^{2} | νικίδιον **P** : νικήδιον **BFD** **9** ταῦτα τὰ πλεῖστα **F**, *Frob.* | ταὐτὰ Kuehn : ταῦτα **BPFD** : ταὐτά ⟨τε⟩ Usener | λέγειν καὶ ἀντιγράφειν **BP**^{1}**D** : ἀντιγράφειν καὶ ἀντιλέγειν **F**, *Frob.* : γράφειν καὶ ἀντιλέγειν **P**^{4} in mg γρ. **10** ἄλλοις **D**, *Frob.* : ἄλλαις **BPF** | τὰ πλεῖστα secl. Usener (cf. v. 9) **11** post φάσκειν repetit τὰ πλεῖστα **F** | ἀλλ' εἴ τις ἄλλος εἶχε κἀκεῖνος **D**, Stephanus : ἀλλ' εἴτως· ἄλλ' εἶχε γὰρ (in litura **B**^{2}) κεῖνος **BP**^{1}**Q** : ἀλλ' ἤ τω ἀλλ εἶχε γὰρ κεῖνος **FP**^{4} : Ἀλλ' ἴτωσαν· εἶχε γὰρ ἐκεῖνος Usener **12** ὠδίνων : ὁ πλεύμων coni. Usener (Fr. 93) **13** τὸν add. Diels **14** ταῖς **P** : om. **BFD**

salud corporal era lamentable, de modo que durante muchos años no podía levantarse de su litera. Y que gastaba una mina diaria en la comida, según escribe él mismo en su carta a Leontio y en la dirigida a los filósofos de Mitilene. Y que convivían con él y con Metrodoro esa y otras heteras, como Mammario, Hedia, Erotio y Nicidio.

Además, que en los treinta y siete libros de su *Acerca de la Naturaleza* se repite en la mayoría de los temas, y que en ellos escribe constantemente en contra de otros autores y especialmente en contra de Nausífanes, y cita su propia expresión, cuando dice: «¡Dejémoslo a su desventura! Pues aquél enarbolaba, tras los dolores del parto, la jactancia sofística de su boca, como lo hacen también otros muchos esclavos».

8. Y que el mismo Epicuro en sus cartas de Nausífanes

λέγειν· "Ταῦτα ἤγαγεν αὐτὸν εἰς ἔκστασιν τοιαύτην, ὥστε μοι λοιδορεῖσθαι καὶ ἀποκαλεῖν διδάσκαλον." Πλεύμονά τε αὐτὸν ἐκάλει καὶ ἀγράμματον καὶ ἀπατεῶνα καὶ πόρνην· τούς τε περὶ Πλάτωνα Διονυσοκόλακας καὶ αὐτὸν Πλάτωνα χρυσοῦν, καὶ Ἀριστοτέλη ἄσωτον· καταφαγόντα γὰρ τὴν πατρῴαν οὐσίαν στρατεύεσθαι καὶ φαρμακοπωλεῖν· φορμοφόρον τε Πρωταγόραν καὶ γραφέα Δημοκρίτου καὶ ἐν κώμαις γράμματα διδάσκειν· Ἡράκλειτόν τε κυκητὴν καὶ Δημόκριτον Ληρόκριτον καὶ Ἀντίδωρον Σαννίδωρον· τούς τε Κυζικηνοὺς ἐχθροὺς τῆς Ἑλλάδος· καὶ τοὺς Διαλεκτικοὺς πολυφθόρους, Πύρρωνα δὲ ἀμαθῆ καὶ ἀπαίδευτον.

3–12 φ 30 **3** Πλεύμονα : cf. S.E. *Adv. math.* 1.3 = Usener, Fr. 114 **3–4** πόρνην : Usener, Fr. 236 **4** τούς τε – **12** Usener, Fr. 238 **5** Ἀριστοτέλη – **7** Usener, Fr. 171. Cf. Athen. 8, 354 B **5–12** cf. D. Sedley, in *Études sur l' Épicurisme* (1976) 119–159 **7** φορμοφόρον – **8** διδάσκειν : Usener, Fr. 172. Cf. DL 9.53 et Athen. 8, 354 C **9** κυκητήν : cf. Heracliti B 125 DK = Fr. 31 M. **10** Σαννίδωρον : Usener, Fr. 4 | τούς τε Κυζικηνούς : cf. E. Bignone, *L' Aristotele perduto* (1936), II, 76–78; L. Spina, *B.C.P.E.* 1 (1971) 69–72; D. Sedley, 157 n. 90 **11–12** Pyrrhonis T 30 Decleva

1 λέγειν ταῦτα· ἤγαγεν **FD** **2** μοι **BPφ** : μὴ **FD** | διδάσκαλον (cf. 10.3 et 4) : δύσκολον coni. Usener **3** πλεύμωνα **B** : πνεύμονα **φ** | ἀπαταιῶνα **BF** **4** καὶ πόρνην om. **F**, *Frob.* | πόρνον **D** | διονυσοκόλακας **BPF** : διονυσιοκόλακας **Dφ** **5** ἀριστοτέλη **BP** : ἀριστοτέλην **FD** **5** ἄσωτον, ⟨ὃν⟩ C.F. Hermann (*Zs. f.d. Alterthumsw.* 1834, 110) **6** γὰρ **φ** 30 : om. **BPFD** | στρατεύεσθαι : τερατεύεσθαι coni. Usener **7** φαρμακοπώλην **φ** **8** δημοκρίτου **BP¹Qφ** : δημόκριτον **FDP⁴**, *Frob.* **10** κυζικηνοὺς **BPDφ**, κυζηκινοὺς **F** : κυνικοὺς Reinesius (*Var. lect.* 3.2) **11** πολυφθόρους J. Bake (ad R. Balfour ed. Cleomedis, 1820, 434) ex Plut. *Non posse...*, 1086 E : πολυφθονεροὺς **BPFDφ** | πύρωνα **P¹Q** (corr. **P⁴**)

decía: «Eso lo ha llevado a tal punto de desvarío que me injuriaba y se calificaba de maestro mío». Lo calificaba de «molusco», «iletrado», «analfabeto», «engatusador» y «prostituta». A los platónicos los llamaba «aduladores de Dionisio», y al mismo Platón, «el áureo», y a Aristóteles, «un disipado, que tras haber devorado la hacienda paterna se enroló en el ejército y vendía drogas». A Protágoras «portador de bultos», y «escribiente de Demócrito», y «maestro de aldea». A Heráclito «revolvedor», a Demócrito «lerócrito», a Antidoro «Sannidoro», a los de Cícico «enemigos de Grecia», a los dialécticos «roídos de envidia», y a Pirrón «ignorante e inculto».

9 Μεμήνασι δ' οὗτοι. | Τῷ γὰρ ἀνδρὶ μάρτυρες ἱκανοὶ τῆς ἀνυπερβλήτου πρὸς πάντας εὐγνωμοσύνης ἥ τε πατρὶς χαλκαῖς εἰκόσι τιμήσασα, οἵ τε φίλοι τοσοῦτοι τὸ πλῆθος, ὡς μηδ' ἂν πόλεσιν ὅλαις μετρεῖσθαι δύνασθαι· οἵ τε γνώριμοι πάντες ταῖς δογματικαῖς αὐτοῦ σειρῆσι προσκατασχεθέντες, πλὴν Μητροδώρου τοῦ Στρατονικέως πρὸς Καρνεάδην ἀποχωρήσαντος, τάχα βαρυνθέντος ταῖς ἀνυπερβλήτοις αὐτοῦ χρηστότησιν· ἥ τε διαδοχή, πασῶν σχεδὸν ἐκλιπουσῶν τῶν ἄλλων, ἐς ἀεὶ διαμένουσα καὶ νηρίθμους ἀρχὰς ἀπολύουσα ἄλλην ἐξ ἄλλης τῶν γνω-
10 ρίμων· ἥ τε πρὸς τοὺς γονέας εὐχαριστία καὶ ἡ πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς εὐποιΐα πρός τε τοὺς οἰκέτας ἡμερότης, ὡς δῆλον κἀκ τῶν διαθηκῶν αὐτοῦ καὶ ὅτι αὐτοὶ συνεφιλοσόφουν αὐτῷ, ὧν ἦν ἐνδοξότατος ὁ προειρημένος Μῦς· καθόλου τε ἡ πρὸς πάντας αὐτοῦ φιλανθρωπία. Τῆς μὲν γὰρ πρὸς θεοὺς ὁσιότητος καὶ πρὸς πατρίδα φιλίας ἄλεκτος ἡ διάθεσις· ὑπερβολῇ γὰρ ἐπιεικείας οὐδὲ πολιτείας ἥψατο.

Καὶ χαλεπωτάτων δὲ καιρῶν κατασχόντων τηνικάδε τὴν Ἑλλάδα, αὐτόθι καταβιῶναι, δὶς ἢ τρὶς [εἰς] τοὺς περὶ τὴν Ἰωνίαν τόπους πρὸς τοὺς φίλους διαδραμόντα. Οἳ καὶ πανταχόθεν πρὸς αὐτὸν ἀφικνοῦντο καὶ συνεβίουν αὐτῷ

7 Καρνεάδην : Fr. 20 Wisniewski. Cf. *Academ. ind. Hercul.* col. 24.9

1 Τῷ γὰρ ἀνδρὶ Gassendi : τῶν γὰρ ἀνδρῶν **B**^{1}**PF** : τοῦ δ' ἀνδρὸς **D** : τοῦ ἀνδρὸς **B**^{2} in mg γρ. **4** post πόλεσιν addit τούτους **F** **5** προσκατασχεθέντες **BP**^{1}**Q** : προκατασχεθέντες **FDP**^{4} **9** ἐκλειπουσῶν **F** **10** ἀνηρίθμους **F**^{2} | ἀπολύουσα : ἀπολαύουσα Apelt **15** τε **BP**^{1}**QD** : δὲ **FP**^{4}, *Frob.* **16** πατρίδα **P**^{2}**QD** : πατρίδας **BP**^{1}**F** | ἄληκτος **F** **17** ὑπερβολῇ **D** : ὑπερβολὴ **BPF** **19** (κατα-) σχόντων τηνικάδε in mg super. (prorsus evanidum) **B**^{2} | τηνικαῦτα **D** **20** τρὶς **PF** : τρεῖς **BD** | εἰς del. *Frob.* **21** πρὸς τοὺς φίλους om. **F**

9. Pero estos (calumniadores) están locos. Pues para nuestro hombre hay suficientes testigos de su insuperable buena disposición para con todos, tanto su patria que le honró con veinte estatuas de bronce como sus amigos, tan numerosos que su cantidad no podría medirse ni por ciudades enteras, y sus discípulos todos que se sintieron retenidos por los encantos de su doctrina, como por unas sirenas, a excepción de Metrodoro de Estratonicea, que desertó para seguir a Carnéades, agobiado tal vez por las insuperables muestras de bondad de Epicuro. Y la tradición de la escuela, que, mientras casi todas las demás se han extinguido, se mantiene y cuya dirección se ha traspasado innumerables veces de un discípulo a otro. 10. Y su agradecimiento hacia sus padres, su generosidad con sus hermanos, su dulzura para con sus siervos, como se puede ver por sus disposiciones testamentarias y por el hecho de que éstos filosofaban en su compañía, como fue el caso del famoso Mys, al que ya hemos aludido. Y, en general, su amor humanitario hacia todo el mundo.

Porque, desde luego, su piedad hacia los dioses y su amor a la patria son algo indecible. En efecto, por exceso de honestidad, se abstuvo de la política.

Y aunque en aquellos momentos atravesaba Grecia por circunstancias muy penosas, persistió en habitar en ella, haciendo sólo dos o tres viajes hacia las tierras de Jonia para visitar a sus amigos. Por cierto que éstos acudían de todas partes a él, y convivían con él

ἐν τῷ κήπῳ, καθά φησι καὶ Ἀπολλόδωρος (ὃν καὶ
ὀγδοήκοντα μνῶν πρίασθαι). Διοκλῆς δὲ ἐν τῇ τρίτῃ τῆς 11
Ἐπιδρομῆς φησιν εὐτελέστατα καὶ λιτότατα ⟨αὐτοὺς⟩
διαιτωμένους· "Κοτύλῃ γοῦν," φησίν, "οἰνιδίου ἠρκοῦν-
το, τὸ δὲ πᾶν ὕδωρ ἦν αὐτοῖς ποτόν." Τόν τε Ἐπίκουρον
μὴ ἀξιοῦν εἰς τὸ κοινὸν κατατίθεσθαι τὰς οὐσίας, καθά-
περ τὸν Πυθαγόραν, κοινὰ τὰ φίλων λέγοντα· ἀπιστούν-
των γὰρ εἶναι τὸ τοιοῦτον· εἰ δ' ἀπίστων, οὐδὲ φίλων.
Αὐτός τέ φησιν ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς ὕδατι μόνον ἀρκεῖσθαι
καὶ ἄρτῳ λιτῷ. Καί· "Πέμψον μοι τυροῦ," φησί, "κυθρίδι-
ον, ἵν' ὅταν βούλωμαι πολυτελεύσασθαι δύνωμαι."
Τοιοῦτος ἦν ὁ τὴν ἡδονὴν εἶναι τέλος δογματίζων. Ὃν
καὶ Ἀθήναιος δι' ἐπιγράμματος οὕτως ὑμνεῖ·

Ἄνθρωποι, μοχθεῖτε τὰ χείρονα, καὶ διὰ κέρδος 12
ἄπληστοι νεικέων ἄρχετε καὶ πολέμων·
τᾶς φύσιος δ' ὁ πλοῦτος ὅρον τινὰ βαιὸν ἐπίσχει,
αἱ δὲ κεναὶ κρίσιες τὰν ἀπέραντον ὁδόν.

5 Τόν τε – **8** φίλων : Usener, Fr. 543; **Φ** 74 **7** κοινὰ τὰ φίλων : cf. 4.53; 6.37 et 72; 8.10 **9** Αὐτός τε – **10** λιτῷ : Usener, Fr. 181; **Φ** 74 **10** Καί – **11** δύνωμαι : Usener, Fr. 182; **Φ** 74 **14–p. 718.2** *Anth. Pal., App.* 4.43 Cougny = *Suppl. Hell.* 225. Cf. Usener, Fr. 471

1 καί^1 om. **FP^4** **2** δὲ del. Roeper^1, verba **1** ὃν καὶ – **3** φησιν Diocli attribuens **3** λιτώτατα **BD** | αὐτοὺς addidi **4** διαιτωμένους Gassendi et Menagius : διαιτώμενοι **BPD**, διαιτόμενοι **F** | οἰνηδίου **F** **7** τὰ τῶν φίλων **Φ** et Meibom. **8** τοιοῦτον **B^{2}P^{2}FDΦ** : τοιοῦτο **B^{1}P^{1}Q** | εἰ δ' ἀπίστων expunxit **P^4** **10** κυθρίδιον **Φ**, *Frob.* : κυθριδίου **BPFD** **11** πολυτελεύσασθαι **BP^{1}Q** : καὶ πολυτελεύσασθαι **Φ** : πολυτελέσασθαι **FDP^4** **14** μοχθῆτε et χείρωνα **F** **15** ἄπληστοι Usener : ἄπληστον **B^{2}PD** : ἄπλειστον **B^{1}F** | νεικέων **PF** : νεικῶν **B^{2}D** : νικέων **B^1** (?) **17** κρίσις **B** | τὰν add. **B^2**

en el Jardín, según cuenta Apolodoro, que dice que lo había comprado por ochenta minas.

11. Diocles en el tercer libro de su *Breviario* dice que allí llevaban un régimen de vida muy frugal y sencillísimo. Pues se contentaban, dice, con un cuartillo de vino, pero su bebida de siempre era el agua. Epicuro no consideró preciso depositar los bienes propios en común, de acuerdo con la máxima de Pitágoras de que los bienes de los amigos son propiedad común. Pues decía que tal acción implica desconfianza, y si hay desconfianza, no hay amistad. Él mismo afirma en sus cartas que se contentaba sólo con agua y un pan sencillo. Así dice: «Envíame una tarrina de queso, para que pueda, cuando me apetezca, darme un festín». Tal era el hombre que establecía como principio que el placer era el fin de la vida, a quien Ateneo celebra en un epigrama que dice así:

12. Penáis, humanos, por lo de poca monta y por una ganancia
que no os colma emprendéis rencillas y batallas.
Pero breve es el límite que la naturaleza asigna a la riqueza,
mientras que los vanos juicios le dan un camino sin fin.

Τοῦτο Νεοκλῆος πινυτὸν τέκος ἢ παρὰ Μουσέων
ἔκλυεν ἢ Πυθοῦς ἐξ ἱερῶν τριπόδων.

Εἰσόμεθα δὲ καὶ μᾶλλον προϊόντες ἔκ τε τῶν δογμάτων ἔκ τε τῶν ῥητῶν αὐτοῦ.

Μάλιστα δὲ ἀπεδέχετο, φησὶ Διοκλῆς, τῶν ἀρχαίων Ἀναξαγόραν, καίτοι ἔν τισιν ἀντειρηκὼς αὐτῷ, καὶ Ἀρχέλαον τὸν Σωκράτους διδάσκαλον. Ἐγύμναζε δέ, φησί, τοὺς γνωρίμους καὶ διὰ μνήμης ἔχειν τὰ ἑαυτοῦ συγγράμματα.

13 Τοῦτον Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονικοῖς Ναυσιφάνους ἀκοῦσαί φησι καὶ Πραξιφάνους· αὐτὸς δὲ οὔ φησιν, ἀλλ' ἑαυτοῦ, ἐν τῇ πρὸς Εὐρύλοχον ἐπιστολῇ. Ἀλλ' οὐδὲ Λεύκιππόν τινα γεγενῆσθαί φησι φιλόσοφον, οὔτε αὐτὸς οὔτε Ἕρμαρχος, ὃν ἔνιοί φασι καὶ Ἀπολλόδωρος ὁ Ἐπικούρειος διδάσκαλον Δημοκρίτου γεγενῆσθαι. Δημήτριος δέ φησιν ὁ Μάγνης καὶ Ξενοκράτους αὐτὸν ἀκοῦσαι.

Κέχρηται δὲ λέξει κυρίᾳ κατὰ τῶν πραγμάτων, ἣν ὅτι

5–7 διδάσκαλον : Usener, Fr. 240. Cf. 59 A 26 DK **10–12** Usener, Fr. 123 **10–11** Apollodori F 41 (*FGrHist* 244); Nausiphanis 75 A 8 DK; Praxiphanis Fr. 5 Wehrli **11–12** ἀλλ' ἑαυτοῦ : cf. S.E. *Adv. math.* 1.3 (= Usener, Fr. 114) **12** Ἀλλ' οὐδὲ – **15** Usener, Fr. 232; Leucippi 67 A 2 DK **14** Hermarchi Fr. 12 Krohn **15–16** Demetrii Magnetis F 31 Mejer **17–p. 719.5** cf. E. Acosta Méndez, in *Bibl. della P.P.* 16 (1983) 121–132 **17–p. 719.3** Usener, p. 88 **17–p. 719.1** Aristoph. Byz. Fr. VII Nauck

1 τοῦτον **F** | τέκος $\mathbf{F}^1$, τέλος $\mathbf{F}^2$ | μουσέων $\mathbf{B}^1$ (?) $\mathbf{P}^1\mathbf{Q}$: μουσῶν $\mathbf{B}^2\mathbf{D}$: μουσεύων **F** : μουσάων $\mathbf{P}^4$, *Frob.* **4** ῥητῶν : ῥημάτων $\mathbf{FP}^4$, *Frob.* **8** τὰ ἑαυτοῦ ἔχειν **F** **10** ναυσιφάνους $\mathbf{BP}^1\mathbf{QD}$: λυσιφάνους $\mathbf{FP}^4$ ss. γρ. **11** καὶ πραξιφάνους secl. Jacoby, Croenert (*Kolotes*, 21 et 175) **12** ἐν τῇ ἑαυτοῦ **F** | Εὐρύλοχον Menagius ex 10.28 : εὐρύδοκον **BF** $\mathbf{P}^4$: εὐρύλοκον $\mathbf{P}^1\mathbf{Q}$: εὐρύδικον **D**, *Frob.* **13** φησι om. **F** **14** ἐπικούρειος **PF** : ἐπικούρου **BD** **15** διδάσκαλος $\mathbf{B}^1$ (corr. $\mathbf{B}^2$)

Tal mensaje escuchó el sagaz hijo de Neocles
o bien de las Musas o de los sagrados trípodes de Pitó[4].

Lo entenderemos mejor al avanzar por sus principios y sus propias palabras.

De los antiguos filósofos le agradaba sobre todo Anaxágoras, aunque haya disentido de él en algunos temas, y Arquelao, el maestro de Sócrates, dice Diocles. Ejercitaba, añade éste, a sus discípulos en retener de memoria sus escritos.

13. Apolodoro en sus *Crónicas* dice que fue alumno de Nausífanes y de Praxífanes. Pero él lo niega, y dice que lo fue sólo de sí mismo en la *Carta a Euríloco*. Además tanto él como Hermarco niegan que haya existido ningún Leucipo filósofo, el que algunos, como Apolodoro el epicúreo, dicen que fue el maestro de Demócrito. Demetrio de Magnesia refiere que Epicuro escuchó también las lecciones de Jenócrates.

Se sirve de un estilo preciso en los temas, al que el

[4] Ant. Plan. IV 43. <<

ἰδιωτάτη ἐστίν, Ἀριστοφάνης ὁ γραμματικὸς αἰτιᾶται.
Σαφὴς δ' ἦν οὕτως, ὡς καὶ ἐν τῷ Περὶ ῥητορικῆς ἀξιοῖ
μηδὲν ἄλλο ἢ σαφήνειαν ἀπαιτεῖν. Καὶ ἐν ταῖς ἐπι- **14**
στολαῖς ἀντὶ τοῦ Εὖ πράττειν Χαίρειν καὶ Σπουδαίως ζῆν
⟨ἔγραφεν⟩.

Ἀρίστων [οἱ] δέ φησιν ἐν τῷ Ἐπικούρου βίῳ τὸν Κανόνα γράψαι αὐτὸν ἐκ τοῦ Ναυσιφάνους Τρίποδος, οὗ καὶ ἀκοῦσαί φησιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ Παμφίλου τοῦ Πλατωνικοῦ ἐν Σάμῳ. Ἄρξασθαί τε φιλοσοφεῖν ἐτῶν ὑπάρχοντα δυοκαίδεκα, ἀφηγήσασθαι δὲ τῆς σχολῆς ἐτῶν ὄντα δύο πρὸς τοῖς τριάκοντα.

Ἐγεννήθη δέ, φησὶν Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονικοῖς, κατὰ
τὸ τρίτον ἔτος τῆς ἐνάτης καὶ ἑκατοστῆς Ὀλυμπιάδος ἐπὶ
Σωσιγένους ἄρχοντος, μηνὸς Γαμηλιῶνος ἑβδόμῃ, ἔτεσιν
ὕστερον τῆς Πλάτωνος τελευτῆς ἑπτά. Ὑπάρχοντα δ' **15**

3–5 Usener, Frr. 54 et 95. Cf. DL 3.61 **6–9** ἐν Σάμῳ : Aristonis Cei Fr. 32 Wehrli; Nausiphanis 75 A 6 DK; Usener, p. 104 **12–p. 720.7** Apollodori F 76 (*FGrHist* 244). Cf. *Suda*, E 2404 **13** i.e. 341

1 ἰδιωτάτη : ἰδιω⟨τικω⟩τάτη Menagius : ἰδιωτικὴ Bake (ad Cleomed., p. 426) **2** post περὶ add. τῆς **P**^{4}, *Frob.* **3** σαφήνιαν **B** | ἀπαιτεῖν : ἀσκεῖν Cobet : ἀπαιτῶν coni. Usener **4** εὖ πράττειν χαίρειν **BPFD** : transp. Gigante (*Athenaeum* 39 [1961] 24–25) conl. 3.61 **5** ἔγραφεν addidi : γράφει post χαίρειν add. iam Usener **6** Ἀρίστων scripsit et οἱ del. Cobet : ἄριστον· οἱ **BPFD** : Ἀρίστων ὁ Ἰ⟨ουλιήτης⟩ Jacoby : Ἀντίγονος [οἱ] Usener : [ἄριστον.] Οἱ R. Philippson (*Ph. W.* 41 [1921] 911–912, qui vv. 6–11 post p. 718.11 Πραξιφάνους transp. | φησιν Cobet : φασὶν **BPFD** **10** δὲ om. **F** **12** ἐγενήθη **B** | ἐν χρονικοῖς om. **F** **14** σωσηγένους **F** | inter μηνὸς et v. 15 τῆς lac. unius versus in **B**^{1} | γαμηλιῶνος **P F** : παπυλεῶνος **B**^{2} in lac. : πυανεψιῶνος **D** | ἑβδόμῃ **B**^{2} **D** : ἑβδόμης **PF** **14–15** ἔτεσιν ὕστερον in lac. **B**^{2}

gramático Aristófanes le reprocha ser muy personal. Era tan claro, que en su obra *Sobre la retórica* no pretende exigir otro requisito que la claridad. 14. Incluso en sus cartas escribe, en lugar de «¡pórtate bien!» «¡alégrate!», y «¡vive dignamente!».

Pero Aristón dice en su *Vida de Epicuro* que escribió su *Canon* a partir del *Trípode* de Nausífanes, del que afirma que fue discípulo, como también lo fue del platónico Pánfilo en Samos. Dice también que comenzó a filosofar a la edad de catorce años, y estableció su escuela a la edad de treinta y dos.

Nació, según dice Apolodoro en sus *Crónicas*, en el tercer año de la Olimpiada ciento nueve, en el arcontado de Sosígenes[5], el séptimo día del mes de Gamellón, siete años después de la muerte de Platón. 15. Y contando con

[5] 341 a. C. <<

αὐτὸν ἐτῶν δύο καὶ τριάκοντα πρῶτον ἐν Μυτιλήνῃ καὶ Λαμψάκῳ συστήσασθαι σχολὴν ἐπὶ ἔτη πέντε· ἔπειθ' οὕτως εἰς Ἀθήνας μετελθεῖν καὶ τελευτῆσαι κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος τῆς ἑβδόμης καὶ εἰκοστῆς καὶ ἑκατοστῆς Ὀλυμπιάδος ἐπὶ Πυθαράτου, ἔτη βιώσαντα δύο πρὸς τοῖς ἑβδομήκοντα· τήν τε σχολὴν διαδέξασθαι Ἕρμαρχον Ἀγεμόρτου Μυτιληναῖον.

Τελευτῆσαι δ' αὐτὸν λίθῳ τῶν οὔρων ἐπισχεθέντων,
ὥς φησι καὶ Ἕρμαρχος ἐν ἐπιστολαῖς, ἡμέρας νοσήσαντα
τετταρεσκαίδεκα. Ὅτε καί φησιν Ἕρμιππος ἐμβάντα αὐ-
τὸν εἰς πύελον χαλκῆν κεκραμένην ὕδατι θερμῷ καὶ αἰτή-
16 σαντα ἄκρατον ῥοφῆσαι· τοῖς τε φίλοις παραγγείλαντα
τῶν δογμάτων μεμνῆσθαι, οὕτω τελευτῆσαι. Καὶ ἔστιν ἡ-
μῶν εἰς αὐτὸν οὕτω·

"Χαίρετε καὶ μέμνησθε τὰ δόγματα·" τοῦτ' Ἐπίκουρος
ὕστατον εἶπε φίλοις πρωῒ ἀποφθίμενος·
θερμὴν ἐς πύελον γὰρ ἐληλύθεεν καὶ ἄκρατον
ἔσπασεν, εἶτ' Ἀΐδην ψυχρὸν ἐπεσπάσατο.

4–5 i.e. 271–270 **8–13** τελευτῆσαι : Hermarchi Fr. 47 Krohn; Hermippi Fr. 61 Wehrli **15–18** *Anth. Pal.* 7.106. Cf. *Suda,* Π 3119; φ 30

1 πρῶτον post v. 2 λαμψάκω **F**, *Frob.* **2** συστήσασθε **F** | ἔπειθ' : εἶθ' **F**P^4 in mg γρ. **4** εἰκοστῆς καὶ om. **F**, *Frob.* **5** ἔτη βιώσαντα **F**P^4 : ἐπιβιώσαντα **B**P^1**QD** **7** Ἀγεμόρτου Usener ex 10.24 : ἀγεμάρτου **B**P^1 (et P^4) **FD** : ἀγεμάρχου P^2 **Q** | μητυλιναῖον B^1 (-ληναῖον B^2) **8** οὔρων : θυρῶν **F**, *Frob.* **10** τετταρακαίδεκα **F**P^4 | φησιν ἕρμαρχος om. **F** **11** αἰτῆσαι **F**P^4 ss. γρ. **15** ἐπίκουρος **PFDφ** : ἐπικούρου **B** et *Pal.*[1] **16** ὕστερον **F**P^4 ss. γρ. | πρωῒ scripsi : πρῶτος **BPFDφ** : οἶσιν *Pal.* : τοὔπος Usener | ἀποφθείμενος **B**, ἀποθίμενος **F** **17** θερμὴν : χαλκῆν **φ** | πύλον **F** | ἐληλύθεεν Usener : ἐλήλυθε **D** : ἐσλύληθεν B^1 (ἐλύληθεν B^2) : ἐσήλυθε(ν) **PF** et *Suda, Pal.* : ἐσῆλθε **φ** | ἄκρατον **BPDφ** et *Suda* : ἄκρητον *Suda* et *Pal.*[corr.] : ἄκριτον *Pal.*[1] : τὸν ἄκρατον **F**, *Frob.* **18** ἔσπασε **F** | εἶθ' ἀΐδην **BD** : ἀπεσπάσατο **D**

treinta y dos años fundó una escuela por primera vez en Mitilene y Lámpsaco, que duró cinco años. Luego ya se trasladó a Atenas. Y murió en el segundo año de la Olimpiada ciento veintisiete, en el arcontado de Pitárato[6], tras haber vivido setenta y dos años. Al frente de la escuela le sucedió Hermarco de Mitilene, hijo de Agemorto. Murió Epicuro de un cálculo renal por retención de la orina, según cuenta Hermarco en sus cartas, después de catorce días de enfermedad. Cuenta precisamente Hermipo que entonces se metió en una bañera de bronce llena de agua caliente y pidió vino puro para echar un trago, y, 16. después de recomendar a sus amigos que se acordaran de sus enseñanzas, allí murió.

Y tenemos unos versos acerca de él que dicen así:

Vivid alegres y recordad mis doctrinas. Ésta fue
la última frase que dijo a sus amigos, al morirse, Epicuro.
Entonces entró en un baño cálido y sorbió vino puro,
y al punto se sintió penetrado del frío del Hades[7].

[6] 271-270 a. C. <<
[7] Ant. Pal. VII 106. <<

Οὗτος μὲν ὁ βίος τἀνδρός, ἥδε δὲ ἡ τελευτή.
Καὶ διέθετο ὧδε· "Κατὰ τάδε δίδωμι τὰ ἐμαυτοῦ πάν-
τα Ἀμυνομάχῳ Φιλοκράτους Βατῆθεν καὶ Τιμοκράτει
Δημητρίου Ποταμίῳ κατὰ τὴν ἐν τῷ Μητρῴῳ ἀναγεγραμ-
μένην ἑκατέρῳ δόσιν, | ἐφ' ᾧ τε τὸν μὲν κῆπον καὶ τὰ 17
προσόντα αὐτῷ παρέξουσιν Ἑρμάρχῳ Ἀγεμόρτου Μυτι-
ληναίῳ καὶ τοῖς συμφιλοσοφοῦσιν αὐτῷ καὶ οἷς ἂν
Ἕρμαρχος καταλίπῃ διαδόχοις τῆς φιλοσοφίας, ἐνδια-
τρίβειν κατὰ φιλοσοφίαν. Καὶ ἀεὶ δὲ τοῖς φιλοσοφοῦσιν
ἀπὸ ἡμῶν, ὅπως ἂν συνδιασώσωσιν Ἀμυνομάχῳ καὶ
Τιμοκράτει κατὰ τὸ δυνατόν, τὴν ἐν τῷ κήπῳ διατριβὴν
παρακατατίθεμαι τοῖς τ' αὐτῶν κληρονόμοις, ἐν ᾧ ἂν
τρόπῳ ἀσφαλέστατον ᾖ, ὅπως ἂν κἀκεῖνοι διατηροῖεν τὸν
κῆπον, καθάπερ καὶ αὐτοὶ οἷς ἂν οἱ ἀπὸ ἡμῶν φιλοσο-
φοῦντες παραδιδῶσι. Τὴν δ' οἰκίαν τὴν ἐν Μελίτῃ παρε-
χέτωσαν Ἀμυνόμαχος καὶ Τιμοκράτης ἐνοικεῖν Ἑρμάρχῳ
καὶ τοῖς μετ' αὐτοῦ φιλοσοφοῦσιν, ἕως ἂν Ἕρμαρχος ζῇ.
Ἐκ δὲ τῶν γινομένων προσόδων τῶν δεδομένων ἀφ' 18

2–p. 724.4 Usener, Fr. 217. Cf. C.G. Bruns, *Zs. der Savigny Stiftung* 1 (1880) 1 ss.; 46 ss.; P.D. Dimakis, in *Studi A. Biscardi* (Mediolani, 1987) 471–492 **5** cf. R.E. Wycherley, *Phoenix* 13 (1959) 73–77; M.L. Clarke, *Phoenix* 27 (1973) 386–387 **18–p. 722.8** cf. Cic. *De fin.* 2.101

1 δὲ **D**, Stephanus : om. **BPF** **3** τιμοκράτη **B** : τιμη-κράτει **F** **4** γεγραμμένην **F** **6** Ἀγεμόρτου Usener ex 10.24 : ἀγεμάρχου **BPFD** | μιτυληναίου **F** **8** καταλείπῃ **B** **10** ὅπως ἂν **FP**^{4} : ὅπως **BP**^{1}**Q** | διασώσωσιν **F** **11** τιμοκράτη **B**^{1} (corr. **B**^{2}) : δημοκράτει **F** | τῷ om. **F** **13** τρόπῳ *Frob.* : ἀνατρέπω **BPFD** : ποτε τρόπῳ Usener **13** ᾖ **FD** : ἢ **BP** | διατηροῖεν **BPD** : διατηρεῖεν **F** : διατηρῶσι Usener **14** φιλοσοφοῦντες om. **F** **15** παραδιδῶσι(ν) **BPD** : παραδίδωσι **F**, *Frob.* : παραδῶσιν Usener **18** γενομένων **F** | δεδομένων : γενομένων **F**

Ésa fue la vida del hombre, y ésta su muerte.

E hizo su testamento con estas cláusulas:

«Por la presente lego todos mis bienes personales a Aminómaco, hijo de Filócrates, del demo de Bate, y a Timócrates, hijo de Demetrio, del demo de Pótamo, de acuerdo con la donación a uno y otro recogida por escrito en el Metroon, 17. con la condición de que dejen el Jardín y todas sus dependencias a disposición de Hermarco, hijo de Agemorto, de Mitilene, y a los que filosofan en su compañía, y a los que Hermarco pueda dejar como sus sucesores en filosofía, para que vivan de acuerdo con la filosofía. Y para siempre lo lego a los que filosofen según nuestros principios, para que conserven de acuerdo en lo posible con Aminónaco y Timócrates la vida comunitaria en el Jardín, y de acuerdo también con los herederos de éstos, del modo que sea más seguro, para que también éstos se cuiden del Jardín, así como también aquellos a los que se lo encomienden nuestros sucesores en la escuela filosófica. Respecto a la casa en Mélita, que Aminómaco y Timócrates se la cedan a Hermarco y a los que filosofan con él, para que la habiten, mientras Hermarco viva.

18. » De las rentas habidas de lo que hemos donado a

ἡμῶν Ἀμυνομάχῳ καὶ Τιμοκράτει κατὰ τὸ δυνατὸν μεριζέσθωσαν μεθ' Ἑρμάρχου σκοπούμενοι εἴς τε τὰ ἐναγίσματα τῷ τε πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἡμῖν εἰς τὴν εἰθισμένην ἄγεσθαι γενέθλιον ἡμέραν ἑκάστου ἔτους τῇ προτέρᾳ δεκάτῃ τοῦ Γαμηλιῶνος, ὥσπερ καὶ εἰς τὴν γινομένην σύνοδον ἑκάστου μηνὸς ταῖς εἰκάσι τῶν συμφιλοσοφούντων ἡμῖν εἰς τὴν ἡμῶν τε καὶ Μητροδώρου ⟨μνήμην⟩ κατατεταγμένην. Συντελείτωσαν δὲ καὶ τὴν τῶν ἀδελφῶν ἡμέραν τοῦ Ποσειδεῶνος· συντελείτωσαν δὲ καὶ τὴν Πολυαίνου τοῦ Μεταγειτνιῶνος καθάπερ καὶ ἡμεῖς.

19 Ἐπιμελείσθω⟨σαν⟩ δὲ καὶ Ἀμυνόμαχος καὶ Τιμοκράτης τοῦ υἱοῦ τοῦ Μητροδώρου Ἐπικούρου καὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ Πολυαίνου ⟨Πολυαίνου⟩, φιλοσοφούντων αὐτῶν καὶ συζώντων μεθ' Ἑρμάρχου. Ὡσαύτως δὲ τῆς θυγατρὸς τῆς Μητροδώρου τὴν ἐπιμέλειαν ποιείσθωσαν, καὶ εἰς ἡλικίαν ἐλθοῦσαν ἐκδότωσαν ᾧ ἂν Ἕρμαρχος ἕληται τῶν φιλοσοφούντων μετ' αὐτοῦ, οὔσης αὐτῆς εὐτάκτου καὶ

5 τῇ προτέρᾳ δεκάτῃ τοῦ Γαμηλιῶνος : i.e. vicesimo die mensis Gamelionis. Cf. C. Alpers, *Mus. Helv.* 25 (1968) 48–51

1 ἡμῶν **B^{2}P^{1}QD** : ὑμῶν **B^{1}FP^4** | κατὰ τὸ δυνατὸν **FP^4** : om. **BP^{1}QD** **2** εἴς τε τὰ **BPF** : ὅπως **D** **5** γαμιλιῶνος **B** | ὥσπερ Usener (*itemque* Cicero) : ὥστε **BPFD** : ἔτι δὲ Casaubon **7** συμφιλοσοφούντων **P^{4}H**, *Frob.* (cf. 10.20) : φιλοσοφούντων **BP^{1}QD** **8** μνήμην add. *Aldobr.* ex Cic. (*memoria*) | κατατεταγμένην : κατὰ ⟨τὰ⟩ τεταγμένα Usener **8** συντελείτωσαν – **9** τοῦ ποσειδῶνος post v. 10 τοῦ μεταγειτνιῶντος **F** **9** ποσιδέωνος **B** **10** μεταγιτνίωνος **B** : μεταγειτνιῶντος **FP^4** **11** ἐπιμελείσθωσαν Cobet (cf. 10.20) : ἐπιμελείσθω **BPFD** **13** Πολυαίνου^2 suppl. A. Vogliano ex Pap. Hercul. 176 (Fr 5, col. 22.7 s.) (*Epicuri et Epicureorum scripta ...*, Berolini, 1928, 116) **14** τῆς^2 **BP** : τοῦ **FD** **15** ποιείσθωσαν **B^{1}PF** : ποιείτωσαν **B^{2}D** **16** ἐλθοῦσαν **PF** : ἀνθοῦσαν **BD** | ἐρέμαρχος **F**

Aminómaco y a Timócrates que se hagan partes, de acuerdo con Hermarco, para atender a las ofrendas funerarias en honor de mi padre, mi madre y mis hermanos, y para celebrar la fiesta habitual del día de mi aniversario el diez de Gamellón de cada año, así como para (cubrir los gastos de) la reunión que tiene lugar los días veinte de cada mes de los que filosofan con nosotros, en la fecha dedicada a mi memoria y la de Metrodoro. Que celebren conjuntamente el día de mis hermanos en el mes de Posidón. Que celebren también reunidos el de Polieno en el mes de Metagitnión, como lo hacíamos nosotros.

19. »Que se preocupen también Aminómaco y Timócrates de Epicuro, el hijo de Metrodoro, y del hijo de Polieno, mientras éstos filosofen y convivan con Hermarco. De igual modo que tengan a su cargo a la hija de Metrodoro, y que, al llegar ella a la edad conveniente, la den en matrimonio a aquel que Hermarco elija de entre los que filosofan en su compañía, siempre que ella sea de buena disposición y

πειθαρχούσης Ἑρμάρχῳ. Διδότωσαν δὲ Ἀμυνόμαχος καὶ Τιμοκράτης ἐκ τῶν ὑπαρχουσῶν ἡμῖν προσόδων εἰς τροφὴν τούτοις, ὅ τι ἂν αὐτοῖς κατ' ἐνιαυτὸν ἐπιδέχεσθαι δοκῇ σκοπουμένοις μεθ' Ἑρμάρχου.

Ποιείσθωσαν δὲ μεθ' αὐτῶν καὶ Ἕρμαρχον κύριον 20
τῶν προσόδων, ἵνα μετὰ τοῦ συγκαταγεγηρακότος ἡμῖν ἐν φιλοσοφίᾳ καὶ καταλελειμμένου ἡγεμόνος τῶν συμφιλοσοφούντων ἡμῖν ἕκαστα γίνηται. Τὴν δὲ προῖκα τῷ θήλει παιδίῳ, ἐπειδὰν εἰς ἡλικίαν ἔλθῃ, μερισάτωσαν Ἀμυνόμαχος καὶ Τιμοκράτης ὅσον ἂν ἐπιδέχηται ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων ἀφαιροῦντες μετὰ τῆς Ἑρμάρχου γνώμης.

Ἐπιμελείσθωσαν δὲ καὶ Νικάνορος, καθάπερ καὶ ἡμεῖς, ἵν' ὅσοι τῶν ⟨συμ⟩φιλοσοφούντων ἡμῖν χρείαν ἐν τοῖς ἰδίοις παρεσχημένοι καὶ τὴν πᾶσαν οἰκειότητα ἐνδεδειγμένοι συγκαταγηράσκειν μεθ' ἡμῶν προείλοντο ἐν φιλοσοφίᾳ, μηδενὸς τῶν ἀναγκαίων ἐνδεεῖς καθεστήκωσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν δύναμιν.

Δοῦναι δὲ τὰ βιβλία τὰ ὑπάρχοντα ἡμῖν πάντα Ἑρ- 21
μάρχῳ.

Ἐὰν δέ τι τῶν ἀνθρωπίνων περὶ Ἕρμαρχον γίνηται πρὸ τοῦ τὰ Μητροδώρου παιδία εἰς ἡλικίαν ἐλθεῖν, δοῦναι Ἀμυνόμαχον καὶ Τιμοκράτην, ὅπως ἂν εὐτακτούντων αὐτῶν ἕκαστα γίνηται τῶν ἀναγκαίων, κατὰ τὸ δυνατὸν ἀπὸ τῶν καταλελειμμένων ὑφ' ἡμῶν προσόδων. Καὶ τῶν

1 διδώτωσαν **B** 5 ποιείσθωσαν **PF** : ποιείτωσαν **BD** | ἑαυτῶν **F** 6 μετὰ τοῦ **BP^1QD** : μετ' αὐτοῦ **FP^4** | συγγεγηρακότος **F** 9 μερησάτωσαν **B** 12 ἐπιμελείσθω **P^1Q** (corr. **P^4**) | νικάνωρος **F** 13 ἵν' **PF** : ἵνα **BD** | ὅσον **F** | συμφιλοσοφούντων *Frob.* : φιλοσοφούντων **BPFD** 15 προείλονται **F** 16 ἀναγκαίων : ἐναντίων **B** 17 ἐπὶ : κατὰ Meibom. : παρὰ Usener 18 πάντα om. **F** | ἐνμάρχω **F** 20 γίνηται **BPD** : γένηται **F** 22 τιμοκράτην **FDP^4** : τιμοκράτη **BP^1** 23 γίνηται **BP^1** et **P^5D** : γένηται **FP^4**, *Frob.* 24 καταλελημμένων **B^1**

obediente a Hermarco. Que Aminómaco y Timócrates entreguen para la alimentación de estos niños la parte de nuestros ingresos que les parezca ser conveniente, en consulta con Hermarco.

20. »Que junto a ellos mismos concedan a Hermarco pleno derecho para decidir sobre los ingresos, para que nada se haga sin la aprobación de quien ha envejecido a nuestro lado en el trato con la filosofía y que ha quedado como guía de nuestros compañeros de filosofar. En cuanto a la dote de la muchacha, que fijen la dote de bodas Aminómaco y Timócrates, cuando ella alcance la edad oportuna, tomando la suma que convenga de los recursos disponibles, de acuerdo con el parecer de Hermarco.

»Que se ocupen también de Nicanor, como lo hacíamos nosotros, para que ninguno de aquellos que, compañeros nuestros en el filosofar, nos han ofrecido su apoyo en los asuntos particulares y nos han demostrado una familiaridad cabal al elegir envejecer a nuestro lado en el trato con la filosofía se halle carente de cualquiera de las cosas necesarias, en lo que lo permitan nuestros recursos.

21. »Que entreguen todos los libros que son míos a Hermarco.

»Si alguno de los accidentes humanos acontece a Hermarco antes de que los hijos de Metrodoro alcancen la adolescencia, que Aminómaco y Timócrates les den para cubrir todas sus necesidades, siempre que se porten bien, en la medida posible de los recursos que nosotros dejamos.

λοιπῶν ἁπάντων ὡς συντετάχαμεν ἐπιμελείσθωσαν, ὅπως δὴ κατὰ τὸ ἐνδεχόμενον ἕκαστα γίνηται. Ἀφίημι δὲ τῶν παίδων ἐλεύθερον Μῦν, Νικίαν, Λύκωνα· ἀφίημι δὲ καὶ Φαίδριον ἐλευθέραν."

22 Ἤδη δὲ τελευτῶν γράφει πρὸς Ἰδομενέα τήνδε ἐπιστολήν·

"Τὴν μακαρίαν ἄγοντες καὶ ἅμα τελευταίαν ἡμέραν τοῦ βίου ἐγράφομεν ὑμῖν ταυτί. Στραγγουρικά τε παρηκολουθήκει καὶ δυσεντερικὰ πάθη ὑπερβολὴν οὐκ ἀπολείποντα τοῦ ἐν ἑαυτοῖς μεγέθους· ἀντιπαρετάττετο δὲ πᾶσι τούτοις τὸ κατὰ ψυχὴν χαῖρον ἐπὶ τῇ τῶν γεγονότων ἡμῖν διαλογισμῶν μνήμῃ. Σὺ δὲ ἀξίως τῆς ἐκ μειρακίου παραστάσεως πρὸς ἐμὲ καὶ φιλοσοφίαν ἐπιμελοῦ τῶν παίδων Μητροδώρου."

Καὶ διέθετο μὲν ὧδε.

Μαθητὰς δὲ ἔσχε πολλοὺς μέν, σφόδρα δὲ ἐλλογίμους Μητρόδωρον ⟨καὶ⟩ Ἀθηναῖον καὶ Τιμοκράτην καὶ Σάνδην

7–14 Usener, Fr. 138; *FGrHist* 338 T 4 **16–p. 726.8** Metrodori frr. pp. 656 s. et 537 Koerte

1 ὡς **BD** : ὧν **PF** **2** δὴ : ἂν Usener **2** γίνηται **P D** : γίγνηται **BF** **3** μῦν : ἡμῖν **P**^{4} in mg γρ. **4** φαίδριον : φαίδραν **D** | ἐλευθέραν **F**^{1}**DP**^{4} : ἐλευθερίαν **BP**^{1}**Q F**^{2} : ἐλευθερίᾳ Usener **7** τελευταίαν J. Davies (ad Cic. *De fin.* 2.96) ex Epict. *Diss.* 2.23.21 et Cic. l.l. : τελευτῶντες **BPFD** **8** στραγγουρικά Usener : στραγγουριτία **B**^{2}, -ίτια **F**, -ητία **P** : στραγγουρία **D** | τε ss. **B**^{2} | παρηκολουθήκει : παρηκολούθει Stephanus **9** ἀπολιπόντα **B** **10** ἀντεπαρετάττετο **F** | πᾶσι ss. **F**^{2} **11** χαῖρον **B**^{2}**PD** : χαίρων **B**^{1}**F** **13** φιλοσοφίαν *Frob.* (*philosophiam* Cic. *De fin.* 2.96 = Usener, Fr. 122) : φιλοσοφίας **BPFD** **15** διέθετο **D** et Stephanus : ἔθετο **BPF** **17** καὶ^1 addidi | ἀθηναῖον (cf. Usener, Fr. 115) : Ἀθηναίου H. Duening (*De Metrodori Epicurei vita et scriptis,* Lipsiae, 1866, 7 s.) | καὶ^2 **D** : ἢ **BPF** | τιμοκράτην **PFD** : τιμοκράτης **B** : Τιμοκράτους Duening | σάνδην **PFD** : σάνδη· **B** : Σάνδης Usener : Κασσάνδρας Th. Gomperz (*Hermes* 5, [1871] 387)

»Y que se cuiden de todas las restantes disposiciones que hemos dado, para que se cumplan en la medida de lo posible.

»De mis esclavos dejo en libertad a Mys, a Nicias y a Licón; dejo también libre a la esclava Fedrion».

22. Cuando ya se estaba muriendo, escribe a Idomeneo esta carta:

> «Al tiempo que pasa este feliz y a la vez último día de mi vida te escribo estas líneas. Me siguen acompañando los dolores de la vejiga y del vientre, que no disminuyen el rigor extremo de sus embates. Pero contra todos ellos se despliega el gozo del alma, fundado en el recuerdo de las conversaciones que hemos tenido. Tú, en consonancia con tu actitud desde muchacho hacia mí y hacia la filosofía, cuídate de los hijos de Metrodoro».

Y así dejó sus últimas disposiciones.

Tuvo numerosos discípulos, pero los más renombrado fueron Metrodoro, Ateneo, Timócrates y de Sande de

Λαμψακηνούς· ὃς ἀφ' οὗ τὸν ἄνδρα ἔγνω, οὐκ ἀπέστη ἀπ'
αὐτοῦ πλὴν ἓξ μηνῶν εἰς τὴν οἰκείαν, ἔπειτα ἐπανῆλθε.
Γέγονε δὲ ἀγαθὸς πάντα, καθὰ καὶ Ἐπίκουρος ἐν προη- 23
γουμέναις γράφει, μαρτυρεῖ δὲ καὶ ἐν τῷ τρίτῳ Τιμοκρά-
τους. Τοιοῦτος δ' ὢν καὶ τὴν ἀδελφὴν Βατίδα ἐξέδοτο
Ἰδομενεῖ, καὶ Λεόντιον τὴν Ἀττικὴν ἑταίραν ἀναλαβὼν
εἶχε παλλακήν. Ἦν δὲ καὶ ἀκατάπληκτος πρός τε τὰς
ὀχλήσεις καὶ τὸν θάνατον, ὡς Ἐπίκουρος ἐν τῷ πρώτῳ
Μητροδώρου φησί. Φασὶ δὲ καὶ πρὸ ἑπτὰ ἐτῶν αὐτοῦ
τελευτῆσαι, πεντηκοστὸν τρίτον ἔτος ἄγοντα, καὶ αὐτὸς
Ἐπίκουρος ἐν ταῖς προειρημέναις διαθήκαις, ὡς προαπε-
ληλυθότος αὐτοῦ δηλονότι, ἐπισκήπτει περὶ τῆς ἐπιμελεί-
ας αὐτοῦ τῶν παίδων. Ἔσχε δὲ καὶ τὸν προειρημένον
εἰκαῖόν τινα ἀδελφὸν τοῦ Μητροδώρου Τιμοκράτην.
Βιβλία δέ ἐστι τοῦ Μητροδώρου τάδε· 24

Πρὸς τοὺς ἰατροὺς τρία,
Περὶ αἰσθήσεων,
Πρὸς Τιμοκράτην,
Περὶ μεγαλοψυχίας,

1 οὐκ ἀπέστη : cf. *Gnom. Vat.* 408 **3–4** Usener, Fr. 241 **7–9** Usener, Fr. 37 **10** καὶ αὐτὸς – **13** τῶν παίδων : Usener, Fr. 217 **13** τὸν προειρημένον : 10.6 et 22

1 Λαμψακηνούς scripsi : λαμψακηνὸν **PFD**, -κινὸν **B** | ἀπ'[2] **FP**[4] : om. **BP**[1]**D** **2** οἰκείαν Cobet : οἰκίαν **BPFD** **3** ante πάντα addit κατὰ **P**[4] **3** καθὰ – **4** τιμοκράτους om. **F** **4** γράφει : γραφαῖς Usener | δὲ **D** : om. **BP** | Τιμοκράτους Usener : τιμοκράτης **BPD** : Τιμοκράτει Gassendi **6** λεόντιον **BP**[1]**Q** : λεοντίαν **FP**[4] et *Frob.* | ἑτέραν **B**[1] (corr. **B**[2]) **7** παλακὴν **F** | ἀκατάπληκτος **F** et *Frob.* : ἀκατάληπτος **BPD** **9** Μητροδώρου Usener : μητροδώρω **BPF** **10** ἄγοντα **D** et Casaubon : ἄγοντος **BP** : ἄγων **F** | καὶ ἃ αὐτὸς **P** **11** προαπεληλυθότος **BP**[1]**D** : προαποθανόντος **FP**[4] γρ. (sed delevit) **12** δηλῶν ὅτι **B**[1] **14** εἰκαῖον **B**[1]**PF** : οἰκεῖον ss. **B**[2]**D** **15** τάδε **PF** : ταῦτα **BD** **17** αἰσθήσεων **PF** : αἰσθήσεως **BD**

Lámpsaco, quien desde el momento en que conoció a Epicuro, no se apartó de él, a no ser durante seis meses que pasó en su tierra patria, tras los que regresó. 23. Era un hombre excelente en todos los aspectos, como atestigua precisamente Epicuro en sus escritos prológales (a las obras de aquél) y en el tercer libro de su *Timócrates*. Siendo de tal carácter entregó a su hermana Bátide cono esposa a Idomeneo y acogió y tuvo a Leontio, una hetera ateniense, como concubina. Se mantuvo imperturbable ante las desgracias y la muerte, como cuenta Epicuro en el libro primero de su *Metrodoro*. Cuentan que murió siete años antes que él, a la edad de cincuenta y tres años, y el mismo Epicuro en su citado testamento deja instrucciones, evidentemente porque él ya había muerto, acerca del cuidado de sus hijos. También fue discípulo de Epicuro otro hermano de Metrodoro, Timócrates, al que ya aludimos, un hombre irresponsable.

24. Los libros de Metrodoro son los siguientes:

Contra los médicos, tres libros.
Sobre las sensaciones.
A Timócrates.
Sobre la magnanimidad.

Περὶ τῆς Ἐπικούρου ἀρρωστίας,
Πρὸς τοὺς Διαλεκτικούς,
Πρὸς τοὺς Σοφιστὰς ἐννέα,
Περὶ τῆς ἐπὶ σοφίαν πορείας,
Περὶ τῆς μεταβολῆς,
Περὶ πλούτου,
Πρὸς Δημόκριτον,
Περὶ εὐγενείας.

Ἦν καὶ Πολύαινος Ἀθηνοδώρου Λαμψακηνός, ἐπιεικὴς καὶ φιλικός, ὡς οἱ περὶ Φιλόδημόν φασι. Καὶ ὁ διαδεξάμενος αὐτὸν Ἕρμαρχος Ἀγεμόρτου Μυτιληναῖος, ἀνὴρ πατρὸς μὲν πένητος, τὰς δ' ἀρχὰς προσέχων ῥητορικοῖς.

Φέρεται καὶ τούτου βιβλία κάλλιστα τάδε·

25 Ἐπιστολικὰ περὶ Ἐμπεδοκλέους εἴκοσι καὶ δύο,
Περὶ τῶν μαθη⟨μά⟩των,
Πρὸς Πλάτωνα,
Πρὸς Ἀριστοτέλην.

Ἐτελεύτα δὲ παραλύσει, γενόμενος ἱκανὸς ἀνήρ.

Λεοντεύς τε Λαμψακηνὸς ὁμοίως καὶ ἡ τούτου γυνὴ Θεμίστα, πρὸς ἣν καὶ γέγραφεν ὁ Ἐπίκουρος. Ἔτι τε Κολώτης καὶ Ἰδομενεύς, καὶ αὐτοὶ Λαμψακηνοί. Καὶ οὗτοι

21–22 Usener, Fr. 124 **23** Ἰδομενεύς : *FGrHist* 338 T 2

1 ἀρρωστείας **B** **3** ἐννέα om. **F** **9** λαμψακινὸς **B** **10** φίληκος **F** : φιλήκοος Cobet | οἱ περὶ : ἐπὶ **F** | φασι om. **F** **11** ἀγαιμόρτου **P**[1] (corr. **P**[4]) **17** μαθη⟨μά⟩των Casaubon : μαθητῶν **BPFD** **20** παραλύσει Kuehn : παραλυσία **BD**, παρὰ λυσία **PF** **21** λαμψακινὸς **B** **22** κολώτης **B** : κωλώτης **P** : κωλοτὴς **F** : κολότης **D** **23** εἰδομενεὺς **B** | λαμψακινοὶ **B**

Sobre la enfermedad de Epicuro.
Contra los dialécticos.
Contra los sofistas, nueve libros.
Acerca del camino hacia la sabiduría.
Sobre el cambio.
Sobre la riqueza.
Contra Demócrito.
Sobre la nobleza de nacimiento.

Lo fue también Polieno de Lámpsaco, hijo de Atenodoro, una persona honesta y amable, según dicen los discípulos de Filodemo. Y el que fue su sucesor en la escuela, Hermarco, hijo de Ageraorto, de Mitilene, hijo de un hombre pobre, y que al comienzo se dedicó a estudios de retórica.

También de éste se conservan libros excelentes, éstos:

25. *Escritos en forma epistolar sobre Empédocles*, en veintidós libros.
Sobre los discípulos.
Contra Platón.
Contra Aristóteles.

Murió de parálisis, tras haber llegado a ser una persona muy competente.

De igual modo fueron sus discípulos Leonteo de Lámpsaco y su mujer, Temista, a la que Epicuro dejó escritas cartas.

Y además Colotes e Idomeneo, ambos de Lámpsaco

μὲν ἐλλόγιμοι, ὧν ἦν καὶ Πολύστρατος ὁ διαδεξάμενος Ἕρμαρχον· ὃν διεδέξατο Διονύσιος· ὃν Βασιλείδης. Καὶ Ἀπολλόδωρος δ' ὁ Κηποτύραννος γέγονεν ἐλλόγιμος, ὃς ὑπὲρ τετρακόσια συνέγραψε βιβλία· δύο τε Πτολεμαῖοι Ἀλεξανδρεῖς, ὅ τε μέλας καὶ ὁ λευκός· Ζήνων τε ὁ Σιδώνιος, ἀκροατὴς Ἀπολλοδώρου, πολυγράφος ἀνήρ· καὶ 26
Δημήτριος ὁ ἐπικληθεὶς Λάκων· Διογένης τε ὁ Ταρσεύς, ὁ τὰς ἐπιλέκτους σχολὰς συγγράψας· καὶ Ὠρίων καὶ ἄλλοι, οὓς οἱ γνήσιοι Ἐπικούρειοι Σοφιστὰς ἀποκαλοῦσιν.

Ἦσαν δὲ καὶ ἄλλοι Ἐπίκουροι τρεῖς· ὅ τε Λεοντέως υἱὸς καὶ Θεμίστας· ἕτερος Μάγνης· τρίτος ὁπλομάχος.

Γέγονε δὲ πολυγραφώτατος ὁ Ἐπίκουρος, πάντας ὑπερβαλλόμενος πλήθει βιβλίων· κύλινδροι μὲν γὰρ πρὸς τοὺς τριακοσίους εἰσί· γέγραπται δὲ μαρτύριον ἔξωθεν ἐν αὐτοῖς οὐδέν, ἀλλ' αὗταί εἰσιν Ἐπικούρου φωναί. Ἐζήλου δὲ αὐτὸν Χρύσιππος ἐν πολυγραφίᾳ, καθά φησι καὶ Καρνεάδης παράσιτον αὐτοῦ τῶν βιβλίων ἀποκαλῶν· "Εἰ γάρ τι γράψαι ὁ Ἐπίκουρος, φιλονεικεῖ τοσοῦτον γράψαι ὁ Χρύσιππος. Καὶ διὰ τοῦτο καὶ πολλάκις τὰ αὐτὰ 27
γέγραφε καὶ τὸ ἐπελθόν, καὶ ἀδιόρθωτα εἴακε τῷ ἐπείγεσ-

12–p. 729.18 Usener, p. 85 s. **16** Ἐζήλου δὲ – **p. 728.2** τὰ βιβλία : **φ** 30

2 ὃν βασιλείδης in mg super. **F**[2] | βασιλίδης **BD** **4** τὰ τετρακόσια **D** et Cobet **6** ἀκροατοῦ **F** **7** τε : δὲ **P**[1]**Q** (corr. **P**[4]) **9** ἐπικούριοι **BF** **11** τρίτος Cobet : τέταρτος **BPFD** **13** ὑπερβαλόμενος Coraes (ad Plut. *Anton.* 58) **14** τριακοσίους **BPD** : τ' **F** : φ' Ritschl (*Opusc.* I, 184 s.) | ἔξω **F** **15** αὗται **BPFD** : αὐτοῦ Cobet, agn. Usener **17** καὶ καρνεάδης **D** : καὶ ἀρνεάδης **BP**[1]**Q** : καρνεάδης **FP**[4] | αὐτοῦ **BP** : ἐκείνου **φ** : αὐτὸν **FD** **18** γράψαι **PFφ** : γράψει **BD** | ἐφιλονείκει **φ** et Casaubon **19** τὰ αὐτὰ **BPD** **φ** : ταὐτὰ **F** **20** εἴακε Cobet : εἶλκε **BPFDφ** | ἐπήγεσθαι **BP**[1] (corr. **P**[2]**Q**)

también. Éstos fueron los más notables, y con ellos Polístrato, el que sucedió a Hermarco.

A éste le sucedió Dionisio, y a éste Basílides. También Apolodoro, «el tirano del Jardín», se hizo famoso, que escribió más de cuatrocientos libros. Y los dos Tolomeos de Alejandría, el blanco y el negro. Y Zenón de Sidón, discípulo de Apolodoro, un polígrafo; 26. y Demetrio, el llamado Lacedemonio; y Diógenes de Tarso, el que compuso las *Lecciones selectas*; y Orion y otros a los que los auténticos epicúreos llaman «sofistas».

Hubo además otros tres Epicuros: el hijo de Leonteo y Temista; otro, de Magnesia; y el otro, un maestro de armas.

Fue Epicuro el más prolífico escritor, sobrepasando a todos por el número de sus libros. Pues existen alrededor de trescientos rollos de él. Y están escritos sin ninguna citación intercalada, sino que son las palabras de Epicuro. Intentó emularle en lo prolífico de los escritos Crisipo, como atestigua precisamente Carnéades, que le apoda «parásito de sus libros». Pues de cualquier cosa que Epicuro escribiera, rivaliza Crisipo en escribir otro tanto. 27. Precisamente por eso se ha repetido a menudo y ha escrito lo que se le ocurría, y al apresurarse dejó manuscritos sin corregir.

θαι· καὶ τὰ μαρτύρια τοσαῦτά ἐστιν, ὡς ἐκείνων μόνων γέμειν τὰ βιβλία, καθάπερ καὶ παρὰ Ζήνωνι ἔστιν εὑρεῖν καὶ παρὰ Ἀριστοτέλει." Καὶ τὰ συγγράμματα μὲν Ἐπικούρῳ τοσαῦτα καὶ τηλικαῦτα· ὧν τὰ βέλτιστά ἐστι τάδε·

Περὶ φύσεως λζ´,
Περὶ ἀτόμων καὶ κενοῦ,
Περὶ ἔρωτος,
Ἐπιτομὴ τῶν πρὸς τοὺς φυσικούς,
Πρὸς τοὺς Μεγαρικούς,
Διαπορίαι,
Κύριαι δόξαι,
Περὶ αἱρέσεων καὶ φυγῶν,
Περὶ τέλους,
Περὶ κριτηρίου ἢ Κανών,
Χαιρέδημος,
Περὶ θεῶν,
Περὶ ὁσιότητος,
28 Ἡγησιάναξ,
Περὶ βίων τέσσαρα,
Περὶ δικαιοπραγίας,
Νεοκλῆς πρὸς Θεμίσταν,
Συμπόσιον,
Εὐρύλοχος πρὸς Μητρόδωρον,
Περὶ τοῦ ὁρᾶν,
Περὶ τῆς ἐν τῇ ἀτόμῳ γωνίας,
Περὶ ἁφῆς,
Περὶ εἱμαρμένης,

10 T 194 Doering

1 μόνον **B** **2** καθάπερ : καθὰ **FP**^{4} **3** καὶ περὶ ἀριστοτέλει in mg infer. **F**^{2} **13** om. **F** | φυγῶν Gassendi : φυτῶν **BPFD**

Y sus citas son tantas que llegan a colmar los libros, como también es posible verlo en Zenón y en Aristóteles. Tan numerosos y de tal carácter son los escritos de Epicuro. De ellos los mejores son los siguientes:

Acerca de la Naturaleza, treinta y siete libros.
Acerca de los átomos y el vacío.
Sobre el amor.
Epítome de las objeciones a los fisiólogos.
Contra los megáricos.
Problemas.
Máximas capitales.
Sobre elecciones y rechazos.
Acerca delfín.
Sobre el criterio o Canon.
Queredemo.
Acerca de los dioses.
Sobre la piedad.
28. Hegesianacte.
Sobre los modos de vida, cuatro libros.
Sobre el justo obrar.
Neocles, dedicado a Temista.
Banquete.
Euríloco, dedicado a Metrodoro.
Sobre la visión.
Sobre el ángulo en el átomo.
Sobre el tacto.
Sobre el destino.

Περὶ παθῶν δόξαι πρὸς Τιμοκράτην,
Προγνωστικόν,
Προτρεπτικός,
Περὶ εἰδώλων,
Περὶ φαντασίας,
Ἀριστόβουλος,
Περὶ μουσικῆς,
Περὶ δικαιοσύνης καὶ τῶν ἄλλων ἀρετῶν,
Περὶ δώρων καὶ χάριτος,
Πολυμήδης,
Τιμοκράτης α′ β′ γ′,
Μητρόδωρος α′ β′ γ′ δ′ ε′,
Ἀντίδωρος α′ β′,
Περὶ νόσων δόξαι πρὸς Μιθρῆν,
Καλλιστόλας,
Περὶ βασιλείας,
Ἀναξιμένης,
Ἐπιστολαί.

Ἃ δὲ αὐτῷ δοκεῖ ἐν αὐτοῖς ἐκθέσθαι πειράσομαι τρεῖς
ἐπιστολὰς αὐτοῦ παραθέμενος, ἐν αἷς πᾶσαν τὴν ἑαυτοῦ
φιλοσοφίαν ἐπιτέτμηται· θήσομεν δὲ καὶ τὰς Κυρίας αὐ- **29**
τοῦ δόξας καὶ εἴ τι ἔδοξεν ἐκλογῆς ἀξίως ἀνεφθέγχθαι,
ὥστε σὲ πανταχόθεν καταμαθεῖν τὸν ἄνδρα καὶ κρίνειν

4 εἰδώλων **B**^{1}, ηδονων **B**^{1} **11** α′ β′ om. **F** **12** α′ β′ γ′ δ′ om. **F** **13** α′ om. **F** **14** νόσων Gassendi : νότων **BPFD** | post νόσων addit καὶ θανάτου Gigante conl. P. Herc. 1012, col. 22 | Μιθρῆν Usener : μίθρην **BPFD** : Μίθραν Cobet **15** καλλιστόλας **PF** : καλλιστολὰς **BD** **19** ἃ **D**, Usener : μίαν **BPF** | αὐτῷ **D**, Usener : αὐτῶν **B**^{1}**P**^{1}**Q** : αὐτῶ η **B**^{2} : αὐτῶν εἰ **F**, αὐτῶν ἣ **P**^{4} in mg | δοκῆ αὐτοῖς **F** **21** ἐπιτέτμηται : ἐπέτεμε **FP**^{4} in mg γρ. et *Frob.* **22** ἀνεφθέγχθαι **B**^{1} **P**^{1}**FD** : ἀνεκφθέγχθαι **B**^{2} : ἀναφθέγχθαι **P**^{2}**Q** **23** καὶ scripsi : κἀμὲ **BPFD** : κἂν Usener : κᾆμα Bignone (*Aegyptus* 13 [1933] 438)

Opiniones sobre las sensaciones, contra Timócrates.
Pronóstico.
Protréptico.
Sobre las imágenes.
Sobre la representación.
Aristobulo.
Sobre la música.
Sobre la justicia y otras virtudes.
Acerca de los regalos y el agradecimiento.
Polimedes.
Timócrates, tres libros.
Metrodoro, cinco libros.
Antidoro, dos libros.
Opiniones sobre enfermedades, dedicado a Mitres.
Calístolas.
Acerca del gobierno real.
Anaxímenes.
Cartas.

Las teorías que sostiene en estas obras intentaré exponerlas presentando tres cartas suyas, en las que ha abreviado toda su filosofía. 29. Daremos también sus *Máximas capitales* y lo que nos pareció que está expresado de un modo digno de seleccionarlo, de forma que puedas conocer su personalidad en todas sus facetas y discernir

εἰδέναι [κρίνειν].

Τὴν μὲν οὖν πρώτην ἐπιστολὴν γράφει πρὸς Ἡρόδοτον, ⟨ἥτις ἐστὶ περὶ τῶν φυσικῶν· τὴν δὲ δευτέραν πρὸς Πυθοκλέα⟩, ἥτις ἐστὶ περὶ μεταρσίων· τὴν δὲ τρίτην πρὸς Μενοικέα, ἔστι δ' ἐν αὐτῇ τὰ περὶ βίων. Ἀρκτέον δὴ ἀπὸ τῆς πρώτης, ὀλίγα προειπόντα περὶ τῆς διαιρέσεως τῆς κατ' αὐτὸν φιλοσοφίας.

Διαιρεῖται τοίνυν εἰς τρία, τό τε κανονικὸν καὶ φυ-
30 σικὸν καὶ ἠθικόν. Τὸ μὲν οὖν κανονικὸν ἐφόδους ἐπὶ τὴν πραγματείαν ἔχει, καὶ ἔστιν ἐν ἑνὶ τῷ ἐπιγραφομένῳ Κανών· τὸ δὲ φυσικὸν τὴν περὶ φύσεως θεωρίαν πᾶσαν, καὶ ἔστιν ἐν ταῖς Περὶ φύσεως βίβλοις λζ' καὶ ταῖς Ἐπιστολαῖς κατὰ στοιχεῖον· τὸ δὲ ἠθικὸν τὰ περὶ αἱρέσεως καὶ φυγῆς· ἔστι δὲ ἐν ταῖς Περὶ βίων βίβλοις καὶ Ἐπιστολαῖς καὶ τῷ Περὶ τέλους. Εἰώθασι μέντοι τὸ κανονικὸν ὁμοῦ τῷ φυσικῷ τάττειν· καλοῦσι δ' αὐτὸ περὶ κριτηρίου καὶ ἀρχῆς, καὶ στοιχειωτικόν· τὸ δὲ φυσικὸν περὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς, καὶ περὶ φύσεως· τὸ δὲ ἠθικὸν περὶ αἱρετῶν καὶ φευκτῶν, καὶ περὶ βίων καὶ τέλους.

31 Τὴν διαλεκτικὴν δὲ ὡς παρέλκουσαν ἀποδοκιμάζουσιν· ἀρκεῖν γὰρ τοὺς φυσικοὺς χωρεῖν κατὰ τοὺς τῶν

8–11 Κανών : Usener, p. 104 **11** τὸ δὲ φυσικὸν – **15** Περὶ τέλους : Usener, pp. 94, 124 et 131 **20–p. 733.11** τὴν φωνήν : **Φ** 90 **20–p. 732.1** Usener, Frr. 36 et 257

1 post εἰδέναι repetunt κρίνειν **BP**^{1}**D** : om. **FP**^{4} et *Frob.* **3** ἥτις – **4** πρὸς Πυθοκλέα suppl. Usener : περὶ τῶν φυσικῶν, δευτέραν πρὸς Πυθοκλέα suppl. iam *Frob.* **4** post μεταρσίων addit **D** τὴν δὲ δευτέραν πρὸς πυθοκλέα | δὲ **D** : om. **BPF** **8** τε om. **F** **11** τὴν et θεωρίαν **FD** et *Frob.* : τῆς et θεωρίας **BP**^{1}**Q** : τὰ et θεωρίαν **P**^{4} | πᾶσαν om. **F** **14** βίων in mg **F**^{2} : φύσεως **F**^{1} | καί^2 om. **F** **15** τῷ **FD** : τὸ **BP** **16** συντάττειν **FP**^{4} **18** καὶ περὶ φύσεως om. **F** **19** καί^3 in mg **F**^{2} **20** δὲ **D**, Gassendi : om. **BPFΦ**

para conocerlo.

La primera carta está dirigida a Heródoto, y trata sobre fenómenos físicos. La segunda, a Pítocles, trata de fenómenos meteorológicos. La tercera, a Meneceo, trata de consideraciones sobre la vida humana. Hay que empezar por la primera, después de decir un breve prólogo acerca de la división que él establece de la filosofía.

La divide en efecto en tres secciones: Canónica, Física y Ética. 30. La Canónica forma la introducción al sistema doctrinal, y está contenida en un único libro, el titulado *Canon*. La Física trata de toda la teoría acerca de la naturaleza, y está contenida en los treinta y siete libros de *Acerca de la naturaleza*, y en las *Cartas*, en lo elemental. La Ética trata de lo que respecta a elección y rechazo; y está presentada en los libros *Sobre los modos de vida* y en las *Cartas* y en el *Sobre el fin*. Acostumbran, sin embargo, a clasificar la Canónica junto con la Física, y a esta sección la denominan «del criterio y del principio», y «elemental». La Física trata de la generación y la corrupción y de la naturaleza; la Ética sobre elecciones y rechazos, y sobre modos de vida, y sobre el fin moral.

31. Desdeñan la dialéctica como superflua, pues estiman que basta con que los físicos procedan de acuerdo

πραγμάτων φθόγγους. Ἐν τοίνυν τῷ Κανόνι λέγων ἐστὶν ὁ Ἐπίκουρος κριτήρια τῆς ἀληθείας εἶναι τὰς αἰσθήσεις καὶ προλήψεις καὶ τὰ πάθη, οἱ δ' Ἐπικούρειοι καὶ τὰς φανταστικὰς ἐπιβολὰς τῆς διανοίας. Λέγει δὲ καὶ ἐν τῇ πρὸς Ἡρόδοτον ἐπιτομῇ καὶ ἐν ταῖς Κυρίαις δόξαις. "Πᾶσα γάρ," φησίν, "αἴσθησις ἄλογός ἐστι καὶ μνήμης οὐδεμιᾶς ἐπιδεκτική· οὔτε γὰρ ὑφ' αὑτῆς κινεῖται, οὔτε ὑφ' ἑτέρου κινηθεῖσα δύναταί τι προσθεῖναι ἢ ἀφελεῖν. Οὐδὲ ἔστι τὸ δυνάμενον αὐτὰς διελέγξαι· | οὔτε γὰρ ἡ 32
ὁμογενὴς αἴσθησις τὴν ὁμογενῆ διὰ τὴν ἰσοσθένειαν· οὔθ' ἡ ἀνομογενὴς τὴν ἀνομογενῆ· οὐ γὰρ τῶν αὐτῶν εἰσι κριτικαί· οὔτε μὴν λόγος· πᾶς γὰρ λόγος ἀπὸ τῶν αἰσθήσεων ἤρτηται· οὔθ' ἡ ἑτέρα τὴν ἑτέραν· πάσαις γὰρ προσέχομεν. Καὶ τὸ τὰ ἐπαισθήματα δ' ὑφεστάναι πιστοῦται τὴν τῶν αἰσθήσεων ἀλήθειαν. Ὑφέστηκε δὲ τό τε ὁρᾶν ἡμᾶς καὶ ἀκούειν ὥσπερ τὸ ἀλγεῖν. Ὅθεν καὶ περὶ

1 Ἐν – 5 δόξαις : Usener, p. 70 et Fr. 35 4–5 ἐν τῇ πρὸς Ἡρόδοτον ἐπιτομῇ : cf. 10.38 et 50–51 5 ἐν ταῖς Κυρίαις δόξαις : cf. 10.147

1 λέγων ἐστὶν **FP⁴** : ἐστὶν **BP¹Q** : om. **D** 3 ⟨τὰς⟩ προλήψεις Gassendi | ἐπικούριοι **B** | καὶ³ om. **F** 4 καὶ ⟨αὐτὸς⟩ ἐν coni. Usener 7 ἐπιδεκτικὴ **Φ** : ἐστὶ δεκτικὴ **F** : δεκτικὴ **BPD** | ὑφ' αὑτῆς **F**, ὑπ' αὐτῆς **D** et ss. **P⁴** : ἀπ' αὐτῆς **BP¹QΦ** | κινεῖται om. **F**, *Frob.* 8 δύναται **Φ** et Gassendi : ἀδυνατεῖ **BPFD** | προσθῆναι **B** 9 οὐδὲ : οὐδὲν **F** | ἡ om. **P¹Q** : add. **P⁴** 10 ὁμογενὴς **Φ** et Gassendi : ὁμογένεια **BPF** 10 αἴσθησις – 11 ἡ ἀνομογένεια in mg **F²** 10 αἰσθήσεις **B²** | ὁμογενῆ : ὁμογένειαν **P⁴** et *Frob.* 11 ἡ ἀνομογενὴς τὴν ἀνομογενῆ **ΦD** : ἡ ἀνομογένεια τὴν ἀνομοιογένειαν **BPF** | τὴν ἀνομοιογένειαν in mg **B²** 11–12 εἰσὶ κριτικαὶ **ΦFDP⁴** : εἰς κριτικῶν **B**, εἰς κριτικὸν **P¹Q** 13 ἤρτηται **ΦD** et *Aldobr.* : εἴρηται **BPF** | τὴν ἑτέραν **PF** : τῆς ἑτέρας **BD** : τῇ ἑτέρᾳ **Φ** 14 ἐπαισθήματα **B²P¹ΦD** : ἀνεπαίσθητα **ΦP⁴** | δ' om. **FP⁴** | ὑφιστάναι **F** 15 τὴν ἐκ τῶν **Φ** | δὲ : γὰρ **Φ** 16 ὥσπερ καὶ τὸ **Φ**

con los nombres aplicados a las cosas. Desde luego en el *Canon* Epicuro afirma que los criterios de la verdad son las sensaciones, las prolepsis y las afecciones, pero los epicúreos añaden las proyecciones representativas del pensamiento. Lo dice también en su resumen dirigido a Heródoto y en las *Máximas Capitales*.

«Toda sensación —afirma— es irracional e incapaz de memoria. Pues ni se mueve por sí misma ni, movida por otro, es capaz de añadir o quitar nada. Tampoco hay nada que pueda refutarlas. 32. Porque ni la sensación de cierta clase refuta otra de la misma clase por su fuerza equivalente, ni la sensación de una clase diferente la de una clase diferente, puesto que no emiten juicio sobre los mismos objetos; ni tampoco la razón, puesto que todo razonamiento es enunciado a partir de las sensaciones; ni un sentido a otro, pues prestamos atención a todos. Y la existencia de percepciones efectivas garantiza la verdad de las sensaciones; pues tan efectivamente existe el hecho de que nosotros vemos y oímos como el hecho de que sentimos dolores. »Por lo tanto que también

τῶν ἀδήλων ἀπὸ τῶν φαινομένων χρὴ σημειοῦσθαι. Καὶ γὰρ καὶ αἱ ἐπίνοιαι πᾶσαι ἀπὸ τῶν αἰσθήσεων γεγόνασι κατά τε περίπτωσιν καὶ ἀναλογίαν καὶ ὁμοιότητα καὶ σύνθεσιν, συμβαλλομένου τι καὶ τοῦ λογισμοῦ. Τά τε τῶν μαινομένων φαντάσματα καὶ ⟨τὰ⟩ κατ' ὄναρ ἀληθῆ· κινεῖ γάρ· τὸ δὲ μὴ ὂν οὐ κινεῖ."

33 Τὴν δὲ πρόληψιν λέγουσιν οἱονεὶ κατάληψιν ἢ δόξαν ὀρθὴν ἢ ἔννοιαν ἢ καθολικὴν νόησιν ἐναποκειμένην, τουτέστι μνήμην τοῦ πολλάκις ἔξωθεν φανέντος, οἷον τὸ Τοιοῦτόν ἐστιν ἄνθρωπος· ἅμα γὰρ τῷ ῥηθῆναι Ἄνθρωπος εὐθὺς κατὰ πρόληψιν καὶ ὁ τύπος αὐτοῦ νοεῖται προηγουμένων τῶν αἰσθήσεων. Παντὶ οὖν ὀνόματι τὸ πρώτως ὑποτεταγμένον ἐναργές ἐστι. Καὶ οὐκ ἂν ἐζητήσαμεν τὸ ζητούμενον, εἰ μὴ πρότερον ἐγνώκειμεν αὐτό· οἷον Τὸ πόρρω ἑστὼς ἵππος ἐστὶν ἢ βοῦς· δεῖ γὰρ κατὰ πρόληψιν ἐγνωκέναι ποτὲ ἵππου καὶ βοὸς μορφήν. Οὐδ' ἂν ὠνομάσαμέν τι μὴ πρότερον αὐτοῦ κατὰ πρόληψιν τὸν τύπον μαθόντες. Ἐναργεῖς οὖν εἰσιν αἱ προλήψεις.

Καὶ τὸ δοξαστὸν ἀπὸ προτέρου τινὸς ἐναργοῦς ἤρτηται, ἐφ' ὃ ἀναφέροντες λέγομεν· οἷον Πόθεν ἴσμεν εἰ τοῦ-

7–18 Usener, Fr. 255. Cf. A. Manuwald, *Die Prolepsislehre Epikurs* (Diss. Bonn., 1972) **7–p. 733.1** λέγουσιν : *Suda*, Π 2495 **18–p. 733.6** Usener, p. 181.7 adnot.

1 τῶν^{1} expunxit **P**^{4} **2** καὶ αἱ **Φ** : καὶ **BP**^{1}**D** : om. **F P**^{4} : αἱ Cobet **4** ἐμβαλομένου **F** **5** μαινομένων : φαινομένων **F**^{2}**Φ** | τὰ add. Casaubon **7** λέγουσιν οἱονεὶ κατάληψιν om. **BD** **8** ὀρθὴν **BPΦ** et *Suda* : ἀνορθεῖν **F** : om. **D** **9** ἔξωθεν φανέντος in mg **F**^{2} **10** τῷ **PDΦ** et *Suda* : τὸ **BF** **11** πρόσληψιν **F**^{2} **13** ὑποτεταγμένον Gassendi : ἐπιτεταγμένον **BPFDΦ** : ἐπιτετευγμένον *Suda* **14** ἐγνώκοιμεν **B** **15** ἑστὸς **B** | βοῦς ἐστιν ἢ ἵππος **Φ** et *Suda* | γὰρ τὸ κατὰ **F** **16** post οὐδ' ἂν add. οὖν *Suda*, ὂν **Φ** **17** μὴ om. **F**, sed εἰ μὴ ante αὐτοῦ ss. add. **F**^{2} **18** προσλήψεις **F**^{2} **19** ἐναργῶς **F**

es preciso que nuestras inferencias sobre las cosas trascendentes procedan del ámbito de los fenómenos. Y desde luego todas las nociones tienen su origen en las sensaciones y se forman por coincidencia y analogía y semejanza y composición, colaborando en algo también el razonamiento. Incluso las visiones de los locos y las de los sueños son verdaderas, ya que producen una agitación, y lo inexistente no puede agitar.

33. »En cuanto a la prolepsis, hablan de ella como de una aprehensión real o una opinión correcta o intuición o idea universal residente en nosotros, es decir como recuerdo de lo que muchas veces se le ha mostrado en el exterior, como por ejemplo: "lo de tal aspecto es un hombre". Porque en cuanto se pronuncia la palabra "hombre" enseguida de acuerdo con la prolepsis la imagen de éste es pensada, siendo los sentidos sus introductores previos. Desde luego la significación denotada por cada nombre primordialmente es clara. Y nunca habríamos planteado la investigación sobre un objeto, si no lo conociéramos ya antes. Como al decir: "Lo que está allá lejos es un caballo o un toro", es preciso que ya por prolepsis (o anticipación) nosotros tengamos un conocimiento de la forma del caballo y del toro. Y no habríamos dado un nombre a algo antes de conocer su imagen por prolepsis. Por tanto las prolepsis son claras.

También lo opinable está en dependencia de algo anterior concebido claramente, a lo que lo referimos al decir, por ejemplo: "¿Cómo sabemos si esto

τό ἐστιν ἄνθρωπος; Τὴν δὲ δόξαν καὶ ὑπόληψιν λέγουσιν, 34
ἀληθῆ τέ φασι καὶ ψευδῆ· ἂν μὲν γὰρ ἐπιμαρτυρῆται ἢ μὴ ἀντιμαρτυρῆται, ἀληθῆ εἶναι· ἐὰν δὲ μὴ ἐπιμαρτυρῆται ἢ ἀντιμαρτυρῆται, ψευδῆ τυγχάνειν. Ὅθεν ⟨τὸ⟩ προσμένον εἰσήχθη· οἷον τὸ προσμεῖναι καὶ ἐγγὺς γενέσθαι τῷ πύργῳ καὶ μαθεῖν ὁποῖος ἐγγὺς φαίνεται.

Πάθη δὲ λέγουσιν εἶναι δύο, ἡδονὴν καὶ ἀλγηδόνα, ἱστάμενα περὶ πᾶν ζῷον, καὶ τὴν μὲν οἰκεῖον, τὴν δὲ ἀλλότριον· δι' ὧν κρίνεσθαι τὰς αἱρέσεις καὶ φυγάς. Τῶν τε ζητήσεων εἶναι τὰς μὲν περὶ τῶν πραγμάτων, τὰς δὲ περὶ ψιλὴν τὴν φωνήν. Καὶ ταῦτα δὴ περὶ τῆς διαιρέσεως καὶ τοῦ κριτηρίου στοιχειωδῶς.

Ἀντιτέον δὲ ἐπὶ τὴν ἐπιστολήν.

"Ἐπίκουρος Ἡροδότῳ χαίρειν.

Τοῖς μὴ δυναμένοις, ὦ Ἡρόδοτε, ἕκαστα τῶν περὶ φύ- 35
σεως ἀναγεγραμμένων ἡμῖν ἐξακριβοῦν μηδὲ τὰς μείζους τῶν συντεταγμένων βίβλους διαθρεῖν ἐπιτομὴν τῆς ὅλης πραγματείας εἰς τὸ κατασχεῖν τῶν ὁλοσχερωτάτων δὴ

7–9 Usener, Fr. 260 **9** Τῶν – **11** τὴν φωνήν : Usener, Fr. 265 *cc.* 35–83 edd. Usener (1887, pp. 1–32), P. Von der Muehll (1922), C. Bailey (1926, pp. 18–55), G. Arrighetti (1960, 1973²), J. Bollack, M. Bollack, H. Wisemann (1971), M. Conche (1987, pp. 98–125). – Epistulas ad Pythoclem et Herodotum ab Eudocia (*Violarium* 406) e DL descriptas in A. Villoisoni *Anecdotis* (Venetiis, 1781, I, pp. 173–192) invenies (omisit Flach)

2 post ψευδῆ addit τυγχάνειν **F** **2** γὰρ – **4** τυγχάνειν in mg super. **F²** **2** post ἐπιμαρτυρῆται addit τι **Φ** | μὴ om. **F** **3** ἂν **F** **4** τυγχάνειν om. **Φ** | τὸ add. Gassendi | προσμενον **B²D** : πρὸς μένων **B¹** : πρὸς μὲν ὂν **PF** **6** φαίνεσθαι **F¹** (corr. **F²**) **7** εἶναι δύο om. **F**, δύο expunxit **P⁴** **11** δὴ Usener : δὲ **BPFD** **14** χαίρειν : εὖ πράττειν Eudocia **15** ἕκαστα τῶν ss. **F²** **16** ἀναγεγραμμένων ἡμῖν ss. **F²** : ἐγγεγραμμένων **F¹** **18** δὴ scripsi : δὲ **BP¹Q** : om. **FDP⁴** : γε coni. Usener

es un hombre?”. 34. »La opinión la califican de suposición, y la consideran verdadera y falsa. Si es confirmada por otros testimonios y no resulta contradicha por ninguno, es verdadera. Pero si no es confirmada por testimonios y es contradicha, resulta falsa. Por eso introdujeron la calificación de “en expectativa”, por ejemplo en expectativa de acercarse a la torre y conocer cómo es de cerca.

«Dicen que hay dos afecciones, el placer y el dolor, que se presentan a todo ser vivo, y el uno es connatural y el otro extraño. Por uno y otro decidimos nuestras elecciones y rechazos.

»Y que entre las investigaciones las unas versan sobre los hechos, y las otras, sobre la palabrería huera».

Y esto es lo que se refiere a la división de la filosofía y al criterio de forma elemental.

Conviene pasar ahora a la carta.

«Epicuro a Heródoto: ¡salud y alegría!

35. »Para quienes no pueden, Heródoto, examinar con precisión cada uno de nuestros escritos acerca de la Naturaleza, ni tampoco estudiar por entero los libros mayores de los que los constituyen, he preparado yo mismo un resumen de la exposición de conjunto, a fin de

δοξῶν τὴν μνήμην ἱκανῶς αὐτοῖς παρεσκεύασα, ἵνα παρ' ἑκάστους τῶν καιρῶν ἐν τοῖς κυριωτάτοις βοηθεῖν αὐτοῖς δύνωνται, καθ' ὅσον ἂν ἐφάπτωνται τῆς περὶ φύσεως θεωρίας. Καὶ τοὺς προβεβηκότας δὲ ἱκανῶς ἐν τῇ τῶν ὅλων ἐπιβλέψει τὸν τύπον τῆς ὅλης πραγματείας τὸν κατεστοιχειωμένον δεῖ μνημονεύειν· τῆς γὰρ ἀθρόας ἐπιβολῆς πυκνὸν δεόμεθα, τῆς δὲ κατὰ μέρος οὐχ ὁμοίως.

36 Βαδιστέον μὲν οὖν καὶ ἐπ' ἐκεῖνα καὶ συνεχῶς, ἐν τῇ μνήμῃ τὸ τοσοῦτο ποιητέον, ἀφ' οὗ ἥ τε κυριωτάτη ἐπιβολὴ ἐπὶ τὰ πράγματα ἔσται καὶ δὴ καὶ τὸ κατὰ μέρος ἀκρίβωμα πᾶν ἐξευρήσεται, τῶν ὁλοσχερωτάτων τύπων εὖ περιειλημμένων καὶ μνημονευομένων· ἐπεὶ καὶ ⟨ἐπὶ⟩ τοῦ τετελεσιουργημένου τοῦτο κυριώτατον τοῦ παντὸς ἀκριβώματος γίνεται, τὸ ταῖς ἐπιβολαῖς ὀξέως δύνασθαι χρῆσθαι, καὶ ⟨*⟩ πρὸς ἁπλᾶ στοιχειώματα καὶ φωνὰς συν-

1 αὐτοῖς : αὐτὸς A. Brieger (1882) | παρεσκεύασα ἵνα **P^{4}H**, *Frob.* : παρασκεύασα (corr. ex -άσαι) · · ἵνα **F** : παρεσκεύασα · · α **B**, παρεσκεύασα, ἃ **D** : παρεσκεύασαν ἃ **P^{1}Q** **2** ἑκάστου **F** | αὐτοῖς Schneider (1813) : αὐτοῖς **BPFD** **3** δύνωνται **FP^{4}H** : δύνανται **BD** : δύνονται **P^{1}Q** : δύναιντο *Frob.* | ἐφάπτωνται **P^{2}QD** : ἐφάπτονται **BP^{1}F** | περὶ τῆς **F** **4** θεωρίας ss. **F^2** | προβεβληκότας **BPFD** et Eudocia, corr. Casaubon **6** καταστοιχειωμένον **F** **8** καὶ^1 del. Croenert (*Rh. Mus.* 61 [1906] 414) et Gu. Arndt (Diss. Berolin. 1913) | καὶ^2 **D**, Arndt : om. **BPF** | ἐν τῇ : ἔν τε Usener : ἐν ⟨δὲ⟩ τῇ Von der Muehll **9** τὸ τοσοῦτο **B^{1}P^1** : τὸ τοσοῦτον **B^2** : τοσοῦτο **F** : τοσοῦτον **P^4**, *Frob.* : om. **D** **10** καὶ^2 om. **F** **11** τύπων **FDP^4** : τῶν τύπων **BP^1** : τύπῳ C. Nuernberger (1791) : τὸν τύπον coni. Von der Muehll **12** ἐπὶ addidi **12–13** τοῦ τετελεσιουργημένου **P** : τοῦ τελεσιουργημένου **BFD**, Eudocia, *Frob.* : τῷ τετελεσιουργημένῳ Von der Muehll **15** καὶ ⟨*⟩ scripsi : καὶ **BPFD** : ἑκάστων Usener : del. Schneider : καὶ ⟨τοῦτο ἀδύνατον μὴ πάντων⟩ C. Diano (1946), agn. Arrighetti : καὶ ⟨τοῦτο γίνοιτ' ἂν ἁπάντων⟩ Bailey | συναγομένων : ἀναγομένων Usener : συναγομέναις Schneider : συναγομένοις Von der Muehll

que, al menos, puedan retener en la memoria los principios más importantes de modo suficiente pasa que sean capaces de socorrerse a sí mismos en cualquier oportunidad con las reglas fundamentales, en cuanto se acojan a la teoría de la Naturaleza. E incluso aquellos que han progresado bastante en el estudio de las obras enteras conviene que memoricen el esquema básico de toda la doctrina, reducido a sus líneas esenciales. Porque a menudo necesitamos de la visión de conjunto, y no tanto de la pormenorizada.

36. »Hay que acudir, en efecto, a aquéllos (principios básicos) de continuo, y hay que fijarlos en la memoria hasta el punto de obtener, a partir de su recuerdo, la comprensión más fundamental de los sucesos reales. Así también se podrá alcanzar cualquier precisión del detalle en cualquier tema, al haber aprendido bien y retener de memoria los esquemas más generales. Pues incluso en el estudioso muy avanzado ésa resulta la mejor garantía de precisión: el ser capaz de recurrir con presteza a la conexión con los principios generales, refiriéndolo todo a elementos simples y a expresiones sencillas.

αγομένων. Οὐ γὰρ οἷόν τε τὸ πύκνωμα τῆς συνεχοῦς τῶν ὅλων περιοδείας εἰ⟨δέ⟩ναι μὴ δυνάμενον διὰ βραχεῶν φωνῶν ἅπαν ἐμπεριλαβεῖν ἐν αὐτῷ τὸ καὶ κατὰ μέρος ἂν ἐξακριβωθέν.

Ὅθεν δὴ πᾶσι χρησίμης οὔσης τοῖς ᾠκειωμένοις φυσι- 37
ολογίᾳ τῆς τοιαύτης ὁδοῦ, παρεγγυῶν τὸ συνεχὲς ἐνέργημα ἐν φυσιολογίᾳ καὶ τοιούτῳ μάλιστα ἐγγαληνίζων τῷ βίῳ ποιήσασθαι καὶ τοιαύτην τινὰ ἐπιτομὴν ⟨ἐβουλόμην⟩ καὶ στοιχείωσιν τῶν ὅλων δοξῶν.

Πρῶτον μὲν οὖν τὰ ὑποτεταγμένα τοῖς φθόγγοις, ὦ Ἡρόδοτε, δεῖ εἰληφέναι, ὅπως ἂν τὰ δοξαζόμενα ἢ ζητούμενα ἢ ἀπορούμενα ἔχωμεν εἰς ταῦτα ἀναγαγόντες ἐπικρίνειν, καὶ μὴ ἄκριτα πάντα ἡμῖν ᾖ εἰς ἄπειρον ἀποδεικνύουσιν ἢ κενοὺς φθόγγους ἔχωμεν. Ἀνάγκη γὰρ 38
τὸ πρῶτον ἐννόημα καθ' ἕκαστον φθόγγον βλέπεσθαι καὶ

2 περιοδείας **F** : περιοδίας **BPD** | εἰδέναι Meibom. : εἶναι **BPFD** | δυνάμενον : δυναμένου Aem. Thomas, agn. Usener | βραχέων **BPFD**, corr. Schneider **3** αὐτῷ Schneider : αὐτῶ **BPFD** | τὸ καὶ τὸ κατὰ **F** **4** ἐξακριβωθέν : -βωθέν in mg add. $\mathbf{B}^2$ **6** παρεγγυῶν τὸ $\mathbf{B}^2\mathbf{P}^1\mathbf{Q}$: παρεγγυώντων $\mathbf{FP}^4$, *Frob.* | ἐνέργημα **F** : ἐνάργημα **BPD**, def. K. Kleve (*Symbolae Osloenses* 46 [1971] 90–95) **7** τοιούτῳ Hirzel (*Unters. zu Cic.* I, 156) : τὸ τούτων **BPFD**, def. Kleve | ἐγγαληνίζων τῷ Usener : ἐνταληνίζων τῶ $\mathbf{B}^1$: ἐνταληνίζον τῶ $\mathbf{B}^2$, ἐνταλανίζον τῶ **D** : ἐνγαληνίζον τῶ $\mathbf{P}^1\mathbf{Q}$, ἐγγαληνίζον τῶ **F**, def. Kleve : ἐγγαληνιζόντων $\mathbf{P}^4$, *Frob.* **8** ποιήσασθαι : ἐποίησά σοι Usener, agn. Von der Muehll alii | ἐβουλόμην addidi : συνέθηκα add. Diano (*Maia* 1 [1948] 109) **9** δοξῶν : ἔδοξεν Kuehn, def. Roeper[1] **11** δεῖ ⟨δι⟩ειληφέναι Cobet **12** et **14** ἔχομεν **F** **12** εἰς ταῦτα – **13** καὶ μὴ ἄκριτα expunxit et ἢ ἀπορούμενα ἔχωμεν εἰς ταῦτα ἀναγαγόντες ἐπικρίνειν καὶ μὴ ἄκριτα iteravit $\mathbf{B}^1$ **12** ἀνάγοντες $\mathbf{F}^1$ (corr. $\mathbf{F}^2$), *Frob.* **13** ᾖ Roeper[1] : ἢ **D** : om. **BPF** : ἴῃ Usener **14** ἀποδεικνύουσιν **BPD** : ἀποδεικνύωσιν **F**, *Frob.*

Pues no es posible comprender el alcance del progreso continuo de la investigación de conjunto, si uno no es capaz de resumirlo con breves fórmulas por sí mismo y hasta lo investigado en detalle.

37. »Por tanto, ya que este método es provechoso para cuantos se dedican al estudio de la Naturaleza, yo, que recomiendo la continua actividad en este estudio natural, y sobre todo la serenidad de vida que con ella se alcanza, he compuesto para conjunto.

»En primer lugar conviene ser conscientes, Heródoto, de lo que denotan las palabras, para que en los temas sujetos a opinión o que se investigan o se discuten podamos emitir juicio refiriéndonos a sus designaciones, y, al hacer una demostración, no se nos vaya todo confuso al infinito o nos quedemos con palabras vacías.

38. » Es preciso pues que en cada vocablo atendamos a

μηθὲν ἀποδείξεως προσδεῖσθαι, εἴπερ ἕξομεν τὸ ζητούμενον ἢ ἀπορούμενον καὶ δοξαζόμενον ἐφ' ὃ ἀνάξομεν.

Ἔ⟨τ⟩ι τε [κατὰ] τὰς αἰσθήσεις δεῖ ⟨κατὰ⟩ πάντα τηρεῖν καὶ ἁπλῶς τὰς παρούσας ἐπιβολὰς εἴτε διανοίας εἴθ' ὅτου δήποτε τῶν κριτηρίων, ὁμοίως δὲ καὶ τὰ ὑπάρχοντα πάθη, ὅπως ἂν καὶ τὸ προσμένον καὶ τὸ ἄδηλον ἔχωμεν οἷς σημειωσόμεθα.

Ταῦτα δὲ διαλαβόντας ⟨δεῖ⟩ συνορᾶν ἤδη περὶ τῶν ἀδήλων· πρῶτον μὲν ὅτι οὐθὲν γίνεται ἐκ τοῦ μὴ ὄντος. Πᾶν γὰρ ἐκ παντὸς ἐγίνετ' ἂν σπερμάτων γε οὐθὲν προσ-
39 δεόμενον. Καὶ εἰ ἐφθείρετο δὲ τὸ ἀφανιζόμενον εἰς τὸ μὴ ὄν, πάντα ἂν ἀπωλώλει τὰ πράγματα, οὐκ ὄντων τῶν εἰς ἃ διελύετο. Καὶ μὴν καὶ τὸ πᾶν ἀεὶ τοιοῦτον ἦν οἷον νῦν ἐστι, καὶ ἀεὶ τοιοῦτον ἔσται. Οὐθὲν γάρ ἐστιν εἰς ὃ μεταβαλεῖ. Παρὰ γὰρ τὸ πᾶν οὐθέν ἐστιν ὃ ἂν εἰσελθὸν εἰς αὐτὸ τὴν μεταβολὴν ποιήσαιτο.

8–p. 737.7 ἐκρινεῖτο **Φ** 9

1 μηθὲν **BP**^{4}**D** : μηδὲν **P**^{1}**Q** **2** καὶ δοξαζόμενον in mg **F**^{2} **3** Ἔτι τε Arndt : εἴτε **BPFD** : εἶτα Gassendi : ἔπειτα Usener | κατὰ^1 secl. Heidel (*A.J.P.* 23 [1902] 185–188), Arndt : καὶ Von der Muehll | κατὰ^2 add. A. Brieger (*Berl. Philol. Wochenschr.* 1911, 513) | πάντα om. **F** | πάντα **BPD** : πάντῃ F. Merbach (*De Epicuri Canonica,* Lipsiae, 1909, 42–44) : πάντως Von er Muehll | παρατηρεῖν pro πάντα τηρεῖν Diels, Arndt **4** ⟨κατὰ⟩ τὰς Gassendi, Bailey **6** προσμένον **FP**^{4} : προσμενόμενον **BP**^{1}**Q** | ἔχομεν **F** **7** σημειοσώμεθα **B**, σημειωσώμθα **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{4}) **8** δὲ **BPF** : om. **D** : δεῖ Cobet | δεῖ add. Arndt | ἤδη ⟨δεῖ⟩ Meibom. (δεῖ pro ἤδη iam Gassendi) **9** οὐθὲν Long : οὐδὲν **BPFDΦ** | γένηται **B** | post μὴ ὄντος addunt οὐδὲ φθείρεται εἰς τὸ μὴ ὄν Gassendi, Croenert **10** ἐγένετ' **P**^{1} (corr. **P**^{2}) : ἐγίνετο **F** | οὐδὲν **B** **11** δὲ om. **F** **12** ἀπωλώλει **PΦ** : ἀπολώλη **B** : ἀπολώλει **FD**, *Frob.* | τῶν **BPDΦ** : om. **F** **13** διαλύεται **Φ** **14** οὐδὲν **Φ** | μεταβαλεῖ Usener : μεταβάλῃ **Φ** : μεταβάλλει **BPFD** **16** ποιήσετο **B** : ποιήσαι Usener : ποιῆσαι ⟨δύναι⟩το Croenert (*Rh. Mus.* 61 [1906] 414)

su sentido primero y que no requiera explicación, si es que hemos de tener un término al que referir lo que se investiga, se discute o es objeto de opinión. Luego hay que velar en todo caso por nuestras sensaciones y de forma simple por las percepciones presentes (en nosotros), ya sean de la mente o de cualquier otro de los criterios, y del mismo modo por nuestros sentimientos actuales, para que podamos referir a estos signos tanto lo que aguarda confirmación como lo no evidente (a la percepción sensible).

»Y una vez que hemos captado esto claramente conviene ya hacer consideraciones sobre lo que está más allá de la experiencia. »Así que: en primer lugar, nada nace de la nada. Pues en tal caso cualquier cosa podría nacer de cualquiera, sin necesidad de ninguna simiente.

39. »Y si lo que desaparece se destruyera en la nada, todas las cosas habrían perecido, al no existir aquello en lo que se disolvían. »Desde luego el todo fue siempre tal como ahora es, y siempre será igual. Porque nada hay en lo que vaya a cambiarse. Pues al margen del todo no hay nada, en lo que pudiera ir a parar en su cambio.

Ἀλλὰ μὴν καὶ [τοῦτο καὶ ἐν τῇ Μεγάλῃ ἐπιτομῇ φησι κατ'
ἀρχὴν καὶ ἐν τῇ α΄ Περὶ φύσεως] τὸ πᾶν ἐστι ⟨σώματα καὶ
κενόν⟩· σώματα μὲν γὰρ ὡς ἔστιν, αὐτὴ ἡ αἴσθησις ἐπὶ
πάντων μαρτυρεῖ, καθ' ἣν ἀναγκαῖον τὸ ἄδηλον τῷ
λογισμῷ τεκμαίρεσθαι, ὥσπερ προεῖπον τὸ πρόσθεν. Εἰ δὲ 40
μὴ ἦν ὃ κενὸν καὶ χώραν καὶ ἀναφῆ φύσιν ὀνομάζομεν,
οὐκ ἂν εἶχε τὰ σώματα ὅπου ἦν οὐδὲ δι' οὗ ἐκινεῖτο,
καθάπερ φαίνεται κινούμενα. Παρὰ δὲ ταῦτα οὐθὲν οὐδὲ
ἐπινοηθῆναι δύναται οὔτε περιληπτῶς οὔτε ἀναλόγως
τοῖς περιληπτοῖς, ὡς καθ' ὅλας φύσεις λαμβανόμενα καὶ
μὴ ὡς τὰ τούτων συμπτώματα ἢ συμβεβηκότα λεγόμενα.

Καὶ μὴν καὶ τῶν [τοῦτο καὶ ἐν τῇ πρώτῃ Περὶ φύσεώς
⟨φησι⟩ καὶ τῇ ιδ΄ καὶ ιε΄ καὶ τῇ Μεγάλῃ ἐπιτομῇ] σωμάτων τὰ
μέν ἐστι συγκρίσεις, τὰ δ' ἐξ ὧν αἱ συγκρίσεις πεποί-
ηνται· ταῦτα δέ ἐστιν ἄτομα καὶ ἀμετάβλητα, εἴπερ μὴ 41
μέλλει πάντα εἰς τὸ μὴ ὂν φθαρήσεσθαι, ἀλλ' ἰσχύοντα

1 τοῦτο – 2 φύσεως : Usener, Fr. 24 2 τὸ πᾶν ἐστι – 738.3 : cf. Fr. Adorno, in Συζήτησις (Bibl. della Parola del Passato, 16, 1983) 53–72 5 προεῖπον : cf. p. 736.3 12 τοῦτο – 13 ἐπιτομῇ : Usener, Frr. 25, 77 et 89

1 τοῦτο – 2 φύσεως ut scholion secl. Nuernberger et Schneider 2–3 σώματα καὶ κενόν suppl. Gassendi : σώματα καὶ τόπος suppl. Usener, def. Adorno 3 σώματα ΦFP^{4} : σῶμα · τὰ BP^{1}D 4 πάντων om. Φ | τὸ om. F 5 τὸ πρόσθεν : τόπος δὲ Usener | δὲ Φ et add. Gassendi 6 ὃ B^{2}ΦD : ὂν B^{1}F, Usener : ὃν P 7 ἦν BD : εἴη FP^{4}Φ, Eudocia et *Frob.* : ἔνι P^{1}Q 8 οὐδὲ Usener : οὔτε B^{2}PFD : ὅτε B^{1} 9 περιληπτῶς : περιληπτικῶς Co, Usener 10 ὡς : ὅσα Usener 10 λαμβάνομεν et 11 λέγομεν Usener 12 καὶ τῶν B^{1}P^{1}(?)Q : expunxit et τὸν ss. B^{2} : om. D : καὶ ταυτὸν FP^{4}, *Frob.* 12 τοῦτο – 13 ἐπιτομῇ om. Eudocia, del. Nuernberger, Schneider 12 τοῦτο : τούτῳ P^{4}, *Frob.* 13 φησι addidi post P. Gassendi | καὶ τῇ ιε΄ F ss. P^{4} | τῶν σωμάτων F ss. P^{2}Q, *Frob.* 14 σύγκρισις P^{1}QW (corr. P^{4}) 16 μέλλει BP : μέλλοι FD | ἰσχύοντα : ἰσχύειν τι Usener : ἰσχύοντά ⟨τινα⟩ E. Rohde (in notis) : ἰσχῦόν τι Bignone (in notis), Bailey

Por lo demás [esto lo afirma Epicuro también en su *Gran compendio*, al comienzo, y en el libro primero de *Acerca de la Naturaleza*][8] el todo consiste en átomos y vacío. Pues la existencia de cuerpos la atestigua la sensación en cualquier caso, y de acuerdo con ella le es necesario al entendimiento conjeturar lo imperceptible, como ya antes he dicho. 40. »Si no existiera lo que llamamos vacío, espacio y naturaleza impalpable, los cuerpos no tendrían dónde estar ni dónde moverse, cuando aparecen en movimiento. Más allá de esto nada puede pensarse, ni por medio de la percepción ni por analogía con lo percibido, en el sentido de que posea una naturaleza completa, que no sea predicado de eso como propiedades o accidentes de las cosas.

»Por lo tanto [esto lo dice también en el libro primero de *Acerca de la Naturaleza* y en los libros catorce y quince, y en el *Gran Compendio]* de los cuerpos los unos son compuestos, y los otros aquellos (elementos) de los que se forman los compuestos. 41. Éstos son indivisibles (*átoma*) e inmutables, so pena de que todo fuera a destruirse en el no ser, y permanecen firmes en las

[8] Todos los pasajes que a partir de aquí aparecen entre corchetes son obra o del propio Diógenes Laercio o de algún escoliasta, no de Epicuro

ὑπομένειν ἐν ταῖς διαλύσεσι τῶν συγκρίσεων, πλήρη τὴν φύσιν ὄντα, οὐκ ἔχοντα ὅπῃ ἢ ὅπως διαλυθήσεται. Ὥστε τὰς ἀρχὰς ἀτόμους ἀναγκαῖον εἶναι σωμάτων φύσεις.

Ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ πᾶν ἄπειρόν ἐστι. Τὸ γὰρ πεπερασμένον ἄκρον ἔχει· τὸ δὲ ἄκρον ⟨ἔχον⟩ παρ' ἕτερόν τι θεωρεῖται. Ὥστε οὐκ ἔχον ἄκρον πέρας οὐκ ἔχει· πέρας δὲ οὐκ ἔχον ἄπειρον ἂν εἴη καὶ οὐ πεπερασμένον.

Καὶ μὴν καὶ τῷ πλήθει τῶν σωμάτων ἄπειρόν ἐστι τὸ
42 πᾶν καὶ τῷ μεγέθει τοῦ κενοῦ. Εἴ τε γὰρ ἦν τὸ κενὸν ἄπειρον, τὰ δὲ σώματα ὡρισμένα, οὐθαμοῦ ἂν ἔμενε τὰ σώματα, ἀλλ' ἐφέρετο κατὰ τὸ ἄπειρον κενὸν διεσπαρμένα, οὐκ ἔχοντα τὰ ὑπερείδοντα καὶ στέλλοντα κατὰ τὰς ἀνακοπάς· εἴ τε τὸ κενὸν ἦν ὡρισμένον, οὐκ ἂν εἶχε τὰ ἄπειρα σώματα ὅπου ἐνέστη.

Πρός τε τούτοις τὰ ἄτομα τῶν σωμάτων καὶ μεστά, ἐξ ὧν καὶ αἱ συγκρίσεις γίνονται καὶ εἰς ἃ διαλύονται, ἀπερίληπτά ἐστι ταῖς διαφοραῖς τῶν σχημάτων· οὐ γὰρ δυνατὸν γενέσθαι τὰς τοσαύτας διαφορὰς ἐκ τῶν αὐτῶν σχημάτων περιειλημμένων. Καὶ καθ' ἑκάστην δὲ σχημάτισιν ἁπλῶς ἄπειροί εἰσιν αἱ ὅμοιαι, ταῖς δὲ διαφοραῖς

1 ὑπομενεῖν Croenert **2** ὄντα Meibom., Usener : ὅταν **BPFD** : ἅτε Kuehn | ⟨καὶ⟩ οὐκ Meibom. | διαδυθήσεται **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **3** ἀναγκαῖον **PF** : ἀναγκαίως **BD** **5** δὲ **PF** : γὰρ **BD** | ἔχον e Cic. *De divin.* 2.103 add. Gassendi **6** post θεωρεῖται e Cic. l.l. addit ἀλλὰ μὴν τὸ πᾶν οὐ παρ' ἕτερόν τι θεωρεῖται Usener (pp. XVIII et LXXVII), agn. Arrighetti **10** οὐθαμοῦ **B**^{1}**P**^{1}**Q** : οὐδαμοῦ **B**^{2}**FP**^{4}**D** | ἀνέμενε **B** **12** συστέλλοντα in mg **B**^{2}**D** **13** ἀντικοπάς Meibom., Croenert **14** ἔνεστι **P**^{1}**QW** (corr. **P**^{4}) **15** τε **PF** : om. **BD** **18** τὰς om. **F** **19** περιειλημμένον **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | σχημάτησιν **F** **20** αἱ ὅμοιαι **BD**, αἱ ὁμοῖαι **P**^{1}**Q** : ἄτομοι **F** in mg γρ. **P**^{4}, *Frob.*

disgregaciones de los compuestos, al ser ellos compactos por naturaleza, de forma que no tienen manera ni lugar de disolverse. De ahí que es forzoso que los principios indivisibles (los átomos) sean los elementos originales (*physeis*) de los cuerpos.

»Además, el todo es infinito. Pues todo lo limitado tiene un límite. Y este límite se percibe al lado de lo otro. De modo que (ya que margen del todo no se percibe nada), no teniendo límite, no tiene final, y no teniendo final, ha de ser infinito y no limitado.

»Y es infinito, desde luego, por la multitud de los cuerpos y por la magnitud del espacio. 42. Pues si el espacio (el vacío = *tò kenón*) fuera infinito y los cuerpos limitados, en ningún sitio permanecerían los cuerpos, sino que serían arrastrados por el vacío infinito dispersos, sin encontrar algo que los sostuviera y los relanzara mediante los impulsos de choque. Y si el vacío fuera limitado, no tendrían dónde estarlos cuernos infinitos.

»Además de eso, los elementos indivisibles y compactos (los átomos) de los cuerpos, de los que surgen los compuestos y en los que se disuelven, son incalculables en las variedades de sus formas. Pues no sería posible que se presentaran tan numerosas variedades de cuerpos a partir de las mismas formas en número reducido. Las Las formaciones iguales en cuanto a su figura son sencillamente infinitas, mientras que la variedad (de

οὐχ ἁπλῶς ἄπειροι, ἀλλὰ μόνον ἀπερίληπτοι, | [οὐδὲ γάρ 43
φησιν ἐνδοτέρω εἰς ἄπειρον τὴν τομὴν τυγχάνειν. Λέγει δέ,
ἐπειδὴ αἱ ποιότητες μεταβάλλονται,] εἰ μέλλει τις μὴ καὶ τοῖς
μεγέθεσιν ἁπλῶς εἰς ἄπειρον αὐτὰς ἐκβάλλειν.
Κινοῦνταί τε συνεχῶς αἱ ἄτομοι [φησὶ δὲ ἐνδοτέρω καὶ
ἰσοταχῶς αὐτὰς κινεῖσθαι τοῦ κενοῦ τὴν εἶξιν ὁμοίαν παρεχο-
μένου καὶ τῇ κουφοτάτῃ καὶ τῇ βαρυτάτῃ] τὸν αἰῶνα, καὶ αἱ
μὲν ⟨*⟩ εἰς μακρὰν ἀπ' ἀλλήλων διϊστάμεναι, αἱ δὲ αὖ
τὸν παλμὸν ἴσχουσιν ὅταν τύχωσι τῇ περιπλοκῇ κεκλει-
μέναι ἢ στεγαζόμεναι παρὰ τῶν πλεκτικῶν.
Ἥ τε γὰρ τοῦ κενοῦ φύσις ἡ διορίζουσα ἑκάστην αὐ- 44
τὴν τοῦτο παρασκευάζει, τὴν ὑπέρεισιν οὐχ οἵα τε οὖσα
ποιεῖσθαι· ἥ τε στερεότης ἡ ὑπάρχουσα αὐταῖς κατὰ τὴν
σύγκρουσιν τὸν ἀποπαλμὸν ποιεῖ, ἐφ' ὁπόσον ἂν ἡ περι-

2 ἐνδοτέρω : cf. 10.56 **5** ἐνδοτέρω : cf. 10.61

1 ἀπερίληπτοι **BD** : ἀπειρίληπτοι **P**[1]**Q** (corr. **P**[4] in mg γρ.) : ἀπειρία ληπτοὶ **FP**[4], Eudocia, *Frob.* **1** οὐδὲ γάρ φησιν – **4** ἐκβάλλειν secl. Nuernberger, Schneider **2** λέγει : λήγει C. Fr. Hermann (*Zs. f. d. Alterthumsw.* 1834, 110), λήγειν Usener **3** εἰ μέλλει – **4** ἐκβάλλειν Diogeni attribuit Von der Muehll **3** εἰ : ⟨κ⟩εἰ Bignone (*Atti Accad. Torino* 47 [1912] 680 ss.), scholiastae attribuens | μέλλει **PF** : μέλλοι **BD** **4** ἁπλῶς om. **F** **6** εἶξιν Kuehn : ἶξιν **B**[1] (ἶξιν **B**[2]), ἴξιν **PF**, ἴξιν **D** | παρεχομένου ὁμοίαν **F** **7** post αἰῶνα lac. indic. Usener, post αἱ μὲν vero Bignone (qui e.g. suppl. ⟨κατὰ στάθμην, αἱ δὲ κατὰ παρέγκλισιν, αἱ δὲ κατὰ παλμόν. Τούτων δὲ αἱ μὲν φέρονται⟩), agn. Bailey | καὶ[3] del. Heidel **8** εἰς del. Gassendi | αὖ Usener : αὐτὸν **BPFD** : αὐτοῦ ('ibi') Brieger, Von der Muehll **9** ⟨ἀπο⟩παλμὸν Schneider | ἴσχυσαι Brieger, Von der Muehll | τῇ περιπλοκῇ Usener post *Ambros.* (cum fuerint complexione inclinatae) : τὴν περιπλοκὴν **BPFD** | κεκλειμέναι Brieger : κεκλιμέναι **B**[2] (κεκλημέναι **B**[1]) **PFD** **10** παρὰ **D**, *Ambros.* : περὶ **BPF**, *Frob.* | πληκτικῶν **F** **11** αὐτὴν **BPF** : αὐτῶν **D**, Schneider **13** στερότης **P**[1]**Q** | αὐτοῖς **F** **14** σύγκρισιν **F**[1], *Frob.* (corr. **F**[2]) | τῶν **B**[1] (corr. **B**[2])

átomos) no es infinita, sino sólo incalculable. 43. [Pues también dice, más abajo, que la división no alcanza al infinito. Y dice que también sus cualidades cambian, a no ser que uno pretenda proyectar éstas, por los tamaños de los átomos, hasta el infinito, sin más].

»Los átomos se mueven continuamente [y afirma más abajo que se mueven a una misma velocidad, al ofrecer el vacío igual paso al más ligero y al más pesado] durante toda la eternidad. Mientras los unos se distancian más y más unos de otros, otros conservan su impulso como oscilación en el sitio donde están, al hallarse atrapados en una trama o al ser envueltos por los que se entrelazan con ellos.

44. » La naturaleza del vacío que los envuelve motiva tal hecho; puesto que no es capaz de ofrecer resistencia y, en cambio, la solidez de los átomos produce el efecto de rebote en la colisión, en la medida en que la

πλοκὴ τὴν ἀποκατάστασιν ἐκ τῆς συγκρούσεως διδῷ. Ἀρχὴ δὲ τούτων οὐκ ἔστιν, ἀϊδίων τῶν ἀτόμων οὐσῶν καὶ τοῦ κενοῦ. [Φησὶ δ' ἐνδοτέρω μηδὲ ποιότητά τινα περὶ τὰς ἀτόμους εἶναι πλὴν σχήματος καὶ μεγέθους καὶ βάρους· τὸ δὲ χρῶμα παρὰ τὴν θέσιν τῶν ἀτόμων ἀλλάττεσθαι ἐν ταῖς ιβ' στοιχειώσεσί φησι. Πᾶν τε μέγεθος μὴ εἶναι περὶ αὐτάς· οὐδέποτε γοῦν ἄτομος ὤφθη αἰσθήσει.]

45 Ἡ τοσαύτη δὴ φωνὴ τούτων πάντων μνημονευομένων τὸν ἱκανὸν τύπον ὑποβάλλει ⟨ταῖς περὶ⟩ τῆς τῶν ὄντων φύσεως ἐπινοίαις.

Ἀλλὰ μὴν καὶ κόσμοι ἄπειροί εἰσιν, οἵ θ' ὅμοιοι τούτῳ καὶ οἱ ἀνόμοιοι. Αἵ τε γὰρ ἄτομοι ἄπειροι οὖσαι, ὡς ἄρτι ἀπεδείχθη, φέρονται καὶ πορρωτάτω. Οὐ γὰρ κατανήλωνται αἱ τοιαῦται ἄτομοι, ἐξ ὧν ἂν γένοιτο κόσμος ἢ ὑφ' ὧν ἂν ποιηθείη, οὔτ' εἰς ἕνα οὔτ' εἰς πεπερασμένους, οὔθ' ὅσοι τοιοῦτοι οὔθ' ὅσοι διάφοροι τούτοις. Ὥστε οὐδὲν τὸ ἐμποδοστατῆσόν ἐστι πρὸς τὴν ἀπειρίαν τῶν κόσμων.

46 Καὶ μὴν καὶ τύποι ὁμοιοσχήμονες τοῖς στερεμνίοις εἰσί, λεπτότησιν ἀπέχοντες μακρὰν τῶν φαινομένων. Οὔτε γὰρ ἀποστάσεις ἀδυνατοῦσιν ἐν τῷ περιέχοντι γίνεσθαι

3 ἐνδοτέρω : cf. 10.54–56 **4** τὸ δὲ χρῶμα – **6** φησι : Usener, Fr. 56

2 ἀϊδίων Gassendi, H. Weil : αἰτίων **BP⁴FD**, αἰτιῶν **P¹Q W** **3–7** secl. Schneider **8** ἡ τοσαύτη δὴ **BP¹D** (δὲ) : αὕτη δ' ἡ **FP⁴** (in mg γρ.), *Frob.* **9** ὑποβαλεῖ J.H. Leopold | ταῖς περὶ add. Usener **10** φύσεων **B** | ἐπινοίαις **BPFD** : ἐπινοίας *Frob.*, def. Bignone, Bailey, Arrighetti **11** οἵθ' **B²P D** : εἴθ' **B¹F**, *Frob.* **12** οἱ **BPD** : om. **F** **13** ἄρτι ἀπεδείχθη **BPD** : εἴρηται **F** | φέρονται om. **F** | κατηνάλωνται **F** ss. **P⁴**, *Frob.* **17** ἐμποδοστατῆσον **BP¹D** : ἐμποδίζον **FP⁴**, *Frob.* **17–18** τῶν τοιούτων κόσμων **FP⁴**, *Frob.* **19** ταῖς **P⁴** **21** ἀποστάσεις : συστάσεις Gassendi

trabazón (de unos y otros) permite el retroceso después del choque.

»Y no existe un comienzo de semejantes procesos, porque son eternos los átomos y también el vacío. [Dice más abajo que no hay en los átomos ninguna cualidad a no ser la figura, el tamaño y el peso. En cuanto al color, varía según la disposición de los átomos, afirma en los *Doce elementos*. Pero no llegan a alcanzar cualquier tamaño, ya que nunca un átomo resulta visible.]

45. »Una presentación como ésta de todos esos datos memorizables ofrece una imagen suficiente para inducciones sobre la naturaleza de las cosas reales.

»Pues bien, también los mundos son infinitos, los semejantes a éste y los desemejantes. Pues los átomos, que son infinitos, como hace un momento quedó demostrado, se mueven incluso a lo más lejos. Es que los átomos estos, de los que puede surgir o componerse un mundo, no se agotan en uno ni en varios mundos limitados, ni en los que se asemejan al nuestro ni en los desemejantes. De modo que no hay nada que sea un impedimento a la infinidad de los mundos.

46. »Por lo demás existen imágenes de forma idéntica a los cuerpos sólidos, pero que se distinguen mucho por su sutilidad de los aparentes. Porque los objetos son capaces de producir en su espacio envolvente emanaciones y

τοιαῦται, οὔτ' ἐπιτηδειότητες ⟨ἐς⟩ τὰς κατεργασίας τῶν κοιλωμάτων καὶ λεπτοτήτων [γίνεσθαι], οὔτε ἀπόρροιαι τὴν ἑξῆς θέσιν καὶ βάσιν διατηροῦσαι, ἥνπερ καὶ ἐν τοῖς στερεμνίοις εἶχον· τούτους δὲ τοὺς τύπους εἴδωλα προσαγορεύομεν.

Καὶ μὴν καὶ ἡ διὰ τοῦ κενοῦ φορὰ κατὰ μηδεμίαν ἀπάντησιν τῶν ἀντικοψόντων γινομένη πᾶν μῆκος περιληπτὸν ἐν ἀπερινοήτῳ χρόνῳ συντελεῖ. Βράδους γὰρ καὶ τάχους ἀντικοπὴ καὶ οὐκ ἀντικοπὴ ὁμοίωμα λαμβάνει.

Οὐ μὴν οὐδὲ ἅμα κατὰ τοὺς διὰ λόγου θεωρητοὺς χρό- 47
νους καὶ τὸ φερόμενον σῶμα ἐπὶ τοὺς πλείους τόπους ἀφικνεῖται (ἀδιανόητον γάρ), καὶ τοῦτο συναφικνούμενον ἐν αἰσθητῷ χρόνῳ ὅθεν δήποθεν τοῦ ἀπείρου οὐκ ἐξ οὗ ἂν περιλάβωμεν τὴν φορὰν τόπου ἔσται ἀφιστάμενον· ἀντικοπῇ γὰρ ὅμοιον ἔσται, κἂν μέχρι τοσούτου τὸ τάχος τῆς

1 ἐπιτηδιότητες **B**, ἐπιτηδειότατες **F**[1] (corr. **F**[2]) | ⟨ἐς⟩ τὰς Casaubon : τοὺς **BP**[1] : τὰς **FP**[4], *Frob.* : ταῖς **D** : πρὸς Usener : τῆς Bailey | κατ' ἐργασίας **P**[1] : κατεργασίαις **D** **2** λεπτοτήτων : λειοτήτων Usener, agn. Arrighetti | γίνεσθαι del. Kuehn **3** βάσιν : τάξιν Gassendi (conl. p. 742.13) **6** Καὶ μὴν καὶ – **9** λαμβάνει post p. 751.5 δύναμιν transtulere C. Giussani (*Studi Lucreziani,* 1896, 114–118) et C. Bailey, invito E. Bignone (*Epicuro,* 1920, App. I, II) **7** ἀντικοψόντων Usener : ἀντικοψάντων **BPFD** **8** βράδους **BP**[1]**Q** : βραδύτητος **FP**[4], *Frob.* **10** Οὐ μὴν οὐδὲ – **p. 742.2** τὸ στοιχεῖον post p. 751.16 ἀληθές ἐστιν transtulere Giussani et Bailey **10** οὐδὲ ἅμα : οὔθ' ἅμα Usener : οὐδαμῇ Bignone | διαλόγου **B**[1]**P**[1]**Q** : om. **F** **11** καὶ Usener : κατὰ **BPFD** : αὐτὸ Von der Muehll, Arrighetti **12** συναφικνούμενον : οὔτ' ἀφικνούμενον Usener : ⟨οὔτε⟩ συναφικνούμενον Giussani **13** δήποτε **F** ss. **P**[4], *Frob.* **14** περιλάβομεν **F** **15** τοσούτου **PF** : τούτου **BD**

figuraciones de tal clase que reproduzcan sus cavidades y sus superficies, y efluvios que conservan exactamente la disposición y la secuencia inmediata que ofrecen en sus volúmenes sólidos. A estas imágenes las denominamos “simulacros” (*eídola*).

»Ahora bien, el movimiento que se realiza en el vacío sin ningún choque con impulsos contrarios se cumple para cualquier distancia sensible en una duración inimaginable. Pues es la resistencia y la falta de resistencia lo que nos da la apariencia de lentitud y de rapidez.

47. »Desde luego el cuerpo mismo que se mueve ni siquiera de acuerdo con las fracciones de tiempo calculadas por la mente recorre de golpe los varios puntos de la trayectoria —ya que es inconcebible (su simultaneidad en ocupar varios lugares)—, y eso que llega en un tiempo sensible a un lugar cualquiera no habrá partido en su movimiento de allí de donde captamos su desplazamiento. Ha de existir, pues, algo semejante a una resistencia de choque, y con esto dejamos de lado la velocidad del

φορᾶς μὴ ἀντικοπὲν καταλίπωμεν. Χρήσιμον δὴ καὶ τοῦτο κατασχεῖν τὸ στοιχεῖον.

Εἶθ' ὅτι τὰ εἴδωλα ταῖς λεπτότησιν ἀνυπερβλήτοις κέχρηται, οὐθὲν ἀντιμαρτυρεῖ τῶν φαινομένων· ὅθεν καὶ τάχη ἀνυπέρβλητα ἔχει, πάντα πόρον σύμμετρον ἔχοντα πρὸς τῷ ⟨τῷ⟩ ἀπορρῷ αὐτῶν μηθὲν ἀντικόπτειν ἢ ὀλίγα ἀντικόπτειν, πολλαῖς δὲ καὶ ἀπείροις εὐθὺς ἀντικόπτειν τι.

48 Πρός τε τούτοις, ὅτι ἡ γένεσις τῶν εἰδώλων ἅμα νοήματι συμβαίνει. Καὶ γὰρ ῥεῦσις ἀπὸ τῶν σωμάτων τοῦ ἐπιπολῆς συνεχής, οὐκ ἐπίδηλος τῇ μειώσει διὰ τὴν ἀνταναπλήρωσιν, σῴζουσα τὴν ἐπὶ τοῦ στερεμνίου θέσιν καὶ τάξιν τῶν ἀτόμων ἐπὶ πολὺν χρόνον, εἰ καὶ ἐνίοτε συγχεομένη ὑπάρχει, καὶ συστάσεις ἐν τῷ περιέχοντι ὀξεῖαι διὰ τὸ μὴ δεῖν κατὰ βάθος τὸ συμπλήρωμα γίνεσθαι, καὶ ἄλλοι δὲ τρόποι τινὲς γεννητικοὶ τῶν τοιούτων φύσεών εἰσιν. Οὐθὲν γὰρ τούτων ἀντιμαρτυρεῖ⟨ται⟩ ταῖς

1 φορᾶς **B**^{2} | ἀντικοπὲν Von der Muehll : ἀντικοπεον **B**, ἀντικοπέον **P**^{1}**QD** : ἀντικοπτέον **FP**^{4}, *Frob.* : ἀντικόπτον vel ἀντίκοπον Usener : ἀντικοπτὸν Bailey : ἀντικοπτόμενον Meibom. | καταλίπωμεν : lac. 5 litt. λίπτω μὲν **B**^{1} | χρήσιμον : χρήσ- et lac. 7 litt. **B**^{1} **1** δὴ καὶ τοῦτο –**3** εἶθ' ὅτι : δ' ἢ καὶ τοῦτο καὶ lac. 5 litt. τὸ στοιχεῖον εἶθ' lac. 8 litt. in spatio vacuo **B**^{2} **3** ἀνυπερβλήτως **B**, ἀνυπερβλήτος **D** **4** οὐθὲν **BP**^{1} : ὅθεν **FD** in mg γρ. **P**^{4}, *Frob.* | ἢ ὅθεν **F** ss. **P**^{4} **6** τῷ ⟨τῷ⟩ ἀπορρῷ Bailey ex Lucret. 4.205 (et emissum res nulla moratur) : τῷ ἀπείρῳ **BPFD** : τῷ ⟨τῷ⟩ ἀπείρῳ Meibom. : ⟨τὸ⟩ τῷ ἀπείρῳ O. Tescari (1907) : τῷ ⟨μὴ⟩ ἀπείρῳ Bignone : τὸ ἀπείροις Von der Muehll | αὐτῶν om. **F** **6–7** ἢ ὀλίγα ἀντικόπτειν om. **BD** **11** ἐπιπολῆς *Frob.* : ἐπὶ πολλῆς **BPFD** | συνεχής Rossi : συνοχῆς **BP**^{1}**FD** : συνοχῇ *Frob.* | οὐκ ἐπίδηλος om. **F**, *Frob.* | τῇ μειώσει Usener : σημειώσει **BP D** : ἢ μειώσει **F** in mg γρ. **P**^{4}, *Frob.* **16** γενητικοὶ **F** **17** ἀντιμαρτυρεῖ⟨ται⟩ Usener, H. Weil : ἀντιμαρτυρεῖ **BPD** : μαρτυρεῖ **F**

movimiento no refrenada por choques. Es útil retener también este principio elemental.

»Luego, que los simulacros estén formados con sutilezas incomparables ninguno de los hechos perceptibles lo contradice. Por tanto, tienen también una velocidad insuperable, en cuanto encuentran cualquier paso adecuado para que nada o poco choque contra su sutileza infinita, aunque cualquier cosa se oponga a los átomos numerosos e infinitos.

48. »Además de eso, (señalamos) que la producción de los simulacros compite en rapidez con el pensamiento. Pues precisamente la emanación desde la superficie de los cuerpos es continua, sin que se observe la mengua de éstos a causa de la reposición continua de la materia, que conserva la disposición del sólido y la ordenación de los átomos durante largo tiempo, aunque en algunas ocasiones se produzca un cierto derrame. También se forman en la atmósfera concentraciones rápidas (de simulacros) porque no es necesario que la conformación suceda en toda su profundidad, y existen algunos otros modos de producirse estas creaciones. Ninguna de estas cosas se opone al testimonio de nuestras

αἰσθήσεσιν, ἂν βλέπῃ τις τίνα τρόπον τὰς ἐναργείας,
⟨τ⟩ίνα καὶ τὰς συμπαθείας ἀπὸ τῶν ἔξωθεν πρὸς ἡμᾶς
ἀνοίσει.

Δεῖ δὲ καὶ νομίζειν ἐπεισιόντος τινὸς ἀπὸ τῶν ἔξωθεν **49**
τὰς μορφὰς ὁρᾶν ἡμᾶς καὶ διανοεῖσθαι· οὐ γὰρ ἂν ἐνα-
ποσφραγίσαιτο τὰ ἔξω τὴν ἑαυτῶν φύσιν τοῦ τε χρώματος
καὶ τῆς μορφῆς διὰ τοῦ ἀέρος τοῦ μεταξὺ ἡμῶν τε κἀ-
κείνων, οὐδὲ διὰ τῶν ἀκτίνων ἢ ὧν δήποτε ῥευμάτων ἀφ'
ἡμῶν πρὸς ἐκεῖνα παραγινομένων, οὕτως ὡς τύπων τινῶν
ἐπεισιόντων ἡμῖν ἀπὸ τῶν πραγμάτων ὁμοχρόων τε καὶ
ὁμοιομόρφων κατὰ τὸ ἐναρμόττον μέγεθος εἰς τὴν ὄψιν ἢ
τὴν διάνοιαν, ὠκέως ταῖς φοραῖς χρωμένων, | εἶτα διὰ **50**
ταύτην τὴν αἰτίαν τοῦ ἑνὸς καὶ συνεχοῦς τὴν φαντασίαν
ἀποδιδόντων καὶ τὴν συμπάθειαν ἀπὸ τοῦ ὑποκειμένου
σῳζόντων κατὰ τὸν ἐκεῖθεν σύμμετρον ἐπερεισμὸν ἐκ τῆς
κατὰ βάθος ἐν τῷ στερεμνίῳ τῶν ἀτόμων πάλσεως.

Καὶ ἣν ἂν λάβωμεν φαντασίαν ἐπιβλητικῶς τῇ διανοίᾳ ἢ τοῖς αἰσθητηρίοις εἴτε μορφῆς εἴτε συμβεβηκότων, μορφή ἐστιν αὕτη τοῦ στερεμνίου, γινομένη κατὰ τὸ ἑξῆς

1 βλέπουσα **F** | ἐναργείας Gassendi : ἐνεργείας **BPFD** **2** τίνα Usener : ἵνα **BPFD** : del. Von der Muehll **3** ἀνοίσει **B** : ἀνοίσῃ **PF** : ἄνεισι **D** **4** ἐπεισιόντος **P**, ἐπισιόντος **F** : ἐπιστάντος **BD** | ἔξω **F** **5** καὶ om. **F** | ἂν ἐναποσφραγίσαιτο Cobet : ἂν ἀποσφραγίσαιτο **D**, *Frob.* : ἃ μὲν ἀποσφραγίσαιτο **BPF** **8** τῶν : τινῶν Usener | ὡνδήποτε **BP**^{1}**D** : οἱωνδήποτε **F**^{2} ss. **P**^{4}, *Frob.* : οἱονδήποτε **F**^{1} **9** παραγινομένων **P** : παραγενομένων **BFD** : **10** ἐπισειόντων **F**^{1}**D** | ὁμοχρόων Rossi : ἀπὸ χροῶν **BPFD** **12** ὠκέως **PFD** : 8 litterae legi non possunt in **B** (οἰκείαις ?) : ὠκέαις Bywater (1888) **14** ἀποδιδόντων Usener : ἀποδιδόντος **BP FD** **15** σῳζόντων Usener : σώζοντος **BPFD** **16** πάλσεως **B**^{2}**D** : πλάσεως **B**^{1}**PF**, *Frob.* **17** ἂν λάβωμεν **D** : ἀναλάβωμεν **BPF**, Eudocia, *Frob.* **18** αἰσθητηρίοις in mg **F**^{1}, στερεμνίοις **F**^{1} in textu **19** αὕτη **B**^{2}, αὐτῇ **B**^{1}

sensaciones, si uno atiende al modo en que podemos referir a nosotros mismos las evidencias y las correspondencias de los objetos externos con nosotros.

49. »Es preciso considerar que nosotros vemos y pensamos al introducirse en nosotros algo procedente de los objetos exteriores. Porque no podrían imprimirnos los objetos externos el impacto de su color natural y de su forma a través del aire interpuesto entre nosotros y ellos ni siquiera con rayos o corrientes de cualquier tipo que surgieran de ellos hacia nosotros, así como (lo hacen) con esa especie de imágenes que nos penetran a partir de los objetos, de su mismo color y forma, y de un tamaño proporcionado para nuestra visión y pensamiento, y capaces de velocidad en sus desplazamientos. 50. Así que por tal motivo preservan la apariencia de unidad y continuidad, y conservan la complexión sensible del objeto emisor, de acuerdo con el impacto medido de su impulso, procedente de la vibración interna que tenían los átomos en el objeto sólido.

Por tanto, la imagen que captamos proyectivamente con el entendimiento o por medio de los órganos sensibles, tanto de la forma como de otros accidentes, es la forma misma del sólido, surgida de su volumen de conjunto

πύκνωμα ἢ ἐγκατάλειμμα τοῦ εἰδώλου· τὸ δὲ ψεῦδος καὶ τὸ διημαρτημένον ἐν τῷ προσδοξαζομένῳ ἀεί ἐστιν ⟨ἐπὶ τοῦ προσμένοντος⟩ ἐπιμαρτυρηθήσεσθαι ἢ μὴ ἀντιμαρτυρηθήσεσθαι, εἶτ' οὐκ ἐπιμαρτυρουμένου ⟨ἢ ἀντιμαρτυρουμένου⟩ [κατά τινα κίνησιν ἐν ἡμῖν αὐτοῖς συνημμένην τῇ φανταστικῇ ἐπιβολῇ, διάληψιν δὲ ἔχουσαν, καθ' ἣν τὸ ψεῦδος γίνεται.]

51 Ἥ τε γὰρ ὁμοιότης τῶν φαντασμῶν οἱονεὶ ἐν εἰκόνι λαμβανομένων ἢ καθ' ὕπνους γινομένων ἢ κατ' ἄλλας τινὰς ἐπιβολὰς τῆς διανοίας ἢ τῶν λοιπῶν κριτηρίων οὐκ ἄν ποτε ὑπῆρχε τοῖς οὖσί τε καὶ ἀληθέσι προσαγορευομένοις, εἰ μὴ ἦν τινα καὶ τοιαῦτα πρὸς ἃ ⟨ἐπι⟩βάλλομεν· τὸ δὲ διημαρτημένον οὐκ ἂν ὑπῆρχεν, εἰ μὴ ἐλαμβάνομεν καὶ ἄλλην τινὰ κίνησιν ἐν ἡμῖν αὐτοῖς συνημμένην μὲν ⟨τῇ φανταστικῇ ἐπιβολῇ,⟩ διάληψιν δὲ ἔχουσαν· κατὰ δὲ ταύτην [τὴν συνημμένην τῇ φανταστικῇ ἐπιβολῇ, διά-

1 ἐγκατάλειμμα τοῦ *Frob.* : ἐνκαταλίμματος **B**[1] (-λείματος **B**[2]), ἐγκαταλείμματος **FD** : ἐγκαταλήμματος **P**[1]**Q** **2–3** ἐπὶ τοῦ προσμένοντος suppl. Usener **3** ἐπιμαρτυριθήσεσθαι **B** : ἐπιμαρτυρήσεσθαι **F** | μὴ om. **F** | ἀντιμαρτυριθήσεσθαι **B** : ἀντιμαρτυρήσεσθαι **F** **4** ἢ ἀντιμαρτυρουμένου suppl. Schneider et Usener **5** κατὰ – **7** γίνεται ut glossema (ex v. 14 καὶ ἄλλην – p. 745.2 γίνεται ortum) secl. Usener **5** τινα κίνησιν Usener (τὴν κίνησιν iam Menagius) : τὴν ἀκίνητον **BPFD** **6** διάλειψιν **F** | ἔχουσαν Gassendi : ἐχούσῃ **BPFD** **8** φαντασμῶν : φαντασμάτων Meibom. : φαντασιῶν Cobet | οἱονεὶ : οἷον ἢ Usener **9** λαμβανομένου **B**[1] (corr. **B**[2]) | γινομένων **FDP**[4] : γινομένου **BP**[1]**Q** **12** τοιαῦτα Gassendi : ταῦτα **BPFD** | πρὸς ἃ ⟨ἐπι⟩βάλλομεν Schneider : πρὸς ἃ βάλλομεν **FD** : πρὸς ὃ βάλλομεν **BD** : προσβαλλόμενα Usener **13** δὲ : τε Usener | ἐλαμβάνωμεν **B** **15** τῇ φανταστικῇ ἐπιβολῇ ex vv. 5–6 suppl. Usener | διάλειψιν **F** **16** τὴν συνημμένην – **p. 745.1** ἔχουσαν om. *Frob.*, secl. Usener

o bien de algún resto del simulacro.n El engaño o el error residen siempre en lo que la opinión agrega a lo que aún aguarda ser confirmado o carecer de testimonio en contra, que luego es algo que no se confirma <o es contradicho por otros datos> [de acuerdo con cierta tendencia que está en nosotros, conectada a la proyección imaginativa, pero distinta, de lo que nace el error o el engaño].

51. »La semejanza de las imágenes percibidas como en una pintura u originadas en sueños o por algunas otras proyecciones del entendimiento, o de los demás criterios, no podría existir en correspondencia a las cosas que llamamos reales y verdaderas, si no existieran algunos objetos de tal clase de los que las recibimos. Pero tampoco se daría el error de no tener en nosotros mismos otro movimiento indeterminado, relacionado con la proyección imaginativa, pero que tiene su independencia. Según ésta,

ληψιν δὲ ἔχουσαν], ἐὰν μὲν μὴ ἐπιμαρτυρηθῇ ἢ ἀντιμαρτυρηθῇ, τὸ ψεῦδος γίνεται· ἐὰν δὲ ἐπιμαρτυρηθῇ ἢ μὴ ἀντιμαρτυρηθῇ, τὸ ἀληθές.

Καὶ ταύτην οὖν σφόδρα γε δεῖ τὴν δόξαν κατέχειν, ἵνα 52 μήτε τὰ κριτήρια ἀναιρῆται τὰ κατὰ τὰς ἐναργείας, μήτε τὸ διημαρτημένον ὁμοίως βεβαιούμενον πάντα συνταράττῃ.

Ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ ἀκούειν γίνεται ῥεύματός τινος φερομένου ἀπὸ τοῦ φωνοῦντος ἢ ἠχοῦντος ἢ ψοφοῦντος ἢ ὅπως δήποτε ἀκουστικὸν πάθος παρασκευάζοντος. Τὸ δὲ ῥεῦμα τοῦτο εἰς ὁμοιομερεῖς ὄγκους διασπείρεται, ἅμα τινὰ διασῴζοντας συμπάθειαν πρὸς ἀλλήλους καὶ ἑνότητα ἰδιότροπον, διατείνουσαν πρὸς τὸ ἀποστεῖλαν καὶ τὴν ἐπαίσθησιν τὴν ἐπ' ἐκείνου ὡς τὰ πολλὰ ποιοῦσαν, εἰ δὲ μή γε, τὸ ἔξωθεν μόνον ἔνδηλον παρασκευάζουσαν. Ἄ- 53 νευ γὰρ ἀναφερομένης τινὸς ἐκεῖθεν συμπαθείας οὐκ ἂν γένοιτο ἡ τοιαύτη ἐπαίσθησις. Οὐκ αὐτὸν οὖν δεῖ νομίζειν τὸν ἀέρα ὑπὸ τῆς προϊεμένης φωνῆς ἢ καὶ τῶν ὁμογενῶν σχηματίζεσθαι (πολλὴν γὰρ ἔνδειαν ἕξει τοῦτο πάσχων ὑπ' ἐκείνης), ἀλλ' εὐθὺς τὴν γινομένην πληγὴν ἐν ἡμῖν,

1 ἔχουσαν **P^{4}H** : ἐχούσης **BP^{1}QD** : ἔχουσαι **F** **1–3** ἐπιμαρτυριθῇ et ἀντιμαρτυριθῇ bis **B** **2** μὴ om. **F** **4** σφόδρα γε δεῖ : δεῖ σφόδρα **F** **5** ἀναιρεῖται **F** | τὰς : τῆς **F** | ἐναργείας Gassendi : ἐνεργείας **BPFD** **6** βεβαιούμενον : μαρτυρούμενον **F** | πάντας **B** | συνταράττει **BF** **8** ῥεύματος Gassendi : πνεύματος **BPFD** **10** παρασκευάζοντος **BP^{1}D** : κατασκευάζοντος **FP^{4}** ss. γρ., Eudocia, *Frob.* | δὲ ss. **F^{2}** **11** διασπείρεται : κατασπείρεται **F** **12** διασῴζοντας **P^{2}QD**, *Frob.* : διασώζοντα **BP^{1}** : διασώζουσα **F** **14** τὰ **FDP^{4}** : τὸ **BP^{1}** **14** ποιοῦσαν et **15** παρασκευάζουσαν : ποιοῦντας et παρασκευάζοντας Usener **18** ἢ : εἰ **B** **19** ερ ······ ξει **B^{1}**, ἔρδειαν ἕξει **B^{2}** | ἔρδειαν **P^{1}** (corr. **P^{2}**) | πάσχων **B^{2}PD** : πάσχον **B^{1}F** : πάσχειν Meibom.

si (lo que imagina) no se ve confirmado o es refutado por otros testimonios, nace el error. En cambio, si se ve confirmado y no contradicho, la verdad.

52. «Conviene, desde luego, mantener esta opinión muy en firme para que no se derrumben los criterios de acuerdo con la evidencia y que no se afiance igualmente el error y todo se confunda.

»Pues bien, también el oír se origina con una corriente de aire que se desplaza a partir del que vocea o resuena o retumba o produce, de cualquier modo, la impresión auditiva. Esa corriente se disemina en partículas homogéneas, que al mismo tiempo conservan una conexión mutua y una unidad peculiar, que se alarga entre el objeto emisor y la sensación que produce, en la mayoría de los casos orientada hacia él, y si no, la que hace patente sólo su exterioridad.

53. »Pues sin una conexión sensible que remonta desde el objeto no habría una sensación semejante. Por tanto no hay que pensar que el aire mismo a impulsos de la voz emitida o de otros impulsos semejantes adopte una figura determinada, ya que ha de ser muy imposible que sufra eso por aquélla; sino que el impacto que producimos

ὅταν φωνὴν ἀφίωμεν, τοιαύτην ἔκθλιψιν ὄγκων τινῶν ῥεύματος πνευματώδους ἀποτελεστικῶν ποιεῖσθαι, ἣ τὸ πάθος τὸ ἀκουστικὸν ἡμῖν παρασκευάζει.

Καὶ μὴν καὶ τὴν ὀσμὴν νομιστέον ὥσπερ καὶ τὴν ἀκοὴν οὐκ ἄν ποτε οὐθὲν πάθος ἐργάσασθαι, εἰ μὴ ὄγκοι τινὲς ἦσαν ἀπὸ τοῦ πράγματος ἀποφερόμενοι σύμμετροι πρὸς τὸ τοῦτο τὸ αἰσθητήριον κινεῖν, οἱ μὲν τοῖοι τεταραγμένως καὶ ἀλλοτρίως, οἱ δὲ τοῖοι ἀταράχως καὶ οἰκείως ἔχοντες.

54 Καὶ μὴν καὶ τὰς ἀτόμους νομιστέον μηδεμίαν ποιότητα τῶν φαινομένων προσφέρεσθαι πλὴν σχήματος καὶ βάρους καὶ μεγέθους καὶ ὅσα ἐξ ἀνάγκης σχήματος συμφυῆ ἐστι. Ποιότης γὰρ πᾶσα μεταβάλλει· αἱ δὲ ἄτομοι οὐδὲν μεταβάλλουσιν, ἐπειδήπερ δεῖ τι ὑπομένειν ἐν ταῖς διαλύσεσι τῶν συγκρίσεων στερεὸν καὶ ἀδιάλυτον, ὃ τὰς μεταβολὰς οὐκ εἰς τὸ μὴ ὂν ποιήσεται οὐδ' ἐκ τοῦ μὴ ὄντος, ἀλλὰ κατὰ μεταθέσεις ἐν πολλοῖς, τινῶν δὲ καὶ

1 ἔκθλιψιν Brieger : ἐκλίθην **B** : ἐκλήθην **P**[1]**Q** : ἔκ **F** **DP**[4], *Frob.* | ὄγκων τινῶν **P**[1]**Q** : ὄγκων τινὸς **B**, Usener : τινων ὄγκων **FDP**[4], *Frob.* **2** ἀποτελεστικὴν Usener **3** ἡμῖν om. **F** **4** post νομιστέον unus versus in ras. **F** (fuit ὥσπερ καὶ τὴν ὀσμὴν νομιστέον) **5** πάθος οὐθὲν **FD** | ἐργάζεσθαι **F** **7** τὸ[1] **D**, *Frob.* : om. **BPF** **12** σχήματι Kuehn | ante συμφυῆ add. καὶ **DP**[4] (sed expunxit) **13** οὐδὲν **Z**, *Frob.* : οὐδὲ **BPFD** **14** δεῖ τι ὑπομένειν **BP**[1] : ἀεὶ τι ὑπομένει **FDP**[4] in mg γρ., Eudocia, *Frob.*, def. Brandt **15** συγκρίσεων : συ···· σεων **B**[1] | καὶ om. **F** **17** post κατὰ ras. 4 litt. in **F** (fuit τὰ μὴ) **17** ἐν πολλοῖς – **p. 747.1** μετατιθέμενα in mg infer. **F**[2] **17** ἐν πολλοῖς (sc. στερεμνίοις) **BPF** : ἐκ πολλοῦ **D**, *Frob.* : μὲν πολλῶν Gassendi : ἐν πολλοῖς (sc. ἀπογράφοις)· "τινῶν δὲ καὶ προσόδους καὶ ἀφόδους" ut variam lectionem eiecit Usener : [ἐν πολλοῖς] ⟨τινῶν⟩ Bignone (*Atti Accad. Torino* 47 [1912] 687), agn. Giussani, Bailey

al momento de emitir una voz causa el desplazamiento de determinadas partículas constitutivas del fluido aéreo, que nos ofrece la sensación auditiva.

»También respecto del olfato, como del oído, hay que admitir que no se produciría ninguna experiencia de no existir algunas partículas emitidas desde el objeto, adecuadas para mover tal sentido, las unas con una impresión confusa y extraña, las otras con un efecto sereno y familiar.

54. »Además hay que pensar que los átomos no poseen ninguna cualidad de los objetos aparentes a excepción de figura, peso y tamaño y cuanto por necesidad es congénito a la figura. Porque cualquier cualidad se transforma, mientras que los átomos no se alteran en nada, puesto que debe quedar algo firme e indisoluble en las disgregaciones de los compuestos, algo que impida los cambios al no ser o desde el no ser, sino que éstos sean sólo por transposición (de elementos) en muchos casos y en otros por añadidos y

προσόδους καὶ ἀφόδους. Ὅθεν ἀναγκαῖον τὰ μὲν μετατιθέμενα ἄφθαρτα εἶναι καὶ τὴν τοῦ μεταβάλλοντος φύσιν οὐκ ἔχοντα, ὄγκους δὲ καὶ σχηματισμοὺς ἰδίους· ταῦτα γὰρ καὶ ἀναγκαῖον ὑπομένειν.

Καὶ γὰρ ἐν τοῖς παρ' ἡμῖν μετασχηματιζόμενοις κατὰ 55 τὴν περιαίρεσιν τὸ σχῆμα ἐνυπάρχον λαμβάνεται, αἱ δὲ ποιότητες οὐκ ἐνυπάρχουσαι ἐν τῷ μεταβάλλοντι, ὥσπερ ἐκεῖνο ⟨ὃ⟩ καταλείπεται, ἀλλ' ἐξ ὅλου τοῦ σώματος ἀπολλύμεναι. Ἱκανὰ οὖν τὰ ὑπολειπόμενα ταῦτα τὰς τῶν συγκρίσεων διαφορὰς ποιεῖν, ἐπειδήπερ ὑπολείπεσθαί γέ τινα ἀναγκαῖον καὶ ⟨μὴ⟩ εἰς τὸ μὴ ὂν φθείρεσθαι.

Ἀλλὰ μὴν οὐδὲ δεῖ νομίζειν πᾶν μέγεθος ἐν ταῖς ἀτόμοις ὑπάρχειν, ἵνα μὴ τὰ φαινόμενα ἀντιμαρτυρῇ· παραλλαγὰς δέ τινας μεγεθῶν νομιστέον εἶναι. Βέλτιον γὰρ καὶ τούτου προσόντος τὰ κατὰ τὰ πάθη καὶ τὰς αἰσθήσεις γινόμενα ἀποδοθήσεται. Πᾶν δὲ μέγεθος ὑπάρχειν 56 οὔτε χρήσιμόν ἐστι πρὸς τὰς τῶν ποιοτήτων διαφοράς, ἀφῖχθαί τε ἄμ' ἔδει καὶ πρὸς ἡμᾶς ὁρατὰς ἀτόμους· ὃ οὐ θεωρεῖται γινόμενον οὔθ' ὅπως ἂν γένοιτο ὁρατὴ ἄτομος ἔστιν ἐπινοῆσαι.

1 πρὸς ὅλους καὶ ἀφ' ὅλους **B**^{1} (ὅλου **B**^{2}) | μὲν Kochalsky, agn. Bailey : μὴ **BPFD** : del. H. Weil (1888) : δὴ Usener **3** ταῦτα Meibom. : τοῦτο **BPFD**, Bailey **4** ὑπομένειν : ὑποτιθέναι Usener **5** σχηματιζομένοις **F** **6** περιαίρεσιν **BP**^{1}**F** : προαίρεσιν **DP**^{4} in mg γρ., *Frob.* **7** οὐκ : οὐδὲν **B** **8** ὃ add. J. Mau (29) **9** ἀπολλύμενα **B** **11** καὶ : οὐκ Usener | μὴ^{1} add. *Aldobr.*, Kuehn : μηδὲν add. Bignone **12** μὴν οὐδὲ **B**^{2} (οὐδ') **PF** : μηδὲ **D**, *Frob.* | δεῖ Casaubon : ἀεὶ **BPFD** **13** ἀντιμαρτυρεῖν **B** **15** τούτου **BP**^{1}**F** : τούτοις **DP**^{4} in mg infer. γρ., *Frob.* **16** γενόμενα **B** | ὑπάρχειν *Aldobr.* (inesse), Usener : ὑπάρχον **BPFD**, retinent Bailey, Arrighetti **18** ἄμ' ἔδει Usener : ἀμέλει **BPFD** : ἂν ἔδει H. Weil **19** οὔθ' : οὐδ' Usener | ὁρατὴ ἄτομος ut glossema secl. Usener

sustracciones. De ahí que resulta necesario que lo que se traspone sea indestructible y no tenga la naturaleza de lo que se transforma, pero sí volumen y figura propios. Porque es necesario que eso permanezca.

55. »Así pues, en los objetos que cambian de aspecto ante nosotros se concibe a través del proceso la figura como algo inherente y las cualidades no inherentes al objeto cambiante, de modo que mientras aquélla subsiste como un resto, éstas desaparecen de todo su cuerpo. Lo que permanece residualmente es suficiente para producir las diferencias entre los compuestos, ya que es forzoso que algo quede y no se destruya todo en el no ser.

»Pero tampoco hay que admitir que los átomos puedan ser de cualquier tamaño, para que las apariencias no nos contradigan. Y hay que aceptar algunas diferencias de tamaño. Porque se explicarán mejor las datos de nuestras sensaciones si admitimos esto. 56. El que tengan cualquier tamaño, en cambio, no es útil ni siquiera para explicar las diferencias de las cualidades, y además obligaría a que ciertos átomos llegaran a ser visibles. Lo cual no se observa que suceda ni se puede imaginar cómo un átomo llegaría a ser visible.

Πρὸς δὲ τούτοις οὐ δεῖ νομίζειν ἐν τῷ ὡρισμένῳ σώματι ἀπείρους ὄγκους εἶναι οὐδ' ὁπηλίκους οὖν. Ὥστε οὐ μόνον τὴν εἰς ἄπειρον τομὴν ἐπὶ τοὔλαττον ἀναιρετέον, ἵνα μὴ πάντα ἀσθενῆ ποιῶμεν κἀν ταῖς περιλήψεσι τῶν ἀθρόων εἰς τὸ μὴ ὂν ἀναγκαζώμεθα τὰ ὄντα θλίβοντες καταναλίσκειν, ἀλλὰ καὶ τὴν μετάβασιν μὴ νομιστέον γίνεσθαι ἐν τοῖς ὡρισμένοις εἰς ἄπειρον μηδ' ⟨ἐπὶ⟩ τοὔλαττον.

57 Οὔτε γὰρ ὅπως, ἐπειδὰν ἅπαξ τις εἴπῃ ὅτι ἄπειροι ὄγκοι ἔν τινι ὑπάρχουσιν ἢ ὁπηλίκοι οὖν, ἔστι νοῆσαι· πῶς τ' ἂν ἔτι τοῦτο πεπερασμένον εἴη τὸ μέγεθος; Πηλίκοι γάρ τινες δῆλον ὡς οἱ ἄπειροί εἰσιν ὄγκοι· καὶ οὗτοι [ἐξ ὧν] ὁπηλίκοι ἄν ποτε ὦσιν, ἄπειρον ἂν ἦν καὶ τὸ μέγεθος. Ἄκρον τε ἔχοντος τοῦ πεπερασμένου διαληπτόν, εἰ μὴ καὶ καθ' ἑαυτὸ θεωρητόν, οὐκ ἔστι μὴ οὐ καὶ τὸ ἑξῆς τούτου τοιοῦτον νοεῖν καὶ οὕτω κατὰ τὸ ἑξῆς εἰς τοὔμπροσθεν βαδίζοντα εἰς τὸ ἄπειρον ὑπάρχειν κατὰ ⟨τὸ⟩ τοιοῦτον ἀφικνεῖσθαι τῇ ἐννοίᾳ.

58 Τό τε ἐλάχιστον τὸ ἐν τῇ αἰσθήσει δεῖ κατανοεῖν ὅτι οὔτε τοιοῦτόν ἐστιν οἷον τὸ τὰς μεταβάσεις ἔχον, οὔτε πάντῃ πάντως ἀνόμοιον, ἀλλ' ἔχον μέν τινα κοινότητα

4 κἀν Usener : καὶ **BPFD** **5** ἀθρόων : ἀτόμων **F** | ἀναγκαζόμεθα **BF** **7** γίνεσθαι Meibom. : γενέσθαι **BPFD** | μηδ' ⟨ἐπὶ⟩ Gassendi : μηδὲ **BPFD** **9** ὅπως **BPD** : om. **F**, del. Giussani : ὅλως Schneider : ἁπλῶς Brieger **10** ἢ : οἱ Usener **10–11** πῶς τ' : ὅπως Brieger **11** πεπερασμένον τοῦτο **FD**, *Frob.* **12** οἱ **BP**[1]**Q** : om. **FDP**[4], *Frob.* | ἐξ ὧν **PFD**, *Frob.* : om. **B**, del. Usener **14** post τε addit ἦν **F** | ἔχοντος Gassendi : ἔχοντες **BPFD** | τοῦ **BP**[1]**Q** : τὸ ὑπὸ **FD** ss. **P**[4] **15** θεωρητόν Co, Schneider : θεωρητέον **BPFD** | οὐ **BP**[1]**Q** : om. **FDP**[4], *Frob.* **16** οὕτω **P** ss. **F**[2]**D**, *Frob.* : τοῦτο **BF**[1], Usener **17** βαδίζοντα : βαδίζοντες ss. **F**[2] : βαδίζοντι Usener, Bailey | κατὰ : καὶ Von der Muehll | τὸ[2] add. Schneider **21** πάντῃ om. **F**

»Por lo demás no hay que admitir que en un cuerpo limitado haya infinitas partículas ni tampoco de un tamaño cualquiera. Por lo tanto no sólo hay que excluir la división hasta el infinito, para no dejar inconsistentes todas las cosas y no vernos forzados en nuestras concepciones de los agregados a aniquilar los objetos pulverizándolos hasta la nada; sino que también al avanzar en el examen de las cosas finitas hay que pensar que no se da un progreso de lo mínimo hasta el infinito.

57. »Pues, en el caso de que alguien afirmara en algún momento que las partículas de un objeto son infinitas o de cualquier tamaño, no es posible imaginarse cómo estaría entonces limitado el tamaño concreto de la cosa. Es evidente que las partículas, infinitas, tendrían una extensión, cualquiera que sea, y si esas partículas tienen una extensión cualquiera, entonces el tamaño del objeto en cuestión sería infinito. Y si un cuerpo limitado tiene un extremo que es distinguible, aunque no sea observable por sí mismo, no es posible dejar de pensar que también lo que le sigue será igual, y, progresando así hacia lo cada vez contiguo, llegar a la idea de que éste (el objeto limitado) sea infinito, según tal propuesta.

58. »En cuanto a lo mínimo percibido en la sensación, hay que inducir que ni es tal cual lo que admite cambios ni tampoco totalmente diferente en cualquier respecto, sino que posee una cierta afinidad con lo sujeto a cambio,

τῶν μεταβατῶν, διάληψιν δὲ μερῶν οὐκ ἔχον· ἀλλ' ὅταν διὰ τὴν τῆς κοινότητος προσεμφέρειαν οἰηθῶμεν διαλήψεσθαί τι αὐτοῦ, τὸ μὲν ἐπιτάδε, τὸ δὲ ἐπέκεινα, τὸ ἴσον ἡμῖν δεῖ προσπίπτειν. Ἑξῆς τε θεωροῦμεν ταῦτα ἀπὸ τοῦ πρώτου καταρχόμενοι καὶ οὐκ ἐν τῷ αὐτῷ, οὐδὲ μέρεσι μερῶν ἁπτόμενα, ἀλλ' ἢ ἐν τῇ ἰδιότητι τῇ ἑαυτῶν τὰ μεγέθη καταμετροῦντα, τὰ πλείω πλεῖον καὶ τὰ ἐλάττω ἔλαττον.

Ταύτῃ τῇ ἀναλογίᾳ νομιστέον καὶ τὸ ἐν τῇ ἀτόμῳ ἐλάχιστον κεχρῆσθαι· μικρότητι γὰρ ἐκεῖνο δῆλον ὡς **59**
διαφέρει τοῦ κατὰ τὴν αἴσθησιν θεωρουμένου, ἀναλογίᾳ δὲ τῇ αὐτῇ κέχρηται. Ἐπείπερ καὶ ὅτι μέγεθος ἔχει ἡ ἄτομος κατὰ τὴν ἐνταῦθα ἀναλογίαν κατηγορήσαμεν, μικρόν τι μόνον μακρὰν ἐκβαλόντες.

Ἔτι τε τὰ ἐλάχιστα καὶ ἀμιγῆ πέρατα δεῖ νομίζειν τῶν μηκῶν τὸ καταμέτρημα ἐξ αὐτῶν πρώτων τοῖς μείζοσι καὶ ἐλάττοσι παρασκευάζοντα τῇ διὰ λόγου θεωρίᾳ ἐπὶ τῶν ἀοράτων. Ἡ γὰρ κοινότης ἡ ὑπάρχουσα αὐτοῖς πρὸς τὰ ἀμετάβολα ἱκανὴ τὸ μέχρι τούτου συντελέσαι· συμφόρησιν δὲ ἐκ τούτων κίνησιν ἐχόντων οὐχ οἷόν τε γενέσθαι.

1 μεταβατῶν Schneider : μεταβάντων **BPFD** | ὅταν Cobet : ὅτε **BP**[1]**FD** : ὅτι ss. γρ. **P**[4] **2** τὴν διὰ **F** **3** τι om. **F** **6** μέρεσι : μέρους **F** | ἅπτομεν **BP**[1]**Q** | τῇ[2] om. **F** **12** κέχρηται Gassendi : κεχρῆσθαι **BPFD** **13** τὴν ⟨τῶν⟩ ἐνταῦθα Usener **14** μακρὰν Usener : μακρὸν **BPF D** | ἐκβαλόντες Usener : ἐκβάλλοντες **BPFD** **15** ἀμιγῆ : ἀμερῆ ab Arnim, agn. Von der Muehll, Arrighetti | νομίζειν : μερίζειν **F** **16** μηκῶν **BP**[1]**Q** : μικρῶν **F** : μακρῶν **DP**[4], Eudocia, *Frob.* | αὐτῶν Usener : αὑτῶν **BPFD** | πρώτων **P** : πρῶτον **BFD**, *Frob.* **17** ἐλάττωσι **F** | post παρασκευάζοντα lac. indic. Usener **19** ἀμετάβολα : ἀμετάβατα Usener : μετάβατα ab Arnim | τελέσαι **F** **20** δὲ : καὶ **F** | γενέσθαι : γίνεσθαι Schneider

pero carece de una distinción en partes. Pero siempre que por la semejanza de su comunidad hayamos creído captar por separado algo del conjunto, esto por aquí y esto por allá, se nos ha de ocurrir la igualdad (entre esos elementos mínimos). Así observamos, uno tras otro, una serie de mínimos, a partir del primero, y no ocupando el mismo lugar, ni en contacto de unos miembros con otros, sino con una individualidad y con un tamaño propios, los más numerosos midiendo una extensión mayor y los menos una menor.

»Con esa analogía hay que pensar que debe tratarse también lo mínimo en el átomo. 59. Está claro que por su pequeñez ése difiere del sujeto a observación, pero se comporta según la misma analogía. Al decir que el átomo tiene un tamaño, lo hemos predicado según la analogía de hace un momento, trasladando sólo lo pequeño a lo grande. Luego hay que considerar estos elementos brevísimos y simples como límites de las dimensiones, como que ofrecen en sí mismos, como unidades primarias, la base de medida para los cuerpos mayores y menores, de acuerdo con el método de inferencia racional apropiado a las cosas invisibles. En efecto, su semejanza con las cosas sujetas a cambios es suficiente para concluir lo que hemos afirmado hasta aquí. Pero no es posible que se produzca la confluencia de éstos (mínimos), dotados de movimiento.

60 Καὶ μὴν καὶ τοῦ ἀπείρου ὡς μὲν ἀνωτάτω καὶ κατωτάτω οὐ δεῖ κατηγορεῖν τὸ ἄνω ἢ κάτω. Ἴσμεν ⟨μέν⟩τοι τὸ ὑπὲρ κεφαλῆς, ὅθεν ἂν στῶμεν, εἰς ἄπειρον ἄγειν ⟨ἐν⟩όν, ἢ τὸ ὑποκάτω τοῦ νοηθέντος [εἰς ἄπειρον], μηδέποτε φανεῖσθαι τοῦτο ἡμῖν ἅμα ἄνω τε εἶναι καὶ κάτω πρὸς τὸ αὐτό· τοῦτο γὰρ ἀδύνατον διανοηθῆναι. Ὥστε ἔστι μίαν λαβεῖν φορὰν τὴν ἄνω νοουμένην εἰς ἄπειρον καὶ μίαν τὴν κάτω, ἂν καὶ μυριάκις πρὸς τοὺς πόδας τῶν ἐπάνω τὸ παρ' ἡμῶν φερόμενον ⟨εἰς⟩ τοὺς ὑπὲρ κεφαλῆς ἡμῶν τόπους ἀφικνῆται ἢ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τῶν ὑποκάτω τὸ παρ' ἡμῶν κάτω φερόμενον· ἡ γὰρ ὅλη φορὰ οὐθὲν ἧττον ἑκατέρα ἑκατέρᾳ ἀντικειμένη ἐπ' ἄπειρον νοεῖται.

61 Καὶ μὴν καὶ ἰσοταχεῖς ἀναγκαῖον τὰς ἀτόμους εἶναι, ὅταν διὰ τοῦ κενοῦ εἰσφέρωνται μηθενὸς ἀντικόπτοντος. Οὔτε γὰρ τὰ βαρέα θᾶττον οἰσθήσεται τῶν [μικρῶν καὶ] κούφων, ὅταν γε δὴ μηθὲν ἀπαντᾷ αὐτοῖς· οὔτε τὰ μικρὰ τῶν μεγάλων, πάντα πόρον σύμμετρον ἔχοντα, ὅταν μηθὲν μηδὲ ἐκείνοις ἀντικόπτῃ· οὔθ' ἡ ἄνω οὔθ' ἡ εἰς τὸ

1 καὶ^{2} om. **F** **2** ἢ **PD**, *Frob.* : καὶ **BF** | Ἴσμεν ⟨μέν⟩τοι Arrighetti : ἴσμεν τοι **B** : εἰς μέντοι **P**^{1}**Q** : μέντοι **FDP**^{4}, *Frob.* **3** στῶμεν **BP**^{1} : τὸ μὲν **FDP**^{4} in mg γρ., *Frob.* | ⟨ἐν⟩όν Bailey, ⟨ἐξ⟩όν Giussani : ὂν **FD** : ὃν **BP** **4** ἢ τὸ ὑποκάτω τοῦ νοηθέντος εἰς ἄπειρον post v. 5 ἡμῖν **BPFD**, huc transtuli (cf. R.D. Hicks, *C.R.* 37 [1923] 108 s.) | εἰς ἄπειρον seclusi ut dissographiam **6** ἔστι om. **F** **7** τὴν : in mg γρ. τῶν **P**^{4} **9** εἰς add. Usener **10** ἀφικνῆσθαι **F** **11** φθορὰ **F** | οὐδὲν **F** **12** ἑκατέρα **BP**^{1}**Q** : om. **FDP**^{4}, *Frob.* | νοεῖται : γενέσθαι **F** **14** εἰσφέρωνται **P**^{4}**D**, *Frob.* : εἰσφέρωντα **P**^{1}**Q** : εἰσφέροντε **B**, εἰσφέρονται **F** | μηθενὸς **B** : μηδενὸς **PFD** **15** τὰ ⟨μεγάλα καὶ⟩ βαρέα coni. Usener | μικρῶν καὶ secl. Gassendi **16** μηθὲν scripsi : μηδὲν **BPFD** | ἀπαντᾶ **BP**^{1} : ἄπαντα **F** : ἀπαντᾶν **DP**^{2}, *Frob.* | post τὰ μικρὰ addit βραδύτερον Usener

60. «Respecto del infinito no se puede enunciar lo alto y lo bajo del mismo como lo más alto y lo más bajo. Sabemos, no obstante, que lo que está por encima de nuestra cabeza, dondequiera que estemos, se prolonga al infinito, pero jamás se nos mostrará ese extremo, o el abajo del que piensa hasta el infinito, que sería (un infinito) arriba y abajo en relación a lo mismo. Pues eso es imposible pensarlo. De modo que es posible imaginar una línea sola de movimiento hacia el infinito por arriba y una sola por abajo, aun si llegara diez mil veces a los pies de los que están arriba lo que se mueve desde nosotros hacia los espacios de por encima de nuestra cabeza, o a la cabeza de los que están más abajo lo que se mueva hacia abajo. Pues el movimiento entero no menos en una dirección que en la otra opuesta se imagina hasta el infinito.

61. » Y también es forzoso que los átomos se desplacen con idéntica velocidad cuando se mueven a través del vacío, sin encontrar obstáculos. Porque no se ha de creer que los pesados vayan más deprisa que los pequeños y ligeros en cuanto nada se les oponga. Ni los pequeños más que los grandes, si todos tienen pasos adecuados, y nada les opone una resistencia de choque. Ni el movimiento hacia arriba ni el de

πλάγιον διὰ τῶν κρούσεων φορά, οὔθ' ἡ κάτω διὰ τῶν
ἰδίων βαρῶν. Ἐφ' ὁπόσον γὰρ ἂν κατίσχῃ ἑκάτερον, ἐπὶ
τοσοῦτον ἅμα νοήματι τὴν φορὰν σχήσει, ἕως ⟨ἄν τι⟩
ἀντικόψῃ ἢ ἔξωθεν ἢ ἐκ τοῦ ἰδίου βάρους πρὸς τὴν τοῦ
πλήξαντος δύναμιν.

Ἀλλὰ μὴν καὶ κατὰ τὰς συγκρίσεις θάττων ἑτέρα **62**
ἑτέρας ῥηθήσεται τῶν ἀτόμων ἰσοταχῶν οὐσῶν, τῷ ἐφ'
ἕνα τόπον φέρεσθαι τὰς ἐν τοῖς ἀθροίσμασιν ἀτόμους καὶ
κατὰ τὸν ἐλάχιστον συνεχῆ χρόνον, εἰ ⟨καὶ⟩ μὴ ἐφ' ἕνα
κατὰ τοὺς λόγῳ θεωρητοὺς χρόνους, ἀλλὰ πυκνὸν
ἀντικόπτουσιν, ἕως ἂν ὑπὸ τὴν αἴσθησιν τὸ συνεχὲς τῆς
φορᾶς γίνηται. Τὸ γὰρ προσδοξαζόμενον περὶ τοῦ ἀο-
ράτου, ὡς ἄρα καὶ οἱ διὰ λόγου θεωρητοὶ χρόνοι τὸ
συνεχὲς τῆς φορᾶς ἕξουσιν, οὐκ ἀληθές ἐστιν ἐπὶ τῶν
τοιούτων· ἐπεὶ τό γε θεωρούμενον πᾶν ἢ κατ' ἐπιβολὴν
λαμβανόμενον τῇ διανοίᾳ ἀληθές ἐστιν.

Μετὰ δὲ ταῦτα δεῖ συνορᾶν ἀναφέροντα ἐπὶ τὰς αἰσ- **63**
θήσεις καὶ τὰ πάθη (οὕτω γὰρ ἡ βεβαιοτάτη πίστις ἔσται),

1 φοραὶ **P^{1}Q** | ἡ **FDP^{4}** : αἱ **BP^{1}Q** **2** γὰρ ss. **B^{2}** | κατίσχει **F** | ἑκάτερον Usener : ἑκατέρων **BPFD** : ἑκατέρ⟨α αὐτ⟩ῶν Bailey **3** τοσοῦτον **PD** : τοσούτων **B** : τοσοῦτο **F** | σχήσει **PF** : σχήσειν **BD**, *Frob.* | ἄν τι suppl. Usener **4–5** πρὸς τὴν τοῦ πλήξαντος δύναμιν ut glossema secl. Usener **6** καὶ : οὐδὲ Huebner : del. Brieger | ⟨οὐ⟩ θάττων Usener | θάττων *Frob.* : θᾶττον **BPFD** **7** ῥηθήσεται : οἰσθήσεται Kuehn : ⟨φο⟩ρηθήσεται Brieger | τῶ **BPD** : καὶ τὸ **F** | τῷ ⟨μὴ⟩ ἐφ' R. Heinze (*G.G.A.* 1898, 265) **8** καὶ del. Usener **9** τῶν ἐλαχίστων **BPF** (ἐλαχίστων **D**, *Frob.*), corr. Meibom. | εἰ ⟨καὶ⟩ μὴ Von der Muehll : εἰ μὴ **BPFD** : ἢ μὴ Usener : εἰ καὶ Heinze **10** κατὰ τοὺς λόγῳ θεωρητοὺς χρόνους ut glossema secl. Usener **11** ἀντικόπτουσιν Gassendi : ἀντικόπτωσιν **BPFD** | τὸ ss. **B^{2}** **12** φορᾶς : φωνῆς **F** | γένηται **D**, *Frob.* **13** διαλόγου **BFD** **17** ἐπὶ om. **F** **18** βεβαία **F** | ἔσται : ἄγεται **F**

costado, motivado por las colisiones, ni el de caída hacia abajo, causado por los propios pesos, son más rápidos en un caso que en otro. En la medida en que uno u otro átomo mantenga su desplazamiento original, se moverá a la velocidad del pensamiento hasta que se vea frenado por un choque externo o por el peso propio contrario a la potencia del impulso de choque.

62. »Sin embargo, en los compuestos se podrá afirmar que uno se desplaza más deprisa que otro, aunque los átomos tengan igual rapidez. Porque los átomos en los cuerpos compuestos son movidos en una única dirección durante la más breve extensión de tiempo, por más que según las duraciones sólo apreciables por la razón no se muevan así; sino que se entrechocan constantemente, mientras que a la sensación le ofrecen una continuidad de desplazamiento. Lo añadido por la opinión respecto al proceso imperceptible, en el sentido de que también los tiempos apreciables por el entendimiento ofrecerán la continuidad del movimiento de traslación, no es verdadero en tal caso. En efecto, sólo lo que se observa y lo que se capta de acuerdo con su proyección (imaginativa) por la mente es verdadero.

63. »Tras estas cosas, hay que considerar, refiriéndolo a las sensaciones y a las afecciones —pues de este modo será

ὅτι ἡ ψυχὴ σῶμά ἐστι λεπτομερὲς παρ' ὅλον τὸ ἄθροισμα παρεσπαρμένον, προσεμφερέστατον δὲ πνεύματι θερμοῦ τινα κρᾶσιν ἔχοντι καὶ πῇ μὲν τούτῳ προσεμφερές, πῇ δὲ τούτῳ· ἔστι δέ τι μέρος πολλὴν παραλλαγὴν εἰληφὸς τῇ λεπτομερείᾳ καὶ αὐτῶν τούτων, συμπαθὲς δὲ τούτῳ μᾶλλον καὶ τῷ λοιπῷ ἀθροίσματι· τοῦτο δὲ πᾶν αἱ δυνάμεις τῆς ψυχῆς δηλοῦσι καὶ τὰ πάθη καὶ αἱ εὐκινησίαι καὶ αἱ διανοήσεις καὶ ὧν στερόμενοι θνῄσκομεν.

Καὶ μὴν καὶ ὅτι ἔχει ἡ ψυχὴ τῆς αἰσθήσεως τὴν
64 πλείστην αἰτίαν δεῖ κατέχειν· οὐ μὴν εἰλήφει ἂν ταύτην, εἰ μὴ ὑπὸ τοῦ λοιποῦ ἀθροίσματος ἐστεγάζετό πως. Τὸ δὲ λοιπὸν ἄθροισμα παρασκευάσαν ἐκείνῃ τὴν αἰτίαν ταύτην μετείληφε καὶ αὐτὸ τοιούτου συμπτώματος παρ' ἐκείνης, οὐ μέντοι πάντων ὧν ἐκείνη κέκτηται· διὸ ἀπαλλαγείσης τῆς ψυχῆς οὐκ ἔχει τὴν αἴσθησιν. Οὐ γὰρ αὐτὸ ἐν ἑαυτῷ ταύτην ἐκέκτητο τὴν δύναμιν, ἀλλ' ἑτέρῳ ἅμα συγγεγενημένῳ αὐτῷ παρεσκεύαζεν, ὃ διὰ τῆς συντελεσθείσης περὶ αὐτὸ δυνάμεως κατὰ τὴν κίνησιν σύμπτωμα αἰσθητικὸν εὐθὺς ἀποτελοῦν ἑαυτῷ ἀπεδίδου κατὰ τὴν

1 ὅτι ἡ ψυχὴ – **p. 754.15** τὰ συμπτώματα : cf. **Φ** 9

2 κατεσπαρμένον **F** | πνεύματι **BP**^{1}**Φ** : σπέρματι **FDP**^{4} in mg γρ., Eudocia, *Frob.* **3** τούτῳ : τοῦτο **FB**^{1} (corr. **B**^{2}) **4** τι J. Woltjer (*De Lucreti philosophia* ..., 1877, 61) : τὸ **BPF DΦ** : τὸ ⟨γ'⟩ μέρος Diels | εἰληφὼς **F** **5** λεπτομερία **B** | τούτῳ : ⟨διὰ⟩ τοῦτο Schneider, Arrighetti **6** καὶ : ἢ **Φ**, C. F. Hermann **7** δηλοῦσι *Aldobr.*, Gassendi : δῆλον **BPFD** : δηλονότι **Φ** : δῆλον ⟨ποιοῦσι⟩ Brieger | αἱ ss. **P**^{2} **8** στερόμενοι **BFP**^{4}**Φ** : στερούμενοι **P**^{1}**QD**, *Frob.* **12** παρασκευάσαι **B** | ἐκείνῃ om. **FD**, *Frob.* **13** τοιούτου **FDP**^{4}**Φ** : τοιοῦτο τοῦ **B**^{1} (-τον **B**^{2}) **P**^{1}**Q** **15** αὐτῷ **B** **16** ἕτερον et **17** συγγεγενημένον Usener **18** αὐτὸ **B**^{2}**PFΦ** : αὐτῷ **B**^{1}**D**, *Frob.* | κίνησιν **BP**^{1}**QΦ** : δίνησιν **FP**^{4} (in mg εἶχε κίνησιν) : δύνησιν **D**, Eudocia, *Frob.*

nuestra convicción más firme—, que el alma es un cuerpo formado por partes sutiles, diseminada por todo el organismo, muy semejante al aire con cierta mixtura de calor, y cercana en cierto respecto a lo uno y en parte a lo otro (i. e., al soplo y al calor). Existe también una parte que posee una enorme ventaja sobre lo ya mencionado por la sutilidad de sus partículas, y que por eso está más sensiblemente compenetrada con el resto del organismo. Todo esto lo dejan en claro las facultades del alma, los sentimientos, la buena movilidad y los pensamientos, de lo que quedamos privados al morir.

«También debe saberse que el alma posee la causa fundamental de la sensación. 64. Cierto que no la tendría de no estar de algún modo recubierta por el resto del organismo. Ese resto del organismo, que le permite este papel fundamental, participa también de esa propiedad, proveniente de ella, aunque no de todo lo que ella tiene a su disposición. Por eso, al apartarse el alma, carece de sensibilidad. Porque no ha adquirido él por sí mismo semejante capacidad, sino que se la proporcionaba lo otro, que convive congénitamente con él. El alma, mediante la facultad adquirida por sí misma a través del movimiento, adquiere esa facultad de sentir y al punto la cede al

ὁμούρησιν καὶ συμπάθειαν καὶ ἐκείνῳ, καθάπερ εἶπον.
Διὸ δὴ καὶ ἐνυπάρχουσα ἡ ψυχὴ οὐδέποτε ἄλλου τινὸς 65
μέρους ἀπηλλαγμένου ἀναισθητ⟨ήσ⟩ει· ἀλλ' ἃ ἂν καὶ
ταύτης ξυναπόληται, τοῦ στεγάζοντος λυθέντος εἴθ' ὅλου
εἴτε καὶ μέρους τινός, ἐάνπερ διαμένῃ, ἕξει τὴν αἴσθησιν.
Τὸ δὲ λοιπὸν ἄθροισμα διαμένον καὶ ὅλον καὶ κατὰ μέρος
οὐκ ἔχει τὴν αἴσθησιν ἐκείνου ἀπηλλαγμένου, ὅσον ποτέ
ἐστι τὸ συντεῖνον τῶν ἀτόμων πλῆθος εἰς τὴν τῆς ψυχῆς
φύσιν. Καὶ μὴν καὶ λυομένου τοῦ ὅλου ἀθροίσματος ἡ
ψυχὴ διασπείρεται καὶ οὐκέτι ἔχει τὰς αὐτὰς δυνάμεις
οὐδὲ κινεῖται, ὥστε οὐδ' αἴσθησιν κέκτηται. Οὐ γὰρ οἷόν 66
τε νοεῖν αὐτὸ αἰσθανόμενον μὴ ⟨ὂν⟩ ἐν τούτῳ τῷ συστή-
ματι καὶ ταῖς κινήσεσι ταύταις χρώμενον, ὅταν τὰ στεγά-
ζοντα καὶ περιέχοντα μὴ τοιαῦτα ᾖ, ἐν οἷς νῦν οὖσα ἔχει
ταύτας τὰς κινήσεις.

Ἀλλὰ μὴν καὶ τόδε [Λέγει ἐν ἄλλοις καὶ ἐξ ἀτόμων αὐτὴν συγκεῖσθαι λειοτάτων καὶ στρογγυλωτάτων, πολλῷ τινι διαφε-

1 ὁμοῦ ῥῆσιν **P^{1}Q** (corr. **P^4**) | ἐκεῖνο **F** **2** δὴ καὶ om. **Φ**, καὶ om. **F** | τινὸς ἄλλου **B** **3** ἀναισθητ⟨ήσ⟩ει Kuehn : ἀναισθητεῖ **Φ** et Schneider : ἀναισθήσει **B** : ἀναισθησία **PFD** | ἀλλ' ἃ ἂν **FP^4** : ἀλλὰ ἂν **BP^{1}D**, *Frob.* : ἀλλ' ἂν **Φ** **4** ταύτης Usener : ταύτῃ **BPFD** : αὕτη **Φ** | ξυναπόληται **D**, *Frob.* : συνεξαπόληται **Φ** : ξυναπόλληται **PF** : ξυναπόλλυται **B** | στεγάσματος **Φ** **5** καὶ om. **F** | διαμένει **F** | ἕξει Usener : ὀξὺ **BPFD** : ὀξύνει **Φ** : σῴζει Von der Muehll **6** τὸ δὲ : ἐκείνου **F** | καὶ κατὰ **FΦ** : κατὰ **BP** : καὶ Usener **9** λυομένου **PDΦ** : δυομένου **B** : διαλυομένου **F** **10** καὶ οὐκέτι : οὐθ' οὐκέτι **B^1** (οὐθ' οὐ expunxit et in mg ειδ' ου posuit **B^1**) | αὐτὰς **B^2** (αὐτῆς **B^1**) **11** κινεῖται : κινήσεις Bignone | κέκτηται **FDP^4** : οὐ κέκτηται **B** : κέκτηνται **P^{1}Φ** **12** αὐτὸ : τὸ Usener | ὂν add. Usener, Bailey | συστήματι ss. **F^2**, κινήματι **F^1** **13** καὶ om. **FD**, *Frob.* **14** οἷς : οἵοις coni. Usener **16** Λέγει – **p. 754.6** φέρεσθαι ut scholion eiecere Nuernberger, Schneider **17** στρογγυλοτάτων **BF**

organismo de acuerdo con su convivencia y compenetración con él, como dijimos.

65. »Por eso, mientras el alma se mantiene unida a éste, jamás deja de sentir, aunque alguna otra parte del mismo se desprenda. Pero si algo de ella se destruye conjuntamente al quedar en parte destruido el organismo que la recubre, siempre que el resto perdure, conservará en él la sensación. En cambio, por más que el resto del organismo perdure, bien total o parcialmente, una vez que ella se separe no posee sensibilidad, sea cual sea la cantidad de átomos que cohesiona la naturaleza del alma. Y desde luego, cuando se disgrega todo el organismo, el alma se dispersa y ya no conserva las mismas facultades ni se mueve, de modo que tampoco posee sensibilidad.

66. »No es posible, pues, pensar que ella experimente sensaciones a no ser en el organismo, ni que se sirva de sus movimientos en cuanto deja de ser tal como era aquello que la recubre y envuelve, en lo que mantiene ahora, mientras existe, esos movimientos. [En otros lugares dice que el alma se compone de átomos finísimos y muy redondos, que aventajan en eso incluso a los

ρουσῶν τῶν τοῦ πυρός· καὶ τὸ μέν τι ἄλογον αὐτῆς, ὃ τῷ λοιπῷ παρεσπάρθαι σώματι· τὸ δὲ λογικὸν ἐν τῷ θώρακι, ὡς δῆλον ἔκ τε τῶν φόβων καὶ τῆς χαρᾶς. Ὕπνον τε γίνεσθαι τῶν τῆς ψυχῆς μερῶν τῶν παρ' ὅλην τὴν σύγκρισιν παρεσπαρμένων ἐγκατεχομένων ἢ διαφορουμένων, εἶτα συμπιπτόντων τοῖς ἐπερεισμοῖς.
67 Τό τε σπέρμα ἀφ' ὅλων τῶν σωμάτων φέρεσθαι.] γε δεῖ προσκατανοεῖν ὅτι τὸ ἀσώματον λέγεται κατὰ τὴν πλείστην ὁμιλίαν τοῦ ὀνόματος ἐπὶ τοῦ καθ' ἑαυτὸ νοηθέντος ἄν· καθ' ἑαυτὸ δὲ οὐκ ἔστι νοῆσαι τὸ ἀσώματον πλὴν τοῦ κενοῦ. Τὸ δὲ κενὸν οὔτε ποιῆσαι οὔτε παθεῖν δύναται, ἀλλὰ κίνησιν μόνον δι' ἑαυτοῦ τοῖς σώμασι παρέχεται. Ὥσθ' οἱ λέγοντες ἀσώματον εἶναι τὴν ψυχὴν ματαιΐζουσιν. Οὐθὲν γὰρ ἂν ἐδύνατο ποιεῖν οὔτε πάσχειν, εἰ ἦν τοιαύτη· νῦν δ' ἐναργῶς ἀμφότερα ταῦτα διαλαμβάνεται περὶ τὴν ψυχὴν τὰ συμπτώματα.
68 Ταῦτα οὖν πάντα τὰ διαλογίσματα ⟨τὰ⟩ περὶ ψυχῆς

1 μέν τι **PΦ** : μέντοι **BFD** **2** παρεσπάρθαι Schneider : παρεσπάρθη in mg **B**[2] : παρεσαρθεῖ **B**[1]**P** : παρεσαθρεῖ **D**, *Frob.* : παρεσαθρεῖται **Φ** | θώρακι : σώματι **DP**[4] in mg γρ., *Frob.* | δήλων ss. **F**[2] **3** τε[2] om. **B** **5** εἶτα : ἢ **Φ** : ἤτε καὶ Gassendi | ἐμπιπτόντων **F** : ἐκπιπτόντων Giussani (ad Lucret. 4.904), Arrighetti | ἐπερεισμοῖς Usener : ποργμοῖς **BP**[1]**Q** : σπορμοῖς **F** : σπορίμοις **Φ** : ἐσπαρμένοις **DP**[4] (in mg super. γρ.), *Frob.* **6–7** πρὸς τὸ κατανοεῖν **F** **7** ὅτι **BPF D** : ὅ τι Usener | λέγεται Bignone : λέγει γὰρ **BPFD** : λέγω δὲ Eudocia (λέγω Schneider) : λέγομεν Von der Muehll | λέγει γὰρ – **8** ὁμιλίαν secl. ut glossema Usener **9** ἑαυτὸ Stephanus : ἑαυτὸν **BPFD** **12** εἶναι om. **F** | ματαιάζουσιν **DΦ** **13** ἐδύνετο **BP**[1]**Q** | οὔτε : ἢ **Φ** : οὐδὲ coni. Usener **14** διαλαμβάνεται Bailey : διαλαμβάνει **BPFD Φ** : διαλαμβάνομεν Meibom. post *Aldobr.* : συμβαίνει Usener **16** πάντα om. **F** | διαλογίσματα : διανοήματα **F**[2] | τὰ[2] add. Usener | περὶ ψυχῆς om. **D**, Eudocia, *Frob.*, del. Huebner, Brandt

del fuego. Y que una de sus partes es irracional, la cual está esparcida por todo el cuerpo entero, mientras que la otra, racional, está situada en el pecho, como se advierte por los temores y la alegría. Y que el sueño se origina cuando las partículas del alma diseminadas por todo el compuesto orgánico son contraídas o dispersadas, y luego caen las unas sobre otras en movimientos de colisión. Y que el semen se forma en la totalidad del cuerpo.]

67. »Conviene, además, añadir esto a nuestra reflexión: que lo que solemos llamar “incorpóreo”, en la aplicación más corriente del vocablo, lo sería como algo que se piensa como existente por sí mismo. Pero no es posible pensar en la existencia de lo incorpóreo, como no sea la del vacío. Y el vacío no puede actuar ni padecer, sino que tan sólo proporciona a los cuerpos la posibilidad de trasladarse a través de él. De modo que los que califican al alma de incorpórea disparatan. Pues no podría actuar ni padecer nada si fuera así. Pero, de hecho, se observa que esos accidentes atañen al alma.

68. »Cualquiera que relacione todos estos razonamientos acerca del alma con (el criterio de) los

ἀνάγων τις ἐπὶ τὰ πάθη καὶ τὰς αἰσθήσεις, μνημονεύων τῶν ἐν ἀρχῇ ῥηθέντων, ἱκανῶς κατόψεται τοῖς τύποις ἐμπεριειλημμένα εἰς τὸ ⟨καὶ τὰ⟩ κατὰ μέρος ἀπὸ τούτων ἐξακριβοῦσθαι βεβαίως.

Ἀλλὰ μὴν καὶ τὰ σχήματα καὶ τὰ χρώματα καὶ τὰ μεγέθη καὶ τὰ βάρη καὶ ὅσα ἄλλα κατηγορεῖται σώματος ὡσανεὶ συμβεβηκότα ἢ πᾶσιν ἢ τοῖς ὁρατοῖς καὶ κατὰ τὴν αἴσθησιν αὐτῶν γνωστοῖς, οὔθ' ὡς καθ' ἑαυτάς εἰσι φύσεις δοξαστέον (οὐ γὰρ δυνατὸν ἐπινοῆσαι τοῦτο), | οὔτε 69
ὅλως ὡς οὐκ εἰσίν, οὔθ' ὡς ἕτερ' ἄττα προσυπάρχοντα τούτῳ ἀσώματα, οὔθ' ὡς μόρια τούτου, ἀλλ' ὡς τὸ ὅλον σῶμα καθόλου μὲν ⟨ἐκ⟩ τούτων πάντων τὴν ἑαυτοῦ φύσιν ἔχον ἀΐδιον, οὐχ οἷον δὲ εἶναι ⟨ἐκ⟩ συμπεφορημένων (ὥσπερ ὅταν ἐξ αὐτῶν τῶν ὄγκων μεῖζον ἄθροισμα συστῇ ἤτοι τῶν πρώτων ἢ τῶν τοῦ ὅλου μεγεθῶν τοῦδέ τινος ἐλαττόνων), ἀλλὰ μόνον, ὡς λέγω, ἐκ τούτων ἁπάντων τὴν ἑαυτοῦ φύσιν ἔχον ἀΐδιον. Καὶ ἐπιβολὰς μὲν ἔχοντα ἰδίας πάντα ταῦτά ἐστι καὶ διαλήψεις, συμπαρακολουθοῦντος δὲ τοῦ ἀθρόου καὶ οὐθαμῇ ἀποσχιζομένου, ἀλλὰ κατὰ

3 συμπεριειλημμένα **B** | καὶ τὰ add. Usener **6** βάρη Usener : βαρέα ἢ **BPFD** **7** ὡσανεὶ συμβεβηκότα P. Galesius : ὡς ἂν εἰς αὐτὰ βεβηκότα **BPFD** : ὡς ἂν ἀεὶ συμβεβηκότα Bignone | τὴν : τιν' coni. Von der Muehll **8** αὐτῶν **P**[4], Giussani : αὐτοῖς **BPFD** : αὐτὴν Meibom. : σώματος Usener : ἡμῖν coni. Von der Muehll | γνωστοῖς **BPFD** : γνωστά Usener **9** οὔτε : ἢ **F** **10** οὔθ ὡς Gassendi : ὡς οὔθ' **BPFD** | ἕτερ' ἄττα Usener : ἕτερα τὰ **BPFD** **11** οὐδ' **F** **12** post σῶμα add. ὡς **F** | μὲν ⟨ἐκ⟩ Meibom. : μὲν **BPFD** : ἐκ Gassendi **13** δὲ Schneider : τ' **PFD**, τε **B** | ⟨ἐκ⟩ συμπεφορημένων Bailey : συμπεφορημένων **BP**[1]**Q** : συμπεφορημένον **FDP**[4] **14** ὄγκων : οἴκων **B**[1]**P**[1]**Q** **15** μεγεθῶν : μερῶν Schneider | ἔλαττον ὂν **B** **17** ἑαυτῶν **P** **19** οὐθαμῇ **BP**[1]**Q** : οὐδαμῇ **FDP**[4] | ἀποσχηζομένου **B** : ἀποσχιζόμενα Usener

sentimientos y las sensaciones, recordando lo dicho al comienzo, recordará que están suficientemente contenidos en los esquemas básicos como para precisarlos en detalle a partir de ellos de modo seguro.

» Por otro lado, tanto las formas como los colores, los tamaños, los pesos, y todo lo demás que se predica de un cuerpo como sus cualidades peculiares —de todos los cuerpos o de los visibles—, y que son perceptibles de acuerdo con nuestra sensibilidad, no hay que creer que sean entidades subsistentes por sí mismas —pues no es posible imaginarlo—; 69. ni tampoco que carecen en absoluto de existencia, ni tampoco como elementos incorpóreos distintos que subsisten en un objeto, ni como partes del mismo; sino que el cuerpo tiene en conjunto su naturaleza propia permanente a partir de todo eso, pero no porque sea un conglomerado —al modo como un agregado más voluminoso está compuesto por volúmenes independientes, bien sean elementales, bien de tamaños simplemente menores que el compuesto total—, sino sólo, como digo, que con todos esos rasgos tiene su entidad permanente. Y todas esas propiedades se prestan a percepciones y distinciones en su aprehensión, pero siempre en compañía del conjunto y nunca por separado de éste, sino que es en referencia

τὴν ἀθρόαν ἔννοιαν τοῦ σώματος κατηγορίαν εἰληφότος.

70 Καὶ μὴν καὶ τοῖς σώμασι συμπίπτει πολλάκις καὶ οὐκ ἀΐδιον παρακολουθεῖν ⟨*⟩ οὔτ' ἐν τοῖς ἀοράτοις καὶ οὔτε ἀσώματα. Ὥστε δὴ κατὰ τὴν πλείστην φορὰν τούτῳ τῷ ὀνόματι χρώμενοι φανερὰ ποιοῦμεν τὰ συμπτώματα οὔτε τὴν τοῦ ὅλου φύσιν ἔχειν, ὃ συλλαβόντες κατὰ τὸ ἀθρόον σῶμα προσαγορεύομεν, οὔτε τὴν τῶν ἀΐδιον παρακολουθούντων, ὧν ἄνευ σῶμα οὐ δυνατὸν νοεῖσθαι. Κατ' ἐπιβολὰς δ' ἄν τινας παρακολουθοῦντος τοῦ ἀθρόου ἕκαστα
71 προσαγορευθείη, | ἀλλ' ὅτε δήποτε ἕκαστα συμβαίνοντα θεωρεῖται, οὐκ ἀΐδιον τῶν συμπτωμάτων παρακολουθούντων.

Καὶ οὐκ ἐξελατέον ἐκ τοῦ ὄντος ταύτην τὴν ἐνάργειαν, ὅτι οὐκ ἔχει τὴν τοῦ ὅλου φύσιν ᾧ συμβαίνει ὃ δὴ καὶ σῶμα προσαγορεύομεν, οὐδὲ τὴν τῶν ἀΐδιον παρακολουθούντων, οὐδ' αὖ καθ' αὑτὰ νομιστέον (οὐδὲ γὰρ τοῦτο διανοητὸν οὔτ' ἐπὶ τούτων οὔτ' ἐπὶ τῶν ἀΐδιον συμβεβηκότων), ἀλλ', ὅπερ καὶ φαίνεται, συμπτώματα πάντα ⟨κατὰ⟩ τὰ σώματα νομιστέον, καὶ οὐκ ἀΐδιον παρακολου-

1 τοῦ σώματος ἔννοιαν **F** | εἰληφότα Usener **3** παρακολουθεῖν **PFD** : παρακολουθεῖ **B** | post παρακολουθεῖν lac. indic. Usener | ἐν om. **B** | καὶ : ἔσται Usener : εἶναι Bailey **4** δὴ : δεῖ **F** **6** ἔχειν **BP** : ἔχει **FD**, *Frob.* | ὃ **FD**, *Frob.* : ὂν **P** : ἣν B^2 **7** ἀϊδίων **BPFD**, corr. Meibom. **10** post προσαγορευθείη lac. indic. Usener | ὅτε : ὅτῳ Usener **11** ἀϊδίων codd., corr. Meibom. **14** ᾧ **FD**, *Frob.* : ὣ **B** : ὃ **P** **14–15** ὃ δὴ καὶ σῶμα προσαγορεύομεν ut glossema secl. Usener, Bailey **15** ἀΐδιον **P** : ἀϊδίων **BD**, *Frob.* : ἀϊδίων οὐδὲ τὴν τὸν ἀΐδιον **F** | παρακολουθοῦν **B** : παρακολουθοῦντα P^1**Q** **17** διανοητὸν Bernays : διανοητέον **BPF D** | οὔτ'^{2} **FD**, *Frob.* : οὐδ' **BP** | ἀΐδιον **P** : ἀϊδίων **BFD**, *Frob.* **19** κατὰ add. Bignone | τὰ σώματα : σώματος Usener : τὰ τοιαῦτα Von der Muehll

a la visión de conjunto como el cuerpo obtiene tal categoría.

70. »Pero también concurren en los cuerpos muchas veces accidentes que no los acompañan de modo permanente, que no pertenecen a las cosas invisibles ni son incorpóreos. De modo que, utilizando el término en su acepción más corriente, dejemos claro que los “accidentes” ni poseen la naturaleza del conjunto —lo que nosotros captamos al nombrar ya al cuerpo entero— ni siquiera la de sus características perpetuas, sin las que no es posible figurarse a tal cuerpo. Según ciertas percepciones del conjunto corporal que las acompaña, son designados cada uno de ellos; 71. pero siempre se perciben según el modo en que concurren, ya que tales accidentes no se presentan siempre.

Y no hay que expulsar de lo real esta evidencia: que no tienen la naturaleza del conjunto en que aparecen, ese al que llamamos “cuerpo”, ni tampoco la de sus características perpetuas, y que tampoco deben ser consideradas como éstas por sí mismas —pues eso no debe pensarse ni de ellas ni de las características de carácter permanente— sino que, según lo que se perciba, hay que admitir todas esas cualidades accidentales de los cuerpos, aunque no los acompañen perpetuamente,

θοῦντα οὐδ' αὖ φύσεως καθ' ἑαυτὰ τάγμα ἔχοντα, ἀλλ' ὃν τρόπον αὐτὴ ἡ αἴσθησις τὴν ἰδιότητα ποιεῖ, θεωρεῖται.

Καὶ μὴν καὶ τόδε γε δεῖ προσκατανοῆσαι σφοδρῶς· τὸν 72
γὰρ δὴ χρόνον οὐ ζητητέον ὥσπερ καὶ τὰ λοιπά, ὅσα ἐν ὑποκειμένῳ ζητοῦμεν ἀνάγοντες ἐπὶ τὰς βλεπομένας παρ' ἡμῖν αὐτοῖς προλήψεις, ἀλλ' αὐτὸ τὸ ἐνάργημα, καθ' ὃ τὸν πολὺν ἢ ὀλίγον χρόνον ἀναφωνοῦμεν, συγγενικῶς τοῦτο περιφέροντες, ἀναλογιστέον. Καὶ οὔτε διαλέκτους ὡς βελτίους μεταληπτέον, ἀλλ' αὐταῖς ταῖς ὑπαρχούσαις κατ' αὐτοῦ χρηστέον, οὔτε ἄλλο τι κατ' αὐτοῦ κατηγορητέον ὡς τὴν αὐτὴν οὐσίαν ἔχοντος τῷ ἰδιώματι τούτῳ (καὶ γὰρ τοῦτο ποιοῦσί τινες), ἀλλὰ μόνον ᾧ συμπλέκομεν τὸ ἴδιον τοῦτο καὶ παραμετροῦμεν, μάλιστα ἐπιλογιστέον. Καὶ γὰρ τοῦτο οὐκ ἀποδείξεως προσδεῖται ἀλλ' 73
ἐπιλογισμοῦ, ὅτι ταῖς ἡμέραις καὶ ταῖς νυξὶ συμπλέκομεν καὶ τοῖς τούτων μέρεσιν, ὡσαύτως δὲ καὶ τοῖς πάθεσι καὶ ταῖς ἀπαθείαις, καὶ κινήσεσι καὶ στάσεσιν, ἴδιόν τι σύμπτωμα περὶ ταῦτα πάλιν αὐτὸ τοῦτο ἐννοοῦντες, καθ' ὃ χρόνον ὀνομάζομεν. [Φησὶ δὲ τοῦτο καὶ ἐν τῇ δευτέρᾳ Περὶ φύσεως καὶ ἐν τῇ Μεγάλῃ ἐπιτομῇ.]

Ἐπί τε τοῖς προειρημένοις τοὺς κόσμους δεῖ καὶ πᾶσαν

19 Φησὶ δὲ – **20** Usener, Frr. 26 et 79

1–2 ἄλλον **P**^{1}**Q** **2** θεωρεῖται : θεωρεῖσθαι vel θεωρητέον coni. Usener **3** γε om. **F** | δεῖ : δὴ **D**, Eudocia, *Frob.* **6** προλήμψεις **B** **8** περιφέροντες : ἐπιφέροντες Usener : ἐπιφέροντας Bailey | καὶ ἀναλογιστέον **F** | διαλέκτου **P**^{1}, Kuehn **10** κατ' αὐτοῦ^{1} **FD** : καθ' αὐτοῦ **BP**^{1} | κατ' αὐτοῦ^{2} Gassendi : καθ' αὐτοῦ **BPF** **11** ἔχοντος : ἔχον Usener, Bailey **12** τούτω **F** | ὧ **B**^{2}**P**^{2}**F** : ὡς **D**, **P**^{4} in mg γρ., *Frob.* **13** τοῦτο **BP**^{1}**QD** : τούτω **FP**^{4}, *Frob.* **17** τοῖς ἀπαθίῃς **B** **18** πάλιν : πάντα Usener e S.E. *Adv. math.* 10.219 **19** Φησὶ δὲ – **20** om. Eudocia, secl. Nuernberger, Schneider **21** τοῦ κόσμου **B**

ni tampoco tienen por sí mismas el rango de su naturaleza, sino que son observadas según el modo en que la misma sensibilidad configura su aspecto.

72. »Y luego hay que seguir reflexionando sobre esto, en firme: que el tiempo no ha de ser estudiado como las demás cosas que investigamos referidas a un sujeto, contrastando las prenociones que observamos en nosotros mismos, sino por referencia a esa evidente experiencia, según la que hablamos de "mucho tiempo" o "poco tiempo", atribuyéndole tal cosa (más o menos duración) como connatural a él, procediendo por analogía. Porque no hay que alterar las expresiones de la lengua en busca de otras mejores, sino que hay que servirse de las existentes acerca de él; ni tampoco hay que predicar de otra cosa lo propio del tiempo, como si tuviera la misma naturaleza que lo de tal denominación —pues hay algunos que lo hacen—, sino que hay que calcular muy bien aquello con lo que tramamos y medimos su peculiar carácter.

73. »Pues, en efecto, ese (fenómeno) no necesita una demostración, sino una reflexión, de que lo enlazamos con los días y las noches, e igualmente con los sentimientos y con la ausencia de éstos, y con los movimientos y estados de reposo como un cierto accidente peculiar, meditando de nuevo acerca de eso mismo por lo que lo denominamos "tiempo". [Esto lo repite en el libro segundo de *Acerca de la Naturaleza* y en el *Gran Compendio*.]

»Sobre lo ya antedicho hay que admitir que los mundos

σύγκρισιν πεπερασμένην τὸ ὁμοειδὲς τοῖς θεωρουμένοις πυκνῶς ἔχουσαν νομίζειν γεγονέναι ἀπὸ τοῦ ἀπείρου, πάντων τούτων ἐκ συστροφῶν ἰδίων ἀποκεκριμένων καὶ μειζόνων καὶ ἐλαττόνων· καὶ πάλιν διαλύεσθαι πάντα, τὰ μὲν θᾶττον, τὰ δὲ βραδύτερον, καὶ τὰ μὲν ὑπὸ τῶν τοιῶνδε, τὰ δὲ ὑπὸ τῶν τοιῶνδε τοῦτο πάσχοντα. [Δῆλον οὖν ὡς καὶ φθαρτούς φησι τοὺς κόσμους, μεταβαλλόντων τῶν μερῶν. Καὶ ἐν ἄλλοις τὴν γῆν τῷ ἀέρι ἐποχεῖσθαι.]

74 Ἔτι δὲ καὶ τοὺς κόσμους οὔτε ἐξ ἀνάγκης δεῖ νομίζειν ἕνα σχηματισμὸν ἔχοντας ⟨*⟩ [ἀλλὰ καὶ διαφόρους αὐτοὺς ἐν τῇ ιβʹ Περὶ ⟨φύσεως⟩ αὐτός φησιν· οὓς μὲν γὰρ σφαιροειδεῖς, καὶ ᾠοειδεῖς ἄλλους, καὶ ἀλλοιοσχήμονας ἑτέρους· οὐ μέντοι πᾶν σχῆμα ἔχειν. Οὐδὲ ζῷα εἶναι ἀποκριθέντα ἀπὸ τοῦ ἀπείρου.] Οὐδὲ γὰρ ἂν ἀποδείξειεν οὐδεὶς ὡς ⟨ἐν⟩ μὲν τῷ τοιούτῳ καὶ οὐκ ἂν ἐμπεριελήφθη τὰ τοιαῦτα σπέρματα, ἐξ ὧν

6 Δῆλον – **8** Usener, Fr. 348 **10** ἀλλὰ – **13** τοῦ ἀπείρου : Usener, Fr. 82

1 ὁμοειδὲς **BD**, *Frob.* : ὁμοιοειδὲς **PF** **2** πυκνῶς : πύκνωμ' G.B. Kerferd (*Rh. Mus.* 114 [1971] 87–89) **4** πάλιν : πάντα **F** **5** et **6** τῶν bis om. **F** **6** τοῦτο **BP**^{1}**Q** : om. **FD** **P**^{4} | πάσχοντα **FDP**^{4}, *Frob.* : σχοα **B**^{1}, σχόα **B**^{2}**P**^{1}**Q** **6** Δῆλον οὖν – **8** ut glossema eiecit Usener : Δῆλον οὖν ὡς καὶ ⟨*⟩ [⟨καὶ ἐν τῇ ⟨*⟩ Περὶ φύσεως⟩ φθαρτοὺς – ἐποχεῖσθαι.] Von der Muehll (post J. Woltjer, p. 111, et A. Brieger, p. 14) **6** ἄδηλον **DP**^{4}, Eudocia, *Frob.* **7** φθαρτοὺς **BPF**^{2} : φθαρτὸν **F**^{1} : ἀφθάρτους **D**, Eudocia, *Frob.* | τὸν κόσμον **F**^{1} **9** ἔτι δὲ καὶ **FDP**^{4}, *Frob.* : ἔτι δὲ **BP**^{1}**Q** : ἔτι τε Arndt | δεῖ : ἀεὶ **B** **10** post ἔχοντας lac. indic. Usener (exspectes οὔτε αὖ πᾶν σχῆμα ἔχοντας Bailey et Ἀλλὰ μὴν καὶ πᾶσι τοῖς κόσμοις δεῖ νομίζειν ζῷα καὶ φυτὰ καὶ τὰ λοιπὰ τὰ παρ' ἡμῖν θεωρούμενα ἐνεῖναι Usener et Bailey conl. Lucret. 2.1075 s.) **10** ἀλλὰ – **13** ἀπὸ τοῦ ἀπείρου ut glossema eiecit Usener **11** ⟨φύσεως⟩ αὐτός Usener : φύσεως C. Fr. Hermann, Brieger : αὐτοῦ **BP**^{1}**Q** : τούτου **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* **13** ἔχειν : ἔχεται **B** **14** ἀποδείξοιεν **B**^{2} | ἐν add. Usener : ἐν pro μὲν Gassendi

y cualquier compuesto limitado que presente una apariencia homogénea a los que de ordinario observamos han nacido del infinito, al quedar separados todos sus agregados, más grandes y más pequeños. Y de nuevo todos se disuelven, los unos más deprisa, los otros más despacio, y unos por efecto de tales causas, los otros por tales otras. [Es claro, pues, que afirma que también los mundos son perecederos, en cuanto se alteran sus partes constitutivas. Y también dice en otro lugar que la tierra está sostenida por el aire.]

74. »Es más, no hay que pensar que los mundos tengan por necesidad una única forma… [Por el contrario, dice en el libro doce de *Acerca de la Naturaleza* que hay unos esféricos, otros ovoides y otros que tienen otras formas. Con todo, no tienen una forma cualquiera. Ni son seres vivos separados del infinito.] Porque nadie podría demostrar que en un mundo de tal o cual forma no se hallen comprendidas las simientes de tal o cual clase, de las

ζῷά τε καὶ φυτὰ καὶ τὰ λοιπὰ πάντα ⟨τὰ⟩ θεωρούμενα συνίσταται, ἐν δὲ τῷ τοιούτῳ οὐκ ἂν ἐδυνήθη. [Ὡσαύτως δὲ καὶ ἐντραφῆναι. Τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ ἐπὶ γῆς νομιστέον.]

Ἀλλὰ μὴν ὑποληπτέον καὶ τὴν φύσιν πολλὰ καὶ παν- 75
τοῖα ὑπὸ αὐτῶν τῶν πραγμάτων διδαχθῆναί τε καὶ ἀναγκασθῆναι, τὸν δὲ λογισμὸν τὰ ὑπὸ ταύτης παρεγγυηθέντα ὕστερον ἐπακριβοῦν καὶ προσεξευρίσκειν ἐν μὲν τισὶ θᾶττον, ἐν δὲ τισὶ βραδύτερον καὶ ἐν μὲν τισὶ περιόδοις καὶ χρόνοις [ἀπὸ τῶν ἀπὸ τοῦ ἀπείρου] ⟨*⟩, ἐν δὲ τισὶ καὶ ἐλάττους.

Ὅθεν καὶ τὰ ὀνόματα ἐξ ἀρχῆς μὴ θέσει γενέσθαι, ἀλλ' αὐτὰς τὰς φύσεις τῶν ἀνθρώπων καθ' ἕκαστα ἔθνη ἴδια πασχούσας πάθη καὶ ἴδια λαμβανούσας φαντάσματα ἰδίως τὸν ἀέρα ἐκπέμπειν στελλόμενον ὑφ' ἑκάστων τῶν παθῶν καὶ τῶν φαντασμάτων, ὡς ἄν ποτε καὶ ἡ παρὰ τοὺς τόπους τῶν ἐθνῶν διαφορὰ ᾖ· ὕστερον δὲ κοινῶς 76
καθ' ἕκαστα ἔθνη τὰ ἴδια τεθῆναι πρὸς τὸ τὰς δηλώσεις ἧττον ἀμφιβόλους γενέσθαι ἀλλήλοις καὶ συντομωτέρως δηλουμένας· τινὰ δὲ καὶ οὐ συνορώμενα πράγματα εἰσφέροντας τοὺς συνειδότας παρεγγυῆσαί τινας φθόγγους,

1 τὰ² add. Schneider **2** τοιούτων **B** **2** Ὡσαύτως – **3** ut glossema secl. Usener **4** post παντοῖα addit τε **F** **5** αὐτῶν τῶν **BP** : τῶν αὐτῶν **FD** | τῶν πραγμάτων **D**, *Frob.* | τε om. **F** **7** καὶ ὕστερον **FD** ss. **P⁴**, *Frob.* **8** ἐν δὲ τισὶ : τισὶ δὲ **F** **8–9** χρόνοις καὶ περιόδοις **F** **9** ἀπὸ τῶν ἀπὸ τοῦ ἀπείρου ut glossema secl. Usener (cf. p. 758.13) | ἀπὸ τῶν : ἀποτομὴν Usener (conl. 10.88) | ἀπὸ τοῦ **F** | post ἀπείρου lac. indic. Usener : μείζους λαμβάνειν ἐπιδόσεις e.g. suppl. Usener (μείζους iam Gassendi) : κατὰ μείζους ἐπιδόσεις suppl. J.H. Leopold, Von der Muehll (servato κατ') | καὶ² Usener : κατ' **BPFD** **14** στελλομένων **F** | ὑπ' **B** **16** ᾖ : εἴη Usener **18** ἀλλήλοις Meibom. : ἀλλήλαις **BPD**, *Frob.* : ἀλλήλους **F** | συντομοτέρως **B** : συντομωτέρας **P**

que se forman los seres vivos, plantas y todo lo demás que contemplamos, y que en otro de tal figura no podrían darse. [Y de tal modo producirse su creación. El mismo razonamiento hay que aplicarlo también a la tierra.]

75. »Por lo demás hay que suponer que la naturaleza fue muy adiestrada y de mil modos por los hechos mismos y que se vio forzada por ellos. Pero luego el razonamiento perfeccionó y añadió sus invenciones a lo ya avalado por ésta, entre los unos (en unos pueblos) más pronto y entre otros con mayor lentitud, en ciertos períodos y épocas con un progreso más amplio, en otros con uno menor.

»Por eso (hay que suponer) que los nombres no surgieron desde un comienzo por convención, sino que los hombres primitivos en cada una de sus tribus, al experimentar sentimientos particulares y al recibir impresiones concretas, emitían el aire de modo peculiar bajo el impulso de todos y cada uno de esos sentimientos e imaginaciones, de acuerdo también acaso con la naturaleza de los lugares que habitaban.

76. »Más tarde, en acuerdo comunitario, cada tribu codificó sus vocablos propios a fin de que los significados resultaran menos ambiguos recíprocamente y que las expresiones fueran más concisas. Y al introducir ciertas cosas hasta entonces desconocidas,

τοὺς ⟨μὲν⟩ ἀναγκασθέντας ἀναφωνῆσαι, τοὺς δὲ τῷ λογισμῷ ἑλομένους κατὰ τὴν πλείστην αἰτίαν οὕτως ἑρμηνεῦσαι.

Καὶ μὴν ⟨καὶ τὴν⟩ ἐν τοῖς μετεώροις φορὰν καὶ τροπὴν καὶ ἔκλειψιν καὶ ἀνατολὴν καὶ δύσιν καὶ τὰ σύστοιχα τούτοις μήτε λειτουργοῦντός τινος νομίζειν δεῖ γίνεσθαι καὶ διατάττοντος ἢ διατάξαντος καὶ ἅμα τὴν πᾶσαν μα-
77 καριότητα ἔχοντος μετὰ ἀφθαρσίας | (οὐ γὰρ συμφωνοῦσι πραγματεῖαι καὶ φροντίδες καὶ ὀργαὶ καὶ χάριτες μακαριότητι, ἀλλ' ἐν ἀσθενείᾳ καὶ φόβῳ καὶ προσδεήσει τῶν πλησίον ταῦτα γίνεται), μήτε αὖ πῦρ ἅμα ὄντα συνεστραμμένον τὴν μακαριότητα κεκτημένα κατὰ βούλησιν τὰς κινήσεις ταύτας λαμβάνειν· ἀλλὰ πᾶν τὸ σέμνωμα τηρεῖν κατὰ πάντα ὀνόματα φερόμενα ἐπὶ τὰς τοιαύτας ἐννοίας, ἵνα μηδ' ὑπεναντίαι ἐξ αὐτῶν ⟨γένωνται⟩ τῷ σεμνώματι δόξαι· εἰ δὲ μή, τὸν μέγιστον τάραχον ἐν ταῖς ψυχαῖς αὐτὴ ἡ ὑπεναντιότης παρασκευάσει. Ὅθεν δὴ κατὰ τὰς ἐξ ἀρχῆς ἐναπολήψεις τῶν συστροφῶν τούτων

1 τοὺς[1] del. Usener | μὲν add. Gassendi **2** ἑλομένους : ἑπομένους Schneider | αἰτίαν : φαντασίαν coni. Usener **4** καὶ τὴν add. Usener **6** γίνεσθαι Meibom. : γενέσθαι **BPFD** **7** διατάξαντος **D**, *Frob.* : διατάξοντος **BPF** **9** post χάριτες addunt καὶ **BP** : τῇ Cobet **10** ἐν om. **FDP**[4], *Frob.* **11** πλησίων **BD** | αὖ πῦρ ἅμα ὄντα **DP**[4], *Frob.* : λυπυρα μαοντα **B**[1], λυπυρὰ ἅμα ὄντα **B**[2] : αὐ πυρα μαον τα **P**[1]**Q** : αὖ πῦρ ὄντα **F** : αὖ πῦρ ἅμμα (vel ἅμματα) ὄντα M. Casaubon : αὖ πυρὸς ἀνάμματα Usener | συνεστραμμένου Usener **12** μακαριοτάτην **BP**[1] (-ω-) **Q** **13** πάν τὰ **F** **14** φερόμενον Usener **15** ἵνα Usener : ἐὰν **BPFD** | μηδ' : μηδὲν Meibom. | ὑπεναντίαι **FDP**[4], *Frob.* : ὑπεναντίαις **BP**[1]**Q** : ὑπεναντίον Meibom. | γένωνται add. Gassendi, Usener **16** δόξαι : δόξῃ Meibom. **17** αὐτὴ ἡ **P** : αὐτὴν ἡ **B** : αὕτη **FD**, *Frob.* **18** κατὰ Kuehn : καὶ **BPFD** | ἐναπολήμψεις **B**

los expertos recomendaron ciertos vocablos para éstas, forzados a darles nombre con tal sonido, o bien eligiéndolos calculadamente según el motivo más apto para su interpretación.

»En cuanto a los fenómenos celestes, respecto al movimiento de traslación, solsticios, eclipses, orto y ocaso de los astros, y los fenómenos semejantes, hay que pensar que no suceden por obra de algún ser que los distribuya, o los ordene ahora o vaya a ordenarlos, y que a la vez posea la beatitud perfecta unida a la inmortalidad. 77. Porque ocupaciones, preocupaciones, cóleras y agradecimientos no armonizan con la beatitud, sino que se originan en la debilidad, el temor y la necesidad de socorro de los vecinos. Ni tampoco que, siendo masas de fuego concentrado, posean a la vez la beatitud para disponer a su antojo tales movimientos.

»Por el contrario hay que conservar toda la dignidad de cada uno de los calificativos al aplicarlos a tales representaciones, para que no surjan de ellos opiniones contrarias a su dignidad. De no hacerlo así, la contraposición misma engendrará la mayor confusión en nuestras almas. De ahí que de acuerdo con las implicaciones originarias de los mismos compuestos

ἐν τῇ τοῦ κόσμου γενέσει δεῖ δοξάζειν καὶ τὴν ἀνάγκην ταύτην καὶ περίοδον συντελεῖσθαι.

Καὶ μὴν καὶ ⟨τὸ⟩ τὴν ὑπὲρ τῶν κυριωτάτων αἰτίαν 78 ἐξακριβῶσαι φυσιολογίας ἔργον εἶναι δεῖ νομίζειν, καὶ τὸ μακάριον ἐν τῇ περὶ μετεώρων γνώσει ἐνταῦθα πεπτωκέναι καὶ ἐν τῷ τίνες φύσεις αἱ θεωρούμεναι κατὰ τὰ μετέωρα ταυτί, καὶ ὅσα συγγενῆ πρὸς τὴν εἰς τοῦτο ἀκρίβειαν· ἔτι τε οὐ τὸ πλεοναχῶς ἐν τοῖς τοιούτοις εἶναι καὶ τὸ ἐνδεχόμενον καὶ ἄλλως πως ἔχειν, ἀλλ' ἁπλῶς μὴ εἶναι ἐν ἀφθάρτῳ καὶ μακαρίᾳ φύσει τῶν διάκρισιν ὑποβαλλόντων ἢ τάραχον μηθέν· καὶ τοῦτο καταλαβεῖν τῇ διανοίᾳ ἔστιν ἁπλῶς εἶναι.

Τὸ δ' ἐν τῇ ἱστορίᾳ πεπτωκὸς τῆς δύσεως καὶ ἀνατο- 79 λῆς καὶ τροπῆς καὶ ἐκλείψεως καὶ ὅσα συγγενῆ τούτοις μηθὲν ἔτι πρὸς τὸ μακάριον τῆς γνώσεως συντείνειν, ἀλλ' ὁμοίως τοὺς φόβους ἔχειν τοὺς ταῦτα κατιδόντας, τίνες δ' αἱ φύσεις ἀγνοοῦντας καὶ τίνες αἱ κυριώταται αἰτίαι, καὶ εἰ μὴ προσῄδεισαν ταῦτα· τάχα δὲ καὶ πλείους, ὅταν τὸ θάμβος ἐκ τῆς τούτων προσκατανοήσεως μὴ δύνηται τὴν λύσιν λαμβάνειν κατὰ τὴν περὶ τῶν κυριωτάτων οἰκονομίαν.

1 γενέσει **BP** : συστάσει **FD**, *Frob.* **3** τὸ add. Usener **5** ἐν – γνώσει ut glossema ad ἐνταῦθα eiecit Usener **6** τίνες *Frob.* : τινὰς **BPFD** **7** ταυτὶ καὶ P^2**FD** : τ'αὐτίκα B^2, ταυτικα P^1 | συγγενῆ : συντείνει Usener | τοῦτο : τούτων **B** **8** τοῖς om. **F** **9** ἐνδεχόμενον Schneider : ἐνδεχομένῳ **B** : ἐνδεχομένως **PF** : ἐνδεχομένας **D**, *Frob.* | πως om. **F** **11** τούτῳ **B** **14** ἐκλήψεως **B** **15** τῆς γνώσεως : τὰς γνώσεις Usener, τὴν γνῶσιν coni. Von der Muehll **16** κατιδόντας **PFD** : καταδιδόντας **B** : κατειδότας Usener **17** αἱ[1] om. **P** | κυριώτατοι **B** **18** προσήδησαν **D**, *Frob.* : προσῄδεσαν Huebner | τάχα δὲ **B**P^1F^2 : τὰ χαλεπὰ F^1**D**P^4, *Frob.* **20** κατὰ Gassendi : καὶ **BPFD**

orgánicos desde el origen del universo conviene admitir que se realizan la regularidad y ese movimiento periódico.

78. »Es más, debemos pensar que es tarea propia de la ciencia física el investigar con precisión la causa de los fenómenos más importantes, y que precisamente de eso depende nuestra felicidad: de cómo sean las naturalezas que observamos de esos objetos celestes, y de cuánto contribuya a la exactitud de este conocimiento.

»Además, en casos como éstos, no es posible el aceptar varias explicaciones ni la posibilidad de que eso pudiera ser de otro modo, sino que, sencillamente, hay que pensar que en la naturaleza inmortal y feliz no cabe ningún motivo de conflicto o perturbación. Tal cosa le es posible al entendimiento aprenderla sin más.

79. »En cuanto a lo sujeto a investigación especializada en el orto y ocaso de los astros, eclipses y demás fenómenos naturalmente relacionados con éstos, nada hay en eso que tienda, en su conocimiento, a nuestra felicidad; sino que, cuantos están bien informados al respecto, pero ignoran la naturaleza de los cuerpos celestes y cuáles son las causas fundamentales de tales fenómenos, tienen los mismos terrores que si desconocieran aquellos datos. Incluso es fácil que tengan más, en cuanto el estupor derivado de su conocimiento detallado de eso no puede ofrecerles la liberación y la buena administración de los principios más importantes.

Διὸ δὴ κἂν πλείους αἰτίας εὑρίσκωμεν τροπῶν καὶ
δύσεων καὶ ἀνατολῶν καὶ ἐκλείψεων καὶ τῶν τοιου-
τοτρόπων, ὥσπερ καὶ ἐν τοῖς κατὰ μέρος γινομένοις ἦν, |
80 οὐ δεῖ νομίζειν τὴν ὑπὲρ τούτων χρείαν ἀκρίβειαν μὴ
ἀπειληφέναι, ὅση πρὸς τὸ ἀτάραχον καὶ μακάριον ἡμῶν
συντείνει. Ὥστε παραθεωροῦντας ποσαχῶς παρ' ἡμῖν τὸ
ὅμοιον γίνεται, αἰτιολογητέον ὑπέρ τε τῶν μετεώρων καὶ
παντὸς τοῦ ἀδήλου, καταφρονοῦντας τῶν οὔτε ⟨τὸ⟩ μο-
ναχῶς ἔχον ἢ γινόμεν γνωριζόντων οὔτε τὸ πλεοναχῶς
συμβαῖνον ⟨ἐπὶ τῶν⟩ τὴν ἐκ τῶν ἀποστημάτων φαντασίαν
παραδιδόντων, ἔτι τε ἀγνοούντων καὶ ἐν ποίοις οὐκ ἔστιν
ἀταρακτῆσαι ⟨καὶ ἐν ποίοις ὁμοίως ἀταρακτῆσαι⟩. Ἂν
οὖν οἰώμεθα καὶ ὡδί πως ἐνδεχόμενον αὐτὸ γίνεσθαι [καὶ
ἐν ποίοις ὁμοίως ἀταρακτῆσαι], αὐτὸ τὸ ὅτι πλεοναχῶς
γίνεται γνωρίζοντες, ὥσπερ κἂν ὅτι ὡδί πως γίνεται εἰδῶ-
μεν, ἀταρακτήσομεν.

81 Ἐπὶ δὲ τούτοις ὅλως ἅπασιν ἐκεῖνο δεῖ κατανοεῖν, ὅτι
τάραχος ὁ κυριώτατος ταῖς ἀνθρωπίναις ψυχαῖς γίνεται
ἐν τῷ ταῦτα μακάριά τε δοξάζειν ⟨εἶναι⟩ καὶ ἄφθαρτα,
καὶ ὑπεναντίας ἔχειν τούτοις βουλήσεις ἅμα καὶ πράξεις

1 κἂν et εὑρίσκωμεν Usener : καὶ et εὑρίσκομεν **BPFD** **2** τοιουτοτρόπων Meibom. : τοιούτων τρόπων **BPFD** **3** ἦν Usener : ἢ **BPFD** : καὶ Meibom. **7** αἰτιολογιτέον **B** **8** τῶν : τὸ **F**^{2} | οὔτε ⟨τὸ⟩ Gassendi : οὐδὲ **BPFD** **10** ἐπὶ τῶν add. Bignone | post τὴν add. τ' Usener **11** παριδόντων Usener **12** καὶ ἐν ποίοις ὁμοίως ἀταρακτῆσαι ex vv. 13–14 transposuit Von der Muehll, agn. Arrighetti **12** ἂν οὖν – **14** ἀταρακτῆσαι om. **B** **13** καὶ^{2} del. Usener **14** ἐν ποίοις **P**^{1} **Q** : ἐφ' οἵοις **FDP**^{4}, *Frob.* **15** post ὅτι repetit κἂν **F** | ὦ δήπως **F** | γίνεται^{2} **FDP**^{4} : γίνονται **BP**^{1}**Q** **16** ἀταρακτή-σωμεν **BP** **17** ὅλως **BP** : ὅλοις **F** : om. **D**, Eudocia, *Frob.* **19** ταῦτα : ταὐτὰ Von der Muehll | εἶναι add. Usener **20** τούτοις : ταῦτας **F** : τούτῳ Usener | βουλήσεις ἅμα **FD**, *Frob.* : transp. **BP**

Por eso, pues, en caso de que encontremos varias causas de los solsticios, de los ocasos, ortos, eclipses, y de los fenómenos semejantes, como también en los asuntos de detalle, 80. no hay que pensar que el tratamiento de esto no ha logrado una precisión suficiente para contribuir a nuestra serenidad y felicidad. De modo que, considerando de cuántas maneras ocurre un hecho similar a nuestro lado, conviene investigar las causas de los fenómenos celestes y de todo aquello que está más allá de nuestra experiencia, desdeñando a los que desconocen ni lo que es o sucede de un modo único ni lo que se presenta de varios modos, y que menosprecian la representación de lo remoto, y además ignoran en qué condiciones no es posible conservar el ánimo sereno. Si sabemos que puede ser que algo ocurra de este modo determinado, con conciencia de que puede suceder de varios modos, estaremos tranquilos, tanto como si supiéramos que es efectivamente así.

81. »Además de todas estas consideraciones generales, hay que advertir lo siguiente: la mayor perturbación de las almas humanas se origina en la creencia de que ésos (cuerpos celestes) son seres felices e inmortales, y que, al mismo tiempo, tienen deseos, ocupaciones

καὶ αἰτίας, καὶ ἐν τῷ αἰώνιόν τι δεινὸν ἀεὶ προσδοκᾶν ἢ
ὑποπτεύειν κατὰ τοὺς μύθους εἴτε καὶ αὐτὴν τὴν ἀναισ-
θησίαν τὴν ἐν τῷ τεθνάναι φοβουμένους ὥσπερ οὖσαν
κατ' αὐτούς, καὶ ἐν τῷ μὴ δόξαις ταῦτα πάσχειν ἀλλ'
ἀλόγῳ γέ τινι παραστάσει, ὅθεν μὴ ὁρίζοντας τὸ δεινὸν
τὴν ἴσην ἢ καὶ ἐπιτεταμένην ταραχὴν λαμβάνειν τῷ εἰ καὶ
ἐδόξαζον ταῦτα· ἡ δὲ ἀταραξία τὸ τούτων πάντων ἀπο- **82**
λελύσθαι καὶ συνεχῆ μνήμην ἔχειν τῶν ὅλων καὶ κυριω-
τάτων.

Ὅθεν τοῖς πά⟨θε⟩σι προσεκτέον τοῖς παροῦσι καὶ ταῖς
αἰσθήσεσι, κατὰ μὲν τὸ κοινὸν ταῖς κοιναῖς, κατὰ δὲ τὸ
ἴδιον ταῖς ἰδίαις, καὶ πάσῃ τῇ παρούσῃ καθ' ἕκαστον τῶν
κριτηρίων ἐναργείᾳ. Ἂν γὰρ τούτοις προσέχωμεν, τὸ
ὅθεν ὁ τάραχος καὶ ὁ φόβος ἐγίνετο ἐξαιτιολογήσομεν ὀρ-
θῶς καὶ ἀπολύσομεν, ὑπέρ τε μετεώρων αἰτιολογοῦντες
καὶ τῶν λοιπῶν τῶν ἀεὶ παρεμπιπτόντων, ὅσα φοβεῖ τοὺς
λοιποὺς ἐσχάτως.

Ταῦτά σοι, ὦ Ἡρόδοτε, ἔστι κεφαλαιωδέστατα ὑπὲρ
τῆς τῶν ὅλων φύσεως ἐπιτετμημένα, | ὥστε ἂν γένοιτο **83**
οὗτος ὁ λόγος δυνατὸς κατασχεθῆ⟨ναι⟩ μετ' ἀκριβείας.

1 αἰῶνι ὄντι **P** | ἀεὶ Usener : καὶ **BPFD** : ἢ Von der Muehll | ἢ **BP**[1] : καὶ **FDP**[4] in mg γρ., *Frob.* **2** καὶ αὐτὴν Casaubon : κατὰ ταύτην **BPFD** **3** τὴν : τί **B**[2] : τῇ **P**[1] **4** κατ' Casaubon : καὶ **BPFD** **4–5** ἀλλὰ λόγῳ **F** **6** τῶ **B D**, *Frob.* : τὸ **PF** : ὡς Bailey **6–7** εἰ καὶ ἐδόξαζον : εἰκαίως δοξάζοντι Usener **7** τὸ : τῷ Usener **10** πάθεσι Bonnet (*De Galeni subfig. empir.*, 82) : πᾶσι **BPFD** **10–11** καὶ ταῖς αἰσθήσεσι in mg **F**[2] **12** πᾶσι τοῖς παροῦσι **F** **13** προσέχομεν **F** **14** ἐξαιτιολογήσωμεν et **15** ἀπολύσωμεν **B** **16** ὅσα **BP**[1] : καὶ ὅσα **FDP**[4], *Frob.* | φοβῇ **F** **17** post λοιποὺς add. ἀνθρώπους Meibom. **18** κεφαλαιοδέστερα **FDP**[4] in mg γρ., Eudocia, *Frob.* **19** ἐπιτετμημένα : ἐπιτεταγμένα **B** | ἂν γένοιτο : ἐὰν γένηται Usener **20** δυνατὸς ὁ λόγος οὗτος **F**, Usener | κατασχεθῆ⟨ναι⟩ F. Bockenmueller (*Fleckeisens Jahrb.* 127 [1883]) : κατεσχέθη **BPFD** : κατασχεθεὶς Gassendi

y motivaciones contrarios a esa esencia; y también en el temor a algún tormento eterno, y en la sospecha de que exista, de acuerdo con los relatos míticos; o bien en la angustia ante la insensibilidad que comporta la muerte, como si ésta existiera para nosotros; y en el hecho de que no sufrimos tales angustias a causa de nuestras opiniones, sino afectados por una disposición irracional, de modo que, sin precisar el motivo de sus terrores, se experimenta la misma y amplia perturbación que el que sigue una creencia insensata. 82. La tranquilidad de ánimo significa estar liberado de todo eso y conservar un continuo recuerdo de los principios generales y más importantes.

»En consecuencia hemos de atenernos a las afecciones presentes, y a las sensaciones, a las comunes de la sensibilidad común y a las particulares de los sentidos particulares, y a cualquier tipo de evidencia actual según uno y otro de los criterios. Si atendemos a esto, descubriremos correctamente de dónde se originan la perturbación y el temor y nos liberaremos de ellos, explicando las causas de los fenómenos celestes, y de los demás acontecimientos que siempre se repiten, que aterrorizan en extremo a los demás.

»Aquí tienes, Heródoto, los principios fundamentales, expuestos en forma abreviada, de la naturaleza general.

83. Así que, confío, esta exposición es suficiente, si se la domina con precisión, aunque no descienda uno en todos

Οἶμαι, ἐὰν μὴ καὶ πρὸς ἅπαντα βαδίσῃ τις τῶν κατὰ μέρος ἀκριβωμάτων, ἀσύμβλητον αὐτὸν πρὸς τοὺς λοιποὺς ἀνθρώπους ἁδρότητα λήψεσθαι. Καὶ γὰρ καὶ καθαρὰ ἀφ' ἑαυτοῦ ποιήσει πολλὰ τῶν κατὰ μέρος ἐξακριβουμένων κατὰ τὴν ὅλην πραγματείαν ἡμῖν, καὶ αὐτὰ ταῦτα ἐν μνήμῃ τιθέμενα συνεχῶς βοηθήσει.

Τοιαῦτα γάρ ἐστιν, ὥστε καὶ τοὺς ⟨καὶ τὰ⟩ κατὰ μέρος ἤδη ἐξακριβοῦντας ἱκανῶς ἢ καὶ τελείως, εἰς τὰς τοιαύτας ἀναλύοντας ἐπιβολὰς τὰς πλείστας τῶν περιοδειῶν ὑπὲρ τῆς ὅλης φύσεως ποιεῖσθαι· ὅσοι δὲ μὴ παντελῶς αὐτῶν τῶν ἀποτελουμένων εἰσίν, ἐκ τούτων καὶ κατὰ τὸν ἄνευ φθόγγων τρόπον τὴν ἅμα νοήματι περίοδον τῶν κυριωτάτων πρὸς γαληνισμὸν ποιοῦνται."

Καὶ ἥδε μέν ἐστιν αὐτῷ ἐπιστολὴ Περὶ τῶν φυσικῶν. Περὶ δὲ τῶν μετεώρων ἥδε.

"Ἐπίκουρος Πυθοκλεῖ χαίρειν.

84 Ἤνεγκέ μοι Κλέων ἐπιστολὴν παρὰ σοῦ, ἐν ᾗ φιλοφρονούμενός τε περὶ ἡμᾶς διετέλεις ἀξίως τῆς ἡμετέρας περὶ σεαυτὸν σπουδῆς καὶ οὐκ ἀπιθάνως ἐπειρῶ μνημο-

cc. 84–116 edd. Usener (pp. 35–55), Von der Muehll (1922), C. Bailey (1926, pp. 56–81), E. Boer (1954), Arrighetti (1960, 1973^2), J. Bollack et A. Laks (1977), M. Conche (1987, pp. 190–213)

1 καὶ om. **FDP**^{4}, *Frob.* **2** ἀσύμβλητον **BP**^{1}**Q** : ἀσύγκριτον **FDP**^{4} in mg γρ., *Frob.* | αὐτὸ **B** **3** καθαρὰ Gassendi : καθαρὰν **BPFD** **3–4** ἀφ' ἑαυτοῦ : αὐτοῦ **F** **4** ἐξακριβουμένων Gassendi : ἐξακριβούμενος **BPF** : (τοῖς κατὰ μέρος) ἐξακριβουμένοις *Frob.* **5** ἡμῖν : ἢ μὴν **B**^{2} **7** καὶ^2 add. Usener et τὰ add. Meibom. **8** τελείως εἰς **B** (εἰς ss. **B**^{2}) **FDP**^{4} : τελειώσεις **P**^{1}**Q** **10** ὅσοι – **12** ἄν- om. **B** **10** ὅσοι Gassendi : ὅσα **BPFD** **11** ἐκ τούτων εἰσὶν **PFD**, transp. Kuehn | καὶ Brieger : ἢ **PFD** | τὸν **P** : τῶν **FD** **12** ἄνευ φθόγγων **FDP**^{4} : ἀνεύφθογγον **P**^{1}**Q** : εὔφθογγον **B** **16** χαίρειν : εὖ πράττειν Eudocia **18** τε om. **F** **19** ἀπειθάνως **F**

los temas a las precisiones de detalle, de proporcionar por sí misma una incomparable y sólida confianza al que la estudie, en contraste con los demás hombres. Pues por sí mismo podrá solventar numerosas cuestiones que investigue el pormenor, de acuerdo con nuestra exposición, y, conservando estas mismas explicaciones en su memoria, le servirán de socorro continuo.

»Porque son de tal clase que quienes ya de forma notable o incluso perfectamente han estudiado los detalles con exactitud, analizándolos en relación con estas concepciones teóricas, prosiguen muchísimas investigaciones sobre la Naturaleza en su conjunto. Por su parte, aquellos que no han llegado por sí mismos a un grado de perfección tan avanzado, a partir de estos apuntes y sin recurrir a una enseñanza oral, podrán hacer en su entendimiento el recorrido de los principios fundamentales para la serenidad».

Y ésta es su carta sobre la Física. La siguiente trata de los fenómenos celestes.

«Epicuro a Pítocles: ¡salud y alegría!

84. »Me trajo Cleón la carta tuya en la que te mostrabas muy afectuoso con respecto a nosotros, en digna correspondencia a nuestra amabilidad contigo, donde te esforzabas con plena convicción en rememorar aquellos

νεύειν τῶν εἰς μακάριον βίον συντεινόντων διαλογισμῶν,
ἐδέου τε σεαυτῷ περὶ τῶν μετεώρων σύντομον καὶ εὐπερί-
γραφον διαλογισμὸν ἀποστεῖλαι, ἵνα ῥᾳδίως μνημονεύ-
ῃς· τὰ γὰρ ἐν ἄλλοις ἡμῖν γεγραμμένα δυσμνημόνευτα
εἶναι, καίτοι, ὡς ἔφης, συνεχῶς αὐτὰ βαστάζεις. Ἡμεῖς
δὲ ἡδέως τέ σου τὴν δέησιν ἀπεδεξάμεθα καὶ ἐλπίσιν
ἡδείαις συνεσχέθημεν. Γράψαντες οὖν τὰ λοιπὰ πάντα **85**
συντελοῦμεν ἅπερ ἠξίωσας πολλοῖς καὶ ἄλλοις ἐσόμενα
χρήσιμα τὰ διαλογίσματα ταῦτα, καὶ μάλιστα τοῖς νεωστὶ
φυσιολογίας γνησίου γευομένοις καὶ τοῖς εἰς ἀσχολίας
βαθυτέρας τῶν ἐγκυκλίων τινὸς ἐμπεπλεγμένοις. Καλῶς
δὴ αὐτὰ διάλαβε, καὶ διὰ μνήμης ἔχων ὀξέως αὐτὰ
περιόδευε μετὰ τῶν λοιπῶν ὧν ἐν τῇ Μικρᾷ ἐπιτομῇ πρὸς
Ἡρόδοτον ἀπεστείλαμεν.

Πρῶτον μὲν οὖν μὴ ἄλλο τι τέλος ἐκ τῆς περὶ μετεώ-
ρων γνώσεως εἴτε κατὰ συναφὴν λεγομένων εἴτε αὐτοτε-
λῶς νομίζειν εἶναι ἤπερ ἀταραξίαν καὶ πίστιν βέβαιον,
καθάπερ καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν. Μήτε τὸ ἀδύνατον [καὶ] **86**
παραβιάζεσθαι, μήτε ὁμοίαν κατὰ πάντα τὴν θεωρίαν ἔ-
χειν ἢ τοῖς περὶ βίων λόγοις ἢ τοῖς κατὰ τὴν τῶν ἄλλων
φυσικῶν προβλημάτων κάθαρσιν, οἷον ὅτι τὸ πᾶν σῶμα-
⟨τα⟩ καὶ ἀναφὴς φύσις ἐστίν, ἢ ὅτι ἄτομα ⟨τὰ⟩ στοιχεῖα,

2 σεαυτῶ om. **F** **5** καίτοι : καὶ τῷ (et βαστάζοντι) coni. Von der Muehll | βαστάζεις Casaubon : βαστάζειν **BPFD** : βαστάζοντι Usener **6** ἡλέως **B**[1] (corr. **B**[2]) **7** ἡδείαις **PD** : ἰδίαις **BF** | λοιπὰ πάντα : λείποντα coni. Usener **10** γευομένοις **BP** : γεγευμένοις **FD**, *Frob.* **10** καὶ – **11** ἐμπεπλεγμένοις in mg infer. **F**[2], om. **F**[1]**D**, *Frob.* **10** τοῖς εἰς : τῆς **F** **12** ἔχων : ἄγων **F** **13** περιώδευε **F** **15** ἐκ suspectum Usener : εἰκὸς Kochalsky **16** τὴν συναφὴν **F** **17** post νομίζειν add. δεῖ Gassendi, agn. Von der Muehll **18** καὶ[2] **BP**[1]**Q** : om. **FDP**[4], *Frob.* : del. Arrighetti : ante v. 19 μήτε transp. Kochalsky : καὶ ⟨ἄπρακτον⟩ Bignone **21** σώμα-⟨τα⟩ Usener : σῶμα **BPFD** **22** τὰ add. Schneider, Usener

razonamientos que conducen a una vida feliz. Y me pedías que te enviara un resumen, breve y de conjunto, acerca de los fenómenos celestes para guardarlo fácilmente en tu memoria. Pues lo que hemos escrito en otros textos son temas difíciles de memorizar, aunque, según decías, los tienes de continuo en tus manos. Nosotros hemos acogido con agrado esa petición tuya y la hemos correspondido con gratas perspectivas.

85. Por eso, después de haber escrito todas las demás obras, hemos compuesto lo que nos pedías pensando que esos apuntes serán útiles también para otros, sobre todo a los que recientemente han tomado gusto a la auténtica ciencia de la naturaleza y a los que andan faltos de tiempo libre, demasiado ocupados por alguna de las ocupaciones cotidianas. Aprende pues bien estas cosas, y reteniéndolas en la memoria precisamente repásalas junto con las demás enseñanzas que hemos mandado en el breve compendio que hemos enviado a Heródoto.

»Así que, en primer lugar, hay que pensar que no hay ninguna otra finalidad en el conocimiento de los fenómenos celestes, ya sean expuestos en conexión con otros temas o independientemente, sino la serenidad de ánimo y la confianza segura, así como en las demás cosas. 86. Y no se debe forzar lo imposible ni mantener una misma manera de explicar todas las cosas, ya sea en los razonamientos sobre los géneros de vida o en la solución de los demás problemas naturales, como por ejemplo que “el todo está compuesto de cuerpo y de vacío”, o que “los elementos fundamentales de la naturaleza son átomos”

καὶ πάντα τὰ τοιαῦτα [ἢ] ὅσα μοναχὴν ἔχει τοῖς φαινο-
μένοις συμφωνίαν· ὅπερ ἐπὶ τῶν μετεώρων οὐχ ὑπάρχει,
ἀλλὰ ταῦτά γε πλεοναχὴν ἔχει καὶ τῆς γενέσεως αἰτίαν
καὶ τῆς οὐσίας ταῖς αἰσθήσεσι σύμφωνον κατηγορίαν.

Οὐ γὰρ κατὰ ἀξιώματα κενὰ καὶ νομοθεσίας φυσιο-
87 λογητέον, ἀλλ᾽ ὡς τὰ φαινόμενα ἐκκαλεῖται· οὐ γὰρ ἤδη
ἀλογίας καὶ κενῆς δόξης ὁ βίος ἡμῶν ἔχει χρείαν, ἀλλὰ
τοῦ ἀθορύβως ἡμᾶς ζῆν. Πάντα μὲν οὖν γίνεται ἀσείστως
[κατὰ] πάντων κατὰ πλεοναχὸν τρόπον ἐκκαθαιρομένων
συμφώνως τοῖς φαινομένοις, ὅταν τις τὸ πιθανολογού-
μενον ὑπὲρ αὐτῶν δεόντως καταλίπῃ· ὅταν δέ τις τὸ μὲν
ἀπολίπῃ, τὸ δὲ ἐκβάλῃ ὁμοίως σύμφωνον ὂν τῷ φαινο-
μένῳ, δῆλον ὅτι καὶ ἐκ παντὸς ἐκπίπτει φυσιολογήματος,
ἐπὶ δὲ τὸν μῦθον καταρρεῖ.

Σημεῖα δ᾽ ἐπὶ τῶν ἐν τοῖς μετεώροις συντελουμένων
φέρει τῶν παρ᾽ ἡμῖν τινα φαινομένων, ἃ θεωρεῖται ᾗ ὑπ-
άρχει, καὶ οὐ τὰ ἐν τοῖς μετεώροις φαινόμενα· ταῦτα γὰρ
88 ἐνδέχεται πλεοναχῶς γίνεσθαι. Τὸ μέντοι φάντασμα
ἑκάστου τηρητέον καὶ ἐπὶ τὰ συναπτόμενα τούτῳ διαιρε-
τέον, ἃ οὐκ ἀντιμαρτυρεῖται τοῖς παρ᾽ ἡμῖν γινομένοις
πλεοναχῶς συντελεῖσθαι.

1 ἢ del. Schneider : δὴ Bignone **2** ὑπάρχει Gassendi : ὑπάρχειν **BPFD** **5** φυσιολογιτέον **BF** **6–7** ἤδη ἀλογίας **F DP^4**, *Frob.* : ἰδιαλογίας **BP^{1}Q** : ἰδιολογίας Stephanus, Von der Muehll **8** οὖν **P** : οὐ **BFD**, *Frob.* | ἀσίστως **B** **9** κατὰ^1 del. Croenert : καὶ Usener | πάντων : πᾶν τῶν **P^{1}Q** : πάντων ⟨τῶν⟩ Bignone, Bailey | πλεοναχῶν **F** **10** συμφώνων **F** **11** δεόντος **F** | καταλίπει **B** **15** δ᾽ ἐπὶ Usener : δέ τι **BP^{1}Q** : δέ τινα **FDP^4**, *Frob.* : δὲ πι⟨θανὰ⟩ Bignone **16** φέρει Kuehn : φέρειν **BPFD** | ᾗ Woltjer : ἢ **BPFD** **17** οὐ τὰ **BPF^{1}D** : οὕτως **F^2** : οὐ⟨χ ὡς⟩ τὰ Croenert | post ταῦτα γὰρ repetit **F^2** ἃ θεωρεῖται ἢ ὑπάρχει· καὶ οὕτως – ταῦτα γὰρ **18** γίνεσθαι Leopold : γενέσθαι **BPFD** **19** ἕκαστον coni. Usener | ἐπὶ : ἔτι Usener

o todas las demás cosas por el estilo que sólo admiten una única explicación acorde con los fenómenos. Eso precisamente no ocurre con los fenómenos celestes, sino que éstos admiten una explicación múltiple tanto como causa de su producción como de su esencia en correspondencia a nuestras sensaciones. 87. No hay que investigar la naturaleza según axiomas y leyes impuestas, sino tal como los fenómenos lo reclaman. Pues, desde luego, nuestra vida no está necesitada de insensatez y vana opinión, sino de que tengamos una existencia sin temores. Y todo resulta, en efecto, resuelto con firmeza cuando según un método de explicaciones varias todo queda aclarado de manera acorde a las apariencias, cuando uno da una explicación verosímil de manera convincente sobre esas mismas apariencias. Pero cuando uno acepta una y rechaza otra explicación que es igualmente adecuada al fenómeno, es evidente que uno se desvía de cualquier procedimiento de ciencia natural y desemboca en el mito.

»Los signos de los acontecimientos celestes nos los proporcionan algunos de los fenómenos que se presentan ante nosotros, que se ve cómo ocurren, y no lo que sucede en los fenómenos celestes mismos: Éstos, pues, pueden producirse de muchas maneras. 88. No obstante hay que observar bien la imagen de cada uno y hay que prestar atención a lo que es concomitante con cada uno, aquello que no contradice que las cosas que suceden en nuestra experiencia se produzcan de varios modos.

Κόσμος ἐστὶ περιοχή τις οὐρανοῦ, ἄστρα τε καὶ γῆν καὶ πάντα τὰ φαινόμενα περιέχουσα, ἀποτομὴν ἔχουσα ἀπὸ τοῦ ἀπείρου καὶ καταλήγουσα ἐν πέρατι ἢ ἀραιῷ ἢ πυκνῷ [καὶ οὗ λυομένου πάντα τὰ ἐν αὐτῷ σύγχυσιν λήψεται] [καὶ λήγουσαν] ἢ [ἐν] περιαγομένῳ ἢ [ἐν] στάσιν ἔχοντι, καὶ στρογγύλην ἢ τρίγωνον ἢ οἵαν δήποτε περιγραφὴν ⟨ἔχουσα⟩· πανταχῶς γὰρ ἐνδέχεται· τῶν γὰρ φαινομένων οὐδὲν ἀντιμαρτυρεῖ ⟨ἐν⟩ τῷδε τῷ κόσμῳ, ἐν ᾧ λῆγον οὐκ ἔστι καταλαβεῖν.

Ὅτι δὲ καὶ τοιοῦτοι κόσμοι εἰσὶν ἄπειροι τὸ πλῆθος 89
ἔστι καταλαβεῖν, καὶ ὅτι καὶ ὁ τοιοῦτος δύναται κόσμος γίνεσθαι καὶ ἐν κόσμῳ καὶ ⟨ἐν⟩ μετακοσμίῳ, ὃ λέγομεν μεταξὺ κόσμων διάστημα, ἐν πολυκένῳ τόπῳ καὶ οὐκ ἐν μεγάλῳ εἰλικρινεῖ καὶ κενῷ, καθάπερ τινές φασιν, ἐπιτηδείων τινῶν σπερμάτων ῥυέντων ἀφ' ἑνὸς κόσμου ἢ μετακοσμίου ἢ καὶ ἀπὸ πλειόνων κατὰ μικρὸν προσθέσεις τε καὶ διαρθρώσεις καὶ μεταστάσεις ποιούντων ἐπ' ἄλλον τόπον, ἐὰν οὕτω τύχῃ, καὶ ἐπαρδεύσεις ἐκ τῶν ἐχόντων

3 καὶ καταλήγουσα – πυκνῷ ut additamentum secl. Usener | καὶ λήγουσα Von der Muehll | ἀρεῶ **B** **4** καὶ οὗ λυομένου πάντα τὰ ἐν αὐτῷ σύγχυσιν λήψεται ut additamentum secl. Usener, post v. 2 περιέχουσα (sine καὶ) transposuit Bailey, agn. Long **5** καὶ λήγουσαν secl. Von der Muehll : καὶ λήγουσα Gassendi : post v. 3 ἀπείρου tansposuit Usener | ἐν bis del. Diano | περιαγομένων **B** | ἐν στάσιν $\mathbf{P}^{1}$, Gassendi : ἔνστασιν $\mathbf{BP}^{2}\mathbf{FD}$ **7** ἔχουσα add. Bailey **8** ἐν^{1} add.Usener | τόδε **F** **12** καὶ ἐν κόσμῳ – μετακοσμίῳ secl. ut interpetamentum ad v. 13 ἐν πολυκένῳ τόπῳ Von der Muehll | κόσμῳ καὶ del. Gassendi | καὶ^{2} : κἂν coni. Usener | ἐν^{2} add. Bailey **13** κόσμων **FD** : κόσμον **BP** | ἐν^{1} : ἢ **F** **14** καὶ εἰλικρινεῖ Zeller, Brieger, Diels | τινές Casaubon : τινὰ **BPFD** | φασιν : φύσιν **B** | ἐπιτηδειότητα **F** **15** τινῶν om. **FD**, *Frob.* | ἢ $\mathbf{BP}^{1}$: καὶ $\mathbf{FDP}^{4}$ in mg γρ., *Frob.* **16** ἢ καὶ $\mathbf{FDP}^{4}$ ss., *Frob.* : ἢ $\mathbf{BP}^{1}$ | κατὰ μικρὸν om. **F** **18** ἐὰν **BP** : ἂν $\mathbf{FDP}^{4}$ in mg γρ., *Frob.* | τύχῃ ss. $\mathbf{P}^{2}$

»El mundo es una región delimitada del cielo que abarca las estrellas, la tierra y todos los fenómenos (celestes), estando limitado frente al infinito, concluyendo en un límite que puede ser etéreo o fijo —y que cuando se disuelva producirá la confusión de todo lo que está dentro de él—, en movimiento o rígido, de figura redonda o triangular o de cualquier otro formato. Es posible que sea de cualquier forma, ya que ninguno de los fenómenos se opone a tal universo del que no se puede captar su límite extremo.

89. »Que los mundos semejantes son infinitos en número es posible concebirlo, y también que un mundo semejante pueda existir en un universo y en un "entremundo" (*metakósmos*), como llamamos a la distancia entre mundos, en un espacio muy vacío, pero no en un enorme y puro espacio vacío, como afirman algunos, pues se forma por la confluencia de algunas simientes oportunas de un único mundo o de un "entremundo", o de varios, que realizan poco a poco convergencias, desviaciones y amontonamientos hacia otro lugar, según sea el caso, y combinaciones de sus componentes de modo oportuno

ἐπιτηδείως ἕως τελειώσεως καὶ διαμονῆς ἐφ' ὅσον τὰ ὑπο-
90 βληθέντα θεμέλια τὴν προσδοχὴν δύναται ποιεῖσθαι. Οὐ γὰρ ἀθροισμὸν δεῖ μόνον γενέσθαι οὐδὲ δῖνον ἐν ᾧ ἐνδέχεται κόσμον γίνεσθαι κενῷ κατὰ τὸ δοξαζόμενον ἐξ ἀνάγκης, αὔξεσθαί τε, ἕως ἂν ἑτέρῳ προσκρούσῃ, καθάπερ τῶν φυσικῶν καλουμένων φησί τις· τοῦτο γὰρ μαχόμενόν ἐστι τοῖς φαινομένοις.

Ἥλιός τε καὶ σελήνη καὶ τὰ λοιπὰ ἄστρα ⟨οὐ⟩ καθ' ἑαυτὰ γενόμενα ὕστερον ἐμπεριελαμβάνετο ὑπὸ τοῦ κόσμου [καὶ ὅσα γε δὴ σῴζει], ἀλλ' εὐθὺς διεπλάττετο καὶ αὔξησιν ἐλάμβανεν [ὁμοίως δὲ καὶ γῆ καὶ θάλαττα] κατὰ προσκρίσεις καὶ δινήσεις λεπτομερῶν τινων φύσεων, ἤτοι πνευματικῶν ἢ πυροειδῶν ἢ τὸ συναμφότερον· καὶ γὰρ ταῦτα οὕτως ἡ αἴσθησις ὑποβάλλει.

91 Τὸ δὲ μέγεθος ἡλίου τε ⟨καὶ σελήνης⟩ καὶ τῶν λοιπῶν ἄστρων κατὰ μὲν τὸ πρὸς ἡμᾶς τηλικοῦτόν ἐστιν ἡλίκον φαίνεται· [Τοῦτο καὶ ἐν τῇ ια' Περὶ φύσεως· 'εἰ γάρ,' φησί, 'τὸ μέγεθος διὰ τὸ διάστημα ἀπεβεβλήκει, πολλῷ μᾶλλον ἂν τὴν χρόαν· ἄλλο γὰρ τούτῳ συμμετρότερον διάστημα οὐθέν ἐστι'.]

17 Τοῦτο – **19** ἐστι : Usener, Fr. 81

1 διαμονὴν Usener **2** προσδοχὴν **BP**^{1} : προσοχὴν **FD P**^{4} in mg γρ., *Frob.* **3** δῖνον **P**^{2}**Q** : δεινὸν **BP**^{1}**FD**, *Frob.* **8** οὐ add. *Aldobr.* **9** ἑαυτὰ **BP** : αὐτὰ **FD**, *Frob.* | γινόμενα **P** **10** καὶ ὅσα γε δὴ σῴζει ut glossema eiecit Usener **10** δὴ σώζει – **11** καὶ γῆ in mg infer. **F**^{2} **11** ὁμοίως – θάλαττα ut glossema eiecit Usener **13** ἤτοι συναμφοτέρων Gassendi **15** ἡλίου τε : καὶ ἡλίου **F** | καὶ σελήνης add. Usener | λοιπῶν om. **F** **16** μὲν τὸ Schneider : μέντοι **BPFD** | τηλικοῦτον **BPF**^{2} in mg, **D** : τοιοῦτον **F**^{1} | ἡλίκον : οἷον **F** **17** φαίνονται **F** **17** Τοῦτο – **19** ἐστι ut scholion eiecit Usener, 17 Τοῦτο – 19 τὴν χρόαν secl. iam Schneider **18** ἀπεβεβλήκει Usener : ἀποβεβλήκει **BPFD** | μᾶλλον ἂν **BP** : ἂν μᾶλλον **D**, *Frob.* : μᾶλλον **F** **19** ἄλλο **PFD** : ἄλλω **B** : ἀλλ' οὐ Usener | τοῦτο **F** | συμμετρώτερον **B** : συμμετρούμενον Lachmann

hasta lograr una conclusión y una consistencia hasta el punto de poder establecer las bases de su agregación material. 90. No basta con que se forme un amontonamiento ni un torbellino para que se origine en el vacío según la apariencia de la necesidad y que luego se aumente hasta chocar con otro, como afirma alguno de los llamados "filósofos de la naturaleza". Porque eso está en contradicción con las apariencias.

»El sol y la luna y los demás astros no nacieron por sí mismos y luego se vieron atrapados por el mundo como todo lo que en él vive, sino que se formaron directamente y adquirieron su desarrollo, a la par de la tierra y el mar, por combinación y remolinos de algunas partículas sutiles naturales, sean aéreas o fogosas o ambas cosas. Pues así lo sugiere nuestra experiencia.

91. » La grandeza del sol y de los otros astros, por lo que a nosotros respecta, es tal cual aparece [esto lo afirma también en su libro XI de *Sobre la naturaleza*: "Si, en efecto, las dimensiones perdieran su grandeza por la distancia, mucho más perderían el color, pues ninguna otra distancia sería más adecuada para eso"];

κατὰ δὲ τὸ καθ' αὑτὸ ἤτοι μεῖζον τοῦ ὁρωμένου ἢ μικρῷ ἔλαττον ἢ τηλικοῦτον [οὐχ ἅμα]. Οὕτω γὰρ καὶ τὰ παρ' ἡμῖν πυρὰ ἐξ ἀποστήματος θεωρούμενα κατὰ τὴν αἴσθησιν θεωρεῖται. Καὶ πᾶν δὲ τὸ εἰς τοῦτο τὸ μέρος ἔνστημα ῥᾳδίως διαλυθήσεται, ἐάν τις τοῖς ἐναργήμασι προσέχῃ, ὅπερ ἐν τοῖς Περὶ φύσεως βιβλίοις δείκνυμεν.

'Ανατολὰς καὶ δύσεις ἡλίου καὶ σελήνης καὶ τῶν λοι- 92
πῶν ἄστρων καὶ κατὰ ἄναψιν γίνεσθαι δύνασθαι καὶ κατὰ σβέσιν, τοιαύτης οὔσης περιστάσεως καὶ καθ' ἑκατέρους τοὺς τόπους, ὥστε τὰ προειρημένα ἀποτελεῖσθαι· οὐδὲν γὰρ τῶν φαινομένων ἀντιμαρτυρεῖ. ⟨Καὶ⟩ κατ' ἐκφάνειάν τε ὑπὲρ γῆς καὶ πάλιν ἐπιπροσθέτησιν τὸ προειρημένον δύναιτ' ἂν συντελεῖσθαι· οὐδὲ γάρ τι τῶν φαινομένων ἀντιμαρτυρεῖ.

Τάς τε κινήσεις αὐτῶν οὐκ ἀδύνατον μὲν γίνεσθαι κατὰ τὴν τοῦ ὅλου οὐρανοῦ δίνην, ἢ τούτου μὲν στάσιν, αὐτῶν δὲ δίνην κατὰ τὴν ἐξ ἀρχῆς ἐν τῇ γενέσει τοῦ κόσ-

1 καθ' αὑτὸ Usener : καθ' αὑτὸν P^1 : κατ' αὐτὸν **B** : κατ' αὐτὸ **FDP^4**, *Frob.* **1–2** ἔλαττον μικρῶ **FD**, *Frob.* **2** οὐχ ἅμα ut glossema secl. Kochalsky, Bailey : τυχόν Lachmann : τυγχάνει Usener **5** τις ss. **B^2** **6** προσέχει **B** | περὶ om. **B** **7** καὶ δύσεις om. **F** **8** post ἄναψιν addit τε Usener | γίνεσθαι Schneider : γενέσθαι **BPFD** | δύνασθαι : δυνατὸν Usener, Von der Muehll **9** κατὰ^1 del. Usener **9–10** καὶ καθ' ἑκατέρους τοὺς τόπους ut additamentum eiecit Usener, agn. Von der Muehll **9** ἑκατέρους **BP^1** : ἑτέρους **FDP^4** in mg γρ., *Frob.* **10** τόπους : τρόπους Meibom., agn. Usener, Von der Muehll **11** οὐδὲ **B** | ἀντιμαρτυρῆ **F** | καὶ add. Usener **11** κατ' ἐκφάνειαν – **14** ἀντιμαρυρεῖ om. **F** **11** ἐκφάνειαν **BP^{1}Q** : ἐμφάνειαν **DP^{4}H**, *Frob.* **12** ἐπιπροσθέτησιν **BPFD** : ἐπιπρόσθησιν Cobet **15** τε om. **F** **16** ἢ τούτου – **17** δίνην om. **FD**, *Frob.* **16–17** στάσιν αὐτῶν **B^2 P^{2}Q** : transp. **B^{1}P^1** **17** ἐξ ἀρχῆς **BPD** : ἀρχῆθεν **F**

en sí misma puede ser mayor de la que se ve o algo menor o igual. Así también, pues, los fuegos de nuestro entorno al ser vistos a distancia se corresponden con nuestra sensación. Y cualquier objeción al respecto será rebatida si se atiende a los criterios de evidencia, como mostramos en nuestros libros *Sobre la naturaleza*.

92. »El surgir y el ponerse del sol, la luna y los demás astros puede suceder por su encenderse y apagarse, cuando se dan las condiciones propias en uno y otro caso, de modo que pueda cumplirse lo que se ha dicho. Pues ningún fenómeno natural se opone a ello. Puede ocurrir también por su aparición sobre la tierra y su sucesivo ocultamiento; tampoco a esto se opone ninguno de los fenómenos. En cuanto a sus movimientos, no es imposible que sucedan por el movimiento circular de todo el cielo, o bien, estando éste inmóvil, por el movimiento rotativo de ellos mismos, según la necesidad originada en el comienzo del mundo

93 μου ἀνάγκην ἀπογεννηθεῖσαν ἐπ' ἀνατολῇ· ⟨*⟩ ⟨σφοδρο⟩τάτῃ θερμασίᾳ, ⟨ἢ καὶ⟩ κατά τινα ἐπινέμησιν τοῦ πυρὸς ἀεὶ ἐπὶ τοὺς ἑξῆς τόπους ἰόντος.

Τροπὰς ἡλίου καὶ σελήνης ἐνδέχεται μὲν γίνεσθαι κατὰ λόξωσιν οὐρανοῦ οὕτω τοῖς χρόνοις κατηναγκασμένου· ὁμοίως δὲ καὶ κατὰ ἀέρος ἀντέξωσιν, ἢ καὶ ὕλης ἀεὶ ἐπιτηδείας ἐχομένως ἐμπιπραμένης, τῆς δὲ ἐκλειπούσης· ἢ καὶ ἐξ ἀρχῆς τοιαύτην δίνην κατειληθῆναι τοῖς ἄστροις τούτοις, ὥσθ' οἷόν τιν' ἕλικα κινεῖσθαι. Πάντα γὰρ τὰ τοιαῦτα καὶ τὰ τούτοις συγγενῆ οὐθενὶ τῶν εναργημάτων διαφωνεῖ, ἐάν τις ἀεὶ ἐπὶ τῶν τοιούτων μερῶν ἐχόμενος τοῦ δυνατοῦ εἰς τὸ σύμφωνον τοῖς φαινομένοις ἕκαστον τούτων δύνηται ἐπ⟨αν⟩άγειν, μὴ φοβούμενος τὰς ἀνδραποδώδεις ἀστρολόγων τεχνιτείας.

94 Κενώσεις τε σελήνης καὶ πάλιν πληρώσεις καὶ κατὰ στροφὴν τοῦ σώματος τούτου δύναιντ' ἂν γίνεσθαι καὶ

1–2 ἐπ' ἀνατολῇ τὰ τῇ θερμασίᾳ secl. Von der Muehll, invito A. Barigazzi (*SIFC* 23 [1949] 189) **1** post ἀνατολῇ lac. indic. Usener conl. Lucret. 5.519–525 | ⟨σφοδρο⟩τάτῃ e.g. Usener : τὰ τῇ **B**, τατη **P**[1] : εἰ τατῇ **P**[2]**Q** : εἶτα τῇ(ι) **FDP**[4], *Frob.* **2** ἢ καὶ add. Von der Muehll | κατά τινα ἐπινέμησιν om. **FD**, *Frob.* **4** μὲν om. **F** **7** ἐχομένως Usener : ἐχομένοις **BP**[1], def. Barigazzi : ἐχομένης **FDP**[4], *Frob.*, Von der Muehll | ἐμπιπραμένης **D**[1], *Frob.* : ἐμπιπραμένοις **PF** : om. **B** | ἐκλειπούσης Usener : καταλιπούσης **BPFD** : καταλειπομένης Von der Muehll **8** κατειληθῆναι om. **FD**, *Frob.* **9** τιν' Usener : τε **BPFD** **10** οὐθενὶ Usener : οὐθὲν **BPD** : οὐδὲν **F** **11** αἰεὶ **FD**, *Frob.* **13** ἐπ⟨αν⟩άγειν Von der Muehll : ἐπάγειν **B** : ἀπάγειν **PFD**, *Frob.* : ἀνάγειν Schneider **14** ἀνδραπόδεις **B** | τῶν ἀστρολόγων **FD**, *Frob.* | τεχνιτείας **FD** : τεχνιτίας **B**, τεχνητείας **P** **15** κένωσις et πλήρωσις Usener | ἐμπληρώσεις **F** | καταστροφὴν **BPFD**, corr. Gassendi **16** δύναιντ' Meibom. : δύναιτ' **BPFD**

en cuanto a su ascensión […], 93. o también por el calentamiento, en la difusión del fuego continuamente avanzando sobre los espacios vecinos. Los movimientos trópicos del sol y de la luna pueden ocurrir por la inclinación del cielo, obligado a eso en ciertas épocas; e igualmente también por la resistencia del aire, o también por la carencia de una materia ardiente que llevan consigo y luego les falta; o bien porque desde un comienzo un movimiento semejante arrastre a estos astros, para moverlos a la manera de un movimiento helicoidal. Así que todas estas cosas y las semejantes a ellas no contradicen ninguna de las evidencias, siempre que uno manteniéndose atento a sus componentes sea capaz de referir cada una de ellas a la concordancia con los fenómenos, sin temer los artilugios de los astrónomos propios de esclavos.

94. »Los sucesivos ocultamientos y plenitudes de la luna podrían suceder por una transformación del astro, sea

κατὰ σχηματισμοὺς ἀέρος ὁμοίως, ἔτι τε καὶ κατὰ προσθετήσεις καὶ κατὰ πάντας τρόπους, καθ' οὓς καὶ τὰ παρ' ἡμῖν φαινόμενα ἐκκαλεῖται εἰς τὰς τούτου τοῦ εἴδους ἀποδόσεις, ἐὰν μή τις τὸν μοναχῇ τρόπον κατηγαπηκὼς τοὺς ἄλλους κενῶς ἀποδοκιμάζῃ, οὐ τεθεωρηκὼς τί δυνατὸν ἀνθρώπῳ θεωρῆσαι καὶ τί ἀδύνατον, καὶ διὰ τοῦτο ἀδύνατα θεωρεῖν ἐπιθυμῶν.

Ἔτι τε ἐνδέχεται τὴν σελήνην ἐξ ἑαυτῆς ἔχειν τὸ φῶς,
ἐνδέχεται δὲ ἀπὸ τοῦ ἡλίου. Καὶ γὰρ παρ' ἡμῖν θεωρεῖται **95**
πολλὰ μὲν ἐξ ἑαυτῶν ἔχοντα, πολλὰ δὲ ἀφ' ἑτέρων. Καὶ οὐθὲν ἐμποδοστατεῖ τῶν ἐν τοῖς μετεώροις φαινομένων, ἐάν τις τοῦ πλεοναχοῦ τρόπου ἀεὶ μνήμην ἔχῃ καὶ τὰς ἀκολούθους αὐτοῖς ὑποθέσεις ἅμα καὶ αἰτίας συνθεωρῇ καὶ μὴ ἀναβλέπων εἰς τὰ ἀνακόλουθα ταῦτ' ὀγκοῖ ματαίως καὶ καταρρέπῃ ἄλλοτε ἄλλως ἐπὶ τὸν μοναχὸν τρόπον.

Ἡ δὲ ἔμφασις τοῦ προσώπου ἐν αὐτῇ δύναται μὲν γίνεσθαι καὶ κατὰ παραλλαγὴν μερῶν καὶ κατ' ἐπιπροσθέτησιν, καὶ ὅσοι ποτ' ἂν τρόποι θεωροῖντο τὸ σύμφωνον
τοῖς φαινομένοις κεκτημένοι. Ἐπὶ πάντων γὰρ τῶν μετε- **96**

1 προσθετήσεις : ⟨ἐπι⟩προσθετήσεις Schneider, Usener : ⟨ἐπι⟩προσθήσεις Cobet, Von der Muehll **3** τούτου om. **F** **4** ἀποδώσεις **F** | κατηγαπηκὼς **FDP^4** : καταγαπητῶς **BP^1Q** **5** κενῶς **BPD** : κενοὺς **F** : ⟨ὡς⟩ κενοὺς Cobet | ἀποδοκιμάζει **F** | οὐ τεθεωρηκὼς Cobet : οὔτε θεωρητικῶς **B^2** (-ὼς **B^1**) **PFD** **7** ἀδύνατα **BP^1FD** : ἃ δυνατὰ **P^2Q** **8** τὴν ⟨μὲν⟩ Usener **10** ἑαυτὸν **B** **11** τῶν **FD** ss. **P^4** : om. **BP^1 Q** **12** τρόπου om. **F** **13** αὐτοῖς : αὐτῷ Gassendi | συνθεωρῇ **P^2Q** : συνθεωρεῖ **BP^1FD** **14** ἀνακόλουθα : ἀν- ss. **F^2** | ταῦτ' ὀγκοῖ ματαίως **B^2** : ταυτὸν κυματαίως **P^1Q** : ταυτὸν **F^1** et κυματαίως ss. **F^2** : ταυτὸν **D** **16** δύνατε **B^1** (corr. **B^2**) | μὲν om. **F** | γενέσθαι **B** **17** μερῶν : ἡμερῶν **F** | ἐπιπρόσθησιν Cobet **18** ποτ' Usener : πάντα **BPFD** | τρόπον **FD**, *Frob.*

por una diferente composición de la atmósfera, sea por ocultación, e incluso por muchas otras razones que pueden sugerirnos las apariencias que se dan entre nosotros a propósito de tales alteraciones de la figura, a no ser que uno se deje seducir por la tendencia a la explicación única y desprecie vanamente todas las demás, sin tener en cuenta qué le es posible teorizar al ser humano y qué imposible, y por esa razón desee teorizar lo imposible. Además puede admitirse que la luna tenga luz por sí misma, y se admite que la reciba del sol.

95. Pues también en nuestro entorno se ve que muchas cosas tienen luz por sí mismas, y muchas la reciben de otras. Y ninguna de las apariencias de los fenómenos celestes se opone a ello, siempre que uno tenga en mente el método de explicación múltiple, y se propongan hipótesis y principios causales de acuerdo con los fenómenos, en lugar de insistir en los aspectos discordantes, sin concederles una importancia exagerada y derivar de un modo u otro en el método de explicación única.

»La aparición de la cara que vemos en la luna puede deberse a la diversidad de sus partes, o a una superposición, o a alguna de aquellas otras causas que parezcan de acuerdo con las apariencias. 96. Esta vía de

ώρων τὴν τοιαύτην ἴχνευσιν οὐ προετέον. Ἢν γάρ τις ᾖ μαχόμενος τοῖς ἐναργήμασιν, οὐδέποτε μὴ δυνήσεται ἀταραξίας γνησίου μεταλαβεῖν.

Ἔκλειψις ἡλίου καὶ σελήνης δύναται μὲν γίνεσθαι καὶ κατὰ σβέσιν, καθάπερ καὶ παρ' ἡμῖν τοῦτο θεωρεῖται γινόμενον· καὶ ἤδη κατ' ἐπιπροσθέτησιν ἄλλων τινῶν, ἢ γῆς ἢ ⟨σελήνης ἢ⟩ οὐραν⟨ί⟩ου [ἢ] τινὸς ἑτέρου τοιούτου. Καὶ ὧδε τοὺς οἰκείους ἀλλήλοις τρόπους συνθεωρητέον, καὶ τὰς ἅμα συγκυρήσεις τινῶν ὅτι οὐκ ἀδύνατον γίνεσθαι. ['Εν δὲ τῇ ιβ' Περὶ φύσεως ταὐτὰ λέγει καὶ πρός, ἥλιον ἐκλείπειν σελήνης ἐπισκοτούσης, σελήνην δὲ τοῦ τῆς γῆς σκιάσματος, ἀλλὰ καὶ κατ' ἀναχώρησιν. Τοῦτο δὲ καὶ Διογένης ὁ 'Επικούρειος ἐν τῇ α' τῶν 'Επιλέκτων.]

97 Ἔτι τε τάξις περιόδου, καθάπερ ἔνια καὶ παρ' ἡμῖν τῶν τυχόντων γίνεται, λαμβανέσθω· καὶ ἡ θεία φύσις

10 'Εν δὲ – **12** ἀναχώρησιν : Usener, Fr. 83

1 ἴχνευσιν Usener : ἰχνεύειν **BPFD** : ⟨αἰτίαν⟩ ἰχνεύειν Cobet | προετέον **BP**^{1} : προσθετέον **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* | τις ᾖ Usener : τισὶ **B**, τίσιν **P**^{1}, τισι **FD**, *Frob.* **2** μαχόμενος Gassendi : μαχομένοις **BP**^{1}**Q** : βαλλομένοις **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* | μὴ om. **FD**, *Frob.* **3** γνησίως coni. Von der Muehll **5** καθάπερ **FDP**^{4} : καὶ καθάπερ **BP**^{1} **6** ἤδη : ἔτι Meibom. : δὴ ⟨καὶ⟩ Cobet | ἐπιπροσθέτησιν **FD** ss. **P**^{4}, *Frob.* : ἐπιπρόσθεσιν **BP**^{1} : ἐπιπρόσθησιν Cobet **7** σελήνης ἢ addidi post C. Bailey | οὐρανίου Barigazzi : οὐρανοῦ **BPFD** : ἀοράτου Usener (p. XVIII s.), conl. Aet. 2.13.10 : σελήνης Woltjer | ἢ^{3} del. Usener, Barigazzi, Arrighetti | τινὸς ἢ Bailey **8** θεωρητέον **FD**, *Frob.* **9** συγκυρίσεις **BP**^{2} (συγκυρήσεις **Q**) : συγκρίσεις **P**^{1}**FD**, *Frob.* **10** 'Εν δὲ – **13** τῶν 'Επιλέκτων om. Eudocia (p. 176), ut scholion secl. Schneider, Huebner, Cobet, Usener **10** ἐν – λέγει in mg **F**^{2} | δὲ om. **F**^{2} | ταὐτὰ Usener : ταῦτα **BPFD** | καὶ τὸν πρὸς **FDZ**^{1} **12** καὶ^{1} om. **DP**^{4}, *Frob.* **13** ἐπικούριος **BF** **14** ἔνοια **F**^{1}

investigación, en efecto, no debe abandonarse nunca en el estudio de cualquier fenómeno celeste, ya que, si adoptamos una posición que se contraponga a la evidencia de los hechos, nunca alcanzaremos la auténtica serenidad.

»El eclipse de sol como el de luna puede producirse por un apagón, a la manera como justamente se ve que eso sucede en nuestro entorno, y también por interposición de algunos otros cuerpos, de algún otro elemento de la tierra o del cielo. También de ese mismo modo hay que considerar los procesos que son familiares unos a otros, y pensar que no es algo imposible que concurran confluencias de determinadas circunstancias [esto lo afirma también en su libro XI de *Sobre la naturaleza*: "Si, en efecto, las dimensiones perdieran su grandeza por la distancia, mucho más perderían el color, pues ninguna otra distancia sería más adecuada para eso"].

97. »La sucesión ordenada de movimientos regulares debe entenderse que sucede como los fenómenos habituales que acaecen entre nosotros. Y que nunca se

πρὸς ταῦτα μηδαμῇ προσαγέσθω, ἀλλ' ἀλειτούργητος διατηρείσθω καὶ ἐν τῇ πάσῃ μακαριότητι. Ὡς εἰ τοῦτο μὴ πραχθήσεται, ἅπασα ἡ τῶν μετεώρων αἰτιολογία ματαία ἔσται, καθάπερ τισὶν ἤδη ἐγένετο οὐ δυνατοῦ τρόπου ἐφαψαμένοις, εἰς δὲ τὸ μάταιον ἐκπεσοῦσι τῷ καθ' ἕνα τρόπον μόνον ⟨πάντα⟩ οἴεσθαι γίνεσθαι, τοὺς δ' ἄλλους πάντας τοὺς κατὰ τὸ ἐνδεχόμενον ἐκβάλλειν εἴς τε τὸ ἀδιανόητον φερομένοις καὶ τὰ φαινόμενα, ἃ δεῖ σημεῖα ἀποδέχεσθαι, μὴ δυναμένοις συνθεωρεῖν.

98 Μήκη νυκτῶν καὶ ἡμερῶν παραλλάττοντα καὶ παρὰ τὸ ταχείας ἡλίου κινήσεις γίνεσθαι καὶ πάλιν βραδείας ὑπὲρ γῆς, ⟨καὶ⟩ παρὰ τὸ μήκη τόπων παραλλάττειν ἢ τόπους τινὰς περαιοῦν τάχιον ἢ βραδύτερον, ὡς καὶ παρ' ἡμῖν τινα θεωρεῖται, οἷς συμφώνως δεῖ λέγειν ἐπὶ τῶν μετεώρων. Οἱ δὲ τὸ ἓν λαμβάνοντες τοῖς τε φαινομένοις

10–13 cf. Lucret. 5.682–700

1 ἀλλὰ καὶ **F** **2** εἰ : ἡ **F** **3** ἡ om. **D**, *Frob.* | τῶν **BF** : περὶ τῶν **PD**, *Frob.* | αἰτιολογία **F**^{1}, Gassendi : ἀντιλογία **BPF**^{2}**D** **4** ἐγίνετο **DP**^{4}, *Frob.* **5** ἐμπεσούσῃ **F** | τῷ **D**, *Frob.* : τὸ **BPF** **6** μόνον post γίνεσθαι transp. **FD**, *Frob.* | πάντα addidi **7** πάντας om. **F** : ἅπαντας **D**, *Frob.* | τὸ^1 : τὸν **P**^{1} (corr. **P**^{2}) **8** φερομένοις Gassendi : φερομένους **BPFD** | ἃ δεῖ **BP**^{1} : δὴ **FD**, *Frob.* : δεῖ in mg γρ. **P**^{4} **9** δυναμένοις Gassendi : δυναμένους **BPFD** | συνθεωρεῖν Meibom. : σὺν θεῷ χαίρειν **BPFD** **10** παραλλάττοντα : παραλλάττει Schneider | ante καί^2 add. ἐνδέχεται γίνεσθαι Meibom., agn. Boer **12** ὑπὲρ γῆς del. Von der Muehll | καὶ add. Kuehn : ἢ add. Meibom. **12** παρὰ τὸ μήκη – **13** ἢ βραδύτερον secl. ut lectionem interpolatam Usener **12** τὸ : τῷ **B** | παραλλάττειν Gassendi : παραλλάττοντα **BPFD** | post παραλλάττοντα lac. indic. Bignone, Von der Muehll, Bailey (qui διιέναι e.g. suppl.) | ἢ scripsi : καὶ **BPFD** **13** περαιοῦν Usener : περαιοῦντα **BPFD** : περαιοῦσθαι Gassendi | ἢ βραδύτερον post v. 14 ἡμῖν in **BPFD**, transp. Gassendi | ἢ καὶ βραδύτερον **FD**, *Frob.*

invoque la naturaleza divina a propósito de estas cosas, sino que debemos conservarla alejada de tales servidumbres en una total felicidad. Si no se hace así, cualquier investigación sobre los fenómenos celestes será vana, como ha sucedido a algunos que, ignorando el criterio del argumento posible, cayeron en vanas argumentaciones porque se adherían al criterio de la explicación única, y así rechazaban todas las otras basadas en el criterio de la posibilidad, y se precipitaron en la irracionalidad, al no ser capaces de comprender los fenómenos que hay que aceptar como signos.

98. »La diferencia en la duración de los días y las noches puede ser debida al paso del sol sobre la tierra, que unas veces se prolonga más tiempo y otras menos, según la diferente longitud de los espacios que debe recorrer y porque su paso es más rápido por ciertos lugares y más lento por otros. Eso es lo que observamos que sucede en algunos fenómenos de nuestro entorno según los cuales es preciso que expliquemos los que ocurren en el cielo. Quienes se adhieren a una única explicación y adoptan una

μάχονται καὶ τοῦ ᾗ δυνατὸν ἀνθρώπῳ θεωρῆσαι δια-
πεπτώκασιν.
Ἐπισημασίαι δύνανται γίνεσθαι καὶ κατὰ συγκυρή-
σεις καιρῶν, καθάπερ ἐν τοῖς ἐμφανέσι παρ' ἡμῖν ζῴοις,
καὶ παρ' ἑτεροιώσεις ἀέρος καὶ μεταβολάς· ἀμφότερα γὰρ
99 ταῦτα οὐ μάχεται τοῖς φαινομένοις. Ἐπὶ δὲ ποίοις παρὰ
τοῦτο ἢ τοῦτο τὸ αἴτιον γίνεται, οὐκ ἔστι συνιδεῖν.
Νέφη δύναται γίνεσθαι καὶ συνίστασθαι καὶ παρὰ
πιλήσεις ἀέρος ⟨ὑπὸ⟩ πνευμάτων συνώσεως, καὶ παρὰ
περιπλοκὰς ἀλληλούχων ἀτόμων καὶ ἐπιτηδείων εἰς τὸ
τοῦτο τελέσαι, καὶ κατὰ ῥευμάτων συλλογὴν ἀπό τε γῆς
καὶ ὑδάτων· καὶ κατ' ἄλλους δὲ τρόπους πλείους αἱ τῶν
τοιούτων συστάσεις οὐκ ἀδυνατοῦσι συντελεῖσθαι. Ἤδη
δ' ἀπ' αὐτῶν ᾗ μὲν θλιβομένων, ᾗ δὲ μεταβαλλόντων
100 ὕδατα δύναται συντελεῖσθαι, | ἔτι τε πνευμάτων κατα-

1 τοῦ : τὸ **F** | ᾗ Usener : εἰ **BPFD** : τί Meibom. **3** ἐπισημασίαι **BP**^{1}**QF** : ἐπεὶ σημασίαι **DP**^{4}, *Frob.* | γίνεσθαι **BP**^{1}**Q** : γενέσθαι **FDP**^{4}, *Frob.* | καὶ om. **B** **5** ἑτεροιώσεις Usener : ἑτέροις ὡσεὶ **BPFD** | μεταβολῆς **BPFD**, corr. Kuehn **6** οὐ om. **F**^{1} (add. **F**^{2}) | ἐπὶ Usener : ἔτι **FDP**^{4}, *Frob.* : ἤδη **BP**^{1}**Q** **7** τὸ om. **FD** **8** νέφη **B**^{2} : ἔφη **P**^{1}**Q** : ἐφ' ᾗ **FD P**^{4}, *Frob.* | δύναται post συνίστασθαι transp. **FD**, *Frob.* **9** ποιλήσεις **P**^{4} | ὑπὸ add. Barigazzi, διὰ add. Bignone | πνευμάτων συνώσεως ut glossema secl. Usener | συνώσεως **BPF D** : συνώσει Gassendi : συνώσεις Usener : ⟨ἢ⟩ πνευμάτων συνώσεις Meibom., ⟨κατὰ⟩ πνευμάτων συνώσεις Bailey **10** τὸ om. **FD**, *Frob.* **12–13** πλείους αἱ τῶν τοιούτων συστάσεις **BP D** : τοιούτους αὐτῶν πραγμάτων φαντασίαι **F** **13–14** ἤδη δ' : ἠδ' **F** **14** ἀπ' Kuehn : ἐπ' **BPFD** | ᾗ ... ᾗ **FP**^{4} : ἡ ... ἡ **BP**^{1}**D** | μεταλαβόντων **F** **15** δύναται om. **F** : δύνανται **DP**^{4}, *Frob.* | πνευμάτων καταφορᾷ Usener : πνεύματα κατὰ ἀποφορὰν **BPFD** : ῥευμάτων κατὰ ἀποφορὰν Bignone (ῥεύματα iam Meibom.) **15** πνεύματα – **p. 775.1** τόπων ut scholion secl. Von der Muehll

actitud no congruente con la experiencia están muy equivocados respecto a las posibilidades del pensamiento humano.

»Los pronósticos acerca del tiempo pueden producirse por una coincidencia fortuita de circunstancias, bien sea a partir de los signos que se nos presentan en los animales, o bien por alteraciones y cambios de la atmósfera. Ninguna de estas dos posibilidades se contradice con los fenómenos, 99. pero en qué casos son verdad una y otra no lo podemos saber.

»Las nubes pueden originarse y aglomerarse ya sea por una condensación del aire por la presión de los vientos, ya sea por las mezclas entretejidas de átomos diversos y apropiados para producir ese efecto, ya sea por una aglomeración de las emanaciones húmedas de la tierra y las aguas. Y no es imposible que por otros muchos modos se formen esas aglomeraciones. De las nubes, luego, ya sea por compresión o por alteración, pueden producirse las lluvias. 100. Y además los vientos, al surgir de lugares

φορᾷ ἀπὸ ἐπιτηδείων τόπων καὶ δι' ἀέρος κινουμένων, βιαιοτέρας ἐπαρδεύσεως γινομένης ἀπό τινων ἀθροισμάτων ἐπιτηδείων εἰς τὰς τοιαύτας ἐπιπέμψεις.

Βροντὰς ἐνδέχεται γίνεσθαι καὶ κατὰ πνεύματος ἐν τοῖς κοιλώμασι τῶν νεφῶν ἀνείλησιν, καθάπερ ἐν τοῖς ἡμετέροις ἀγγείοις, καὶ παρὰ πυρὸς πεπνευματωμένου βόμβον ἐν αὐτοῖς, καὶ κατὰ ῥήξεις δὲ νεφῶν καὶ διαστάσεις, καὶ κατὰ παρατρίψεις νεφῶν καὶ κατάξεις πῆξιν εἰληφότων κρυσταλλοειδῆ· καὶ τὸ ὅλον καὶ τοῦτο τὸ μέρος πλεοναχῶς γίνεσθαι λέγειν ἐκκαλεῖται τὰ φαινόμενα.

101 Καὶ ἀστραπαὶ δ' ὡσαύτως γίνονται κατὰ πλείους τρόπους· καὶ γὰρ κατὰ παράτριψιν καὶ σύγκρουσιν νεφῶν ὁ πυρὸς ἀποτελεστικὸς σχηματισμὸς ἐξολισθαίνων ἀστραπὴν γεννᾷ· καὶ κατ' ἐκριπισμὸν ἐκ τῶν νεφῶν ὑπὸ πνευμάτων τῶν τοιούτων σωμάτων ἃ τὴν λαμπηδόνα ταύτην παρασκευάζει· καὶ κατ' ἐκπιασμόν, θλίψεως τῶν νεφῶν γινομένης εἴθ' ὑπ' ἀλλήλων εἴθ' ὑπὸ πνευμάτων· καὶ κατ' ἐμπερίληψιν δὲ τοῦ ἀπὸ τῶν ἄστρων κατεσπαρμένου φωτός, εἶτα συνελαυνομένου ὑπὸ τῆς κινήσεως νεφῶν τε καὶ πνευμάτων καὶ διεκπίπτοντος διὰ τῶν νεφῶν· καὶ κατὰ διήθησιν ⟨διὰ⟩ τῶν νεφῶν τοῦ λεπτομερεστάτου φω-

1 καὶ δι' ἀέρος **BP^1** : ἀεὶ δι' ἀέρος Barigazzi : δι' ἀέρος **DP^4**, *Frob.* : διαφόρων **F** **6** πνευματωμένου **B** **7** καταρρήξεις **F** | δὲ om. **F** | διασπάσεις Usener **8** νεφῶν **BP^{1}Q** : δὲ νεφῶν **FDP^4** ss., *Frob.* | κατάξεις **DZ**, *Frob.* : τάξεις **BP** : διατάσεις **F** : πατάξεις Gassendi : τάσεις Usener **9** κρυσταλοειδῆ **FD**, *Frob.* **10** πλεοναχῶς om. **FD**, *Frob.* **12** καί^2 : ἢ coni. Usener **13** ἐξολισθαίνων **B** (-σθένων) **PD** : ἀπολισθαίνων **F** **15** τῶν τοιούτων σωμάτων om. **FD**, *Frob.* **16** ἐκπιεσμὸν Gassendi **18** ἀπὸ : ὑπὸ **F** | κατεσπαρμένου **F**, Schneider : κατεσπειραμένου **BPD** **20** post νεφῶν locum ca. 17 litterarum erasum habet **F** | καὶ Von der Muehll : ἢ **BPFD** **21** διὰ add. Schneider

apropiados y al moverse a través del aire, llegan a producir semejantes precipitaciones al propiciar un aguacero muy violento a causa de algunas de esas presiones.

»Los truenos pueden originarse a causa del viento, que se agota en las cavidades de las nubes, tal como ocurre en el interior de nuestros cántaros, ya sea por el retumbo que se produce al mezclarse fuego y viento en su interior, ya sea por desgarros y quebrantos de las nubes, o bien porque algunas de ellas, que han adquirido la textura del cristal, se rompen, debido a algún roce. En general, y también en este caso, los fenómenos nos invitan a decir que eso puede suceder de muchas maneras.

101. «También los relámpagos se producen de varias maneras. Desde luego es a causa del frotarse y chocar de las nubes como la configuración del fuego capaz de producir ese efecto, cuando se escapa, produce el relámpago, e igualmente por el desgajarse, por el arrastre de los vientos, de partículas de determinada clase desprendidas de las nubes, que producen el resplandor que se ve; y también por el estallido, cuando las nubes se comprimen entre sí, o bien a causa de los vientos; y también porque la sustancia luminosa que se ha expandido a partir de los astros sea luego comprimida en el movimiento de las nubes y de los vientos y se escape luego a través de las nubes, o bien porque se filtre a través de las nubes la sustancia luminosa más sutil,

τός, ἢ ἀπὸ τοῦ πυρὸς νέφη συνεφλέχθαι καὶ τὰς βροντὰς
ἀποτελεῖσθαι [καὶ] κατὰ τὴν τούτου κίνησιν· καὶ κατὰ
τὴν τοῦ πνεύματος ἐκπύρωσιν τὴν γινομένην διά τε συν-
102 τονίαν φορᾶς καὶ διὰ σφοδρὰν κατείλησιν· καὶ κατὰ ῥή-
ξεις δὲ νεφῶν ὑπὸ πνευμάτων ἔκπτωσίν τε πυρὸς ἀποτε-
λεστικῶν ἀτόμων καὶ τὸ τῆς ἀστραπῆς φάντασμα ἀπο-
τελουσῶν· καὶ κατ' ἄλλους δὲ πλείους τρόπους ῥᾳδίως
ἔσται καθορᾶν ἐχόμενον ἀεὶ τῶν φαινομένων καὶ τὸ τού-
τοις ὅμοιον δυνάμενον συνθεωρεῖν.

Προτερεῖ δὲ ἀστραπὴ βροντῆς ἐν τοιᾷδέ τινι περιστά-
σει νεφῶν καὶ διὰ τὸ ἅμα τῷ τὸ πνεῦμα ἐμπίπτειν ἐξω-
θεῖσθαι τὸν ἀστραπῆς ἀποτελεστικὸν σχηματισμόν, ὕσ-
τερον δὲ τὸ πνεῦμα ἀνειλούμενον τὸν βόμβον ἀποτελεῖν
τοῦτον· καὶ κατ' ἔμπτωσιν δὲ ἀμφοτέρων ἅμα, τῷ τάχει
103 συντονωτέρῳ κεχρῆσθαι πρὸς ἡμᾶς τὴν ἀστραπήν, | ὑσ-
τερεῖν δὲ τὴν βροντήν, καθάπερ ἐπ' ἐνίων ἐξ ἀποστή-
ματος θεωρουμένων καὶ πληγάς τινας ποιουμένων.

Κεραυνοὺς ἐνδέχεται γίνεσθαι καὶ κατὰ πλείονας
πνευμάτων συλλογὰς καὶ κατείλησιν ἰσχυράν τε ἐκπύρω-

1 ἢ ἀπὸ – **2** ἀποτελεῖσθαι ut additamentum eiecit Usener **1** ἢ Bignone, Bailey : ἡ **BPFD** | ἡ ⟨τῷ⟩ ὑπὸ Miebom. | συνεφλέχθαι Usener, Bignone (cf. Lucret. 6.150 s.) : συνειλέχθαι **BPFD** **2** καὶ^1 del. Bignone | κατὰ del. Usener **3** τοῦ om. **FD**, *Frob.* | συνφονίαν **B**^{1} (corr. **B**^{2}) : συντονίας **F**, Eudocia **4** φωρᾶς **B** | καταρρήξεις **F**, καταρήξεις **P**^{1}**Q** **5** ⟨καὶ⟩ ἔκπτωσιν Gassendi | τε Usener : τῶν **BPFD** **6** ἀποτελουσῶν **FDP**^{4} : ἀπολλουσῶν **BP**^{1} **8** ἀεὶ Usener : καὶ **BPFD** **10** τῆς βροντῆς **B** **11** διὰ τὸ ἅμα : τιατόλμα **F**^{1}**D**, *Frob.* **14** κατ' ἔμπτωσιν Sambucus : κατέμπτωσιν **B** : κατέμπρωσιν **P**^{1}, κατ' ἔμπρωσιν **FP**^{2}**Q** : κατέμπροσιν **D**, *Frob.* : κατ' ἔκπτωσιν Kuehn **15** συντονοτέρω **F** | πρὸς : καθ' **F** **16** ἐνίων ⟨τῶν παρ' ἡμῖν⟩ ἐξ coni. Usener **17** ποιουμένων : γενομένων **F** **18** πλείονας : πλειόνων coni. Von der Muehll **19** κατείλησιν **FD**, κατ' εἴλησιν **P** : κατέγλησιν **B**

y por el moverse de esa luminosidad. Y también por el amontonarse las nubes formadas de fuego y entonces se producen los truenos por el movimiento de aquél, y por la inflamación del viento producida por la intensidad del viento y de la fuerte rotación. 102. Y también al rasgarse las nubes a causa del viento y de la subsiguiente caída de los átomos ígneos que produce la imagen del relámpago; y de muchas otras maneras se puede observar fácilmente lo que ocurre, siempre que uno se atenga a los fenómenos y sea capaz de entender lo que es semejante a ellos. Precede el relámpago al trueno en una circunstancia semejante de las nubes ya sea porque, sucediendo a la vez el precipitarse del viento y la expulsión de lo que causa el relámpago, luego el viento, con sus remolinos, produce el retumbo; o sea porque, aunque ocurran a la vez los dos, el relámpago llega más rápido a nuestros sentidos y el trueno se retrasa, 103. como acontece en algunas cosas que se observan a larga distancia cuando se producen algunos choques.

»Los rayos puede ser que se produzcan por los encuentros de vientos y su fuerte opresión y combustión

σιν καὶ κατάρρηξιν μέρους καὶ ἔκπτωσιν ἰσχυροτέραν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς κάτω τόπους, τῆς ῥήξεως γινομένης διὰ τὸ τοὺς ἑξῆς τόπους πυκνοτέρους εἶναι διὰ πίλησιν νεφῶν· καὶ κατ' αὐτὴν δὲ τὴν τοῦ πυρὸς ἔκπτωσιν ἀνειλουμένου, καθὰ καὶ βροντὴν ἐνδέχεται γίνεσθαι, πλείονος γενομένου καὶ πνευματωθέντος ἰσχυρότερον καὶ ῥήξαντος τὸ νέφος διὰ τὸ μὴ δύνασθαι ὑποχωρεῖν εἰς τὰ ἑξῆς, τῷ πίλησιν γίνεσθαι [τὸ μὲν πολὺ πρὸς ὄρος τι ὑψηλόν, ἐν ᾧ μάλιστα κεραυνοὶ πίπτουσιν] ἀεὶ πρὸς ἄλληλα. Καὶ κατ' ἄλλους δὲ 104
τρόπους πλείονας ἐνδέχεται κεραυνοὺς ἀποτελεῖσθαι· μόνον ὁ μῦθος ἀπέστω· ἀπέσται δὲ ἐάν τις καλῶς τοῖς φαινομένοις ἀκολουθῶν περὶ τῶν ἀφανῶν σημειῶται.

Πρηστῆρας ἐνδέχεται γίνεσθαι καὶ κατὰ κάθεσιν νέφους εἰς τοὺς κάτω τόπους στυλοειδῶς ὑπὸ πνεύματος ἀθρόου ὠσθέντος καὶ διὰ τοῦ πνεύματος πολλοῦ φερομένου, ἅμα καὶ τὸ νέφος εἰς τὸ πλάγιον ὠθοῦντος τοῦ ἐκτὸς πνεύματος· καὶ κατὰ περίστασιν δὲ πνεύματος εἰς κύκλον, ἀέρος τινὸς ἐπισυνωθουμένου ἄνωθεν· καὶ ῥύσεως πολλῆς πνευμάτων γενομένης καὶ οὐ δυναμένης εἰς τὰ πλάγια διαρρυῆναι διὰ τὴν πέριξ τοῦ ἀέρος πίλησιν. Καὶ 105

1 κατάρρηξιν **FDP^4** in mg γρ. : κατὰ ῥῆξιν **BP^1Q** | ἰσχυρωτέραν **B** **3** πίλησιν **P^2QD** : πείλησιν **BP^1F** | νεφῶν **BP^1Q** : τῶν νεφῶν **FDP^4**, *Frob.* **4** κατ' αὐτὴν Usener : κατὰ ταύτην **BPF** **5** γίνεσθαι πλείονος **BP** : transp. **FD**, *Frob.* | γινομένου **F** **6** πνευματοθέντος **B** **8** τὸ μὲν πολὺ – **9** πίπτουσιν ut additamentum eiecit Usener **10** ἀποτελέσθαι **B** **11** ἀπέσται : ἀπέστω **B** | τις om. **B** **13** κατὰ κάθεσιν **B$P^1$$F^2$** : κατάθεσιν **$F^1$** : κατὰ θέσιν **D$P^4$** in mg γρ., *Frob.* **14** στυλοειδῶς Usener (conl. Lucret. 6.426 et 433) : ἀλλοειδῶς **BPFD** **15** καὶ διὰ τοῦ πνεύματος πολλοῦ φερομένου ut additamentum secl. Von der Muehll | πολλοῦ : κύκλῳ Usener **16** πλάγιον Usener : πλησίον **BPFD** | ὠθέντος **F^1** (corr. **F^2**) **18** ἐπισυνωθουμένας **F** **19** γινομένης **Q**, Von der Muehll | οὐ om. **F**

por su rápido empuje y por el desprendimiento y caída de una parte más densa allí hacia los lugares inferiores, originándose ese desgarramiento hacia los espacios más densificados por la compresión de las nubes. También pueden formarse por la propia caída del fuego, y eso también le puede suceder al trueno, que al hacerse más fuerte e hinchándose de modo más violento haga estallar la nube al no poder soportar lo que llega, al acaecer la opresión de unas nubes con otras (y las más veces sobre un alto monte, donde es más frecuente que caigan los rayos). 104. Y también puede admitirse que los rayos se produzcan de muchos otros modos. Sólo debe rechazarse el mito. Y queda rechazado siempre que observando bien los fenómenos se saquen indicios acerca de las cosas que no son visibles.

»Los ciclones pueden originarse por la precipitación de una nube que ha tomado forma de columna presionada por un fuerte vendaval constante, de modo que, mientras es impulsada por la fuerza del viento, otro viento adverso la empuja de través. También pueden nacer de un turbión de viento que impulsa continuamente una masa de aire de arriba abajo; o bien por una gran confluencia de vientos que no puede canalizarse por los lados por la presión del aire que los envuelve. 105. Y

ἕως μὲν γῆς τοῦ πρηστῆρος καθιεμένου στρόβιλοι γίνονται, ὡς ἂν καὶ ἡ ἀπογέννησις κατὰ τὴν κίνησιν τοῦ πνεύματος γίνηται· ἕως δὲ θαλάττης δῖνοι ἀποτελοῦνται.

Σεισμοὺς ἐνδέχεται γίνεσθαι καὶ κατὰ πνεύματος ἐν τῇ γῇ ἀπόληψιν καὶ παρὰ μικροὺς ὄγκους αὐτῆς παράθεσιν καὶ συνεχῆ κίνησιν, ὃ τὴν κράδανσιν τῇ γῇ παρασκευάζει. Καὶ τὸ πνεῦμα τοῦτο ἢ ἔξωθεν ἐμπεριλαμβάνει ⟨ἢ⟩ ἐκ τοῦ πίπτειν [εἰς] ἐδάφη εἰς ἀντροειδεῖς τόπους τῆς γῆς, ἐκπνευματοῦντα τὸν ἐπειλημμένον ἀέρα. ⟨Καὶ⟩ κατ' αὐτὴν δὲ τὴν διάδοσιν τῆς κινήσεως ἐκ τῶν πτώσεων ἐδαφῶν πολλῶν καὶ πάλιν ἀνταπόδοσιν, ὅταν πυκνώμασι σφοδροτέροις τῆς γῆς ἀπαντήσῃ, ἐνδέχεται σεισμοὺς
106 ἀποτελεῖσθαι. Καὶ κατ' ἄλλους δὲ πλείους τρόπους τὰς κινήσεις ταύτας τῆς γῆς γίνεσθαι. [Τὰ δὲ πνεύματα ⟨ταῦτα⟩

1 πριστῆρος **F** | καθιειμένου στρόβυλοι **F** | γίγνονται **B** : γίνεται **F** **2** ὡς ἂν καὶ – **3** γίνηται ut scholion eiecit Usener | ὡς ἂν καὶ : ὡς ἀναγκαίως Usener **2** κίνησιν : δίνησιν Usener **3** γίνηται : γένηται Eudocia, Schneider : γίνεται Usener | δεινοὶ **B** **5** ἀπόληψιν : ἐναπόληψιν coni. Usener | μικρὸν **F** **6** ὃ τὴν Usener : ὅταν **BPFD** : ὁ τὸν Kochalsky | κράδανσιν in mg **B**[2] : κράδαστον **B**[1], κραδαστὸν **PFD**, *Frob.* : κραδασμὸν Casaubon | παρασκευάζει **F** : παρασκευάζῃ **BPD** **7** ἐμπεριλαμβάνῃ **B** **8** ἢ add. Meibom. | εἰς[1] del. Schneider : εἴσω Diels (ap. Usenerum, p. XX) | εἰς[2] **BP**[1]**Q** : ἢ εἰς **FDP**[4], *Frob.* **9** ἐκπνευματοῦντα Usener : ἐκ πνευμάτων **BPFD** : ἐκπνευματοῖ Kuehn | ἐπειλημμένον **P**[1]**Q**, ἐπιλημμένων **B** : πεπιλημένον **FDP**[4], *Frob.* | Καὶ add. Gassendi **9–10** κατ' αὐτὴν Usener : κατὰ ταύτην **BPFD** **10** ἀνάδοσιν **F** **11** ἀνταπόδοσιν Gassendi : ἀνταποδίδωσιν **BPFD** **13** τρόπους πλείονας **FD**, *Frob.* **14** post γίνεσθαι deest δυνατόν Usener : lac. indic. Bailey **14** Τὰ δὲ πνεύματα – **p. 779.4** γινομένης ut scholion eiecit Von der Muehll **14** ταῦτα add. Usener

cuando el ciclón se abate sobre la tierra se forman los remolinos y, cuando se precipita sobre el mar, las trombas marinas.

»Los terremotos pueden originarse a causa de un viento encerrado en la tierra de modo que algunas porciones pequeñas de ella se ven desplazadas en continuo movimiento, lo que provoca un temblor en la tierra. Ese viento o procede del exterior o se origina por el hundimiento del suelo hacia cavernas subterráneas que dejan escapar su aire comprimido. Puede venir también por la propagación del movimiento originado por los múltiples hundimientos de cuevas y la repercusión consiguiente a su choque con las partes más densas y sólidas de la tierra. 106. También de otros muchos modos pueden originarse esos movimientos de la tierra. Ocurre que los vientos

συμβαίνει γίνεσθαι κατὰ χρόνον ἀλλοφυλίας τινὸς ἀεὶ καὶ κατὰ μικρὸν παρεισδυομένης, καὶ καθ' ὕδατος ἀφθόνου συλλογήν· τὰ δὲ λοιπὰ πνεύματα γίνεται ⟨*⟩ καὶ ὀλίγων πεσόντων εἰς τὰ πολλὰ κοιλώματα, διαδόσεως τούτων γινομένης.]

Χάλαζα συντελεῖται καὶ κατὰ πῆξιν ἰσχυροτέραν, πάντοθεν δὲ πνευματωδῶν περίστασίν τινων καὶ καταμέρισιν· καὶ ⟨κατὰ⟩ πῆξιν μετριωτέραν ὑδατοειδῶν τινων ⟨καὶ⟩ ὁμοῦ ῥῆξιν, ἅμα τήν τε σύνωσιν αὐτῶν ποιουμένην καὶ τὴν διάρρηξιν πρὸς τὸ κατὰ μέρη συνίστασθαι πηγνύμενα καὶ κατὰ ἀθροότητα. Ἡ δὲ περιφέρεια οὐκ ἀδυνά- **107** τως μὲν ἔχει γίνεσθαι πάντοθεν τῶν ἄκρων ἀποτηκομένων καὶ ἐν τῇ συστάσει πάντοθεν, ὡς λέγεται, κατὰ μέρη ὁμαλῶς περιϊσταμένων εἴτε ὑδατοειδῶν τινων εἴτε πνευματωδῶν.

Χιόνα δ' ἐνδέχεται συντελεῖσθαι καὶ ὕδατος λεπτοῦ ἐκχεομένου ἐκ τῶν νεφῶν διὰ πόρων συμμετρίας καὶ θλί-

1 κατὰ χρόνον om. **FD**, *Frob.* | ἀλλοφυλείας τινὰς **P²Q** **3** τὰ δὲ λοιπὰ (scil. ἀπόγραφα ἔχει) Von der Muehll : τὸ δὲ λοιπὸν Bignone : τὰ δὲ λοιπὰ – γίνεται secl. Kochalsky | post γίνεται lac. indicavi | ὀλίγων **F** : ὀλίγον **BPD** **4** διαλώσεως **B** **6** καταμέρησιν **F** : κατὰ μέρισιν **BP** **7** κατὰ add. Meibom. | πῆξιν **H**, Stephanus : τῆξιν **BPF** | post τινων addit πνευματωδῶν δέ τινων Usener **8** καὶ add. Bailey | ὁμοῦ ῥῆξιν : ὁμούρησιν Usener, Von der Muehll **9** τὴν om. **DP⁴**, *Frob.* **10** ἀθροότητα Gassendi : ἀθρότητα **BPFD** **11** μὲν om. **F** | ἀποτηκομένων Sambucus : ἀπιτικομένων **B** : ἀποπικομένων **P** : om. **F¹** (spatio relicto) **D**, *Frob.* : ἀποπυκνουμένων **F²** (in lacuna) **12** συστάσει : συ- ss. **F²** | κατὰ *Aldobr.*, Gassendi : καὶ τὰ **BPFD** **13** περιϊσταμένων **F DP⁴**, *Frob.* : περισταμένων **BP¹Q**, Von der Muehll | ὑδατοειδῶν **BPD** : ὑδατοποιῶν **F**, Usener **16** διά πόρων – **p. 780.1** σφοδράς ut scholion eiecit Von der Muehll **16** διὰ πόρων Kuehn : διαφόρων **BP¹Q** : διαφορῶν **FDP⁴**, *Frob.* | συμμετρίας **BP¹** : συμμετρίων **F** : συμμετρίως **DP⁴** ss., *Frob.* | θλίψεις Usener : θλίψεως **BPFD**

sobrevienen al cabo de algún tiempo, cuando se introduce un elemento extraño, de modo regular y poco a poco, o también por una abundante acumulación de agua. Y los restantes vientos se originan al precipitarse algunos pequeños elementos en las grandes cavidades, por la propagación resultante de éstos.

»El granizo se produce por una muy fuerte congelación, por la concentración de ciertos elementos aéreos y su dispersión posterior; asimismo por la destilación bastante moderada de algunos elementos acuosos que produce al mismo tiempo su comprensión y su resquebrajamiento, de modo que al helarse se forman partículas condensadas y en conjunto. 107. Y su redondez no es imposible que provenga de que por todas partes sus extremos se funden, y luego por la condensación por todas partes, como se dice, de los elementos acuosos y aéreos dispuestos en sus partículas de manera uniforme.

»La nieve puede que se forme, por una parte, por un agua muy fina que se derrama desde las nubes (a través de ciertos conductos, en la adecuación y el roce de nubes

ψεις ἐπιτηδείων νεφῶν ἀεὶ ὑπὸ πνεύματος σφοδράς, εἶτα τούτου πῆξιν ἐν τῇ φορᾷ λαμβάνοντος διά τινα ἰσχυρὰν ἐν τοῖς κατωτέρω τόποις τῶν νεφῶν ψυχρασίας περίστασιν. Καὶ κατὰ πῆξιν δ' ἐν τοῖς νέφεσιν ὁμαλῆ ἀραιότητα ἔχουσι τοιαύτη πρόεσις ἐκ τῶν νεφῶν γίνοιτο ἂν ⟨τῶν⟩ ὑδατοειδῶν καὶ συμπαρακειμένων πρὸς ἄλληλα θλιβομένων· ἃ οἱονεὶ σύνωσιν ποιούμενα χάλαζαν ἀποτελεῖ, ὃ
108 μάλιστα γίνεται ἐν τῷ ἔαρι. Καὶ κατὰ τρῖψιν δὲ νεφῶν πῆξιν εἰληφότων ἀπόπαλσιν ἂν λαμβάνοι τὸ τῆς χιόνος τοῦτο ἄθροισμα. Καὶ κατ' ἄλλους δὲ τρόπους ἐνδέχεται χιόνα συντελεῖσθαι.

Δρόσος συντελεῖται καὶ κατὰ σύνοδον πρὸς ἄλληλα ἐκ τοῦ ἀέρος τῶν τοιούτων, ἃ τῆς τοιαύτης ὑγρασίας ἀποτελεστικὰ γίνεται· καὶ κατὰ φορὰν δὲ ἢ ἀπὸ νοτερῶν τόπων ἢ ὕδατα κεκτημένων, ἐν οἵοις τόποις μάλιστα δρό-

1 ἀεὶ Bignone : καὶ **BPFD** : om. Usener | ὑπὸ πνεύματος Casaubon : ὑπομνήματος **BPFD** : ὑπὸ πνευμάτων Gassendi | σφοδράς Usener : σπορᾶς **BPFD** : φορᾶς Casaubon **3** κατωτέρω Cobet : κατώτερον **BP** : κατωτάτοις **FDP**^{4} in mg γρ., *Frob.* **4** ὁμαλῆ **BP**^{1}**Q** : ὁμαλὴν **FDP**^{4}, *Frob.* | ἀραιότητα **PF**, ἀρεότητα **B** : ὡραιότητα **D**, *Frob.* **5** ἔχουσι Meibom. : ἔχουσαν **BP**^{1}**Q** : ἔχουσα **FDP**^{4}, *Frob.* | τοιαύτη **D**, Frob. : τοιαύτην **BPF** | πρόεσις **BP** : προαίρεσις **FD**, *Frob.* | τῶν^2 add. Usener **6** πρὸς ἄλληλα θλιβομένων post v. 5 γίνοιτο ἂν in **BPFD**, huc traieci **7** ἃ – ἀποτελεῖ ut additamentum secl. Von der Muehll | ἃ οἱονεὶ : λεῖον εἰς **B** **8** ἔαρι Usener (cf. Aristot. *Meteor.* A 12, 347 b 37) : ἀέρι **BPFD** **9** ἂν λαμβάνοι τὸ Schneider : ἀναλαμβάνοιτο **BP**^{1}**Q** : ἀναλαμβάνοι τὸ **FP**^{2} : ἀναλαμβάνει τὸ **D**, *Frob.* **10** τοῦτὸ τὸ **F** **12** καὶ om. **F** **14** συντελεστικὰ **F** | κατὰ φορὰν **FP**^{2} : καταφορὰν **BP**^{1}**QD** : κατ' ἀναφορὰν Bignone : κατ' ἀποφορὰν Von der Muehll **15** ἐν – **p. 781.1** συντελεῖται ut additamentum secl. Von der Muehll **15** οἵοις Usener : τοῖς **B PFD** : οἷς Kuehn, Meibom.

adecuadas y por la presión del viento), y que pronto esa agua se hiela al encontrar una zona muy fría al desplazarse por los lugares de más debajo de las nubes. Y también por una congelación en las nubes que tienen una densidad débil y regular podría originarse una emisión, cuando las nubes se comprimen unas contra otras, de elementos acuosos dispuestos unos al lado de los otros que, al sufrir una especie de comprensión, acaban por producir una especie de granizo en la atmósfera.

108. También al frotarse las nubes que han sufrido una helada podría producirse el flujo y caída de la nieve. Y también de otras maneras puede suceder que se forme la nieve.

»El rocío se forma por la congregación mutua de partículas que vienen del aire, de tal clase que originan elementos de cierta humedad. Y, por otra parte, en razón de un movimiento que viene de lugares húmedos o que tienen aguas (en esos lugares se forma precisamente el rocío), y

σος συντελεῖται, εἶτα σύνοδον τούτων εἰς τὸ αὐτὸ λαβόντων καὶ ἀποτέλεσιν ὑγρασίας καὶ πάλιν φορὰν ἐπὶ τοὺς κάτω τόπους, καθάπερ ὁμοίως καὶ παρ' ἡμῖν ἐπὶ πλειόνων τοιαῦτά τινα ⟨θεωρεῖται. Πάχνη δὲ⟩ συντελεῖται 109
τῶν δρόσων τούτων [τινὰ] πῆξίν τινα ποιὰν λαβόντων διὰ περίστασίν τινα ἀέρος ψυχροῦ.

Κρύσταλλος συντελεῖται καὶ κατ' ἔκθλιψιν μὲν τοῦ περιφεροῦς σχηματισμοῦ ἐκ τοῦ ὕδατος, σύνωσιν δὲ τῶν σκαληνῶν καὶ ὀξυγωνίων τῶν ἐν τῷ ὕδατι ὑπαρχόντων· καὶ κατὰ ⟨τὴν⟩ ἔξωθεν δὲ τῶν τοιούτων πρόσκρισιν, ἃ συνελασθέντα πῆξιν τῷ ὕδατι παρεσκεύασε, ποσὰ τῶν περιφερῶν ἐκθλίψαντα.

Ἶρις γίνεται κατὰ πρόσλαμψιν [ὑπὸ] τοῦ ἡλίου πρὸς ἀέρα ὑδατοειδῆ· ἢ κατὰ πρόσφυσιν ἰδίαν τοῦ τε φωτὸς καὶ τοῦ ἀέρος, ἣ τὰ τῶν χρωμάτων τούτων ἰδιώματα ποιήσει εἴτε πάντα εἴτε μονοειδῶς· ἀφ' οὗ πάλιν ἀπολάμποντος τὰ ὁμοροῦντα τοῦ ἀέρος χρῶσιν ταύτην λήψεται οἵαν θεωροῦμεν, κατὰ πρόσλαμψιν πρὸς τὰ μέρη. Τὸ δὲ 110

3–4 ἐπὶ πλειόνων τοιαῦτά τινα om. **F** **3** πλειόνων **B** : πλεόνων **PQD**, *Frob.* **4** post τινα lac. indic. Gassendi | θεωρεῖται suppl. Usener : συντελεῖται suppl. Gassendi | Πάχνη δὲ suppl. Gassendi **5** τῶν δρόσων – **6** ψυχροῦ in mg super. **F**[2] **5** τούτων **BP**[1]**QD** : τοιούτων Usener | τινὰ **B** : rasura 4 litt. **P**[1] : om. **F** : τινῶν Usener : del. *Frob.* | τινα[2] et ποιὰν om. **F** **7** κρύσταλλος συντελεῖται post v. 8 τοῦ ὕδατος **F** | μὲν om. **F** **9** ὀξυτονίων **B** **10** τὴν add. Schneider **11** συνελασθέντα **BPD** : συντελεσθέντα **F** : συνελαθέντα Gassendi **13** ὑπὸ **BPD** : om. **F** : del. Schneider : ἀπὸ Bailey **14** πρόσφυσιν Apelt et M. van den Hout (*Mnemos.* 6 [1953–54] 18) : ἀέρος φύσιν **BPFD** : [ἀέρος] φύσιν Gassendi : [ἀέρος] κρᾶσιν Usener : πρόσκρισιν Bailey **17** ταύτην **BP**[1] : ταῦτα **FDP**[4] in mg γρ., *Frob.* : τοιαύτην Usener **18** ⟨ἢ⟩ κατὰ coni. Von der Muehll | τὸ **Co**, Gassendi : τὰ **BP FD**

luego de la confluencia de esos elementos en un mismo punto se origina la humedad y se desprenden hacia abajo, de manera semejante a como se ve que suceden entre nosotros tales cosas.

109. Y la escarcha se forma no de modo distinto que los rocíos, de aquellos que sufren una cierta congelación a causa de un cierto entorno de aire frío.

»El hielo se origina bien porque la presión expulsa fuera del agua las partículas redondas y se unen los elementos angulosos y puntiagudos que hay en ella, bien porque esos elementos homogéneos se condensan desde fuera y con su unión solidifican el agua causando la expulsión de una cierta cantidad de partículas redondas.

»El arco iris se produce por el resplandor del sol sobre el aire húmedo, o por una particular combinación de la luz y del aire que origina esas determinadas tonalidades de color, o todas juntas o por separado, por la cual de la luz que se refleja los estratos vecinos del aire asumen ese colorido que nosotros observamos, por el resplandor de cada parte. 110 Su

τῆς περιφερείας τοῦτο φάντασμα γίνεται διὰ τὸ τὸ διάστημα πάντοθεν ἴσον ὑπὸ τῆς ὄψεως θεωρεῖσθαι, ἢ σύνωσιν τοιαύτην λαμβανουσῶν τῶν ἐν τῷ ἀέρι ⟨ἀ⟩τόμων ἢ ἐν τοῖς νέφεσιν ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἀέρος [προσφερομένου πρὸς τὴν σελήνην] ἀποφερομένων [ἀτόμων] περιφέρειάν τινα καθίεσθαι τὴν σύγκρισιν ταύτην.

Ἄλως περὶ τὴν σελήνην γίνεται ἢ [κατὰ] πάντοθεν
ἀέρος προσφερομένου πρὸς τὴν σελήνην, ἢ τὰ ἀπ' αὐτῆς
ῥεύματα ἀποφερόμενα ὁμαλῶς ἀναστέλλοντος ἐπὶ τοσοῦ-
τον ἐφ' ὅσον κύκλῳ περιστῆσαι τὸ νεφοειδὲς τοῦτο καὶ μὴ
τὸ παράπαν διακρῖναι, ἢ καὶ τὸν πέριξ αὐτῆς ἀέρα ἀνα-
στέλλοντος συμμέτρως πάντοθεν εἰς τὸ περιφερὲς τὸ περὶ
111 αὐτὴν καὶ παχυμερὲς περιστῆσαι. Ὃ γίνεται κατὰ μέρη
τινὰ ἤτοι ἔξωθεν βιασαμένου τινὸς ῥεύματος ἢ τῆς θερ-
μασίας ἐπιτηδείων πόρων ἐπιλαμβανομένης εἰς τὸ τοῦτο
ἀπεργάσασθαι.

Κομῆται ἀστέρες γίνονται ἤτοι πυρὸς ἐν τόποις τισὶ διὰ χρόνων τινῶν ἐν τοῖς μετεώροις συντρεφομένου περιστάσεως γινομένης, ἢ ἰδίαν τινὰ κίνησιν διὰ χρόνων τοῦ οὐρανοῦ ἴσχοντος ὑπὲρ ἡμᾶς, ὥστε τὰ τοιαῦτα ἄστρα

1 τούτου Von der Muehll | τὸ τὸ **PF** : τὸ τοῦ **B** : τὸ **D**, *Frob.* **3** ἀτόμων Meibom. (cf. v. 5) : τομῶν **BPFD** **4** αὐτοῦ : ἡλίου Usener | ἀέρος ss. **B**^{2} **4** ἀέρος – **5** τὴν σελήνην ut ex v. 8 anticipata del. Usener : προσφερομένου – τὴν σελήνην secl. iam C.F. Hermann (*Zs. f.d. Alterthumsw.* 1834, 11) **5** ἀποφερομένων – **7** τὴν σελήνην om. **FD**, *Frob.* **5** ἀτόμων del. Usener (cf. v. 3) **6** καθίεσθαι Meibom. : καθεῖσθαι **BP** | εἰς τὴν **P** **7** περὶ **P** : κατὰ **B** | ἢ scripsi : καὶ **BP** : del. Von der Muehll | κατὰ del. Usener, Von der Muehll **9** post ὁμαλῶς addit καὶ **F** | ἀναστέλλοντος Meibom. : ἀναστέλλοντα **BPFD** **10** περιστῆσαι Von der Muehll : περὶ τῆς εἰς **BPFD** : περιστήσῃ Meibom. : περιστῆσαι εἰς Usener | καὶ om. **F** **11** διακρῖναι Usener : διακρίνῃ **BPFD** | αὐτῆς ἀέρα **B** : transp. **PFD**, *Frob.* **15** ἐπιτηδείως Bailey **19** ἢ om. **FD**, *Frob.* | χρόνον **B**

aspecto circular se determina porque la distancia es observada por igual desde todas sus partes, ya sea porque los átomos que se hallan en el aire, o los de las nubes, impulsados por el aire mismo, se mezclan y se asientan en cierta forma circular.

»El halo en torno a la luna se forma porque el aire concurre de todas partes hacia ella, o porque las emanaciones que fluyen de ella son empujadas por el aire mismo de modo uniforme, semejantes a una nube a su alrededor, y se disponen en círculo sin solución de continuidad; o porque el aire que en torno a ella está apretado es comprimido por otro aire, de modo uniforme, hasta formar todo alrededor de ella esa concreción de forma circular y densa. 111. El halo se forma en algunas partes sólo por un flujo de la presión externa, o al recibir ella el recalentamiento sobre algunos conductos que lo rechazan y producen este fenómeno.

»Los cometas son astros que se forman en ciertos lugares de cielo por alguna conflagración de fuego en algunos períodos de tiempo determinados y en ciertas condiciones, o bien por cierto movimiento peculiar del cielo que está sobre nosotros, en el que los astros de este

ἀναφανῆναι, ἢ ⟨παρὰ τὸ⟩ αὐτὰ ἐν χρόνοις τισὶν ὁρμῆσαι διά τινα περίστασιν καὶ εἰς τοὺς καθ' ἡμᾶς τόπους ἐλθεῖν καὶ ἐκφανῆ γενέσθαι· τήν τε ἀφάνισιν τούτων γίνεσθαι παρὰ τὰς ἀντικειμένας ταύταις αἰτίας.

Τινὰ ἄστρα στρέφεται αὐτοῦ, | ὃ συμβαίνει οὐ μόνον 112
τῷ τὸ μέρος τοῦτο τοῦ κόσμου ἑστάναι, περὶ ὃ τὸ λοιπὸν στρέφεται, καθάπερ τινές φασιν, ἀλλὰ καὶ τῷ δίνην ἀέρος ἔγκυκλον αὐτοῖς περιεστάναι, ἣ κωλυτικὴ γίνεται τοῦ περιπολεῖν ὡς καὶ τὰ ἄλλα· ἢ καὶ διὰ τὸ ἑξῆς μὲν αὐτοῖς ὕλην ἐπιτηδείαν μὴ εἶναι, ἐν δὲ τούτῳ τῷ τόπῳ ἐν ᾧ κείμενα θεωρεῖται. Καὶ κατ' ἄλλους δὲ πλείονας τρόπους τοῦτο δυνατὸν συντελεῖσθαι, ἐάν τις δύνηται τὸ σύμφωνον τοῖς φαινομένοις συλλογίζεσθαι.

Τινὰ τῶν ἄστρων πλανᾶσθαι, εἰ οὕτω ταῖς κινήσεσι
χρώμενα συμβαίνει, τινὰ δὲ μή, [κινεῖσθαι] | ἐνδέχεται 113
μὲν καὶ παρὰ τὸ κύκλῳ κινούμενα ἐξ ἀρχῆς οὕτω ⟨κινεῖσθαι⟩ κατηναγκάσθαι, ὥστε τὰ μὲν κατὰ τὴν αὐτὴν δίνην φέρεσθαι ὁμαλὴν οὖσαν, τὰ δὲ κατὰ τὴν ἅμα τισὶν ἀνωμαλίαις χρωμένην· ἐνδέχεται δὲ καὶ καθ' οὓς τόπους φέ-

1 ἢ αὐτὰ – **4** αἰτίας ut additamentum secl. Usener, Von der Muehll **1** παρὰ τὸ addidi, διὰ τὸ iam Schneider **3** ἀφάνησιν **BD** **4** τὰς ἀντικειμένας **FDP**^{4}, *Frob.* : παραστάντι κειμέναις **B**^{2} (-νας **B**^{1}) **P**^{1}**Q** **5** τινὰς **B**^{1} (corr. **B**^{2}) | ἄστρα στρέφεται Bailey : ἀναστρέφεται **BPFD** : ἄστρα στρέφεσθαι Usener : τινὰ ⟨τῶν ἄστρων⟩ ἀναστρέφεται Schneider | ὃ om. Usener **7** ἀναστρέφεται ss. **P**^{4} | τῶ **B**^{2}**P**^{2}**QF** : τὸ **B**^{1}**P**^{1}**D** | δίνην **B**^{2} (δείναν ? **B**^{1}) **8** αὐτοῖς Gassendi : αὐτῶ **BPFD** **12** δύναται **F** **15** συμβαίνει **FDP**^{4}, *Frob.* : συμβαίνειν **BP**^{1} | κινεῖσθαι post v. 16 οὕτω transp. Barigazzi : del. Von der Muehll, Bignone : ⟨οὕτω⟩ κινεῖσθαι Bailey **16** τὸ **B**^{2}**F** : τῶ **B**^{1}**PD**, *Frob.* **17** καταναγκάσθαι **F** | δίνην **FDP**^{4}, *Frob.* : δίναν **BP**^{1}**Q** **18** ὁμαλῆ Usener | κατὰ τὴν ἅμα τισὶν : κατ' αὐτὴν ἅμα τισὶν Meibom. : κατά τινα δίνησιν Usener : κατά τιν' ἄλλην τισὶν Bignone | ἀνομαλίαις **BF**

tipo surgen, o bien porque en algunos períodos de tiempo surgen a causa de alguna circunstancia y se hacen visibles al llegar a espacios próximos a nosotros. Su desaparición sucede por las causas contrarias a éstas.

112. «Algunos astros dan vueltas siempre en el mismo lugar, y esto sucede no sólo porque esa parte del cielo está fija y el resto da vueltas alrededor, como algunos afirman, sino también porque alrededor de estos astros puede fijarse rodando en círculo un torbellino de aire que impide que ellos se muevan en círculo como los demás astros. O por el hecho de que en los lugares próximos no se dé una materia adecuada a ellos, mientras que sí la hay donde los vemos estar fijos. Y también es posible que eso suceda de otros muchos modos, si uno puede razonar una explicación acorde a los fenómenos.

»Que algunos astros se mueven errantes, tanto si ocurre que algunos se adaptan a esos movimientos, y otros no, 113. se explica por el hecho de que desde el principio se vieron obligados a ir errantes al margen del movimiento circular, de manera que algunos son llevados por el torbellino que se mueve de modo regular, y otros al mismo tiempo por otro que resulta irregular. Es posible también que en medio de los espacios por donde se mueven los

ρεται οὗ μὲν παρεκτάσεις ἀέρος εἶναι ὁμαλεῖς ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνωθούσας κατὰ τὸ ἑξῆς ὁμαλῶς τε ἐκκαούσας, οὗ δὲ ἀνωμαλεῖς οὕτως ὥστε τὰς θεωρουμένας παραλλαγὰς συντελεῖσθαι. Τὸ δὲ μίαν αἰτίαν τούτων ἀποδιδόναι, πλεοναχῶς τῶν φαινομένων ἐκκαλουμένων, μανικὸν καὶ οὐ καθηκόντως πραττόμενον ὑπὸ τῶν τὴν ματαίαν ἀστρολογίαν ἐζηλωκότων καὶ εἰς τὸ κενὸν αἰτίας τινῶν ἀποδιδόντων, ὅταν τὴν θείαν φύσιν μηθαμῇ λειτουργιῶν ἀπολύωσι.

114 Τινὰ ἄστρα ὑπολειπόμενά τινων θεωρεῖσθαι συμβαίνει καὶ παρὰ τὸ βραδύτερον συμπεριφέρεσθαι τὸν αὐτὸν κύκλον περιϊόντα, καὶ παρὰ τὸ τὴν ἐναντίαν κινεῖσθαι ἀντισπώμενα ὑπὸ τῆς αὐτῆς δίνης, καὶ παρὰ τὸ περιφέρεσθαι τὰ μὲν διὰ πλείονος τόπου, τὰ δὲ δι' ἐλάττονος, τὴν αὐτὴν δίνην περικυκλοῦντα. Τὸ δὲ ἁπλῶς ἀποφαίνεσθαι περὶ τούτων καθῆκόν ἐστι τοῖς τερατεύεσθαί τι πρὸς τοὺς πολλοὺς βουλομένοις.

Οἱ λεγόμενοι ἀστέρες ἐκπίπτοντες καὶ παρὰ μέρος κατὰ παράτριψιν ἑαυτῶν δύνανται συντελεῖσθαι, καὶ παρὰ ἔκπτωσιν, οὗ ἂν ἡ ἐκπνευμάτωσις γένηται, καθάπερ καὶ ἐπὶ

1 οὗ **B** : οὐ **PFD** | μὲν om. **FDP⁴**, *Frob.* | εἶναι : γίνεσθαι **F** | ὁμαλεῖς **BP¹Q** : ὁμαλὰς **FDP⁴**, *Frob.* **2** οὗ δὲ **BF** : οὐ δὲ **PD** **3** ἀνομαλεῖς **B¹** (corr. **B²**) **6** καθήκοντος **B** **7** ἐζηλοκότων **BF** | καὶ om. **F** | τινῶν : ἄστρων Usener : πάντων Bignone **8** μηθαμῇ **BP¹Q** : μηδαμῇ **FD P⁴**, *Frob.* | ἀποδύωσιν **B¹** (corr. **B²**) : ἀπολάβωσι **D**, *Frob.* **10** ὑπολιπόμενα **B** : ἀπολειπόμενα **DP⁴**, *Frob.* **12** περιϊόντα *Frob.* : περιόντα **BPFD** **13** τῆς αὐτῆς : τοιαύτης Usener **14** διὰ πέωνος **B** **15** δίνην **FDP⁴**, *Frob.* : δίναν **P¹Q**, δῖνα **B** **18** ἐκπίπτοντες scripsi : ἐκπίπτειν **BPFD** **18–19** κατὰ παράτριψιν Usener : καὶ παρὰ τρίψιν **BPFD** **19** ἑαυτῶν : νεφῶν Usener : ἄστρων Bignone | δύνανται **FDP⁴** : δύναται **BP¹Q** | παρὰ : πυρὸς Usener **20** ἡ : ᾗ **F** | γίνεται **FD**, *Frob.*

astros existan en algunos puntos corrientes de aire constantes que los impulsen de modo regular en la misma dirección, y que regularmente los enciendan, y que en otros lugares sean irregulares y por ello se produzcan las variaciones de movimiento que nosotros observamos. Presentar, por lo tanto, una única explicación de estos hechos, en tanto que los fenómenos nos sugieren varias, es propio de dementes y constituye un hábito perverso de personas que se empeñan en la vana astrología y se entregan a lo vacuo de sus explicaciones, cuando de ninguna manera liberan a la naturaleza divina de sus servidumbres.

114. »Que algunos astros se vean situados por detrás de otros acontece porque se mueven también en la misma órbita pero arrastrados en sentido contrario por uno de manera más lenta o porque se muevan en direcciones opuestas arrastrados por el mismo torbellino, o bien porque algunos realicen un recorrido más largo y otros uno más corto, aunque todos se muevan en un mismo torbellino circular. El hacer una demostración de modo único con respecto a esto es propio de quienes quieren embaucar a las masas.

»Las estrellas que llaman fugaces pueden formarse, tal vez en parte, bien por roce de unas con otras y al margen de una caída que se da en medio del vendaval, como lo que

τῶν ἀστραπῶν ἐλέγομεν· καὶ κατὰ σύνοδον δὲ ἀτόμων 115 πυρὸς ἀποτελεστικῶν, συμφυλίας γενομένης εἰς τὸ τοῦτο τελέσαι, καὶ [κατὰ] κίνησιν οὗ ἂν ἡ ὁρμὴ ἐξ ἀρχῆς κατὰ τὴν σύνοδον γένηται· καὶ κατὰ πνευμάτων δὲ συλλογὴν ἐν πυκνώμασί τισιν [ἐν] ὁμιχλοειδέσι καὶ ἐκπύρωσιν τούτων διὰ τὴν κατείλησιν, εἶτ' ἐπέκρηξιν ⟨ἐκ⟩ τῶν περιεχόντων, καὶ ἐφ' ὃν ἂν τόπον ἡ ὁρμὴ γένηται τῆς φορᾶς, εἰς τοῦτον φερομένων. Καὶ ἄλλοι δὲ τρόποι εἰς τὸ τοῦτο τελέσαι ἀμύθητοί εἰσιν.

Αἱ δ' ἐπισημασίαι αἱ γινόμεναι ἐπί τισι ζῴοις κατὰ συγκύρημα γίνονται τοῦ καιροῦ· οὐ γὰρ τὰ ζῷα ἀνάγκην τινὰ προσφέρεται τοῦ ἀποτελεσθῆναι χειμῶνα, οὐδὲ κάθηταί τις θεία φύσις παρατηροῦσα τὰς τῶν ζῴων τούτων ἐξόδους κἄπειτα τὰς ἐπισημασίας ταύτας ἐπιτελεῖ. Οὐδὲ 116 γὰρ ⟨ἂν⟩ εἰς τὸ τυχὸν ζῷον, κἂν μικρῷ χαριέστερον ᾖ, ἡ τοιαύτη μωρία ἐκπέσοι, μὴ ὅτι εἰς παντελῆ εὐδαιμονίαν κεκτημένον.

Ταῦτα δὴ πάντα, Πυθόκλεις, μνημόνευσον· κατὰ πολύ τε γὰρ τοῦ μύθου ἐκβήσῃ καὶ τὰ ὁμογενῆ τούτοις συνορᾶν

1 ἀστραπῶν : ἀστέρων **F**^{1} in textu (corr. **F**^{2} in mg) **2** συμφυλίας **PD** : συμφιλίας **BF**, *Frob.* **3** κατὰ^{1} del. Usener | οὗ : οἷ coni. Usener | ἐξ ἀρχῆς post v. 4 τὴν σύνοδον **FD**, *Frob.* **4** πνευμάτων Von der Muehll (conl. p. 776.19) : πνεύματος **BPFD** **5** ἐν^{2} om. **Z**, *Frob.* | καὶ Usener : κατ' **BPF D** | τούτου Usener **6** ἐπέκρηξιν **PF(D)** : ἐπ ἔκριξιν **B** : [ἐπ'] ἔκρηξιν Usener, Von der Muehll | ἐκ add. Von der Muehll **7** ὃν : ὧν **F** **8** φερομένων Von der Muehll : φερομένης **BPFD** : φερομένου Usener | τὸ **FDP**^{4} ss., *Frob.* : om. **BP**^{1} **Q** **9** ἀμύθητοι : ἀνύσιμοι Usener : ἄμυθοι Lortzing, Heidel **11** γίνεται **F** | οὐ : καὶ **F** **12** χειμόνα **B** **14** σημασίας **F** **15** ἂν add. Cobet | κἂν ⟨εἰ⟩ Usener | μικρῷ **BPD** : μικρὸν **F**, Usener | ᾖ, ἡ **PFD** : εἴη **B** **16** ἐκπέσοι Cobet : ἐκπέσῃ **BPFD** : ἐμπέσοι Gassendi, Usener **18** ταῦτα δὴ πάντα **BP** : πάντα δὴ ταῦτα **FD** | πειθόκλεις **P**

decíamos a propósito de los relámpagos. 115. Y también por una concurrencia de átomos capaces de engendrar fuego, si se da la afinidad conveniente para producirlo, y de acuerdo con el movimiento cuyo impulso desde el principio llevó a tal concurrencia. También pueden originarse por una acumulación de vientos en algunas condensaciones nebulosas y en la inflación posterior debida a su compresión y por la ignición de sus entornos, y a partir de ahí se produce el impulso a su desplazamiento en el sentido originario. Hay además otros modos de explicar esto al margen de los míticos.

»Los pronósticos del tiempo que se obtienen a partir de ciertos animales resultan de una mezcla de circunstancias. Pues de ningún modo es posible que los animales determinen que se produzca una tormenta, ni ninguna naturaleza divina está encargada de velar por la salida de esos animales, ni de llevar a cabo después esos signos de aviso. 116. Pues semejante insensatez no se le ocurriría a un animal cualquiera, ni aunque fuera un poco más agradable, ni mucho menos a quien posee una felicidad completa.

»Recuerda, Pítocles, todas estas cosas. Y en general superarás el mito y las cosas de esta clase y las parecidas

δυνήσῃ· μάλιστα δὲ σεαυτὸν ἀπόδος εἰς τὴν τῶν ἀρχῶν καὶ ἀπειρίας καὶ τῶν συγγενῶν τούτοις θεωρίαν, ἔτι τε κριτηρίων καὶ παθῶν καὶ οὗ ἕνεκεν ταῦτα ἐκλογιζόμεθα· ταῦτα γὰρ μάλιστα συνθεωρούμενα ῥᾳδίως τὰς περὶ τῶν κατὰ μέρος αἰτίας συνορᾶν ποιήσει. Οἱ δὲ ταῦτα μὴ καταγαπήσαντες ᾗ μάλιστα οὔτε ⟨ἂν⟩ αὐτὰ ταῦτα καλῶς συνθεωρήσαιεν, οὔτε οὗ ἕνεκεν δεῖ θεωρεῖν ταῦτα περιεποιήσαντο."

117 Ταῦτα αὐτῷ καὶ περὶ τῶν μετεώρων δοκεῖ.

Περὶ δὲ τῶν βιωτικῶν καὶ ὅπως χρὴ τὰ μὲν ἡμᾶς αἱρεῖσθαι, τὰ δ' ἐκφεύγειν, οὑτωσὶ γράφει. Πρότερον δὲ διέλθωμεν ἅ τε αὐτῷ δοκεῖ περὶ τοῦ σοφοῦ καὶ τοῖς ἀπ' αὐτοῦ.

Βλάβας ἐξ ἀνθρώπων ἢ διὰ μῖσος ἢ διὰ φθόνον ἢ διὰ καταφρόνησιν γίνεσθαι, ὧν τὸν σοφὸν λογισμῷ περιγίνεσθαι. Ἀλλὰ καὶ τὸν ἅπαξ γενόμενον σοφὸν μηκέτι τὴν ἐναντίαν λαμβάνειν διάθεσιν μηδὲ πλάττειν ⟨ἔχειν⟩ ἑκόν-

10–p. 790.10 δοκεῖ δ' αὐτοῖς : edd. Usener (pp. XXVII–XXX), Bailey (pp. 164–168), Arrighetti (pp. 25–29), Bollack (1975, pp. 22–31) **14–p. 791.6** cf. M. Giusta, *Atti Accad. Torino* 97 (1962–63) 120–174 **14–15** Usener, Fr. 536 **16–p. 790.8** cf. **Φ** 9 **16** Ἀλλὰ – **17** ἑκόντα : Usener, Fr. 222^a **17** πλάττειν ⟨ἔχειν⟩ : cf. Usener, Fr. 231

1 μάλιστα **BP**^{1} : μᾶλλον **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* | δὲ om. **B** | σεαυτὸν **BP** : σεαυτῷ **FD**, *Frob.* | ἀπόδος εἰς **BP**^{1}**Q** : ἀποδώσεις **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* **2** ἔτι – **3** παθῶν in mg **F**^{2} **2** τε **BP** : γε **F**^{2} : om. **D** : δὲ Usener **4** ῥαδίας **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{4}) **4 – 5** τὰς περὶ τῶν κατὰ μέρος iterat **F** **6** ᾗ Kuehn : ἢ **BPFD** | οὔτε : ἢ **F** | ἂν add. Usener **9** τῶν om. **FD**, *Frob.* **10–11** ἐκφεύγειν, τὰ δ' αἱρεῖσθαι **FD**, *Frob.* **11** δὲ^2 om. **P**^{1} (ss. **P**^{4}) **12** αὐτῷ τε mavult Usener **17** ἔχειν addidi

podrás conocer. Dedícate sobre todo a la ciencia de los principios y del infinito y a la teoría sobre las cosas de ese nivel, y aún más a las de los criterios de verdad y de los sentimientos, y al motivo de que examinemos estas cosas. Al examinar precisamente esas cosas podrás contemplar a la vez fácilmente las causas de los fenómenos particulares. Y los que no se esfuercen por ello ni siquiera podrán entender eso correctamente ni lograrán alcanzar aquello en vista a lo cual debemos emprender la teoría».

117. Y éstas son sus opiniones sobre los fenómenos celestes.

Sobre las formas de vida y de cómo debemos elegir unas cosas y evitar otras, escribe (Epicuro) de este modo. En primer lugar pasemos revista a lo que opinan acerca del sabio él y sus discípulos:

Los daños procedentes de la gente se originan por odio, o por envidia, o por desprecio, cosas que el sabio supera con su razonamiento. Es más, el que ha llegado a ser sabio una vez no admitirá ya más la disposición de ánimo contraria, ni la podrá fingir a gusto.

τα. Πάθεσί ⟨τέ τισι⟩ μᾶλλον συσχεθήσεσθαι, ⟨ὃ⟩ οὐκ ἂν ἐμποδίσαι πρὸς τὴν σοφίαν. Οὐδὲ μὴν ἐκ πάσης σώματος ἕξεως σοφὸν γενέσθαι ἂν οὐδ' ἐν παντὶ ἔθνει. Κἂν στρε- **118**
βλωθῇ δ' ὁ σοφός, εἶναι αὐτὸν εὐδαίμονα. Ὅτε μέντοι στρεβλοῦται, ἔνθα καὶ μύξει καὶ οἰμώξει. Μόνον τε χάριν ἕξειν τὸν σοφόν, καὶ ἐπὶ φίλοις καὶ παροῦσι καὶ ἀποῦσιν ὁμοίως διατε⟨λεῖν⟩ ⟨*⟩. Γυναικί τε οὐ μιγήσεσθαι τὸν σοφὸν ᾗ οἱ νόμοι ἀπαγορεύουσιν, ὥς φησι Διογένης ἐν τῇ Ἐπιτομῇ τῶν Ἐπικούρου ἠθικῶν δογμάτων. Οὐδὲ κολάσειν οἰκέτας, ἐλεήσειν μέντοι καὶ συγγνώμην τινὶ ἕξειν τῶν σπουδαίων. Ἐρασθήσεσθαι τὸν σοφὸν οὐ δοκεῖ αὐ-

1 Πάθεσι – συσχεθήσεσθαι : Usener, Fr. 596 **1** οὐκ ἂν – **2** τὴν σοφίαν : Usener, Fr. 587 **2** Οὐδὲ – **3** ἔθνει : Usener, Fr. 226 **3** Κἂν – **4** εὐδαίμονα : Usener, Fr. 601 **4** Ὅτε – **5** οἰμώξει : Usener, Fr. 598 **5** Μόνον τε – **7** διατε⟨λεῖν⟩ : Usener, Fr. 589. Cf. C. García Gual, in *Mélanges F. Rodríguez Adrados* (Matriti, 1987), II, 279–287 **7** Γυναικί τε – **9** Usener, Fr. 583 **9** Οὐδὲ – **11** τῶν σπουδαίων : Usener, Fr. 594 **11** Ἐρασθήσεσθαι – **p. 788.2** ἐν τῷ : Usener, Fr. 574

1 τέ addidi et τισι add. Bignone | μᾶλλον : fort. μὴν Usener | ὃ add. Kochalsky **2** ἐμποδείσαι **B** **3** ἂν : ἀλλ' **B** | ἔθει **B** **4** δ' ss. **B**^{2} **4–5** ὅτε μέντοι στρεβλοῦται, ἔνθα καὶ μύξει καὶ οἰμώξει ante v. 7 γυναικί in **BPFD**, huc transtuli **5** μύξει **FDP**^{4} ss., *Frob.* : μύζει **BP**^{1}**Q** | οἰμώξει **P**^{2}**QFD**, *Frob.* : οἰμώζει **BP**^{1} **6** ἕξειν **BPD** : ἔχειν **F** | φίλους **B** **7** διατε⟨λεῖν⟩ Kochalsky : διά τε **BPFD** (om. **Φ**) | post Usenerum lac. indicavi : ὁδοῦχ(οτε) **B**^{1} (ὁδ' οὐχ ὅτε **B**^{2}), ὁδοῦ· χ' (ὅτε) **P**^{1}**Q** : ὁδοῦ· ὅτε **DP**^{4}**F** (ὅτι) : om. **Φ** : (ὁμοίως τε) δι' ὅλου Kuehn : (ὁμοίως διά τε) ὅλου χ⟨αίρειν⟩ Bignone (*Aegyptus* 13 [1933] 438 s.) : εὐλογοῦντα Kochalsky, agn. Bailey, Long : ὃ δ' οὐχ ⟨ἁρμόζον μὴ λέγειν⟩ suppleverim e.g. **8** ᾗ **P**^{2}**Q**, *Frob.* : ἢ **BP**^{1}**D** : οἱ **F** **9** οὐδὲ Usener : οὔτε **BPFDΦ** **10** ἐλεήσειν **BPΦ** : ἐλεῆσαι **FD**, *Frob.* **11** τῶν σπουδαίων **FDΦ** : τὸν σπουδαῖον **BP**

En sus pasiones se contendrá más, para que no puedan serle un impedimento para su sabiduría. No está, sin embargo, al alcance de cualquier disposición corporal ni de cualquier raza llegar a ser sabio.

118. Aun si fuera torturado, el sabio será feliz. Sin embargo, cuando es sometido a tortura, entonces se queja y grita de dolor Sólo el sabio conservará el recuerdo agradecido, de forma que puede vivir continuamente con el afecto de los seres queridos, tanto los presentes como los ausentes..

De la unión sexual con mujer el sabio se abstendrá cuando lo prohíban las leyes, según dice Diógenes en su *Epítome de las doctrinas éticas de Epicuro*.

No castigará a sus criados, sino que se compadecerá de ellos y tratará comprensivamente a los que cumplan bien. Opinan que el sabio no ha de enamorarse.

τοῖς· οὐδὲ ταφῆς φροντιεῖν. Οὐδὲ θεόπεμπτον εἶναι τὸν ἔρωτα, ὡς ὁ Διογένης ἐν τῷ *· οὐδὲ ῥητορεύσειν καλῶς. Συνουσίη δέ, φασίν, ὤνησε μὲν οὐδέποτε, ἀγαπητὸν δὲ εἰ μὴ καὶ ἔβλαψε.

119 Καὶ μὴν μὴ γαμήσειν καὶ τεκνοποιήσειν τὸν σοφόν, ὡς Ἐπίκουρος ἐν ταῖς Διαπορίαις καὶ ἐν ταῖς Περὶ φύσεως, κατὰ περίστασιν δέ ποτε βίου γαμήσειν καὶ ⟨παιδία⟩ διατραφήσεσθαί τινας. Οὐδὲ μὴν ληρήσειν ἐν μέθῃ, ⟨ὥς⟩ φησιν ὁ Ἐπίκουρος ἐν τῷ Συμποσίῳ· οὐδὲ πολιτεύσεσθαι, ὡς ἐν τῇ πρώτῃ Περὶ βίων· οὐδὲ τυραννεύσειν· οὐδὲ κυνι-
120 εῖν, ὡς ἐν τῇ δευτέρᾳ Περὶ βίων· οὐδὲ πτωχεύσειν. Ἀλλὰ

1 οὐδὲ ταφῆς φροντιεῖν : Usener, Fr. 578 **1** Οὐδὲ – **2** καλῶς : Usener, Fr. 565 **3** Συνουσίη – **4** Usener, Fr. 62 **5–7** γαμήσειν : Usener, Frr. 19 et 94. Cf. C.W. Chilton, *Phronesis* 5 (1960) 71–74; M. Gigante, *P.P.* 17 (1962) 380–381; A. Grilli, *Riv. Crit. Storia della Philos.* 26 (1971) 51–56; T. Brennan, *C.P.* 91 (1996) 346–352 **7** καὶ – **8** τινας : Usener, Fr. 591 **8** Οὐδὲ – **9** τῷ Συμποσίῳ : Usener, Fr. 63 **9** οὐδὲ – **10** τυραννεύσειν : Usener, Fr. 8 **10** οὐδὲ^2 – **11** πτωχεύσειν : Usener, Fr. 14 **11** Ἀλλὰ – **p. 789.2** φησι : Usener, Fr. 15

2 ὡς – καλῶς om. **F** | post ἐν τῷ lacuna in **D**, λείπει **B**^{2} in mg | ῥητορεύσειν **DP**^{4} ss., *Frob.* : ῥητορεύειν **BP**^{1}**Q** **3** συνουσίη **FDP**^{4} : συνουσίην **B**, Usener : συνοῦσιν ἡ **P**^{1}**Q** | ὀνῆσαι Usener | δὲ^2 om. **B** **4** καὶ **FDP**^{4} ss., *Frob.* : om. **B P**^{1}**Q** **5** καὶ^1 : οὐδὲ Chilton | μὴν καὶ^2 ... καὶ^3 : μηδὲ ... μηδὲ Casaubon | μὴν μὴ scripsi : μὴν καὶ^2 **BPFDΦ** **5** ὡς – **6** φύσεως om. **F** **7–8** ⟨παιδία⟩ διατραφήσεσθαι scripsi post T. Brennan (⟨παι⟩δία τραφήσεσθαι) coni. Epicteti *Diss.* 3.22.68–69 (καὶ τὰ παιδία οὕτως ἀνατραφήσεται) : διατραπήσεσθαι **BPFD** **8** ληρήσειν C.F. Hermann (*Zs. f.d. Alterthumsw.* 1834, 111), Cobet : τηρήσειν **BP**^{2}**FD** (τήρησιν **P**^{1}) : ἐπηρεάσειν Bailey | ὥς add. Cobet **9** ἐν τῷ συμποσίῳ om. **F** | πολιτεύσεσθαι **DΦ**, *Frob.* : πολιτεύσεται **BPF** **10** τυραννεύειν **B**^{1} (corr. **B**^{2}) : τυραννεῦσιν **F** | κινιεῖν **F** **11** πτωχεύειν **B**^{1} (corr. **B**^{2})

Ni ha de preocuparse de su sepultura. Tampoco creen que el amor sea de origen divino, según dice Diógenes en el *Epítome sobre las doctrinas éticas de Epicuro*.

Tampoco discurseará con elocuencia.

Las relaciones sexuales, dicen, nunca producen provecho, pero son amables con tal de que no produzcan daño.

119. El sabio tampoco se casará ni tendrá hijos, según Epicuro en sus *Incertidumbres* y en su *Acerca de la Naturaleza*. En algún momento difícil de su vida algunos contraerán matrimonio y criarán hijos. Tampoco parloteará en medio de la borrachera, dice Epicuro en su *Banquete*.

No hará política, según el primer libro de *Acerca de las formas de vida*. No se hará tirano ni pasará por cínico, según el segundo libro de *Acerca de las formas de vida*. Tampoco practicará la mendicidad. 120. Incluso después

κἂν πηρωθῇ τὰς ὄψεις ⟨μὴ⟩ μετάξειν αὐτὸν τοῦ βίου, ὡς
ἐν τῇ αὐτῇ φησι. Καὶ λυπήσεσθαι δὲ τὸν σοφόν, ὡς Διο-
γένης ἐν τῇ πέμπτῃ τῶν Ἐπιλέκτων· καὶ δικάσεσθαι· καὶ
συγγράμματα καταλείψειν· οὐ πανηγυριεῖν δέ. | Καὶ κτή- **120a**
σεως προνοήσεσθαι καὶ τοῦ μέλλοντος. Φιλαγρήσειν ⟨τε⟩
τύχῃ τε ἀντιτάξεσθαι, φίλον τε οὐδένα ⟨ἀπο⟩κτήσεσθαι.
Εὐδοξίας ἐπὶ τοσοῦτον προνοήσεσθαι, ἐφ' ὅσον μὴ κατα-
φρονήσεσθαι. Μᾶλλον τε εὐφρανθήσεσθαι τῶν ἄλλων ἐν
ταῖς θεωρίαις.
Εἰκόνας τε ἀναθήσειν· εἰ ⟨δ' αὐτὸς⟩ ἔχοι, ἀδιαφόρως **121b**
ἂν σχοίη. Μόνον τε τὸν σοφὸν ὀρθῶς ἂν περί τε μουσικῆς

2 Καὶ – **3** Usener, Fr. 597 **3** καὶ δικάσεσθαι – **4** καταλείψειν : Usener, Fr. 563 **4** οὐ – δέ : Usener, Fr. 566 **4** Καὶ – **5** τοῦ μέλλοντος : Usener, Fr. 572 **5** Φιλαγρήσειν : Usener, Fr. 570 **6** τύχῃ τε – ⟨ἀπο⟩κτήσεσθαι : Usener, Fr. 584 **7** Εὐδοξίας – καταφρονήσεσθαι : Usener, Fr. 573 **8** Μᾶλλον – **9** Usener, Fr. 593 **10** – ἀναθήσειν : Usener, Fr. 575 **10** εἰ – **11** σχοίη : Usener, Fr. 588 **11** Μόνον τε – **p. 790.1** Usener, Fr. 569

1 κἂν πηρωθῇ **Φ** et Richards : καὶ πηρωθεὶς **PF** : καὶ πυρωθεὶς **B** : πηρωθεὶς **D** : καὶ πηρωθέντα Bywater | μὴ add. Bywater : οὐ add. Bailey | μετάξειν **Φ** : μετάξει **P F** : μετέξει **B** : μεθέξειν **D**, *Frob.* : καταξιοῖ Usener : ἐξάγειν Bywater : μετ⟨αλλ⟩άξει (et τὸν βίον) Bailey : μεθέξει (et τοῦ αὐτοῦ βίου) Bignone (1933) | αὐτὸν Cobet : ἑαυτὸν **Φ** : αὑτὸν **BPFD** **2** λυπήσεσθαι **BP**^{1}**Q** : λυπηθήσεσθαι **FDP**^{4} ss., *Frob.* **2** ὡς – **3** τῶν ἐπιλέκτων om. **F** **3** δικάσεσθαι **D**, *Frob.* : δικάσασθαι **BPF** **5** τε addidi **6** ἀντιτάξεσθαι **D**, *Frob.* : ἀντιτάξασθαι **BPF** | φίλον **BPΦ** : φίλων **FD**, *Frob.* | οὐδένα **BP**^{2} : οὐδὲν **P**^{1}**QFΦ**, *Frob.* | ⟨ἀπο⟩κτήσεσθαι Kochalsky : κτήσεσθαι **BPFD(Φ)** : προήσεσθαι Bignone, agn. Bailey, Long **10** εἰκόνας τε – **p. 790.10** δοκεῖ δ' αὐτοῖς post p. 791.7 ἐπιστολήν in **BPFDΦ**, huc transtulit Bignone (*Epicuro*, 1920, 214) **10** ante εἰ lac. indic. Usener | δ' αὐτὸς addidi | ἔχῃ **F** **11** σχοίη Kuehn : σχοίης **BPFD**, *Frob.* | ἂν^{2} del. Cobet

de quedar ciego mantendrá su manera de vivir, según dice en el mismo libro.

También el sabio sentirá pesar, según Diógenes en el libro quinto de sus *Selecciones*.

Puede también acudir a los tribunales. Y legar escritos a la posteridad. Pero no hará panegíricos ante la multitud.

120a. Velará por su hacienda y por su futuro. Amará la campiña. Se enfrentará al azar, y no abandonará a ningún amigo. Cuidará de su buena fama, en la medida precisa para no ser despreciado. Y se regocijará más que los otros en las fiestas.

121b. Dedicará estatuas si le viene bien. Pero es indiferente que pueda hacerlo.

Sólo el sabio con acierto sobre las artes musicales

καὶ ποιητικῆς διαλέξασθαι· ποιήματά τε ἐνεργείᾳ οὐκ ἂν ποιῆσαι. Οὐκ εἶναί τε ἕτερον ἑτέρου σοφώτερον. Χρηματίσεσθαί τε, ἀλλ' ἀπὸ μόνης σοφίας, ἀπορήσαντα. Καὶ μόναρχον ἐν καιρῷ θεραπεύσειν. Καὶ ἐπιχαρήσεσθαί τινι ἐπὶ τῷ διορθώματι. Καὶ σχολὴν κατασκευάσειν, ἀλλ' οὐχ ὥστε ὀχλαγωγῆσαι· καὶ ἀναγνώσεσθαι ἐν πλήθει, ἀλλ' οὐχ ἑκόντα· δογματιεῖν τε καὶ οὐκ ἀπορήσειν. Καὶ καθ' ὕπνους δὲ ὅμοιον ἔσεσθαι· καὶ ὑπὲρ φίλου ποτὲ τεθνήξεσθαι.

120b [Τὸ ἑξῆς] δοκεῖ δ' αὐτοῖς | ἁμαρτήματα ἄνισα εἶναι. Καὶ τὴν ὑγίειαν τισὶ μὲν ἀγαθόν, τισὶ δὲ ἀδιάφορον. Τὴν δὲ ἀνδρείαν φύσει μὴ γίνεσθαι, λογισμῷ δὲ τοῦ συμφέ-

1 ποιήματά τε – **2** ποιῆσαι : Usener, Fr. 568 **2** Οὐκ – σοφώτερον : Usener, Fr. 561 **2** Χρηματίσεσθαί τε – **3** Usener, Fr. 567 **3** Καὶ – **4** Usener, Fr. 577 **4** Καὶ – **5** τῷ διορθώματι : Usener, Fr. 592 **5** Καὶ – **7** ἑκόντα : Usener, Fr. 564 **7** δογματιεῖν τε – ἀπορήσειν : Usener, Fr. 562 **7** Καὶ – **8** ἔσεσθαι : Usener, Fr. 595 **8** καὶ – τεθνήξεσθαι : Usener, Fr. 590 **10** ἁμαρτήματα – εἶναι : Usener, Fr. 521 **11** Καὶ – ἀδιάφορον : Usener, Fr. 428 **11** Τὴν – **p. 791.1** Usener, Fr. 517

1 διαλέξασθαι **F** : διαλέξεσθαι **BPD**, Cobet, Usener | τε : δὲ Kochalsky | ἐνεργείᾳ Usener : ἐνεργεῖν **BPFD** **1–2** οὐκ ἂν ποιῆσαι om. **FD**, *Frob.* **2** οὐκ εἶναι Sambucus, *Aldobr.* : οὐκ ἐινει τε **B** : οὐ κινεῖται **P**, οὗ κινεῖται in mg infer. **F**^{2} | τε : τὸ **F**^{2} | ἕτερον ἑτέρου **BPF**^{2} in mg : ἑτέρου **F**^{1}, τέρου post lacunam **D** | σοφωτέροις **F**^{1} (corr. **F**^{2} in mg) **D** : σοφωτέρως *Frob.* | χρηματίσεσθαι **BPD** : χρηματίσασθαι **F** : χρηματιεῖσθαι Cobet **3** εὐπορήσαντα Gigante **4** μόναρχον : μόνον ἄρχων **F** | θεραπεύειν **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | ἐπιχαρήσεσθαι **PFΦ** : ἐπιχαρίσεσθαι **BD** **5** ἐπὶ : ἐν **F** **6** ὀχλαγωγῆσαι **BP**^{1}**QF**^{2} (in mg γρ.) **Φ** : σχολαγωγῆσαι **F**^{1}**D**, *Frob.* : σχολαγώγηται **P**^{4} in mg γρ. **7** ἑκόντα **FDP**^{4} in mg γρ., *Frob.* : ἑκὼν **BP**^{1}**QΦ** **10** τὸ ἑξῆς om. **D**, del. Bignone **11** ὑγείαν **FD**, *Frob.* **12** ἀνδρείαν **BFD** : ἀνδρίαν **PΦ**

o poéticas dialoga, pero no ejercitará la actividad poética. Ninguno es más sabio que otro.

Puede buscar una ganancia monetaria, pero sólo de su saber, en caso de necesidad. Y en la ocasión puede servir a un monarca.

Estará agradecido a cualquiera por una buena corrección. Puede también dirigir una escuela, pero de modo que no atraiga multitudes. Llegará a dar lecturas en público, pero no por su gusto propio.

Tendrá principios de certeza y no dudará de todo. Incluso en sus sueños se mantendrá ecuánime. Por un amigo llegará a morir, si es preciso.

120b. [Por lo demás] piensan que los errores son desiguales. Para algunos la salud es un bien; a otros les parece algo indiferente. Afirman que el valor no se produce por naturaleza, sino del cálculo de lo más conveniente.

ροντος. Καὶ τὴν φιλίαν διὰ τὰς χρείας ⟨εἶναι⟩· δεῖν μέντοι προκατάρχεσθαι (καὶ γὰρ τὴν γῆν σπείρομεν), συνίστασθαι δὲ αὐτὴν κατὰ κοινωνίαν ἐν τοῖς ταῖς ἡδοναῖς ἐκπεπληρωμ⟨ένοις⟩. Τὴν εὐδαιμονίαν διχῇ νοεῖσθαι, τήν τε **121a**
ἀκροτάτην, οἵα ἐστὶ περὶ τὸν θεόν, ἐπίτασιν οὐκ ἔχουσαν· καὶ τὴν ⟨κατὰ τὴν⟩ προσθήκην καὶ ἀφαίρεσιν ἡδονῶν.

Μετιτέον δ' ἐπὶ τὴν ἐπιστολήν·

"Ἐπίκουρος Μενοικεῖ χαίρειν.

Μήτε νέος τις ὢν μελλέτω φιλοσοφεῖν, μήτε γέρων **122**
ὑπάρχων κοπιάτω φιλοσοφῶν. Οὔτε γὰρ ἄωρος οὐδείς ἐστιν οὔτε πάρωρος πρὸς τὸ κατὰ ψυχὴν ὑγιαῖνον. Ὁ δὲ λέγων ἢ μήπω τοῦ φιλοσοφεῖν ὑπάρχειν ⟨τὴν⟩ ὥραν ἢ παρεληλυθέναι [τὴν ὥραν] ὅμοιός ἐστι τῷ λέγοντι πρὸς εὐδαιμονίαν ἢ μή⟨πω⟩ παρεῖναι τὴν ὥραν ἢ μηκέτι εἶναι. Ὥστε φιλοσοφητέον καὶ νέῳ καὶ γέροντι, τῷ μὲν ὅπως γηράσκων νεάζῃ τοῖς ἀγαθοῖς διὰ τὴν χάριν τῶν γεγονότων, τῷ δὲ ὅπως νέος ἅμα καὶ παλαιὸς ᾖ διὰ τὴν ἀφοβίαν

1 Καὶ – **4** Usener, Fr. 540 **4** Τὴν – **6** Usener, Fr. 407 *cc.* 122–135 edd. Usener (pp. 59–66), Von der Muehll, Bailey (pp. 82–93), C. Diano (*Epicuri Ethica,* 1946), Arrighetti, Bollack (1975), Conche (pp. 216–227) **9–p. 792.1** τῶν μελλόντων : Clem. *Strom.* 4.69.2–4

1 εἶναι addidi **2** γὰρ om. **F** **3** αὐτὴν **BP**^{1}**Q** : αὐτὸν **FDP**^{4} ss. | ἐν τοῖς ταῖς **BP**^{1}**Q** : ἐν ταῖς **FDP**^{4} : μεγίσταις Usener | ἐκπεπληρωμ⟨ένοις⟩ Bignone : ἐκπεπληρῶν **B**, ἐκπεπληρων **P**^{1}**Q** : om. **FDP**^{4}, *Frob.* : ἐκπεπληρωμ⟨ένην⟩ Usener **6** κατὰ τὴν suppl. Usener **7** μετητέον **F** **8** μενοικεῖ **P**^{2}**D**, *Frob.* : μὲν· οικε **B**, μενοικε **P**^{1}**Q** : μὲν οἰκεῖ **F** **9** μελέτω **FD**, Clem. L **11** ὑγιαίνων **B** : ὑγιαίνειν Clem. **11** ὑγιαῖνον – **12** ὑπάρχειν om. **DZ**, *Frob.* **12** ἢ^1 **P**^{4} : ἢ **F** : εἰ **B** : om. **P**^{1}, Clem. | τὴν add. Huebner | ὥραν del. Usener **13** τὴν ὥραν delevi **14** μήπω Clem., Usener : μὴ **BPFD** | παρῆναι **F** | μηκέτι : μὴ **F** **15** νεωτέρῳ Clem. | τὸ μὲν **F** **16** νεάζει **F** **17** τῶ δὲ ss. **F**^{2} | ἦ ss. **F**^{2}

La amistad se origina por las necesidades y tratos. Es preciso con todo que se haya iniciado así, como sembramos el campo; pero se confirma plenamente en la comunidad de los colmados de placeres.

121a. Piensan que hay dos tipos de felicidad: la más alta, que es la que rodea a la divinidad, no conoce alternancias, y la otra, que varía con la adquisición y pérdida de placeres.

Hay que ocuparse ahora de la carta.

«Epicuro a Meneceo: ¡salud y alegría!

122. »Nadie por ser joven vacile en filosofar ni por hallarse viejo de filosofar se fatigue. Pues nadie está demasiado adelantado ni retardado para lo que concierne a la salud de su alma. El que dice que aún no le llegó la hora de filosofar o que ya le ha pasado es como quien dice que no se le presenta o que ya no hay tiempo para la felicidad. De modo que deben filosofar tanto el joven como el viejo: el uno para que, envejeciendo, se rejuvenezca en bienes por el recuerdo agradecido de los pasados, el otro para ser a un tiempo joven y maduro por su serenidad

τῶν μελλόντων. Μελετᾶν οὖν χρὴ τὰ ποιοῦντα τὴν εὐδαιμονίαν, εἴπερ παρούσης μὲν αὐτῆς πάντα ἔχομεν, ἀπούσης δὲ πάντα πράττομεν εἰς τὸ ταύτην ἔχειν.

123 Ἃ δέ σοι συνεχῶς παρήγγελλον, ταῦτα καὶ πρᾶττε καὶ μελέτα, στοιχεῖα τοῦ καλῶς ζῆν ταῦτ' εἶναι διαλαμβάνων. Πρῶτον μὲν τὸν θεὸν ζῷον ἄφθαρτον καὶ μακάριον νομίζων, ὡς ἡ κοινὴ τοῦ θεοῦ νόησις ὑπεγράφη, μηθὲν μήτε τῆς ἀφθαρσίας ἀλλότριον μήτε τῆς μακαριότητος ἀνοίκειον αὐτῷ πρόσαπτε· πᾶν δὲ τὸ φυλάττειν αὐτοῦ δυνάμενον τὴν μετὰ ἀφθαρσίας μακαριότητα περὶ αὐτὸν δόξαζε. Θεοὶ μὲν γὰρ εἰσίν· ἐναργὴς γὰρ αὐτῶν ἐστιν ἡ γνῶσις· οἵους δ' αὐτοὺς ⟨οἱ⟩ πολλοὶ νομίζουσιν, οὐκ εἰσίν· οὐ γὰρ φυλάττουσιν αὐτοὺς οἵους νομίζουσιν. Ἀσεβὴς δὲ οὐχ ὁ τοὺς τῶν πολλῶν θεοὺς ἀναιρῶν, ἀλλ' ὁ τὰς
124 τῶν πολλῶν δόξας θεοῖς προσάπτων. Οὐ γὰρ προλήψεις εἰσὶν ἀλλ' ὑπολήψεις ψευδεῖς αἱ τῶν πολλῶν ὑπὲρ θεῶν ἀποφάσεις. Ἔνθεν αἱ μέγισται βλαβῶν αἰτίαι τοῖς κακοῖς ἐκ θεῶν ἐπάγονται καὶ ὠφελειῶν ⟨τοῖς ἀγαθοῖς⟩. Ταῖς γὰρ ἰδίαις οἰκειούμενοι διὰ παντὸς ἀρεταῖς τοὺς ὁμοίους

6 τὸν θεὸν – **15** προσάπτων : **Φ** 9

4 παρήγγελον **FD**, παρήγγειλον *Frob.* **5** ταῦτα διαλαμβάνων εἶναι **FD**, *Frob.* **7** ὑπεγράφει **F** | μηδὲν **Φ** **10** περὶ αὐτοῦ Cobet **11** γὰρ^2 **BP^{2}QΦ** : μὲν γὰρ **P^{1}D**, *Frob.* : δὲ **F** | ἐστιν αὐτῶν **FD**, *Frob.* **12** οἱ add. Gassendi | νομίζουσιν : νοοῦσιν Usener **15** τῶν πολλῶν **BPDF^2** in mg γρ. : πολλοὺς **F^{1}Φ** | τοῖς θεοῖς **Φ** | προάπτων **P^{1}Q** (corr. **P^3**) **17** βλαβῶν et **18** ὠφελειῶν Von der Muehll : βλάβαι et ὠφέλειαι **BPFD** **17** αἰτίαι Von der Muehll : αἴτιαι **BPF D** : τε Usener (at cf. Philodemi *De pietate* p. 86.13 ss. Gomperz : βλάβης καὶ κακῶν ... αἰτίους εἶναι τοῖς ἀνθρώποις τοὺς θεούς = Usener, p. XXI) | αἴτιαι τοῖς κακοῖς del. Diano, Arrighetti, Gigante **18** ἐπίγονται **BP^1**, corr. **P^{2}Q** | τοῖς ἀγαθοῖς add. Gassendi | ταῖς : καὶ **F** **19** ⟨οἱ⟩ οἰκειούμενοι Barigazzi (*Hermes* 81 [1953] 145–158) | τοὺς ⟨ἑαυτοῖς⟩ ὁμοίους Barigazzi

ante el futuro. Así pues, hay que meditar lo que produce la felicidad, ya que cuando está presente lo tenemos todo y, cuando falta, todo lo hacemos por poseerla.

123. »Lo que de continuo te he aconsejado, medita y ponlo en práctica, reflexionando que esos principios son los elementos básicos de una vida feliz. Considera, en primer lugar, a la divinidad como un ser vivo incorruptible y feliz, como lo ha suscrito la noción común de lo divino, y no le atribuyas nada extraño a la inmortalidad o impropio de la felicidad. Represéntate, en cambio, referido a ella todo cuanto sea susceptible de preservar la beatitud que va unida a la inmortalidad.

» Los dioses, en efecto, existen. Porque el conocimiento que de ellos tenemos es evidente. Pero no son como los cree el vulgo. Pues no los mantiene tal cual los intuye. Y no es impío el que niega los dioses del vulgo, sino quien atribuye a los dioses las opiniones del vulgo. 124. Pues las manifestaciones del vulgo sobre los dioses no son prenociones, sino falsas suposiciones. Por eso de los dioses se desprenden los mayores daños y beneficios. Habituados a sus propias virtudes en cualquier momento acogen a aquellos que les son semejantes,

ἀποδέχονται, πᾶν τὸ μὴ τοιοῦτον ὡς ἀλλότριον νομίζοντες.

Συνέθιζε δὲ ἐν τῷ νομίζειν μηθὲν πρὸς ἡμᾶς εἶναι τὸν θάνατον· ἐπεὶ πᾶν ἀγαθὸν καὶ κακὸν ἐν αἰσθήσει· στέρησις δέ ἐστιν αἰσθήσεως ὁ θάνατος. Ὅθεν γνῶσις ὀρθὴ τοῦ μηθὲν εἶναι πρὸς ἡμᾶς τὸν θάνατον ἀπολαυστὸν ποιεῖ τὸ τῆς ζωῆς θνητόν, οὐκ ἄπειρον προστιθεῖσα χρόνον, ἀλλὰ
τὸν τῆς ἀθανασίας ἀφελομένη πόθον. Οὐθὲν γάρ ἐστιν ἐν 125
τῷ ζῆν δεινὸν τῷ κατειληφότι γνησίως τὸ μηθὲν ὑπάρχειν ἐν τῷ μὴ ζῆν δεινόν. Ὥστε μάταιος ὁ λέγων δεδιέναι τὸν θάνατον οὐχ ὅτι λυπήσει παρών, ἀλλ' ὅτι λυπεῖ μέλλων. Ὃ γὰρ παρὸν οὐκ ἐνοχλεῖ προσδοκώμενον κενῶς λυπεῖ. Τὸ φρικωδέστατον οὖν τῶν κακῶν ὁ θάνατος οὐθὲν πρὸς ἡμᾶς, ἐπειδήπερ ὅταν μὲν ἡμεῖς ὦμεν, ὁ θάνατος οὐ πάρεστιν· ὅταν δὲ ὁ θάνατος παρῇ, τόθ' ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν. Οὔτε οὖν πρὸς τοὺς ζῶντάς ἐστιν οὔτε πρὸς τοὺς τετελευτηκότας, ἐπειδήπερ περὶ οὓς μὲν οὐκ ἔστιν, οἱ δ' οὐκέτι εἰσίν.

Ἀλλ' οἱ πολλοὶ τὸν θάνατον ὁτὲ μὲν ὡς μέγιστον τῶν κακῶν φεύγουσιν, ὁτὲ δὲ ὡς ἀνάπαυσιν τῶν ἐν τῷ ζῆν
⟨κακῶν αἱροῦνται. Ὁ δὲ σοφὸς οὔτε παραιτεῖται τὸ ζῆν⟩, 126
οὔτε φοβεῖται τὸ μὴ ζῆν· οὔτε γὰρ αὐτῷ προσίσταται τὸ

13 Τὸ φρικωδέστατον – p. 799.7 διὰ ταύτην : **Φ** 9

1 νομίζοντες : ἀποδοκιμάζοντες Kochalsky 3 μηθὲν Huebner : μηδὲν **BPFD** 7 ἄπειρον *Aldobr.*, Menagius (cf. *Rat. sent.* XIX et XX) : ἄπορον **BPFD** 8 τῆς om. **FD**, *Frob.* | ἀφελωμένη **F** 9 γνησίως : γνώσεως **F** | μηθὲν Huebner : μηδὲν **BPFD** 10 δεδοιέναι **F** 12 παρὸν **P**^{2}**Q** : παρὼν **BP**^{1}**FD**, *Frob.* | post ἐνοχλεῖ add. τὸ δὲ **FD**, *Frob.* | λυπῇ **B** 13 οὐθὲν **BP** : οὐδὲν **FDΦ**, *Frob.* 16 τοὺς^2 om. **F** 21 κακῶν – τὸ ζῆν suppl. Usener : αἱροῦνται post v. 20 ζῆν ss. **Co**^{2} : κακῶν ποθοῦσιν suppl. Casaubon (post *Ambros.*) : ζητοῦσιν. Ὁ σοφὸς οὖν suppl. Meibom. 22 φοβῆται **F**

considerando todo lo que no es de su clase como extraño.

»Acostúmbrate a pensar que la muerte nada es para nosotros. Porque todo bien y mal residen en la sensación, y la muerte es privación del sentir. Por lo tanto el recto conocímiento de que nada es para nosotros la muerte hace dichosa la condición mortal de nuestra vida, no porque le añada una duración ilimitada, sino porque elimina el ansia de inmortalidad.

125. »Nada hay, pues, temible en el vivir para quien ha comprendido rectamente que nada temible hay en el no vivir. De modo que es necio quien dice que teme a la muerte no porque le angustiará al presentarse sino porque le angustia esperarla. Pues lo que al presentarse no causa perturbación vanamente afligirá mientras se aguarda. Así que el más espantoso de los males, la muerte, nada es para nosotros, puesto que mientras nosotros somos, la muerte no está presente, y, cuando la muerte se presenta, entonces no existimos. Conque ni afecta a los vivos ni a los muertos, porque para éstos no existe y los otros no existen ya. Sin embargo, la gente unas veces huye de la muerte como del mayor de los males y otras la acogen como descanso de los males de la vida. 126. »El sabio, en cambio, ni rehúsa la vida ni teme el no vivir. Porque no le abruma el

ζῆν, οὔτε δοξάζει κακὸν εἶναί τι τὸ μὴ ζῆν. Ὥσπερ δὲ τὸ σιτίον οὐ τὸ πλεῖον πάντως, ἀλλὰ τὸ ἥδιστον αἱρεῖται, οὕτω καὶ χρόνον οὐ τὸν μήκιστον, ἀλλὰ τὸν ἥδιστον καρπίζεται.

Ὁ δὲ παραγγέλλων τὸν μὲν νέον καλῶς ζῆν, τὸν δὲ γέροντα καλῶς καταστρέφειν εὐήθης ἐστὶν οὐ μόνον διὰ τὸ τῆς ζωῆς ἀσπαστόν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ τὴν αὐτὴν εἶναι μελέτην τοῦ καλῶς ζῆν καὶ τοῦ καλῶς ἀποθνῄσκειν. Πολὺ δὲ χείρων καὶ ὁ λέγων "καλὸν μὲν μὴ φῦναι,

φύντα δ' ὅπως ὤκιστα πύλας Ἀΐδαο περῆσαι."

127 Εἰ μὲν γὰρ πεποιθὼς τοῦτό φησι, πῶς οὐκ ἀπέρχεται ἐκ τοῦ ζῆν; Ἐν ἑτοίμῳ γὰρ αὐτῷ τοῦτ' ἔστιν, εἴπερ ἦν βεβουλευμένον αὐτῷ βεβαίως· εἰ δὲ μωκώμενος, μάταιος ἐν τοῖς οὐκ ἐπιδεχομένοις.

Μνημονευτέον δὲ ὡς τὸ μέλλον οὔτε πάντως ἡμέτερον οὔτε πάντως οὐχ ἡμέτερον, ἵνα μήτε πάντως αὐτὸ προσμένωμεν ὡς ἐσόμενον, μήτε ἀπελπίζωμεν ὡς πάντως οὐκ ἐσόμενον.

Ἀναλογιστέον δὲ ὡς τῶν ἐπιθυμιῶν αἱ μέν εἰσι φυσικαί, αἱ δὲ κεναί. Καὶ τῶν φυσικῶν αἱ μὲν ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ

9–10 *Certam. Hom. et Hes.* 78–79 Allen; Theogn. 425 et 427

1 δοξάζει Richards : δοξάζεται **BPFDΦ** | τι **BPΦ** : τε **DZ**^{1} : om. **FZ**^{2}, *Frob.* **1–2** τὸ σιτίον : σιτίον **Φ**, Usener : τῶν σιτίων in mg **B**^{2} **2** τὸ πλεῖστον Leopold | τὸ ἥδιον Usener **7** τὸ^2 : τοῦ **F** : om. **D** **9** χείρων **B**^{2}**PFΦ** : χεῖρον **B**^{1}**D**, *Frob.*, Usener **10** περάσαι **F** : περήσειν **Φ** **11** ἐκ del. Usener **15** ὡς : ὅτι **Φ** | οὔτε πάντως ἡμέτερον **Φ**, Von der Muehll : om. **BP**^{1}**F**^{1}**D**, *Frob.* : οὔτε ἡμέτερον add. in mg **P**^{2}**Q**, in mg **F**^{2} (ante μνημονευτέον) **16** μήτε : μὴ **F** | αὐτὸ **Φ** et add. Meibom. : om. **BPF** **17** ἐσομένου **F D** | ἀπελπίζομεν **BF** **19** δὲ : τε **Φ** **19** εἰσι – **20** αἱ μὲν om. **DZ**, *Frob.* **20** post αἱ μὲν addit εἰσιν **Φ**

vivir ni considera que sea algún mal el no vivir. Y así como en su alimento no elige en absoluto lo más cuantioso sino lo más agradable, así también del tiempo saca fruto no al más largo sino al más placentero.

El que recomienda al joven vivir bien y al viejo partir bien es un tonto, no sólo por lo amable de la vida, sino además porque es el mismo el cuidado de vivir bien y de morir bien. Pero mucho peor es el que dice: “Bueno es no haber nacido,

o bien una vez nacido traspasar cuanto antes las puertas de Hades”[9].

127. »Pues si afirma eso convencido, ¿cómo no se aparta de la vida? Pues eso está a su alcance, si es que ya lo ha deliberado seriamente. Si lo dice chanceándose, es frívolo en lo que no lo admite.

»Hay que rememorar que el porvenir ni es nuestro ni totalmente no nuestro, para que no aguardemos que lo sea totalmente ni desesperemos de que totalmente no lo sea.

»Reflexionemos que de los deseos unos son naturales, otros vanos; y de los naturales unos son necesarios, otros

[9] Teognis, 425-427. <<

φυσικαὶ μόνον· τῶν δὲ ἀναγκαίων αἱ μὲν πρὸς εὐδαιμονίαν εἰσὶν ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ πρὸς τὴν τοῦ σώματος ἀοχλησίαν, αἱ δὲ πρὸς αὐτὸ τὸ ζῆν. Τούτων γὰρ ἀπλανὴς **128** θεωρία πᾶσαν αἵρεσιν καὶ φυγὴν ἐπανάγειν οἶδεν ἐπὶ τὴν τοῦ σώματος ὑγίειαν καὶ τὴν τῆς ψυχῆς ἀταραξίαν, ἐπεὶ τοῦτο τοῦ μακαρίως ζῆν ἐστι τέλος. Τούτου γὰρ χάριν πάντα πράττομεν, ὅπως μήτε ἀλγῶμεν μήτε ταρβῶμεν· ὅταν δὲ ἅπαξ τοῦτο περὶ ἡμᾶς γένηται, λύεται πᾶς ὁ τῆς ψυχῆς χειμών, οὐκ ἔχοντος τοῦ ζῴου βαδίζειν ὡς πρὸς ἐνδέον τι καὶ ζητεῖν ἕτερον ᾧ τὸ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἀγαθὸν συμπληρώσεται. Τότε γὰρ ἡδονῆς χρείαν ἔχομεν, ὅταν ἐκ τοῦ μὴ παρεῖναι τὴν ἡδονὴν ἀλγῶμεν· ⟨ὅταν δὲ μὴ ἀλγῶμεν,⟩ οὐκέτι τῆς ἡδονῆς δεόμεθα. Καὶ διὰ τοῦτο τὴν ἡδονὴν ἀρχὴν καὶ τέλος λέγομεν εἶναι τοῦ μακαρίως ζῆν· ταύτην γὰρ ἀγαθὸν πρῶτον καὶ συγγενικὸν ἔγνωμεν, **129** καὶ ἀπὸ ταύτης καταρχόμεθα πάσης αἱρέσεως καὶ φυγῆς καὶ ἐπὶ ταύτην καταντῶμεν ὡς κανόνι τῷ πάθει πᾶν ἀγαθὸν κρίνοντες.

Καὶ ἐπεὶ πρῶτον ἀγαθὸν τοῦτο καὶ σύμφυτον, διὰ τοῦτο καὶ οὐ πᾶσαν ἡδονὴν αἱρούμεθα, ἀλλ᾽ ἔστιν ὅτε πολλὰς ἡδονὰς ὑπερβαίνομεν, ὅταν πλεῖον ἡμῖν τὸ δυσχερὲς ἐκ τούτων ἕπηται· καὶ πολλὰς ἀλγηδόνας ἡδονῶν κρείτ-

4 φυγεῖν **F** | ἐπανάγειν **B^{2}P^{1}QΦ** : ἐπαναγαγεῖν **B^{1}P^4 FD**, *Frob.* **5** τῆς ψυχῆς ss. add. **B^2**, Stephanus : τοῦ σώματος **PFDΦ** : om. **B^1**, Arndt **6** μακαρίου **F** **7** πάντα **BP^1 Φ** : ἅπαντα **FDP^4**, *Frob.* **10** post ἕτερον addit τι **F** | καὶ τὸ τοῦ **PΦ** **11** συμπληρώσεται **B^{1}Φ** : συμπληρώσηται **B^2 P^{1}Q** : συμπληρωθήσεται **FDP^4** ss. γρ., *Frob.* **12** παρῆναι **F** **12–13** ὅταν δὲ μὴ ἀλγῶμεν suppl. Gassendi (cf. Usener, Fr. 422) (μηδὲν pro μὴ Usener, μηκέτι Von der Muehll) **13** τοῦτο ss. **F^2** **19** ἐπεὶ : ἐπὶ **DP^4** in mg γρ. | τοῦτο^1 ss. **B^2** | τοῦτο^2 ss. **F^2** **20** καὶ οὐ **BP^4** ss., *Frob.* : καὶ **P^{1}FD** : om. **Φ** **21** ὑπερβαίνωμεν **B**

sólo naturales; y de los necesarios unos lo son para la felicidad, otros para el bienestar del cuerpo y otros para la vida misma.

128. »Un conocimiento firme de estos deseos sabe, en efecto, referir cualquier elección o rechazo a la salud del cuerpo y a la serenidad del alma, porque eso es la conclusión del vivir feliz. Con ese objetivo, pues, actuamos en todo, para no sufrir dolor ni pesar. Y apenas de una vez lo hemos alcanzado, se diluye cualquier tempestad del alma, no teniendo el ser vivo que caminar más allá como tras una urgencia ni buscar otra cosa con la que llegara a colmarse el bien del alma y del cuerpo. Porque tenemos necesidad del placer en el momento en que, por no estar presente el placer, sentimos dolor. Pero cuando no sentimos dolor, ya no tenemos necesidad del placer.

«Precisamente por eso decimos que el placer es principio y fin del vivir feliz. 129. Pues lo hemos reconocido como bien primero y connatural y de él tomamos el punto de partida en cualquier elección y rechazo y en él concluimos al juzgar todo bien con la sensación como norma y criterio. Y puesto que es el bien primero y connatural, por eso no elegimos cualquier placer, sino que hay veces que soslayamos muchos placeres, cuando de éstos se sigue para nosotros una molestia mayor. Muchos dolores consideramos preferibles a placeres,

τους νομίζομεν, ἐπειδὰν μείζων ἡμῖν ἡδονὴ παρακολου-
θῇ πολὺν χρόνον ὑπομείνασι τὰς ἀλγηδόνας. Πᾶσα οὖν
ἡδονὴ διὰ τὸ φύσιν ἔχειν οἰκείαν ἀγαθόν, οὐ πᾶσα μέντοι
αἱρετή· καθάπερ καὶ ἀλγηδὼν πᾶσα κακόν, οὐ πᾶσα δὲ
130 ἀεὶ φευκτὴ πεφυκυῖα. Τῇ μέντοι συμμετρήσει καὶ συμ-
φερόντων καὶ ἀσυμφόρων βλέψει ταῦτα πάντα κρίνειν
καθήκει. Χρώμεθα γὰρ τῷ μὲν ἀγαθῷ κατά τινας χρόνους
ὡς κακῷ, τῷ δὲ κακῷ τοὔμπαλιν ὡς ἀγαθῷ.

Καὶ τὴν αὐτάρκειαν δὲ ἀγαθὸν μέγα νομίζομεν, οὐχ
ἵνα πάντως τοῖς ὀλίγοις χρώμεθα, ἀλλ᾿ ὅπως ἐὰν μὴ ἔχω-
μεν τὰ πολλά, τοῖς ὀλίγοις ἀρκώμεθα, πεπεισμένοι γνη-
σίως ὅτι ἥδιστα πολυτελείας ἀπολαύουσιν οἱ ἥκιστα
ταύτης δεόμενοι, καὶ ὅτι τὸ μὲν φυσικὸν πᾶν εὐπόριστόν
ἐστι, τὸ δὲ κενὸν δυσπόριστον. Οἵ τε λιτοὶ χυλοὶ ἴσην
πολυτελεῖ διαίτῃ τὴν ἡδονὴν ἐπιφέρουσιν, ὅταν ἅπαν τὸ
131 ἀλγοῦν κατ᾿ ἔνδειαν ἐξαιρεθῇ· καὶ μᾶζα καὶ ὕδωρ τὴν
ἀκροτάτην ἀποδίδωσιν ἡδονήν, ἐπειδὰν ἐνδέων τις αὐτὰ
προσενέγκηται. Τὸ συνεθίζειν οὖν ἐν ταῖς ἁπλαῖς καὶ οὐ
πολυτελέσι διαίταις καὶ ὑγιείας ἐστὶ συμπληρωτικὸν καὶ
πρὸς τὰς ἀναγκαίας τοῦ βίου χρήσεις ἄοκνον ποιεῖ τὸν

1 μεῖζον **F** | ἡμῖν om. **F**^{1} (ss. **F**^{2}) **D**, *Frob.* | παρακολουθεῖ **F** **3** ἀγαθὴ ss. **P**^{4} | μέντοι ⟨γ'⟩ Usener **4** ἀρετὴ **B**^{1} (corr. **B**^{2}) | κακή **FD**, *Frob.* **5** φευκτὴ ἀεὶ **FΦ** | φευκτικὴ **DP**^{4} in mg γρ. | πεφυκυῖα om. **F** **6** ἐπιβλέψει coni. Usener **7** τὸ μὲν ἀγαθὸν **F** **8** τοὔμπαλιν **P**^{2}**QΦ** : τὸ ἔμπαλιν **FD**, *Frob.* : ὅτ' ἂν πάλιν **B** : τὰν πάλιν **P**^{1} : τἄμπαλιν Usener **9** post δὲ add. ὡς **Φ** | ἀγαθῶ **F** **10** πάντως om. **F** | ἔχομεν **F** **11** ἀρκώμεθα Cobet : χρώμεθα **BPFDΦ** | πεπισμένοι **B** **14** καινὸν **P** | οἵ τε : οἱ γὰρ Usener : ὅτι τε Von der Muehll **15** πολυτελεῖ **P**^{2}**QΦ**, *Frob.* : πολυτέλειαν **B**^{2} **P**^{1} | ἡδονὴν : ἀηδίαν Usener | περιφέρουσιν **FD**, *Frob.* | ἅπαν : ἅπαξ Usener (p. XXI) **16** ἐξερεθῇ **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **17** ἀποδιδόασιν **Φ** | ἐνδέον **F** : ἐνδέοντι **Φ** **18** ἐν om. **F** | οὐ om. **F** **19** πολυτελαῖς **F** | ὑγείας **FΦ**

siempre que los acompañe un placer mayor para nosotros tras largo tiempo de soportar tales dolores. Desde luego todo placer, por tener una naturaleza familiar, es un bien, aunque no sea aceptable cualquiera. De igual modo cualquier dolor es un mal, pero no todo dolor ha de ser evitado siempre. 130. Conviene, por tanto, mediante el cálculo y la atención a los beneficios y los inconvenientes, juzgar todas estas cosas, porque en algunas circunstancias nos servimos de algo bueno como un mal y, al contrario, de algo malo como un bien.

»Así que la autosuficiencia la consideramos un gran bien, no para que en cualquier ocasión nos sirvamos de poco, sino para que, siempre que no tengamos mucho, nos contentemos con ese poco, verdaderamente convencidos de que más gozosamente disfrutan de la abundancia quienes menos necesidad tienen de ella, y de que todo lo natural es fácil de conseguir y lo superfluo difícil de obtener. Y los alimentos sencillos procuran igual placer que una comida costosa y refinada una vez que se elimina todo el dolor de la necesidad. 131. Y el pan y el agua dan el más elevado placer cuando se los procura uno que los necesita. En efecto, habituarse a un régimen de comidas sencillas y sin lujos es provechoso a la salud, hace al hombre desenvuelto frente a las urgencias inmediatas de la vida cotidiana, nos

ἄνθρωπον καὶ τοῖς πολυτελέσιν ἐκ διαλειμμάτων προσερχομένους κρεῖττον ἡμᾶς διατίθησι καὶ πρὸς τὴν τύχην ἀφόβους παρασκευάζει.

Ὅταν οὖν λέγωμεν ἡδονὴν τέλος ὑπάρχειν, οὐ τὰς τῶν ἀσώτων ἡδονὰς καὶ τὰς ἐν ἀπολαύσει κειμένας λέγομεν, ὥς τινες ἀγνοοῦντες καὶ οὐχ ὁμολογοῦντες ἢ κακῶς ἐκδεχόμενοι νομίζουσιν, ἀλλὰ τὸ μήτε ἀλγεῖν κατὰ σῶμα
μήτε ταράττεσθαι κατὰ ψυχήν. Οὐ γὰρ πότοι καὶ κῶμοι 132
συνείροντες, οὐδ' ἀπόλαυσις παίδων καὶ γυναικῶν, οὐδ' ἰχθύων καὶ τῶν ἄλλων ὅσα φέρει πολυτελὴς τράπεζα τὸν ἡδὺν γεννᾷ βίον, ἀλλὰ νήφων λογισμός, καὶ τὰς αἰτίας ἐξερευνῶν πάσης αἱρέσεως καὶ φυγῆς, καὶ τὰς δόξας ἐξελαύνων, ἐξ ὧν πλεῖστος τὰς ψυχὰς καταλαμβάνει θόρυβος.

Τούτων δὲ πάντων ἀρχὴ καὶ τὸ μέγιστον ἀγαθὸν φρόνησις· διὸ καὶ φιλοσοφίας τιμιώτερον ὑπάρχει φρόνησις, ἐξ ἧς αἱ λοιπαὶ πᾶσαι πεφύκασιν ἀρεταί, διδάσκουσα ὡς οὐκ ἔστιν ἡδέως ζῆν ἄνευ τοῦ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως, ⟨οὐδὲ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως⟩ ἄνευ τοῦ ἡδέως. Συμπεφύκασι γὰρ αἱ ἀρεταὶ τῷ ζῆν ἡδέως, καὶ τὸ

1 διειλημμάτων **B** | προσερχομένους **Φ**, *Frob.* : προσερχομένοις **BPFD** **4** λέγομεν **F** | τὴν ἡδονὴν **Φ** | ὑπάρχειν, οὐ : εἶναι καὶ **F** **5** post τὰς addunt τῶν **BPFD** : om. **Φ** et Rossi **7** ἀλγεῖν : λέγειν **DZ**[1] **9** συνίροντες **B**[1] (corr. **B**[2]) | συνείροντες om. **Φ** | ἀπόλαυσις **Φ** et Usener : ἀπολαύσεις **BPFD** **11** ἡδὺν : ἡδίον **F** : ἡδὴν **D** : ἡδίω coni. Usener | post ἡδὺν addit καὶ γενναῖον **Φ** | γεννᾷ : (βίον) ποιοῦσιν **Φ** **13** ἐξ ὧν **BΦ** : om. **PF** : ἀφ' οὗ **DZ**, *Frob.* **16** διὸ – φρόνησις om. **Φ** | φιλοσοφία **BP**[1]**Q** | ὑπάρχει om. **F** **17** πᾶσαι om. **F** | διδάσκουσα H. Dulac (*Revue de philos.* 1 [1877] 204), Usener : διδάσκουσαι **BPFD** **Φ** : διδασκούσης Rossi **19** οὐδὲ – δικαίως suppl. Stephanus (in Cic. Lexico, 1557, p. 52), cf. *Rat. sent.* V **20** τῷ : τὸ **B**[1] : τοῦ **F**

pone en mejor disposición de ánimo cuando a intervalos accedemos a los refinamientos y nos equipa intrépidos ante la fortuna.

»Por tanto, cuando decimos que el placer es el objetivo final, no nos referimos a los placeres de los viciosos o a los que residen en la disipación, como creen algunos que ignoran o que no están de acuerdo o interpretan mal nuestra doctrina, sino al no sufrir dolor en el cuerpo ni estar perturbados en el alma. 132. Porque ni banquetes ni juergas constantes ni los goces con mujeres y adolescentes, ni pescados y las demás cosas que una mesa suntuosa ofrece, engendran una vida feliz, sino el sobrio cálculo que investiga las causas de toda elección y rechazo, y extirpa las falsas opiniones de las que procede la más grande perturbación que se apodera del alma.

»De todo esto principio y el mayor bien es la prudencia. Por ello la prudencia resulta algo más preciado incluso que la filosofía. De ella nacen las demás virtudes, porque enseña que no es posible vivir placenteramente sin vivir sensata, honesta y justamente, ni vivir sensata, honesta y justamente sin vivir con placer. Las virtudes, pues, están unidas naturalmente al vivir placentero, y la

ζῆν ἡδέως τούτων ἐστὶν ἀχώριστον.

133 Ἐπεὶ τίνα νομίζεις εἶναι κρείττονα τοῦ καὶ περὶ θεῶν ὅσια δοξάζοντος καὶ περὶ θανάτου διὰ παντὸς ἀφόβως ἔχοντος καὶ τὸ τῆς φύσεως ἐπιλελογισμένου τέλος· καὶ τὸ μὲν τῶν ἀγαθῶν πέρας ὡς ἔστιν εὐσυμπλήρωτόν τε καὶ εὐπόριστον διαλαμβάνοντος, τὸ δὲ τῶν κακῶν ὡς ἢ χρόνους ἢ πόνους ἔχει βραχεῖς· τὴν δὲ ὑπό τινων δεσπότιν εἰσαγομένην πάντων ἀγγέλλοντος ⟨εἱμαρμένην ...; ... ὧν ἃ μὲν κατ' ἀνάγκην γίνεται⟩, ἃ δὲ ἀπὸ τύχης, ἃ δὲ παρ' ἡμᾶς, διὰ τὸ τὴν μὲν ἀνάγκην ἀνυπεύθυνον εἶναι, τὴν δὲ τύχην ἄστατον ὁρᾶν, τὸ δὲ παρ' ἡμᾶς ἀδέσποτον, ᾧ καὶ τὸ
134 μεμπτὸν καὶ τὸ ἐναντίον παρακολουθεῖν πέφυκεν | (ἐπεὶ κρεῖττον ἦν τῷ περὶ θεῶν μύθῳ κατακολουθεῖν ἢ τῇ τῶν φυσικῶν εἱμαρμένῃ δουλεύειν· ὁ μὲν γὰρ ἐλπίδα παραιτήσεως ὑπογράφει θεῶν διὰ τιμῆς, ἡ δὲ ἀπαραίτητον ἔχει τὴν ἀνάγκην)· τὴν δὲ τύχην οὔτε θεόν, ὡς οἱ πολλοὶ νομίζουσιν, ὑπολαμβάνων (οὐθὲν γὰρ ἀτάκτως θεῷ πράττε-

2 νομίζεις : νομίζει τις **Φ** 4 ἐπιλελογισμένου **BP¹Φ** : ἐπιλελογισμένον **FDP⁴**, *Frob.* 7 βραχεῖς· τὴν **BP** : βραδύστην **F¹** : βραχίστην **D(F²)Z**, *Frob.* | δεσπότην **BD** 8 ἀγγέλλοντος **BFD**, *Frob.* : ἀγγέλοντος **P²**, ἀγγελῶντος **P¹** (in mg) **Q** : ἀνελόντος Kuehn : διαγελῶντος Usener : ἐγγελῶντος Bailey | post ἀγγέλλοντος lac. indic. Usener | εἱμαρμένην suppl. Usener (cf. v. 14), agn. Bignone, Bailey | ⟨κενὸν ὄνομα εἶναι; Οὗτος γὰρ τὴν τῶν γινομένων κυριωτάτην αἰτίαν παρ' ἡμᾶς τίθεται, ὧν ἃ μὲν κατ' ἀνάγκην γίνεται⟩ suppl. Bignone et Bailey : ⟨καὶ μᾶλλον ἃ μὲν κατ' ἀνάγκην γίνεσθαι λέγοντος⟩ suppl. Usener e.g. : ἀγγέλλοντος corruptum et quae usque ad v. 12 πέφυκεν sequuntur ut scholion eicienda Von der Muehll 10 ἀνυπεύθυνον **BP¹** : ὑπεύθυνον **FDP⁴**, *Frob.* 12 μελπτὸν **P¹Q** : μενπτὸν **B¹** | πέφυκεν om. **F** 13 ante κρεῖττον addit καὶ **F** | ἦν om. **FΦ** | κατακολουθεῖν **BP¹** : ἀκολουθεῖν **FDP⁴**, *Frob.* : δουλεύειν (ex v. 14) **Φ** 17 ὑπολαμβάνων : ὑπολαμβάνοντος Usener : om. **Φ** | οὐδὲν **F Φ** | ἄτακτον **Φ**

vida placentera es inseparable de ellas.

133. Porque, ¿quién piensas tú que sea superior a quien sobre los dioses tiene creencias piadosas y ante la muerte está del todo impávido y ha reflexionado el fin de la naturaleza y sabe que el límite de los bienes es fácil de colmar y de conseguir, mientras que el de los males presenta breves sus tiempos o sus rigores?; ¿y que se burla de aquella introducida como tirana universal, la Fatalidad, diciendo que algunas cosas suceden por necesidad, otras por azar y otras dependen de nosotros, porque afirma que la necesidad es irresponsable, que el azar es vacilante, mientras lo que está en nuestro poder no tiene otro dueño, por lo cual le acompaña naturalmente la censura o el elogio?

134. »Pues sería mejor prestar oídos a los mitos sobre los dioses que caer esclavos de la Fatalidad de los físicos. Aquéllos esbozan una esperanza de aplacar a los dioses mediante el culto, mientras que ésta presenta una exigencia inexorable. »En cuanto a la Fortuna, ni la considera una divinidad como cree la muchedumbre —puesto que la divinidad no hace nada en desorden—

ται), οὔτε ἀβέβαιον ⟨πάντων⟩ αἰτίαν (⟨οὐκ⟩ οἴεται μὲν γὰρ
ἀγαθὸν ἢ κακὸν ἐκ ταύτης πρὸς τὸ μακαρίως ζῆν ἀνθρώ-
ποις δίδοσθαι, ἀρχὰς μέντοι μεγάλων ἀγαθῶν ἢ κακῶν
ὑπὸ ταύτης χορηγεῖσθαι), | κρεῖττον εἶναι νομίζων εὐλο- **135**
γίστως ἀτυχεῖν ἢ ἀλογίστως εὐτυχεῖν· βέλτιον γὰρ ἐν
ταῖς πράξεσι τὸ καλῶς κριθὲν ⟨μὴ ὀρθωθῆναι ἢ τὸ μὴ κα-
λῶς κριθὲν⟩ ὀρθωθῆναι διὰ ταύτην.

Ταῦτα οὖν καὶ τὰ τούτοις συγγενῆ μελέτα πρὸς σεαυτὸν ἡμέρας καὶ νυκτὸς πρός ⟨τε⟩ τὸν ὅμοιον σεαυτῷ, καὶ οὐδέποτε οὔθ' ὕπαρ οὔτ' ὄναρ διαταραχθήσῃ, ζήσεις δὲ ὡς θεὸς ἐν ἀνθρώποις. Οὐθὲν γὰρ ἔοικε θνητῷ ζῴῳ ζῶν ἄνθρωπος ἐν ἀθανάτοις ἀγαθοῖς."

Μαντικὴν δ' ἅπασαν ἐν ἄλλοις ἀναιρεῖ, ὡς καὶ ἐν τῇ Μικρᾷ ἐπιτομῇ. Καί φησι· "Μαντικὴ οὖσα ἀνύπαρκτος, εἰ

13–p. 802.4 edd. Usener (p. XXXI s.), Bailey (pp. 168–170), Arrighetti (pp. 29–31), Bollack (1975, pp. 158–163) **13–p. 800.1** Usener, Frr. 27 et 395

1 πάντων addidi post C. Bailey : post αἰτίαν suppl. μεγίστων ἀγαθῶν ἢ κακῶν Bignone | οὐκ add. Usener : μὴ ante v. 3 δίδοσθαι add. Gassendi post *Aldobr.* | οἴεται : νομίζεται **Φ** **3** δίδοται **F** **4** νομίζων **BPD**, *Frob.* : νομίζειν **F** : νομίζοντος Usener : νομίζει *Ambros.*, Bailey **5** βέλτιστον Usener **6** τὸ κριθὲν ἐν ταῖς πράξεσι καλῶς **FD**, *Frob.* **6–7** μὴ ὀρθωθῆναι ἢ τὸ μὴ καλῶς κριθὲν suppl. Madvig (*Adv.* I, 716) : σφαλῆναι μᾶλλον ἢ τὸ κακῶς κριθὲν suppl. Bailey **7** ὠρθωθῆναι **F** **8** οὖν om. **F** **8–9** πρὸς σεαυτὸν ἡμέρας καὶ νυκτὸς **BP** : διαπαντὸς ἡμέρας καὶ νυκτὸς πρὸς ἑαυτὸν **DZ**, *Frob.* : ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς **F** **9** πρός ⟨τε⟩ Usener : καὶ πρὸς **D**, *Frob.* : πρὸς **BPF** **10** ζήσεις **B**, ζήσης **F** : ζήσῃ **P**^{2}**QD**, ζήσῃ *Frob.* **11** ζῶν **B**^{2}, *Frob.* : ζῶον **PD** : ζῶον ὃ **F** **13** ὡς καὶ – **14** ἐπιτομῇ om. **F** **14** καὶ ss. **B**^{2} | μαντικὴ οὖσα **B** : μαντικὴν ὅσα **P**^{1}**Q** : μαντικὴν ὡς **F**^{1}**P**^{4} in mg γρ., μαντικῇ ὡς **D** **14–p. 800.1** εἰ καὶ **BP**^{1}**Q** : εἰ δὲ καὶ **FDP**^{4} ss., *Frob.*

ni una causalidad insegura, pues no cree que a través de ésta se ofrezcan a los hombres el bien o el mal para la vida feliz, aunque determine el rumbo inicial de grandes bienes o males. 135. Piensa que es mejor ser sensatamente desafortunados que gozar de buena fortuna con insensatez. Pero es mejor que lo rectamente decidido se enderece en nuestras propias acciones con su ayuda.

»Estos consejos, pues, y los afines a ellos medítalos en tu interior día y noche contigo mismo y con alguien semejante a ti, y nunca ni despierto ni en sueños sufrirás perturbación, sino que vivirás como un dios entre los hombres. Pues en nada se asemeja a un mortal el hombre que vive entre bienes inmortales».

Rechaza todo tipo de adivinación en otros lugares, como precisamente en el *Pequeño resumen*. Y afirma: «Que el futuro es algo que no existe, pero incluso si

καὶ ὑπαρκτή, οὐθὲν παρ' ἡμᾶς ἡγη⟨τέα⟩ τὰ γινόμενα."

Τοσαῦτα καὶ περὶ τῶν βιωτικῶν· καὶ ἐπὶ πλείω διείλεκται ἀλλαχόθι.

136 Διαφέρεται δὲ πρὸς τοὺς Κυρηναϊκοὺς περὶ τῆς ἡδονῆς· οἱ μὲν γὰρ τὴν καταστηματικὴν οὐκ ἐγκρίνουσι, μόνην δὲ τὴν ἐν κινήσει· ὁ δὲ ἀμφότερα ⟨τὰ γένη⟩ ψυχῆς καὶ σώματος, ὥς φησιν ἐν τῷ Περὶ αἱρέσεως καὶ φυγῆς καὶ ἐν τῷ Περὶ τέλους καὶ ἐν ⟨τῇ⟩ α' Περὶ βίων καὶ ἐν τῇ πρὸς τοὺς ἐν Μυτιλήνῃ φίλους ἐπιστολῇ. Ὁμοίως δὲ καὶ Διογένης ἐν τῇ ιζ' τῶν Ἐπιλέκτων καὶ Μητρόδωρος ἐν τῷ Τιμοκράτει λέγουσιν οὕτω· "Νοουμένης δὲ ἡδονῆς τῆς τε κατὰ κίνησιν καὶ τῆς καταστηματικῆς." Ὁ δ' Ἐπίκουρος ἐν τῷ Περὶ αἱρέσεων οὕτω λέγει· "Ἡ μὲν γὰρ ἀταραξία καὶ ἀπονία καταστηματικαί εἰσιν ἡδοναί· ἡ δὲ χαρὰ καὶ ἡ εὐφροσύνη κατὰ κίνησιν ἐνεργείᾳ βλέπονται."

4–9 ἐπιστολῇ : Usener, Fr. 1 **4–p. 802.4** cf. **Φ** 9 **4–7** σώματος : Aristippi Fr. 206 Mannebach **10–12** Metrodori Fr. 29 Koerte **13–15** Usener, Fr. 2

1 ὑπαρκτὴ **BP¹F** : ὑπαρκτικὴ **DP⁴** in mg γρ., *Frob.* | οὐθὲν Long : οὐδὲν **BPFD** | παρ' : πρὸς Meibom. | ἡγη⟨τέα⟩ τὰ Usener, ἡγη⟨τέον⟩ τὰ iam Meibom. : ἡγητὰ **B¹** (τὰ **B²**) : ἡγῇ τὰ **PFD**, *Frob.* : ἡγοῦ τὰ Meibom. (in notis), Cobet : ἤδη τὰ Gassendi | γενόμενα **P¹Q** **2** διείλεκται **PQF¹** : διέλεκται **B** : διείλεγκται **F²** : διήλεκται **D**, *Frob.* **4** τῆς om. **F** **5** ἐγκρίνουσι **P²QFDΦ** : εκρίνουσι **B¹**, ἐκκρίνουσι **B²P¹** **6** ἀμφοτέρα : ἀμφοτέρας Gassendi, agn. Arrighetti : ἀμφοτέραν Meibom. | τὰ γένη suppl. Bignone, lac. indic. Usener **8** ⟨τῇ⟩ α' scripsi : α' **BP** : τῶ **FD**, *Frob.* : τῷ α' *Aldobr.* **9** μιτυλήνῃ **BPFD**, corr. Cobet | φίλους : φιλοσόφους Gassendi **10** ἐν τῇ – ἐπιλέκτων om. **F** | μητρόδωρος **PD** : δημόκριτος **B** **11** δὲ : διχῶς coni. Usener **13** ἐν τῶ περὶ αἱρέσεων om. **F** | γὰρ om. **F** **14** ἀπονία : ἀπονοία **B¹F¹** **15** ἡ om. **FDP⁴**, *Frob.*

fuera existente, habría que considerar que no es nada para nosotros».

Tales son sus opiniones sobre la vida y la conducta; y ha disertado sobre ellas con mayor extensión en otros lugares.

136. Y Epicuro difiere de los cirenaicos en cuanto al placer. Pues ellos no admiten el placer en reposo (catastemático), sino sólo en el movimiento, mientras que él los acepta ambos, del alma y del cuerpo, como dice en su *Acerca de la elección y el rechazo* y en *Acerca delfín último*, y en el primer libro de *Sobre los géneros de vida* y en su *Carta a los amigos de Mitilene*. De igual modo se expresan Diógenes en el libro decimosexto de sus *Selecciones* y Metrodoro en su *Timócrates*, donde toma en consideración el placer en movimiento y el placer en reposo. Y Epicuro en su *Acerca de las elecciones* dice así: «La falta de perturbación y la ausencia de pesar son placeres en reposo, y el regocijo y la alegría se perciben como en movimiento por su actividad».

Ἔτι πρὸς τοὺς Κυρηναϊκούς· οἱ μὲν γὰρ χείρους τὰς σωματικὰς ἀλγηδόνας τῶν ψυχικῶν ⟨εἶναι⟩· κολάζεσθαι γοῦν τοὺς ἁμαρτάνοντας σώματι· ὁ δὲ τὰς ψυχικάς· τὴν γοῦν σάρκα τὸ παρὸν μόνον χειμάζειν, τὴν δὲ ψυχὴν καὶ τὸ παρελθὸν καὶ τὸ παρὸν καὶ τὸ μέλλον. Οὕτως οὖν καὶ μείζονας ἡδονὰς εἶναι ⟨τὰς⟩ τῆς ψυχῆς. Ἀποδείξει δὲ χρῆται τοῦ τέλος εἶναι τὴν ἡδονὴν τῷ τὰ ζῷα ἅμα τῷ γεννηθῆναι τῇ μὲν εὐαρεστεῖσθαι, τῷ δὲ πόνῳ προσκρούειν φυσικῶς καὶ χωρὶς λόγου. Αὐτοπαθῶς οὖν φεύγομεν τὴν ἀλγηδόνα· ἵνα καὶ ὁ Ἡρακλῆς καταβιβρωσκόμενος ὑπὸ τοῦ χιτῶνος βοᾷ· 137

δάκνων, ἰύζων· ἀμφὶ δ' ἔστενον πέτραι
Λοκρῶν τ' ὄρειοι πρῶνες Εὐβοίας τ' ἄκραι.

Διὰ δὲ τὴν ἡδονὴν καὶ τὰς ἀρετὰς αἱρεῖσθαι, οὐ δι' αὐτάς, ὥσπερ τὴν ἰατρικὴν διὰ τὴν ὑγίειαν, καθά φησι 138

1–6 τῆς ψυχῆς : Usener, Fr. 452 **1–3** τὰς ψυχικάς : Aristippi Fr. 188b Mannebach **6–13** Usener, Fr. 66 **12–13** Sophoclis *Trach.* 787–788 **14–p. 802.1** τῶν Ἐπιλέκτων : Usener, Fr. 504

2 εἶναι addidi **6** τὰς add. Cobet | τὰς ψυχικάς **Φ** **7** τοῦ : τὸ **F** | τῷ¹ **B²Φ** : τὸ **B¹P¹** : ᾧ **FDP⁴** in mg γρ., *Frob.* **8** γενηθῆναι **B** | τῇ : τὴν **D** ss. **P⁴**, *Frob.* | εὐαρεστῆσθαι **F** | πόνῳ : γόνῳ **F** **9** φεύγωμεν **B** **10** ἵνα **PFD** : om. **B** : ὁπότε **Φ** | ἡρακλεῖς **B** **11** χιτῶνος **FDP⁴**, *Frob.* : χειμόνος **B**, χειμῶνος **P¹Q** | βοᾷ Menagius : βοη **B**, βοῇ **PFΦ** **11–12** βοῇ δάκνων ἰύζων in mg **F²** : om. **D**, *Frob.* **12** δάκνων : βοῶν Soph. : δακρύων Casaubon, agn. Bailey : λάσκων Dobree, agn. Huebner, Cobet | ἰύζων **PF** et Soph. : ιυξων **B¹**, ἤυξων **B²** : ἴυζεν **Φ** | ἔστενον : ἐκτύπουν Soph. **13** τ'¹ **P²QFD** : τε **BP¹** : om. Soph. | ὄριοι **BP¹** | πρῶνος **P¹** | ἄκραι **BP²QΦ** et Soph. : ἄκρα **P¹FD** **14** ἀρετὰς : τέχνας **D**, *Frob.* **15** αὐτὰς **FDΦ** : αὑτὰς **BP²Q** | καθά φησι (omisso καὶ) ss. **F²**

137. Además contra los cirenaicos. Ellos afirman que los dolores del cuerpo son peores que los del alma, porque a los delincuentes se les castiga en su cuerpo, en tanto que él dice que los del alma son peores, pues la carne sólo sufre tormento en el presente, pero el alma sufre por el presente, el pasado y el futuro. Y por esa misma razón son mayores también los placeres del alma. Y aporta como prueba de que el fin natural es el placer que los animales apenas nacen están contentos con él y rechazan el dolor, de manera espontánea y sin razonamiento. Por experiencia natural pues evitamos el dolor. Como cuando Heracles, que es devorado por la túnica envenenada, grita:

Aúlla al sentir su mordedura. Y en torno resuenan las rocas
y los montes de Locros y las colinas ribereñas de Eubea[10].

138. Por el placer también elegimos las virtudes, no por sí mismas, como la medicina por la salud, según dice

[10] Sófocles, Traquinias, 787a.

καὶ Διογένης ἐν τῇ κʹ τῶν Ἐπιλέκτων, ὃς καὶ διαγωγὴν λέγει τὴν ἀγωγήν. Ὁ δ' Ἐπίκουρος καὶ ἀχώριστόν φησι τῆς ἡδονῆς τὴν ἀρετὴν μόνην· τὰ δ' ἄλλα χωρίζεσθαι, οἷον βρωτά.

Καὶ φέρε οὖν δὴ νῦν τὸν κολοφῶνα, ὡς ἂν εἴποι τις, ἐπιθῶμεν καὶ τοῦ παντὸς συγγράμματος καὶ τοῦ βίου τοῦ φιλοσόφου, τὰς Κυρίας αὐτοῦ δόξας παραθέμενοι καὶ ταύταις τὸ πᾶν σύγγραμμα κατακλείσαντες, τέλει χρησάμενοι τῇ τῆς εὐδαιμονίας ἀρχῇ.

139 I. Τὸ μακάριον καὶ ἄφθαρτον οὔτε αὐτὸ πράγματα ἔχει οὔτε ἄλλῳ παρέχει, ὥστε οὔτε ὀργαῖς οὔτε χάρισι συνέχεται· ἐν ἀσθενεῖ γὰρ πᾶν τὸ τοιοῦτον. [Ἐν ἄλλοις δέ φησι τοὺς θεοὺς λόγῳ θεωρητούς, οὓ μὲν κατ' ἀριθμὸν ὑφεστῶτας, ⟨οἵ⟩ους δὲ κατὰ ὁμοείδειαν ἐκ τῆς συνεχοῦς ἐπιρρύσεως τῶν

2–4 Usener, Fr. 506 **5–9** Usener, p. 68 *cc.* 139–154 edd. Usener (pp. 71–81), Von der Muehll, Bailey (pp. 94–105), Diano (*Epicuri Ethica,* 1946), Arrighetti (pp. 120–137), Bollack (1975, pp. 211–407), Conche (pp. 230–245). Cf. Bignone, *Aegyptus* 13 (1933) 419–435 **10–12** = *Sent. Vat.* 1; Diogen. Oenoand. Fr. 24 Chilton **12–p. 803.1** Usener, Fr. 355. Cf. Cic. *N.D.* 1.49; Aet. 1.7.34. G. Freymuth, *Philol.* 99 (1955) 234–244

1 ἐν τῇ ἐπιλέκτω κʹ **FD** **2** ἀγωγήν : ἀρετὴν Meibom. **2** ὁ δ' – **4** βροτά in mg infer. **F**^{2} **4** βρωτὰ **B**^{2}**PQ** : βροτά **B**^{1}**F**^{2}, def. Bignone : βρατά (voluit βρωτά) **D**, *Frob.* **6** καὶ^{1} om. **FDP**^{4}, *Frob.* **7** αὐτοῦ om. **F** **10** πράγματα : πρᾶγμ' *Schol. Townl.* ad *Iliad.* 24.526, πρᾶγμα Sen. *Apocol.* 8 **11** ἄλλῳ **B**^{2}**PD** : ἄλλο **B**^{1}**F** : ἄλλοις *Schol.*, Seneca | οὔτε^{2} om. **F** | συνέχεσθαι **B** **12** ἀσθενεῖ : ἀσθενείᾳ *Sent. Vat.*, Philodemi *De ira* col. 43, p. 86 Wilke, Nemes. *De nat. hom.* 44, Cic. *N.D.* 1.122 et 124, cf. p. 760.10 **12** Ἐν ἄλλοις – **p. 803.1** ut scholion eiecit Usener **13** οὐ Gassendi (*nec ..., sed* Cicero) : οὓς **BPFD** **14** ⟨οἵ⟩ους Bignone : οὓς **BPFD** : ὡς Gassendi : ὅσον Diano | ὁμοείδειαν **P**^{2}**Q** : ὁμοειδίαν **BD**, *Frob.* : ὁμοιδίαν **P**^{1} : ὁμοιοειδίαν **F**

también Diógenes en el libro veinte de sus *Selecciones*. Y llama diversión a la educación. Epicuro afirma que la virtud, y sólo ella, es inseparable del placer, y las demás cosas, como los alimentos, están de paso.

Así que, venga ya, ahora el colofón, como uno podría decir, coloquemos ya todo el asunto y la vida entera del filósofo, exponiendo sus *Máximas Capitales*, y concluyendo con ellas todo nuestro escrito, usándolas para que el final coincida con el principio de nuestra felicidad:

139. I. El ser feliz e imperecedero (la divinidad) ni tiene él preocupaciones ni las procura a otro, de forma que no está sujeto a movimientos de indignación ni de agradecimiento. Porque todo lo semejante se da sólo en el débil. [En otros lugares dice (Epicuro) que los dioses son cognoscibles por la razón, presentándose los unos individualmente, otros en su semejanza formal, a partir de la continua afluencia de

ὁμοίων εἰδώλων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἀποτετελεσμένους, ἀνθρωποειδεῖς.]

II. Ὁ θάνατος οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς· τὸ γὰρ διαλυθὲν ἀναισθητεῖ· τὸ δ' ἀναισθητοῦν οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς.

III. Ὅρος τοῦ μεγέθους τῶν ἡδονῶν ἡ παντὸς τοῦ ἀλγοῦντος ὑπεξαίρεσις. Ὅπου δ' ἂν τὸ ἡδόμενον ἐνῇ, καθ' ὃν ἂν χρόνον ᾖ, οὐκ ἔστι τὸ ἀλγοῦν ἢ τὸ λυπούμενον ἢ τὸ συναμφότερον.

IV. Οὐ χρονίζει τὸ ἀλγοῦν συνεχῶς ἐν τῇ σαρκί, ἀλλὰ **140** τὸ μὲν ἄκρον τὸν ἐλάχιστον χρόνον πάρεστι, τὸ δὲ μόνον ὑπερτεῖνον τὸ ἡδόμενον κατὰ σάρκα οὐ πολλὰς ἡμέρας συμμένει. Αἱ δὲ πολυχρόνιοι τῶν ἀρρωστιῶν πλεονάζον ἔχουσι τὸ ἡδόμενον ἐν τῇ σαρκὶ ἤπερ τὸ ἀλγοῦν.

V. Οὐκ ἔστιν ἡδέως ζῆν ἄνευ τοῦ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως, ⟨οὐδὲ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως⟩ ἄνευ τοῦ ἡδέως. Ὅτῳ δὲ τοῦτο μὴ ὑπάρχει [οὐ ζῇ φρονίμως καὶ καλῶς καὶ δικαίως ὑπάρχει], οὐκ ἔστι τοῦτον ἡδέως ζῆν.

2–3 = *Sent. Vat.* 2; Diog. Oen. Fr. 25 **4–7** Diog. Oen. Fr. 28; Dem. Lac. *Pap. Herc.* 1012, col. 23 De Falco **8–12** = *Sent. Vat.* 3; Diog. Oen. Fr. 38 **13–16** = *Sent. Vat.* 5; Diog. Oen. Fr. 37

1 ὁμοίων : ἰδίων **F** | ἀποτετελεσμένους Kuehn, Usener : ἀποτετελεσμένων **BPD** : τετελεσμένων **F** **2** διαλυθὲν : ἀναλυθὲν **B** : λυθὲν Plut. *Non posse...* 1103 D **3** ἀναίσθητον Stob. 4.51.29 **6** ἂν **FDP**^{4} ss. : om. **BP**^{1}**Q** | τὸ^{2} om. **BP**^{1}**Q** et Diog. Oen. **8** οὐ ss. **P**^{2} **10** τὸ ἡδόμενον – **12** ἔχουσι om. **DZ**, *Frob.*, in mg infer. **F**^{2} **11** συμμένει Bywater : συμβαίνει **BPFD** : ὑπάρχει *Sent. Vat.* **14** οὐδὲ – δικαίως suppl. Gassendi, habet Diog. Oen. **14** ἄνευ – **16** καλῶς om. **F** **15** ὅτω **BPD** : ὅπου *Sent. Vat.* | δὲ τοῦτο : δ' ἒν τούτων Usener **15** οὐ ζῇ – **16** ὑπάρχει om. *Sent. Vat.*, secl. Von der Muehll **15** οὐ : οἷον Usener : ⟨ἐξ⟩ οὗ Bignone | ζῇ : ζῆν Gassendi, Usener, Bignone **16** post καὶ add. ὧ **FD**, *Frob.* | τοῦτον : τοῦτο **B**^{1} (corr. **B**^{2}) : om. *Sent. Vat.*

imágenes similares que constituyen el mismo objeto, en forma humana.]

II. La muerte nada es para nosotros. Porque lo que se ha disuelto es insensible, y lo insensible nada es para nosotros.

III. Límite de la grandeza de los placeres es la eliminación de todo dolor. Donde exista placer, por el tiempo que dure, no hay ni dolor ni pena ni la mezcla de ambos.

140. IV. No se demora continuamente el dolor en la carne, sino que el más agudo perdura el mínimo tiempo, y el que sólo aventaja apenas lo placentero de la carne no persiste muchos días. Y las enfermedades muy duraderas ofrecen a la carne una mayor cantidad de placer que de dolor.

V. No es posible vivir con placer sin vivir sensata, honesta y justamente; <ni vivir sensata, honesta y justamente> sin vivir placenteramente. Quien no tiene esto a mano [no vive sensata, honesta y justamente siendo] no puede vivir con placer.

141 VI. Ἕνεκα τοῦ θαρρεῖν ἐξ ἀνθρώπων ⟨πάντα⟩ ἦν κατὰ φύσιν [ἀρχῆς καὶ βασιλείας] ἀγαθά, ἐξ ὧν ἄν ποτε τοῦτο οἷός τ' ᾖ παρασκευάζεσθαι.

VII. Ἔνδοξοι καὶ περίβλεπτοί τινες ἐβουλήθησαν γενέσθαι, τὴν ἐξ ἀνθρώπων ἀσφάλειαν οὕτω νομίζοντες περιποιήσεσθαι. Ὥστε εἰ μὲν ἀσφαλὴς ὁ τῶν τοιούτων βίος, ἀπέλαβον τὸ τῆς φύσεως ἀγαθόν· εἰ δὲ μὴ ἀσφαλής, οὐκ ἔχουσιν οὗ ἕνεκα ἐξ ἀρχῆς κατὰ τὸ τῆς φύσεως οἰκεῖον ὠρέχθησαν.

VIII. Οὐδεμία ἡδονὴ καθ' ἑαυτὴν κακόν· ἀλλὰ τὰ τινῶν ἡδονῶν ποιητικὰ πολλαπλασίους ἐπιφέρει τὰς ὀχλήσεις τῶν ἡδονῶν.

142 IX. Εἰ κατεπυκνοῦτο πᾶσα ἡδονὴ τ⟨όπ⟩ῳ καὶ χρόνῳ καὶ περὶ ὅλον τὸ ἄθροισμα ὑπῆρχεν ἢ τὰ κυριώτατα μέρη τῆς φύσεως, οὐκ ἄν ποτε διέφερον ἀλλήλων αἱ ἡδοναί.

X. Εἰ τὰ ποιητικὰ τῶν περὶ τοὺς ἀσώτους ἡδονῶν ἔλυε τοὺς φόβους τῆς διανοίας τούς τε περὶ μετεώρων καὶ θανάτου [καὶ ἀλγηδόνων], ἔτι τε τὸ πέρας τῶν ἐπιθυμιῶν

1–3 Diog. Oen. Fr. 26 **10–12** = *Sent. Vat.* 50; Diog. Oen. Fr. 26 **16–p. 805.4** Diog. Oen. Fr. 27. Cf. Cic. *De fin.* 2.21

1 πάντα addidi | ἦν Usener : ᾖ **BPFD** **2** ἀρχῆς καὶ βασιλείας ut glossema ad ἐξ ὧν eiecit Usener | ἀγαθά coni. Usener : ἀγαθὸν **BPFD** | τοῦτο post v. 3 ᾖ Diog. Oen. | τοῦτό ⟨τις⟩ Meibom. **3** τ' ἦν **B**^{1} (corr. **B**^{2}) : τι **P**^{1} (corr. **P**^{2}) **4** ἠβουλήθησαν **F** **10** ἑαυτὴν **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* et Diog. Oen., *Sent. Vat.* : ἑαυτὸ **BP**^{1}**Q** | κακὸν **BP**^{1}**Q** : κακὴ **FDP**^{4} ss. γρ. | τὰ om. **FD**, *Frob.* **10–11** τινῶν ἡδονῶν : om. *Sent. Vat.*, ἡδονῶν ss. **B**^{2} **11** post ποιητικὰ addit ἐνίων *Sent. Vat.* **13** κατεπυκνοῦτο **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* : κατεπύκνου **BP**^{1}**Q** | τ⟨όπ⟩ῳ Diano (*S.I.F.C.* 12 [1935] 243) : τῶ **BP**^{1}**Q** : om. **FDP**^{4}, *Frob.* | καὶ^1 **B**^{2} (in lacuna) **P**^{1}**FD** : τῷ Arndt (35) **14** περὶ ὅλον Rossi : περίοδον **BP**^{1}**Q**, περὶ ὁδὸν **FDP**^{4} ss γρ., *Frob.* **16** ποιητικὰ **BP**^{1} : ποιητὰ **FDP**^{4} in mg γρ., *Frob.* | ἀσώτους **BP**^{1} : ἀσωμάτους **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* **18** καὶ ἀλγηδόνων del. Von der Muehll (*Mus. Helv.* 22 [1965] 229–231)

141. VI. Con el fin de tener seguridad ante la gente hay un bien en el poder y en la realeza como medios para procurarse esa seguridad.

VII. Famosos e ilustres quisieron hacerse algunos, creyendo que así conseguirían rodearse de seguridad frente a la gente. De suerte que, si su vida es segura, consiguieron el bien de la naturaleza. Pero si no es segura, no poseen el objetivo al que se sintieron impulsados de acuerdo a lo propio de la naturaleza.

VIII: Ningún placer es por sí mismo un mal. Pero las causas de algunos placeres acarrean muchas más molestias que placeres.

142. IX. Si pudiera densificarse cualquier placer, y lo hiciera tanto en su duración como por su referencia a todo el organismo o a las partes dominantes de nuestra naturaleza, entonces los placeres no podrían diferenciarse jamás unos de otros.

X. Si lo que motiva los placeres de los disolutos les liberara de los terrores de la mente respecto a los fenómenos celestes, la muerte [y los sufrimientos], y además el límite de los deseos <y de los sufrimientos>

⟨καὶ τῶν ἀλγηδόνων⟩ ἐδίδασκεν, οὐκ ἄν ποτε εἴχομεν ὅ τι μεμψαίμεθα αὐτοῖς, πανταχόθεν ἐκπληρουμένοις τῶν ἡδονῶν καὶ οὐθαμόθεν οὔτε τὸ ἀλγοῦν οὔτε τὸ λυπούμενον ἔχουσιν, ὅπερ ἐστὶ τὸ κακόν.

XI. Εἰ μηθὲν ἡμᾶς αἱ τῶν μετεώρων ὑποψίαι ἠνώχλουν καὶ αἱ περὶ θανάτου, μή ποτε πρὸς ἡμᾶς ᾖ τι, ἔτι τε τὸ μὴ κατανοεῖν τοὺς ὅρους τῶν ἀλγηδόνων καὶ τῶν ἐπιθυμιῶν, οὐκ ἂν προσεδεόμεθα φυσιολογίας.

XII. Οὐκ ἦν τὸ φοβούμενον λύειν ὑπὲρ τῶν κυριωτά- 143
των μὴ κατειδότα τίς ἡ τοῦ σύμπαντος φύσις, ἀλλ' ὑποπτεύοντά τι τῶν κατὰ τοὺς μύθους· ὥστε οὐκ ἦν ἄνευ φυσιολογίας ἀκεραίους τὰς ἡδονὰς ἀπολαμβάνειν.

XIII. Οὐθὲν ὄφελος ἦν τὴν κατ' ἀνθρώπους ἀσφάλειαν κατασκευάζεσθαι τῶν ἄνωθεν ὑπόπτων καθεστώτων καὶ τῶν ὑπὸ γῆς καὶ ἁπλῶς τῶν ἐν τῷ ἀπείρῳ.

5–8 cf. Plut. *Non posse*... 1092 B **9–12** = *Sent. Vat.* 49 **13–15** = *Sent. Vat.* 72; Diog. Oen. Fr. 29

1 καὶ τῶν ἀλγηδόνων ex Diog. Oen. suppl. Bignone (cf. v. 7) | εἴχομεν **B**^{2}**P**^{1} et Diog. Oen. : εἴημεν **F**, *Frob.* : εἴη μὲν **D**, Stephanus **2** μεμψαίμεθα **PFD** : μεμψάμεθα **B** : ἐμεμψάμεθα Usener | πάντοθεν **FDP**^{4} ss. γρ., *Frob.* | ἐκπληρουμένοις Diog. Oen. et Usener : εἰσπληρουμένοις **BPFD** **3** οὐθαμόθεν **P**^{1}**Q**, οὐθαμῶθεν **B** : οὐδαμόθεν **FDP**^{4} | τὸ^1 om. **B** **5** αἱ ὑπὲρ τῶν Plut. | ἠνόχλουν **B**^{1}**F** **6** καὶ αἱ περὶ **BPF** : καὶ περὶ **DZ**, *Frob.* : ἔτι τε τὰ περὶ Plut. **6–7** τε τὸ μὴ κατανοεῖν J. Lachelier (*Revue de philol.* 1 [1877] 85) : τετόλμηκα νοεῖν **BPFD** **8** ἐδεόμεθα **F** **10** κατειδότα : εἰδότας *Sent. Vat.* **11** ὑποπτεύοντά τι Usener : ὑποπτεύοντι *Sent. Vat.* : ὑποπτευόμενόν τι **BPFD** | τὸν **B** **13** ἦν ὄφελος Diog. Oen. | κατ' ἀνθρώπους **BPFD** : κατ' ἄνθρωπον *Sent. Vat.* : παρ' ἀνθρώπων Usener (*Kl. Schr.* I, 301) **14** παρασκευάζεσθαι *Sent. Vat.* **15** τῶν ἐν τῶ ἀπείρω **BPD** : τῶν ἀπείρων τῶν ὑπὸ (cum proxima sententia coniungens) **F**

les enseñara, no tendríamos nada que reprocharles a ellos, saciados por doquier de placeres y carentes en todo tiempo de pesar y de dolor, de lo que es en definitiva el mal.

XI. Si nada nos perturbaran los recelos ante los fenómenos celestes y el temor de que la muerte sea algo para nosotros de algún modo, y el desconocer además los límites de los dolores y de los deseos, no tendríamos necesidad de la ciencia natural.

143. XII. No era posible disolver el temor ante las más importantes cuestiones sin conocer a fondo cuál es la naturaleza del todo, recelando con temor algo de lo que cuentan los mitos. De modo que sin la investigación de la naturaleza no era posible obtener placeres sin tacha.

XIII. Ninguna sería la ganancia de procurarse la seguridad entre los hombres si uno se angustia por las cosas de más arriba y por las de debajo de tierra y, en una palabra, las del infinito.

XIV. Τῆς ἀσφαλείας τῆς ἐξ ἀνθρώπων γενομένης μέχρι τινὸς δυνάμει τε ἐξερειστικῇ καὶ εὐπορίᾳ εἰλικρινεστέρα γίνεται ἡ ἐκ τῆς ἡσυχίας καὶ ἐκχωρήσεως τῶν πολλῶν ἀσφάλεια.

144 XV. Ὁ τῆς φύσεως πλοῦτος καὶ ὥρισται καὶ εὐπόριστός ἐστιν· ὁ δὲ τῶν κενῶν δοξῶν εἰς ἄπειρον ἐκπίπτει.

XVI. Βραχέα σοφῷ τύχη παρεμπίπτει, τὰ δὲ μέγιστα καὶ κυριώτατα ὁ λογισμὸς διῴκηκε καὶ κατὰ τὸν συνεχῆ χρόνον τοῦ βίου διοικεῖ καὶ διοικήσει.

XVII. Ὁ δίκαιος ⟨βίος⟩ ἀταρακτότατος, ὁ δ' ἄδικος πλείστης ταραχῆς γέμων.

XVIII. Οὐκ ἐπαύξεται ἐν τῇ σαρκὶ ἡ ἡδονή, ἐπειδὰν ἅπαξ τὸ κατ' ἔνδειαν ἀλγοῦν ἐξαιρεθῇ, ἀλλὰ μόνον ποικίλλεται. Τῆς δὲ διανοίας τὸ πέρας τὸ κατὰ τὴν ἡδονὴν ἀπεγέννησεν ἥ τε τούτων αὐτῶν ἐκλόγισις καὶ τῶν ὁμογε-

5–6 = *Sent. Vat.* 8. Cf. Porphyr. *De abst.* 1.49; *Ad. Marc.* 27; Cic. *De fin.* 1.45 **7–9** Stob. 2.8.28; Cic. *De fin.* 1.63; *Tusc.* 5.26; Vitruv. 6 praef. 3; Sen. *De const. sap.* 15.4 **10–11** = *Sent. Vat.* 19; Diodori 25 Fr. 1

2 τε : τινὶ Usener | ἐξερειστικῇ **H**, Croenert, Bignone, Von der Muehll : ἐξεριστικῇ **FDP**^{4}, *Frob.* : ἐξαιριστικῇ **B**^{1} **P**^{1}**Q** : ἐξοριστικῇ Meibom., Bailey | εἰλικρινεστέρα Von der Muehll : εἰλικρινεστάτη **BPFD** | post εἰλικρινεστάτῃ addit βεβαιοτέρα Croenert **3** ἐγχωρήσεως **BPFD**, corr. **HZ**^{3}, *Frob.* **5** καὶ^1 om. *Sent. Vat.* et Porph. | ὥριστε **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **7** βραχέα **BP**^{1}**FD** : βραχεῖα **P**^{2}**Q** et Stob., Cic. **8** διώκηκε **BP F** : διώκει **DZ**, *Frob.* : διῴκησε Usener | καὶ^2 om. Stob. : del. Usener **8** καὶ κατὰ – **9** διοικήσει om. Cic., Vitr., Sen. : καὶ κατὰ τὸν βίον καὶ συνεχῆ χρόνον Stob. **9** τοῦ βίου om. **F DZ**, *Frob.* | διοικεῖ καὶ διοικήσει om. Stob., del. Usener **10** βίος *Sent. Vat.*, Diod., Von der Muehll : om. **BPFD** | ἀταρακτώτατος **BF** **12** ἡ ἡδονὴ ἐν τῇ (τῇ om. **F**) σαρκὶ **FDZ**, *Frob.* **13** ἐξερεθῇ **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **14** τὸ^2 om. **F** **15** ἐκλόγισις **BP** : ἐκλόγησις **FDZ**, *Frob.*

XIV. Cuando ya se ha conseguido hasta cierto punto la seguridad frente a la gente mediante una sólida posición y abundancia de recursos, aparece la más nítida y pura, la seguridad que procede de la tranquilidad y del apartamiento de la muchedumbre.

144. XV. La riqueza acorde con la naturaleza está delimitada y es fácil de conseguir. Pero la de las vanas opiniones se desparrama hasta el infinito.

XVI. Breves asaltos da al sabio la fortuna. Pues las cosas más grandes e importantes se las ha administrado su razonamiento y se las administra y administrará en todo el tiempo de su vida.

XVII. El justo es el más imperturbable, y el injusto rebosa de la mayor perturbación.

XVIII. No se acrece el placer en la carne una vez que se ha extirpado el dolor por alguna carencia, sino que tan sólo se colorea. En cuanto al límite dispuesto por la mente al placer, lo engendra la reflexión sobre estas mismas cosas

νῶν τούτοις, ὅσα τοὺς μεγίστους φόβους παρεσκεύαζε τῇ διανοίᾳ.

XIX. Ὁ ἄπειρος χρόνος ἴσην ἔχει τὴν ἡδονὴν καὶ ὁ πεπερασμένος, ἐάν τις αὐτῆς τὰ πέρατα καταμετρήσῃ τῷ λογισμῷ. 145

XX. Ἡ μὲν σὰρξ ἀπέλαβε τὰ πέρατα τῆς ἡδονῆς ἄπειρα, καὶ ἄπειρος αὐτὴν χρόνος παρεσκεύασεν. Ἡ δὲ διάνοια τοῦ τῆς σαρκὸς τέλους καὶ πέρατος λαβοῦσα τὸν ἐπιλογισμὸν καὶ τοὺς ὑπὲρ τοῦ αἰῶνος φόβους ἐκλύσασα τὸν παντελῆ βίον παρεσκεύασε, καὶ οὐθὲν ἔτι τοῦ ἀπείρου χρόνου προσεδεήθημεν· ἀλλ' οὔτε ἔφυγε τὴν ἡδονήν, οὐδ' ἡνίκα τὴν ἐξαγωγὴν ἐκ τοῦ ζῆν τὰ πράγματα παρεσκεύαζεν, ὡς ἐλλείπουσά τι τοῦ ἀρίστου βίου κατέστρεφεν.

XXI. Ὁ τὰ πέρατα τοῦ βίου κατειδὼς οἶδεν ὡς εὐπόριστόν ἐστι τὸ ⟨τὸ⟩ ἀλγοῦν κατ' ἔνδειαν ἐξαιροῦν καὶ τὸ τὸν ὅλον βίον παντελῆ καθιστάν· ὥστε οὐδὲν προσδεῖται πραγμάτων ἀγῶνας κεκτημένων. 146

XXII. Τὸ ὑφεστηκὸς δεῖ τέλος ἐπιλογίζεσθαι καὶ πᾶ-

3–5 = *Sent. Vat.* 22; Cic. *De fin.* 1.63

3 ὁ[1] **FDP**[4] ss. : om. **BP**[1]**Q** | καὶ ὁ πεπερασμένος post χρόνος *Sent. Vat.* **4** post τις add. ὀρθῶς *Sent. Vat.* | καταμετρήσει **F** **7** καὶ : κἂν Diels, agn. Von der Muehll | παρεσκεύασεν : ἀρέσκοι ἂν Usener : παρασκευάσαι ἄν coni. Von der Muehll **10** παντελεῖ **F** | ἀπείρου **BFDP**[4] ss. γρ. : ἀπόρου **P**[1]**Q** **11** χρόνου **BP**[1] : βίου **FDP**[4] ss. γρ., *Frob.* | προσεδεήθημεν **FDP**[4] ss. γρ., *Frob.* : προσεδέθημεν **B**[2]**P**[1] : προσεδεήθη· ⟨οὐ⟩ μὴν Usener : προσεδεήθη[μεν] Von der Muehll : προσεδεήθη ἄν Meibom. **12** οὐδ' **PFD**, οὐδὲ **B** : οὔθ' **H**, Usener **13** ἐλλίπουσα **BP**[1]**Q** | κατέστρεψεν Bywater **16** τὸ[2] add. Casaubon **17** τῶν ὅλων **F** | καθιστᾶν **BPFD**, corr. Casaubon **19** ὑφεστικὸς **B** | δεῖ **PF** : ἀεὶ **B** : δὴ **D** : δὲ **Z**, *Frob.* | τέλος del. Schneider | λογίζεσθαι **F**

y las afines a ellas, que habían procurado a la mente los mayores temores.

145. XIX. El tiempo infinito y el limitado contienen igual placer si uno mide los límites de éste mediante la reflexión.

XX. La carne concibe los límites del placer como infinitos, y un tiempo infinito requeriría para ofrecérselos. Pero la mente, que ha comprendido la conclusión racional sobre la finalidad y límite de la carne y que ha desvanecido los temores a la eternidad, nos procura una vida perfecta. Y ya para nada tenemos necesidad de un tiempo infinito. Pero tampoco rehúye el placer ni, cuando los hechos disponen nuestra partida del vivir, se da la vuelta como si le hubiera faltado algo para la existencia mejor.

146. XXI. Quien es consciente de los límites de la vida sabe cuán fácil de conseguir es lo que elimina el dolor por una carencia y lo que hace lograda una vida entera. De modo que para nada reclama cosas que traen consigo luchas competitivas.

XXII. Es preciso confirmar reflexivamente el fin

σαν τὴν ἐνάργειαν, ἐφ' ἣν τὰ δοξαζόμενα ἀνάγομεν· εἰ δὲ μή, πάντα ἀκρισίας καὶ ταραχῆς ἔσται μεστά.

XXIII. Εἰ μαχῇ πάσαις ταῖς αἰσθήσεσιν, οὐχ ἕξεις οὐδ' ἃς ἂν φῇς αὐτῶν διεψεῦσθαι πρὸς τί ποιούμενος τὴν ἀναγωγὴν κρίνῃς.

147 XXIV. Εἴ τιν' ἐκβαλεῖς ἁπλῶς αἴσθησιν καὶ μὴ διαιρήσεις τὸ δοξαζόμενον κατὰ τὸ προσμένον καὶ τὸ παρὸν ἤδη κατὰ τὴν αἴσθησιν καὶ τὰ πάθη καὶ πᾶσαν φανταστικὴν ἐπιβολὴν τῆς διανοίας, συνταράξεις καὶ τὰς λοιπὰς αἰσθήσεις τῇ ματαίῳ δόξῃ, ὥστε τὸ κριτήριον ἅπαν ἐκβαλεῖς. Εἰ δὲ βεβαιώσεις καὶ τὸ προσμένον ἅπαν ἐν ταῖς δοξαστικαῖς ἐννοίαις καὶ τὸ μὴ τὴν ἐπιμαρτύρησιν ⟨ἔχον⟩, οὐκ ἐκλείψεις τὸ διεψευσμένον· ὡς τετηρηκὼς ἔσῃ πᾶσαν ἀμφισβήτησιν κατὰ πᾶσαν κρίσιν τοῦ ὀρθῶς ἢ μὴ ὀρθῶς.

148 XXV. Εἰ μὴ παρὰ πάντα καιρὸν ἐπανοίσεις ἕκαστον

15–p. 809.3 Diog. Oen. Fr. 33

3 post εἰ addit μὴ **F**[1] (expunxit **F**[2]) | μαχῇ Bywater : μάχη **BPFD** **4** ἂν **B**[2] | φῇς αὐτῶν **BP** : αὐτῶν φῇς **F**[2]**D**, *Frob.* : αὐτῶν ἐφ' ἧς **F**[1] **5** κρίνεις **BF** **6** ἐκβαλεῖς Cobet : ἐκβάλλεις **BPFD** | διαιρήσεις **P** : διαιρήσης **B** : διαιρεῖς εἰς **F** : διαιρεῖς **D** **7** κατὰ **BP** : καὶ **F** | προσμένον **F**, *Frob.* : προσμενόμενον **BPD** **10** ματαίω **BP** : ματαία **FD**, *Frob.* | ἐκβαλεῖς **Z**[3], *Frob.* : ἐκβάλλεις **BPFH Z**[1] **11** προσμένον **FDP**[4], *Frob.* : προσμενόμενον **BP**[1]**Q** **12** καὶ τὸ μὴ τὴν ἐπιμαρτύρησιν del. F. Merbach (*De Epicuri Canonica,* 1909, 40) : τὴν ἐπιμαρτύρησιν del. Huebner | post ἐπιμαρτύρησιν lac. indic. Von der Muehll : ἔχον add. Bignone : ἔχον τοῖς ἀδήλοις ἐγκρινεῖς e.g. suppl. Von der Muehll **13** οὐ κέκλιψις **B**[1] (corr. **B**[2]) | ἐκλείψεις : ἐκλείψει Bonnet *(De Galeni subfig. empir.* 82), Usener | ὡς τετηρηκὼς : ὥστ' ἐξηρηκὼς Usener (p. XXI) : ὥσ⟨τε⟩ τετηρηκὼς Merbach, Von der Muehll **14** κατὰ Bignone : καὶ **BPFD** **15** ἐπανοίσαις Diog. Oen.

propuesto y toda la evidencia a la que referimos nuestras opiniones. De lo contrario todo se nos presentará lleno de incertidumbre y confusión.

XXIII. Si te opones a todas las sensaciones, no tendrás siquiera un punto de referencia para juzgar las que dices ser falsas.

147. XXIV. Si vas a rechazar en bloque cualquier sensación y no vas a distinguir lo opinado y lo añadido y lo ya presente en la sensación y en los sentimientos y cualquier proyección imaginativa del entendimiento, confundirás incluso las demás sensaciones con tu vana opinión hasta el punto de derribar cualquier criterio de juicio. Por el contrario, si vas a afirmar como seguro también todo lo añadido en las representaciones imaginativas y lo que no ha recibido confirmación, no evitarás el error. Porque estarás guardando una total ambigüedad en cualquier deliberación sobre lo correcto y lo no correcto.

148. XXV. Si no refieres en todo momento cada uno de

τῶν πραττομένων ἐπὶ τὸ τέλος τῆς φύσεως, ἀλλὰ προκαταστρέψεις εἴτε φυγὴν εἴτε δίωξιν ποιούμενος εἰς ἄλλο τι, οὐκ ἔσονταί σοι τοῖς λόγοις αἱ πράξεις ἀκόλουθοι.

XXVI. Τῶν ἐπιθυμιῶν ὅσαι μὴ ἐπ' ἀλγοῦν ἐπανάγουσιν ἐὰν μὴ συμπληρωθῶσιν οὐκ εἰσὶν ἀναγκαῖαι, ἀλλ' εὐδιάχυτον τὴν ὄρεξιν ἔχουσιν, ὅταν δυσπόριστοι ἢ βλάβης ἀπεργαστικαὶ δόξωσιν εἶναι.

XXVII. Ὧν ἡ σοφία παρασκευάζεται εἰς τὴν τοῦ ὅλου βίου μακαριότητα, πολὺ μέγιστόν ἐστιν ἡ τῆς φιλίας κτῆσις.

XXVIII. Ἡ αὐτὴ γνώμη θαρρεῖν τε ἐποίησεν ὑπὲρ τοῦ μηθὲν αἰώνιον εἶναι δεινὸν μηδὲ πολυχρόνιον, καὶ τὴν ἐν αὐτοῖς τοῖς ὡρισμένοις ἀσφάλειαν ⟨διὰ⟩ φιλίας μάλιστα κατεῖδε συντελουμένην.

XXIX. Τῶν ἐπιθυμιῶν αἱ μέν εἰσι φυσικαὶ καὶ ⟨ἀναγ- **149**
καῖαι, αἱ δὲ φυσικαὶ καὶ⟩ οὐκ ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ οὔτε φυσικαὶ οὔτε ἀναγκαῖαι, ἀλλὰ παρὰ κενὴν δόξαν γινόμεναι. [Φυσικὰς καὶ ἀναγκαίας ἡγεῖται ὁ Ἐπίκουρος τὰς ἀλγηδόνος ἀπολυούσας, ὡς ποτὸν ἐπὶ δίψους· φυσικὰς δὲ οὐκ ἀναγκαίας

8–10 = *Sent. Vat.* 13; Cic. *De fin.* 1.65 **11–14** cf. Cic. *De fin.* 1.68 **15–17** γινόμεναι = *Sent. Vat.* 20; Diog. Oen. Fr. 35. Cf. Cic. *Tusc.* 5.93; *De fin.* 2.26

2 εἴτε^{2} : ἤτε **B** **6** δυσπόριστοι **FD**, *Frob.* : δυσπόριστον **BP**^{1} | ἢ : ἦ **B** **11** τε : τί **F** **13** ⟨διὰ⟩ φιλίας scripsi : φιλίας **BPFD** : φιλίᾳ vir doctus ap. Madvig. ad Cic. *De fin.* 1.68 : φιλίαις Usener : *amicitiae praesidium esse firmissimum* Cic. **14** κατεῖδε Madvig (*perspexit* Cic.) : κατεῖναι **B**^{2}**PFD** **15–16** ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ φυσικαὶ καὶ suppl. Stephanus : ⟨ἀναγκαῖαι, αἱ δὲ φυσικαὶ μέν,⟩ οὐκ ἀναγαῖαι ⟨δέ⟩ Usener (*Wien. St.* 10 [1888] 179) e *Sent. Vat.* 20, Diog. Oen., Cic. et aliis **17** οὔτε om. **P**^{1}, ss. **P**^{4} | γινόμεναι : ἡγούμεναι **F** **18** Φυσικὰς – **p. 810.3** ut scholion eiecit Usener **18** ἀλγηδόνος H. Weil (1888) : ἀλγηδόνας **BPFD**

tus actos al fin de la naturaleza, sino que te desvías hacia algún otro, sea para perseguirlo o evitarlo, no serán tus acciones consecuentes con tus razonamientos.

XXVI. De los deseos todos cuantos no concluyen en dolor si no se colman no son necesarios, sino que tienen un impulso fácil de eludir cuando parecen ser de difícil consecución o de efectos perniciosos.

XXVII. De los bienes que la sabiduría procura para la felicidad de la vida entera, el mayor con mucho es la adquisición de la amistad.

XXVIII. El mismo buen juicio que nos ha hecho tener confianza en que no existe nada terrible eterno o muy duradero nos hace ver que en los mismos términos limitados de la vida la seguridad consigue su perfección sobre todo de la amistad.

149. XXIX. De los deseos los unos son naturales y necesarios; los otros naturales y no necesarios; y otros no son ni naturales ni necesarios, sino que se originan en la vana opinión. [Naturales y necesarios considera Epicuro a los que eliminan el dolor, como beber cuando se tiene sed. Naturales, pero no necesarios

δὲ τὰς ποικιλλούσας μόνον τὴν ἡδονήν, μὴ ὑπεξαιρουμένας δὲ τὸ ἄλγημα, ὡς πολυτελῆ σιτία· οὔτε δὲ φυσικὰς οὔτ' ἀναγκαίας, ὡς στεφάνους καὶ ἀνδριάντων ἀναθέσεις.]

XXX. Ἐν αἷς τῶν φυσικῶν ἐπιθυμιῶν μὴ ἐπ' ἀλγοῦν [δὲ] ἐπαναγουσῶν ἐὰν μὴ συντελεσθῶσιν ὑπάρχει ἡ σπουδὴ σύντονος, παρὰ κενὴν δόξαν αὗται γίνονται, καὶ οὐ παρὰ τὴν ἑαυτῶν φύσιν οὐ διαχέονται, ἀλλὰ παρὰ τὴν τοῦ ἀνθρώπου κενοδοξίαν.

150 XXXI. Τὸ τῆς φύσεως δίκαιόν ἐστι σύμβολον τοῦ συμφέροντος εἰς τὸ μὴ βλάπτειν ἀλλήλους μηδὲ βλάπτεσθαι.

XXXII. Ὅσα τῶν ζῴων μὴ ἐδύνατο συνθήκας ποιεῖσθαι τὰς ὑπὲρ τοῦ μὴ βλάπτειν ἄλλ⟨ηλ⟩α μηδὲ βλάπτεσθαι, πρὸς ταῦτα οὐθὲν ἦν δίκαιον οὐδὲ ἄδικον· ὡσαύτως δὲ καὶ τῶν ἐθνῶν ὅσα μὴ ἐδύνατο ἢ μὴ ἐβούλετο τὰς συνθήκας ποιεῖσθαι τὰς ὑπὲρ τοῦ μὴ βλάπτειν μηδὲ βλάπτεσθαι.

XXXIII. Οὐκ ἦν τι καθ' ἑαυτὸ δικαιοσύνη, ἀλλ' ἐν ταῖς μετ' ἀλλήλων συστροφαῖς καθ' ὁπηλίκους δήποτε ἀεὶ τόπους συνθήκη τις ὑπὲρ τοῦ μὴ βλάπτειν ἢ βλάπτεσθαι.

151 XXXIV. Ἡ ἀδικία οὐ καθ' ἑαυτὴν κακόν, ἀλλ' ἐν τῷ κατὰ τὴν ὑποψίαν φόβῳ εἰ μὴ λήσει τοὺς ὑπὲρ τῶν τοιούτων ἐφεστηκότας κολαστάς.

12–17 cf. Porph. *De abst.* 1.12

1 δὲ[1] om. **FD**, *Frob.* | μόνην **FD**, *Frob.* **4** post φυσικῶν addi suadet μὲν Usener **5** δὲ delevi | ὑπάρχῃ **B** **12 et 15** ἐδύνατο **BP** : ἠδύνατο **FD**, *Frob.* **13** ἄλλ⟨ηλ⟩α Gassendi : ἀλλὰ **BFD**, *Frob.* : ἀλλὰ· **P** | μηδὲ ss. **F**[2] **14** ἦν Usener : ἢ **BP**[1]**Q** : ἣ ss. γρ. οὐδὲ **P**[4] : ἐστιν οὐδὲ **FD**, *Frob.* **15** μὴ[2] om. **FD**, *Frob.* **23** δήσει **B** | τοὺς **BP** : τὰς **F** : om. **DZ**, *Frob.*

los que sólo diversifican el placer, pero no eliminan el sentimiento de dolor, como la comida refinada. Ni naturales ni necesarios (considera), por ejemplo, las coronas y la erección de estatuas honoríficas.]

XXX. A algunos de los deseos naturales que no acarrean dolor si no se colman les acompaña una intensa pasión. Ésos nacen de la vana opinión y no es por su propia naturaleza por lo que no se diluyen, sino por la vanidad de la persona humana.

150. XXXI. Lo justo según la naturaleza es un acuerdo de lo conveniente para no hacerse daño unos a otros ni sufrirlo.

XXXII. Respecto a todos aquellos animales que no pudieron concluir sobre el no hacerse ni sufrir daño mutuamente, para ellos nada hay justo o injusto. Y de igual modo también respecto a todos aquellos pueblos que no pudieron o no quisieron concluir tales pactos sobre el no hacer ni sufrir daño.

XXXIII. La justicia no era desde un comienzo algo por sí mismo, sino un cierto pacto sobre el no hacer ni sufrir daño surgido en las relaciones de unos y otros en lugares y ocasiones determinadas.

151. XXXIV. La injusticia no es en sí misma un mal, sino por el temor ante la sospecha de que no pasará inadvertida a los establecidos como castigadores de tales actos.

XXXV. Οὐκ ἔστι τὸν λάθρᾳ τι ποιοῦντα ⟨καθ'⟩ ὧν συνέθεντο πρὸς ἀλλήλους εἰς τὸ μὴ βλάπτειν μηδὲ βλάπτεσθαι πιστεύειν ὅτι λήσει, κἂν μυριάκις ἐπὶ τοῦ παρόντος λανθάνῃ. Μέχρι γὰρ καταστροφῆς ἄδηλον εἰ καὶ λήσει.

XXXVI. Κατὰ μὲν ⟨τὸ⟩ κοινὸν πᾶσι τὸ δίκαιον τὸ αὐτό· συμφέρον γάρ τι ἦν ἐν τῇ πρὸς ἀλλήλους κοινωνίᾳ· κατὰ δὲ τὸ ἴδιον χώρας καὶ ὅσων δήποτε αἰτίων οὐ πᾶσι συνέπεται τὸ αὐτὸ δίκαιον εἶναι.

XXXVII. Τὸ μὲν ἐπιμαρτυρούμενον ὅτι συμφέρει ἐν **152**
ταῖς χρείαις τῆς πρὸς ἀλλήλους κοινωνίας τῶν νομισθέντων εἶναι δικαίων ἔχει τὴν τοῦ δικαίου χώραν [εἶναι], ἐάν τε τὸ αὐτὸ πᾶσι γένηται ἐάν τε μὴ τὸ αὐτό [πᾶσι γένηται]. Ἐὰν δὲ νόμον θῆταί τις, μὴ ἀποβαίνῃ δὲ κατὰ τὸ

1–5 = *Sent. Vat.* 6. Cf. Cic. *De fin.* 1.50

1 ποιοῦντα : κινοῦντα Madvig, Usener | καθ' addidi : ἐναντίον add. Bignone (*R.F.I.C.* 2 [1924] 392) **2** μηδὲ **BP^{1}Q** : καὶ **FDP^4** ss. γρ., *Frob.* **3** ὅτι λήσει : ὁ · · ήσει **B^2** | ἐπὶ *Sent. Vat.* et Menagius : ἀπὸ **BP^{1}Q** et in mg γρ. **P^4** : ὑπὸ **FD P^4**, *Frob.* | τοῦ παρόντος om. **F** spatio relicto **4** εἰ καὶ : εἶναι **F** : εἰ *Sent. Vat.* **6** τὸ^1 add. Gassendi **8** αἰτίων **B** : αἰτιῶν **PFD** **11–12** τῶν νομισθέντων εἶναι δικαίων ut additamentum eiecit Usener **12** δικαίων – εἶναι^2 om. **DZ**, *Frob.* | δικαίων : δίκαιον **B^2** | ἔχει τὴν τοῦ δικαίου χώραν [εἶναι] scripsi : ἔχει τὸν τοῦ δικαίου **P^{1}Q** et χώραν in mg add. **P^{3}W** : ἔχειν τοῦ δικαίου χῶραν **B** : ἔχει τὸ τοῦ δικαίου χώραν **F** : ἔχει τὴν τοῦ δικαίου φύσιν [εἶναι] Gassendi : ἔχει τὸν τοῦ δικαίου χαρακτῆρα Usener : ἔχει τὸ ἐν τοῦ δικαίου χώρᾳ εἶναι Von der Muehll : ἔχειν τοῦ δικαίου χώραν ⟨δ⟩εῖ Bignone (*S.I.F.C.* 10 [1932] 71–118), agn. Arrighetti **13** ἐάν τε τὸ αὐτὸ πᾶσι γένηται^1 om. **F** | ἐάν τε μὴ τὸ αὐτὸ πᾶσι γένηται **BP** : ἐάν τε τὸ (τὸ om. **F**) αὐτὸ πᾶσι μὴ γένηται (γένοιτο **F**) **FD**, *Frob.* | πᾶσι γένηται del. Stephanus | post γένηται^2 repetunt ἐάν τε μὴ (μὴν **P**) τὸ αὐτὸ **BPQ** **14** νόμον Usener : μόνον **B PFD** : ⟨νόμον⟩ μόνον Diano | τις : τί **D**, *Frob.* | ἀποβαίνῃ **H**, *Frob.* : ἀποβαίνει **BPFD** | δὲ : δὴ **BP^{1}Q**

XXXV. No le es posible a quien furtivamente viola alguno de los acuerdos mutuos sobre el no dañar ni ser dañado, confiar en que pasará inadvertido, aunque así haya sucedido diez mil veces hasta el presente. Es desde luego incierto si será así hasta su muerte.

XXXVI. Según la noción común, el derecho es lo mismo para todos, es decir, lo que es provechoso al trato comunitario. Pero el particular de un país y de momentos concretos no por todos se acuerda que sea el mismo.

152. XXXVII. De las leyes establecidas tan sólo la que se confirma como conveniente para los usos del trato comunitario posee el carácter de lo justo, tanto si resulta ser la misma para todos como si no [para todos resulta]. Si se establece una ley, pero no funciona según lo

συμφέρον τῆς πρὸς ἀλλήλους κοινωνίας, οὐκέτι τοῦτο τὴν τοῦ δικαίου φύσιν ἔχει. Κἂν μεταπίπτῃ τὸ κατὰ τὸ δίκαιον συμφέρον, χρόνον δέ τινα εἰς τὴν πρόληψιν ἐναρμόττῃ, οὐδὲν ἧττον ἐκεῖνον τὸν χρόνον ἦν δίκαιον τοῖς μὴ φωναῖς κεναῖς ἑαυτοὺς συνταράττουσιν, ἀλλ' ἁπλ⟨ῶς⟩ εἰς τὰ πράγματα βλέπουσιν.

153 XXXVIII. Ἔνθα μὴ καινῶν γενομένων τῶν περιεστώτων πραγμάτων ἀνεφάνη μὴ ἁρμόττοντα εἰς τὴν πρόληψιν τὰ νομισθέντα δίκαια ἐπ' αὐτῶν τῶν ἔργων, οὐκ ἦν ταῦτα δίκαια. Ἔνθα δὲ καινῶν γενομένων τῶν πραγμάτων οὐκέτι συνέφερε τὰ αὐτὰ δίκαια κείμενα, ἐνταῦθα δὴ τότε μὲν ἦν δίκαια, ὅτε συνέφερεν εἰς τὴν πρὸς ἀλλήλους κοινωνίαν τῶν συμπολιτευομένων· ὕστερον δ' οὐκ ἦν ἔτι δίκαια, ὅτε μὴ συνέφερεν.

154 XXXIX. Ὁ ⟨τὰ πρὸς⟩ τὸ μὴ θαρροῦν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν ἄριστα συστησάμενος οὗτος τὰ μὲν δυνατὰ ὁμόφυλα κατεσκευάσατο, τὰ δὲ μὴ δυνατὰ οὐκ ἀλλόφυλά γε· ὅσα δὲ μηδὲ τοῦτο δυνατὸς ἦν, ἀνεπίμικτος ἐγένετο, καὶ ἐξη-

2 μεταπίπτει **F** **3** ἐναρμόττει **BP** **4** τὸν χρόνον ἐκεῖνον **B** **5–6** ἀλλ' ἁπλῶς εἰς τὰ Kochalsky : ἀλλὰ πλεῖστα **B PFD** : ἀλλ' εἰς τὰ Th. Gomperz, Usener **7** καινῶν *Aldobr.* : κενῶν **BPFD** **8** ἀνεφάνη – **10** τῶν πραγμάτων om. **F DZ**, *Frob.* **8** μὴ : μοι **B** | ⟨ἐν⟩αρμόττοντα Usener **9** τὰ νομισθέντα **P** : ἀνομισθέντα **B** : ἃ νομισθέντα *Aldobr.* **10** καινῶν Gassendi : καὶ τῶν **B**, *Aldobr.* | τῶν om. **B** **11** δὴ **FDP**^{4} ss. : δὲ **BP**^{1} **12** δίκαια ὅτε **FD** : δίκαιός τε ἃ **B** : δίκαια ὅτε ἃ **P**^{1} **13** συνπολιτευομένων **BP**^{1} : πολιτευομένων **FDP**^{4}, *Frob.* **15** τὰ πρὸς addidi, τὰ ἑαυτοῦ πρὸς iam Diano | μὴ om. *Frob.* : μὲν coni. Usener **16** συστειλάμενος coni. Usener | οὗτος om. **B** **17** τὰ δὲ – **18** ἀνεπίμικτος om. **B**^{1} spatio relicto, τὰ δὲ μὴ δυνατὰ et ἐπίμικτος in lacuna add. **B**^{2} **18** δὲ Usener : γε **P** : om. **DZ**, *Frob.* | ἐξηρείσατο Croenert (*Rh. Mus.* 61 [1906] 419), Von der Muehll : ἐξηρίσατο **BPFD** : ἐξωρίσατο Stephanus : ἐξηρέσατο Usener

provechoso al trato comunitario, ésta no posee ya la naturaleza de lo justo. Y si lo conveniente según el derecho cambia, pero durante algún tiempo está acorde con nuestra prenoción de lo justo, no por ese cambio es durante ese mismo tiempo menos justo para quienes no se confunden a sí mismos con palabras vanas, sino que atienden sencillamente a los hechos reales.

153. XXXVIII. Cuando, sin aparecer variaciones en las circunstancias, resulta manifiesto que las cosas sancionadas como justas por las leyes no se adecúan ya en los hechos mismos a nuestra prenoción de lo justo, ésas no son justas. Cuando, al variar las circunstancias, ya no son convenientes las mismas cosas sancionadas como justas, se ve que eran justas entonces, cuando resultaban convenientes al trato comunitario de los conciudadanos, y luego ya no eran justas, cuando dejaron de ser convenientes.

154. XXXIX. Quien se dispone de la mejor manera para no sentir recelos de las cosas externas, ése procura familiarizarse con todo lo que le es posible, y que las cosas que no se prestan a ello no le resulten hostilmente extrañas. Respecto de aquello en que ni siquiera eso le es posible, evita tratarlo y delimita

ρείσατο ὅσα ⟨πρὸς⟩ τοῦτ' ἐλυσιτέλει πράττειν.

XL. Ὅσοι τὴν δύναμιν ἔσχον τοῦ τὸ θαρρεῖν μάλιστα ἐκ τῶν ὁμορούντων παρασκευάσασθαι, οὗτοι καὶ ἐβίωσαν μετ' ἀλλήλων ἥδιστα τὸ βεβαιότατον πίστωμα ἔχοντες, καὶ πληρεστάτην οἰκειότητα ἀπολαβόντες οὐκ ὠδύραντο ὡς πρὸς ἔλεον τὴν τοῦ τελευτήσαντος προκαταστροφήν.

1 πρὸς add. Diano | τοῦτ' ἐλυσιτέλει **P²Q** : τούτω λυσιτελὲς **B** : τοῦ λυσιτελῆ **FDZ**, *Frob.* : τούτων λυσιτελεῖ *Aldobr.*, τούτων λυσιτελῆ Usener **2** τὸ Meibom. : τε **BP** : om. **FD**, *Frob.* **3** ὁμορρούντων **B** | παρασκευάσασθαι **FD P²Q** : παρασκευᾶσθαι **BP¹** | οὗτοι **FDP⁴** ss., *Frob.* : οὕτω **BP¹** **4** ἥδιστα τὸ Usener : ἥδιστον τὸν **B** : ἥδιστον καὶ **P¹Q** : ἥδιστον **FD**, *Frob.* | βεβαιώτατον **B** **5** πληρέστατον **F** | ἀπολαύοντες **F** **6** πρὸς ἔλεον **B** : πρὸς σὲ δέον **P¹Q** : ἔλεον **F²** (ἔλαιον **F¹**) **DP⁴** ss. γρ., *Frob.* | τελευτήσαντος : τε- ss. **F²** | καταστροφήν **F** *subscriptio* λαερτίου διογένους φιλοσόφων βίων (γνωμῶν **P**) καὶ δογμάτων συναγωγῆς τῶν εἰς ι´ ἐπίκουρος **BP** : λαερτίου διογένους βίων φιλοσόφων τῶν εἰς δέκα τὸ δέκατον **D**

las cosas en que le es provechoso obrar así.

XL. Quienes han tenido la capacidad de lograr la máxima seguridad en sus prójimos consiguen vivir así en comunidad del modo más placentero, teniendo la más firme confianza, y, aun logrando la más colmada familiaridad, no sollozan la marcha prematura del que ha muerto como algo digno de lamentación.

ÍNDICE DE NOMBRES

ÍNDICE

3468289 *****

Testimonio insustituible sobre la tradición de las escuelas filosóficas griegas al ser el único compendio de este tipo que ha llegado hasta nosotros, las VIDAS Y OPINIONES DE LOS FILÓSOFOS MÁS ILUSTRES, obra compuesta en la primera mitad del siglo III por DIÓGENES LAERCIO, fue desde principios del siglo XIX objeto de reproches, sobre todo por parte de los filósofos, que no encontraban en ella la historia de la filosofía antigua que habrían querido encontrar. Sin embargo, llevado por aficiones más filológicas que filosóficas, su autor –como aclara en su introducción Carlos García Gual, responsable de esta primera traducción íntegra de la obra desde la que hiciera Ortiz y Sanz en 1792– sólo pretendió registrar para la posteridad el espléndido legado sapiencial de los no en vano ilustres filósofos griegos, tarea que llevó a cabo en un texto que resulta hoy uno de los más atractivos del legado helénico por su información minuciosa y su amenidad.



ISBN 978-84-206-6180-3



El libro de bolsillo
Biblioteca temática
Clásicos de Grecia y Roma

